

Valeriu Mardare

LIMBA NEOGREACĂ

Τα νέα ελληνικά

CURS PRACTIC

Ediția a III-a

CD-ROM

POLIROM

Valeriu Mardare

Τα νέα ελληνικά

LIMBA NEOGREACĂ

LIMBA NEOGREACĂ

СЪЗНАНИЕ

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

Valeriu Mardare este profesor, traducător și publicist, membru al Uniunii Scriitorilor din România, doctor în filologie. În 2004 fost distins cu Premiul Asociației traducătorilor literari din Grecia. A tradus opere de Kostas Asimakopoulos, Gheorghios Vafopoulos, Kostas Uranis, Ivi Meleagrou, Kostis Palamas și Nasos Vayenas. La Editura Polirom a mai publicat *Ghid de conversație român-grec* (2001) și *Dicționar român-neogrec* (ediția I, 2001; ediția a II-a, 2003).

Referent: Stella Karali

Lectura CD-ului: Stella Karali

© 2002, 2004, 2007 by Editura POLIROM

www.polirom.ro

Editura POLIROM

Iași, B-dul Carol I, nr. 4, P.O. Box 266, 700506

București, B-dul I.C. Brătianu, nr. 6, et. 7, P.O. BOX 1-728, 030174

Descrierea CIP a Bibliotecii Naționale a României:

MARDARE, VALERIU

Limba neogreacă: curs practic, ed. a 3-a rev. și adăugită / Valeriu Mardare;
Iași, Polirom, 2007

ISBN: 978-973-46-0636-8

811.14'06

Printed in Romania

Valeriu Mardare

Τα νέα ελληνικά

LIMBA NEOGREACĂ

Curs practic

Ediția a III-a revăzută și adăugită

POLIROM
2007

Cuprins

<i>Cuvânt înainte</i>	15
<i>Abrevieri</i>	17
Το ελληνικό αλφάβητο – Alfabetul limbii grecești	19
<i>Exerciții</i>	22
Πρώτο μάθημα – Lecția I	23
Η πόλη – Orașul	23
Noțiuni de fonetică – Φωνητική	24
Litere consonantice	24
Litere vocalice	25
Grafeme. Grupuri vocalice	25
<i>Exerciții</i>	26
Δεύτερο μάθημα – Lecția a II-a	27
Πού είναι; – Unde este?	27
Noțiuni de gramatică – Γραμματική	28
Genul substantivelor	28
<i>Exerciții</i>	29
Τρίτο μάθημα – Lecția a III-a	30
Πού είναι...; (Συνέχεια) – Unde este...? (Continuare)	30
Noțiuni de fonetică – Φωνητική	31
Grafeme	31
<i>Exerciții</i>	32

Τέταρτο μάθημα – Lectia a IV-a.....	33
Πώς είναι...; – Cum este...?	33
Noțiuni de fonetică – Φωνητική	34
Exerciții	35
Πέμπτο μάθημα – Lectia a V-a	36
Πώς είναι...; (Συνέχεια) – Cum este...? (Continuare).....	36
Noțiuni de fonetică – Φωνητική	37
Literale duble	37
Exerciții	38
Έκτο μάθημα – Lectia a VI-a.....	39
Καλημέρα! – Bună dimineața!	39
Vocabular – Λεξιλόγιο	40
Noțiuni de fonetică – Φωνητική	41
Grafeme.....	41
Semne de punctuație în limba neogreacă	42
Noțiuni de gramatică – Γραμματική	42
Pronumele personale (cazul nominativ).....	42
Verbele în limba neogreacă.....	42
Conjugarea I a verbelor din limba neogreacă, la indicativ prezent	43
Articolul hotărât	44
Pronumele interogativ ποιος (m.), ποια (f.), ποιο (n.); (cine? care?).....	45
Adjectivul.....	45
Adjectivele terminate în -ος, -η, -ο la nominativ.....	45
Adjectivele terminate în -ός, -ή, -ό.....	45
Cazul acuzativ al articolelor hotărâte	46
Exerciții	47
Έβδομο μάθημα – Lectia a VII-a.....	49
Στη στάση του λεωφορείου – În stația de autobuz.....	49
Vocabular – Λεξιλόγιο	51
Noțiuni de fonetică – Φωνητική	52
Grafeme.....	52
Noțiuni de gramatică – Γραμματική	52
Adjectivele posesive.....	53
Adverbele de loc	53
Conjugarea a II-a a verbelor din limba neogreacă, la indicativ prezent	53
Singularul și pluralul substantivelor.....	55
Declinarea substantivelor în cazul acuzativ.....	55
Pronumele personale la acuzativ. Forme accentuate și neaccentuate	57
Declinarea substantivelor în cazul genitiv.....	58
	59

Pronumele personale în cazul genitiv	60
Pronumele personale – Sistematizare	60
Exprimarea dativului din limba română, în structuri grecești	61
<i>Exerciții</i>	61
Όγδοο μάθημα – Lecția a VIII-a	63
Οι μήνες και οι εποχές του χρόνου – Lunile și anotimpurile anului	63
Vocabular – Λεξιλόγιο	64
Noțiuni de fonetică – Φωνητική	65
Accentul	65
Noțiuni de gramatică – Γραμματική	65
Numeralul cardinal	65
Participiul	66
Adverbe de mod provenite din adjective	66
<i>Exerciții</i>	68
Ένατο μάθημα – Lecția a IX-a	70
Έχω εξετάσεις (Οι μέρες της εβδομάδας) – Am examene (Zilele săptămânii)	70
Vocabular – Λεξιλόγιο	71
Noțiuni de fonetică – Φωνητική	72
Grafeme	72
Noțiuni de gramatică – Γραμματική	74
Aoristul. Exprimarea trecutului în neogreacă	74
Aoristul verbelor cu formă activă de conjugarea I	74
Aoristul verbelor cu formă activă de conjugarea a II-a	75
Verbe neregulate	76
Conjunctivul prezent	76
Viitorul indicativ	77
<i>Exerciții</i>	78
Δέκατο μάθημα – Lecția a X-a	79
Το μετεωρολογικό δελτίο – Buletinul meteorologic	79
Vocabular – Λεξιλόγιο	80
Noțiuni de gramatică – Γραμματική	81
Pronumele relative	81
<i>Exerciții</i>	82
Ενδέκατο μάθημα – Lecția a XI-a	84
Το ρολόι μου – Ceasul meu	84
Vocabular – Λεξιλόγιο	85
Noțiuni de gramatică – Γραμματική	81

Alte verbe neregulate, de formă activă.....	86
Conjugarea verbelor cu formă medio-pasivă, la indicativ prezent.	
Exprimarea diatezei pasive și a diatezei reflexive în neogreacă.....	86
Conjugarea verbelor cu formă medio-pasivă de conjugarea a II-a,	
la indicativ prezent.....	87
Exerciții	88
Δωδέκατο μάθημα – Lecția a XII-a	90
Ο καιρός περνάει γρήγορα! – Timpul trece repede!	90
Vocabular – Λεξιλόγιο	91
Noțiuni de fonetică – Φωνητική	92
Grafeme.....	92
Noțiuni de gramatică – Γραμματική	93
Verbele <i>έρχομαι</i> și <i>είμαι</i> la aorist.....	93
Declinarea substantivelor în -ας și în -ός	94
Aoristul verbelor cu formă medio-pasivă, la conjugarea I	94
Aoristul verbelor cu formă medio-pasivă, la conjugarea a II-a	95
Conjunctivul și viitorul indicativ al verbelor de formă medio-pasivă.....	95
Conjuncții care cer folosirea modului conjunctiv.....	97
Exerciții	98
Δέκατο τρίτο μάθημα – Lecția a XIII-a	100
Πινάω. Τι τρώω σήμερα; Τι έφαγα χτες; – Mi-e foame.	
Ce mănânc astăzi? Ce am mâncat ieri?	100
Διψάω. Τι θα πιούμε; – Mi-e sete. Ce bem?	101
Πάμε για ψώνια – Mergem la cumpărături.....	101
Vocabular – Λεξιλόγιο	103
Noțiuni de fonetică – Φωνητική	104
Grafeme	104
Noțiuni de gramatică – Γραμματική	106
Declinarea substantivului <i>το κρέας</i> (carnea), la plural <i>τα κρέατα</i> (cârnurile) ..	106
Declinarea adjectivelor terminate în -ός, -ή, -ό	107
Declinarea adjectivelor terminate în -ατος, -αία, -αίο și în -ιος, -ια, -ιο	107
Adjectivul și pronumele posesiv <i>δικός μου, δική μου, δικό μου</i>	
(al meu, al tău, al lui...).....	108
Declinarea adjectivelor și pronomelor posesive.....	108
Pronumele și adjectivele demonstrative <i>αυτός ο, αυτή η, αυτό το, αυτός</i>	
<i>εδώ, εκείνος εκεί...</i>	109
Accentul grafic al cuvintelor monosilabice <i>μου, σου, του, της,</i>	
<i>μας, σας, τους</i>	109
Perfectul compus al verbelor neogrecești.....	110
Exerciții	111

Δέκατο τέταρτο μάθημα – Lectia a XIV-a	112
Οι διακοπές μας – Vacanța noastră	112
Vocabular – Λεξιλόγιο	114
Noțiuni de fonetică – Φωνητική	115
Noțiuni de gramatică – Γραμματική	116
Declinarea unor substantive din text	116
Imperfectul	117
Participiul pasiv trecut (terminat în -μένος, -μένη, -μένο) și adjectivele verbale terminate în -τός, -τή, -τό. Diferențiere	118
Exerciții	119
Δέκατο πέμπτο μάθημα – Lectia a XV-a	121
Το κομπιουτεράκι – Calculatorul de buzunar	121
Operațiile aritmetice	122
η πρόσθεση – adunarea	122
η αφαίρεση – scăderea	122
ο πολλαπλασιασμός – înmulțirea	123
η διαίρεση – împărțirea	123
η ύψωση αριθμών σε δύναμη – ridicarea numerelor la o putere	123
η ρίζα – radicalul, rădăcina	124
τα ποσοστά – procentele	124
Vocabular – Λεξιλόγιο	125
Exerciții	126
Δέκατο έκτο μάθημα – Lectia a XVI-a	127
Φοβερή ζέστη! (Μέτρα για την αντιμετώπιση του καύσωνα) – Căldură teribilă! (Măsuri pentru perioada de caniculă)	127
Vocabular – Λεξιλόγιο	128
Noțiuni de gramatică – Γραμματική	130
Gradele de comparație ale adjectivelor	130
Pronumele relative όσος, όση, όσο (atât cât), τόσος, τόση, τόσο (atât, atâta) și pronumele interogativ πόσος, πόση, πόσο	132
Conjunctivul momentan (aorist) al unor verbe neregulate	133
Exerciții	133
Δέκατο έβδομο μάθημα – Lectia a XVII-a	135
Έγινε πυρκαγιά! – A avut loc un incendiu!	135
Vocabular – Λεξιλόγιο	136
Noțiuni de fonetică – Φωνητική	137
Grafeme	137
Noțiuni de gramatică – Γραμματική	138

Pronumele relativ <i>που</i>	138
Exprimarea îndoielii și a nesiguranței.	
Valori ale prezumtivului românesc în limba neogreacă.....	138
Numeralul cardinal (continuare)	139
<i>Exerciții</i>	140
Δέκατο όγδοο μάθημα – Lecția a XVIII-a	142
Μιλάμε για χρώματα – Vorbim despre culori	142
Vocabular – Λεξιλόγιο	144
Noțiuni de fonetică – Φωνητική	144
Grafeme.....	144
Culorile.....	145
Noțiuni de gramatică – Γραμματική	146
Adjectivul nehotărât <i>κάθε</i> și pronumele nehotărât <i>ο καθένας</i> , <i>η καθεμιά, το καθένα</i>	146
Substantive imparisilabice.....	147
<i>Exerciții</i>	148
Δέκατο ένατο – Lecția a XIX-a	150
Κάντε προσοχή! Έχουμε μάθημα! – Atenție! Avem curs!	150
Vocabular – Λεξιλόγιο	151
Noțiuni de gramatică – Γραμματική	152
Adverbele <i>κάπως, πολύ, λίγο, μάλλον</i>	152
Gradele de comparație ale adverbilor	153
<i>Exerciții</i>	153
Εικοστό μάθημα – Lecția a XX-a	155
Υποδήματα. Τα είδη ένδυσης – Încălțăminte. Articole de îmbrăcăminte	155
Vocabular – Λεξιλόγιο	157
Noțiuni de fonetică – Φωνητική	158
Noțiuni de gramatică – Γραμματική	159
Declinarea adjectivelor terminate terminate în <i>-ός, ιά, -ύ</i>	159
Modul imperativ.....	160
Forma negativă a imperativului.....	161
<i>Regula celor două accente</i>	161
<i>Exerciții</i>	162

Εικοστό πρώτο μάθημα – Lecția a XXI-a	164
Διασκέδασαν όλη την ημέρα! – S-au distrat toată ziua!	164
Vocabular – Λεξιλόγιο	165
Noțiuni de gramatică – Γραμματική	167
Diminutive substantivale	167
Genitivul prenumelor și numelor proprii	167
Genitivul numelor de familie feminine	167
„Viitorul din trecut”	168
Mai mult ca perfectul	168
<i>Exerciții</i>	169
Εικοστό δεύτερο μάθημα – Lecția a XXII-a	170
Τα συναισθήματά μας – Sentimentele noastre	170
Vocabular – Λεξιλόγιο	171
Noțiuni de gramatică – Γραμματική	172
Condiționalul prezent	172
Condiționalul trecut	173
<i>Exerciții</i>	174
Εικοστό τρίτο μάθημα – Lecția a XXIII-a	175
Μηνύματα, ευχές και συγχαρητήρια – Mesaje, urări și felicitări	175
Vocabular – Λεξιλόγιο	177
Noțiuni de gramatică – Γραμματική	179
Aoristul verbelor compuse care primesc augment	179
Participiul (Continuare)	179
Exprimarea gerunziului românesc în limba neogreacă, prin participiul <i>activ</i> și participiul <i>pasiv</i> neogrec	179
<i>Exerciții</i>	181
Εικοστό τέταρτο μάθημα – Lecția a XXIV-a	182
Τι δουλειά κάνεις; – Ce meserie ai?	182
Vocabular – Λεξιλόγιο	183
Noțiuni de gramatică – Γραμματική	184
Diatezele în limba neogreacă	184
<i>Exerciții</i>	185
Εικοστό πέμπτο μάθημα – Lecția a XXV-a	187
Από υγεία πώς πάμε; – Cum (mai) stăm cu sănătatea?	187
Vocabular – Λεξιλόγιο	189

Noțiuni de gramatică – Γραμματική	190
Viitorul anterior.....	190
Exerciții	191
Εικοστό έκτο μάθημα – Lecția a XXVI-a	193
Στον φαρμακοποιό – La farmacist	193
Vocabular – Λεξιλόγιο	194
Noțiuni de gramatică – Γραμματική	195
Conjunctivul perfect.....	195
Exerciții	196
Εικοστό έβδομο μάθημα – Lecția a XXVII-a	197
Χάρη και ομορφιά (Τα αθλητικά παιχνίδια και το ανθρώπινο σώμα) – Grăție și frumusețe (Sporturile și corpul omenesc).....	197
Vocabular – Λεξιλόγιο	191
O problemă de ortografie: litera „v” în poziție finală	199
Exerciții	201
Εικοστό όγδοο μάθημα – Lecția a XXVIII-a	203
Χάρη και ομορφιά (Στο κουρείο και στο κομμωτήριο) – Grăție și frumusețe (La frizerie și la salonul de coafură)	203
Vocabular – Λεξιλόγιο	204
Apostroful. Fenomene legate de apostrof.....	205
Exerciții	207
Εικοστό ένατο μάθημα – Lecția a XXIX-a.....	209
Πότε ανοίγει το Ταχυδρομείο; – Când se deschide la Poștă?	209
Vocabular – Λεξιλόγιο	210
Noțiuni de gramatică – Γραμματική	212
Participiul (Sistematizare).....	212
Probleme ale traducerii formelor de participiu, din limba română în limba neogreacă	212
Exerciții	213
Τριακοστό μάθημα – Lecția a XXX-a	215
Αιτήσεις και βεβαιώσεις (Επίσημη γλώσσα. Διοικητική γλώσσα) – Cereri și adeverințe (Limba oficială. Limbajul administrativ).....	215
Υποδείγματα – Modele	215

Vocabular – Λεξιλόγιο	206
<i>Απαντήσεις σε γράμματα και αιτήσεις – Răspunsuri la scrisori și cereri</i>	217
Vocabular – Λεξιλόγιο	217
<i>Βιογραφικό Σημείωμα – Curriculum Vitae</i>	218
Vocabular – Λεξιλόγιο	219
<i>Exerciții</i>	220
 Cheia exercițiilor	 222
Compendiu gramatical	235
Fonetică	235
Gramatică	243
Difficultăți ale verbelor din limba neogrecă	269
Vocabular neogrec-român	287
Vocabular român-neogrec	323
Index	347

Cuvânt înainte

Cursul de față, conceput mai ales pentru studiul individual, se adresează oricui dorește să învețe limba greacă modernă.

Cunoștințele de gramatică a limbii române, necesare în efortul de învățare cerut de acest manual, sunt minime. Având în vedere că manualul se adresează unui public larg, deci și celor nefamiliarizați întru totul cu fonetica și fonologia, transcrierile fonetice/transliterările din neogreacă în română au fost simplificate la maximum. Pentru textele însoțite de transcrieri (mai precis, pentru primele 20 de lecții) s-au folosit, pentru a ușura însușirea unei intonații minime pentru limba neogreacă, și unele semne de punctuație mai frecvente în limba română (punctul, punctele de suspensie, două puncte, virgula, semnul exclamării, semnul întrebării etc.).

Problemele de lexic sau de gramatică neogreacă sunt abordate într-un mod gradat. Textele lecțiilor sporesc în dificultate pe parcurs, în mod treptat, iar soluțiile pentru exercițiile din cadrul fiecărei lecții se găsesc la sfârșitul manualului.

Rezolvarea corectă a exercițiilor este condiționată de (re)consultarea atentă a textelor din lecții. Aceste texte au fost concepute pe baza unor modele actuale de limbă și au fost adaptate la necesitățile metodei didactice. S-a urmărit abordarea unor teme și subiecte de dialog dintre cele mai frecvente, iar componentele vocabularului fundamental au fost combinate în mod armonios cu unități lexicale din sfera vieții moderne de zi cu zi. În completare, la fiecare lecție s-au adăugat cel puțin două proverbe, existente ca sens în spațiul cultural neogrec-român.

În prezentul volum s-a pus un accent deosebit pe necesitatea de a exprima în limba neogreacă realitățile din limba română. Din această cauză, pentru unele elemente gramaticale frecvente în limba română, dar care nu sunt specifice și limbii grecești moderne (cum ar fi cazul dativ, gerunziul etc.), s-au oferit explicații detaliate, precum și unele variante de traducere din limba română în limba neogreacă.

Acest manual poate fi folosit, de asemenea, pentru a veni în completarea altor volume didactice de acest tip. De exemplu, dacă este utilizat împreună cu *Ghidul de conversație român-grec* și cu *Dicționarul român-neogrec*, ambele semnate de autorul prezentului curs și apărute, de asemenea, la Editura Polirom, eficiența sa va fi mult sporită.

Autorul

Abrevieri

Ac. (cazul) acuzativ	inv. invariabil
adj. adjectiv	it. intransitiv
adv. adverb	lingv. termen din lingvistică
anat. termen din anatomie	m. masculin
aor. (timpul) aorist	mat. termen din matematică
art. articol	med. termen din medicină
card. cardinal	n. neutru
cj. conjuncție	nehot. nehotărât
comp. compus	Nom. (cazul) nominativ
conj. (modul) conjunctiv	num. numeral
d. despre	ord. ordinal
etc. etcetera	part. participiu
expr. expresie	perf. (timpul) perfect
f. feminin	pers. personal
fam. (termen; sens) familiar	pl. (numărul) plural
fig. (sens) figurat	pos. posesiv
Gen. (cazul) genitiv	prep. prepoziție
hot. hotărât	prez. (timpul) prezent
imper. (modul) imperativ	pron. pronume
imperf. (timpul) imperfect	s. substantiv
impers. impersonal	sg. (numărul) singular
ind. (modul) indicativ	t. tranzitiv
interj. interjecție	v. vezi
interog. (sens) interogativ	vb. verb

Το ελληνικό αλφάβητο

[to elinikó alfávitó]

Alfabetul limbii grecești

Litera	Denumirea	Sunetul de bază	Litera de mână	Exemple și transcriere ¹
A α	άλφα [álfa]	[a]	Α α	αγάπη [aghá-pi] (iubire) αρμονία [armonía] (armonie) Αθήνα [athína] (Atena) Ακρόπολη [akrópo-li] (Acropole) Αύγουστος [ávghustos] (August) Ασία [asia] (Asia)
B β	βήτα [vita]	[v...]	Β β	Βουκουρέστι [vukurés-ti] (București) βιβλιοθήκη [vivliothí-ki] (bibliotecă) βάζο [vázo] (vază) βιτρίνα [vitrina] (vitrină) βάρκα , [váрка] (barcă) βίζα [víza] (viză) βενζίνη [venzi-ni] (benzină)
Γ γ	γάμα [gháma]	[gh...]	Γ γ	γλώσσα [ghlós-a] (limbă), κουράγιο [kurághio] (curaj), μαργαριτάρι [margharitá-ri] (mărgăritar), αγάλι [aghá-li] (încet, fără grabă), νοσταλγία [nostalghia] (nostalgic)
Δ δ	δέλτα [dhélta]	[dh...]	Δ δ	δέκα [dhéka] (zece) δρόμος [dhrónos] (drum) Δεκέμβριος [dhekémvrios] (decembrie) ακαδημία [akadhimia] (academie) τραγωδία [traghodía] (tragedie)
E ε	έψιλον [épsilon]	[e]	Ε ε ε	Ελλάδα [eládha] (Elada, Grecia) Ευρώπη [evró-pi] (Europa) εκατό [ekató] (sută) κέντρο [kéndro] (centru)

1. La pronunțarea cuvintelor oferite ca exemple, atragem atenția asupra unor grupuri de litere, folosite la transcrierea fonetică:

[gh] redă un sunet sonor și continuu, găjăit, inexistent în limba română

[dh] redă un sunet sonor și continuu, ca în engl. *there, that, with*

[th] redă un sunet surd și continuu, ca în engl. *thick, nothing, mouth*

Așadar, cele trei grupuri de litere de mai sus (*gh, dh, th*) redau câte un singur sunet distinct, și nu câte două sunete, ca în exemplele românești *trag haina, vâd halatul, arde hârtia*, unde pronunțăm, respectiv, [g-h], [d-h], [t-h].

Informații cu privire la pronunțarea literelor și a grupurilor de litere, în cuvinte și în înlănțuiri de cuvinte, vor fi oferite pe parcursul lecțiilor, în ordinea apariției problemelor de fonetică, până la Lecția a XX-a. Aceste probleme sunt tratate mai pe larg la sfârșitul manualului, la secțiunea „Fonetică”.

Z ζ	ζήτα [zita]	[z...]	Z z	Ζωή [zo-i] (viață) ζώνη [zó-ni] (zonă) ζωγράφος [zoghráfos] (pictor, zugrav) ούζο [úzo] (uzo) γκαζόν [gazón] (gazon) όζον [ózon] (ozon), παζάρι [pazá-ri] (târg, bazar), μασάζ [masáz] (masaj)
H η	ήτα [ita]	[i]	H h	ήλιος [ilios] (soare) δημοκρατία [dhimokratia] (democrație) ειρήνη [iri-ni] (pace), τηλέφωνο [tiléfono] (telefon) ύπνωση [ípno-si] (hipnoză) Αμερική [amerikí] (America)
Θ θ	θήτα [thita]	[th...]	Θ θ	θέατρο [rhéatro] (teatru) θεραπεία [therapia] (terapie) μυθολογία [míthologhía] (mitologie) πάθος [páthos] (patimă, patos) χρυσάνθεμο [hrisánthemo] (crizantemă)
I ι	ιώτα [ióta]	[i],	I i	Ιούνιος [iúnios] (iunie) χιλιόμετρο [hiliómetro] (kilometru) κουζίνα [kuzina] (bucătărie)
K κ	κάπα [kápa]	[k]	K k	Κύπρος [kipros] (Cipru) καρδιά [kardhiá] (inimă) καράβι [kará-vi] (corabie) καναπές [kanapés] (canapea) καφές [kafés] (cafea) Ανταρκτική [andarktiki] (Antarctica)
Λ λ	λάμδα [lámdha]	[l]	Λ λ	λεμόνι [lemó-ni] (lămâie) λάμπα [lámba] (lampă) σκάλα [skála] (scară) κλίμα [kli-ma] (climă) Ιούλιος [iúlios] (iulie) Αυστραλία [afstralia] (Australia)
M μ	μι [mi]	[m]	M m	Μάιος [máios] (luna mai) μαμά [mamá] (mamă) μακριά [makriá] (departe) μουσική [musikí] (muzică) μάρμαρο [mármaro] (marmură)
N ν	νι [ni]	[n]	N n	Νοέμβριος [noémvrios] (noiembrie) ναός [naós] (templu) ανάποδα [anápodha] (anapoda) ταβάνι [tavá-ni] (tavan) μπάνιο [bánio] (baie) τύραννος [tíranos] (tiran)

Ξ ξ	ξι [ksi]	[ks]	Ξ ξ	ξένος [ksénos] (străin) εξάγωνο [eksághono] (hexagon) ταξί [taksi] (taxi) Αλέξανδρος [aléksandhros] (Alexan- dru) φαξ [faks] (fax)
Ο ο	όμικρον [ómikron]	[o]	Ο ο	οκτώ [oktío] (opt) Οκτώβριος [októnvrios] (octombrie) φρούτο [frúto] (fruct) κόστος [kóstos] (cost) φιλόλογια [filologhia] (filologic)
Π π	πι [pi]	[p]	Π π	παπás [papás] (popă) πορτοκάλι [portokáli] (portocală) κοπέλα [kopéla] (fată, copilă) Απρίλιος [aprílios] (aprilie) καπετάνιος [kapetánios] (căpitan)
Ρ ρ	ρω [ro]	[r...]	Ρ ρ	Ρουμανία [rumania] (România) φαρμακείο [farmakío] (farmacie) χειρουργός [hirurgós] (chirurg) Αφρική [afrikí] (Africa) Ιανουάριος [ianuários] (ianuarie)
Σ σ ς	σίγμα [sighma] τελικό σίγμα [telikó sighma] (sighma final)	[s...]	Σ ε ς	Σεπτέμβριος [septémvrios] (septem- brie) ορχήστρα [orhístra] (orchestră) οργανισμός [orghánizmós] (organism) χριστιανός [hristianós] (creştin)
Τ τ	ταν [taf]	[t]	Τ τ	τρένο [tréno] (tren) τουαλέτα [tualéta] (toaletă) ταβέρνα [tavérna] (tavernă) ταύρος [távros] (taur) Μάρτιος [mártios] (martie) πακέτο [pakéto] (pachet)
Υ υ	ύψιλον [ipsilon]	[i]	Υ υ	ύπνος [ípnos] (somn) ύπνωση [íпно-si] (hipnoză) υπόθεση [ipóthe-si] (ipoteză) συμφωνία [simfonia] (simfonie) τριαντάφυλλο [triandáfilo] (trandafir)
Φ φ	φι [fi]	[f...]	Φ φ	φαντασία [fandasia] (încăpuiure, fantezie) φούστα [fústa] (fustă) πιλάφι [pilá-fi] (pilaf) φωτογραφία [fotoghrafia] (fotografie) Φεβρουάριος [fevruários] (februarie)

Χ χ	χι [hi]	[h...]	χ χ	χάρτης [hártis] (hartă) χαρτί [hartí] (hârtie) χρόμα [hróma] (culoare) ζάχαρη [záha-ri] (zahăr) σχήμα [s-híma] (schemă) σχολείο [s-holio] (școală)
Ψ ψ	ψι [psi]	[ps]	ψ ψ	ψυχολογία [psihologhia] (psihologie) αψίδα [apsíðha] (absidă) έλλειψη [éli-psi] (elipsă) ψαλμός [psalmós] (psalm) ψάρι [psi-ri] (pește)
Ω ω	ωμέγα [omégħa]	[o]	Ω ω	ώρα [óra] (oră) ωκεανός [okeanós] (ocean) πάπλωμα [páploma] (plapumă) ραδιοφωνία [radhiofonía] (radiofonie) μυωπία [miopia] (miopie) κωμωδία [komodhia] (comedie) εγώ [eghó] (eu)

Observații**Παρατηρήσεις**

[paratirisis]

1. Literele prezentate în tabelul de mai sus sunt folosite atât în greaca veche, cât și în greaca modernă (neogreacă).
 2. În tabelul de mai sus, denumirea literei trimite exclusiv la sunetul de bază pe care aceasta îl reprezintă în limba neogreacă (menționat între paranteze drepte).
 3. Valorile fonetice specificate între paranteze se referă numai la greaca modernă. Sunetul indicat între paranteze corespunde, în general, literei aflate în afara combinațiilor grafice.
 4. Punctele de suspensie de după valorile fonetice [dh], [gh], [h], [s], [th], [z] etc. atrag atenția asupra consoanelor care pot fi pronunțate în mod continuu.
- Multe cuvinte din limba neogreacă pot fi înțelese cu ușurință, fără a mai fi traduse, deoarece au forme asemănătoare în limba română (vezi exemplele din tabel).

Παροιμίες [parimies]**Proverbe**

Αγάλα αγάλα πας μακριά.
[aghá-li aghá-li pas makriá.]

Încet-încet, ajungi/mergi departe.

Όσο ζω μαθαίνω.
[óso zo mathéno.]

Cât trăiesc, învăț.

Exerciții**Ασκήσεις** [askisis]

Caligrafie

Καλλιγραφία [ka-li-ghrafía]

Ελλάδα. Αθήνα.
Ρουμανία. Βουκουρέστι.

Ελλάδα. Αθήνα.
Ρουμανία. Βουκουρέστι.

Πρώτο μάθημα

[próto máthima]

Lecția I

Η πόλη

[i pó-li]

Orașul

Καλημέρα!

[ka-li-méra]

Καλησπέρα!

[ka-li-spéra]

Γεια σου/Γεια σας!

[iásu, iásas]

Εδώ είναι...

[edhó ine]

...ο δρόμος [o dhrómos].

...ο πάγκος [o pángos].

...ο όροφος [o órofos].

...ο σταθμός [o stathmós].

...η πόλη [i pó-li].

...η οδός [i odhós].

...η γκαρσονιέρα [i garsoniéra].

...η λεωφόρος [i leofoéros].

...η στάση [i stá-si].

...η σχολή [i s-holí].

...η αίθουσα [i éthusa].

...η ταβέρνα [i tavérna].

...η καρέκλα [i karékla].

Bună dimineața!

Bună ziua!

(Bună seara!)

(Te) salut/(Vă) salut!

Aici este...

...drumul

...banca.

...etajul.

...gara.

...orașul.

...strada.

...garsoniera.

...bulevardul.

...stația.

...facultatea.

...sala.

...taverna (restaurant cu specific grecesc).

...scaunul.

Εκεί είναι...[ekí ine]

...το σπίτι [to spí-ti].

...το διαμέρισμα [to dhiamérizma].

...το ισόγειο [to isóghio].

...το υπόγειο [to ipóghio].

...το πάρκο [to páрко].

...το μαγαζί [to maghazí].

...το γραφείο [to ghrafío].

...το θέατρο [to théatro].

...το Πανεπιστήμιο [to panepistímio].

...το ινστιτούτο [to institúto]

...το εστιατόριο [to estiatório].

...το εργοστάσιο [to erghostásio].

...το εργαστήριο [to erghastírio].

...το δέντρο [to dhéndro].

Acolo este...

...casa.

...apartamentul.

...parterul.

...subsolul.

...parcul.

...magazinul.

...biroul.

...teatrul.

...Universitatea.

...institutul.

...restaurantul.

...fabrica.

...atelierul.

...copacul.

Observații**Παρατηρήσεις**

[paratirisis]

Καλημέρα [ka-li-mé-ra] – bună dimineată, bună ziua (până la orele 12). Pentru restul zilei, inclusiv pentru „bună seară”, se folosește **καλησπέρα** [ka-li-spé-ra]. După orele 24, spunem, de asemenea, **καλημέρα**. Pentru „noapte bună”, spunem **καληνύχτα** [ka-li-nihta].

De regulă, substantivele grecești sunt precedate de articolul hotărât. În anumite contexte, acesta poate fi omis.

Substantivele masculine sunt precedate de articolul hotărât „ο”. Exemple: ο δρόμος [o dhrómos] – drumul, ο πάγκος [o pángos] – banca, ο όροφος [o órofos] – etajul.

Substantivele feminine sunt precedate de articolul hotărât „η”. Exemple: η πόλη [i pó-li] – orașul, η οδός [i odhós] – strada, η καρέκλα [i karékla] – scaunul.

Substantivele neutre sunt precedate de articolul hotărât „το”. Exemple: το σπίτι [to spi-ti] – casa, το γραφείο [to ghrafío] – biroul, το θέατρο [to théatro] – teatrul.

Dacă în limba neogrecă substantivele nu sunt însoțite de articolul hotărât, ele se traduc în limba română în mod corespunzător – adică fără articol hotărât. Exemple:

δρόμος – drum, πάγκος – bancă, όροφος – etaj;

πόλη – oraș, οδός – stradă, καρέκλα – scaun;

σπίτι – casă, γραφείο – birou, θέατρο – teatru.

La începutul sau în interiorul cuvintelor se folosește litera σ. Exemple: Γεια σας [íasas], καλησπέρα [ka-li-spé-ra], στάση [stá-si], αίθουσα [éthusa].

Litera ς (sigma final) se scrie numai la sfârșitul cuvintelor, niciodată la începutul sau în interiorul lor (exemple: δρόμος [dhrómos], πάγκος [pángos], όροφος [órofos]). În cuvintele scrise în întregime cu majuscule, se folosește litera Σ. Exemple: Έλληνας/ΕΛΛΗΝΑΣ, άνθρωπος/ΑΝΘΡΩΠΟΣ, Ελλάδα/ΕΛΛΑΔΑ, Ρουμανία/ΡΟΥΜΑΝΙΑ.

Din exemplele de mai sus, observăm că în cuvintele scrise cu majuscule nu se mai folosesc accentele grafice.

Când scriem de mână un text grecesc, nu punem niciodată punct deasupra literei „ι” (iota); în caz contrar, punctul se va confunda cu un accent grafic, modificând valoarea fonetică și putând modifica, implicit, pe lângă pronunție, și valoarea semantică.

Noțiuni de fonetică**Φωνητική**

[fonitiki]

Litere consonantice

Litera	Valoarea fonetică	Exemple
θ	th – un sunet surd, care se poate pronunța <i>continuu</i> , cu limba între dinți, ca în engl. <i>nothing</i> .	θέατρο [théatro], σταθμός [stathmós], αίθουσα [éthusa]
δ	dh – un sunet sonor, care se poate pronunța <i>continuu</i> , cu limba între dinți, ca în engl. <i>this, that</i> .	δρόμος [dhrómos], δέντρο [dhéndro], διαμέρισμα [dhiamérizma], οδός [odhós]
γ	gh – un sunet sonor, care se poate pronunța <i>continuu</i> , din gât, asemănător cu zgomotul produs de gargară: gh...	γραφείο [ghrafío], μαγαζί [maghazi], ισόγειο [isóghio], υπόγειο [ipóghio]

– în grafemele **γκ, γγ**, se aude un „g” momentan, ca în „garsonieră”, „gheată”, „ghirlandă”.

γκαρσονιέρα [garsoniéra], **πάγκος** [pángos]
φεγγάρι [fengá-ri]

Litere vocalice

Litera	Valoarea fonetică	Exemple
η	întotdeauna [i]	πόλη [ró-li], καλημέρα [ka-li-méra], καλησπέρα [ka-li-spéra]
ή	întotdeauna [i]	Πανεπιστήμιο [pane-pistímio], εργαστήριο [erghastirio], σχολή [s-ho-li]
ω	întotdeauna [o]	λεωφόρος [leofóros]
ώ	întotdeauna [o]	εδώ [edhó]

Grafeme. Grupuri vocalice

αι (fără nici un accent) și **αί** (cu accent pe **ι** – *iota*) se pronunță „e”. Exemple:

είναι [ine]
αίθουσα [éthusa]

ου (fără nici un accent) și **ού** (cu accent pe **υ** – *ipsilo*) se pronunță „u”. Exemple:

αίθουσα [éthusa]
institutó [institutó]

ει (fără nici un accent) și **εί** (cu accent pe **ι** – *iota*) se pronunță „i”. Exemple:

γεια σας [iásas]
ισόγειο [isóghio]
υπόγειο [ipóghio]

εκεί [eki]
είναι [ine]
γραφείο [ghrafío]

Observații:

- În limba neogreacă, vocala precedată de o consoană se aude distinct. Așadar, cuvinte ca **πόλη, σπίτι, στάση** se vor pronunța în două silabe distincte, iar pentru a nu se confunda un grup de două silabe cu o singură silabă la transcrierea fonetică, ele au fost despărțite la transcriere prin liniuță: [ró-li], [spl-ti], [stá-si]. În asemenea contexte, „i” apare vocalic, iar nu ca în cuvintele românești **corali, supărați, frumoși** etc.
- Pe parcurs, la textele cu vocabular mai complex, pentru ușurarea citirii transcrierilor fonetice vor fi introduse liniuțe și în unele cuvinte lungi. Exemplu: **οδοντογλυφίδα** [odhondo-ghlifidha] (scobitoare). Subliniem că acest artificiu nu poate fi folosit în scrierea normală.
- Când două cuvinte din text, scrise separat, se vor pronunța ca și cum ar fi un singur cuvânt, la transcrierea fonetică le vom scrie legat. Exemplu: **Γεια σας** [iásas].

Παροιμίες [parimies]

Κάθε αρχή και δύσκολη.
[káthe arhí ke dhísko-li.]

Ο χρόνος είναι χρήμα.
[o hrónos ine hríma.]

Proverbe

Orice început [este] și greu.

Timpul este/inseamnă bani.

Exerciții**Caligrafie**

Εκεί είναι το θέατρο.
Η πόλη είναι εδώ.
Καλημέρα. Γεια σας.

Ασκήσεις [askísis]**Καλλιγραφία** [ka-li-ghrafia]

Εκεί είναι το θέατρο.
Η πόλη είναι εδώ.
Καλημέρα. Γεια σας.

1.1. Traduceți în limba română:

1. Εκεί είναι: το πάρκο, ο πάγκος, το δέντρο, ο δρόμος. 2. Εδώ είναι: το μαγαζί, το γραφείο, το εργαστήριο. 3. Το ισόγειο είναι εδώ. 4. Το υπόγειο είναι εκεί. 5. Καλημέρα!

Na μεταφράσετε στα ρουμανικά: [na metafrásete sta rumaniká]

1.2. Traduceți în limba neogreacă:

1. Bună seara! 2. Vă salut! 3. Stația este aici. 4. Parcul este acolo. 5. Aici este Universitatea. 6. Acolo este restaurantul.

Na μεταφράσετε στα ελληνικά: [na metafrásete sta elliniká]

Δεύτερο μάθημα

[dhéftero máthima]

Lecția a II-a

Πού είναι;

[pú ine?]

Unde este?

Πού είναι... [pú ine...]

...ο άντρας; [o ándras?]

...ο νέος; [o néos?]

...ο φίλος; [o fillos?]

Unde este...

...bărbatul?

...tânărul?

...prietenul?

Είναι εκεί; [ine eki?]

Ναι, είναι εκεί. [né, ine eki.]

Εδώ είναι; [edhó ine?]

Όχι, δεν είναι εδώ. [ó-hi, dhén ine edhó.]

Είναι εδώ ή εκεί; [ine edhó, i eki?]

Είναι εκεί, όχι εδώ. [ine eki, ó-hi edhó.]

Este acolo?

Da, este acolo.

Aici este?

Nu, nu este aici.

Este aici sau acolo?

E acolo, nu aici.

Η γυναίκα... [i jinéka]

Η κοπέλα... [i kopéla]

Η καθηγήτρια... [i kathighíttria]

είναι δεξιά. [ine dheksiá.]

Femeia...

Fata...

Profesoara...

este/sunt în dreapta, la dreapta.

Η φοιτήτρια... [i fititria]

Η μαθήτρια... [i mathitria]

Η φίλη... [i fi-li]

είναι αριστερά. [ine aristerá.]

Studenta...

Eleva...

Prietena...

este/sunt în stânga, la stânga.

Το βουνό... [to vunó]

Το αεροπλάνο... [to acropláno]

Το τρένο... [to tréno]

είναι μακριά. [ine makriá.]

Muntele...

Avionul...

Trenul...

este/sunt departe.

Το αγόρι... [to aghó-ri]

Το κορίτσι... [to korí-tsi]

Το μωρό... [to moró]

Το παιδί... [to pe-dhi]

είναι κοντά. [ine kondá.]

Băiatul...

Fata/fetița...

Copilașul/bebelușul...

Copilul...

este/sunt aproape.

Το κατάστημα... [to katástima]

Το πρακτορείο... [to praktorio]

Το περίπτερο... [to periptero]

Το τζάμι... [to tzá-mi]

είναι δίπλα. [ine dhipla.]

Magazinul...

Agentia...

Chioșcul...

Geamul...

este/sunt alături.

Το κτίριο... [to ktirio]

Το μπαλκόνι... [to balko-ni]

Η τράπεζα... [i trapeza]

Η εκκλησία... [i eklisia]

είναι **απέναντι**. [ine apénandi.]

Clădirea...

Balconul...

Banca (fin.)...

Biserica...

este/sunt **vizavi**.

Observații

Παρατηρήσεις

[paratirisis]

În ortografia limbii neogrecești, semnul „;” marchează o interogație. Exemple din text: Πού είναι; – Unde este? Unde sunt? Είναι εκεί; – Este acolo?

În funcție de subiectul gramatical, **είναι** se traduce prin **este** (pentru persoana a III-a singular) sau prin **sunt** (pentru persoana a III-a plural).

Noțiuni de gramatică

Γραμματική

[ghramatikí]

Genul substantivelor

Genul gramatical al substantivelor poate fi dedus după articolul care le precedă. În lipsa articolului, genul substantivelor mai poate fi dedus, în majoritatea cazurilor, după **sufixul substantival**. Am întâlnit până acum în texte:

• substantive masculine terminate

- în **-ας**: ο άντρας – bărbatul, ο αέρας – aerul, vântul
- în **-ος**: ο νέος – tânărul, ο φίλος – prietenul, ο υπάλληλος – funcționarul
- în **-ός**: ο αστυνομικός – polițistul, ο ουρανός – cerul, ο σταθμός – gara
- în **-ής**: ο μαθητής – elevul, ο φοιτητής – studentul, ο καθηγητής – profesorul, ο ελεγκτής – controlorul

• substantive feminine terminate

- în **-α**: η γυναίκα – femeia, η κοπέλα – fata, η καθηγήτρια – profesoara, η εκκλησία – biserica, η τράπεζα – banca, η σκάλα – scara
- în **-η**: η φίλη – prietena, η ζέστη – căldura, η σκόνη – praful
- în **-ή**: η σχολή – facultatea

• substantive feminine terminate, mai rar, în **-ος** și în **-ός**: η άμμος – nisipul, η λεωφόρος – bulevardul, η οδός – strada

• substantive neutre terminate

- în **-ο**: το κτίριο – clădirea, το πεζοδρόμιο – trotuarul, το πρακτορείο – agenția, το περίπτερο – chioscul, το αεροπλάνο – avionul, το τρένο – trenul, το ποδήλατο – bicicleta
- în **-ό**: το βουνό – muntele, το νερό – apa, το μωρό – copilășul

- în -ι: το αγόρι – băiatul, το κορίτσι – fata, το μηχανάκι – motocicletă, motoreta
- în -ί: το παιδί – copilul, το μαγαζί – magazinul, το ταξί (invariabil) – taximetrul
- în -μα: το κατάστημα – magazinul, το διαμέρισμα – apartamentul

Majoritatea substantivelor neutre se termină în vocală. Unele substantive neutre – de obicei cuvinte străine – se termină în *consoană* și sunt invariabile în timpul declinării. Exemplu: το ασανσέρ – ascensorul, liftul.

În limba neogreacă, la fel ca în limba română, multe substantive provin din adjective. Exemple: ο νέος – tânărul, το καλό – binele.

Proverbe

Δεν είναι βία.
[dhén ine vía.]

Και αύριο μέρα είναι.
[ke ávrio méra ine.]

Παροιμίες [parimies]

N-au intrat zilele în sac.
(Traducere literală: *Nu e [nici o] grabă.*)

Și mâine este o zi.

Exerciții

Caligrafie

Πού είναι; Κοντά. Μακριά. Δεξιά. Αριστερά.

Ασκήσεις [askísis]

Καλλιγραφία [ka-li-ghrafía]

Πού είναι; Κοντά. Μακριά. Δεξιά. Αριστερά.

2.1. Traduceți în limba română:

1. Εκεί είναι ο δρόμος. 2. Ο σταθμός είναι κοντά. 3. Εδώ είναι το σπίτι. 4. Όχι, το σπίτι είναι μακριά, δεν είναι εδώ. 5. Πού είναι η ταβέρνα; 6. Είναι δίπλα. 7. Ναι, εκεί είναι. 8. Το μαγαζί είναι αριστερά, η αίθουσα είναι απέναντι. 9. Το εστιατόριο δεν είναι μακριά, είναι εδώ κοντά.

Να μεταφράσετε στα ρουμανικά: [na metafrásete sta rumaniká]

2.2. Traduceți în limba neogreacă:

1. Bărbatul este în dreapta, femeia este în stânga. 2. Copilul este departe, fata este aproape. 3. Muntele nu este departe, este aici. 4. Teatrul nu este aici, este vizavi. 5. Aici este gara? 6. Nu, nu este aici, este acolo, la dreapta. 7. Parcul este aproape, nu teatrul. 8. Alături este Universitatea.

Να μεταφράσετε στα ελληνικά: [na metafrásete sta elliniká]

Τρίτο μάθημα

[tríto máthima]

Lecția a III-a

Πού είναι...;

[pú ine?]

(Συνέχεια)

[sinéchia]

Unde este...?

(Continuare)

Ο καθηγητής... [o kathighitís]
Ο φοιτητής... [o fititís]
Ο μαθητής... [o mathitís]
είναι **μπροστά**. [íne brostí.]

Profesorul...
Studentul...
Elevul...
este/sunt **în față/înainte**.

Ο ελεγκτής... [o elenktís]
Ο αστυνομικός (ο αστυνόμος)...
[o astinómikós o astinómos]
Ο υπάλληλος... [o ipáfilos]
είναι **πίσω**. [íne píso.]

Controlorul...
Politistul...
Funcționarul...
este/sunt **în spate/înapoi**.

Το πεζοδρόμιο... [to pezodhrómio]
Η σκάλα... [i skála]
Το ασανσέρ... [to usansér]
είναι **κάτω**. [íne kátō.]

Trotuarul...
Scara...
Ascensorul...
este/sunt **jos/dedesubt**.

Ο ήλιος... [o ílios]
Ο ουρανός... [o uranós]
Το φεγγάρι... [to fengá-ri]
είναι **πάνω**. [íne páno.]

Soarele...
Cerul...
Luna...
este/sunt **sus/deasupra**.

Η άμμος... [i ámos]
Η θάλασσα... [i thálasa]
Το νερό... [to neró]
είναι **τριγύρω**. [íne trighíro.]

Nisipul...
Marca...
Apa...
este/sunt **(jur-) împrejur/în jur**.

Ο αέρας... [o aéras]
Η ζέση... [i zés-ti]
Η σκόνη... [i skó-ni]
είναι **παντού**. [íne pandú.]

Aerul...
Căldura...
Praful...
este/sunt **peste tot/prețutindeni**.

Το ταξί, [to taksí]
το μηχανάκι **και** [to mihaná-ki ke]
το ποδήλατο [to podhílatō]
είναι **έξω**. [íne ékso.]

Taxiul,
motoreta (motocicleta) și
bicicleta
sunt **afară**.

Ο πάγκος, [o pángos]
η καρέκλα και [i karékla ke]
το γραφείο [to ghráfio]
είναι **μέσα**. [ine mésa.]

Banca,
scaunul și
biroul
sunt **înăuntru**.

Πάω **κάπου**. [páo kápu.]
Δεν πάω **πουθενά**. [dhen páo puthená.]

Merg/mă duc **undeva**.
Nu merg/nu mă duc **nicăieri**.

Noțiuni de fonetică

Φωνητική [fonitiki]

Grafeme

ντ se pronunță „d” la începutul cuvintelor și, de regulă, „nd” în interiorul lor. Exemple:
το ντουλάπι [to dulá-pi], το δέντρο [to dhéndro], ο άντρας [o ándras] κοντά [kondá], απέναντι
[apénandi], παντού [pandú].

μπ se pronunță „b” la începutul cuvintelor și, de regulă, „mb” în interiorul lor: μπροστά
[brostá], μπαλκόνι [balkó-ni], ομπρέλα [ombréla].

τσ se pronunță „t”: κορίτσι [korí-ti], τσίρκο [tírkó].

τζ se pronunță „dz” (ca în englezescul *words*): τζάμι [tzá-mi], τζάκι [tzá-ki], πιτζάμα
[pidzáma].

Observații

Παρατηρήσεις [paratirisis]

Correspondențe între genul masculin și genul feminin al unor substantive

- ο φίλος – prietenul, η φίλη – prietena
- ο καθηγητής – profesorul, η καθηγήτρια – profesoara
- ο φοιτητής – studentul, η φοιτήτρια – studenta
- ο μαθητής – elevul, η μαθήτρια – eleva
- ο ελεγκτής – controlorul, η ελέγκτρια – controloarea
- ο υπάλληλος – funcționarul, η υπάλληλος – funcționara
- ο άντρας – bărbatul, η γυναίκα – femeia

Mai rar, unele substantive desemnând persoane, de genul masculin sau feminin în limba română, sunt neutre în limba neogreacă. În acest caz, genul lor natural diferă de genul lor gramatical. Exemple:

- το αγόρι – băiatul
- το κορίτσι – fata, fetița
- το μωρό – copilășul

Pe de altă parte însă, numele proprii care le vor corespunde (cum ar fi *Iorgos, Maria*) vor fi, respectiv, masculine sau feminine (ο Γιώργος, η Μαρία).

Proverbe

Είναι η μέρα με τη νύχτα.
[ine i méra me ti nýhta.]

Το βιβλίο είναι ο καλύτερος φίλος.
[to vivlio ine o kalíteros fillos.]

Παροιμίες [parimies]

[Ei] sunt ca ziua și noaptea.

Cartea este cel mai bun prieten.

Exerciții**Caligrafie**

Τριγύρω. Έξω. Μέσα.
Κάπου. Πουθενά.

Ασκήσεις [askisis]**Καλλιγραφία** [ka-li-ghrafla]

Τριγύρω. Έξω. Μέσα.
Κάπου. Πουθενά.

3.1. Traduceți în limba română:

Να μεταφράσετε στα ρουμανικά: [na metafrásete sta rumaniká]

1. Η θάλασσα είναι μπροστά, η άμμος είναι πίσω. 2. Η σκάλα είναι κάτω, το ασανσέρ είναι πάνω. 3. Το νερό δεν είναι πάνω, είναι τριγύρω. 4. Η καρέκλα και το γραφείο είναι εδώ μέσα. 5. Το δέντρο είναι εκεί, έξω, δεν είναι μέσα. 6. Εκεί μακριά είναι ο ουρανός. 7. Εδώ κοντά είναι το ποδήλατο. 8. Η σκόνη και η ζέστη είναι παντού. 9. Πού είναι το ταξί; 10. Το ταξί δεν είναι πουθενά.

3.2. Traduceți în limba neogreacă:

Να μεταφράσετε στα ελληνικά: [na metafrásete sta elliniká]

1. Aici la stânga este trotuarul, nu acolo la dreapta. 2. Avionul este acolo sus, marea este aici jos. 3. Polițistul este acolo în spate, iar controlorul este aici în față. 4. Acolo jos este scara, nu ascensorul. 5. Unde este bicicleta? 6. Este aproape sau departe? 7. Este acolo, înăuntru, nu este afară. 8. Aerul este peste tot. 9. Nu mă duc afară, nu merg înăuntru... 10. Nu mă duc nicăieri!

Τέταρτο μάθημα

[tétarto máthima]

Lecția a IV-a

Πώς είναι...; [pós ine?]

Cum este...?

Πώς είναι ο δρόμος;
[pós ine o dhrómos?]

Cum este drumul?

Ο δρόμος είναι μεγάλος.
[o dhrómos ine meghálos.]

(m.)

Drumul este mare.

Η επιτυχία είναι μεγάλη.
[i epitihia ine meghá-li.]

(f.)

Succesul este mare.

Το δέντρο είναι μεγάλο.
[to dhéndro ine meghálo.]

(n.)

Copacul/Arborele este mare.

Ο σταθμός είναι μικρός.
[o stathmós ine mikrós.]

(m.)

Gara este mică.

Η πόλη είναι μικρή.
[i pó-li ine mikrí.]

(f.)

Orașul este mic.

Το κατάστημα είναι μικρό.
[to karástima ine mikró.]

(n.)

Magazinul este mic.

Ο ήλιος είναι στρογγυλός.
[o ílios ine stronghilós.]

(m.)

Soarele este rotund.

Η μπάλα είναι στρογγυλή.
[i bála ine stronghili.]

(f.)

Mingea este rotundă.

Το τραπέζι είναι στρογγυλό.
[to trapé-zi ine stronghiló.]

(n.)

Masa este rotundă.

Ο χώρος είναι τετράγωνος.
[o hóros ine tetrághonos.]

(m.)

Locul (terenul, spațiul) este pătrat.

Η τραπεζαρία είναι τετράγωνη.
[i trapezaria ine tetrágho-ni.]

(f.)

Sufrageria este pătrată.

Το παράθυρο είναι τετράγωνο.
[to paráthiro ine tetrághono.]

(n.)

Fereastra este pătrată.

Μεγάλος, μεγάλη, μεγάλο.
[meghállos, meghá-li, meghálo.]

– **μεγάλος, -η, -ο** (m., f., n.)
[meghállos, meghá-li, meghálo]

mare (m., f., n.)

Τετράγωνος, τετράγωνη, τετράγωνο.
[tetrághonos, tetrágho-ní, tetrághono.]

– **τετράγωνος, -η, -ο** (m., f., n.)
[tetrághonos, tetrágho-ní, tetrághono]

pătrat, pătrată (m., f., n.)

Μικρός, μικρή, μικρό.
[mikrós, mikrí, mikró.]

– **μικρός, -ή, -ό** (m., f., n.)
[mikrós, mikrí, mikró]

mic, mică (m., f., n.)

Στρογγυλός, στρογγυλή, στρογγυλό.
[strongghilós strongghilí strongghiló.]

– **στρογγυλός, -ή, -ό** (m., f., n.)
[strongghilós strongghilí strongghiló]

rotund, rotundă (m., f., n.)

Ο ποταμός είναι βαθύς. (m.)
[o potamós ine vathís.]

Fluviul (râul) este adânc.

Η πλγή είναι βαθιά. (f.)
[i plighí ine vathiá.]

Rana este adâncă.

Το πηγάδι είναι βαθύ. (n.)
[to pighá-dhi ine vathi.]

Fântâna este adâncă.

– **βαθύς, -ιά, -ύ**
[vathís vathiá vathí]

adânc, adâncă (m., f., n.)

Noțiuni de fonetică

Φωνητική [fonitiki]

În limba neogreacă standard, nu există sunetele redată în limba română prin *j* (din *jeleu, jilav*), prin *ce, ci* (din *celebru, ceară, cinema*), prin *ge, gi* (din *gest, geantă, gimnast*).

În transcrierile fonetice din acest manual, grupurile *ghe, ghi*, redând pronunția grafemelor grecești *γε, γη*, au însă o valoare consonantică apropiată de *j*-ul românesc.

După cum s-a observat, pentru consoana [g] din cuvintele românești *ghem, ghindă* folosim, în transcrierile fonetice, grupurile „gghe”, „gghi”. Ele vor fi utilizate, fără a se dubla în pronunție consoana [g], în cazul unor cuvinte scrise cu *γκε, γκι, γγε, γγι*, atât la începutul, cât și în interiorul cuvintelor, ca în *γκέμι* [gghé-mi], *έγκαιρα* [éhgghera], *στρογγυλός* [strongghilós].

Proverbe

Κάλλιο αργά παρά ποτέ.
[kálio arghá pará poté.]

Παροιμίες [parimies]

Mai bine [mai] târziu decât niciodată.

Μεγάλα καράβια, μεγάλες φουρτούνες.
[meghála karávia, megháles furtúnes.]

Corăbii mari, furtuni mari.

Exerciții

Caligrafie

Μεγάλη επιτυχία.
Στρογγυλό τραπέζι.
Τετράγωνο παράθυρο.

Ασκήσεις [askisis]

Καλλιγραφία [ka-li-ghrafia]

Μεγάλη επιτυχία.
Στρογγυλό τραπέζι.
Τετράγωνο παράθυρο.

4.1. Traduceți în limba română

Να μεταφράσετε στα ρουμανικά: [na metafrásete sta rumaniká]

1. Πώς είναι η επιτυχία; 2. Μεγάλη ή μικρή; 3. Είναι μεγάλη, όχι μικρή. 4. Και ο ήλιος πώς είναι; 5. Στρογγυλός και μεγάλος. 6. Πού είναι η πόλη, και πώς είναι; 7. Η πόλη είναι εκεί μακριά και είναι μικρή. 8. Το στρογγυλό τραπέζι είναι εδώ κοντά ή εκεί μέσα; 9. Είναι εκεί έξω, δεξιά. 10. Το μικρό παράθυρο δεν είναι τετράγωνο; 11. Όχι, είναι στρογγυλό. 12. Και δεν είναι μικρό, είναι μεγάλο.

4.2. Traduceți în limba neogreacă:

Να μεταφράσετε στα ελληνικά: [na metafrásete sta elliniká]

1. Acolo, la stânga, este drumul cel mare. 2. La dreapta este strada (cea) mică. 3. În față nu este marele teatru, este micul atelier. 4. Cum este parcul? 5. Nu este mare și rotund? 6. Nu, este mic și pătrat. 7. Iar fântâna cum este? 8. E rotundă și adâncă. 9. Râul nu este mic? 10. Nu, este mare și adânc. 11. Mînea cea mică și rotundă nu este aici înăuntru, este acolo jos. 12. Mă duc undeva, (pe) aici (pe) aproape.

Πέμπτο μάθημα

[pémpto máthima]

Lecția a V-a

Πώς είναι...;

[pós ine?]

(Συνέχεια)

[sinéchia]

Cum este...?

(Continuare)

Ο θόρυβος είναι συνεχής. [o thórvos ine sinehís.]	(m.)	Zgomotul este continuu.
Η προσπάθεια είναι συνεχής. [i prospáthia ine sinehís.]	(f.)	Încercarea este continuă.
Το ταξίδι είναι συνεχές. [to taksídi ine sinehés.]	(n.)	Călătoria este continuă.
– συνεχής, -ής, -ές (m., f., n.) [sinehís, sinehís, sinehés]		continuu, continuă (m., f., n.)
Ο άντρας είναι ωραίος. [o ándras ine oréos.]	(m.)	Bărbatul este frumos.
Η γυναίκα είναι ωραία. [i jinéka ine oréa.]	(f.)	Femeia este frumoasă.
Το σπίτι είναι ωραίο. [to spí-ti ine oréo.]	(n.)	Casa este frumoasă.
– ωραίος, -α, -ο (m., f., n.) [oréos, oréa, oréo.]		frumos, frumoasă (m., f., n.)
Πώς είναι... ο νέος, η κοπέλα, το μωρό; [pós ine o néos, i kopéla, to moró?]		Cum este/cum sunt... tânărul, fata, copilășul?
– όμορφος, -η, -ο (m., f., n.) [ómorfos, ómor-fi, ómorfo]		– frumos, frumoasă (m., f., n.)
– καλός, -ή, -ό (m., f., n.) [kalós, kalí, kaló]		– bun, bună (m., f., n.)
– ψηλός, -ή, -ό (m., f., n.) [psilós, psill, psiló]		– înalt, înaltă (m., f., n.)
– κοντός, -ή, -ό (m., f., n.) [konðós, kondí, kondó]		– scund, scundă (m., f., n.)

Πώς είναι... ο σταθμός, η αίθουσα, το αυτοκίνητο;
[pós ine o stathmós, i éthusa, to aftokínito?]

Cum este/cum sunt... gara, sala, automobilul?

– στενός, -ή, -ό (m., f., n.)
[stenós, stení, stenó]

– strâmt, strâmtă (îngust, îngustă)

– ευρύχωρος, -η, -ο (m., f., n.)
[evríhoros, evrího-ri, evríhoró]

– spațios, spațioasă

Ο ποταμός, η γλώσσα, το παντελόνι είναι...
[o potamós i glóssa to pandelóni ine]

Fluviul (râul), limba, pantalonul este...

– μακρύς, -ιά, -ύ (m., f., n.)
[makrís, makriá, makrí]

– lung, lungă.

Noțiuni de fonetică

Φωνητική [fonítiki]

Literele duble

În limba română există cuvinte care conțin consoane duble pronunțate distinct. Exemple: **inn**orat, **inn**ebunit (se aud doi de n).

În limba neogreacă, dacă aceeași literă consonantică este dublată în interiorul unui cuvânt, durata pronunțării ei rămâne ca pentru o singură consoană. Exemple: καλλιγραφία [ka-li-ghrafia] (caligrafie), Ελλάδα [eládha] (Elada, Grecia), γλώσσα [glóssa] (limbă) etc.

Notă. Excepția de la această regulă o constituie, așa cum s-a arătat în lecția anterioară, grupul γγ (pronunțat cel mai adesea **ng**: φεγγάρι [fengá-ri] etc.).

Observații

Παρατηρήσεις [paratirísis]

Genul adjectivelor poate fi recunoscut după sufixele adjectivale. În ultimele două lecții s-au întâlnit mai multe tipuri de adjective:

Adjective terminate în -ος, -η, -ο:

μεγάλος, -η, -ο (mare)

τετράγωνος, -η, -ο (pătrat, pătrată)

όμορφος, -η, -ο (frumos, frumoasă)

ευρύχωρος, -η, -ο (spațios, spațioasă)

Adjective terminate în -ός, -ή, -ό:

μικρός, -ή, -ό (mic, mică)

στρογγυλός, -ή, -ό (rotund, rotundă)

καλός, -ή, -ό (bun, bună)

ψηλός, -ή, -ό (înalt, înaltă)

κοντός, -ή, -ό (scund, scundă; scurt, scurtă)
στενός, -ή, -ό (strămt, strămtă; îngust, îngustă)

Adjective terminate în -(al)ος, -α, -ο:

ωραίος, -(al)α, -(al)ο (frumos, frumoasă)

Adjective terminate în -ής, -ής, -ές:

συνεχής, -ής, -ές (continuu, continuă)

Adjective terminate în -ύς, -ιά, -ύ:

βαθύς, -ιά, -ύ (adânc, profund)

μακρύς, -ιά, -ό (lung, lungă)

Proverbe

Μικρή τρύπα βουλιάζει μεγάλο καράβι.
[mikrī trīpa vuliá-zi meghálo kará-vi.]

Τίποτα δεν είναι τυχαίο.
[típota dhen íne tihé-o.]

Παροιμίες [parimies]

Buturuga mică răstoarnă carul mare.
(Traducere literală: Gaura mică scufundă corabia mare.)

Nimic nu este întâmplător.

Exerciții

Caligrafie

Ωραία γυναίκα.

Ψηλός άντρας.

Όμορφο μωρό.

Ασκήσεις [askísis]

Καλλιγραφία [ka-li-ghrafia]

Ωραία γυναίκα.

Ψηλός άντρας.

Όμορφο μωρό.

5.1. Traduceți în limba română:

Να μεταφράσετε στα ρουμανικά: [na metafrásete sta rumaniká]

1. Πού είναι η ωραία κοπέλα; 2. Πώς είναι ο άντρας; 3. Η προσπάθεια είναι συνεχής και η επιτυχία είναι μεγάλη. 4. Το ωραίο και μεγάλο σπίτι είναι εκεί μπροστά. 5. Η προσπάθεια είναι μικρή, η επιτυχία είναι μεγάλη. 6. Είναι καλός καθηγητής, είναι καλή καθηγήτρια. 7. Το όμορφο παιδί δεν είναι μεγάλο και ψηλό, είναι κοντό και μικρό. 8. Η ευρύχωρη τραπεζαρία είναι εκεί, όχι εδώ. 9. Είναι μικρός και στενός δρόμος. 10. Πώς είναι ο μεγάλος και μακρύς ποταμός; Είναι ωραίος!

5.2. Traduceți în limba neogreacă:

Να μεταφράσετε στα ελληνικά: [na metafrásete sta elliniká]

1. Tânărul (cel) frumos este înalt, fata (cea) frumoasă este scundă. 2. Zgomotul continuu nu este bun. 3. Nu este (un) elev bun. 4. Biserica este spațioasă, nu este strămtă. 5. Cum este casa? 6. Pătrată și mare, și este aici aproape. 7. Aici marea este adâncă. 8. Mica garsonieră este în spate la dreapta, nu este în față la stânga.

Έκτο μάθημα

[ékto máthima]

Καλημέρα!

[ka-li-méra!]

- Καλημέρα σας, κυρία Παρθενίου!
[ka-li-méra sas, kiria partheníu!]
- Καλημέρα σας... Ποιος είστε; Δε σας γνωρίζω!
[ka-li-méra sas... piós iste? dhé sas ghnorízo.]
- Είμαι ξένος και μένω στον πρώτο όροφο, δίπλα σας. Λέγομαι Μαρίν Ιερεμία.
[íme ksénos ke méno ston próto órofo, dhiplasas. léghome marín ieremía.]
- Χαίρω πολύ για τη γνωριμία, κύριε Ιερεμία. Από πού είστε;
[héro polí ia ti ghnorimía, kirie ieremía. apó pú iste?]
- Από τη Ρουμανία.
[apó ti rumania.]
- Και τι δουλειά κάνετε;
[ke tí dhuliá kánete?]
- Για την ώρα δε δουλεύω· είμαι φοιτητής. Σπουδάζω γιατρός.
[ia tin óra dhé dhuléw· íme fititis. spudházo iatrós.]
- Κάνω σπουδές στην Αθήνα ως υπότροφος.
[káno spudhés stin athína os ipótrofos.]
- Ωστε είστε Ρουμάνος και σπουδάζετε εδώ με υποτροφία...
[óste iste rumános ke spudházete edhó me ipotrofia...]
- Ξέρετε μόνο ελληνικά και ρουμανικά;
[ksérete móno eliniká ke rumaniká?]
- Όχι, ξέρω ακόμα αγγλικά και γαλλικά.
[ó-hi, kséro akóma angliká ke ghaliká.]
- Διαβάζετε συνέχεια, μέρα-νύχτα;
[dhiavázete sinéhia, méra nihta?]
- Όχι, από καιρό σε καιρό διασκεδάζω.
[óhi, apó keró se keró dhiaskedházo.]
- Πού πηγαίνετε τώρα;
[pú píghénete tóra?]
- Πάω στη στάση, παίρνω το λεωφορείο. Γεια σας!
[páo sti stá-si, pérno to leoforio. ísas!]
- Στο καλό! Γεια σας!
[sto kaló! ísas!]

Lecția a VI-a

Bună dimineața!

- Bună dimineața, doamnă Partheniou!
- Bună dimineața... Cine sunteți (dumneavoastră)? Nu vă cunosc!
- Sunt străin și locuiesc la primul etaj, lângă dumneavoastră. Mă numesc Marin Ieremia.
- Îmi pare bine de cunoștință, domnule Ieremia! De unde sunteți?
- Din România.
- Și ce meserie aveți?
- Deocamdată nu lucrez; sunt student. Studiez medicina.
- Fac studii în Atena, în calitate de bursier.
- Așa deci, sunteți român și studiați aici cu bursă...
- Știți numai grecește și românește?
- Nu, mai știu engleza și franceza.
- Studiați mereu, zi și noapte?
- Nu, din timp în timp mă (mai și) distrez.
- Unde mergeți acum?
- Mă duc în stație, iau autobuzul. La revedere!
- Mergeți cu bine! La revedere!

Vocabulary

αγγλικά [angliká] adv. englezește
 ακόμα [akóma] adv. încă; de asemenea
 από [apó] prep. din, de la
 γαλλικά [ghaliká] adv. franțuzește
 γεια [iá] (în expr.) γεια σου [iásu] te salut,
 γεια σας [iásas] vă salut
 για [ia] prep. pentru, de, despre
 γιατρός [iatrós] (o) s.m. medic, doctor.
 Σπουδάζω γιατρός. Studiez medicina
 γνωρίζω [ghnorízo] vb. cunosc; a cunoaște
 γνωριμία [ghnorimía] (η) s.f. cunoștință
 δε, δεν [dhé dhén] adv. nu (+ verb)
 διαβάζω [dhiavázo] vb. citește, a citi
 διασκεδάζω [dhiaskedházo] vb. mă distrez; a
 se distra
 δουλειά [dhuliá] (η) s.f. muncă; treabă; me-
 serie
 δουλεύω [dhulévo] vb. lucrez, muncesc;
 funcționez; a lucra, a munci; a funcționa
 εγώ [eghó] pron.pers. eu
 είμαι [íme] vb. (eu) sunt; a fi
 ελληνικά [eli-ni-ká] adv. grecește
 εσείς [esis] pron.pers. voi, dumneavoastră,
 dumneata.
 και [ke] cj. și, iar
 καιρός [kerós] (o) s.m. timp; vreme;
 από καιρό σε καιρό din timp în timp
 καλημέρα [ka-li-mé-ra] interj. bună dimineața,
 bună ziua (până la orele 12)
 καληνύχτα [ka-li-níhta] interj. noapte bună
 καλό [kaló] (το) s.n. binele
 καλός, -ή, -ό [kalós] adj. bun; frumos.
 (Πηγαίνετε) στο καλό. (Mergeți) cu
 bine.
 κάνω [káno] vb. fac; a face
 κυρία [kiria] (η) s.f. doamnă
 κύριε [kirie] s.m. (la vocativ) domnule
 κύριος [kírios] (o) s.m. domn
 λέγομαι [léghome] vb. mă numesc; a se numi
 λεωφορείο [leoforio] (το) s.n. autobuz
 με [me] prep. cu
 μένω [méno] vb. locuiesc; a locui
 μέρα [méra] (η) s.f. zi, ziua, μέρα-νύχτα zi
 și noapte

Λεξιλόγιο

[leksilóghio]

μιλάω, μιλώ [miláo miló] vb. vorbesc; a
 vorbi
 μόνο [móno] adv. numai
 νύχτα [níhta] (η) s.f. noapte
 ξένος, -η, -ο [ksénos] adj. străin
 όροφος [órofos] (o) s.m. etaj
 παίρνω [pérno] vb. iau; a lua
 πάω [páo] vb. merg; a merge
 περάστε [paráste] vb. (la imperativ) treceți,
 mergeți, duceți-vă
 πηγαίνετε [pighénete] (imperativ de la
 πηγαίνω) mergeți
 πολύ [po-li] adv. mult, foarte, foarte mult
 πρώτος, -η, -ο [prótos] adj. prim
 Ρουμανία [rumania] (η) s.f. România
 ρουμανικά [rumaniká] adv. românește
 Ρουμάνος [rumános] (o) s.m. român;
 Ρουμάννα [rumána] (η) s.f. româncă
 σας [sas] pron.pers. pe voi; pe dumne-
 voastră; pe dumneata; vă; vouă;
 dumitale
 σπουδάζω [spudházo] vb. studiez; a studia
 σπουδή (η) [spudhi] s.f. studiu, studiere. (oi)
 σπουδές - studii
 στάση [stá-si] (η) s.f. stație
 στη [sti] (= σε + την + subst. feminin) în, la
 στο [sto] (= σε + το + subst. neutru sau
 masculin) în, la
 στον [ston] (= σε + τον + subst. masculin)
 în, la
 συνέχεια [sinchia] adv. întruna, în mod
 continuu; (η) s.f. continuare
 τη [ti] art.hot.f. (acuzativ)
 τι [ti] pron.interrog. ce
 το [to] art.hot.n., la nominativ și acuzativ;
 pron.pers.n. (în acuzativ) (pe el) îl
 τώρα [tóra] adv. acum
 υποτροφία [ipotrofia] (η) s.f. bursă
 υπότροφος [ipótrofos] (o) s.m. bursier
 φοιτητής [fititis] (o) s.m. student
 χαίρω, χαίρομαι [héro] vb. mă bucur; a se
 bucura
 ως prep. ca, în calitate de
 ώστε [óste] adv. așadar, deci, prin urmare

Noțiuni de fonetică

Φωνητική

[fonitikí]

Inventarul sunetelor limbii grecești moderne cuprinde, în afară de vocale, consoanele surde [p], [t], [k], [f], [θ], [s], [h] și consoanele sonore [b], [d], [tʰ], [g], [v], [z], [ɣh], [m], [n], [l], [r].

Grafeme

Grupul **αν** urmat de consoană surdă se pronunță [aɲ]. Exemple: αυτός [aftós], αυτοκίνητο [aftokínito].

Grupul **αυ** urmat de consoană sonoră sau de vocală se pronunță [av]. Exemple: θαυμαστικό [thavmastikó], ναυαγώ [navaghó].

Observații

Παρατηρήσεις

[paratirísis]

Cuvintele **γεια** (formă prescurtată de la **υγεία**, însemnând *sănătate*, dar care se traduce și prin *salut, la revedere*, în expresiile **γεια σου**, **γεια σας**) și **για** (prepoziție însemnând *pentru, de, despre*) se pronunță la fel. Consultând secțiunea „Fonetică” de la sfârșitul manualului, veți observa că asemenea cazuri sunt destul de frecvente în limba neogrecă, existând riscul unor confuzii semantice. Avem așadar un motiv în plus de a reține și de a folosi formele grafice corecte ale cuvintelor grecești.

În general, cuvintele monosilabice din limba neogrecă nu au accent grafic. Excepția o constituie cuvintele **πού**; (unde?), **πώς**; (cum?), **ή** (sau). Ele se diferențiază ca sens de **που** (care, pe care, unde etc.), **πως** (că, cum că), **η** (articol hotărât de genul feminin, ca în exemplul **η νόχτα** – *noaptea*).

Notă: Pe parcursul manualului, vom observa că, dintre cuvintele monosilabice, primesc accent grafic, în anumite cazuri, și pronumele personale cu forme neaccentuate **μου**, **σου**, **του**, **της**, **τον**, **την**, **το**, **μας**, **σας**, **τους**, **τες**, **τα**, când sunt enclitice.

Τι δουλειά κάνετε [tí dhuliá kánete]; *Ce meserie aveți?* (În traducere liberă: Ce muncă faceți?)

Λέγομαι... [léghome] *Mă numesc...* (În traducere liberă: Mă zic...). În neogrecă, verbul **λέω**, **λέγω** înseamnă „a zice”, „a spune”.

Cuvântul **σας** [sas] din **δίπλα σας** se pronunță fără accent, ca și cum ar fi sudat de cuvântul precedent. La fel: **δίπλα μου** [dhiplamu] – alături de mine; **δίπλα του** [dhiplatu] – alături de el; **Γεια σας** [íasas] – salut, la revedere.

Γεια σας! *Sănătate! La revedere!* se folosește pentru un grup de persoane (**σας** înseamnă „vouă” sau „dumneavoastră”) sau pentru o singură persoană pentru care folosim pronumele de politețe. Pentru o persoană apropiată, pe care o putem tutui, folosim expresia **Γεια σου!**

Semne de punctuație în limba neogreacă

punctul (.) – η τελεία [i telia]
 două puncte (:) η διπλή τελεία [i dhipli telia]
 punctele de suspensie (...) τα αποσιωπητικά [ta aposiopitika]
 virgula (,) το κόμμα [to koma]
 liniuță (–) η παύλα [i pávla]
 ghilimelele (« ») τα εισαγωγικά [ta isaghoghika]
 paranteza () η παρένθεση [i parénthe-si]
 semnul exclamării (!) το θαυμαστικό [to thavmastikó]
 semnul întrebării (;) το ερωτηματικό [to erotimatikó]. Se reține așadar că „punct și virgulă”, ca semn grafic (;), în limba neogreacă este înțeles ca „semnul întrebării”.

Atenție! Pentru semnul „;” – punct și virgulă din limba română, în limba neogreacă se folosește punctul superior „.”. Exemplu din text: Εγώ δε δουλεύω · είμαι φοιτητής [eghó dhé dhulévo; íme fitítis]. Eu nu lucrez; sunt student.

Spre deosebire de greaca veche, unde există trei accente grafice (*ascuțit* ‘, *grav* ‘ și *perispomen/reflexiv* ~) și două spirite (unul aspru ‘ și unul lin ‘), în greaca modernă se folosește un singur accent (redat în formă grafică de obicei prin ‘ sau ’), în cadrul unui sistem de scriere monotonic (aplicat în Grecia începând cu anul 1982), iar spiritele nu se mai folosesc.

Noțiuni de gramatică

Γραμματική

[ghramatikí]

Pronumele personale (cazul nominativ)

Singular		Plural	
	εγώ (eu)		εμείς (noi)
	εσύ (tu)		εσείς (voi, dumneavoastră)
m.	αυτός (el)	m.	αυτοί (ei)
f.	αυτή (ea)	f.	αυτές (ele)
n.	αυτό (el, ea)	n.	αυτά (ei, ele)

Verbele în limba neogreacă

Verbele neogrecești se pot conjuga fără a fi precedate în mod obligatoriu de pronumele personal sau de vreun substantiv. Exemple din text:

Είμαι ξένος. Sunt străin.

Μένω στον πρώτο όροφο. (Eu) locuiesc la primul etaj.

Λέγομαι Μαρίν. (Eu) mă numesc Marin.

La **forma negativă** a indicativului (la prezent, imperfect etc.), verbele sunt precedate de adverbul **δεν** sau de **δε** (ambele însemnând **nu**):

Δεν είμαι ξένος [dhén ime ksénos]. **Nu** sunt străin.

Δεν είμαι από την Ελλάδα [dhén ime apó tin eládha]. **Nu** sunt din Grecia.

Δε μένω στον πρώτο όροφο [dhé méno ston próto órofo]. **Nu** locuiesc la primul etaj.

Δε λέγομαι Μαρίν [dhé léghome marín]. **Nu** mă numesc Marin.

Notă: Forma cea mai distinctă a acestei negații este **δεν**. Contextele în care trebuie să alegem într-un mod restrictiv între **δεν** și **δε**, vor fi menționate în partea a doua a manualului, împreună cu alte probleme de același tip.

Negația **όχι** [ó-hi] se folosește *fără verb*. În majoritatea cazurilor, după ea urmează o pauză:

Όχι, δε λέγομαι Μαρίν. [ó-hi dhé léghome marín]. **Nu**, nu mă numesc Marin.

Όχι. Δεν είμαι ξένος [ó-hi dhén ime ksénos]. **Nu**. Nu sunt străin.

Όχι, δε μένω στον πρώτο όροφο [ó-hi dhé méno ston próto órofo]. **Nu**, nu locuiesc la primul etaj.

Λέγομαι Γιάννης, **όχι** Μαρίν. [léghome iánis, ó-hi marín]. – Mă numesc Iannis, **nu** Marin.

Observăm că, în ultimul exemplu, negația **όχι** este folosită fără pauză, având valoarea unui verb la forma negativă – respectiv, **nu** [mă numesc] Marin.

Verbul είμαι [ime] (sunt; a fi)

		Persoana	Indicativ prezent
Sg.	I	εγώ [eghó]	είμαι [ime] (sunt)
	II	εσύ [esi]	είσαι [isc] (ești)
	III	m. αυτός [aftós]	είναι [ine] (este)
		f. αυτή [afti]	
		n. αυτό [aftó]	
Pl.	I	εμείς [emis]	είμαστε [imaste] (suntem)
	II	εσείς [esis]	είστε [fste] (sunteți)
	III	m. αυτοί, [afti]	είναι [ine] (sunt)
		f. αυτές [aftés]	
		n. αυτά [aftá]	

Conjugarea I a verbelor din limba neogreacă, la indicativ prezent

La conjugarea I se înscriu verbele terminate în -ω (neaccentuat) la persoana I singular. Conjugăm mai jos verbe din această lecție: γνωρίζω [ghnorízo] (cunosc; a cunoaște), μένω [méno] (locuiesc; a locui), κάνω [káno] (fac; a face), δουλεύω [dhulévo] (lucrez; a lucra), σπουδάζω [spudházo] (studiez; a studia), πηγαίνω [pighéno], πάω [páo] (merg; a merge), παίρνω [pérno] (iau; a lua).

Singular

I	εγώ	κάνω [káno]	γνωρίζω [ghnorízo]	μένω [ménō]	δουλεύω [dhulévo]	σπουδάζω [spudházo]	πηγαίνω [pighéno]	παίρνω [pérno]
II	εσύ	κάνεις [kánis]	γνωρίζεις [ghnorízis]	μένεις [ménis]	δουλεύεις [dhulévis]	σπουδάζεις [spudházis]	πηγαίνεις [pighénis]	παίρνεις [pérnis]
III m. f. n.	αυτός αυτή αυτό	κάνει [ká-ni]	γνωρίζει [ghnorí-zi]	μένει [mé-ni]	δουλεύει [dhulé-vi]	σπουδάζει [spudhá-zi]	πηγαίνει [pighé-ni]	παίρνει [pér-ni]

Plural

I	εμείς	κάνουμε [kánume]	γνωρίζουμε [ghnorízume]	μένουμε [ménume]	δουλεύουμε [dhulévume]	σπουδάζουμε [spudházume]	πηγαίνουμε [pighénume]	παίρνουμε [pérnume]
II	εσείς	κάνετε [kánete]	γνωρίζετε [ghnorízete]	μένετε [ménete]	δουλεύετε [dhulévete]	σπουδάζετε [spudhážete]	πηγαίνετε [pighénete]	παίρνετε [pérnete]
III m. f. n.	αυτοί αυτές αυτά	κάνουν [kánuu]	γνωρίζουν [ghnorízun]	μένουν [ménun]	δουλεύουν [dhulévun]	σπουδάζουν [spudházun]	πηγαίνουν [pighénun]	παίρνουν [pérnun]

Observație: În dicționarele ncogrecești, forma de bază cu ajutorul căreia găsim un verb nu este cea a *infinitivului*, ci a *indicativului prezent* la persoana întâi singular. De aceea, de exemplu, vom traduce cuvântul *κάνω* în limba română atât prin *fac*, cât și prin *a face*, atunci când este vorba de un cuvânt-titlu.

Articolul hotărât

Articolul hotărât poate preceda atât substantive comune, cât și substantive proprii, nume de persoane. La cazul nominativ, articolul hotărât are următoarele forme:

	Singular	Plural
Masculin	ο [o]	οι [i]
Feminin	η [i]	οι [i]
Neutru	το [to]	τα [ta]

Exemple:

- pentru substantivele de genul masculin:

κύριος – domn, **ο** κύριος – domnul; κύριοι – domni, **οι** κύριοι – domnii;
 όροφος – etaj, **ο** όροφος – etajul; όροφοι – etaje, **οι** όροφοι – etajele;
 ο Γιώργος – Iorgos

- pentru substantivele de genul feminin:

κυρία – doamnă, **η** κυρία – doamna; κυρίες – doamne, **οι** κυρίες – doamnele;
 στάση – stație, **η** στάση – stația; στάσεις – stații, **οι** στάσεις – stațiile;
 η Μαρία – Maria

- pentru substantivele de genul neutru:

λεωφορείο – autobuz, **το** λεωφορείο – autobuzul; λεωφορεία – autobuze, **τα** λεωφορεία – autobuzele.

Pronumele interogativ ποιος (m.), ποια (f.), ποιο (n.); (cine? care?)

	Singular	Plural
Masculin	ποιος [piós]	ποιοι [pii]
Feminin	ποια [piá]	ποιες [piés]
Neutru	ποιο [pió]	ποια [piá]

Exemple:

• pentru genul masculin:

Ποιος είστε εσείς, κύριε; [piós iste esis kirie?] – **Cine** sunteți dumneavoastră, domnule?

Ποιοι είστε εσείς, κύριοι; [pii iste esis kirii?] – **Cine** sunteți dumneavoastră, domnilor?

Ποιος κύριος; [piós kirios?] **Care** domn? – Ποιοι κύριοι; [pii kirii?] **Care** domni?

• pentru genul feminin:

Ποια είστε εσείς, κυρία; [piá iste esis kiría?] – **Cine** sunteți dumneavoastră, doamnă?

Ποιες είστε εσείς, κυρίες; [piés iste esis kiríes?] – **Cine** sunteți dumneavoastră, doamnelor?

Ποια κυρία; [piá kiría?] – **Care** doamnă? Ποιες κυρίες; [piés kiríes?] – **Care** doamne?

• pentru genul neutru:

Ποιο παιδί; [pió pedi?] – **Care** copil? Ποια παιδιά; [piá pediá?] – **Care** copii?

Observații: Din exemplele de mai sus, observăm că acest pronume se poate transforma în adjectiv atunci când stă pe lângă substantive.

Adjectivul

La fel ca în limba română, adjectivele care exprimă o calitate se pot substantiviza. Pentru a deveni substantive, adjectivele grecești sunt precedate de articolul hotărât. Exemplu:

Εγώ είμαι ξένος. [íme ksénos] – Eu sunt străin.

Εγώ είμαι ο ξένος. [íme o ksénos] – Eu sunt străinul.

Adjectivele terminate în -ος, -η, -ο la nominativ

Exemple: ξένος [ksénos] – străin, πρώτος [prótos] – întâi, prim

	Singular	Plural	Singular	Plural
M.	(ο) ξένος [ksénos]	(οι) ξένοι [ksé-ni]	(ο) πρώτος [prótos]	(οι) πρώτοι [pró-ti]
F.	(η) ξένη [ksé-ni]	(οι) ξένες [ksénes]	(η) πρώτη [pró-ti]	(οι) πρώτες [pró-tes]
N.	(το) ξένο [kséno]	(τα) ξένα [kséno]	(το) πρώτο [próto]	(τα) πρώτα [pró-to]

Adjectivele terminate în -ός, -ή, -ό

Exemple: καλός [kalós] – bun,

ελληνικός [ellinikós] – grecesc

	Singular	Plural	Singular	Plural
M.	καλός [kalós]	καλοί [kalí]	ελληνικός [e-li-ni-kós]	ελληνικοί [e-li-ni-kí]
F.	καλή [kali]	καλές [kalés]	ελληνική [e-li-ni-ki]	ελληνικές [e-li-ni-kés]
N.	καλό [kaló]	καλά [kalá]	ελληνικό [e-li-ni-kó]	ελληνικά [e-li-ni-ká]

Cazul acuzativ al articolelor hotărâte

	Singular	Plural
Masculin	το(ν) [ton, to]	τους [tus]
Feminin	τη(ν) [tin, ti]	τις [tis]
Neutru	το [to]	τα [ta]

În textul lecției s-au întâlnit următoarele structuri construite cu acuzativul:

Μένω **στον** πρώτο όροφο. [ménō ston próto órofo] – Locuiesc la primul etaj.

Χαίρω πολύ για **τη** γνωριμία. [héro polí ia ti ghnorimía] – Îmi pare bine de cunoștință.

Από **τη** Ρουμανία. [apó ti rumania] – Din România.

Για **την** ώρα... [ia tin óra] – Pentru moment/deocamdată...

Παίρνω **το** λεωφορείο. [pérno to leoforio] – Iau autobuzul.

Alte exemple:

Τα χρόνια φέρνουν **τη** φρόνια. – Anii aduc înțelepciunea/cumpătarea (proverb).

Τα λεφτά δεν κάνουν **την** ευτυχία. Banii nu fac/nu aduc fericirea (proverb).

Cuvintele **στο(ν)**, **στη(ν)**, **στο**, **στον(ς)**, **στις**, **στα** (care se traduc prin *în, la, pe*) sunt rezultatul sudării prepoziției **σε** cu articolele hotărâte **ο, η, το, οι, οι, τα**, aflate în cazul acuzativ: (**σε + τον, σε + την, σε + το** etc.).

Exemple din text:

Πάω **στη** στάση. [páo sti stási] – Mă duc **în** stație.

(Πηγαίνετε) **στο** καλό. [(pighénete) sto kaló] – Mergeți **la** bine/cu bine. (= mergeți acolo unde este bine).

Μένω **στον** πρώτο όροφο. [ménō ston próto órofo] – Locuiesc **la** primul etaj.

Observăm că la masculin și feminin se folosesc, respectiv, articolele **τον** și **την**, când substantivul care urmează începe cu o vocală sau cu o consoană momentană. De regulă, aceste articole devin **το** și **τη** atunci când substantivul care urmează începe cu o consoană continuă.

Prepoziția **σε** (*în, la, pe*) poate apărea singură, înaintea unor substantive *nearticulate*, atunci când acestea nu au nevoie de determinare. Exemple:

– cu substantive nearticulate, de genul masculin:

Περιβάλλω **σε** κύκλο. [periválo se kíklo] – Pun **în** cerc, circumscriu.

Βάζω **σε** κίνδυνο. [vázo se kindhino] – Pun **în** pericol.

Από καιρό **σε** καιρό. [apo keró se keró] – Din timp **în** timp.

– cu substantive nearticulate, de genul feminin:

Από στιγμή σε στιγμή. [apo stighmi se stighmi] – Din clipă în clipă.

Βάζω σε τάξη. [vázo se tá-ksi] – Pun în ordine.

Έρχομαι σε επαφή. [érhome se epa-fi] – Vin în contact.

→ Θέτω σε κίνηση. [théto se kíni-si] – Pun în mișcare.

Φέρνω σε γνώση. [férno se ghnó-si] – Aduc la cunoștință.

– cu substantive nearticulate, de genul neutru:

Βάζω σε γκαράζ. [vázo se garáz] – Garez, bag/pun în garaj.

Βάζω σε βαρέλι. [vázo se varé-li] – Înfund/pun în butoi.

Σε βάρος μας [se vározmas] – În dauna noastră.

Πέφτω σε σφάλμα. [péfto se sfálma] – Cad în greșeală.

Μετατρέπω σε κρασί. [metatrépo se kra-sí] – Vinific, transform în vin.

Σε μικρό μέγεθος. [se mikró méghechos] – La mică dimensiune.

Εικόνα σε μετάλλιο, σε νόμισμα. [ikóna se metálio se nómizma] – Efigie, imagine (imprimată) pe medalie, pe monedă.

Proverbe

Ἄνθρωπος αγράμματος, ξύλο απελέκτο.
[ánthropos aghrámatos, ksilo apelékito.]

Άλλοι τόποι, άλλοι άνθρωποι.
[á-li tó-pi, á-li ánthro-pi.]

Παροιμίες [parímies]

Οm(ul) ncînvăţat, [c ca un] lemn necioplit.

Alte locuri, alţi oameni.

Exerciții

6.1. Traduceți în limba română:

1. Γεια σας! 2. Είμαι ξένος και λέγομαι Πέτρος. 3. Αυτοί μένουν δίπλα σας. 4. Σπουδάζεις γιατρός; 5. Εμείς δε σας γνωρίζουμε. 6. Χαίρω για τη γνωριμία. 7. Πού είναι ο νέος γιατρός; 8. Οι κυρίες δεν ξέρουν τι δουλειά κάνουν αυτοί. 9. Ποιες είναι αυτές; 10. Είναι ξένες φοιτήτριες και σπουδάζουν με υποτροφία εδώ στο Πανεπιστήμιο.

6.2. Traduceți în limba neogreacă:

1. Locuiesc la primul etaj. 2. Sunt din România. 3. Știți numai greaca (grecește)? 4. Nu, nu știu numai grecește și românește, mai știu franceza (franțuzește) și engleza (englezește). 5. Sunt student și locuiesc acolo în dreapta, lângă dumneavoastră. 6. Cine sunteți dumneavoastră, domnule? 7. Dumneavoastră cine sunteți, doamnă? 8. Mă bucur de cunoștință! 9. Acum merg în stație și iau autobuzul. 10. Nu citesc zi și noapte; uneori mă distrez.

Ασκήσεις [askísis]

Να μεταφράσετε στα ρουμανικά: [na metafrásete sta rumaniká]

Να μεταφράσετε στα ελληνικά: [na metafrásete sta elliniká]

6.3. Completați spațiile goale:

Να συμπληρώσετε τα κενά: [na simblirósete ta kená]

1. Καλημέρα, κυρία Παρθενίου! 2. Μένω όροφο, δίπλα και είμαι 3. Χαίρω για, κύριε! 4. Εσείς τι δουλειά; 5. Κάνω στην Αθήνα ως 6. Είμαι και σπουδάζω εδώ με 7. Από καιρό σε καιρό 8. Πάω και παίρνω το Για σας!

Έβδομο μάθημα

[évðhomo máthima]

Lecția a VII-a

Στη στάση του λεωφορείου

[sti stá-si tu leoforíu]

În stația de autobuz

Ο Μαρín περιμένει τη φίλη του την, Μιχαέλα. Marin (o) așteaptă pe prietena lui, Mihaela.
[o marín perimé-ni ti fi-li-tu tin, mihaéla.]

Η κοπέλα βγαίνει από ένα μαγαζί
[i kopéla vghé-ni apó éna maghazí]

Fata iese dintr-un magazin

και έρχεται αμέσως μπροστά του.
ke érhete amésos brostá-tu.

și vine imediat în fața lui.

Τώρα μιλάνε μαζί.
[tóra miláne ma-zí.]

Acum vorbesc împreună.

Ο νέος την ρωτάει κάτι («Τι κάνεις;»),
[o néos tin rotá-i ká-ti (tí kánis ?)]

Tânărul o întrebă ceva („Ce faci?“),

και αυτή του απαντάει
ke aftí tu apandá-i

iar ea îi răspunde

χαρούμενη και (χαμο)γελαστή: «Καλά».
harúme-ní ke (hamo)ghelasti: kalá.]

veselă și zâmbitoare: „Bine”.

Και οι δύο θέλουν να πάνε στο κέντρο της πόλης.
[ke i dhio thelun na páne sto kéndro tis pólis.]

Amândoi vor să meargă în centrul orașului.

Δεν μπορούν όμως να πάνε με τα πόδια,
[dhén borún ómos na páne me ta pódhia,

Nu pot însă să mcargă pe jos,

γιατί είναι πολύ μακριά,
iatí ine polí makriá,

pentru că este prea departe,

απέχει περίπου τέσσερα χιλιόμετρα.
apé-hi perípu tésera hiliómetra.]

sunt aproximativ patru kilometri.

Δεν είναι μόνοι στη στάση.
[dhén ine mó-ni stí stá-si.]

(Ei) nu sunt singuri în stație.

Εκεί υπάρχουν και άλλοι άνθρωποι.
[eki ipárhun ke á-li ánthro-pi:]

Acolo mai sunt și alți oameni:

κύριοι, κυρίες, δεσποινίδες...
[kiri-i, kiries, dhеспiníðes...]

domni, doamne, domnișoare...

Δεξιά τους, στο περίπτερο, μια γυναίκα
αγοράζει
[ðheksiátus, sto períptero, mniá ghinéka aghorá-zi]

În dreapta lor, la chioșc, o femeie cumpără

τέσσερις εφημερίδες και τρία
ξενόγλωσσα περιοδικά.
[téseris efimeríðhes ke tria ksenóghlosa periodhiká.]

patru ziare și trei reviste (în limbi) străine.

Έχει δυο μικρά παιδιά
[é-hi dhió mikrá pedhiá]

(Ea) are doi copii mici

που την περιμένουν λίγο πιο πέρα, αριστερά.
[pu tin periménun lígho pió péra, aristerá.]

care o așteaptă puțin mai încolo, la stânga.

Από ένα αυτοκίνητο πίσω τους, στο δρόμο,
[apó éna aftokínito písotus, sto dhrómo,

Dintr-un automobil din spatele lor, pe drum,

ο άντρας της τους κοιτάει και τους λέει κάτι.
[o ándrastis tus kitá-i ke tus lé-i ká-ti.]

bărbatul ei îi privește și le spune ceva.

Αυτή πληρώνει, ύστερα και οι τρεις
[afti pliró-ni, ístera ke i tris]

Ea plătește, apoi toți trei

με τα ψώνια τους μπαίνουν
[me ta psóniatus bénun]

cu cumpărăturile lor intră

στο αμάξι που φεύγει από κει.
[sto amá-ksi pu fév-ghi apoki.]

în mașina care pleacă de acolo.

Να και το λεωφορείο που έρχεται σιγά
[ná ke to leoforío pu érhete sighá]

Iată și autobuzul, care vine încet

και σταματάει.
[ke stamatá-i.]

și se oprește.

Σε λίγο ανοίγουν οι πόρτες του λεωφο-ρείου
[se lígho aníghun i pórtes tu leoforío]

Peste puțin (timp), se deschid ușile
autobuzului

και όλος ο κόσμος μπαίνει μέσα.
[ke ólos o kósmos bé-ni mésa.]

și toată lumea intră înăuntru.

Vocabular

αγοράζω [aghorázo] vb. cumpăr; a cumpăra
άλλοι [á-li] adj. (m.pl.) alți
αμάξι [amá-ksi] (το) s.n. vehicul
αμέσως [amésos] adv. imediat
άνθρωπος [ánthros] (ο) s.m. om
ανοίγω [anígho] vb. deschid; mă deschid; a deschide; a se deschide
απαντώ [apandó], **απαντάω** [apandáo] vb. răspund; a răspunde
απέχει vb. [apé-hi] vb. se găsește (la o distanță [de]); a se găsi (la o distanță [de])
αυτή [afti] pron. ca, aceasta
αυτοκίνητο [aftokíni-to] (το) s.n. automobil, mașină
βγαίνω [vghéno] vb. ies; a ieși
(χαμο)γελαστός, -ή, -ό [(hamo)ghelastós] adj. zămbitor
γιατί [iatí] cj. căci, pentru că; (interog.) de ce, pentru ce
δε [dhé], **δεν** [dhén] adv. nu (+ verb)
δεσποινίδα [dhespinída] (η) s.f. domnișoară
δρόμος [dhrómos] (ο) s.m. drum, stradă
δυο [dhió] num. doi
δύο [dhio] num. doi
ένας [énas], f. **μία** [mía], **μια** [miá mniá], n. **ένα** [éna] num.card. unul, un, una, o
έρχομαι [érhome] vb. vin, sosesc; a veni, a sosi
εφημερίδα [efimerída] (η) s.f. ziar
έχει [é-hi] vb. are; (în expresie) există, este, sunt
η [i] art.hot.f.
θέλω [thélo] vb. vreau; a vrea
κάτι [ká-ti] pron.nehot. ceva
καλά [kalá] adv. bine
κει, εκεί [kí eki] adv. acolo
κέντρο [kéndro] (το) s.n. centru
κοιτάω, κοιτάζω [kitáo kitázo] vb. privesc; a privi
κόσμος [kósmos] (ο) s.m. lume
λεωφορείο [leoforio] (το) s.n. autobuz
λίγο [ligho] adv. puțin, un pic
μαγαζί [maghazi] (το) s.n. magazin
μαζί [ma-zí] adv. împreună

Λεξιλόγιο

[leksilóghio]

με [me] prep. cu, împreună cu
μέσα [mésa] adv. înăuntru
μια [miá mniá], **μία** [mía] num. o, una
μικρός, -ή, -ό [mikrós] adj. mic
μόνος, -η, -ο [mónos] adj. singur
μπαίνω [béno] vb. intru; a intra
μπορώ [boró] vb. pot; a putea
μπροστά [brostá] adv. în față, înaintea
να [na] cj. să
να [na] interj. iată
ξενόγλωσσος, -η, -ο [ksenóghlosos] adj. (scris, redactat) în limbi străine; s. vorbitor de limbi străine
ο [o] art.hot.m.sg.
οι [i] art.hot.m. și f.pl.
όλος, -η, -ο [ólos] adj. tot, toată
όμως [ómos] cj. însă; totuși
πάνε [páne] (v. **πάω** și **πηγαίνω**) (ei) merg, se duc
πάω [páo] vb. (și **πηγαίνω**) (prez. **πάω, πας, πάει, πάμε, πάτε, πάνε**) merg; a merge
πέρα [péra] adv. **εδώ πέρα** (pe) aici, **εκεί πέρα** (pe) acolo, prin preajmă. **πιο πέρα** mai încolo
περιμένω [periméno] vb. aștept; a aștepta
περιοδικό [periodhikó] (το) s.n. revistă, periodic
περίπου [perípu] adv. aproximativ, cam
περνάω, περνάω [pernáo pernáo] vb. trec; a trece
πιο [pió] adv. (de comparație) mai
πίσω [píso] adv. în spate, în urmă, înapoi
πληρώνω [pliróno] vb. plătesc; a plăti
πόδι [pó-dhi] (το) s.n. picior
πόλη [pó-li] (η) s.f. oraș
πολύ [po-li] adv. mult, foarte, foarte mult
πόρτα [pórta] (η) s.f. ușă
που [pu] pron. care, pe care
ρωτάω [rotáo], **ρωτώ** [rotó] vb. întreb; a întreba
σε [se] prep. în, la; **σε λίγο** în scurt timp, **peste puțin timp**
σιγά [sighá] adv. încet, lent

σταματάω, σταματώ [stamatáo stamató] vb.
opresc, mă opresc; a opri, a se opri
στη [sti] (= **σε** + **την** + subst. feminin) în, la
στο [sto] (= **σε** + **το** + subst. neutru sau
masculin) în, la
τα [ta] art.hot.n.pl.; pron.pers. neutru (în
acuzativ) (pe ele) le, (pe ei) îi
τέσσερις [téseris], f. **τέσσερις** [téseris], n.
τέσσερα [tésera] num.card. patru
τη [ti] art.hot. (acuzativ) (pe ea) o
την [tin] pron. (pe ea) o
της [tis] art.hot.f. (...πόλης) al, a, ai, ale (...
oraşului)
της [tis] pron.pers.f. (în genitiv) (al) ei, (a,
ai, ale) ei
της [tis] pron.pers.f. (în dativ) ci
του (λεωφορείου) al, a, ai, ale (autobuzului)

του [tu] pron. pos. (al) lui, (a, ai, ale) lui
του [tu] pron.pers.m. şi n. (în dativ) lui
τους [tus] pron.pers.m.pl. pe ei, îi
τους [tus] adj.pos. (al) lor, (a, ai, ale) lor
τους [tus] pron.pers.m., f. şi n.pl. (în dativ)
lor, le, li
τρεις [tris], f. **τρεις** [tris], n. **τρία** [tria] num.
trei
τώρα [tóra] adv. acum
υπάρχω [ipárho] vb. exist; a exista
ύστερα [ístera] adv. apoi
φεύγω [févgho] vb. plec; a pleca
χαρούμενος, -η, -ο [harúmenos] adj. vesel,
bucuros
χιλιόμετρο [hiliómetro] (**το**) s.n. kilometru
ψώνια [psónia] (**τα**) s.n.pl. cumpărături

Noţiuni de fonetică

Φωνητική [fonitiki]

Grafeme

Grupul **οι** (fără accent) se pronunţă „i”.

Exemple din text:

φοιτήτρια [fititria], φοιτητής [fititis], ποιος [piós], ποια [piá], ποιοι [pií], οι κύριοι [i kiri-i],
μόνοι [mó-ni], άλλοι [á-li], άνθρωποι [ánthro-pi], κύριοι [kiri-i], δεσποινίδες [dhespinídes],
κοιτάζω [kitázo].

Grupul **οί** (cu accent pe **i** – iota) se pronunţă „i”.

Exemple din text: ανοίγω [anigho], αυτοί [afti], καλοί [kalí], ελληνικοί [eliniki].

Observaţii

Παρατηρήσεις [paratirisis]

Aşa cum s-a observat, şi **numele de persoane** primesc articol hotărât: ο Μαρίν – Marin;
η Μιχαέλα – Mihaela. Alte exemple: ο Πέτρος – Petre, η Μαρία – Maria.

Această regulă este valabilă şi pentru **numele geografice**: η Ελλάδα. – Grecia; η Κύπρος
– Ciprul; η Ρουμανία – România.

Pronumele românească **o**, specificat între paranteze în propoziţia *Marin (o) aşteaptă pe
prietena lui, Mihaela*, se omite la traducerea în limba ncogreacă. De asemenea, *Mihaela* se
acordă în gen, număr şi caz cu substantivul *prietena* (care este tot în cazul acuzativ): *Ο
Μαρίν περιμένει τη φίλη του την Μιχαέλα*.

Και οι δύο [ke i dhío] (*amândoi, ambii*) păstrează aceeaşi formă şi pentru *amândouă,
ambele* (adică, pentru feminin). La neutru vom spune *και τα δύο* [ke ta dhío]. Pentru *tustrei,
tustrele, toţi trei, toate trei*, avem *και οι τρεις* [ke i tris] (pentru masculin şi feminin) sau *και*

τα τρία [ke ta tría] (pentru neutru), iar de la patru încolo vom traduce prin *toți...* (plus numeralul): **και οι τέσσερις** [ke i téseris] (*toți patru, toate patru*, pentru masculin și feminin), **και τα τέσσερα** [ke ta tésera] (pentru neutru), **και οι πέντε, και τα πέντε** [ke i pénde ke tapénde] (*toți cinci, toate cinci*) etc.

Ο κόσμος [o kósmos] – *lumea* se referă atât la spațiul geografic, cât și la *oamenii* în general. Exemplu din text: **Και όλος ο κόσμος μπαίνει μέσα του.** [ke ólos o kósmos bé-ni mé-sa-tu] – Și toată lumea (adică *toți oamenii*) intră înăuntru.

Δεν μπορούν να το κάνουν [dhén borún na to kánun] – (Ei) Nu pot să *o* facă – nu pot să facă *lucrul acesta* (*să meargă pe jos*). Se mai observă că substantivele cu funcție de subiect sau pronumele care le țin locul pot fi omise atunci când desinențele verbale permit să se subînțeleagă subiectul. Alt exemplu din text: **Έχει δυο μικρά παιδιά** [é-hi dhió mikrá pedhiá]... – (Ea) Are doi copii mici...

În neogreacă, unele verbe pot exprima, cu aceeași formă activă, și diateza reflexivă. Exemple:

Ανοίγω/κλείνω το παράθυρο. – Deschid/încid fereastra.

Το παράθυρο ανοίγει/κλείνει καλά. – Fereastra se deschide/se închide bine.

Alt exemplu din text: **Σε λίγο ανοίγουν οι πόρτες...** [se lígho aníghun i pórtēs] – Peste puțin timp se deschid ușile...

Precizăm însă că, pentru majoritatea verbelor neogrecești, reflexivul și pasivul se formează după reguli precise, pe care le vom expune într-un alt capitol.

Cuvântul *μια* (numeral și articol nehotărât tradus prin *o, una*) din exemplul **μια γυναίκα** (*o femeie*) se pronunță fie [miá], fie [mniá]: [mniá ghinéka].

Να και το λεωφορείο [ná ke to leoforio]... – **Ιată** și autobuzul... După **να** (însemnând *iată*), în limba neogreacă *nu se folosește acuzativul*, ca în limba română, ci *nominativul*. Exemple: **Να ο άντρας** [ná o ándras]. – **Ιată** bărbatul. **Να η γυναίκα** [ná i ghinéka]. – **Ιată** femeia.

Noțiuni de gramatică

Γραμματική

[ghramatikí]

Adjectivele posesive

μου [mu] – meu, mea, mei, mele

μας [mas] – nostru, noastră, noștri, noastre

σου [su] – tău, ta, tăi, tale

σας [sas] – vostru, voastră, voștri, voastre

του [tu] – lui; **της** – ei

τους [tus] – lor, pentru toate trei genurile

Adverbele de loc

Adverbele **μπροστά** [bros-tá] (*în față*), **πίσω** [piso] (*în spate*), **αριστερά** [aristerá] (*în stânga, la stânga*), **δεξιά** [dheksiá] (*în dreapta, la dreapta*), **μέσα** [mé-sa] (*înăuntru*) se unesc în pronunție cu adjectivele posesive care le urmează și care nu vor avea accent propriu **μου, σου, του, της, μας, σας, τους**. Exemple din text:

Μπροστά του [brostátu] – În fața lui

Πίσω τους [písotus] – În spatele lor

Δεξιά τους [dheksiátus] – În dreapta lor, la dreapta lor

Μέσα του [mésatu] – Înăuntrul lui

Observație: Aceleași adjective posesive se pronunță tot fără accent propriu, ca și cum ar face parte din cuvântul pe care-l precedă, și atunci când apar după substantive sau adjective.

Exemple:

Ο άντρας της [o ándrastis] – Bărbatul ei

Μεγαλύτερός τους [meghaliteróstus] – Mai mare decât ei

Τα ψώνια τους [ta psóniatus] – Cumpărăturile lor

Verbul έρχομαι (vin, sosesc; a veni, a sosi)

			Persoana	Indicativ prezent
Sg.	I		εγώ [eghó]	έρχομαι [érhome]
	II		εσύ [esi]	έρχεσαι [érhese]
	III	m.	αυτός [aftós]	έρχεται [érhete]
		f.	αυτή [aftí]	
		n.	αυτό [aftó]	
Pl.	I		εμείς [emis]	ερχόμαστε [erhómaste]
	II		εσείς [esis]	έρχεστε [érheste]
	III	m.	αυτοί [aftí]	έρχονται [érhonde]
		f.	αυτές [aftés]	
		n.	αυτά [aftá]	

Verbul έχω (am; a avea)

			Persoana	Indicativ prezent
Sg.	I		εγώ [eghó]	έχω [ého]
	II		εσύ [esi]	έχεις [éhis]
	III	m.	αυτός [aftós]	έχει [é-hi]
		f.	αυτή [aftí]	
		n.	αυτό [aftó]	
Pl.	I		εμείς [emis]	έχουμε [échume]
	II		εσείς [esis]	έχετε [éhete]
	III	m.	m. αυτοί [aftí]	έχουν [échun]
		f.	f. αυτές [aftés]	
		n.	n. αυτά [aftá]	

Conjugarea a II-a a verbelor din limba neogreacă, la indicativ prezent

În conjugarea a II-a se înscriu verbe terminate în -ώ (accentuat) la persoana I singular. Conjugăm mai jos verbele αγαπώ/αγαπάω (iubesc; a iubi), πουλώ/πουλάω (vând; a vinde), σταματώ/σταματάω (opresc, mă opresc; a opri, a se opri), ρωτώ/ρωτάω (întreb; a întreba), απαντώ/απαντάω (răspund; a răspunde), περνώ/περνάω (trec; a trece), μπορώ (pot; a putea).

Singular

I		εγώ	αγαπώ/αγαπάω [agharáw] agharáw]	πουλώ/πουλάω [puló] puláw]	σταματώ/σταματάω [stamató] stamatáw]	ρωτώ/ρωτάω [rotó] rotáw]	απαντώ/απαντάω [apandó] apandáw]	περνώ/περνάω [pernáw] pernáw]	μπορώ [boró]
II		εσύ	αγαπάς [agharás]	πουλάς [pulás]	σταματάς [stamatás]	ρωτάς [rotás]	απαντάς [apandás]	περνάς [pernás]	μπορείς [borís]
III	m. f. n.	αυτός αυτή αυτό	αγαπάει/αγαπάει [aghará-i] aghará-i]	πουλάει [pulá-i]	σταματάει [stamatá-i]	ρωτάει [rotá-i]	απαντάει [apandá-i]	περνάει [perná-i]	μπορεί [borí]

Plural

I		εμείς	αγαπούμε/αγαπάμε [agharáme] agharáme]	πουλάμε [puláme]	σταματάμε [stamatáme]	ρωτάμε [rotáme]	απαντάμε [apandáme]	περνάμε [pernáme]	μπορούμε [boráme]
II		εσείς	αγαπάτε [agharáte]	πουλάτε [puláte]	σταματάτε [stamatáte]	ρωτάτε [rotáte]	απαντάτε [apandáte]	περνάτε [pernáte]	μπορείτε [boríte]
III	m. f. n.	αυτοί αυτές αυτά	αγαπούν/αγαπών(ε) [agharáun] agharáun(e)]	πουλάνε/πουλούν [puláne] puláne]	σταματούν/σταματάνε [stamatáun] stamatáne]	ρωτούν/ρωτάνε [rotáun] rotáne]	απαντούν/απαντάνε [apandáun] apandáne]	περνούν/περνάνε [pernáun] pernáne]	μπορούν [borúun]

Singularul și pluralul substantivelor

Substantive masculine

– terminate la singular în -ος, iar la plural în -οι:

- ο άνθρωπος (omul) – οι άνθρωποι (oamenii)
- ο κύριος (domnul) – οι κύριοι (domnii)
- ο φίλος (prietenul) – οι φίλοι (prietenii)

– terminate la singular în -ας, iar la plural în -ες:

- ο άντρας (bărbatul, soțul) – οι άντρες (bărbații, soții)
- ο κανόνας (regula) – οι κανόνες (regulile)
- ο αγώνας (întrecerea) – οι αγώνες (întrecerile)

- terminate la singular în -ής, iar la plural în -ές:
ο φοιτητής (studentul) – οι φοιτητές (studentii)
ο καθηγητής (profesorul) – οι καθηγητές (profesorii)

Substantive feminine

- terminate la singular în -α, iar la plural în -ες:
η κυρία (doamna) – οι κυρίες (doamnele)
η δεσποινίδα (domnișoara) – οι δεσποινίδες (domnișoarele)
η κοπέλα (fata) – οι κοπέλες (fetele)
η γυναίκα (femeia) – οι γυναίκες (femeile)
η εφημερίδα (ziarul) – οι εφημερίδες (ziarele)
η φοιτήτρια (studenta) – οι φοιτήτριες (studentele)
η καθηγήτρια (profesoara) – οι καθηγήτριες (profesoarele)
- terminate la singular în -η, iar la plural în -ες sau în -εις:
η φίλη (prietenă) – οι φίλες (prietenele)
η στάση (stația) – οι στάσεις (stațiile)
η πόλη (orașul) – οι πόλεις (orașele)

Substantive neutre

- terminate la singular în -ο, iar la plural în -α:
το κέντρο (centrul) – τα κέντρα (centrele)
το περίπτερο (chioscul) – τα περίπτερα (chioscurile)
το αυτοκίνητο (automobilul, mașina) – τα αυτοκίνητα (automobilele)
το χιλιόμετρο (kilometrul) – τα χιλιόμετρα (kilometrii)
- terminate la singular în -ό, iar la plural în -ά:
το νερό (apa) – τα νερά (apele)
το περιοδικό (revista) – τα περιοδικά (revistele)
το βουνό (muntele) – τα βουνά (munții)
το μωρό (copilașul) – τα μωρά (copilașii)
- terminate la singular în -ι, iar la plural în -ια:
το αμάξι (vehiculul) – τα αμάξια (vehiculele)
το φιστίκι (aluna) – τα φιστίκια (alunele)
- terminate la singular în -ί, iar la plural în -ιά:
το παιδί (copilul) – τα παιδιά (copiii)
το πουλί (pasărea) – τα πουλιά (păsările)
το πανί (pânza) – τα πανιά (pânzele)
το ψωμί (pâinea) – τα ψωμιά (pâinile)
το αυτί (urechea) – τα αυτιά (urechile)

– terminate la singular în -ος, iar la plural în -η:

το λάθος (greșeala) – τα λάθη (greșelile)

το πάθος (suferința) – τα πάθη (suferințele)

το στήθος (pieptul) – τα στήθη (piepturile)

– terminate la singular în -μα, iar la plural în -ματα:

το μάθημα (lecția) – τα μαθήματα (lecțiile)

το άρώμα (parfumul) – τα αρώματα (parfurmurile)

Declinarea substantivelor în cazul acuzativ

Substantive de genul masculin

Singular		Plural	
Nominativ	Acuzativ	Nominativ	Acuzativ
Ο κύκλος (είναι εδώ) Cercul (este aici).	(Βλέπω) τον κύκλο. (Văd) cercul.	Οι κύκλοι (είναι εδώ.) Cercurile (sunt aici).	(Βλέπω) τους κύκλους. (Văd) cercurile
ο όροφος (etajul)	τον όροφο	οι όροφοι (etajele)	τους ορόφους
ο άντρας (bărbatul)	τον άντρα	οι άντρες (bărbații)	τους άντρες
ο φοιτητής (studentul)	το(ν) φοιτητή	οι φοιτητές (studentii)	τους φοιτητές

Substantive de genul feminin

Singular		Plural	
Nominativ	Acuzativ	Nominativ	Acuzativ
η σελίδα (pagina)	τη σελίδα	οι σελίδες (paginile)	τις σελίδες
η εικόνα (imaginea)	την εικόνα	οι εικόνες (imaginile)	τις εικόνες
η φίλη (prietena)	τη φίλη	οι φίλες (prietenele)	τις φίλες
η στιγμή (clipa)	τη στιγμή	οι στιγμές (clipele)	τις στιγμές
η τάξη (clasa)	την τάξη	οι τάξεις (clasele)	τις τάξεις
η παρατήρηση (observația)	την παρατήρηση	οι παρατηρήσεις (observațiile)	τις παρατηρήσεις

Substantive de genul neutru

Singular		Plural	
Nominativ	Acuzativ	Nominativ	Acuzativ
το αυτοκίνητο (automobilul)	το αυτοκίνητο	τα αυτοκίνητα (automobilele)	τα αυτοκίνητα
το περίπτερο (chioscul)	το περίπτερο	τα περίπτερα (chioscurile)	τα περίπτερα
το λεωφορείο (autobuzul)	το λεωφορείο	τα λεωφορεία (autobuzele)	τα λεωφορεία
το περιοδικό (revista)	το περιοδικό	τα περιοδικά (revistele)	τα περιοδικά
το πόδι (picioarul)	το πόδι	τα πόδια (picioarele)	τα πόδια
το παιδί (copilul)	το παιδί	τα παιδιά (copiii)	τα παιδιά
το μαγαζί (magazinul)	το μαγαζί	τα μαγαζιά (magazinele)	τα μαγαζιά
το γράμμα (litera; scrisoarea)	το γράμμα	τα γράμματα (literele; scrisorile)	τα γράμματα
το νόμισμα (moneda)	το νόμισμα	τα νομίσματα (monedele)	τα νομίσματα

Pronumele personale la acuzativ. Forme accentuate și neaccentuate

Singular		Persoana	Plural	
Ο Γιάννης κοιτάει εμένα. Ο Γιάννης με κοιτάει. Εμένα με κοιτάει.	Ianis (mă) privește pe mine. Ianis mă privește. Pe mine mă privește.	I	Ο Γιάννης κοιτάζει εμάς. Ο Γιάννης μας κοιτάει. Εμάς μας κοιτάει.	Ianis (ne) privește pe noi. Ianis ne privește. Pe noi ne privește.
Περιμένουμε εσένα Σε περιμένουμε. Εσένα σε περιμένουμε.	(Te) așteptăm pe tine. Te așteptăm. Pe tine te așteptăm.		Περιμένουμε εσάς. Σας περιμένουμε. Εσάς σας περιμένουμε.	(Vă) așteptăm pe voi. Vă așteptăm. Pe voi vă așteptăm.
Αγαπάω αυτόν. Τον αγαπάω πολύ. Αυτόν τον αγαπάω.	(Îl) iubesc pe el. Îl iubesc mult. Pe el îl iubesc.		Αγαπάω αυτούς. Τους αγαπάω πολύ. Αυτούς τους αγαπάω.	(Îi) iubesc pe ei. Îi iubesc mult. Pe ei îi iubesc.

Αυτός ρωτάει αυτήν.	ΕΙ (ο) întreabă pe ea .
Αυτός την ρωτάει κάτι.	ΕΙ ο întreabă ceva.
Αυτήν την ρωτάει.	Pe ea ο întreabă.
Διαβάζω αυτό (αυτό το βιβλίο).	Citesc asta (pe ea , această carte).
Το διαβάζω.	Ο citesc.
Αυτό το διαβάζω.	Asta/ Pe ea , pe aceasta ο citesc.

f.	Αυτός ρωτάει αυτές.	ΕΙ (le) întreabă pe ele .
	Τις ρωτάει κάτι.	(ΕΙ) le întreabă ceva.
	Αυτές τις ρωτάει.	Pe ele le întreabă.
n.	Διαβάζω αυτά (αυτά τα βιβλία).	Citesc acestea (pe ele ; aceste cărți).
	Τα διαβάζω.	Le citesc.
	Αυτά τα διαβάζω.	Pe acestea/pe ele le citesc.

Observație: Pronumele **αυτό** mai înseamnă și *asta, aceasta, lucrul acesta*; la plural, **αυτά** înseamnă, de asemenea, *astea, acestea, lucrurile acestea*.

Declinarea substantivelor în cazul genitiv

Substantive de genul masculin

Singular		Plural	
Nominativ	Genitiv	Nominativ	Genitiv
ο κύκλος	του κύκλου	οι κύκλοι	των κύκλων
ο όροφος	του ορόφου	οι όροφοι	των ορόφων
ο άντρας	του άντρα	οι άντρες	των αντρών
ο φοιτητής	του φοιτητή	οι φοιτητές	των φοιτητών

Substantive de genul feminin

Singular		Plural	
Nominativ	Genitiv	Nominativ	Genitiv
η σελίδα	της σελίδας	οι σελίδες	των σελίδων
η εικόνα	της εικόνας	οι εικόνες	των εικόνων
η φίλη	της φίλης	οι φίλες	των φίλων
η στιγμή	της στιγμής	οι στιγμές	των στιγμών
η τάξη	της τάξης	οι τάξεις	των τάξεων
η παρατήρηση	της παρατήρησης	οι παρατηρήσεις	των παρατηρήσεων

Substantive de genul neutru

Singular		Plural	
Nominativ	Genitiv	Nominativ	Genitiv
το αυτοκίνητο	του αυτοκινήτου	τα αυτοκίνητα	των αυτοκινήτων
το περίπτερο	του περιπτέρου	τα περίπτερα	των περιπτέρων

το λεωφορείο	του λεωφορείου	τα λεωφορεία	των λεωφορείων
το περιοδικό	του περιοδικού	τα περιοδικά	των περιοδικών
το πόδι	του ποδιού	τα πόδια	των ποδιών
το παιδί	του παιδιού	τα παιδιά	των παιδιών
το μαγαζί	του μαγαζιού	τα μαγαζιά	των μαγαζιών
το γράμμα	του γράμματος	τα γράμματα	των γραμμάτων
το νόμισμα	του νομίσματος	τα νομίσματα	των νομισμάτων

Pronumele personale în cazul genitiv

Formele **μου, σου, του, της, μας, σας, τους**, identificate până acum ca adjective posesive (însemnând *meu, tău etc.*), au și valoare de *pronume personale în cazul genitiv*, la forma scurtă.

Pronumele personale – Sistemizare

Dăm mai jos, atât în formă *lungă*, cât și în formă *scurtă* declinarea pronumelor personale la toate cazurile.

		Nominativ		Genitiv		Acuzativ	
Persoana		Formă lungă		Formă lungă		Formă scurtă	
Sg.	I	εγώ		εμένα		μου	
	II	εσύ		εσένα		σου	
	III	m.	αυτός	αυτού		του	
		f.	αυτή	αυτής		της	
		n.	αυτό	αυτού		του	
Pl.	I	εμείς		εμάς		μας	
	II	εσείς		εσάς		σας	
	III	m.	αυτοί	αυτών		τους	
		f.	αυτές	αυτών		τους	
		n.	αυτά	αυτών		τους	

Observație: În limba greacă contemporană, *cazul dativ* nu mai are forme distincte pentru nici una din părțile de vorbire. Din această cauză, el nu figurează nici în tabelele gramaticale. Dăm mai jos soluții pentru traducerea dativului românesc în limba neogrecă.

Exprimarea dativului din limba română, în structuri grecești

Îmi scrie.	Μου γράφει.	Γράφει σε μένα.
Îți aduce.	Σου φέρνει.	Φέρνει σε σένα.
Îi vorbește (lui).	Του μιλάει.	Μιλάει σ' αυτόν.
Îi vorbește (ei).	Της μιλάει.	Μιλάει σ' αυτήν.
Îi vorbește (pt. genul neutru).	Του μιλάει.	Μιλάει σ' αυτό.
Ne răspunde.	Μας απαντάει.	Απαντάει σ' εμάς.
Υά spune.	Σας λέει.	Λέει σ' εσάς.
Le spune (pt. masculin).	Τους λέει.	Λέει σ' αυτούς.
Le spune (pt. feminin).	Τους λέει.	Λέει σ' αυτές.
Le spune (pt. neutru).	Τους λέει.	Λέει σ' αυτά.

După cum se observă din exemplele de mai sus, pentru exprimarea dativului din structurile gramaticale specifice limbii române, în neogreacă se folosesc formele de **genitiv** (în coloana a doua) sau de **acuzativ** (în coloana a treia).

Situațiilor în care prin dativul românesc se exprimă și posesia le corespund în neogreacă situații în general, construite cu genitivul: Σου σιδέρωσα τη στολή (σου). – *Ți-am călcat uniforma (am călcat uniformă ta)*.

Verbul λέω (λέγω) – a spune

Εγώ σου λέω την αλήθεια. – Eu Ți **spun** adevărul.
 Εσύ μου λες τι κάνεις. – Tu Ți **spui** ce faci.
 Αυτός (αυτή, αυτό) μας λέει Καλημέρα. – El (ea) ne **spune** Bună dimineața.
 Εμείς σας λέμε Γεια σας. – Noi vă **spunem** Salut.
 Εσείς τους λέτε Καλησπέρα. – Voi (dumneata, dumneavoastră) le **spuneți** Bună seara.
 Αυτοί, αυτές, αυτά του λένε Πηγαίνετε στο καλό. – Ei, ele îi **spun** (lui) *Mergeți (dumneavoastră) cu bine*.

Proverbe

Υπάρχει κόσμος και κόσμος.
 [ipár-hi kósmos kai kósmos.]

Αυτή είναι η ζωή.
 [af-tí ine i zoí.]

Παροιμίες [parimies]

Există oameni și oameni.

Asta e viața.

Exerciții

Ασκήσεις [askisis]

7.1. Traduceți în limba română:

Να μεταφράσετε στα ρουμανικά: [na metafrásete sta rumaniká]

1. Η ωραία δεσποινίδα βγαίνει από ένα μαγαζί και πάει αμέσως στο λεωφορείο. 2. Ο νέος φίλος μας είναι στη στάση και μας περιμένει εκεί μαζί με τη φίλη του. 3. Τα παιδιά σου είναι γελαστά και χαρούμενα. 4. Θέλουν να πάνε μαζί στο κέντρο της πόλης. 5. Η γυναίκα μπαίνει στο περίπτερο και ο άντρας της την περιμένει στο δρόμο μέσα στο αυτοκίνητο. 6. Αυτοί έχουν δυο μικρά παιδιά που περιμένουν λίγο πιο πέρα. 7. Αγοράζουμε εφημερίδες.

και περιοδικά από σας. 8. Ύστερα πάμε με τα ψώνια μας και μπαίνουμε στο αμάξι. 9. Κοιτάζουμε το ταξί που σταματάει μπροστά μας. 10. Οι πόρτες του λεωφορείου δεν κλίνουν καλά.

7.2. Traduceți în limba neogreacă:

Να μεταφράσετε στα ελληνικά: [na metafrásete sta elliniká]

1. Ieșim din casa noastră și mergem imediat la stația de autobuz. 2. Nu vrem să mergem în centru pe jos/cu picioarele, pentru că este foarte departe. 3. Aici în vehicul nu suntem singuri. 4. În stânga lui există și un chioșc. 5. Ne oprim un pic amândoi acolo și cumpărăm două ziare străine. 6. Plătim, apoi ieșim și plecăm de acolo. 7. Peste puțin (timp) se deschid ușile și toată lumea iese afară din autobuz. 8. Mergeți cu bine! (Vă) Salut! 9. Iat-o și pe prietena lui, care intră zămbitoare și veselă în automobil. 10. Acolo înăuntru (se) vând cărți (în limbi) străine (ξενόγλωσσα βιβλία).

7.3. Completați spațiile goale:

Να συμπληρώσετε τα κενά: [na simblirósete ta kená]

1. Θέλουν να πάνε στο 2. Στη στάση υπάρχουν και 3. Ο άντρας της τους και τους 4. Τα δυο μικρά παιδιά την περιμένουν 5. Και οι τρεις στο που 6. Το λεωφορείο περνά και 7. Σε λίγο οι πόρτες του και όλος ο κόσμος

7.4. Răspundeți la întrebări:

Απαντήστε στις ερωτήσεις: [apandíste stis erotísis]

1. Τι κάνει ο Μαρίν στη στάση;
2. Πότε (= Când) έρχεται η φίλη του;
3. Αυτοί πάνε μαζί στο μαγαζί;
4. Τι αγοράζει η κυρία στο περίπτερο;
5. Η κυρία έχει παιδιά;
6. Τι κάνουν τα παιδιά της;
7. Πού είναι ο άντρας της;
8. Τι ρωτάει ο νέος;
9. Από πού (= de unde) βγαίνει η κοπέλα;
10. Γιατί δεν πάνε στο κέντρο με τα πόδια;

Όγδοο μάθημα

[óghdhoo máthima]

Οι μήνες και οι εποχές του χρόνου

[i mínes ke i epohés tu hrónu]

Ο χρόνος έχει δώδεκα μήνες.
[o hrónos é-hi dhódheka mínes.]

Ο πρώτος μήνας είναι ο *Ιανουάριος*.
[o prótos mínas íne o ianúarios.]

Μετά έχουμε το(ν) *Φεβρουάριο*, το(ν) *Μάρτιο*, τον *Απρίλιο*, το(ν) *Μάιο*, τον *Ιούνιο*, τον *Ιούλιο*, τον *Αύγουστο*.
[metá éhume to(n) fevruáριο, to(n) mártιο, ton aprílio, to(n) máιο, ton iúnιο, ton iúλιο, ton ávghusto.]

Το(ν) *Σεπτέμβριο* αρχίζουν τα μαθήματα στο δημοτικό σχολείο, και τον *Οκτώβριο* στα πανεπιστήμια.
[to(n) septémvrio arhízun ta mathímata sto dhimotikó sholío ke ton októvrio sta panepistímia.]

Μετά το(ν) *Νοέμβριο* και το(ν) *Δεκέμβριο* τελειώνει και ο χρόνος.
[metá to(n) nóémvrio ke ton dhekémvrio telió-ni ke o hrónos.]

Ο Ιούλιος έχει τριάντα μία μέρες, ο Φεβρουάριος έχει μόνο είκοσι οκτώ ή είκοσι εννιά.
[o iúlios é-hi triándá mía méres, o fevruários é-hi móno iko-si októ i iko-si eniá.]

Οι εποχές του χρόνου είναι τέσσερις: ο χειμώνας, η άνοιξη, το καλοκαίρι και το φθινόπωρο.
[i epohés tu hrónu íne téseris: o himónas, i áni-ksi, to kaloké-ri ke to fthινόporo.]

Οι άνθρωποι προτιμούν να πάνε για διακοπές το καλοκαίρι.
[i ánthro-pi protímún na páne ia dhiakopés to kaloké-ri.]

Lecția a VIII-a

Lunile și anotimpurile anului

Anul are douăsprezece luni.

Prima lună este *ianuarie*.

Apoi, avem *februarie, martie, aprilie, mai, iunie, iulie, august*.

În *septembrie* încep cursurile în școala primară, iar în *octombrie* – în universități.

După *noiembrie* și *decembrie* se termină și anul.

(Luna) iulie are 31 de zile, (luna) februarie are numai 28 sau 29.

Anotimpurile anului sunt patru: *iarna, primăvara, vara* și *toamna*.

Oamenii preferă să meargă în vacanță vara.

Κανονικά το χειμώνα κάνει κρύο και χιονίζει.

[kanoniká to himóna ká-ni krio ke hioni-zí.]

Τότε μένω στο σπίτι μου και διαβάζω τα αγαπημένα μου βιβλία.

[tôte méno sto spí-tímu ke diavázo tu aghapiménamú vivlíá.]

Οι βροχές είναι συνηθισμένο φαινόμενο το φθινόπωρο.

[i vrohés ine sinithizménó fenómeno to fthinóporo.]

Βρέχει και το καλοκαίρι, αλλά οι καλοκαιρινές βροχές σταματάνε αρκετά γρήγορα.

[vré-hi ke to kaloké-ri, alá i kalokerinés vrohés stamatáne arketá ghríghora.]

Την άνοιξη τα κλαδιά των δέντρων είναι ανθισμένα και κάνει πολλή δροσιά.

[tin áni-ksi ta kladhiá ton dhéndron ine anthizménó ke ká-ni poli dhrosiá.]

De regulă, iarna este frig și ninge.

Atunci stau (rămân) în casă și citesc cărțile mele preferate.

Ploile sunt un fenomen obișnuit în timpul toamnei.

Plouă și vara (în timpul verii), dar ploile estivale se opresc destul de repede.

În timpul primăverii, ramurile copacilor sunt înflorite și este multă răcoare.

Vocabular

αγάπη [aghá-pi] (η) s.f. iubire

αγαπημένος, -η, -ο [aghapiménos] adj. iubit; drag; preferat

αλλά [alá] cj. dar, însă

ανθίζω [anthízo] vb. înfloresc; a înflori

ανθισμένος, -η, -ο [anthizménos] adj. înflorit

άνοιξη [áni-ksi] (η) s.f. primăvară

αρκετά [arketá] adv. destul (de), suficient (de), de ajuns (de)

αρκετός, -ή, -ό [arketós] adj. destul, suficient, de ajuns

αρχίζω [arhízo] vb. încep, a începe

βιβλίο [vivlio] (το) s.n. carte

βρέχει [vré-hi] vb. impers. plouă

βρέχω [vrého] vb. ud, umezesc; a uda, a umezi

βροχή [vro-hi] (η) s.f. ploaie

γρήγορα [ghríghora] adv. repede, iute

γρήγορος, -η, -ο [ghríghoros] adj. rapid, iute

δημοτικός, -ή, -ό [dhimotikós] adj. municipal; demotic. δημοτικό σχολείο — școală primară

Λεξιλόγιο

[leksilóghio]

διακοπές [dhiakopés] (οι) s.f.pl. vacanță; concediu

δροσιά [dhrosiá] (η) s.f. răcoare. κάνει δροσιά — este răcoare.

δροσίζω [dhrosízo] vb. răcoresc; a răcori

δώδεκα [dhódhka] num.card. doisprezece, douăsprezece

ένατος, -η, -ο [énatos éna-ti énato] num.ord. al nouălea, a noua

εποχή [epo-hi] (η) s.f. epocă; anotimp

ή [i] cj. sau, ori

καλοκαίρι [kaloké-ri] (το) s.n. vară (anotimp)

καλοκαιρινός, -ή, -ό [kalokerinós] adj. văratic, estival

κανονικά [kanoniká] adv. de regulă

κλαδί [kladhi] (το) s.n. creangă, ramură

κρύο [krio] (το) s.n. frig. κάνει κρύο — este frig

κρύος, -α, -ο [kríos] adj. rece

μετά [metá] adv. apoi, după aceea. prep. după

μήνας [mínas] (ο) s.m. lună (calendaristică)

να πάνε [na páne] să meargă v. **πηγαίνω**, **πάω**
πολύς (f. πολλή, n. πολύ, pl.m. πολλοί, f. πολλές, n. πολλά) adj. mult
προτιμώ [protimó] vb. prefer; a prefera
σπίτι [spí-ti] **(το)** s.n. casă, **στο σπίτι** – acasă
συνηθισμένος, -η, -ο [sinithízmenos] adj. obișnuit
τελειώνω [telióno] vb. termin, sfârșesc; a termina, a sfârși; mă termin, mă sfârșesc, a se termina, a se sfârși

τότε [tóte] adv. atunci; în cazul acesta
φαινόμενο [fenómeno] **(το)** s.n. fenomen
φθινόπωρο [fthinóporo] **(το)** s.n. toamnă
χειμώνας [himónas] **(ο)** s.m. iarnă
χιόνι [hió-ni] **(το)** s.n. zăpadă
χιονίζει [hioni-zi] vb.impers. ninge
χρόνος [hrónos] **(ο)** s.m. an; timp

Noțiuni de fonetică

Φωνητική

[fonítiki]

Grupul **ái** (cu accent pe **a** – alfa) se pronunță „ai”. Exemple: **Μάιος** [máios] – (luna) mai, **τοái** [tái] – ceai.

Observații

Παρατηρήσεις

[paratirisis]

Τελειώνει και ο χρόνος. – ...se termină și anul. Aceeași formă activă a verbului **τελειώνω** (a termina) are și *sens reflexiv* (însemnând *a se termina*).

Ο Ιανουάριος, ο Φεβρουάριος... În limba neogreacă, toate numele lunilor anului sunt de genul masculin.

Când se referă la starea vremii, verbul **κάνω** – *a face* se traduce prin *a fi*. Exemple:
Κάνει κρύο. – Este frig. **Κάνει ζέστη**. – Este cald.

Accentul

În limba neogreacă, accentul cade întotdeauna pe una din ultimele trei silabe ale cuvântului. Exemple:

άντρας, έξω, πόλη, έρχομαι
 αλφάβητο, μητέρα, Ακρόπολη
 αριστερά, ελληνικός, γραμματική

Noțiuni de gramatică

Γραμματική

[ghramatikí]

Numeralul cardinal

μηδέν [midhén] num.card. zero
ένας [énas], f. **μία** [mía], **μια** [miá miá], n. **ένα** [éna] num.card. unul, un, una, o
δύο, **δυο** [dhío dhío] num.card. doi, două
τρεις, f. **τρεις**, n. **τρία** [tris tria] num.card. trei
τέσσερις, f. **τέσσερις**, n. **τέσσερα** [téseris tésera] num.card. patru
πέντε [péndē] num.card. cinci

ἕξι [é-ksi] num.card. șase
 ἑπτὰ, ἐπτά [eftá eptá] num.card. șapte
 οὐκτώ, οὐκτό [októ októ] num.card. opt
 ἐννέα, ἐννιά [enéa eniá] num.card. nouă
 δέκα [dhéka] num.card. zece
 ἐνδέκα, ἐντεκα [éndheka éndeka] num.card. unsprezece
 δώδεκα [dhódheka] num.card. doisprezece, douăsprezece
 δεκατρεῖς, f. δεκατρεις, n. δεκατρία [dhekatris dhekatría] num.card. treisprezece
 δεκατέσσαρις, f. δεκατέσσερις, n. δεκατέσσερα [dhekatéseris dhekatéseira] num.card. paisprezece
 δεκαπέντε [dhekapénde] num.card. cincisprezece
 δεκαῖξι, δεκάξι [dhekaé-ksi dheká-ksi] num.card. șaisprezece
 δεκαεπτά, δεκαεπτά [dhekae-ftá dhekaeptá] num.card. șaptesprezece
 δεκαοκτώ, δεκαοκτώ [dhekaoktó dhekaoktó] num.card. optsprezece
 δεκαεννέα, δεκαεννιά [dhekaenéa dhekaeniá] num.card. nouăsprezece
 εἴκοσι [iko-si] num.card. douăzeci
 εἴκοσι ἓνας [iko-si énas], f. εἴκοσι μία [iko-si mía], n. εἴκοσι ἓνα [iko-si éna] num.card. douăzeci și unu, douăzeci și una
 εἴκοσι δύο [iko-si dhío] num.card. douăzeci și doi, douăzeci și două
 εἴκοσι τρεῖς [iko-si tris], f. εἴκοσι τρεις [iko-si tris], n. εἴκοσι τρία [iko-si tria] num.card. douăzeci și trei
 τριάντα [triánda] num.card. treizeci
 σαράντα [saránda] num.card. patruzeci
 πενήντα [penínda] num.card. cincizeci
 εξήντα [eksínda] num.card. șaizeci
 εβδομήντα [evdhomínda] num.card. șaptezeci
 ογδόντα [ogdhónnda] num.card. optzeci
 ενενήντα [enenínda] num.card. nouăzeci
 εκατό [ekató] num.card. o sută

Participiul

În limba neogreacă există două forme de participiu: **participiul trecut** (care are numai formă *pasivă*) și **participiul prezent** (*activ* sau *pasiv*) – acesta din urmă fiind folosit mult mai rar cu sens verbal (vezi mai jos).

Participiul trecut

În textul lecției s-au întâlnit următoarele forme de participiu trecut:

συνηθισμένος, συνηθισμένη, συνηθισμένο – obișnuit, obișnuită, de la verbul συνηθίζω – a obișnui

ανθισμένος, ανθισμένη, ανθισμένο – înflorit, înflorită, de la verbul ανθίζω – a înflori

συννεφιασμένος, συννεφιασμένη, συννεφιασμένο – înnorat, înnorată, de la verbul συννεφιάζω – a se înnora

αγαπημένος, αγαπημένη, αγαπημένο – iubit, iubită, de la verbul αγαπώ – a iubi

În lecțiile viitoare vom întâlni participiul trecut, fie ca simplu adjectiv (ca în această lecție), fie utilizat la formarea unor timpuri compuse.

Participiul prezent apare și el, de cele mai multe ori, ca un adjectiv provenit din verb. Într-o altă lecție vom descoperi că formele lui sunt utile și pentru redarea *gerunziului reflexiv* din limba română atunci când este la forma pasivă.

Exemple de participiu prezent:

– de formă **pasivă**

πετούμενος, πετούμενη, πετούμενο – zburător, care zboară, de la verbul πετώ/πετιέμαι (la forma pasivă are sensul de *a zbura*)

κινούμενος, κινούμενη, κινούμενο – mișcător, care se mișcă, de la verbul κινώ/κινούμαι (la forma pasivă are sensul de *a se mișca*)

διανοούμενος, διανοούμενη, διανοούμενο – gânditor, care se gândește, de la verbul διανοοῦμαι – a se gândi

ενδιαφερόμενος, ενδιαφερόμενη, ενδιαφερόμενο – interesat, care se interesează, de la verbul ενδιαφέρω/ενδιαφέρομαι (la forma pasivă are sensul de *a se interesa*);

εργαζόμενος, εργαζόμενη, εργαζόμενο – om al muncii, muncitor, de la verbul εργάζομαι – a munci

– de formă **activă**

γνωρίζων, γνωρίζουσα, γνωρίζον – cunoscător, știutor, de la verbul γνωρίζω – a cunoaște

υπάρχων, υπάρχουσα, υπάρχον – existent, care există, de la verbul υπάρχω – a exista
διδάσκων, διδάσκουσα, διδάσκον – care predă, cadru didactic, de la verbul διδάσκω – a preda

έχων, έχουσα, έχων – deținător, care are, de la verbul έχω – a avea

παρών, παρούσα, παρόν – prezent, care este prezent

Adverbe de mod provenite din adjective

Modul de formare a adverbilor provenite din adjective este expus în următoarele tabele:

Adjective terminate în -ος, -η, -ο (plural -οι, -ες, -α)	Adverbe terminate în -α	Observații
γρήγορος (repede, rapid)	γρήγορα (într-un mod rapid, repede)	Adverbul împrumută forma de neutru plural a adjectivului din care provine (-α).
δύσκολος (greu, dificil)	δύσκολα (într-un mod dificil, cu greu)	
δικαιολογημένος (justificat)	δικαιολογημένα (în mod justificat)	

Adjective terminate în -ός, -ή, -ό (plural -οί, -ές, -ά)	Adverbe terminate în -ά	Observații
αρκετός (suficient) απλός (simplu)	αρκετά (în mod suficient) απλά (într-un mod simplu)	Adverbul împrumută forma de neutru plural a adjectivului din care provine (-ά).

Adjective terminate în -ύς, -ιά, -ύ (plural -ιοί, -ιές, -ιά)	Adverbe terminate în -ιά	Observații
βαθύς, -ιά, -ύ (adânc, profund) βαρύς, -ιά, -ύ (greu, apăsător)	βαθιά (în mod profund, adânc) βαριά (în mod apăsător, greu)	Adverbul împrumută forma de neutru plural a adjectivului din care provine (-ιά).

Adjective terminate în -ής, -ής, -ές (plural -είς, -είς, -ή)	Adverbe terminate în -ώς	Observații
συνεχής, -ής, -ές (continuu) ασαφής, -ής, -ές (neclar)	συνεχώς (în mod continuu) ασαφώς (într-un mod neclar)	Adverbul nu împrumută forma de neutru plural a adjectivului din care provine.

Adjective terminate în -ύς, -εία, -ύ (plural -είς, -είς, -έα)	Adverbe terminate în -έως	Observații
ευρύς, ευρεία, ευρύ (cuprinzător) οξύς, οξεία, οξύ (iritant, înțepător)	ευρέως (în mod cuprinzător) οξέως (în mod iritant, înțepător)	Adverbul nu împrumută forma de neutru plural al adjectivului din care provine.

Proverbe

Ο ήλιος λάμπει για όλους.
[o ilios lám-bi ghia ólus.]

Ένα χελιδόني δεν φέρνει την άνοιξη.
[éna helidhó-ni dhén fér-ni tin áni-ksi.]

Παροιμίες [parimíes]

Soarele strălucește pentru toți.

Cu o floare nu se face primăvară.
(Traducere literală: O [singură] rândunică nu aduce primăvară.)

Exerciții

8.1. Traduceți în limba română:

1. Ο δεύτερος μήνας του χρόνου είναι ο Φεβρουάριος. 2. Ο χρόνος τελειώνει τον Δεκέμβριο. 3. Πότε αρχίζουν τα παιδιά τα μαθήματα; Το Σεπτέμβριο! 4. Και τι γίνεται (se întâmplă) τον Οκτώβριο; 5. Τότε έρχονται οι φοιτητές στα Πανεπιστήμια. 6. Το φθινόπωρο βρέχει πολύ και το χειμώνα χιονίζει πολύ. 7. Ναι, και το καλοκαίρι βρέχει από καιρό σε καιρό, αλλά σταματάει γρήγορα.

Ασκήσεις [askísis]

Να μεταφράσετε στα ρουμανικά: [na metafrásete sta rumaniká]

8.2. Traduțeți în limba neogreacă:

Να μεταφράσετε στα ελληνικά: [na metafrásete sta elliniká]

1. Martie este a treia lună a anului. 2. Acum nu putem merge în vacanță, pentru că avem cursuri. 3. Ploaia se oprește imediat. 4. Când înfloresc copacii și florile? 5. Este o zi obișnuită. 6. Răspundem repede la întrebări, pentru că știm bine lecția. 7. Mă bucur mult de cunoștință, doamnă! 8. Vorbește cu greu pentru că nu știe bine limba noastră.

8.3. Completați spațiile goale:

Να συμπληρώσετε τα κενά: [na simbliróseto ta kená]

1. Οι μήνες είναι δώδεκα και του είναι τέσσερις. 2. Ο είναι ο πρώτος μήνας. 3. τελειώνει τον Δεκέμβριο. 4. Το χιονίζει, το βρέχει και την..... ανθίζουν τα λουλούδια. 5. Μένω στο και διαβάζω 6. Οι σταματάνε αρκετά γρήγορα. 7. Τώρα πάμε στη λεωφορείου.

8.4. Răspundeți la întrebări:

Απαντήστε στις ερωτήσεις: [apandíste stis erotísis]

1. Πόσες εποχές έχει ο χρόνος;
2. Ποιοι είναι οι δώδεκα μήνες του χρόνου;
3. Πότε αρχίζουν τα μαθήματα στα σχολεία; Και στα πανεπιστήμια;
4. Πόσες μέρες έχει ο Αύγουστος; Και ο Απρίλιος;
5. Πότε προτιμάς να πας για διακοπές;
6. Πότε τελειώνει ο χρόνος;
7. Ποιος είναι ο πρώτος μήνας του χρόνου;
8. Όταν χιονίζει και κάνει κρύο τι προτιμάς να κάνω;
9. Πότε σταματούν γρήγορα οι βροχές;

Ένατο μάθημα

[énato máthima]

Έχω εξετάσεις

[ého eksetásis]

(Οι μέρες της εβδομάδας)

[i méres tis evdhomádas]

— Ως φοιτητής, εγώ πάντα προσπάθησα για το καλύτερο.
[os fititis eghó pánda prospáthisa ia to kalítero.]

Και για τις φετινές εξετάσεις μου κουράζομαι πάρα πολύ.
[ke ia tis fetinés eksetásizmu kurázome pára polí.]

Θα αρχίσουν σύντομα, σε τέσσερις μέρες, και θα διαρκέσουν μέχρι το τέλος του μηνός.
[tha arhísun sínthoma se tésseris méres, ke tha dhiarkésun méhri to télos tu minós.]

Διάβασα χτες, προχτές και αντιπροχτές,
[dhiávasa htés, proxtés ke andiproxtés,

δηλαδή την Τετάρτη, την Τρίτη και τη Δευτέρα, και δε σταμάτησα ακόμα.
[dhiadhi tin tetár-ti, tin trí-ti ke ti dheftéra, ke dhé stamátisa akóma.]

Θα έχω πολλή μελέτη την Πέμπτη, την Παρασκευή, το Σάββατο και την Κυριακή.
[tha ého po-lí melé-ti tin pémpthi, tin paraske-ví, to sávato ke tin kiria-kí.]

Τέτοιες εξετάσεις είχα και πέρυσι και πρόπερσι, την ίδια περίοδο. Τι τράβηξα!...

[téties eksetásis iha ke péri-si ke próper-si, tin ídhia períodho. tí tráviksa!]

— Θα έχεις και άλλες φέτος;
[tha éhis ke áles fétos?]

— Όχι, δε νομίζω· μελετάω πολύ σοβαρά,
[ó-hi, dhé nomízo; meletáo poli sovará,

Lecția a IX-a

Am examene

(Zilele săptămânii)

Ca student, eu întotdeauna am încercat să obțin rezultate mai bune.

Și pentru examenele mele din acest an mă străduiesc foarte mult.

Vor începe în curând, peste patru zile, și vor ține până la sfârșitul lunii.

Am citit ieri, alaltăieri și răsalaltăieri,

adică *miercuri, marți și luni*, și tot nu m-am oprit.

Voi avea mult de învățat (de studiat) *joi, vineri, sâmbătă și duminică*.

Asemenea examene am avut și anul trecut, și acum doi ani, în aceeași perioadă. Ce m-am mai chinuit!...

— Vei (mai) avea și altele, în acest an?

Nu, nu cred; studiez foarte serios,

παραπάνω από δέκα ώρες την ημέρα,
parapáno apó dhéka óres tin iméra,

mai mult de zece ore pe zi,

και δε θα πρέπει να επαναλάβω. Αλλά θα έχω
άλλες του χρόνου.
ke dhé tha pré-pi na epanalávo alá tha ého áles tu hrónu.]

și nu va trebui să (le) repet. Însă voi (mai)
avea altele la anul.

Εν πάση περιπτώσει δε θα μείνω στην ίδια
τάξη.
[en pá-si periptó-si dhé tha míno stin ídhia tá-ksi.]

În orice caz, nu voi rămâne în aceeași clasă
(repetent).

Κάποτε θα τελειώσουν...
[kápoté tha teliósun.]

Se vor termina (ele) odată...

– Και τότε τι θα κάνεις;
[ke tóte tí tha kánis?]

– Și atunci, ce vei face?

– Μετά, αν δε με κόψουν θα πάρω τελικά και
το πτυχίο μου.
[metá, an dhé me kópsun, tha páro te-li-ká ke to
ptihíomu.]

După aceea, dacă nu mă vor pica (la
examene), îmi voi lua în final și diploma.

Μόλις τελειώσουν όλα αυτά θα είμαι πιο
ελεύθερος.
[mólis teliósun óla aítá, tha íme pió eléfhteros.]

Imediat ce se vor termina toate acestea voi fi
mai liber.

– Μακάρι!
[maká-ri!]

– Ce bine ar fi!

Vocabular

άλλος, -η, -ο [á-los] adj. alt
αν [an] cj. dacă
αντιπροχτές [andiprohtés] adv. acum două
zile, răsalaltăieri
αύριο [ávrio] adv. mâine
Δευτέρα [dheftéra] (η) s.f. (ziua de) luni
δηλαδή [dhiladhí] cj. adică
διαρκώ [dhiarkó] vb. durez, rezist, țin în
timp; a dura, a ține în timp
εβδομάδα [evdhomáda] (η) s.f. săptămână
είχα [íha] (aor. de la έχω) am avut
ελεύθερος, -η, -ο [eléfhteros] adj. liber
επαναλαμβάνω [epanalamváno] vb. repet; a
repetă; (να) επαναλάβω [na epanalávo] –
să repet
εξέταση [ekséta-si] (η) s.f. examen
ίδιος, -α, -ο [ídhios] adj. același

Λεξιλόγιο

[leksilóghio]

καλύτερος, -η, -ο [kalíteros] adj. (καλός la
forma comparativă): mai bun
κάποτε [kápoté] adv. cândva, odată
κόβω [kóvo] vb. tai, (fig.) trântesc, las
corigent sau repetent; a tăia; a trânti, a
lăsa repetent sau corigent (aor. έκοψα –
am tăiat, am trântit)
κουράζομαι [kurázome] vb. obosesc, oste-
nesc, mă străduiesc; a obosi, a se osteni,
a se strădui
Κυριακή [kiriakí] (η) s.f. (ziua de) duminică
μακάρι [maká-ri] adv. măcar, (exclamativ)
(ce) bine-ar fi
μελετάω, μελετώ [meletáo meletó] vb.
studiez, învăț; a studia, a învăța
μελέτη [meló-ti] (η) s.f. studiu; έχω πολλή
μελέτη – am mult de studiat

μένω [méno] vb. locuiesc; rămân; a locui, a rămâne (aor. έμεινα [émina] – am locuit, am rămas); **θα μείνω** [tha míno] (forma de viitor a lui μένω) (voi) rămâne
μεθαύριο [methávrio] adv. poimăine
μετά [metá] adv. după aceea, pe urmă, apoi
μετά [metá] prep. după
μέχρι [mé-hri] prep. până
μόλις [mólis] adv. (urmat de conjunctiv) de îndată (ce), imediat ce
πάντα [pánda] adv. întotdeauna, mereu
πára πολύ [pára polí] foarte mult, prea mult
Παρασκευή [paraske-ví] (**η**) s.f. (ziua de) vineri
(να/θα) πάρω [páro] vb. (conjunctivul sau viitorul lui παίρνω) să ia/voi lua
Πέμπτη [pém-p-ti pém-ti] (**η**) s.f. (ziua de) joi
περίοδος [periódhos] (**η**) s.f. perioadă
περίπτωση [perípto-si] (**η**) s.f. caz, situație, împrejurare. **εν πάση περιπτώσει** – în orice caz
πέρυσι [pé-ri-si] adv. (în) anul trecut
πια [pia] adv. mai (încă); în plus; deja; (cu negație) nu mai
πιο [pió] adv. (de comparație) mai

πρέπει [pré-pi] vb. impers. trebuie
πρόπερσι [própér-si] adv. acum doi ani
πολλή [po-li] adj. (fem.) multă (v. **πολύς**)
προσπαθώ [prospathó] vb. încerc, mă străduiesc; a încerca, a se strădui
προχτές [prohtés] adv. alaltăieri
πτυχίο [ptihío] (**το**) s.n. diplomă
Σάββατο [sávato] (**το**) s.n. (ziua de) sâmbătă
σοβαρός, -ή, -ό [sovarós] adj. serios. **σοβαρά** [sovará] adv. (în mod) serios
σύντομα [síndoma] adv. (în) curând
τάξη [tá-ksi] (**η**) s.f. clasă; ordine; rânduială
τελικά [teliká] adv. în final, la sfârșit, (până) la urmă
τέλος [télos] (**το**) s.n. sfârșit
Τετάρτη [tetár-ti] (**η**) s.f. (ziua de) miercuri
τέτοιος, -α, -ο [tétios] adj. asemenea
τραβώ, τραβάω (aor. **τράβηξα** [trávixsa]) – a păți, a trage, a suferi
Τρίτη [tri-ti] (**η**) s.f. (ziua de) marți
φεινός, -ή, -ό [fetinós] adj. de/din anul acesta
φέτος [fétos] adv. (în) anul acesta
του χρόνου [tu hrónu] adv. la anul
χτες [htes] adv. ieri

Noțiuni de fonetică

Φωνητική [fonitiki]

Grafeme

Grupul **ευ** urmat de consoană sonoră se pronunță [ev]. Exemple: **ευρύχωρος** [evríchoros] – spațios, **απόγευμα** [apóghevma] – după-amiază, **Παρασκευή** [paraske-ví] – vineri, **οινόπνευμα** [inópnnevma] – alcool.

Grupul **εύ** urmat de consoană sonoră se pronunță, de asemenea, [ev]. Exemple: **φεύγω** [févgho] – plec, **δημοσιεύματα** [dhimosiévματα] – publicații.

Grupurile **εύ, ευ** urmate de consoană surdă se pronunță [ef]. Exemple: **άγευστος** [ághefstos] – fără gust, **ευθύνη** [efsí-ni] – răspundere, **ευκαιρία** [efkeria] – ocazie, **ευπρεπής** [efprepís] – manierat, decent.

Observații

Παρατηρήσεις [paratirisis]

Expresia **Προσπαθώ για το καλύτερο** se traduce și prin **Μă străduiesc (mă zbat) pentru ceva mai bun, pentru (tot) ce este mai bun.**

πάντα (μου)... – întotdeauna, mereu (în viața mea)...

ποτέ (μου) – niciodată (în viața mea).

Πάντα μου προσπάθησα... – Întotdeauna (*în viața mea*) m-am străduit... În contexte asemănătoare cu cel din lecție, genitivul pronumelui personal după adverbe ca *πάντα* sau *ποτέ* exprimă o obișnuință sau un principiu constant. Posesivele *μου, σου, του, της, μας, σας, τους* se traduc în aceste situații prin „în viața mea/ta...”, „de felul meu/tău...”, făcând trimitere la caracteristicile constante ale unei persoane: obișnuințe, principii, linie sau conduită morală etc. Alte exemple: *Εγώ δεν έκανα ποτέ μου τέτοια πράγματα.* – Eu n-am făcut niciodată (*în viața mea*) asemenea lucruri.

παραπάνω (από...) – peste, mai mult (decât...). O altă expresie cu *παραπάνω* este **Τίποτα παραπάνω.** – *Nimic în plus (nimic pe deasupra, nimic peste ce s-a stabilit).*

του χρόνου [tu hrónu] adv. la anul. Adverbul trebuie delimitat de substantivul *χρόνος* aflat în cazul genitiv, în contexte ca *Οι εποχές του χρόνου.* – Anotimpurile anului.

Εν πάση περιπτώσει... – În tot cazul/În orice caz... Expresia a rămas fixată în formă arhaică, fiind foarte des folosită. În locul lui *όλος, -η, -ο*, însemnând *tot/toată*, se folosește mai rar și adjectivul *παν* (f. *πάσα*, n. *παν*). Exemple: *Πρέπει να είσαι έτοιμος για τα πάντα.* – Trebuie să fii pregătit pentru *toate*/pentru *orice*. *Πας εξερχόμενος χάνει τη σειρά του.* – [Ορί]cine pleacă dintr-un loc își pierde rândul.

Verbul *κόβω* – *tai, a tăia* din expresia **Κόβω στις εξετάσεις** se traduce prin *a trânti, a pica* (pe cineva, la examene).

(Μόλις τελειώσουν όλα αυτά) θα είμαι **πιο** ελεύθερος. – (De îndată ce se vor termina toate acestea,) voi fi **mai** liber. Dacă vom spune *θα είμαι πια ελεύθερος*, folosind adverbul **πια**, însemnând *deja*, această secvență se va putea traduce și cu *voi fi în sfârșit liber* (exprimând senzația de ușurare sau de nerăbdare).

Adverbul **πια** mai poate fi tradus și prin „deja”, „mai, încă”, iar în propozițiile negative ajută la realizarea sensului „*nu mai* (fac, vreau etc.)”.

Exemplu: *Δε θέλω πια.* – Nu **mai** vreau.

Anotimpurile, lunile și zilele săptămânii, puse în cazul *acuzativ*, exprimă timpul desfășurării acțiunii sau procesului. Exemplu:

Το χειμώνα κάνει κρύο. – *Iarna/În timpul iernii* este frig.

Την άνοιξη ανθίζουν τα λουλούδια. – *Primăvara/În timpul primăverii* înfloresc florile.

Το Σεπτέμβριο αρχίζουν τα μαθήματα. – *În (luna) septembrie* încep cursurile.

Διάβασα τη Δευτέρα, την Τρίτη και την Τετάρτη... – Am citit *luni, marți, miercuri...*

Θα έχω πολλή μελέτη **την Πέμπτη, την Παρασκευή, το Σάββατο και την Κυριακή.** – Voi avea mult de citit *joi, vineri, sâmbătă și duminică.*

În textul lecției s-au întâlnit, de asemenea, următoarele adverbe de timp:

χτες (ieri), **προχτές** (alaltăieri), **αντιπροχτές** (răsalaltăieri), **πέρυσι** (anul trecut), **πρόπερσι** (acum doi ani), **του χρόνου** (la anul), **τότε** (*atunci* în trecut sau în viitor, sau *în acest caz*), **σύντομα** (în curând), **κάποτε** (odată, cândva – în trecut sau în viitor), **μόλις** (de îndată ce), **πριν** (mai înainte, altădată).

Alte adverbe de timp, întâlnite anterior: **τώρα** (acum), **αμέσως** (imediat), **σήμερα** (astăzi), **αύριο** (măine), **μεθαύριο** (poimăine).

Μένω στην ίδια τάξη – *A rămâne în aceeași clasă, repetent* (se referă la faptul de a repeta clasa sau anul de studiu).

Noțiuni de gramatică

Γραμματική
[ghramatiki]

Aoristul. Exprimarea trecutului în neogreacă

Aoristul grecesc se traduce în limba română, de cele mai multe ori, prin perfectul compus al indicativului. Mai rar, de obicei în cazul operelor literare, aoristul se traduce, în limba română, și cu perfectul simplu al indicativului.

Aoristul verbelor cu formă activă de conjugarea I

La verbele de formă activă de conjugarea I, desinențele aoristului sunt **-α**, **-ες**, **-ε**, **-αμε**, **-ατε**, **-αν** (**-ανε**). Exemple:

				διαβάζω (a citi)	αφήνω (a lăsa)	δουλεύω (a munci)
Persoana		Desinența				
Sg.	I	εγώ	-α	διάβασα (am citit, citii)	άφησα (am lăsat, lăσαι)	δούλεψα (am muncit, muncii)
		εσύ	-ες	διάβασες (ai citit, citiși)	άφησες (ai lăsat, lăsași)	δούλεψες (ai muncit, muncίși)
	III	m. αυτός	-ε	διάβασε (a citit, citi)	άφησε (a lăsat, lăsă)	δούλεψε (a muncit, munci)
		f. αυτή				
		n. αυτό				
Pl.	I	εμείς	-αμε	διαβάσαμε (am citit, citirăm)	αφήσαμε (am lăsat, lăsarăm)	δούλέψαμε (am muncit, muncirăm)
		εσείς	-ατε	διαβάσατε (ați citit, citirăți)	αφήσατε (ați lăsat, lăsarăți)	δουλένατε (ați muncit, muncirăți)
	III	m. αυτοί	-αν (-ανε)	διάβασαν (διαβάσανε) (au citit, citiră)	άφησαν (αφήσανε) (au lăsat, lăsară)	δούλεψαν (δουλέψανε) (au muncit, munciră)
		f. αυτές				
		n. αυτά				

Din verbele deja învățate, la fel se conjugă: γνωρίζω (cunosc) – γνώρισα (am cunoscut), σπουδάζω (studiez) – σπούδασα (am studiat), αλλάζω (schimb) – άλλαξα (am schimbat).

Observație: La formarea aoristului, verbele de două silabe, de conjugarea I, primesc *augmentul ε-*, la persoanele I, a II-a, a III-a singular și a III-a plural. La celelalte

persoane, augmentul nu este întâlnit în limba vorbită, ci numai în unele texte literare mai vechi.

			γράφω (a scrie)	βάφω (a vopsi)
Persoana				
I	εγώ		έγραψα (am scris, scrisei)	έβαψα (am vopsit, vopsii)
II	εσύ		έγραψες (ai scris, scriseși)	έβαψες (ai vopsit, vopsiși)
III	m.	αυτό	έγραψε (a scris, scrise)	έβαψε (a vopsit, vopsi)
	f.	ς		
	n.	αυτή αυτό		
I	εμείς		γράψαμε (am scris, scriserăm)	βάψαμε (am vopsit, vopsirăm)
II	εσείς		γράψατε (ați scris, scriserăți)	βάψατε (ați vopsit, vopsirăți)
III	m.	αυτοί	έγραψαν/γράψανε (au scris, scriseră)	έβαψαν/βάψανε (au vopsit, vopsiră)
	f.	αυτές		
	n.	αυτά		

La fel ca verbele conjugate mai sus se conjugă: ακούω (a auzi) – άκουσα, ιδρύω (a fonda) – ίδρυσα, λείπω (a lipsi) – έλειψα, ράβω (a coase) – έραψα, ανακαλύπτω (a descoperi) – ανακάλυψα, πλέκω (a împleti) – έπλεξα, τυλίγω (a înfășura) – τύλιξα, αντέχω (a răbda) – άντεξα, ψάχνω (a căuta) – έψαξα, θέτω (a pune), – έθεσα, αναπτύσσω (a dezvolta) – ανέπτυξα și ανάπτυξα.

Aoristul verbelor cu formă activă de conjugarea a II-a

La verbele de formă activă de conjugarea a II-a, desinențele aoristului sunt -(ησ)α, -(ησ)ες, -(ησ)ε, -(ήσ)αμε, -(ήσ)ατε, -(ησ)αν (-[ήσ]ανε). Exemple :

				προσπαθώ (a încerca)	σταματώ, σταματάω (a (se) opri)	αγαπώ, αγαπάω (a iubi)
Persoana			Desi- nența			
Sg.	I	εγώ	-α	προσπάθησα (am încercat, încercai)	σταμάτησα (am oprit, oprii)	αγάπησα (am iubit, iubii)
	II	εσύ	-ες	προσπάθησες (ai încercat, încercași)	σταμάτησες (ai oprit, opriși)	αγάπησες (ai iubit, iubiși)

	III	m. f. n.	αυτός αυτή αυτό	-ε	προσπάθησε (a încercat, încercă)	σταμάτησε (a oprit, opri)	αγάπησε (a iubit, iubi)
Pl.	I		εμείς	-αμε	προσπαθήσαμε (am încercat, încercărăm)	σταματήσαμε (am oprit, oprirăm)	αγαπήσαμε (am iubit, iubirăm)
	II		εσείς	-ατε	προσπαθήσατε (ați încercat, încercărăți)	σταματήσατε (ați oprit, oprirăți)	αγαπήσατε (ați iubit, iubirăți)
	III	m. f. n.	αυτοί αυτές αυτά	-αν (-ανε)	προσπάθησαν (προσπαθήσανε) (au încercat, încercară)	σταμάτησαν (σταματήσανε) (au oprit, opriră)	αγάπησαν (αγαπήσανε) (au iubit, iubiră)

Observații:

Majoritatea verbelor aparținând conjugării a II-a se termină la persoana I singular a prezentului indicativ în *-ώ* și în *-άω*: αγαπώ/-άω, σταματώ/-άω etc.

Verbele de conjugarea a II-a nu primesc augment.

Verbele de la ambele conjugări, care la formarea acestui timp primesc în tema aoristului consoana [s] (ca de exemplu: γυρίζω – γύρισα, σταματώ – σταμάτησα), se încadrează la **aoristul sigmatic**. Celelalte verbe se vor încadra la **aoristul asigmatic** (adică, format fără consoana [s]).

Verbe neregulate

Unele verbe din limba neogreacă prezintă anomalii, fie în temă, fie în conjugare. Vom găsi, de asemenea, mai multe rădăcini în conjugarea unuia și aceluiași verb. Ele poartă numele de **verbe neregulate** sau **aberante** sau **anomale**. Exemple:

βλέπω – văd, είδα – am văzut

λέω (λέγω) – spun, είπα – am spus

επαναλαμβάνω – repet, επανάλαβα – am repetat

μένω – rămân, locuiesc, έμεινα – am rămas, am locuit

κάνω – fac, έκανα – am făcut

Conjunctivul prezent

La formarea conjunctivului prezent, verbul de conjugat este precedat cel mai adesea de conjuncția **να** (tradusă în românește prin *să*), mai rar de conjuncția **ας** (tradusă, de asemenea, prin *să*).

Conjunctivul poate fi **continuu** (sau durativ) – atunci când este vorba de o acțiune repetată sau continuă, sau **momentan** – când acțiunea verbului este prezentată ca fiind terminată.

Conjunctivul prezent continuu se construiește cu formele *prezentului indicativ* precedate de *va* (sau *ας*). Exemplu:

Φέτος πρέπει *va διαβάζω* και *va μελετώ*. – Anul acesta trebuie să citesc și să studiez. (Acțiunea se va repeta și va dura în timp).

Conjunctivul momentan (realizat cu formele *aoristului*) folosește, după *va* (sau *ας*), rădăcina verbului conjugat la aorist, la care se adaugă desinențele *prezentului indicativ*. Exemple:

Σήμερα πρέπει *va διαβάσω* και *va μελετήσω*. – Astăzi trebuie să citesc și să studiez. (Acțiunea se va termina la un moment dat, va fi dusă până la capăt).

Viitorul indicativ

Într-un mod asemănător se construiește și **viitorul indicativ**, de asemenea **continu** și **momentan**, folosindu-se însă particula invariabilă *θα* (tradusă în română prin *voi...*, *vei...*, *va...* etc.).

Viitorul continuu (durativ) – Exemplu:

Του χρόνου *θα διαβάζω* και *θα μελετώ*. – La anul voi citi și voi studia. (Acțiunea se va repeta și va dura în timp).

Viitorul momentan – Exemplu:

Του χρόνου *θα διαβάσω* και *θα μελετήσω*. – La anul voi citi și voi studia. (Acțiunea se va termina la un moment dat, va fi dusă până la capăt).

Alte verbe, la *conjunctivul momentan* și la *viitorul momentan* (ambele construite cu formele *aoristului*):

δουλέω – lucrez, *va δουλέψω* – să lucrez, *θα δουλέψω* – voi lucra

αφήνω – las, *va αφήσω* – să las, *θα αφήσω* – voi lăsa

διασκεδάζω – mă distrez, *va διασκεδάσω* – să mă distrez, *θα διασκεδάσω* – mă voi distra

αρχίζω – încep, *va αρχίσω* – să încep, *θα αρχίσω* – voi începe

τελειώνω – termin, *va τελειώσω* – să termin, *θα τελειώσω* – voi termina

προσπαθώ – încerc, *va προσπαθήσω* – să încerc, *θα προσπαθήσω* – voi încerca

αγαπώ – iubesc, *va αγαπήσω* – să iubesc, *θα αγαπήσω* – voi iubi

Pentru verbele neregulate menționate mai sus, *conjunctivul momentan* și *viitorul momentan* se formează tot de la formele *aoristului*:

βλέπω – văd, είδα – am văzut, *va ειδώ/να δω*, *va ιδείς/να δεις* etc. – să văd, să vezi etc., *θα ειδώ/θα δω* – voi vedea

λέω (λέγω) – spun, είπα – am spus; *va πω*, *va πεις* etc. – să spun, să spui etc.; *θα πω*, *θα πεις* etc. – voi spune, vei spune etc.

επαναλαμβάνω – repet, επανάλαβα – am repetat, *va επαναλάβω*, *va επαναλάβεις* – să repet, să repeți, *θα επαναλάβω*, *θα επαναλάβεις* – voi repeta, vei repeta

μένω – rămân, locuiesc, έμεινα – am rămas, am locuit, *va μείνω*, *va μείνεις* – să rămân, să rămâi, *θα μείνω*, *θα μείνεις* – voi rămâne, vei rămâne

κάνω – fac, έκανα – am făcut, *va κάνω*, *va κάνεις* – să fac, să faci, *θα κάνω*, *θα κάνεις* – voi face, vei face

Proverbe

Ο χαμένος χρόνος δεν ξαναγυρίζει ποτέ.
[o haménos hrónos dhén ksanaghiri-zi poté.]

Άλλο να ιδείς κι άλλο ν' ακούσεις.
[álo na idhís ki álo nakúsis.]

Παροιμίες [parimies]

Timpul pierdut nu se mai întoarce niciodată.

Una [e] să vezi și alta [e] să auzi.

Exerciții**Ασκήσεις** [askisis]**9.1. Traduceți în limba română:**

Να μεταφράσετε στα ρουμανικά: [na metafrásete sta rumaniká]

1. Οι εξετάσεις θα αρχίσουν σύντομα. 2. Θα τελειώσουν στο τέλος του μηνός. 3. Πέρυσι και πρόπερσι είχα πολλή δουλειά. 4. Θα προσπαθήσω να τελειώσω έγκαιρα τις ασκήσεις. 5. Νομίζω ότι δε θα μείνω στην ίδια τάξη. 6. Αν δε με κόψουν στις εξετάσεις θα πάρω του χρόνου το πτυχίο μου. 7. Εγώ πάντα μου προσπάθησα για το καλύτερο. 8. Εν πάση περιπτώσει, δε θα με κόψουν στις εξετάσεις. 9. Δε σ' ακούω πια.

9.2. Traduceți în limba neogreacă:

Να μεταφράσετε στα ελληνικά: [na metafrásete sta elliniká]

1. Ți-am spus că nu voi rămâne în aceeași clasă. 2. Ai văzut ce cursuri vom avea în acest an? 3. Ce-ai făcut astăzi la facultate? 4. Am rămas la bibliotecă și am citit pentru mâine. 5. Am studiat ieri și alaltăieri și încă nu m-am oprit. 6. Vor fi și alte cursuri la anul. 7. M-am pregătit foarte serios pentru toate examenele. 8. Voi fi liber vineri, sâmbătă și duminică. 9. După-amiază ne continuăm studiul. 10. Vom trece examenele, știu asta în mod sigur. 11. Nu mai vreau (acest lucru).

9.3. Completați spațiile goale:

Να συμπληρώσετε τα κενά: [na simblirósete ta kená]

1. Η έχει επτά μέρες. 2. Και για τις φετινές εξετάσεις πάρα πολύ. 3. Την Πέμπτη θα έχω μελέτη. 4. Μελετώ από δέκα ώρες την ημέρα. 5. Τελικά θα το πτυχίο μου. 6. Μόλις τελειώσουν όλα θα είμαι πια 7. Είχα τέτοιες εξετάσεις και πέρυσι, την ίδια 8. τράβηξα!

9.4. Răspundeți la întrebări:

Απαντήστε στις ερωτήσεις: [apandiste stis erotisis]

1. Πότε θ' αρχίσουν οι εξετάσεις;
2. Πόσο θα διαρκέσουν;
3. Ποιες είναι οι επτά μέρες της εβδομάδας;
4. Πώς ετοιμάστηκε ο νέος για τις εξετάσεις του;
5. Τι θα κάνει αν δεν τον κόψουν;
6. Αν τον κόψουν τι θα κάνει;

Δέκατο μάθημα

[dhékato máthima]

Το μετεωρολογικό δελτίο

[to meteorologhikó dheltío]

Έχει ήλιο. Έχει συννεφιά.
[é-hi ilío. é-hi sinefiá.]

Έχει λίγο συννεφιά. Τι νομίζεις, αλλάζει ο καιρός;
[é-hi lígho sinefiá. tí nomízis alá-zi o kerós?]

Όχι, δε νομίζω.
[ó-hi, dhé nomízo.]

Τα σύννεφα, τα οποία βλέπεις, εξαφανίζονται αμέσως.
[ta sinefa ta opía vlépis eksafanízontai amésos.]

Όποιος δεν το πιστεύει να μην πάει εκδρομή.
[ópios dhén to pisté-vi na mîn pá-i ekdromí.]

Σήμερα δε βρέχει, αυτό το ξέρω σίγουρα.
[símpera dhé vré-hi, aftó to kséro síghura.]

Στην τηλεόραση το μετεωρολογικό δελτίο λέει ότι...
[stin tileóra-si to meteorologhikó dheltío lé-i ó-ti]

για το επόμενο εικοσιτετράωρο ο καιρός παραμένει αμετάβλητος.
[ia to epóméno ikositetráoro o kerós paramé-ni ametávlitos.]

Τι δείχνει το θερμομέτρο που κοίταζες;
[ti dhíh-ni to thermómetro pu kitaksas?]

Τώρα έχει τριάντα οχτώ βαθμούς υπό σκιάν.
[tóra é-hi tríánda ohió vathmós ipó ski-án.]

Η μέρα μπορεί να είναι συννεφιασμένη, αίθρια, βροχερή, όμορφη, άσχημη.
[i méra boi na ine sinefiázmé-ni éthria vroherí ómor-fi ás-hi-mi.]

Lecția a X-a

Buletinul meteorologic

E soare. Sunt nori.

Sunt câțiva nori. Ce crezi? Se schimbă vremea?

Nu, nu cred.

Norii pe care-i vezi dispar îndată.

Cine nu crede (acest lucru) să nu meargă în excursie.

Astăzi nu plouă, știi asta sigur.

La televizor, buletinul meteo(rologic) anunță (spune) că...

În următoarele douăzeci și patru de ore vremea rămâne neschimbată.

Cât indică termometrul la care te-ai uitat?

Acum sunt treizeci și opt de grade la umbră.

Ziua poate fi înnorată, senină, ploioasă, frumoasă, urâtă.

Vocabulary

αἰθρίος, -α, -ο [éthrios] adj. senin
 αλλάζω [alázo] vb. schimb, a schimba; mă schimb, a se schimba
 αμετάβλητος, -η, -ο [ametávlitos] adj. neschimbat
 άσχημος, -η, -ο [ás-himos] adj. urât
 βαθμός [vathmós] (ο) s.m. grad
 βροχερός, -ή, -ό [vroherós] adj. ploios
 δείχνω [dihno] vb. arăt; indic; a arăta, a indica
 δελτίο [deltio] (το) s.n. buletin (informativ)
 εικοσιτετράωρο [ikositetráoro] (το) s.n. (perioadă de) 24 de ore
 εκδρομή [ekdhromí] (η) s.f. excursie
 επόμενος, -η, -ο [epómenos] adj. următor, viitor
 θερμόμετρο [thermómetro] (το) s.n. termometru
 καιρός [kerós] (ο) s.m. vreme, starea vremii
 μετεωρολογικός, -ή, -ό [meteorologhikós] adj. meteorologic
 μήν [mín] și μη [mí] (particulă negativă, urmată de imperativ) nu. **να μην...** – să nu...

Observații

Έχει ήλιο – Este soare. Uncori, verbul έχω se traduce în limba română cu *a fi*, atunci când atestă sau semnalează prezența unor lucruri sau persoane. Alt exemplu: – **Έχει συννεφιά**. Sunt nori.

Έχει λίγο συννεφιά – Este puțin înnorat, sunt câțiva nori. În această expresie, *λίγο* este adverb și indică durata sau intensitatea, *nu* cantitatea.

Το μετεωρολογικό δελτίο λέει ότι... Verbul λέω mai are și sensul de *a anunța, a prevedea*.

Πάω (στην) εκδρομή – Merg în excursie. Deseori, când se folosește verbul πάω/πηγαίνω, se omite prepoziția σε. Alt exemplu: Πάμε σπίτι – Mergem acasă, în loc de Πάμε στο σπίτι.

Για το επόμενο εικοσιτετράωρο... – Pentru următoarele 24 de ore... Substantivul provine din sintagma *είκοσι τέσσερις ώρες* (*douăzeci și patru de ore*), pe care o înlocuiește foarte frecvent.

Λεξιλόγιο

[leksilóghio]

νομίζω [nomízo] vb. cred; consider; a crede, a considera
 (ο) οποίος [opios], f. (η) οποία [opia], n. (το) οποίο [opio] pron. care, cel care, cea care
 όποιος [ópios], f. όποια [ópia], n. όποιο [ópio] pron. nehot. cine, care, oricine, oricare
 ότι [ó-ti] c. că
 παραμένω [paraméno] vb. rămân, a rămâne în continuare, în plus
 πιστεύω [pistévo] vb. cred, a crede
 σήμερα [síméra] adv. astăzi
 σίγουρος, -η, -ο [sighuros] adj. sigur; adv.
 σίγουρα [sighura] sigur, în mod sigur, cu siguranță
 σκιά [skiá] (η) s.f. umbră
 συννεφιά [sinefiá] (η) s.f. (mulțime, grămadă, pâlce de) nori
 συννεφιασμένος, -η, -ο [sinefiazménos] adj. înnorat
 σύννεφο [sinefo] (το) s.n. nor
 τηλεόραση [tileóra-si] (η) s.f. televizor, televiziune
 υπό σκιάν [ipó skián] (în expresie) la umbră

Παρατηρήσεις

[paratirisis]

Noțiuni de gramatică

Γραμματική (ghramatikí)

Pronumele relative

Exemple din text:

Τα σύννεφα, **τα οποία** βλέπεις... – Norii **pe care**-i vezi...

Όποιος δεν το πιστεύει... – **Cine** nu crede (lucrul acesta)...

Τι δείχνει το θερμόμετρο **που** κοίταξες; – Ce indică termometrul **la care** te-ai uitat (**pe care** l-ai privit)?

În propozițiile de mai sus au fost introduse pronumele relative *ο οποίος, η οποία, το οποίο* (care, cel care), *όποιος, όποια, όποιο* (cine, care, oricine, oricare) și *που* (care, pe care). Dintre ele, pronumele *που* este invariabil. Aupra lui vom reveni într-o altă lecție.

Pronumele relativ *ο οποίος, f. η οποία, n. το οποίο* (care, cel/cea care)

Ο άντρας, **ο οποίος** μιλάει τώρα είναι πολύ έξυπνος. – Bărbatul care vorbește acum este foarte deștept.

Η πωλήτρια, **από την οποία** αγοράζω το αδιάβροχο είναι πολύ ευγενική. – Vânzătoarea de la care cumpăr impermeabilul este foarte politicoasă.

Τα σύννεφα, **τα οποία** βλέπεις, φεύγουν σε λίγο. – Norii pe care-i vezi pleacă acuși.

Pronumele relativ *όποιος, όποια, όποιο* (cine, care, oricine, oricare)

Când nu este cunoscută identitatea persoanei sau a lucrului despre care este vorba, folosim pronumele *όποιος, όποια, όποιο* (cine, care, oricine, oricare). Exemple:

Όποιος δεν το πιστεύει να μην πάει εκδρομή. – Cine nu crede asta, să nu meargă în excursie.

Όποιος δεν μπορεί, να μην έρθει. – Cine nu poate să nu vină.

Διάλεξε **όποια** θέλεις. – Alege-o pe (ori)care (o) vrei.

Observație: Formele acestor pronume (*ο οποίος, η οποία, το οποίο* și *όποιος, -ια, -ιο*), traduse prin *cine, care*, nu se pot folosi în propoziții interogative. Pentru exprimarea interogației, folosim pronumele interogativ (menționat deja, în primele lecții) *ποιος; ποια; ποιο;* (care? cine?), care poate deveni și adjectiv.

Offerim mai jos declinarea celor trei pronume:

Pronumele relativ ο οποίος, η οποία, το οποίο (care, cel care)						
	Masculin		Feminin		Neutru	
Singular						
Nominativ	(ο)	ο οποίος	(η)	οποία	(το)	οποίο
Genitiv	(του)	οποίου	(της)	οποίας	(του)	οποίου
Acuzativ	(τον)	οποίο	(την)	οποία	(το)	οποίο
Plural						
Nominativ	(οι)	οποίοι	(οι)	οποίες	(τα)	οποία
Genitiv	(των)	οποίων	(των)	οποίων	(των)	οποίων
Acuzativ	(τους)	οποίους	(τις)	οποίες	(τα)	οποία

Pronumele relativ όποιος, όποια, όποιο (cine, care, oricine, oricare)			
	Masculin	Feminin	Neutru
<i>Singular</i>			
Nominativ	όποιος	όποια	όποιο
Genitiv	όποιου	όποιας	όποιου
Acuzativ	όποιον	όποια	όποιο
<i>Plural</i>			
Nominativ	όποιοι	όποιες	όποια
Genitiv	όποιων	όποιων	όποιων
Acuzativ	όποιους	όποιες	όποια

Pronumele interogativ ποιος, ποια; ποιο, (cine? care?)			
	Masculin	Feminin	Neutru
<i>Singular</i>			
Nominativ	ποιος	ποια	ποιο
Genitiv	ποιανού, ποιου, τίνος	ποιανής, ποιας	ποιανού, ποιου
Acuzativ	ποιον	ποια	ποιο
<i>Plural</i>			
Nominativ	ποιοι	ποιες	ποια
Genitiv	ποιανών, ποιων	ποιανών, ποιων	ποιανών, ποιων
Acuzativ	ποιους	ποιες	ποια

Proverbe

Όποιος σπέρνει ανέμους, θερίζει θύελλες.
[όποιος spér-ni anus, therí-zi thíeles.]

Μετά τη βροχή η καλοκαιρία.
[metá ti vrohí i kalokería.]

Παροιμίες [parimies]

Cine seamănă vânt culege furtună.

După ploaie, vreme bună.

Exerciții**Ασκήσεις** [askísis]

10.1. *Traduceți în limba română:*

Να μεταφράσετε στα ρουμανικά: [na metafrásete sta rumaniká]

1. Για το επόμενο εικοσιτετράωρο ο καιρός δε θα αλλάξει. 2. Έτσι λέει το μετεωρολογικό δελτίο; 3. Όχι, αλλά σου λέω εγώ ότι σίγουρα δε θα βρέξει. 4. Όποιος δεν το πιστεύει να μην πάει εκδρομή μαζί μας. 5. Τώρα έχει τριάντα δύο βαθμούς υπό σκιάν. 6. Και πόσους βαθμούς έχει στον ήλιο; 7. Αυτό δεν το ξέρω, στην τηλεόραση δεν το λένε κι αυτό. 8. Αν βρέχει δεν πάμε πουθενά. 9. Αυτή την περίοδο οι βροχές είναι συνηθισμένο φαινόμενο.

10.2. Traduceți în limba neogreacă:*Να μεταφράσετε στα ελληνικά:* [na metafrásete sta elliniká]

1. Știi câte grade sunt acum la umbră? 2. Cred că sunt patruzeci (de grade). 3. Astăzi vremea va rămâne neschimbată. 4. Da, dar mâine nu va fi soare, iar poimăine va ploua mult. 5. Ce au spus la televizor? 6. Și când va ninge? La toamnă! 7. Cerul este înnorat, dar noi suntem bucuroși pentru că arborii sunt înfloriți. 8. Am vacanță și îmi citesc cărțile preferate.

10.3. Completați spațiile goale:*Να συμπληρώσετε τα κενά:* [na simblirósete ta kená]

1. δεν το πιστεύει να μην μαζί μας. 2. Ο κύριος, ... μιλάει τώρα είναι πολύ έξυπνος. 3. Η βροχή, ... αρχίζει τώρα σταματάει γρήγορα. 4. (Pe cine) βλέπετε εκεί στο δρόμο; 5. Βλέπουμε φίλους μας. 6. Το λέει δε θα βρέξει. 7. Τώρα τριάντα οχτώ υπό σκιάν. 8. Την κλαδιά δέντρων ανθισμένα. 9. Κανονικά κάνει κρύο και χιονίζει. 10. Το κέντρο πολύ μακριά, ... περίπου τέσσερα χιλιόμετρα.

10.4. Răspundeți la întrebări:*Απαντήστε στις ερωτήσεις:* [apandiste stis erotisis]

1. Τι λέει το μετεωρολογικό δελτίο;
2. Τι δείχνει το θερμόμετρο τώρα;
3. Τι κάνουν τα σύννεφα που βλέπουμε τώρα;
4. Τι να κάνει όποιος δεν το πιστεύει;
5. Σήμερα βρέχει ή όχι;
6. Τι γίνεται τον Δεκέμβριο;
7. Πότε είναι οι βροχές συνηθισμένο φαινόμενο;
8. Τι ανθίζει την άνοιξη;

Ενδέκατο μάθημα

[endhékato máthima]

Lecția a XI-a

Το ρολόι μου

[to roló-i-mu]

Κατά καιρούς το ρολόι μου σταματάει.
[katá kerús, to roló-imu stamatá-i.]

Είναι ηλεκτρονικό, και για να δουλεύει
χρειάζεται μπαταρία.
[ine ielektronikó, kai ia na dhulé-vi briázete bataria.]

τότε που σάνεται, του βγάζω την παλιά
μπαταρία και του βάζω μια άλλη, καινούρια.
[tôte pu sónete, tu vgházō tin paliá bataria ke tu vázo mia
á-li, kenúria.]

Κατά κανόνα (συνήθως) πάει καλά, ούτε
πίσω και ούτε μπροστά.
[katá kanóna (siníthos) pá-i kalá, úte píso ke úte brostá.]

Στην τετραγωνική επιφάνεια του έχει
αριθμούς (από το 1 – ένα ως το 12 – δώδεκα)
[stin tetraghōnikí epífaníati é-hi arithmós, apó to éna ós
to dhódheka]

και τρεις περιστρεφόμενους δείκτες.
[ke tris peristrefómenous dhíktēs.]

Οι τρεις δείκτες είναι διαφορετικού μήκους.
[i tris dhíktēs ine dhiaforetikú mikus.]

Ο ωροδείκτης είναι για τις ώρες, ο
λεπτοδείκτης είναι για τα λεπτά,
[o orodhíktis ine ia tis óres, o leptodhíktis ine ia ta leptá,

και ο δευτερολεπτοδείκτης είναι για τα
δευτερόλεπτα.
[ke o dheftero-lepto-dhíktis ine ia ta dhefterólepta.]

Όταν δεν το φοράω στο χέρι μου κοιτάζω το
ρολόι του τοίχου ή...
[ótan dhén to foráo sto hé-ri-mu kitázo to roló-i tu tíhu í,

Ceasul meu

Uneori, ceasul meu se oprește.

Este electronic, iar ca să funcționeze are
nevoie de baterie;

când se consumă, îi scot bateria cea veche
și îi pun alta, nouă.

De regulă (de obicei), merge bine: nici (n-o
ia) înainte și nici (nu rămâne) în urmă.

Pe suprafața lui pătrată are numere (de la 1
la 12)

și trei (ace) indicatoare care se rotesc.

Cele trei (ace) indicatoare sunt de lungime
diferită.

(Indicatorul) orar este pentru ore, minutarul
este pentru minute,

iar secundarul este pentru secunde.

Atunci când nu-l port la mână, mă uit la
ceasul de perete sau...

αν είμαι στην πόλη, το ρολόι της πλατείας ή
τα καρτοτηλέφωνα.
[an ime stin pó-li, to roló-i tis platías i ta kartotiléfona.]

dacă sunt în oraș, la ceasul din piață, sau la
telefoanele (automate) cu cartelă.

Vocabulary

βγάζω [vgházo] vb. scot; a scoate (aor.
έβγαλα)
δείκτης [dhiktis] (ο) s.m. indicator
δευτερόλεπτο [dhefterólepto] (το) s.n. se-
cundă
δευτερολεπτοδείκτης [dheftern-lepto-dhiktis]
(ο) s.m. (ac) indicator al minutelor, mi-
nutar
διαφορετικός, -ή, -ό [dhiaporetikós] adj. dife-
rit
επιφάνεια [epifanía] (η) s.f. suprafață
ηλεκτρικός, -ή, -ό [ilektrikós] adj. electric
ηλεκτρονικός, -ή, -ό [ilektronikós] adj.
electronic
καινούριος, -α, -ο [kenúrios] adj. nou
κατά κανόνα [katá kanóna] (expr.) de regulă
κατά καιρούς [katá kerús] (expr.) uneori
λεπτό [leptó] (το) s.n. minut
λεπτοδείκτης [leptodhiktis] (ο) s.m. (ac)
indicator al minutelor, minutar
μήκος [mikos] (το) s.n. (Gen. του μήκους)
μπαταρία [bataría] (η) s.f. baterie
όταν [ótan] adv. și cj. (atunci) când

Observații

Κατά καιρούς este expresia sinonimă a lui **από καιρό σε καιρό** – din timp în timp, uneori.

Χρειάζεται μπαταρία. – Are nevoie de baterie. Verbul **χρειάζομαι**, deși de formă medio-pasivă, este tranzitiv, la fel ca multe alte verbe deponente neogrecești.

Όταν – Atunci când. Cu același sens se folosește și expresia **τότε που** (atunci când).

Κατά κανόνα și **Συνήθως** sunt sinonime, însemnând *de obicei, de regulă*.

Κοιτάζω το ρολόι του τοίχου... – Mă uit la ceasul de perete... **Κοιτάζω** este verb tranzitiv, corespunzând și verbului românesc *a privi*.

Conjuncția **ούτε**, însemnând *nici*, prezintă următoarele particularități:

1. Poate fi precedată de un verb la forma negativă. Exemplu din text: (Δεν πάει) **ούτε** πίσω και **ούτε** μπροστά. – Nu merge/Nu rămâne *nici* în urmă, *nici* înainte.

2. Ea nu poate fi urmată de o altă negație. Exemplu: **Ούτε** μπορώ, **ούτε** θέλω. – *Nici* nu pot (și) *nici* nu vreau. **Ούτε** κρύο μου κάνει **ούτε** ζέστη. – Nu-mi ține *nici* de rece, *nici* de cald.

Λεξιλόγιο

[leksilóghio]

ούτε [úte] cj. nici
παλιός, -ά, -ό [palíós] adj. vechi
περιστρεφόμενος, -η, -ο [peristrefómenos] adj.
rotitor, rotativ
ρολόι [roló-i] (το) s.n. ceas. **το ρολόι της**
χειρός – ceasul de mână. **το ρολόι του**
τοίχου – ceasul de perete
συνήθως [siníthos] adv. (în mod) obișnuit; de
obicei
σώνω [sóno] vb. epuizez; salvez; a epuiza; a
salva
τηλέφωνο [tílefono] (το) s.n. telefon
καρτοτηλέφωνο [kartotiléfono] telefon cu
cartelă
τοίχος [tíhos] (ο) s.m. perete
φορώ, φοράω [foró foráo] vb. port (haine
etc.) (aor. φόρεσα)
χέρι [hé-ri] (το) s.n. mână
χρειάζομαι [hriázome] vb. (+ Ac.) am nevoie
(de); îmi trebuie; a avea nevoie (de), a-i
trebui
ωροδείκτης [orodhiktis] (ο) s.m. (ac)
indicator al orei, orar

Παρατηρήσεις

[paratirisis]

Noțiuni de gramatică

Γραμματική
[ghramatikí]

Alte verbe neregulate, de formă activă

Prezent	Aorist	Conjunctiv momentan	Viitor momentan
έχω – am	είχα – aveam, am avut, avui. Această formă este, de fapt, a imperfectului, dar are și sens de aorist.	να έχω, να έχεις... – să am, să ai.... Este forma conjunctivului continuu, care are și sens de conjunctiv aorist (momentan).	θα έχω, θα έχεις... – voi avea, vei avea.... Este forma viitorului continuu, care are și sens de viitor momentan.
πηγαίνω, πάω – merg	πήγα – am mers, mersei	να πάω – să merg	θα πάω – voi merge
παίρνω – iau	πήρα – am luat, luai	να πάρω – să iau	θα πάρω – voi lua

Conjugarea verbelor cu formă medio-pasivă la indicativ prezent.
Exprimarea diatezei pasive și a diatezei reflexive în neogreacă

Forma medio-pasivă a verbelor neogrecești este folosită atât la construirea diatezei pasive, cât și a celei reflexive.

Prezentăm mai jos conjugarea verbelor de conjugarea I, la indicativ prezent.

		δένω (leg)	πληρώνω (plătesc)
Singular			
I	εγώ	δένομαι (sunt legat, mă leg)	πληρώνομαι
II	εσύ	δένεσαι	πληρώνεσαι
m.	αυτός	δένεται	πληρώνεται
III f.	αυτή		
n.	αυτό		
Plural			
I	εμείς	δενόμαστε	πληρωνόμαστε
II	εσείς	δένεστε	πληρώνεστε
m.	αυτοί	δένονται	πληρώνονται
III f.	αυτές		
n.	αυτά		

La fel se conjugă și următoarele verbe:

βάζω – pun, βάζομαι – sunt pus, mă pun

λέγω – spun, numesc, λέγομαι – sunt numit, mă numesc

παίρνω – iau, παίρνομαι – sunt luat (de către cineva), mă iau

γνωρίζω – cunosc, γνωρίζομαι – sunt cunoscut (de către cineva), mă cunosc (eu, pe mine)

Exemple practice:

Εγγράφω κάποιον στις εξετάσεις. – Înscriu pe cineva la examene. Εγγράφομαι στις εξετάσεις. – Mă înscriu (sau sunt înscris de către cineva) la examene.

Λέω (λέγω) ψέματα. – Spun minciuni. Λέγομαι Μαρία. – Mă numesc Maria.

Conjugarea verbelor cu formă medio-pasivă de conjugarea a II-a la indicativ prezent

		αγαπώ (iubesc)	θεωρώ (consider)
<i>Singular</i>			
I	εγώ	αγαπιέμαι (sunt iubit, mă iubesc)	θεωρούμαι (sunt considerat, mă consider)
II	εσύ	αγαπιέσαι	θεωρείσαι
III m. f. n.	αυτός αυτή αυτό	αγαπιέται	θεωρείται
<i>Plural</i>			
I	εμείς	αγαπιόμαστε	θεωρούμαστε
II	εσείς	αγαπιέστε	θεωρείτε
III m. f. n.	αυτοί αυτές αυτά	αγαπιούνται	θεωρούνται

La fel ca αγαπώ – αγαπιέμαι se conjugă și următoarele verbe:

κρατώ – țin, κρατιέμαι – sunt ținut, mă țin

συναντώ – întâlnesc, συναντιέμαι – sunt întâlnit, mă întâlnesc

La fel ca θεωρώ – θεωρούμαι se conjugă și următoarele verbe:

στερώ – privesc, στερούμαι – mă privesc, sunt privat (de ceva);

δικαιολογώ – justific, δικαιολογούμαι – sunt justificat, mă justific

În funcție și de context, unele verbe își formează reflexivul, de preferință cu τον εαυτό μου – pe mine însumi, care în limba neogreacă are valoare de pronume reflexiv. Exemple:

Κοιτάζω τον εαυτό μου στον καθρέφτη. Mă privesc în oglindă.

Φροντίζω τον εαυτό μου. Mă îngrijesc.

Unele verbe marchează diateza reflexivă prin prefixul αυτο- (în limba română auto-):

αυτοδιοικούμαι – mă autoadministrez

αυτοελέγχομαι – mă autocontrolez

αυτοεξορίζομαι – mă autoexilez

αυτοκτονώ – mă sinucid

Întâlnim, de asemenea, verbe neogrecești care cu aceeași formă activă exprimă atât diateza activă, cât și pe cea reflexivă. Exemple:

Κλείνω την πόρτα. – Închid ușa. Αυτή η πόρτα κλείνει καλά. – Această ușă **se închide** bine.

Τελειώνουμε τη δουλειά. – Terminăm treaba. Η δουλειά τελειώνει αμέσως. – Treaba **se termină** imediat.

Νιώθω έναν πόνο. Σιμτ ο durere. – Νιώθω ένοχος. **Μά σιμτ** vinovat.

Χωρίζουμε τα καθαρά ρούχα από τα λερωμένα. – Separăm hainele curate de cele murdare. Πρέπει να χωρίσουμε. Trebuie să **ne despărțim/să ne separăm**.

Observație: În limba neogreacă există și un număr important de **verbe deponente** (care au **formă pasivă și sens activ**). Exemple:

έρχομαι – sosesc, vin

φοβάμαι (κάτι, κάποιον) – mă tem (de ceva, de cineva)

υπόσχομαι (κάτι) – promit (ceva)

δέχομαι (κάτι, κάποιον) – accept, primesc (ceva, pe cineva)

θυμάμαι (κάτι, κάποιον) – îmi amintesc, țin minte (ceva, pe cineva)

Dintre verbele de acest tip, după cele tranzitive urmează substantive sau pronume în cazul acuzativ. Exemple:

Δε σου **υπόσχομαι** τίποτα. Nu-ți **promit** nimic.

Δέχομαι το δώρο σου. **Îți accept** darul. **Δέχομαι** τους δημοσιογράφους. **Îi primesc** pe ziariști.

Όλοι σε **θυμούνται**. Toți te **țin minte**.

Recapitulând, este momentul să scoatem încă o dată în evidență diferența dintre *verbele active* (adică, cu *sens activ*, de *diateză activă*) și *verbele cu formă activă* – adică verbele în *-ω* sau *-ώ*, care nu sunt în mod automat și de *diateză activă*. În mod analog, facem diferența dintre *verbele medio-pasive* (adică, în funcție de context, cu *sens pasiv sau reflexiv*, de *diateză pasivă sau reflexivă*) și *verbele cu formă medio-pasivă* – adică verbele în *-μαι*, care nu sunt în mod automat și de *diateză pasivă sau reflexivă*.

Proverbe

Παροιμίες [parimies]

Η καλή μέρα απ' το πρωί φαίνεται.
[i kalí méra apto proí fénete.]

Ziua bună de dimineață se cunoaște/se arată.

Γνώρισε τον εαυτό σου.
[ghnórise ton eafítósu.]

Cunoaște-te pe tine însuși.

Exerciții

Ασκήσεις [askísis]

11.1. Traduceți în limba română:

Να μεταφράσετε στα ρουμανικά: [na metafráseto sta rumaniká]

1. Είναι ηλεκτρονικό το ρολόι σου; 2. Σώθηκε η μπαταρία του, γι αυτό και σταμάτησε.
3. Πρέπει να αγοράσεις καινούριες μπαταρίες. 4. Όταν δε δουλεύει δεν το φοράω στο χέρι.
5. Στο αμάξι μου είχα πρόπερσι άλλο ρολόι που πήγε πολύ καλά: ούτε μπροστά και ούτε

πίσω. 6. Λέγομαι Γιάννης και είμαι υπάλληλος. 7. Αυτές εγγράφονται φέτος στις εξετάσεις. 8. Κοιτάζω τον εαυτό μου στον καθρέφτη, φροντίζω τον εαυτό μου. 9. Δεν έρχομαι στο σπίτι σου γιατί φοβάμαι τον αδερφό σου. 10. Δέχομαι το δώρο του, αλλά για την ώρα δεν του υπόσχομαι τίποτα. 11. Όλοι σε θυμούνται.

11.2. Traduceți în limba neogreacă:

Να μεταφράσετε στα ελληνικά: [na metafrásete sta elliniká]

1. Ceasul tău este mic, dar merge bine. 2. Nu are nevoie de o baterie nouă, pentru că cea veche încă nu s-a consumat. 3. De ce nu-l porți la mână? 4. Pentru că s-a oprit. 5. La ce te uiți? 6. Mă uit la ceasul pieței. 7. Ușa sufrageriei nu se închide bine. 8. (Ei) vor să se despartă.

11.3. Completați spațiile goale:

Να συμπληρώσετε τα κενά: [na simblirósete ta kená]

1. Συνήθως καλά, ... πίσω και μπροστά. 2. το ρολόι μου σταματάει. 3. Για να δουλεύει μπαταρία. 4. Έχει τρεις περιστρεφόμενους 5. Αν στην πόλη, κοιτάζω της πλατείας. 6. Στην επιφάνεια του έχει

11.4. Răspundeți la întrebări:

Απαντήστε στις ερωτήσεις: [apandiste stis erotísis]

1. Γιατί σώθηκε η μπαταρία του ρολογιού σου; 2. Τι πρέπει να κάνεις για να πάει καλά; 3. Γιατί χρειάζεται μπαταρία; 4. Τι έχει στην τετραγωνική επιφάνεια του; 5. Πότε είναι καλό ένα ρολόι;

Δωδέκατο μάθημα

[dhodhékato máthima]

Lecția a XII-a

Ο καιρός περνάει γρήγορα!

[o kerós perná-i ghrígora!]

Timpul trece repede!

Ψες γυρίσαμε σπίτι πολύ αργά:

[psés ghirísame spi-ti po-li arghá:

όταν φτάσαμε ήταν μεσάνυχτα.

ótan ftásame ítan mesánihta.]

Ήμασταν κουρασμένοι και κοιμηθήκαμε ως το πρωί.

[ímastan kurazmé-ni ke kimithékame os to pro-i.]

Ieri seară ne-am întors acasă foarte târziu:

când am ajuns era miezul nopții.

Eram obosiți și am dormit până dimineață.

...Τι ώρα είναι τώρα, σε παρακαλώ;

[ti óra ine tóra, se parakaló?]

...Ce oră este acum, te rog?

Είναι νωρίς; Είναι αργά;

[ine noris? ine arghá?]

Este devreme? Este târziu?

Έχουμε ακόμα καιρό για να πιούμε τον καφέ μας,

[échume akóma keró ia na piúme ton kafémas,

Mai avem timp să ne bem cafeaua,

πριν πάμε για δουλειά;...

[prin páme ia dhuliá?]

Înainte de a merge la lucru?...

Ετοιμαζόμαστε για να φύγουμε;

[etímazómaste ia na fíghume?]

Ne pregătim (ca) să plecăm?

Ναι, αμέσως, γιατί βιαζόμαστε.

[ne, amésos, iatí viazómaste.]

Da, imediat, pentru că ne grăbim.

Τώρα είναι εφτά ακριβώς.

[tóra ine eptá akrivós.]

Acum este (ora) șapte fix.

Είναι πρωί, δεν είναι μεσημέρι και ούτε απόγευμα.

[ine pro-i, dhén ine mesimé-ri ke úte apóghevma.]

Este dimineață; nu este amiază și nici după-amiază.

Πριν μισή ώρα ήταν έξι και μισή (εξήμισι),

[prin misí óra ítan ék-si ke mi-sí (ekstími-si),

În urmă cu o jumătate de oră era (ora) șase și jumătate,

μετά ήταν εφτά παρά είκοσι, παρά τέταρτο, παρά δέκα...

[metá ítan eptá pará íko-si, pará tétarto, pará dhéka...]

apoi a fost șapte fără douăzeci, fără un sfert, fără zece...

...Αργότερα, σε μία ώρα, θα πάμε για φαγητό.
[arghótera, se mnía óra tha páme ia faghító.]

Κατά τις δύο επιστρέφουμε οπωσδήποτε για να συνεχίσουμε τη δουλειά μας.
[katá tis dhío epistréfume oposdhíote ia na sinehísume ti dhuliámas.]

Γιατί τόσο βιαστικά;
[iatí tóso viastiká?]

Γιατί δεν μπορούμε να την αναβάλουμε.
[iatí dhén borúme na tin anaválume.]

Αν δεν προλάβουμε να τα κάνουμε όλα τώρα, θα αφήσουμε μερικά σχέδια για άλλη φορά.
[an dhén prolávume na ta kánume óla tóra, tha afísume meriká shédhia ia é-li forá.]

Θα προσπαθήσουμε όμως να τα τελειώσουμε. Ήνσα vom încerca să le terminăm la timp.
[tha propathísume ómos na ta teliósume éngghera.]

Θα δουλέψουμε σκληρά, ως το βράδυ, μάλλον ως αργά τη νύχτα.
[tha dhulépsume sklirá, os to vrá-dhi, málon os arghá ti níhta.]

Σήμερα είναι εργάσιμη μέρα, αλλά αύριο και μεθαύριο θα είναι αργία.
[simera ine erghási-mi méra, alá ávrio ke methávrio tha ine arghía.]

Το Σαββατοκύριακο θα ξεκουραστούμε και θα διασκεδάσουμε όσο θέλουμε.
[to savatokíriako tha ksekurastúme ke tha dhiaskedhásume óso thélume.]

...Mai târziu, peste o oră, vom merge la masă.

Pe la (ora) două ne întoarcem neapărat ca să ne continuăm treaba.

Pentru ce atât de repede (în grabă)?

Pentru că nu putem să o amânăm.

Dacă nu vom reuși să le facem pe toate acum, vom lăsa unele planuri pentru altă dată.

Vom munci din greu, până seara, chiar până noaptea târziu.

Astăzi este zi lucrătoare, dar mâine și poimâine vor fi zile libere.

Sâmbătă și duminică ne vom odihni și ne vom distra cât vom vrea.

Vocabulary

ακριβά [akrivá] adv. scump, cu mari cheltuieli/sacrificii
ακριβής, -ής, -ές [akrivís] adj. exact
ακριβός, -ής, -ός [akrivós] adj. scump
ακριβώς [akrivós] adv. exact; cu exactitate

Λεξιλόγιο

[leksilóghio]

αναβάλλω [anaválo] vb. amân; a amâna (aor. ανέβαλα, conj. να αναβάλω, part. αναβλημένος)
αργά [arghá] adv. târziu
αργία [arghía] (η) s.f. zi liberă, perioadă fără lucru

αργότερα [arghótera] adv. (la forma comparativă) mai târziu
βιαστικά [viastiká] adv. în grabă
βιαστικός, -ή, -ό adj. grăbit
βράδυ [vrá-dhi] **(το)** s.n. seară
γυρίζω [ghirízo] vb. (mă) întorc; (mă) înapoiez; a (se) întoarce; a se înapoia (aor. γύρισα)
έγκαιρα [éngghera] adv. la timp
επιστρέφω [epistréfo] vb. (mă) întorc, revin, (mă) înapoiez; a (se) întoarce, a reveni
εργάσιμος, -η, -ο adj. (despre perioade, zile) lucrător
ετοιμάζω, -μαι [etimázo] vb. pregătesc; a pregăti (aor. ετοίμασα, ετοιμάστηκα, part. ετοιμασμένος)
έτοιμος, -η, -ο [étimos] adj. gata
ήρθα [irtha] vb. (aor. de la έρχομαι) am venit, am sosit
ήμασταν vb. [imastan] vb. (imperf. și aor. de la είμαι) eram, am fost
ήταν vb. [itan] vb. (imperf. și aor. de la είμαι) era, a fost
κατά [katá] prep. cam, pe la
καφές [kafés] **(ο)** s.m. cafea
κοιμάμαι [kimáme] și **κοιμούμαι** [kimóme] vb. dorm; a dormi (aor. **κοιμήθηκα**)
κουρασμένος, -η, -ο [kurazménos] adj. obosit
μάλλον [málon] adv. chiar; cam
μερικοί [meriki] pl. (f. **μερικές** [merikés], n. **μερικά** [meriká]) adj. câțiva, câteva
μεσάνυχτα [mesánihta] **(τα)** s.n. pl. miezul nopții
μεσημέρι [mesimé-ri] **(το)** s.n. amiază

μισός, -ή, -ό [misós] adj. jumătate
νωρίς [noris] adv. devreme
ξεκουράζομαι [ksokurázome] vb. mă odihnesc; a se odihni (aor. ξεκουράστηκα)
οποσδήποτε [oposdhípote] adv. neapărat, numaidecât
όσο [óso] adv. (atât) cât
όσος, -η, -ο [ósos] adj. (atât) cât
παρακαλώ [parakaló] vb. rog; a ruga
περνάω, περνάω [perná pernáo] vb. trec; a trece
πίνω [píno] vb. beau; a bea (aor. ήπια, conj. **να πω**)
πριν [prin] adv. (mai) înainte; în urmă cu...
προλαβαίνω [prolavéno] vb. reușesc; ajung, prind (la timp) (aor. **πρόλαβα**)
πρωί [pro-i] **(το)** s.n. dimineață
Σαββατοκύριακο [savatokiriako] **(το)** s.n. (perioada de) sâmbătă și duminică
σκληρά [sklirá] adv. dur; (din) greu
συνεχίζω [sinehízo] vb. continui; a continua (aor. **συνέχισα**)
σχέδιο [s-hédhio] **(το)** s.n. proiect; plan
τέταρτο [té tarto] **(το)** s.n. sfert
τόσο [tóso] adv. atât (de)
τόσος, -η, -ο [tósos] adj. atât, atâta
φαγητό [faghító] **(το)** s.n. mâncare (gătită); masă (servirca mesei)
φαί [fa-i] **(το)** pl. **τα φαγιά** [ta faghía] s.n. mâncare (gătită)
φορά [forá] **(η)** s.f. dată, oară
ψες [pses] adv. aseară, ieri seară târziu
ώρα [óra] **(η)** s.f. oră
ως [os] prep. până

Noțiuni de fonetică

Φωνητική [fonitiki]

Grafeme

Grupul **ói** se pronunță [ói].

Exemple :

ρολόι [roló-i] (ceas), σόι [só-i] (soi, fel).

Observații
Παρατηρήσεις
 [paratirisis]

Χτες γυρίσαμε σπίτι... – Ieri ne-am întors acasă... Pentru aceeași formă, care în acest exemplu se traduce în română cu un verb la diateza reflexivă, *γυρίζω* poate primi un complement (direct, urmat eventual și de un complement indirect), căpătând diferite sensuri: *a înapoia, a întoarce* etc.

Exemple:

Σου **γυρίζω** τα χρήματα/τα λεφτά. – Îți înapoiez banii.

Γυρίζω το κεφάλι. – Întorc capul.

Γυρίζω την πλάτη. – Întorc spatele.

Atunci când ne referim la un moment al serii, în loc de *χτες* (ieri), putem folosi adverbul *ψες* (ieri seară).

Στη μία η ώρα se traduce prin *La ora una*, în vreme ce **Σε μια ώρα** se traduce prin *Într-o oră, peste o oră*.

Adjectivul **ακριβής, -ής, -ές** [akrivís] (exact), nu trebuie confundat cu **ακριβός, -ή, -ό** [akrivós] (scump; drag; costisitor). Adverbele care le corespund sunt **ακριβώς** [akrivós] (exact; cu exactitate) și **ακριβά** [akrivá] (scump, cu mari cheltuieli/sacrificii).

Noțiuni de gramatică
Γραμματική
 [ghramatikí]

Verbele έρχομαι și είμαι la aorist

Όταν ήρθαμε ήταν μεσάνυχτα. – Când **am venit**, **era** miezul nopții. În acest exemplu, întâlnim aoristul verbului *έρχομαι* (a veni) și imperfectul (cu valoare și de aorist al) verbului *είμαι*. Prezentăm mai jos ambele verbe, conjugate la toate persoanele:

	Verbul έρχομαι (vin, a veni)	Verbul είμαι (sunt, a fi)
εγώ	ήρθα am venit, venii (am sosit, sosii)	ήμουν (ήμουνα) (am fost, fui, eram)
εσύ	ήρθες ai venit, veniși (ai sosit, sosisi)	ήσουν (ήσουνα) (ai fost, fuși, erai)
αυτός αυτή αυτό	ήρθε a venit, veni (a sosit, sosi)	ήταν (a fost, fu, era)
εμείς	ήρθαμε am venit, venirăm (am sosit, sosirăm)	ήμαστε (ήμασταν) (am fost, furăm, eram)
εσείς	ήρθατε ați venit, venirăți (ați sosit, sosirăți)	ήσαστε (ήσασταν) (ați fost, furăți, erați)

αυτοί αυτές αυτά	ήρθαν, ήρθανε au venit, veniră (au sosit, sosită)	ήταν, ήτανε (ήσαν, ήσανε) (au fost, fură, erau)
------------------------	---	---

Declinarea substantivelor în -ας și în -άς

	ο αγώνας (intrecere)	ο άντρας (bărbatul)	ο μήνας (luna)
Nominativ	ο αγώνας	ο άντρας	ο μήνας
Genitiv	του αγώνα	του άντρα	του μηνός
Acuzativ	τον αγώνα	τον άντρα	το μήνα
Vocativ	- αγώνα	- άντρα	- μήνα
Nominativ	οι αγώνες	οι άντρες	οι μήνες
Genitiv	των αγώνων	των αντρών	των μηνών
Acuzativ	τους αγώνες	τους άντρες	τους μήνες
Vocativ	- αγώνες	- άντρες	- μήνες

Aoristul verbelor cu formă medio-pasivă la conjugarea I

Exemple:

		δένομαι (sunt legat, mă leg)	πληρώνομαι (sunt plătit, mă plătesc)
<i>Singular</i>			
I	εγώ	δέθηκα (am fost legat, m-am legat)	πληρώθηκα (am fost plătit, m-am plătit)
II	εσύ	δέθηκες	πληρώθηκες
III m. f. n.	αυτός αυτή αυτό	δέθηκε	πληρώθηκε
<i>Plural</i>			
I	εμείς	δεθήκαμε	πληρωθήκαμε
II	εσείς	δεθήκατε	πληρωθήκατε
III m. f. n.	αυτοί αυτές αυτά	δέθηκαν (δεθήκανε)	πληρώθηκαν

La fel se conjugă, de exemplu, și verbele deja studiate ετοιμάζω – ετοιμάζομαι – ετοιμάστηκα (pregătesc, mă pregătesc, m-am pregătit), σώνω – σώνομαι – σώθηκα (epuizez, mă epuizez, m-am epuizat).

Aoristul verbelor cu formă medio-pasivă la conjugarea a II-a

La conjugarea a II-a remarcăm două clase de verbe cu formă medio-pasivă: pe de o parte, există verbe terminate în **-ιέμαι**, pe de altă parte există verbe terminate în **-ούμαι/-άμαι**.

Exemple:

		αγαπιέμαι (sunt iubit, mă iubesc)	θεωρούμαι (sunt considerat, mă consider)
Singular			
I	εγώ	αγαπήθηκα (am fost iubit, m-am iubit)	θεωρήθηκα (am fost considerat, m-am considerat)
II	εσύ	αγαπήθηκες	θεωρήθηκες
III m.	αυτός	αγαπήθηκε	θεωρήθηκε
f.	αυτή		
n.	αυτό		
Plural			
I	εμείς	αγαπηθήκαμε	θεωρηθήκαμε
II	εσείς	αγαπηθήκατε	θεωρηθήκατε
III m.	αυτοί	αγαπήθηκαν (αγαπηθήκανε)	θεωρήθηκαν (θεωρηθήκανε)
f.	αυτές		
n.	αυτά		

La fel ca αγαπώ – αγαπιέμαι se conjugă și μετράω/μετρώ – număr, μετρίεμαι – sunt numărât, mă număr; ξεχνάω/ξεχνώ – uit, ξεχνιέμαι – sunt uitat, mă uit (pe mine).

La fel ca στερώ – στερούμαι se conjugă și δικαιολογώ – justific, δικαιολογούμαι – sunt justificat, mă justific.

Conjunctivul și viitorul indicativ al verbelor de formă medio-pasivă

Conjunctivul prezent continuu (durativ)

Așa cum s-a arătat anterior, conjunctivul prezent, inclusiv cel de formă medio-pasivă, se construiește punând în fața formelor de indicativ prezent conjuncția **va**. Exemple:

δένομαι – sunt legat, mă leg, **va** δένομαι – să fiu legat, să mă leg

πληρώνομαι – sunt plătit, mă plătesc, **va** πληρώνομαι – să fiu plătit, să mă plătesc

Viitorul indicativ continuu (durativ) se construiește punând în fața formelor de indicativ prezent particula **θα**. Exemple:

δένομαι – sunt legat, mă leg, **θα** δένομαι – voi fi legat, mă voi lega

πληρώνομαι – sunt plătit, mă plătesc, **θα** πληρώνομαι – voi fi plătit, mă voi plăti

Conjunctivul momentan (aorist) folosește, după **να** (sau **ας**), rădăcina verbului conjugat la aorist, la care se adaugă desinențele **-ω, -είς, -εί, -ούμε, -είτε, -ούν**.

Viitorul momentan folosește, după **θα**, rădăcina verbului conjugat la aorist, la care se adaugă desinențele **-ω, -είς, -εί, -ούμε, -είτε, -ούν**.

Exemple pentru conjunctiv momentan (cu forme de aorist) și viitorul momentan (cu forme de aorist):

δένομαι (sunt legat, mă leg), **πληρώνομαι** (sunt plătit, mă plătesc)

Conjunctiv momentan				Viitor momentan			
I	εγώ	να δεθώ (să fiu legat, să mă leg)	να πληρωθώ (să fiu plătit, să mă plătesc)	I	εγώ	θα δεθώ (voi fi legat, mă voi lega)	θα πληρωθώ (voi fi plătit, mă voi plăti)
II	εσύ	να δεθείς	να πληρω- θείς	II	εσύ	θα δεθείς	θα πληρω- θείς
III m. f. n.	αυτός αυτή αυτό	να δεθεί	να πληρωθεί	III m. f. n.	αυτός αυτή αυτό	θα δεθεί	θα πληρωθεί
I	εμείς	να δεθούμε	να πληρω- θούμε	I	εμείς	θα δεθούμε	θα πληρω- θούμε
II	εσείς	να δεθείτε	να πληρω- θείτε	II	εσείς	θα δεθείτε	θα πληρω- θείτε
III m. f. n.	αυτοί αυτές αυτά	να δεθούν	να πληρω- θούν	III m. f. n.	αυτοί αυτές αυτά	θα δεθούν	θα πληρω- θούν

Exemple practice:

Conjunctivul prezent continuu (durativ)

Πρέπει να διαβάζω και να σπουδάζω. – Trebuie să citesc și să studiez. (Acțiunea urmează să se repete și să dureze în timp).

Conjunctivul prezent momentan (aorist)

Μέχρι τις δέκα η ώρα πρέπει να διαβάσω και να σπουδάσω. – Până la ora 10 trebuie să citesc și să studiez. (Acțiunea urmează să aibă loc și să se termine).

Viitorul continuu (durativ)

Του χρόνου **θα διαβάζω** και **θα σπουδάζω**. – La anul voi citi și voi studia. (Acțiunea se va repeta și va dura o perioadă nedeterminată de timp).

Viitorul momentan

Του χρόνου **θα διαβάσω** και **θα σπουδάσω**. – La anul voi citi și voi studia. (Acțiunea se va termina la un moment dat).

Exemple practice din textul lecției:

Έχουμε καιρό **να πιούμε** τον καφέ μας; – Avem timp să ne bem cafeaua? Verbul **πίνω** (beau, a bea) devine la aorist **ήπια** (ήπιες, ήπιε, ήπιαμε, ήπιατε, ήπιαν) – am băut, băui, iar la conjunctiv momentan – **να πιω** (να πεις, να πει, να πιούμε, να πείτε, να πουν) – să beau.

Ετοιμαζόμαστε **να φύγουμε**. – Ne pregătim să **plecăm**. Verbul **φεύγω** (plec, a pleca) devine la aorist **έφυγα** (έφυγες, έφυγε, φύγαμε, φύγατε, έφυγαν/φύγανε) – am plecat, plecai, iar la conjunctiv **να φύγω** (να φύγεις, να φύγει, να φύγουμε, να φύγετε, να φύγουν) – să plec.

Δεν μπορούμε **να την αναβάλουμε**. – Nu putem să o amânăm. Verbul **αναβάλλω** (amân, a amâna) devine la aorist **ανέβαλα** – am amânat, amânai, iar la conjunctiv momentan **να αναβάλω** – să amân, pierzând un „λ”.

Αν δεν **προλάβουμε**... – Dacă nu reușim... Verbul **προλαβαίνω** (reușesc, a reuși/ajung, a ajunge) devine la aorist **πρόλαβα** – am ajuns, am reușit, ajunsei, reușii, iar la conjunctiv momentan **να προλάβω** – să ajung, să reușesc.

Înlocuind pe **να** cu **θα**, verbele din exemplele de mai sus vor avea aceleași forme și la viitor.

Observăm, de asemenea, că la conjunctiv și la viitor nu se folosește augmentul.

Conjuncții care cer folosirea modului conjunctiv

Observăm că după **αν** (**εάν** – *dacă*) verbul se pune la modul conjunctiv.

Alte conjuncții care cer conjunctivul sunt:

να (să) și (**να**) **μη(ν)** (să nu)

Θέλω **να** πάω εκεί. – Vreau să merg acolo.

Σε παρακαλώ **να μην** πας εκεί. – Te rog să nu mergi acolo.

πριν, προτού (înainte să)

Θέλω **να** σου πω κάτι **πριν** φύγεις. – Vreau să-ți spun ceva înainte să pleci.

Προτού φύγετε, **θα** σας πω κάτι. – **Înainte să** plecați, **vă** voi spune ceva.

μέχρι να (până să)

Μέχρι να πεθάνω... – **Până să** mor...

μόλις (imediat ce)

Θα σας τηλεφωνήσω **μόλις** έρθω. – **Vă** voi telefona **de îndată ce** voi veni.

ίσως (poate, se poate să)

Τσως βρείτε μια λύση. – **Poate găsiți/Poate (că)** veți găsi o soluție.

Τσως να πονέσεις. – **Se poate/S-ar putea să** suferi.

αφού (după ce)

Αφού έρθει ο πατέρας σου θα φύγεις εσύ. – **După ce vine/După ce** va veni tatăl tău, vei pleca tu.

όταν (atunci când)

Όταν φτάσει, θα τον δούμε. – **Când** va sosi, îl vom vedea.

για να (ca să)

Για να μιλήσουμε ειλικρινά... – **Ca să** vorbim (în mod) sincer...

Proverbe

Ο (καλός) φίλος στην ανάγκη φαίνεται.
[o kalós filós stin anágghi fénete.]

Κάθε πράγμα στην ώρα του.
[káthe prághma stin óratu.]

Παροιμίες [parimies]

Prietenul (bun) la nevoie se arată.

Toate la timpul lor.
(Traducere literală: Fiecare lucru la
ceasul/momentul lui.)

Exerciții

Ασκήσεις [askisis]

12.1. Traduceți în limba română:

1. Πρέπει να πάμε για δουλειά. 2. Τώρα είναι νωρίς, δεν είναι αργά, θα πάμε όμως γρήγορα στο εργαστήριο. 3. Μετά το φαγητό επιστρέφουμε για να συνεχίσουμε τη δουλειά μας. 4. Νομίζω ότι θα τελειώσουμε έγκαιρα τα σχέδια μας. 5. Θα δουλέψουμε σκληρά σήμερα, αλλά αύριο θα διασκεδάσουμε. 6. Δε γίνεται να τα αφήσουμε για άλλη φορά. 7. Γιατί δεν μπορούμε να τα αναβάλουμε; 8. Γιατί υποσχθήκαμε ότι αύριο θα είναι έτοιμα. 9. Κι αν δεν προλάβουμε τι θα γίνει;

Να μεταφράσετε στα ρουμανικά: [na metafrásete sta rumaníká]

12.2. Traduceți în limba neogreacă:

1. Ce oră este acum? 2. Trebuie să mergem la masă. 3. Ne vom întoarce la (orele) două fără un sfert. 4. Vrei neapărat să terminăm mâine proiectele? 5. Nu le putem lăsa pentru altă dată. 6. Știu că sunteți foarte obosite, dar astăzi veți munci din greu. 7. Astăzi ați venit devreme la școală. 8. Ieri a fost zi lucrătoare. 9. Soluția (η λύση) a fost considerată corectă. 10. Oamenii trebuie să fie plătiți (să se plătească) astăzi.

Να μεταφράσετε στα ελληνικά: [na metafrásete sta elliniká]

12.3. Completați spațiile goale:

Να συμπληρώσετε τα κενά: [na simblirósete ta kená]

1. Όταν δουλεύεις, ο καιρός γρήγορα. 2. Όταν φτάσαμε ήταν
3. Έχουμε χρόνο τον καφέ μας; 4. Ψες πολύ αργά.

5. Κοιμηθήκαμε ως 6. Αργότερα θα πάμε 7. Σήμερα είναι
μέρα 8. Αύριο θα και θα όσο θέλουμε. 9. Θα αφήσουμε μερικά
σχέδια..... 10. Θα προσπαθήσουμε έγκαιρα.

12.4. Răspundeți la întrebări:

Απαντήστε στις ερωτήσεις: [apandiste stis erotlisis]

1. Γιατί κοιμηθήκαμε ως το πρωί; 2. Τι ώρα ήταν όταν γυρίσαμε σπίτι; 3. Γιατί
ετοιμαζόμαστε να φύγουμε; 4. Τι ώρα είναι τώρα; 5. Πότε πάμε για φαγητό; 6. Και τι θα
κάνουμε αν δεν προλάβουμε να τελειώσουμε τα σχέδια μας; 7. Αύριο θα είναι αργία ή
εργάσιμη μέρα; 8. Πότε θα έχουμε πάλι αργία; 9. Τι θα κάνουμε το Σαββατοκύριακο;
10. Τι θα κάνουμε αν δεν προλάβουμε να τελειώσουμε όλα τα σχέδια;

Δέκατο τρίτο

μάθημα

[dhékato tríto máthima]

Lecția a XIII-a

Πεινάω. Τι τρώ(γ)ω σήμερα; Mi-e foame. Ce mănânc astăzi?

Τι έφαγα χτες;

Ce am mâncat ieri?

[pináo ti tró(gh)o símera Ti éfagha htés]

ψωμί (s.n.)
[pso-mí]

pâine

πίτα (s.f.)
[píta]

plăcintă

λαχανικά (s.n.pl.)
[laha-ni-ká]

legume/zarzavaturi

φρούτα (s.n. pl.)
[frúta]

fructe

τυρί (s.n.)
[tíri]

brânză

βούτυρο (s.n.)
[vútiro]

unt

ψάρι (s.n.)
[psá-ri]

pește

κρέας (s.n.)
[kréas]

carne

παγωτό (s.n.)
[paghotó]

înghețată

σοκολάτα (s.f.)
[sokoláta]

ciocolată

...και άλλα.

...și altele.

[ke ála]

Διψάω. Τι θα πιούμε;

[dhipsáo ti tha piúme]

νερό (s.n.)
[néró]τσάι (s.n.)
[tái]καφέ (ο καφές s.m.)
[kafé]χυμό (ο χυμός s.m.)
[himó]γάλα (s.n.)
[ghála]μπίρα (s.f.)
[bira]κρασί (s.n.)
[kra-sí]ρετσίνα (s.f.)
[rețina]ούζο (s.n.)
[úzo]τσίπουρο (s.n.)
[țipuro]Τι άλλο να σας προσφέρω;
[ti állo na sas proféro]**Πάμε για ψώνια**

[páme ia psónia]

Σήμερα πήγαμε για ψώνια, στα μαγαζιά και στη λαϊκή αγορά.
[símEra pighame ia psónia, sta maghaziá ke sti laikí aghorá.]

Αγοράσαμε πολλά τρόφιμα (πολλά προϊόντα), γιατί το βράδυ θα μας επισκεφτούν οι φίλοι μας.
[aghorásame polá trófigma (polá proiódna), iati to vrá-dhi tha mas episkeftún i fi-limas.]

Mi-e sete. Ce bem?

apă

ceai

cafea

suc

lapte

bere

vin

rețina (vin cu rășină)

uzo

țipuro (rachiu)

Ce altceva să vă (mai) ofer?

Mergem la cumpărături

Astăzi am mers la cumpărături, prin magazine și la piața agricolă.

Am cumpărat multe alimente (multe produse), pentru că diseară ne vor vizita prietenii noștri.

Θα τους κάνουμε τραπέζι με καλό φαγητό
και ποτά.

[tha tus kánume trapé-zi me kaló faghító ke potá.]

Έπρεπε να αγοράσουμε ψωμί, κρέας και
ψάρια,

[éprepe na aghorásume pso-mi, kréas ke psária,

τυρί, κρασί και μύρα και γλυκά.

[ti-ri, kra-sí ke bíra ke ghliká.]

Αγοράσαμε επίσης αλάτι, ζάχαρη, λάδι,
ξίδι...

[aghorásame eplis alá-ti, záha-ri, lá-dhi, ksi-dhi...]

καθώς και άλλα διάφορα πράγματα:

[kathós ke ala dhiáfora prághmata:]

πετσέτες, οδοντογλυφίδες, κεριά...

[petétes, odhondo-ghlifidhes, kería...]

που χρειάζονται συνήθως για ένα (τέτοιο)
φαγοπότι.

[pu hriázonde siníthos ia éna (tétio) faghoporó-ti.]

Αφού δεν πήγαμε σε σουπερμάρκετ,
ψωνίσαμε πολλή ώρα σε μικρά

καταστήματα:

[afú dhén pighame se supermárket, psónisame po-lí óra
se mikrá katastimata.]

«...Έχετε φρέσκα φρούτα και λαχανικά;

[éhete fréska frúta ke laha-ni-ká?]

Όχι, δε θέλω από αυτά, προτιμώ εκείνα...

[ó-hi, dhé thélo apó aftá, protímáo ekína...]

Πόσα κιλά να μαςβάλουν;

[pósa kilá na mas válun?]

Θέλω ένα κιλό από αυτό..., θέλω μισό κιλό,
δύο κιλά...

[thélo éna kiló apó aftó, thélo misó kiló, dhio kilá...]

βάλτε μου ένα τέταρτο... ζυγίστε μου μόνο
εκατό γραμμάρια...

[váltemu éna tétarto, zighistemu móno ekató
ghramária...]

Le vom face (pregăti) o masă cu mâncare
bună (delicioasă) și cu băuturi.

A trebuit să cumpărăm pâine, carne și
pește,

brânză, vin și bere și prăjituri.

Am mai cumpărat, de asemenea, sare,
zahăr, ulci, oțet...

și, de asemenea, alte diferite lucruri:

șervețele, scobitori, lumânări...

care sunt necesare la o (asemenea)
petrecere.

Întrucât nu ne-am dus la un supermarket,
am târgruit mult timp prin magazine mici:

.....Aveți fructe și legume proaspete?

Nu, nu vreau din acestea, le prefer pe
acelea...

Câte kilograme să ne pună?

Vreau un kilogram din asta... vreau (o)
jumătate de kilogram, două kilograme...

puneți-mi un sfert... cântăriți-mi numai o
sută de grame...

Ορίστε. Τι άλλο θέλετε;
[oriste, tí állo thélete?]

Νομίζω ότι είναι αρκετά. Κάντε το λογαριασμό, παρακαλώ!...
[nomízo ó-ti íne arketà, kánte to loghariazmó parakaló.]

Πόσο κάνουν; Ε, είναι κάπως ακριβά, δεν είναι καθόλου φτηνά...
[póso ká-nun?... e, íne kápos akrivá, dhén íne kathólu ftiná.]

Τέλος πάντων... Όχι, δεν έχω ψιλά...
[télos pánton... ó-hi, dhén ého psilá...]

Βάλτε τα σε σακούλες, παρακαλώ!...
[válteta se sakúles, parakaló.]

Ναι, και αυτά εδώ τα μπουκάλια είναι δικά μας, τα έχουμε πληρώσει...
[né, ke aftá edhó ta bukália íne dhikámas, ta éhume pliró-si...]

και οι κονσέρβες είναι δικές μας, είναι πληρωμένες και αυτές...
[ke i konsérves íne dhikézmas, íne pliomónes ke aftés...]

Στο σπίτι δεν πρόλαβα να ξεκουραστώ,
[sto spí-ti dhén prólava na ksekurastó,

γιατί βοήθησα να ετοιμαστεί το τραπέζι.
[iatí voíthisa na étimastí to trapé-zi.]

Ποftiți. Ce altceva (mai) doriți?

Cred că este suficient. Faceți socotcala, vă rog!...

Cât face? Ei, este cam scump, nu-i ieftin deloc...

În sfârșit... Nu, nu am mărunți...

Puncți-le în pungi, vă rog!...

Da, și aceste sticle sunt ale noastre, le-am plătit...

și conservele sunt ale noastre, sunt plătite și acestea...

Acasă n-am reușit să mă odihnesc,

pentru că am ajutat la pregătirea mesei.

Vocabulary

αγορά [aghorá] (η) s.f. piață
αλάτι [aláti] (το) s.n. sare
αυτός εδώ [aftós edhó] (f. αυτή εδώ, n. αυτό εδώ) pron.dem. acesta (de aici)
αυτός εκεί [aftós eki] (f. αυτή εκεί, n. αυτό εκεί) pron.dem. acela (de acolo)
αφού [afú] cj. cum, întrucât, deoarece
(να) βάλω [válo] vb. (conj. aor. de la βάζω) (să) pun
βοηθώ [voithó] vb. ajut; a ajuta (aor. βοήθησα)
γλυκό [ghlikó] (το) s.n. dulceată; dulce (pl. dulciuri)

Λεξιλόγιο

[leksilóghio]

γραμμαρίο [ghramáριο] (το) s.n. gram
διάφορος, -η, -ο [dhiáforos] adj. diferit, variat
δικός, -ή, -ό [dhikós] adj. propriu. δικός μου – al meu (propriu)
εκείνος, -η, -ο [ekinos] pron.dem. acela, aceea, cel de acolo, cea de acolo
επίσης [episis] adv. de asemenea
επισκέπτομαι [episképtome] vb. vizitez; a vizita (aor. επισκέφτηκα, conj. να επισκεφτώ)
ζάχαρη [záha-ri] (η) s.f. zahăr

ζυγίζω vb. [zighízo] vb. cântăresc; a cântări
(aor. ζύγισα, ζυγίστηκα, part.
ζυγισμένος)

καθόλου [kathólu] adv. deloc

καθώς [kathós] adv. și, (tot) ca și, cum

κάπως [kápos] adv. oarecum; cam

κερί [keri] (το) s.n. lumânare

κιλό [kiló] (το) s.n. kilogram

κονσέρβα [konsérva] (η) s.f. conservă

κρασί [krasi] (το) s.n. vin

κρέας [kréas] (το) s.n. carne

λάδι [lá-dhi] (το) s.n. ulei

λαϊκός, -ή, -ό [laikós] adj. popular. **η λαϊκή**

αγορά – piața agro-alimentară

λαχανικό [lhanikó] (το) s.n. legumă;
zarzavat

λογαριασμός [loghariazmós] (ο) s.m. soco-
teală; cont

μισός, -ή, -ό [misós] adj. jumătate

μπουκάλι [buká-li] (το) s.n. sticlă

μπύρα [bira] (η) s.f. bere

μόνο [móno] adv. numai

ξίδι [ksi-dhi] (το) s.n. oțet

οδοντογλυφίδα [odhondo-ghlifidha] (η) s.f.
scobitoare

ορίστε [oriste] poftim! poftiți!

πεινάω [pináo] vb. mi-e foame (aor.
πείνασα)

πέρασα [pérasa] vb. (aor. de la περνάω,
περνάω) am trecut; am petrecut

πετσέτα [petséta] (η) s.f. șervețel; prosop

πήρα [píra] vb. (aor. de la παίρνω) am luat

πληρωμένος, -η, -ο [pliroménos] adj. plătit

πολύς [polís] (f. πολλή [poli], n. πολύ [poli],
pl.m. πολλοί [poli], f. πολλές [polés], n.
πολλά [polá]) adj. mult

πόσος, -η, -ο [pósos] adj. pron.interrog. cât,
câta

ποτό [potó] (το) s.n. băutură

πράγμα [prághma] (το) s.n. lucru (Gen. του
πράγματος)

προϊόν [proión] (το) s.n. produs (marfă) pl.
τα προϊόντα

σακούλα [sakúla] (η) s.f. pungă, plasă

σουπερμάρκετ [supermárket] (το) s.n.
magazin universal, supermarket

τέλος πάντων! [télos pándon] – (expr.) în
sfârșit!

τροφή [tro-fi] (η) s.f. hrană

τρόφιμα [trófi-ma] (τα) s.n. alimente

τρώω și **τρώω** [trógho tróo] vb. mănânc; a
mânca (aor. έφαγα)

τυρί [tiri] (το) s.n. brânză

φαγοπότι [faghopó-ti] (το) s.n. petrecere (cu
mâncare și băutură); ospăț

φρέσκος, -ια, -ο [fréskos] adj. proaspăt

φρούτο [frúto] (το) s.n. fruct

φτηνά [ftiná] adv. ieftin

φτηνός, -ή, -ό [ftinós] adj. ieftin

χρειάζεται [hriázeto] vb. este necesar; a fi
necesar

ψάρι [psá-ri] (το) s.n. pește

ψιλά [psilá] (τα) s.n.pl. mărunti, măruntiș

ψωνίζω [psonízo] vb. târguiesc, fac cumpă-
rături; a târgui, a face cumpărături (aor.
ψώνισα)

ψώνια [psónia] (τα) s.n. pl. cumpărături

Noțiuni de fonetică

Φωνητική

[fonitiki]

Grafeme

Litera **Υ** se pronunță [i], cu sau fără accent, în orice combinație grafică și în orice situație.

Exemple:

αῖ λαϊκός [la-i-kós] – laic, popular, ευρωπαϊκός [evropa-i-kós] – european, αρχαϊκός [arha-i-
kós] – arhaic, antic

αῖ 1^η Μαΐου [pró-ti ma-i-u] – Întâi Mai, το φαῖ [to fa-i] – mâncarea, το καταῖφι [to kata-i-fi] –
cataiful

- εἶ θεϊκός [the-i-kós] – zeiesc, dumnezeiesc, το τρόλεϊ [to trólei] – troleibuzul, πανθεϊσμός [pantheizmos] – panteism
 εἶ πρωτεΐνη [prote-i-ni] – proteină, καφεΐνη [kafé-i-ni] – cafeină, σείχης [se-i-his] – șeic
 οἶ προϊόν [proión] – produs, ευνοϊκός [evno-i-kós] – binevoitor
 οἶ θροῖζω [throizo] – a văjaî, ιστιοπλοΐα [istioplo-i-a] – sportul cu vele

De asemenea, și litera *θ* se pronunță [i], cu sau fără accent, în orice combinație grafică și în orice situație.

Exemple:

- αὖ αἰπνία [a-ip-nia] – insomnie, καταπραΰντικός [katapraindikós] – calmant
 αὖ καταπραΰνω [katapraino] – a alina, ἐξαϋλώση [eksailo-si] – imaterialitate
 οὖ προϋποθέτω [pro-i-potheto] – a presupune, προϋπολογισμός [pro-i-pologhizmos] – buget

Observații

Παρατηρήσεις [paratirisis]

Am întâlnit în textul lecției:

Τι τρώω σήμερα; Τι έφαγα χτες; Verbul τρώω (mănânc; a mânca) devine la aorist έφαγα (έφαγες, έφαγε, φάγαμε, φάγατε, έφαγαν) – am mâncat, măncai, iar la conjunctiv – να φάω (να φας, να φάει, να φάμε, να φάτε, να φάνε) – să mănânc.

Διψάω. Τι θα πιούμε; – Mi-e sete. Ce bem? În limba curentă, când este vorba de o acțiune din viitorul apropiat – și nu din prezentul imediat, verbul se folosește și cu forma de viitor. Alt exemplu: Θα πάρουμε τηλέφωνο; – Dăm (un) telefon?

Καλό φαγητό – mâncare bună/delicioasă. Cu sensuri apropiate, putem folosi și adjectivele νόστιμος, -η, -ο (gustos, delicios) și εκλεκτός, -ή, -ό (select, deosebit, ales). De asemenea, adjectivul ωραίος, ωραία, ωραίο (frumos) are și sensul de *gustos, apetisant, delicios*, atunci când se referă la mâncare. Se poate spune, așadar: Όλα τα φαγητά ήταν ωραία. – Toate mâncărurile erau delicioase.

Alte cuvinte, legate de această temă, sunt: η τροφή [i tro-fi] – hrana, τρέφω [tréfo] – hrănesc; a hrăni, τα τρόφιμα [ta trófima] – alimentele.

καθώς και – și, de asemenea. În alte contexte, καθώς se traduce și prin „pe când, în timp ce”, semnalând că două sau mai multe acțiuni se desfășoară împreună.

Expresia πολλή ώρα – *mult timp* se referă la *ore* și folosește substantivul în acuzativ. Pentru o durată mai mare de timp, se utilizează expresia πολύ καιρό – *vreme îndelungată*.

Πόσα κιλά να μας βάλουν; – Câte kilograme să ne pună? Forma de aorist a verbului βάζω (pun; a pune) este έβαλα, cea de conjunctiv momentan fiind να βάλω.

Θέλω μισό κιλό. – Vreau (o) jumătate de kilogram. Spunem, de asemenea, făcând acordul în gen, număr și caz cu substantivul care urmează: ο μισός πληθυσμός – jumătate din populație, μισή ώρα – (o) jumătate de oră, οι μισοί φοιτητές – jumătate din studenți, τα μισά λεφτά – jumătate din bani.

Τέλος πάντων – În sfârșit are ca sinonim, în neogreacă, expresia Επιτέλους (care însă nu exprimă și concesiia, ca în primul caz).

Cu substantivul (la plural) τα ψιλά se desemnează mărunțișul, banii mărunți. Adjectivul ψιλός, -ή, -ό [psilós] (subțire; slab; fin; delicat; mărunț, scris cu *i* – *iota*) nu trebuie confundat, din cauza formei sonore apropiate, cu adjectivul ψηλός, -ή, -ό [psilós] (înalt, scris cu *η* – *ita*).

Verbul *επισκέπτομαι* (vizitez; a vizita, aorist – *επισκέφηκα*, conjunctiv aorist – *να επισκεφτώ*), deponent, este însoțit de un complement direct. Exemplu din text: *Θα μας επισκεφτούν οι φίλοι μας*. – Ne vor vizita prietenii noștri.

Δεν πρόλαβα να ξεκουραστώ. – N-am (mai) apucat să mă odihnesc. Verbul *προλαβαίνω* (a ajunge, a reuși) devine, la aorist, *πρόλαβα* (am ajuns, am reușit), iar la conjunctiv – *να προλάβω* (să ajung, să reușesc).

Sinonime ale lui *προλαβαίνω* sunt *καταφέρνω* [katafémo] – reușesc, ajung să; a reuși, a ajunge să (aor. *κατάφερα*) și *προφταίνω* [profténo] – reușesc, apuc (să), am timp (să); a reuși, a apuca, a avea timp să (aor. *πρόφτασα*) (a reuși, a prinde, a apuca).

Πήγαμε στο σουπερμάρκετ. – Ne-am dus la magazinul universal. De asemenea, și verbul *περνώ* poate fi folosit, însoțit și de prepoziția *από*, când semnifică „a intra, a trece în/la, pe la..”. Exemplu: *Περάσαμε από το σουπερμάρκετ*. – Am intrat în/am trecut pe la magazinul universal.

Ca verb tranzitiv, *περνώ* se traduce fie prin „a petrece”, fie prin „a trece, a promova”. Exemplu: *Περνώ τις διακοπές μου*. – Îmi petrec vacanța/concediul. *Πέρασα τις εξετάσεις*. – Am trecut examenele.

Βάλτε τα σε σακούλες [válteta se sakúles]. – Puneți-le în pungi. Pronumele cu formă neaaccentuată, cu valoare de complement (*τα*, în cazul de față) *se pronunță lipit de verbul care îl precedă*.

Alte exemple:

Ζυγίστε μου εκατό γραμμάρια [zighístemu ekatò ghramária]. – Cântăriți-mi o sută de grame.

Κάντε το [kánteto]. – Faceți-o./Faceți (lucrul acesta), spre deosebire de

Κάντε το λογαριασμό [kánte to loghariazmó], unde *το* nu are valoare de complement, ci de articol hotărât, pronunțându-se distinct.

Βοήθησα να ετοιμαστεί το τραπέζι. – Am ajutat la pregătirea mesei. În general, la transpunerea dintr-o limbă în alta, se urmărește și aspectul estetic al propozițiilor. Traducând cu conjunctivul, conform textului grecesc, obținem varianta, mai puțin uzitată, *Am ajutat să se pregătească masa*.

Noțiuni de gramatică

Γραμματική

[ghramatiki]

Declinarea substantivului *το κρέας* (carnea), la plural *τα κρέατα* (cărnurile)

	Singular		Plural	
Nominativ	το	κρέας	τα	κρέατα
Genitiv	του	κρέατος	των	κρέατων
Acuzativ	το	κρέας	τα	κρέατα
Vocativ	–	κρέας	–	κρέατα

Declinarea adjectivelor terminate în -ός, -ή, -ό

καλός, -ή, -ό (bun)

Singular

	Masculin	Feminin	Neutru
Nominativ	καλός	καλή	καλό
Genitiv	καλού	καλής	καλού
Acuzativ	καλό	καλή	καλό
Vocativ	καλέ	καλή	καλό

Plural

	Masculin	Feminin	Neutru
Nominativ	καλοί	καλές	καλά
Genitiv	καλών	καλών	καλών
Acuzativ	καλούς	καλές	καλά
Vocativ	καλοί	καλές	καλά

Ca adjectivul de mai sus se declină: ακριβός (scump), φτηνός (ieftin), ψιλός (mărunt; fin) etc.

Declinarea adjectivelor terminate în -αίος, -αία, -αίο și în -ιος, -ια, -ιο

ωραίος, -αία, -αίο (frumos; delicios; apetisant)

Singular

	Masculin	Feminin	Neutru
Nominativ	ωραίος	ωραία	ωραίο
Genitiv	ωραίου	ωραίας	ωραίου
Acuzativ	ωραίο	ωραία	ωραίο
Vocativ	ωραίε	ωραία	ωραίο

Plural

	Masculin	Feminin	Neutru
Nominativ	ωραίοι	ωραίες	ωραία
Genitiv	ωραίων	ωραίων	ωραίων
Acuzativ	ωραίους	ωραίες	ωραία
Vocativ	ωραίοι	ωραίες	ωραία

Ca adjectivul de mai sus se declină, cu schimbarea accentului pe prima silabă: τέτοιος, -ια, -ιο (astfel de, asemănător), κάποιος, -ια, -ιο (careva, vreun), όμοιος, -ια, -ιο (asemănător) etc.

Adjectivul și pronumele posesiv *δικός μου, δική μου, δικό μου* (al meu, al tău, al lui...)

Anterior, au fost prezentate adjectivele posesive *μου, σου, του, της, του, μας, σας, τους* (*meu, tău* etc.). În limba neogreacă se poate scoate și mai mult în evidență posesorul, cu ajutorul adjectivului *δικός, δική, δικό*, însoțit de posesivul *μου* (*σου, του, της, του, μας, σας, τους*) care rămâne invariabil: *δικός μου, δική μου, δικό μου*. De altfel, aceste două serii de adjective nu se pot traduce, de regulă, decât împreună, prin (*al*) *meu* (*propriu*), (*a*) *ta* (*proprie*) etc.

Pentru mai multe obiecte posedate, folosim adjectivele corespunzătoare la plural: *δικοί μου, δικές μου, δικά μου* flexionate în funcție de situație (cu *μου, σου, του...* invariabile).

Declinarea adjectivelor și pronumelor posesive – Model

Singular

		Masculin		Feminin		Neutru
Nominativ	ο	δικός μου (σου, του...)	η	δική μου (σου, του...)	το	δικό μου (σου, του...)
Genitiv	του	δικού μου (σου, του...)	της	δικής μου (σου, του...)	του	δικού μου (σου, του...)
Acuzativ	τον	δικό μου (σου, του...)	την	δική μου (σου, του...)	το	δικό μου (σου, του...)

Plural

Nominativ	οι	δικοί μου (σου, του...)	οι	δικές μου (σου, του...)	τα	δικά μου (σου, του...)
Genitiv	των	δικών μου (σου, του...)	των	δικών μου (σου, του...)	των	δικών μου (σου, του...)
Acuzativ	τους	δικούς μου (σου, του...)	τις	δικές μου (σου, του...)	τα	δικά μου (σου, του...)

Exemple practice, preluate din textul lecției:

Τα μπουκάλια **μας** είναι εδώ. Sticlele **noastre** sunt aici.

Αυτά τα μπουκάλια είναι **δικά μας**. Πού είναι **τα δικά σας**; Sticlele acestea sunt **ale noastre**. Unde sunt **ale voastre**?

Οι κονσέρβες **μας** είναι εκεί. Conservele **noastre** sunt acolo.

Εκείνες οι κονσέρβες είναι **δικές μας**. Conservele acelea sunt **ale noastre** (proprie).

Πού είναι **οι δικές σας**; Unde sunt **ale voastre**?

Pronumele și adjectivele demonstrative *αυτός ο, αυτή η, αυτό το, αυτός εδώ, εκείνος εκεί...*

În exemplele de mai sus s-au introdus și adjective demonstrative. În cele ce urmează, le vom expune mai detaliat:

În funcție de context, pronumele *αυτός, αυτή, αυτό* (*el, ea*) se poate traduce și prin *acesta, aceasta* – sau, ca adjectiv, prin *acest, această*.

Exemple:

Αυτός μου αρέσει, ο άλλος όχι. – Acesta îmi place, celălalt – nu.

Αυτή σου αρέσει, η άλλη όχι. – Aceasta îți place, cealaltă – nu.

Αυτό του αρέσει, το άλλο όχι. – Acesta îi place, celălalt – nu.

Τι είναι *αυτό*; – Ce este *aceasta* (acest lucru)?

Αυτός ο μαθητής μάς αρέσει. – Acest elev ne place.

Αυτή η κοπέλα σάς αρέσει. – *Această* fată vă place.

Αυτό το παιδί τούς αρέσει. – Acest copil le place.

Pentru a exprima apropierea, în loc de *αυτός, αυτή, αυτό* se mai poate folosi și *τούτος, τούτη, τούτο*, cu aceeași traducere (*acest, această*).

Pentru a scoate și mai mult în evidență *apropierea*, se folosește și adverbul *εδώ* (tradus prin *de aici*), după *αυτός, αυτή, αυτό*: **αυτός εδώ, αυτή εδώ, αυτό εδώ** etc. (*acesta de aici, aceasta de aici...*).

Pentru exprimarea *depărțării*, folosim pronumele (și adjectivul) *εκείνος, εκείνη, εκείνο* (*acela, aceea*) urmat, eventual, de adverbul *εκεί* (tradus prin *de colo, de acolo*): **εκείνος, εκείνη, εκεί** etc. (*cel de colo, cea de colo...*).

Exemple:

Αυτός *εδώ* ο μαθητής. – Acest elev (de aici).

Αυτή *εδώ* η κοπέλα μου αρέσει. – *Această* fată (de aici).

Αυτό *εδώ* το παιδί μου αρέσει. – Acest copil (de aici).

Εκείνος ο μαθητής. – Acel elev.

Εκείνος *εκεί*. – Acela.

Εκείνη η κοπέλα. – *Acea* fată, fata *aceea*.

Εκείνη *εκεί*. – *Aceea*.

Εκείνο το παιδί. – *Acel* copil.

Εκείνο *εκεί*. – *Acela*.

Toate aceste adjective și pronume se declină după modelul adjectivelor terminate în *-ος, -η, -ο* (de tipul *ξένος*) sau în *-ός, -ή, -ό* (de tipul *καλός*).

Accentul grafic al cuvintelor monosilabice

μου, σου, του, της, μας, σας, τους

Exemple:

Ο διευθυντής **μας**. (Directorul nostru) – ο διευθυντής **μάς** λέει ότι... (Directorul ne spune că...)

Η ιδέα **σας**. (Ideea voastră) – Η ιδέα **σάς** αρέσει. (Ideea vă place.)

Το περιοδικό **τους**. (Revista lor.) – Το περιοδικό **τούς** αρέσει. (Revista le place.)

Formele pronominale evidențiate mai sus, în exemplele din dreapta, primesc accent grafic pentru a nu fi confundate cu adjectivele posesive (ilustrate în exemplele din stânga). În pronunție, ele nu se mai sudează de cuvântul precedent.

Perfectul compus al verbelor neogrecești

Exemple:

Αυτά εδώ τα μπουκάλια είναι δικά μας, τα έχουμε πληρώσει... – Aceste sticle sunt ale noastre, **le-am plătit**.

Και οι κονσέρβες είναι δικές μας, είναι πληρωμένες και αυτές... – Și conservele sunt ale noastre, **s-au plătit** (au fost plătite, sunt plătite) și acestea...

S-a semnalat deja faptul că aoristul neogrec se traduce în limba română, de cele mai multe ori, cu perfectul compus al indicativului sau, mai rar, cu perfectul simplu.

În limba neogreacă, frecvența acestui timp în vorbire este scăzută. Din exemplele de mai sus se observă că folosirea lui este pusă în legătură cu timpul prezent, scoțându-se în evidență rezultatul acțiunii (la fel ca în engleză sau germană).

Pentru un verb de conjugarea I ca *δένω* (leg; a lega), de exemplu, perfectul compus poate fi construit:

a) cu prezentul auxiliarului *έχω* + forma (invariabilă) a infinitivului aorist: *έχω δέσει* (am legat), *έχω δεθεί* (m-am legat, am fost legat).

Observație: Infinitivul, *ca mod distinct*, nu mai există în limba neogreacă. El apare totuși, așa cum se observă, în timpurile compuse, sub forma sufixelor -ει, -θεί și -εί.

b) cu prezentul auxiliarului (*έχω* sau *είμαι*) + participiul trecut pasiv în cazul acuzativ: (τον) *έχω δεμένο* ([l]-am legat), (την) *έχω δεμένη* (am legat[-o]), (το) *έχω δεμένο* ([l]-am legat), *είμαι δεμένος, -η, -ο* (m-am legat, am fost legat[ă], sunt legat[ă]).

Pentru un verb de conjugarea a II-a ca *αγαπώ* (iubesc; a iubi), perfectul compus se formează în același mod:

a) *έχω αγαπήσει* (am iubit), *έχω αγαπηθεί* (m-am iubit, am fost iubit);

b) (τον) *έχω αγαπημένο* ([l]-am iubit), (την) *έχω αγαπημένη* (am iubit[-o]), (το) *έχω αγαπημένο* ([l]-am iubit), *είμαι αγαπημένος, -η, -ο* (m-am iubit, am fost iubit[ă], sunt iubit[ă]).

Alte verbe neregulate:

πρέπει, παίρνω, περνώ, βάζω, προφταίνω

Πρέπει (trebuie) – (imperfect și) aorist *έπρεπε* (trebuia, a trebuit); nu are forme de perfect compus.

Παίρνω (iau) – aorist. *πήρα*, conjunctiv/viitor *να/θα πάρω*, perf. comp. *έχω πάρει*.

Περνώ (trec) – aorist. *πέρασα*, conjunctiv/viitor *να/θα περάσω*, perf. comp. *έχω περάσει*.

Βάζω (pun) – aorist. *έβαλα*, conjunctiv/viitor *να/θα βάλω*, perf. comp. *έχω βάλει*.

Προφταίνω (ajung, reușesc) – aorist. *πρόφτασα*, conjunctiv/viitor *να/θα προφτάσω*, perf. comp. *έχω προφτάσει*.

În *Vocabularul neogrec-român* de la sfârșitul manualului, verbele folosite în lecții vor fi găsite cu principalele lor forme, utile în timpul conjugării: prezentul indicativ, aoristul de formă activă, aoristul de formă medio-pasivă, participiul trecut (pasiv). Pentru verbele neregulate, se vor specifica și alte forme, atunci când vor fi necesare.

Proverbe

Οι καλοί λογαριασμοί κάνουν τους καλούς φίλους.
[i kalí loġhariasmí kánuu tus kalús filus.]

Καλή φίλια, δεύτερη συγγένεια.
[ka-li filia, dhéfte-ri singghénia.]

Παροιμίες [parimies]

Δacă te înțelegi dintâi, nu te cerți pe urmă.
(Traducere literală: *Socotelile corecte îl fac pe
[oameni să fie] prieteni buni.*)

Prietenia bună/adevărată, [este ca] o a doua rudenie).

Exerciții

13.1. Traduceți în limba română:

1. Οι φίλοι μας θα μας επισκεφτούν την Κυριακή. 2. Για ένα τέτοιο φαγοπότη θα αγοράσουμε πολλά τρόφιμα. 3. Τα φαγητά ήταν όλα ωραία. 4. Πρέπει να πάμε σε ένα σουπερμάρκετ. 5. Πόσα κιλά θέλετε? 6. Κάντε το λογαριασμό και βάλτε όλα τα πράγματα σε σακούλες. 7. Αυτές οι κονσέρβες είναι δικές μας. 8. Θέλουμε μισό κιλό. 9. Ζυγίστε μου μόνο τετρακόσια γραμμάρια. 10. Έπρεπε να αγοράσουμε κρέας, ψωμί και ψάρια. 11. Νομίζω ότι είναι αρκετά.

Να μεταφράσετε στα ρουμανικά: [na metafrásete sta rumaniká]

13.2. Traduceți în limba neogreacă:

1. Ne vor pregăti o masă delicioasă. 2. (Noi) am luat pâine și zahăr, carne și pește, brânză și vin. 3. Am cumpărat, de asemenea, dulciuri pentru copiii lor, sare și zahăr. 4. Am târگuit mult timp, pentru că n-am trecut pe la un supermarket. 5. Ce să vă mai oferim, domnule? 6. Vreau să-mi puneți alimentele în sacoșe. 7. Încă n-am terminat, trebuie să ne cântăriți și (o) jumătate de kilogram de carne. 8. Credem că este cam scump. 9. Nu am mărunt, am numai banii aceștia. 10. Și atunci, ce facem?

Να μεταφράσετε στα ελληνικά: [na metafrásete sta elliniká]

13.3. Completați spațiile goale:

1. Δεν πρόλαβα να, γιατί βοήθησα το τραπέζι. 2. Θα τους τραπέζι. 3. Θα τους προσφέρουμε φαγητό. 4. Ζυγίστε μου μόνο εκατό 5. Δεν από ένα σουπερμάρκετ. 6. Νομίζω ότι αρκετά. 7. Σήμερα για ψώνια. 8. Έχετε φρέσκα; 9. Νομίζω ότι αρκετά. 10. Θα μας οι φίλοι μας.

Να συμπληρώσετε τα κενά: [na simblirósete ta kená]

13.4. Răspundeți la întrebări:

1. Πού πήγαμε για ψώνια; 2. Τι έπρεπε να πάρουμε; 3. Γιατί ψωνίσαμε πολλή ώρα; 4. Τι ποτά αγοράσαμε; 5. Γιατί αγοράσαμε τόσο πολλά τρόφιμα; 6. Τι κάναμε όταν φτάσαμε στο σπίτι; 7. Τα τρόφιμα ήταν ακριβά ή φτηνά; 8. Πού βάλαμε όλα τα ψώνια πριν φύγουμε;

Απαντήστε στις ερωτήσεις: [apandiste stis erotisis]

Δέκατο τέταρτο μάθημα

[dhékato té tarto máthima]

Οι διακοπές μας

[i dhiakopézmas]

Τελευταία κάναμε τις διακοπές μας σε
διάφορα μέρη της Ελλάδας.
[telefté-a káname tis dhiakopézmas se dhiáfora mér-i tis
eládhás.]

Πήραμε τρένα και λεωφορεία,
επισκεφτήκαμε τρεις μεγάλες πόλεις της
χώρας.
[pírame tréna ke leoforía, episkeftíkame trizmegháles
pólis tis hórás.]

Πήγαμε και σε μερικά νησιά του Αιγαίου με
το πλοίο.
[píghame ke se meriká nisiá tu eghé-u me to plío.]

Είδαμε πολύ παλιά κάστρα με τεράστια τείχη
και πολλές πολεμίστρες, στα βουνά.
[ídhame poli paliá kástra me terástia tí-hi ke polés
polemistres, sta vouná.]

Παίξαμε στη θάλασσα, στην ακρογιαλιά, και
βουτήξαμε στα κύματά της.
[péksame sti thálasa stin akroghialiá ke vutíksame sta
kímatátis.]

Είδαμε πολλά και ενδιαφέροντα πράγματα:
[ídhame polá ke endhialéronda prághmata:]

μουσεία, αγάλματα, μνημεία, μαγαζιά,
Musia, aghálmata, mnimía, maghaziá,

χωριά κοντά σε ποτάμια, τα δέντρα που
φύτρωναν εκεί πέρα,
horiá kondá se potámia, ta dhéndra pu fitronan ekí péra,

περιβόλια, χωράφια, βρύσες...
pe-ri-vólia, horáfia, vríses...]

Lecția a XIV-a

Vacanța noastră

În ultimul timp ne-am petrecut vacanța în
diferite locuri din Grecia.

Am luat trenuri și autocare, am vizitat trei
orașe mari ale țării.

Ne-am dus și pe câteva insule din Marea
Egee, cu vaporul.

Am văzut cetăți foarte vechi, cu ziduri
enorme și cu multe creneluri, în munți.

Ne-am jucat în mare, pe țărm, și ne-am
scufundat în valurile ei.

Am văzut lucruri multe și interesante:

muzee, statui, monumente, magazine,

sate lângă râuri, copacii care creșteau pe
acolo (prin preajmă),

livezi, ogoare, fântâni...

Πηγαίναμε ταβέρνα κάθε βράδυ.
[pighéname tavérna káthe vrá-dhi.]

Ne duceam la tavernă în fiecare seară.

Κοιμηθήκαμε και σε ξενοδοχεία και έξω,
κάτω από τα αστέρια.
[kimithikame ke se ksenosdhoiía ke ékso, káto apó ta astéria.]

Am dormit și în hoteluri, și afară sub stele.

Βρήκαμε καθαρούς τόπους, αλλά και
μολυσμένους,
[vrikame katharús tópus, alá ke molizménous,

Am găsit (și) locuri curate, dar și (locuri)
poluate,

αν και υπήρχαν παντού πινακίδες όπου
έγραφαν:
án ke ipirhan pandú pinakídes ópu égrafan:]

deși existau peste tot plăcuțe unde scria:

Αγαπάτε το πράσινο!
[aghapáte to prásinó!]

Iubiți verdeața!

**Παρακαλούμε να ρίχνετε τα χαρτιά σας
στους κάδους.**
[parakalúme na ríhnete ta hartíasas stus kádhous.]

Vă rugăm să aruncați hârtiile în pubele.

Το πάρκο είναι για όλους.
[to páрко ine ia ólus.]

Parcul este pentru toți.

Μην καπνίζετε.
[mín kapnízete.]

Nu fumați.

Απαγορεύεται το κάπνισμα...
[apaghorévete to kápnizma...]

Fumatul oprit (Este interzis fumatul)...

Γυρίσαμε στην Αθήνα με το αεροπλάνο,
[ghirisame stin athína me to aeropláno,

Ne-am întors la Atena cu avionul,

και από το αεροδρόμιο για το σπίτι πήραμε
ταξί και μετρό.
ke apó to aerodhrómio ia to spí-ti pírame taksí ke metró.]

iar de la aeroport, (în drum) spre casă, am
luat taxiul și metroul.

Τώρα... έχουμε πολλές και ωραίες
αναμνήσεις που δε σβήνουν εύκολα.
[tóra... éhume polés ke orées anamnísis pu dhé zvinun éfkoła.]

Acum... avem multe amintiri frumoase, care
nu se șterg ușor.

Περάσαμε καλά, αλλά και μας κόστισε
αρκετά.
[perásame kalá, alá ke mas kóstise arketá.]

Am petrecut bine, dar ne-a și costat destul.

Όταν κάναμε το λογαριασμό στο τέλος,
[ótan káname to loghariasmó sto télos,

Când am făcut socoteala la urmă,

μείναμε με ανοιχτό το στόμα.
[míname me anihtó to stóma.]

am rămas cu gura căscată.

Και όμως, αν θέλεις να ξεκουραστείς
πραγματικά,
[ke ómos, an thélis na ksekurastís praghmatiká,

Și totuși, dacă vrei să te odihnești cu
adevărat,

η λύση δεν είναι να πας (στο) ταξίδι
[i lí-si dhén ine na pás (sto) taksídi]

soluția nu este să mergi în călătorie

με το δικό σου αυτοκίνητο
[me to dhikósu aftokínito]

cu mașina ta proprie

και με τις σκηνές στο πορτμπαγκάζ.
[ke me tis skinés sto portbagáz.]

și cu corturile în portbagaj.

Εάν το κάνεις, θα είναι πιο κουραστικό.
[eân to kánis, tha ine pió kurastikó.]

Dacă vei face așa, va fi mai obositor.

Vocabulary

άγαλμα [ághalma] (το) s.n. statuie
αεροδρόμιο [aerodhrómio] (το) s.n. aeroport
Αιγαίο [eghéio] (το) s.n. Marea Egee
ακρογιαλιά [akroghialia] (η) s.f. țărnișă
αν και [án ke] – chiar dacă, deși
ανάμνηση [anámnī-si] (η) s.f. amintire (pl. οι αναμνήσεις)
ανοιχτός, -ή, -ό [anihtós] adj. deschis
απαγορεύω [apaghorévo] vb. interzic; a interzice (aor. απαγόρευσα)
αστέρι [asté-ri] (το) și άστρο [ástro] (το) s.n. stea; astru
βουτώ [vutó] vb. scufund; mă scufund; fac baie; a scufunda, a se scufunda, a face baie (aor. βούτηξα, βουτήχτηκα, part. βουτη(γ)μένος)
βρίσκω [vrisko] vb. gădesc; a găsi (aor. βρήκα)
βρύση [vri-si] (η) s.f. fântână
είδα [idha] vb. (aor. de la βλέπω) am văzut
ενδιαφέρον [endhiaféron] (το) s.n. interes
ενδιαφέρων [endhiaféron], f. ενδιαφέρουσα [endhiaférousa], n. ενδιαφέρον [endhiaféron] adj. interesant
εύκολα [éfkola] adv. ușor, lejer, lipsit de dificultate

Λεξιλόγιο

[leksilóghio]

εύκολος, -η, -ο [éfkolos] adj. ușor, lejer, lipsit de dificultate
κάδος [kádhos] (ο) s.m. recipient; pubeză
καθαρός, -ή, -ό [katharós] adj. curat
κάθε [káthe] adj. nehot. fiecare
καπνίζω [kapnizo] vb. fumez; a fuma (aor. κάπνισα)
κάπνισμα [kápnizma] (το) s.n. fumat (acțiunea de a fuma)
κάστρο [kástro] (το) s.n. cetate
κοστίζω [kostizo] vb. cost; a costa (aor. κόστισα)
κουραστικός, -ή, -ό [kurastikós] adj. obositor
κύμα [kima] (το) s.n. val
λύση [li-si] (η) s.f. soluție; rezolvare (pl. οι λύσεις)
μέρος [méros] (το) s.n. parte; regiune (pl. τα μέρη)
μετρό [metró] (το) s.n. metrou
μνημείο [mnimío] (το) s.n. monument
μολυσμένος, -η, -ο [molizménos] adj. poluat
μουσείο [musío] (το) s.n. muzeu
νησί [nisi] (το) s.n. insulă
ξενοδοχείο [ksenodohío] (το) s.n. hotel
όπου [ópu] adv. (acolo) unde
παίζω [pézo] vb. joc; mă joc (aor. έπαιξα, παίχτηκα, part. παηγμένος)

πάρκο [párko] **(το)** s.n. parc
περιβόλι [perivó-li] **(το)** s.n. livadă
πήδημα [pidhima] **(το)** s.n. salt; săritură
πηδῶ [pidhó] vb. salt, sar; a sălta, a sări (aor. πηδήξα și πηδήσα, πηδήχτηκα și πηδήθηκα, part. πηδη(γ)μένος)
πινακίδα [pinakidha] **(η)** s.f. tăbliță (inscripționată)
πλοίο [plío] **(το)** s.n. navă (corabie; vapor...)
πολεμίστρα [polemistra] **(η)** s.f. crenel
πορτοπαγκάζ [portbagáz] **(το)** s.n. portbaga
ποτάμι [potá-mi] **(το)** s.m. râu (Gen. του ποταμιού)
πραγματικά [pragmatiká] adv. în mod real, cu adevărat
πραγματικός, -ή, -ό [pragmatikós] adj. real, adevărat
πράσινο [prásino] **(το)** s.n. verdeață; culoarea verde
πράσινος, -η, -ο [prásinos] adj. verde
ρίχνω [ríhno] vb. arunc; a arunca (aor. έριξα)

σβήνω [zvino] vb. șterg; mă șterg; a (se) șterge (aor. έσβησα)
σκηνή [skini] **(η)** s.f. cort
στόμα [stóma] **(το)** s.n. gură
ταβέρνα [tavérma] **(η)** s.f. tavernă
ταξί [taksi] **(το)** s.n. taximetru
τείχος [tihos] **(το)** s.n. zid
τελευταία [teleftéa] adv. în ultimul timp; la urmă
τελευταίος, -α, -ο [teleftéos] adj. ultim
τέντα [ténda] **(η)** s.f. cort
τεράστιος, -α, -ο [terástios] adj. enorm, imens
τόπος [tópos] **(ο)** s.m. loc
υπάρχω [ipárho] vb. exist; a exista (ipf. υπήρχα, aor. υπήρξα)
φυτρώνω [fitróno] vb. (d. plante) cresc; a crește
χαρτί [harti] **(το)** s.n. hârtie
χωράφι [horá-fi] **(το)** s.n. ogor
χωριό [horió] **(το)** s.n. sat

Νοțiuni de fonetică

Φωνητική

[fonitiki]

Așa cum s-a observat și în lecțiile de până acum, **σ** urmat de consoană sonoră se transformă în „z”. Exemple:

σβ „zv” σβήνω [zvino] (șterg, mă șterg), σβέρκος [zvérkos] (ceafă)
σγ „zgh” σγουρός [zghurós] (ondulat), προσγειώνω [prosghióno] (a ateriza)
σμ „zm” το κάπνισμα [to kápnizma] (fumatul), ο λογαριασμός [o loghariazmós] (socateala, contul), μολυσμένος [molizménos] (poluat), διαμέρισμα [diamérizma] (apartament)
σν „zn” δυσνόητος [dhiznó-itos] (greu de înțeles)

Observații

Παρατηρήσεις

[paratirisis]

Substantivul **οι διακοπές** își păstrează numai la plural sensul românesc de *vacanță, concediu*. La singular, substantivul **η διακοπή** se traduce prin *întrerupere, pauză*.

Βουτήξαμε στα κόματά της. – Ne-am scufundat/am plonjat în valurile ei. Cu același sens se utilizează și expresia **κάνω βουτιές** – *a face plonjeuri/scufundări*, iar cu sensul de *a face sărituri/salturi*, se folosesc expresiile **κάνω πηδήματα** și **κάνω άλματα**.

Πήγαμε (στην) ταβέρνα. – Ne-am dus la tavernă. Deseori, după verbe care necesită o localizare, prepoziția **σε** este omisă cu tot cu articolul de care este sudată. Exemple:

Πάμε σχολείο. – Mergem la școală.	în loc de	Πάμε στο σχολείο.
Γυρίζουμε σπίτι. – Ne întoarcem acasă.	în loc de	Γυρίζουμε στο σπίτι.
Δεν είναι σπίτι. – Nu este acasă.	în loc de	Δεν είναι στο σπίτι.

...ενδιαφέροντα πράγματα – lucruri interesante. Adjectivul *ενδιαφέρων*, *ενδιαφέρουσα*, *ενδιαφέρον* provine de la formele arhaice ale participiului prezent.

...διάφορα μέρη της Ελλάδας – diferite locuri din Grecia. Το μέρος este un substantiv polisemantic: în traducere, el poate însemna *parte, loc, regiune* etc.

Adverbul *εύκολα* [éfkola] (ușor, lejer, lipsit de dificultate) provine din adjectivul *εύκολος*, -η, -ο [éfkolos]. Pentru sensul *ușor, care atârână sau cântărește ușor, lipsit de tensiune*, se folosește adjectivul *ελαφρός*, -ιά, -ό [elafrós]. Adverbul care-i corespunde este *ελαφρά*.

Substantivul *ο κάδος* [o kádhos] se traduce, în general, prin *recipient*, cu diverse întrebuițări. *Ο κάδος απορριμμάτων* este *recipientul pentru deșeuri, pubela*.

Ca sinonim pentru *η σκηνή* [i skínɛ], cu sensul de *cort*, există substantivul *η τέντα* [i ténda].

Noțiuni de gramatică

Γραμματική [ghramatiki]

Declinarea unor substantive din text

Modelul flexionar al lui *το μέρος* este următorul:

	Singular		Plural	
Nominativ	το	μέρος	τα	μέρη
Genitiv	του	μέρους	των	μερών
Acuzativ	το	μέρος	τα	μέρη
Vocativ	–	μέρος	–	μέρη

La fel se conjugă: *το λάθος* (greșeala), *το βάθος* (profundimea), *το πάθος* (patima, suferința), *το βρέφος* (pruncul, copilul sugar), *το στήθος* (pieptul) etc.

• Substantivul *το χωράφι* (ogorul) se declină în felul următor:

	Singular		Plural	
Nominativ	το	χωράφι	τα	χωράφια
Genitiv	του	χωραφιού	των	χωραφιών
Acuzativ	το	χωράφι	τα	χωράφια
Vocativ	–	χωράφι	–	χωράφια

La fel se conjugă: **το τραγούδι** (cântecul), **το ρολόι** (ceasul – τα ρολόγια, του ρολογιού...), **το παιχνίδι** (jocul, jucăria) etc.

• Substantivul **η πόλη** (orașul, la plural – **οι πόλεις**) prezintă următorul model flexionar:

	Singular		Plural	
Nominativ	η	πόλη	οι	πόλεις
Genitiv	της	πόλης și πόλεως	των	πόλεων
Acuzativ	την	πόλη	τις	πόλεις
Vocativ	–	πόλη	–	πόλεις

La fel se declină: **η βάση** (baza, temelul), **η σκέψη** (gândul), **η διασκέδαση** (distracția), **η δήλωση** (declarația), **η εκδήλωση** (manifestarea) etc.

...**Κάναμε τις διακοπές μας** – Ne-am făcut (petrecut) concediul; într-un alt context, se putea traduce *ne petreceam* concediul. Verbul **κάνω** are aceeași formă pentru aorist și pentru imperfect: **έκανα**.

Imperfectul

Imperfectul indicativ al verbelor active se formează pomind de la tema prezentului indicativ și adăugând desinențele **aoristului indicativ**. Verbele din textul lecției formează imperfectul indicativ, după cum urmează:

– la conjugarea I, verbele de **formă activă**:

Παίρνω (iau; a lua) – **έπαιρνα, έπαιρνες, έπαιρνε, παίρναμε, παίρνατε, έπαιρναν.**

Πηγαίνω/πάω (merg; a merge) – **πήγαινα, πήγαινες, πήγαινε, πηγαίναμε, πηγαίνατε, πήγαιναν.**

Βλέπω (văd; a vedea) – **έβλεπα, έβλεπες, έβλεπε, βλέπαμε, βλέπατε, έβλεπαν.**

Παίζω ((mă) joc; a juca) – **έπαιζα, έπαιζες, έπαιζε, παίζαμε, παίζατε, έπαιζαν.**

Βρίσκω (găsc; a găsi) – **έβρισκα, έβρισκες, έβρισκε, βρίσκαμε, βρίσκατε, έβρισκαν.**

Υπάρχω (exist; a exista) – **υπήρχα, υπήρχες, υπήρχε, υπήρχαμε, υπήρχατε, υπήρχαν.**

Καπνίζω (fumez; a fuma) – **κάπνιζα, κάπνιζες, κάπνιζε, καπνίζαμε, καπνίζατε, κάπνιζαν.**

Απαγορεύω (interzic; a interzice) – **απαγόρευα, απαγόρευες, απαγόρευε, απαγορεύαμε, απαγορεύατε, απαγόρευαν.**

Γυρίζω – (întorc, mă întorc; a întoarce) **γύριζα, γύριζες, γύριζε, γυρίζαμε, γυρίζατε, γύριζαν.**

Σβήνω – (șterg; a șterge) **έσβηνα, έσβηνες, έσβηνε, σβήναμε, σβήνατε, έσβηναν.**

– la conjugarea a II-a, verbele de **formă activă**:

Αγαπώ (iubesc; a iubi) – **αγαπούσα, αγαπούσες, αγαπούσε, αγαπούσαμε, αγαπούσατε, αγαπούσαν.**

Παρακαλώ (rog; a ruga) – **παρακαλούσα, παρακαλούσες, παρακαλούσε, παρακαλούσαμε, παρακαλούσατε, παρακαλούσαν.**

Περνώ (trec, petrec; a trece, a petrece) – **περνούσα, περνούσες, περνούσε, περνούσαμε, περνούσατε, περνούσαν.**

– la verbele de formă pasivă, pentru ambele conjugări:

Βλέπομαι (sunt văzut, mă văd) – βλέπουν, βλέπουν, βλέπουν, βλέπουμε (βλεπόμαστε), βλέπετε (βλεπόσασταν), βλέπονταν (βλεπόντουσαν).

Βρίσκομαι (sunt găsit, mă găsesc, mă află) – βρίσκουν, βρίσκουν, βρίσκουν, βρίσκουμε (βρισκόμαστε), βρίσκετε (βρισκόσασταν), βρίσκονταν (βρισκόντουσαν).

Επισκέπτομαι (vizitez; a vizita – verb deponent) – επισκεπτόμουν, επισκεπτόσουν, επισκεπτόταν, επισκεπτόμαστε (επισκεπτόσασταν), επισκεπτόνταν.

Κοιμάμαι (dorm; a dormi – verb deponent) – κοιμόμουν, κοιμόσουν, κοιμόταν, κοιμόμαστε (κοιμόσασταν), κοιμόσαστε (κοιμόσασταν), κοιμόνταν și κοιμόνταν și κοιμόντουσαν.

Θυμάμαι (îmi amintesc; a-și aminti – verb deponent) – θυμόμουν, θυμόσουν, θυμόταν, θυμόμαστε (θυμόσασταν), θυμόσαστε (θυμόσασταν), θυμόνταν și θυμόνταν și θυμόντουσαν.

Observație: După cum s-a specificat anterior, verbe ca είμαι (a fi), έχω (a avea), μένω (a rămâne; a locui), θέλω (a vrea) etc. folosesc aceeași formă pentru imperfect și aorist:

έχω – είχα, είχες, είχε, είχαμε, είχατε, είχαν (aveam, am avut)

είμαι – ήμουν, ήσουν, ήταν, ήμασταν/ήμαστε, ήσασταν/ήσατε, ήταν/ήσαν (eram, am fost)

μένω – έμεινα, έμεινες, έμεινε, μείναμε, μείνατε, έμειναν (rămîneam, am rămas)

Participiul pasiv trecut (terminat în -μένος, -μένη, -μένο) și adjectivele verbale terminate în -τός, -τή, -το. Diferențiere

De la foarte multe verbe grecești s-au format, atât participii pasive trecute (terminate în -μένος, -μένη, -μένο, necesare la construirea timpurilor compuse: perfectul compus, mai mult ca perfectul indicativului etc.), cât și adjective verbale terminate în -τός, -τή, -το.

Diferența dintre ele constă în faptul că deși, în general, se traduc la fel în limba română, și sunt adjective verbale și unele și altele, la formarea timpurilor compuse pot participa numai participiile (terminate în -μένος, -μένη, -μένο). Așadar, din perechile de adjective verbale de mai jos:

αγαπημένος – αγαπητός (iubit)

γραμμένος – γραπτός (scris)

σκεπασμένος – σκεπαστός acoperit)

κλεισμένος – κλειστός (închis),

numai cele din stînga vor putea intra în formulări de tipul έχω αγαπημένο (am iubit), έχω γραμμένο (am scris), έχω σκεπασμένο (am acoperit), έχω κλεισμένο (am închis).

Verbe neregulate introduse în textul lecției:

βρίσκω (a găsi) – aorist βρήκα (am găsit), conjunctiv și viitor momentan να/θα βρω (să găsesc, voi găsi).

υπάρχω (a exista) – aorist υπήρξα (am existat), imperfect υπήρχα (existam), conjunctiv și viitor momentan να/θα υπάρξω (să exist, voi exista).

γυρνώ, γυρίζω (a (se) întoarce, a reveni) – aorist activ γύρισα (am revenit (ne-)am întors), aorist pasiv γύριστήκα (am fost întors), participiu pasiv perfect γυρισμένος, -η, -ο.

θέλω (a vrea) – imperfect (folosit și ca aorist) ήθελα, aorist Θέλησα, participiu pasiv perfect θελημένος, -η, -ο.

Proverbe

Τι είχα, τι έχασα!
[ti iha, ti ehasa.]

Η νύχτα είναι καλός σύμβουλος.
[i nihta ine kalos simvulos.]

Παροιμίες [parimies]

Ce-am avut [și] ce-am pierdut!

Noaptea este [un] sfetnic bun.

Exerciții

Ασκήσεις [asksis]

14.1. Traduceți în limba română:

Να μεταφράσετε στα ρουμανικά: [na metafrásete sta rumaniká]

1. Κάναμε τις διακοπές μας σε διάφορα μέρη. 2. Για να επισκεφτούμε τις πόλεις της χώρας πήραμε τρένα και λεωφορεία. 3. Είδαμε πολλά και ενδιαφέροντα πράγματα. 4. Είδαμε κάστρα, μουσεία, νησιά... και ανθρώπους. 5. Τα πάρκα είναι για όλους. 6. Κοιμηθήκαμε κάτω από τα αστέρια. 7. Τα τείχη ήταν παλιά και τεράστια. 8. Τα δέντρα φύτρωναν παντού.

14.2. Traduceți în limba neogreacă:

Να μεταφράσετε στα ελληνικά: [na metafrásete sta elliniká]

1. Am văzut marile orașe ale Greciei. 2. Am luat autobuze, trenuri, vapoare, avioane. 3. În fiecare zi făceam sărituri în apa mării. 4. Am văzut și locuri poluate. 5. Ne duceam la tavernă în fiecare zi. 6. De la aeroport am luat taxi(ul) și metrou(l). 7. Vă rugăm să aruncați hârtiile în pubele. 8. Amintirile noastre sunt frumoase și nu se șterg ușor. 9. E obositor să mergi în călătorie cu propriul tău automobil. 10. Ne-a plăcut excursia, dar ne-a și costat (destul).

14.3. Completați spațiile goale:

Να συμπληρώσετε τα κενά: [na simblirósete ta kená]

1. Είδαμε και πράγματα 2. Τελευταία κάναμε τις διακοπές μας σε διάφορα της Ελλάδας. 3. Γυρίσαμε Αθήνα αεροπλάνο. 4. Από το πήραμε ταξί και 5. Το πάρκο για όλους. 6. Μας κόστισε αρκετά, αλλά 7. Έχουμε που δε εύκολα. 8. Επισκεφτήκαμε της χώρας.

14.4. Răspundeți la întrebări:

Απαντήστε στις ερωτήσεις: [apandíste stis erotísis]

1. Πού παίξαμε με τη θάλασσα;
2. Πού πήγαμε με το πλοίο;
3. Τι είδαμε στο ταξίδι μας;
4. Τι κάναμε στα ξενοδοχεία;

5. Πώς ταξιδέψαμε στο Αιγαίο;
6. Πότε πηγαίναμε ταβέρνα;
7. Πού κάναμε βουτιές;
8. Τι βρήκαμε στο ταξίδι μας;
9. Τι πήραμε στην Αθήνα για να πάμε σπίτι;
10. Γιατί μείναμε στο τέλος με ανοιχτό το στόμα;

Δέκατο πέμπτο μάθημα

[dhékato pémpito máthima]

Lecția a XV-a

Το κομπιουτεράκι

Μετρώ. Αφαιρώ. Πολλαπλασιάζω.
Διαιρώ.
Υψώνω έναν αριθμό σε δύναμη.
Βγάζω/βρίσκω την τετραγωνική ρίζα.
Για να κάνω τους λογαριασμούς μου
χρησιμοποιώ πολύ συχνά ένα
κομπιουτεράκι που δείχνει:

Calculatorul de buzunar

Număr. Scad. Înmulțesc. Împart.
Ridic un număr la o putere.
Extrag/determin, găsesc rădăcina pătrată.
Pentru a-mi face socotelile, folosesc foarte
frecvent un calculator de buzunar care
indică:

...τους δεκαδικούς αριθμούς – numerele zecimale

2,5 δύο κόμμα πέντε – doi virgulă cinci

4,3 τέσσερα κόμμα τρία – patru virgulă trei

6,7 έξι κόμμα επτά – șase virgulă șapte

2,76 δύο και εβδομήντα έξι – doi (întregi) virgulă/și șaptezeci și șase (de sutimi)

8,91 οκτώ και ενενήντα ένα – opt (întregi) virgulă/și nouăzeci și una (de sutimi)

4,682 τέσσερα και εξακόσια ογδόντα δύο χιλιοστά – patru (întregi) virgulă/și șase sute optzeci și două (de miimi)

0,129 μηδέν κόμμα εκατόν είκοσι εννέα (χιλιοστά) – zero virgulă/și o sută douăzeci și nouă (de miimi)

...τα κλάσματα, τους κλασματικούς αριθμούς – fracțiile, numerele fracționare

$\frac{1}{2}$ το (ένα) δεύτερο – doimea

$\frac{1}{3}$ το (ένα) τρίτον – treimea

$\frac{1}{4}$ το (ένα) τέταρτο – pătrimea

$\frac{1}{5}$ το (ένα) πέμπτο – cincimea

$\frac{1}{6}$ το (ένα) έκτο – șesimea

$\frac{1}{7}$ το (ένα) έβδομο – șeptimea

$\frac{1}{8}$ το (ένα) όγδοο – optimea

$\frac{1}{9}$ το (ένα) ένατο – noimea

$\frac{1}{10}$ το (ένα) δέκατο – zecimea

$\frac{3}{5}$ τρία πέμπτα – trei cincimi

$4 \frac{3}{5}$ τέσσερα και τρία πέμπτα – patru (întregi) și trei cincimi

$\frac{7}{8}$ επτά όγδοα – șapte optimi

$5 \frac{7}{8}$ πέντε και επτά όγδοα – cinci (întregi) și șapte optimi

Οι πράξεις της αριθμητικής – Operațiile aritmetice

Να οι τέσσερις (βασικές) πράξεις της αριθμητικής:

Iată cele patru operații aritmetice (de bază):

η πρόσθεση – adunarea [i prósthe-si]		
	Το σημείο της πρόσθεσης είναι... [to simio tis prósthe-sis ine]	Semnul adunării este...
+	συν, και [sin ke]	„plus”, „și cu”
2 + 4 = 6	Δύο συν τέσσερα ίσον έξι. [dhío sin tésera íson ék-si] Δύο και τέσσερα (μας) κάνουν έξι (sau (μας) κάνει). [dhío ke tésera mas kánun ék-si]	Doi plus patru egal/fac șase.
2,5 + 4,3 = 6,8	Δύο κόμμα πέντε συν τέσσερα κόμμα τρία ίσον έξι κόμμα οκτώ. [dhío kóma pénde sin tésera kóma tría íson éksi kóma októ] Δύο κόμμα πέντε και τέσσερα κόμμα τρία (μας) κάνουν έξι κόμμα οκτώ. [dhío kóma pénde ke tésera kóma tría mas ká- nun éksi kóma októ]	Doi virgulă cinci plus patru virgulă trei egal/fac șase virgulă opt.

η αφαίρεση – scăderea [i afé-re-si]		
	Το σημείο της αφαίρεσης είναι... [to simio tis aféresis ine]	Semnul scăderii este...
-	πλην, μείον, από [plin mión apó]	„minus”, „fără”, „din”
8 - 1 = 7	Οκτώ πλην ένα ίσον επτά. [októ plin éna íson eptá] Οκτώ μείον ένα (μας) κάνουν επτά. [októ mión éna mas kánun eptá]	Opt minus unu egal șapte.
8,5 - 1,2 = 7,3	Οκτώ κόμμα πέντε πλην ένα κόμμα δύο ίσον επτά κόμμα τρία. [októ kóma pénde plin éna kóma dhío íson eptá kóma tría] Οκτώ κόμμα πέντε μείον ένα κόμμα δύο (μας) κάνουν επτά κόμμα τρία. [októ kóma pénde mion éna kóma dhío mas kánun eptá kóma tría]	Opt virgulă cinci minus unu virgulă doi egal/fac șapte virgulă trei.

ο πολλαπλασιασμός – înmulțirea [o polapasiazmós]		
	Το σημείο του πολλαπλασιασμού είναι... [to simío tu polapasiazmú ine]	Semnul înmulțirii este...
$\times$ $3 \times 2 = 6$	επί [epi] Τρία επί δύο ίσον έξι. [tría epí dhío ison éksi] Τρία επί δύο (μας) κάνουν έξι. [tría epí dhío mas kánun éksi] Τρεις φορές το δύο ίσον έξι. [tris forés to dhío ison éksi]	„înmulțit cu” Trei înmulțit cu doi egal/fac șase.

η διαίρεση – împărțirea [i dhíere-si]		
	Το σημείο της διαίρεσης είναι... [to simío tis dhíeresis ine]	Semnul împărțirii este...
$:$ $12 : 3 = 4$	διά [dhía] Δώδεκα διά τρία ίσον τέσσερα. [dhódheka dhía tria ison téssera] Δώδεκα διά τρία (μας) κάνουν τέσσερα. [dhódheka dhía tria mas kánun téssera]	„împărțit la” Doisprezece împărțit la trei fac patru.

Υπάρχουν επίσης και...
 [ipárhun epísis ke]

Mai există, de asemenea, și...

η ύψωση αριθμών σε δύναμη – ridicarea numerelor la o putere [i ípsu-si arithmón se dhina-mi]		
	Υψώνω έναν αριθμό σε δύναμη:	Ridic un număr la o putere:
$5^2 = 25$	Πέντε εις το τετράγωνο ίσον είκοσι πέντε . [pénde ís to tetrághono ison íko-si pénde] Πέντε στο τετράγωνο ίσον είκοσι πέντε . [pénde sto tetrághono ison íko-si pénde]	Cinci la puterea a doua/la pătrat egal douăzeci și cinci .
$5^3 = 125$	Πέντε εις τον κύβο ίσον εκατόν είκοσι πέντε . [pénde ís ton kívo ison ekatón íko-si pénde] Πέντε στον κύβο ίσον εκατόν είκοσι πέντε . [pénde ston kívo ison ekatón íko-si pénde]	Cinci la puterea a treia/la cub egal/fac o sută douăzeci și cinci .

η ρίζα – radicalul, rădăcina [i riza]		
	Βγάζω την τετραγωνική ρίζα : [vgházo tin tetraghoni-kí ríza]	Extrag rădăcina pătrată :
$\sqrt{9} = 3$	Η τετραγωνική ρίζα του 9 (εννιά) είναι 3 (τρία).	Rădăcina pătrată a lui 9 este 3.
	Βγάζω την κυβική ρίζα : [vgházo tin kivi-kí ríza]	Extrag rădăcina cubică :
$\sqrt[3]{27} = 3$	Η κυβική ρίζα του 27 (είκοσι επτά) είναι 3 (τρία). [i kivi-kí ríza tu íkos-si eftá ine tria]	Rădăcina cubică a lui 27 este 3.

τα ποσοστά – procentele [ta posostá]		
	Μετρώ τα ποσοστά. [metráo ta posostá] Υπολογίζω τα ποσοστά. [ipologhízo ta posostá] Βγάζω τα ποσοστά. [bgházo ta posostá]	Număr, socotesc procentele. Calculez procentele. Scot procentele.
4%	Τέσσερα τοις εκατό (τα εκατό, στα εκατό). [tésera tis ekató/ta ekató/sta ekató]	Patru la sută.
10%	Δέκα τοις εκατό (τα εκατό, στα εκατό). [dhéka tis ekató/ta ekató/sta ekató]	Zece la sută.
$5,1\% + 3,6\% = 8,7\%$	Πέντε κόμμα ένα τοις εκατό συν τρία κόμμα έξι τοις εκατό (συν οκτώ κόμμα επτά τοις εκατό). [pénde kóma éna tis ekató sin tria kóma éksi tis ekató ká-nun októ kóma eptá tis ekató]	Cinci virgulă unu la sută plus trei virgulă șase la sută egal opt virgulă șapte la sută.
$20\% \times 1000 = 200$	Είκοσι τοις εκατό του χίλια είναι το διακόσια. [íko-si tis ekató tu hília ine to dhiakósia]	Douăzeci la sută (20%) din o mie (1000) fac două sute (200).
$45\% \times 330 = 148,5$	Σαράντα πέντε τοις εκατό του τριακόσια τριάντα είναι το εκατό σαράντα οχτώ κόμμα πέντε. [saránda pénde tis ekató tu triakósia triánda ine to ekató saránda ohtó kóma pénde]	Patruzeci și cinci la sută (45%) din trei sute treizeci (330) fac o sută patruzeci și opt virgulă cinci (148,5).

Vocabular

αριθμητική [arithmitiki] (η) s.f. aritmetică
αριθμητικός, -ή, -ό [arithmitikós] adj. aritmetic
αριθμός [arithmós] (ο) s.m. număr; cifră
αφαίρεση [aférese-si] (η) s.f. scădere
αφαιρώ [aférō] vb. scad; a scădea (aor. αφάιρεσα, αφαιρέθηκα, part. αφηρημένος)
βασικός, -ή, -ό [vasikós] adj. de bază
δεκαδικός, -ή, -ό [dhekadhikós] adj. zecimal
δέκατο [dhékato] (το) s.n. zecime
δεύτερο [dhéftero] (το) s.n. doime
διά [dhiá] (τό) s.n. semnul împărțirii; împărțit la
διαίρεση [dhiére-si] (η) s.f. împărțire
διαίρω [dhierō] vb. împart; a împărți (aor. διαίρεσα, διαιρέθηκα, part. διαιρεμένος și διηρημένος)
δύναμη [dhina-mi] (η) s.f. putere
εβδομο [évdomo] (το) s.n. șeptime
εις [is] prep. (mat.) la puterea... **πέντε εις το τετράγωνο** – cinci la puterea a doua
εκατοστό [ekatostó] (το) s.n. sutime
έκτο [ékto] (το) s.n. șesime
ένατο [énato] (το) s.n. noime
επί [epi] prep. (mat.) înmulțit cu
ίσον (το) [ison] adv. și s.n. egal
ίσος, -η, -ο [isos] adj. egal
κλάσμα [klázma] (το) s.n. fracție
κλασματικός, -ή, -ό [klazmatikós] adj. fracționar
κόμμα [kóna] (το) s.n. virgulă
κομπιούτερ [kombiúter] (το) s.n. computer; calculator
κομπιουτεράκι [kombiuterá-ki] (το) s.n. (mic) calculator (de buzunar)
κυβικός, -ή, -ό [kivikós] adj. cubic
κύβος [kivos] (ο) s.m. cub; (mat.) puterea a treia. **πέντε στον κύβο (εις τον κύβο)** – cinci la puterea a treia
μειον [mi-on] prep. minus, scăzut; mai puțin
όγδοο [óghdoo] (το) s.n. optime

Λεξιλόγιο

[leksilóghio]

πέμπτο [pémto] (το) s.n. cincime
πλην [plin] prep. minus, scăzut
πολλαπλασιάζω [polaplasíazo] vb. înmulțesc; a înmulți. **πολλαπλασιάζω το 4 (τέσσερα) με/επί το 3 (τρία)** – înmulțesc pe 4 cu 3
πολλαπλασιασμός [polaplasiazmós] (ο) s.m. înmulțire
ποσοστό [posostó] (το) s.n. procent
πράξη [prá-ksi] (η) s.f. operație; faptă
πρόσθεση [prosthe-si] (η) s.f. (mat.) adunare
προσθέτω [prosthéto] vb. adun; adaug; a aduna, a adăuga (aor. πρόσθεσα)
ρίζα [riza] (η) s.f. rădăcină; (mat.) rădăcină, radical.
σημείο [simio] (το) s.n. semn
συν [sin] prep. plus, și cu
συχνά [sihná] adv. frecvent
συχνός, ός, -ή, -ό [sihnós] adj. frecvent
τέταρτο [tétarto] (το) s.n. pătrime; sfert
τετραγωνικός, -ή, -ό [tetraghonikós] adj. pătrat. η **τετραγωνική ρίζα** – rădăcina pătrată
τετράγωνος, -η, -ο [tetraghonos] adj. pătrat. s.n. pătrat; puterea doua. **πέντε εις το τετράγωνο** – cinci la puterea a doua
τρίτο [trító] (το) s.n. treime
ύψωση [ipso-si] (η) s.f. ridicare; înălțare. η **ύψωση αριθμών σε δύναμη** – ridicarea numerelor la o putere
υψώνω [ipsóno] vb. înalt; ridic. **υψώνω έναν αριθμό σε δύναμη** – ridic un număr la o putere
φορά [forá] (η) s.f. dată, oară. (la pl.) (de un număr de) ori. **τρεις φορές το δύο ίσον έξι**. 3 înmulțit cu doi fac 6.
χιλιοστό [hiliostó] (το) s.n. miime
χρησιμοποιώ [hri-si-mopió] vb. utilizez, folosesc; a utiliza, a folosi (aor. χρησιμοποίησα, χρησιμοποιήθηκα, part. χρησιμοποιημένος)

Proverbe

Ποτέ δεν ξέρεις τι γίνεται.
[poté dhen kséris ti ghínete.]

Η αλήθεια είναι πικρή.
[i alithia íne pikrí.]

Παροιμίες [parimíes]

Niciodată nu știi ce se întâmplă.

Adevărul supără.
(Traducere literală: *Adevărul este amar.*)

Exerciții

1. Traduceți în limba neogreacă:

1. Ridicăm un număr la (o) putere. 2. Folosesc un mic calculator. 3. Îmi indică toate operațiile aritmetice. 4. Rădăcina cubică a lui 8 este 2. 5. Rădăcina pătrată a lui 4 este 2. 6. Trei la puterea a treia egal/fac douăzeci și șapte. 7. Opt împărțit la patru fac doi. 8. Doi înmulțit cu patru egal/fac opt. 9. Zece minus patru egal șase. 10. Șase plus opt egal paisprezece.

Ασκήσεις [askísis]

Να μεταφράσετε στα ελληνικά: [na metafrásete sta elliniká]

Δέκατο έκτο μάθημα

[dhékato ékto máthima]

Φοβερή ζέστη!

[foveri zés-ti]

(Μέτρα για την αντιμετώπιση του καύσωνα)

[métra ia tin andimetópi-si tu káfsona]

Συνήθως οι άνθρωποι δεν αντέχουν τη φοβερή ζέστη του καλοκαιρινού καύσωνα.
[siníthos i ánthro-pi dhén andéhun ti foveri zés-ti tu kalokerinú káfsona]

Όταν η θερμοκρασία είναι υπερβολικά μεγάλη έξω,
[ótan i thermokrasía ine ipervoliká meghá-li ékso]

ο ανθρώπινος οργανισμός αντιδρά με διάφορους τρόπους, αλλά όχι πάντα με επιτυχία.
o anthrópinos orghanizmós antidhrá me diáforus trópus alá ó-hi pánda me epitihía]

Νομίζω ότι, για να την αντιμετωπίσουμε καλύτερα,
[nomízo ó-ti ia na tin andimetopisume kalitera]

τα πιο απλά μέτρα προστασίας είναι τα παρακάτω:
ta pió aplá métra prostasías ine ta parakato]

Να φορούμε καπέλα με πολύ φαρδύ γείσο,
[na forúme kapéla me polí fardhi ghíso]

γυαλιά ηλίου και βαμβακερά ρούχα,
ialiá ilíu ke vamvakerá rúha]

τα οποία επιτρέπουν την κυκλοφορία του αέρα.
ta opla epitrépous tin kíkloforía tu aéra]

Να πίνουμε αναψυκτικά και χυμούς.
[na pínume anapsiktiká ke himós]

Lecția a XVI-a

Căldură teribilă!

(Măsuri pentru a rezista în perioada de caniculă)

De obicei, oamenii nu suportă teribila căldură a arșiței estivale.

Când temperatura este exagerat de mare afară,

organismul omenesc rezistă în diferite feluri, dar nu întotdeauna cu succes.

Cred că, pentru a-i face față mai bine,

cele mai simple măsuri de protecție sunt cele de mai jos:

Să purtăm pălării cu bor foarte larg,

ochelari de soare și haine de bumbac

care permit circulația aerului.

Să bem (să consumăm) băuturi răcoritoare și sucuri.

Να φροντίζουμε το νερό που πίνουμε να μην
είναι παγωμένο,
[na frondízume to neró pu pínume na min ine
paghoméno]

το ίδιο και οι φροντοχυμοί,
to ídho ke i frutohimí

γιατί αλλιώς μπορεί να μας προκαλέσουν σοκ
στην καρδιά.
iatí aliós borí na mas prokalésun sók stin kardhiá]

Να αποφεύγουμε τα κρέατα, τα οινόπνευ-
ματώδη ποτά και την έκθεση στον ήλιο.
[na apofévghume ta kréata ta inopnevmató-dhi potá ke
tin éktho-si ston ílio]

Είναι προτιμότερο να μείνουμε όσο το
δυνατόν περισσότερο στο σπίτι ή στη σκιά.
[ine protimótero na mínume óso to dhinatón perisótero
sto spi-ti i sti skiá]

και να μην καταπονούμε τον οργανισμό μας
με πολύ βαριές δουλειές,
ke na min kataponúme ton orghanizmómas me poli
variés dhuliés]

και ούτε με βαριά φαγητά.
ke úte me variá faghitá]

Να τρώμε μόνο τόσο όσο πρέπει, κατά
προτίμηση λαχανικά και φρούτα.
[na tróme móno τόσο όσο pré-pi katá protími-si laha-ni-
ká ke frúta]

Όσο για μένα, εγώ δε φοβάμαι τόσο τη
ζέστη, όσο το κρύο.
[óso ia ména eghó dhé fováme τόσο ti zés-ti óso to krío]

Să avem grijă ca apa pe care o bem să nu
fie de la gheață,

la fel și (cu) sucurile din fructe,

pentru că altfel e posibil să ne provoace
(un) șoc cardiac.

Să evităm produsele din carne, băuturile
alcoolice și expunerea la soare.

Este preferabil să rămânem cât mai mult
posibil în casă ori la umbră,

și să nu ne obosim organismul cu munci
prea grele

și nici cu mâncăruri grele.

Să mâncăm numai atât cât trebuie, de
preferință legume și fructe.

Cât despre mine, eu nu mă tem atât de
căldură, cât de frig.

Vocabulary

αλλιώς [aliós] adv. altfel
αναψυκτικό [anapsiktikó] (το) s.n. băutură
răcoritoare
ανθρώπινος, -η, -ο [anthrópinos] adj. ome-
nese; uman
αντέχω [andého] vb. răbd, rezist (la); a răbda,
a rezista (la) (aor. άντεξα — am răbdat)
αντιδρώ [andidhró] vb. rezist; a rezista (aor.
αντέδρασα)

Λεξιλόγιο

[leksilóghio]

αντιμετωπίζω [andimetopízo] vb. (+ Ac.) fac
față la, înfrunt, rezist (la); a face față, a
înfrunta, a rezista (la) (aor.
αντιμετώπισα)
αντιμετώπιση [andimetópi-si] (η) s.f. înfrun-
tare, combatere
απλός, -ή, -ό [aplós] adj. simplu
αποφεύγω [apofévgho] vb. evit; a evita (aor.
απέφυγα)

βαμβακερός, -ή, -ό [vamvakeros] adj. de/din bumbac

γείσο [ghiso] **(το)** s.n. bor (de pălărie)

γυαλιά [ghialiá] **(τα)** s.n. pl. ochelari. **τα γυαλιά ηλίου** – ochelari de soare

δροσερός, -ή, -ό [dhroseros] adj. răcoritor: răcoros

έκθεση [ékthe-si] **(η)** s.f. expunere; expoziție
επιτρέπω [epitrépo] vb. permit; a permite (aor. επέτρεψα, επιτρέπηκα)

θερμοκρασία [thermokratasia] **(η)** s.f. temperatură

καλά [kalá] adv. bine

καλύτερα [kalíttera] adv. (καλά la forma comparativă) mai bine

καπέλο [kapélo] **(το)** s.n. pălărie

καταπονώ [kataponó] vb. istovesc, epuizez, obolesc; a istovi, a epuiza, a face să obosească (aor. καταπόνησα)

καύσωνας [káfsonas] **(ο)** s.m. caniculă; arșiță; căldură mare

κυκλοφορία [kikloforia] **(η)** s.f. circulație

μέτρο [métro] **(το)** s.n. măsură

μπορεί (va...) [bori (na)] vb. (impers.) e posibil, se poate, s-ar putea (să...)

οινοπνευματώδης, -ης, -ες (pl. -εις, -εις, -η) [inopnevmatódhis] adj. alcoolic

οργανισμός [orghanismós] **(ο)** s.m. organism

όσο [óso] adv. (atât) cât. **όσο για...** – cât despre...

παγωμένος, -η, -ο [paghoménos] adj. foarte rece; de la gheață

παρακάτω [parakáto] adv. mai jos, de mai jos

περισσότερο [perisótero] adv. mai mult

περισσότερος, -η, -ο [perisóteros] adj. mai mult

προκαλώ [prokaló] vb. provoc; a provoca (aor. προκάλεσα, προκλήθηκα)

προστασία [prostasía] **(η)** s.f. protecție

προτίμηση [protími-si] **(η)** s.f. **κατά προτίμηση** – de preferință

προτιμότερος, -η, -ο [protimóteros] adj. preferabil

ρούχο [rúho] **(το)** s.n. haină; rufă

ρόφημα [rófima] **(το)** s.n. băutură (nealcoolică); aliment lichid

σοφά [sofá] adv. cu înțelepciune

σοφός, -ή, -ό [sofós] adj. înțelept

τρόπος [trópos] **(ο)** s.m. mod, manieră, fel (modalitate)

υπερβολικά [ipervoliká] adv. (în mod) exagerat; prea

υπερβολικός, -ή, -ό [ipervolikos] adv. exagerat

φαρδύς, -ιά, -ύ [fardhis] adj. larg

φοβάμαι [fováme] (+ Ac.) vb. mă tem (de), mă înfricoșez (de); a se teme (de) (aor. φοβήθηκα)

φοβερός, -ή, -ό [foverós] adj. înfricoșător, teribil

φρουτοχυμός [frutohimós] **(ο)** s.m. suc de fructe

χυμός [himós] **(ο)** s.m. suc

Observații

το αναψυκτικό (ποτό) [to anapsiktikó potó] are sensul de *băutură răcoritoare*. Pentru băuturile (nealcoolice) calde și pentru alimentele lichide, se folosește substantivul **το ρόφημα** [to rófima].

τα παρακάτω – *cele de mai jos sau următoarele*. Adăugând articolele hotărâte în fața adverbului **παρακάτω**, obținem:

ο παρακάτω – cel de mai jos (care urmează sau este mai jos)

η παρακάτω – cea de mai jos

το παρακάτω – cel de mai jos (neutru)

οι παρακάτω – cei de mai jos

οι παρακάτω – cele de mai jos

τα παρακάτω – cele de mai jos (neutru)

Παρατηρήσεις

[paratirisis]

ο παρακάτω τόμος – volumul de mai jos

η παρακάτω δήλωση – declarația de mai jos

το παρακάτω ποίημα – poemul de mai jos

οι παρακάτω – cei de mai jos, subalternii

οι παρακάτω προτάσεις – propunerile de mai jos

τα παρακάτω ράφια – rafturile de mai jos

În contextele de mai jos se folosește gradul de comparație:

Θα είναι **προτιμότερο** να... – Va fi de preferat să... Expresia este folosită *numai* cu sens comparativ.

Τα **πιο απλά** μέτρα προστασίας είναι... – **Cele mai simple** măsuri de protecție sunt...

Θα φορούμε καπέλα με **πολύ φαρδύ** γείσο. – Vom purta pălării cu bor **foarte larg**.

Θα μείνουμε **όσο το δυνατόν περισσότερο** στο σπίτι. – Vom sta (rămâne) **cât mai mult** (posibil) în casă.

Na φροντίζουμε (...) το νερό που πίνουμε **να μην είναι παγωμένο**. Să avem grijă (**ca**) apa pe care o bem **să nu fie de la gheață**.

Topica mai apropiată limbii române este următoarea: Na φροντίζουμε **να μην είναι παγωμένο** το νερό που πίνουμε. – Să avem grijă **să nu fie rece ca gheața** apa pe care o bem.

Fiind vorba de acțiuni repetate, s-a folosit aspectul continuu. Pentru acțiunile al căror sfârșit este deja avut în vedere, soluția gramaticală este:

Θα φροντίσουμε (...) το νερό που **θα πούμε** να μην είναι παγωμένο. – Vom avea grijă (**ca**) apa pe care o vom bea **să nu fie de la gheață**.

Conjunția **ca** din limba română, pe care am marcat-o în textul grecesc cu puncte de suspensie între paranteze, nu-și găsește un corespondent în limba neogreacă, în acest context.

Un alt exemplu:

Δε θέλουμε οι φίλοι μας να μην έρθουν. – Nu vrem (**ca**) prietenii noștri să nu vină.

Proiectate în perspectiva viitorului (de aspect continuu sau momentan), acțiunile expuse în textul lecției pot fi formulate, după cum urmează:

Θα φορούμε καπέλα... – Vom purta pălării...

Θα πίνουμε χυμούς... – Vom bea sucuri...

Θα φροντίσουμε το νερό που **θα πούμε** να μην είναι παγωμένο... – Vom avea grijă **ca** apa pe care o vom bea **să nu fie de la gheață**...

Θα αποφύγουμε τα κρέατα... – Vom evita cărnurile/produsele din carne...

Δε θα καταπονήσουμε τον οργανισμό μας... – Nu ne vom obosi organismul...

Θα φάμε μόνο τόσο όσο πρέπει... – Vom mânca numai cât trebuie...

Noțiuni de gramatică

Γραμματική

[gramatikí]

Gradele de comparație ale adjectivelor – Model

Exemplu: σοφός, -ή, -ό – înțelept, înțeleptă (adv.) σοφά – cu înțelepciune, într-un mod înțelept

πιο σοφός, -ή, -ό (από) sau **σοφότερος, -η, -ο** (από) – mai înțelept (decât), **ακόμα πιο σοφός** – (încă) și mai înțelept.

λιγότερο σοφός, -ή, -ό (από) – mai puțin înțelept (decât)

το ίδιο σοφός, -ή, -ό (με τον/την...) sau **εξίσου σοφός, -ή, -ό** (με τον/την...) – la fel de înțelept (ca...)

πολύ πιο σοφός, -ή, -ό (από) sau πολύ σοφότερος, -η, -ο (από) – (cu) mult mai înțelept (decât)

ο πιο σοφός (από) sau ο σοφότερος (από) – cel mai înțelept (dintre)
 η πιο σοφή (από) sau η σοφότερη (από) – cea mai înțeleaptă (dintre)
 το πιο σοφό (από) sau το σοφότερο (από) – cel mai înțelept (dintre)

ο λιγότερο σοφός (από) – cel mai puțin înțelept (dintre)
 η λιγότερο σοφή (από) – cea mai puțin înțeleaptă (dintre)
 το λιγότερο σοφό (από) – cel mai puțin înțelept (dintre)

πολύ σοφός, -ή, -ό – foarte înțelept

πάρα πολύ σοφός, -ή, -ό sau σοφότατος, -η, -ο – foarte-foarte înțelept, extrem de înțelept

Alte tipuri de adjective, la gradele de comparație:

παχύς, -ιά, -ύ – gras, παχύτερος, -η, -ο și πιο παχύς, -ιά, -ύ – mai gras, πολύ παχύς, -ιά, -ύ, παχύτατος, -η, -ο – foarte gras, ο πιο παχύς, -ιά, -ύ – cel mai gras

ευγενής, -ής, -ές – nobil, ευγενέστερος, -η, -ο și πιο ευγενής, -ής, -ές – mai nobil, πολύ ευγενής, -ής, -ές, ευγενέστατος, -η, -ο – foarte nobil, ο πιο ευγενής, -ής, -ές – cel mai nobil

Model de declinare:

	Masculin	Feminin	Neutru
Nominativ	πιο σοφός, σοφότερος	πιο σοφή, σοφότερη	πιο σοφό, σοφότερο
Genitiv	πιο σοφού, σοφότερου	πιο σοφής, σοφότερης	πιο σοφού, σοφότερου
Acuzativ	πιο σοφό, σοφότερο	πιο σοφή, σοφότερη	πιο σοφό, σοφότερο
Nominativ	πιο σοφοί, σοφότεροι	πιο σοφές, σοφότερες	πιο σοφά, σοφότερα
Genitiv	πιο σοφών, σοφότερων	πιο σοφών, σοφότερων	πιο σοφών, σοφότερων
Acuzativ	πιο σοφούς, σοφότερους	πιο σοφές, σοφότερες	πιο σοφά, σοφότερα

Observații: 1. În timpul declinării, se poate adăuga și **articolul hotărât**, care se va traduce prin **cel (mai)**, **cea (mai)** etc.

2. După cum se va vedea într-o altă lecție, adverbele provenite din adjective sunt trecute la gradele de comparație în același mod.

Câteva adjective neregulate:

καλός (bun) – καλύτερος (mai bun), άριστος (excelent, foarte bun)

κακός (rău) – χειρότερος (mai rău), χειρίστος (foarte rău)

μεγάλος (mare) – μεγαλύτερος (mai mare), μέγιστος (foarte mare)

πολύς, (πολλή, πολύ, pl. πολλοί, πολλές, πολλά – mult, multă, mulți, multe) – περισσότερος (mai mult)

λίγος (puțin) – λιγότερος (mai puțin), ελάχιστος (foarte puțin)

Pronumele relative *όσος, όση, όσο* (atât cât), *τόσος, τόση, τόσο* (atât, atâta) și pronumele interogativ *πόσος, πόση, πόσο* (cât, câtă)

În textul lecției am întâlnit:

Θα τρώμε μόνο **τόσο όσο** πρέπει. – Vom mânca numai atât cât trebuie.

Όσο για μένα, εγώ δε φοβάμαι **τόσο** τη ζέστη, **όσο** το κρύο. – În ce mă privește (cât despre mine), nu mă tem de căldură, cât (mă tem) de frig.

Pronumele relative cele mai folosite, referitoare la cantitate, sunt *όσος, όση, όσο* (atât cât) și *τόσος, τόση, τόσο* (atât, atâta). În contexte interogative, ele nu pot fi folosite. Pronumele interogativ care le corespunde este *πόσος; πόση; πόσο;* (cât? câtă? câți? câte?).

Alte exemple:

Φρούτα παίρνετε **όσο** θέλετε. – Fructe luați câte vreți.

Όσα κι αν μου πεις δε θα σε πιστέψω. – (Ori)câte îmi vei spune, nu te voi crede.

Όσοι είστε εδώ ελάτε **μαζί** μου. – Cei care sunteți aici/Câți sunteți aici, veniți cu mine.

Κάλεσε όσους θέλεις. – Invită pe câți vreți.

Πόσοι είμαστε; – Câți suntem?

Πόσες είστε; Câte sunteți?

Πόσα είναι; – Câte sunt? (la neutru plural)

Πόσα λεφτά θέλεις; – Câți bani vreți?

Για **πόσες** μέρες, για **πόσο** καιρό; – Pentru câte zile, pentru cât timp?

Για **πόση** ώρα? – Pentru cât timp (în ore)?

Δεν μπορώ να απαντήσω σε **τόσες** ερωτήσεις. – Nu pot să răspund la **atâtea** întrebări.

Τόσο λίγο σου πρόσφερε; – **Atât** de puțin ți-a oferit?

Είναι **τόσο** ωραία! – E atât de frumoasă!

Δε θα μείνω εδώ **τόσον** καιρό. – Nu voi rămâne aici atât (de mult) timp.

Τόσο αξίζεις; – (Numai) atât valorezi? (Numai de atât ești în stare?)

Expresii românești construite cu **cât** și **atât**:

Cu cât mai repede, **cu atât** mai bine. – **Όσο** γρηγορότερα, **τόσο** το καλύτερο. (Όσο γρηγορότερα, τόσο καλύτερα.)

Cu cât mai mult, **cu atât** mai bine. – **Όσο** πιο πολύ **τόσο** καλύτερα.

Cât de bine! (= ce bine!) – **Τι** καλά!

Cât despre (aceste măsuri)... **Όσον** αφορά (αυτά τα μέτρα)...

Cât despre mine... – **Όσο** για μένα...

Ori de **câte** ori mi-ai cerut, te-am ajutat. – **Όσες** φορές κι αν μου το ζήτησες, εγώ σε βοήθησα.

Nu mă tem (**atât**) de căldură, **cât** (mă tem) de frig. – Δε φοβάμαι **τόσο** τη ζέστη, **όσο** το κρύο.

Cât mai repede (posibil). **Όσο** το δυνατόν γρηγορότερα.

Cât (se poate) **mai** repede. **Όσο** πιο γρήγορα (γίνεται)

Cât pe ce să pierd trenul! – **Παραλίγο** να χάσω το τρένο μου!

Atâtia și **atât**ia te-au rugat să-i ajuți... – **Τόσοι** και **τόσοι** σε παρακάλεσαν να τους βοηθήσεις...

Conjunctivul momentan (aorist) al unor verbe neregulate

βάζω, έβαλα (pun, am pus) – **να βάλω** (să pun)
 βγάζω, έβγαλα (scot, am scos) – **να βγάλω** (să scot)
 βγαίνω, βγήκα (ies, am ieșit) – **να βγω** (să ies)
 βλέπω, είδα (văd, am văzut) – **να δω** (să văd)
 βρίσκω, βρήκα (găsesc, am găsit) – **να βρω** (să găsesc)
 δίνω, έδωσα (dau, am dat) – **να δώσω** (să dau)
 έρχομαι, ήρθα (vin, am venit) – **να έρθω, ναρθω** (să vin)
 λέω, είπα (spun, am spus) – **να πω** (să spun)
 μαθαίνω, έμαθα (aflu, am aflat) – **να μάθω** (să aflu)
 μπαίνω, μπήκα (intru, am intrat) – **να μπω** (să intru)
 παίρνω, πήρα (iau, am luat) – **να πάρω** (să iau)
 πίνω, ήπια (beau, am băut) – **να πιω** (să beau)
 τρώω, έφαγα (mănânc, am mâncat) – **να φάω** (să mănânc)
 φεύγω, έφυγα (plec, am plecat) – **να φύγω** (să plec)

Proverbe

Παροιμίες [parimies]

Όποιος κήκε στο γάλα, φυσάει και τοCine s-a fript cu lapte suflă și în iaurt.
 γιαούρτι.
 [ópios ká-ike sto ghála, fisá-i ke to ghiaúr-ti.]

Όσα κεφάλια, τόσες γνώμες.
 [osa kefália, tóses ghnómes.]

Câte capete, atâtea păreri.

Exerciții

Ασκήσεις [askixis]

16.1. Traduceți în limba română:

Να μεταφράσετε στα ρουμανικά: [na metafrásete sta rumaniká]

1. Αυτά είναι τα πιο απλά μέτρα για την αντιμετώπιση του καύσωνα. 2. Σήμερα η θερμοκρασία είναι υπερβολικά μεγάλη έξω. 3. Τρώω μόνο τόσο όσο πρέπει. 4. Τα ρούχα μου επιτρέπουν την κυκλοφορία του αέρα. 5. Παρόλο που κάνει ζέστη, αποφεύγω τα παγωμένα ροφήματα. 6. Δε μ' αρέσουν τα οισοπνευματώδη ποτά. 7. Φοβάμαι το κρύο, όχι τη ζέστη. 8. Φορώ μόνο καπέλα με φαρδύ γείσο. 9. Δεν αντέχουμε ούτε τη μεγάλη ζέστη και ούτε το κρύο. 10. Δεν πίνω νερό αν είναι παγωμένο.

16.2. Traduceți în limba neogreacă:

Να μεταφράσετε στα ελληνικά: [na metafrásete sta elliniká]

1. Eu mă tem și de căldură, și de frig. 2. Nu-mi obosesc organismul cu munci grele. 3. Rămân cât mai mult la umbră. 4. Când e cald evit expunerea la soare. 5. Apa rece ca gheața îmi poate provoca (un) șoc cardiac. 6. Vara prefer ochelarii de soare și hainele de bumbac. 7. Eu nu suport căldura arșiței estivale. 8. Vreau o pălărie cu bor larg. 9. Cumpărăm fructe și legume proaspete. 10. Acestea nu sunt băuturi răcoritoare.

16.3. Completați spațiile goale:

Να συμπληρώσετε τα κενά: [na simblirósete ta kená]

1. Τρώμε μόνο πρέπει. 2. Πρέπει να μείνουμε περισσότερο στο σπίτι ή στη σκιά. 3. Αποφεύγουμε τα ποτά και στον ήλιο. 4. Είναι να μείνουμε στη σκιά. 5. Το νερό που δεν είναι 6. Τα ρούχα επιτρέπουν του αέρα. 7. Σήμερα είναι υπερβολικά μεγάλη. 8. Δεν αντέχω του καύσωνα.

16.4. Răspundeți la întrebări:

Απαντήστε στις ερωτήσεις: [apandíste stis erotísis]

1. Πότε είναι φοβερή η ζέστη;
2. Τι επιτρέπουν τα βαμβακερά ρούχα;
3. Γιατί αποφεύγουμε το παγωμένο νερό;
4. Πού είναι προτιμότερο να μείνουμε όταν κάνει μεγάλη ζέστη;
5. Το καλοκαίρι τι τρώμε συνήθως;
6. Πότε δεν αντιδρά πάντα με επιτυχία ο οργανισμός μας.

Δέκατο έβδομο μάθημα

[dhekato évdhomo máthima]

Lecția a XVII-a

Έγινε πυρκαγιά!

[égghine pirkaghía]

A avut loc un incendiu!

Σε μια εφημερίδα διαβάσαμε για μια μεγάλη
πυρκαγιά,
[se mniá efimeridha dhiavásame ia mniá meghá-li
pirkaghía]

Într-un ziar am citit despre un mare incendiu,

η οποία ξέσπασε κοντά στη συνοικία μας.

care s-a declanșat în apropierea cartierului
nostru.

[i opia kséspase kondá sti sinikiamas.]

Ο αέρας που φυσούσε ήταν πολύ δυνατός,
[o aéras pu fisúse ítan poli dhinatós,

Vântul care sufla era foarte puternic,

και είδαμε τη φωτιά να απλώνεται με μεγάλη
ταχύτητα.
[ke ídame ti fotiá na aplónete me meghá-li tahítita.]

și am văzut focul cum se întindea cu mare
viteză.

Μέχρι να φτάσουν εκεί τα πυροσβεστικά
οχήματα,
[méhri na ftásun ekeí ta pirozvestiká ohimata,

Până să ajungă acolo mașinile pompierilor,

οι κάτοικοι έτρεξαν και προσπάθησαν να τη
σβήσουν.
[i káti-ki étreksan ke prospáthisan na ti zvisun.]

localnicii au alergat și au încercat să-l stingă.

Κινδύνευε όλη η γειτονιά.
[kindhíneve ó-li i ghitonía.]

Era în pericol tot cartierul.

Δίπλα μας ένα σπίτι και τέσσερα δέντρα
κάηκαν εντελώς.
[dhiplomas éna spi-ti ke tésera dhéndra ká-i-kan
endelós.]

Lângă noi, o casă și patru copaci au ars în
întregime.

Δεν ξέρει κανείς ποιος φταίει για όσα έγιναν.
[dhen ksé-ri kanís piós fté-i ia ósa éghinan.]

Nu știe nimeni cine este de vină pentru tot ce
s-a întâmplat.

Να ήταν η μεγάλη ζέστη;
[na ítan i meghá-li zés-ti?]

O fi fost căldura mare?

Να ήταν ο δυνατός αέρας που όλο φυσούσε
χτες και προχτές;
[na ítan o dhinatós aéras pu ólo fisúse htés ke prohtés?]

O fi fost vântul puternic care sufla întruna,
ieri și alaltăieri?

Να ήταν η απροσεξία και η αδιαφορία των
ανθρώπων;
[na ítan i aproseksía ke i adhiaforía ton anthrópon?]

Să fi fost neatenția și nepăsarea oamenilor?

Ίσως το μάθουμε σε δυο τρεις μέρες.
[ísos to máthume se dió trizméres.]

Poate (că) vom afla peste două-trei zile.

Επίσης δεν ξέρουμε τι να έγιναν τρία μικρά
παιδιά
[epísis dhén ksérume ti na éghinan tria mikrá podhiá]

De asemenea, nu știm ce s-a întâmplat cu trei
copii mici

που έπαιζαν, εκεί πέρα, εκείνη την ώρα,
pu épezan, ekí péra, ekí-ní tin óra,

care se jucau pe acolo, împreună, în acea
perioadă

και τα οποία δεν τα βρήκαν πουθενά οι
γονείς τους, από τότε.
[ke ta opía dhén ta vríkan puthená i ghonístus apó tóte.]

și pe care nu i-au găsit nicăieri părinții lor, de
atunci.

Vocabular

αδιαφορία [adhiaforía] (η) s.f. indiferență
απλώνω [aplóno] vb. întind, desfac; a
întinde, a desface (aor. άπλωσα,
απλώθηκα, απλωμένος)
απροσεξία [aproseksía] (η) s.f. neatenție
γειτονιά [ghitoniá] (η) s.f. vecinătate; cartier;
casele din vecinătate
(να) γίνω [ghíno] vb. (conj. de la **γίνομαι**) să
devin, să mă fac, să ajung, să mă produc,
să am loc (despre întâmplări, eveni-
mente)
γονείς [ghonis] (οι) s.m.pl. părinți
(είναι) δυνατόν [(íne) dhinatón] expr. (este)
posibil
δυνατός, -ή, -ό [dhinatós] adj. puternic
έγινε [éghine] vb. (aor. de la **γίνομαι**) s-a
întâmplat, s-a produs, s-a făcut
εντελώς [endelós] adv. în întregime
ίσως (να) [ísos] adv. poate (că/să), s-ar putea
(să)
καίγω și **καίω** [kégho kéo] vb. ard; pun pe
foc, dau foc; iau foc; sunt în flăcări; a

Λεξιλόγιο

[leksilóghio]

arde (aor. έκαψα, κάηκα, conj. να καώ,
καμένος)
κανένas [kanénas] pron. și adj. nehot. nimeni,
nici un(ul) (f. **καμιά** [kamíá], n. **κανένα**
[kanéna])
κάτοικος [kátikos] (ο/η) s.m. și f. locuitor,
locuitoare
κίνδυνος [kíndhinos] (ο) s.m. pericol, primejdie
κινδυνεύω [kindhinévo] vb. sunt în pericol; a
fi în pericol (aor. κινδύνεψα)
μαθαίνω [mathéno] vb. învăț; aflui; a învăța; a
afla (aor. έμαθα, μαθεύτηκα, part.
μαθημένος)
ξέρω [kséro] vb. știu; a ști (aor. ήξερα)
όλο [ólo] adv. întruna, mereu
όχημα [óhima] (το) s.n. vehicul; mașină
πλάι [plá-i] adv. lângă, alături
πυρκαγιά [pírkaghía] (η) s.f. incendiu
πυροσβεστικός, -ή, -ό [pirozvestikós] adj. de
pompieri; pentru stingerea focului
συμβουλευώ [simvulévo] vb. sfătuiesc; a sfătui
συνοικία [sinikía] (η) s.f. cartier

ταχύτητα [tahítita] **(η)** s.f. viteză, repecziune
τρέχω [trého] vb. alerg, fug; a alerga, a fugi
 (aor. έτρεξα)
φταίω [ftéo] vb. sunt de vină, vinovat; a fi
 de vină (aor. έφταιξα)

φτάνω [ftáno] vb. ajung (la, până la, din
 urmă); a ajunge (aor. έφτασα, part.
 φτασμένος)
φυσώ, φυσάω [fisó fisáo] vb. suflu, (d. vânt)
 bat; a sufla, a bate (aor. φύσηξα și
 φύσησα)
φωτιά [fotiá] **(η)** s.f. foc

Noțiuni de fonetică

Φωνητική

[fonitiki]

Grafeme

Grupul **ευ** urmat de vocală se pronunță [v].

Exemple:

ευαισθησία [evesthisia] (sensibilitate), **ευειδής** [evidis] (drăguț, drăgălaș), **κινδύνευε** [kindhíneve] (era în pericol).

Grupul **άυ** se citește [ái] în orice poziție. Exemple: **άυλος** [áilos] (imaterial)

De asemenea, **έυ, όυ**, în transliterarea unor cuvinte străine, se pronunță [éi], [ói].

Uneori, din cauza vitezei, grupurile **μια** și **μοια** se pronunță [mniá], când nu au nici un accent, sau când accentul este deasupra lui **α**. Exemple: **μια** [mniá], **καμιά** [kamniá], **μοιάζω** [mniázō].

Observații

Παρατηρήσεις

[paratirisis]

Verbul **παίζω** poate fi tranzitiv și intransitiv. Exemple:

Παίζω ένα παιχνίδι. – Joc un joc.

Παίζω μαζί σου. – Mă joc cu tine.

Έπαιζαν μαζί εκείνη την ώρα. – Se jucau împreună la ora aceea. Expresia **εκείνη την ώρα** se referă la o perioadă relativ scurtă. Pentru un interval mai mare de timp, folosim expresia **εκείνη την περίοδο** (în acea perioadă). (În aceste contexte, verbul **παίζω** nu este de diateză reflexivă).

După cum s-a observat și în alte lecții, unele adverbe sunt urmate de un pronume personal la cazul genitiv, cu valoare de adjectiv posesiv: **πάντα (μου)...** – întotdeauna, mereu (în viața mea)... **ποτέ (μου)...** – niciodată (în viața mea)...

În textul de mai sus, în secvența **δίπλα μας** (lângă noi, lângă casa noastră) apare, de asemenea, un pronume personal în cazul genitiv. Oferim și alte exemple cu adverbe de loc: **δεξιά μου, δεξιά σου, δεξιά του (... μας, σας, τους)** – în dreapta mea, în dreapta ta, în dreapta lui... (a noastră, a voastră, a lor)

αριστερά μου... – în stânga mea...

μακριά μου... – departe de mine...

κοντά μου... – lângă mine...

πλάι μου... – alături de mine...
 απέναντί μου... – vizavi de mine...
 μπροστά μου... – în fața mea...
 πίσω μου... – în spatele, în urma mea...
 τριγύρω μου... – în jurul meu...

Noțiuni de gramatică

Γραμματική [ghramatiki]

Pronumele relativ που

În textul lecției am întâlnit: Τα μικρά παιδιά που έπαιζαν μαζί εκεί πέρα... – Copilașii care se jucau împreună pe acolo...

În lecțiile anterioare, s-a observat că pronumele relativ που (cu formă invariabilă și fără accent), fiind un cuvânt de dimensiuni foarte reduse și ușor de pronunțat, este preferat (mai ales în limba vorbită) pronumelor ο οποίος, η οποία, το οποίο – care, cel care și όποιος, όποια, όποιο – cine, care, oricine, oricare, deja studiate.

Pronumele που nu trebuie confundat cu adverbul interogativ πού; (unde?). De asemenea, trebuie remarcat faptul că που este întâlnit în foarte multe contexte, cu diferite valori:

Exemple :

Αυτή/Εκείνη που χορεύει είναι η φίλη μου. – Cea care dansează este prietena mea.

Αυτός/Εκείνος που σε συμβουλεύει ξέρει τι λέει. – Cel care te sfătuiește știe ce spune.

Το παιδί που είδες τραγουδάει πολύ καλά. – Copilul pe care l-ai văzut cântă foarte bine.

Αυτό είναι το μαγαζί που ψωνίζω πολύ συχνά. – Acesta este magazinul în care fac cumpărături foarte des.

Με πιστεύετε κι εσείς που με ξέρετε από μικρό παιδί. – Mă credeți și voi, care mă cunoașteți de mic copil.

Εσύ είσαι η αιτία που κλαίω. – Tu ești motivul pentru care plâng.

Να ο συγγραφέας που τα βιβλία του μας μαγεύουν. – Iată-l pe scriitorul ale cărui cărți ne farmecă.

Σε περίπτωση που δεν τον βρεις... – În caz că (în cazul în care) nu-l vei găsi...

Exprimarea îndoielii și a nesiguranței. Valori ale prezumtivului românesc în limba neogreacă

Am întâlnit în lecție:

Να ήταν η μεγάλη ζέστη; – O fi fost căldura mare?

Να ήταν ο δυνατός αέρας; – O fi fost vântul puternic?...

Να ήταν η απροσεξία και η αδιαφορία των ανθρώπων; – Să fi fost neatenția și nepăsarea oamenilor?

Τι να έγιναν τα τρία παιδιά; – (Oare) ce s-o fi întâmplat cu cei trei copii?

Exemplele menționate, care se raportează la acțiuni deja terminate, exprimă nesiguranța sau/și îndoiala.

Înlocuind pe **να** cu **θα** și transformând propozițiile interogative de mai sus în propoziții afirmative, obținem contexte în care se exprimă prezumția. Verbele din exemplele de mai jos se raportează la prezent:

Θα είναι η μεγάλη ζέση. – O fi căldura mare (de vină).

Θα είναι ο δυνατός αέρας. – O fi vântul puternic (de vină).

Θα είναι η απροσεξία και η αδιαφορία των ανθρώπων. – O fi neatenția și nepăsarea oamenilor (de vină).

De obicei, prezumția, îndoiala și nesiguranța sunt exprimate în limba neogrecă cu ajutorul unor verbe precedate de **να** sau **θα**.

Alte exemple:

Θα είναι ο φίλος της. **O fi** prietenul ei. (θα + indicativul prezent)

Τα λεφτά **θα τα πήραν** αυτοί. Banii i-or fi luat ei. (θα + indicativul aorist)

Δε λέει **να βρέξει**. Nu sunt semne (că o) să plouă. (θα + conjunctivul momentan/aorist)

Contexte românești. Interogația cu *oare*:

Τι θα κάνει ο καμμένος τώρα; – **Ce o fi făcând** acum (*oare*) sărmanul (de el)?

Θα κλαίει; – **O fi plângând** (*oare*)?

Pentru a exprima îndoiala sau nesiguranța, se pot folosi și adverbele interogative **άραγε** și **μήπως** (cu sensul de *oare, cumva*). Exemple:

Ποιος **να'ναι άραγε** τώρα στην πόρτα; – Cine **să fie/Cine o fi** (*oare*) la ușă?

Άραγε τι ώρα **θα φύγει**; – **Oare** la ce oră va pleca?

Μήπως ξέχασες; – Ai uitat *oare*? Ai uitat *cumva*?

Μήπως τυχόν/Μην τυχόν έφτασε έγκαιρα; – **Oare** (*nu cumva*) a ajuns la timp?

De asemenea, cu sensul de *cică, chipurile* în propoziții afirmative, și cu sensul de *oare* în propoziții interogative, folosim adverbul **τάχα**. Exemple:

Είπαν **τάχα** έχασαν τα λεφτά. – Au spus, *cică*, că au pierdut banii.

Αναρωτιέμαι τι **τάχα** **να θέλουν**. – Mă întreb ce vor (ce or fi vrând *oare*).

Τάχα πήραν απόφαση; – **Oare** or fi luat vreo hotărâre?

Γιατί **τάχα** **να κλαίει** τόσο πικρά; – **Oare** de ce *or fi plângând* atât de amar?

Numeralul cardinal

Exemple din text:

Διαβάσαμε για **μια** μεγάλη πυρκαγιά. – Am citit despre **un** mare incendiu.

Ίσως το μάθουμε σε **δυο τρεις** μέρες. – Poate că vom afla în două-trei zile.

Ένα σπίτι και **τέσσερα** δέντρα κάηκαν εντελώς. – **O** casă și **patru** copaci au ars în întregime.

În limba neogrecă, numerele cardinale **ένας, μια, ένα** (un, o), **τρεις, τρεις, τρία** (trei), **τέσσερις, τέσσερις, τέσσερα** (patru) precum și numerele compuse cu acestea (de exemplu: δεκατρείς – treisprezece, δεκατέσσερις – patrusprezece etc.) se declină.

Celelalte numere cardinale sunt invariabile.

Numeralul cardinal ένας, μια, ένα – un, o

	Masculin	Feminin	Neutru
Nominativ	ένας	μια	ένα
Genitiv	ενός	μιας	ενός
Acuzativ	ένα, έναν	μια	ένα

Numeralul cardinal τρεις, τρεις, τρία – trei

	Masculin	Feminin	Neutru
Nominativ	τρεις	τρεις	τρία
Genitiv	τριών	τριών	τριών
Acuzativ	τρεις	τρεις	τρία

Numeralul cardinal τέσσερις, τέσσερις, τέσσερα – patru

	Masculin	Feminin	Neutru
Nominativ	τέσσερις	τέσσερις	τέσσερα
Genitiv	τεσσάρων	τεσσάρων	τεσσάρων
Acuzativ	τέσσερις	τέσσερις	τέσσερα

Notă: O listă detaliată cu numerele cardinale și ordinale se găsește la sfârșitul manualului.

Proverbe

Ὅπως ἐστρώσες, θα κοιμηθεῖς.
[ópos éstroses, tha kimithis.]

Το αἷμα νερό δε γίνεται.
[to éma neró dhé ghinete.]

Παροιμίες (parimies)

Cum ți-ai așternut, [așa] vei dormi.

Sângele apă nu se face.

Exerciții

Ασκήσεις [askisis]

17.1. Traduceți în limba română:

Να μεταφράσετε στα ρουμανικά: [na metafrásete sta rumaniká]

1. Αυτό το διαβάσαμε σε μια εφημερίδα της πόλης μας. 2. Δεν ξέραμε ότι όλα αυτά έγιναν όχι μακριά από το σπίτι μας. 3. Έξω ο αέρας φυσούσε πολύ δυνατά. 4. Τα δέντρα που είχαμε δίπλα μας κάηκαν εντελώς. 5. Νομίζω ότι φταίει η απροσεξία και η αδιαφορία των ανθρώπων. 6. Τι να έγιναν τα τρία παιδιά που έπαιζαν μαζί εκεί; 7. Από τότε δεν τα βρήκαμε πουθενά.

17.2. Traduceți în limba neogreacă:

Να μεταφράσετε στα ελληνικά: [na metafrásete sta elliniká]

1. Ați văzut și voi **cum** se întindea focul (**cum** are două sensuri: a. **în ce fel** se întindea; b. **că se întindea**).
2. Mașinile pompierilor au ajuns acolo mai târziu.
3. Nu știe nimeni cine-i de vină.
4. O casă a ars în întregime.
5. Nu numai căldura e mare, ci și (**αλλά και**) nepăsarea oamenilor.
6. Ai uitat oare ce s-a întâmplat?
7. Nu cumva i-au găsit pe copii?
8. Ce or fi făcând bieții oameni acum?
9. Ne întrebăm ce or fi vrând de la noi.

17.3. Completați spațiile goale:

Να συμπληρώσετε τα κενά: [na simblirósete ta kená]

1. Διαβάσαμε για την σε μια 2. Είδαμε τη φωτιά με μεγάλη 3. Όλοι έτρεξαν να τη 4. Τα δέντρα που είχαμε δίπλα μας εντελώς. 5. Όλη κινδύνευε. 6. Να η απροσεξία των

17.4. Răspundeți la întrebări:

Απαντήστε στις ερωτήσεις: [apandiste stis erotísis]

1. Πότε έτρεξαν οι κάτοικοι να σβήσουν τη φωτιά;
2. Πώς ήταν ο αέρας που φυσούσε;
3. Τι έγινε δίπλα μας;
4. Ποιος φταίει για όσα έγιναν;
5. Πότε θα το μάθουμε;
6. Πού βρήκαν οι γονείς τα παιδιά τους;
7. Πού ξέσπασε η μεγάλη πυρκαγιά;
8. Πού διαβάσαμε για όσα έγιναν;

Δέκατο όγδοο μάθημα

[dhékato ógdhoo máthima]

Lecția a XVIII-a

Μιλάμε για χρώματα

[miláme ia hrómata]

Vorbim despre culori

Εδώ στην τάξη υπάρχουν μερικά πράγματα
που τα χρησιμοποιούμε κάθε μέρα:

[edhó stin tà-ksi ipárhun meriká prágmatá pu ta hri-si-
mopiúme káthe méra:

πόρτες, παράθυρα, τοίχοι και κρεμάστρες,
pórtes paráthira tí-hi ke kremástres

πίνακες, θρανία, καρέκλες...
pinakes thrania karékles]

Τα αντικείμενα καθημερινής χρήσεως
[ta antikímena kathimerinís hríseos

που κουβαλάει ο καθένας από μας
pu kuvalá-i o kathénas apó mäs

είναι τα βιβλία, τα τετράδια, οι
χαρτοφύλακες...
íne ta vivlíia ta tetrádhia i hartofilakes]

Ορισμένες φορές μας φέρνουν και έναν
χάρτη της Ελλάδας.
[orizménes forés mas férnun ke énan hárti tis eládhäs]

Στα τετράδια γράφουμε με το στυλό
[sta tetrádhia ghráfume me to stiló

και σχεδιάζουμε με μολύβια ή μαρκαδόρους.
ke shedhiázume me molivía i markadhórus]

Για (αυτό) το στυλό με πένα πρέπει να
αγοράσεις μελάνη,
[ia (aftó) to stiló me péna pré-pi na aghorásis melá-ni

όταν είναι άδειο και πρέπει να το γεμίσεις.
otan íne ádhio ke pré-pi na to ghemísis]

Aici în clasă sunt câteva lucruri pe care le
folosim în fiecare zi:

uși, ferestre, pereți și cuiere,

table, bănci, scaune...

Obiectele de folosință zilnică

pe care le poartă (cară) fiecare dintre noi

sunt cărțile, caietele, mapele (servietele)...

Uneori ni se aduce și o hartă a Greciei.

Pe caiete scriem cu pixul (stiloul)

și desenăm cu creioane sau carioci.

Pentru (acest) stilou trebuie să cumperi
cerneală,

pentru că este gol și trebuie să-l umpli.

Η τηλεόραση που βλέπουμε εκεί μπροστά
μας, στο ντουλάπι
[i ti-leo-ra-si pu vle-pu-me e-ki bro-stá-mas sto du-lá-pi]

είναι *έγχρωμη*, όχι *ασπρόμαυρη*.
[i-ne é-nhro-mi ó-hi as-pró-mavri]

Τα ρούχα που φοράμε είναι *πολύχρωμα* ή
μονόχρωμα.
[ta rú-ha pu fo-rá-me i-ne po-lih-ro-ma i mo-nó-hro-ma]

Το νερό που πίνουμε στο διάλειμμα είναι
άχρωμο, άοσμο και άγευστο.
[to ne-ró pu pí-nu-me sto dhiá-li-ma i-ne á-hro-mo á-oz-mo ke á-ghef-sto]

Τι χρώμα είναι αυτό το μολύβι; είναι *μαύρο*
ή *χρωματιστό*;
[ti hró-ma i-ne a-ftó to mo-li-ví i-ne má-vro i h-ro-ma-tis-tó]

Είναι *κόκκινο*, *κίτρινο* ή *πράσινο*;
[i-ne kó-ki-no kí-tri-no í prá-si-no]

Είναι *άσπρο*, *μπλε*, *καφέ* ή *γκρίζο*;
[i-ne á-spro blé ka-fé i grí-zo]

Τα μαλλιά σου είναι *μαύρα*,
[ta ma-liá-su i-ne má-vra]

τα μάτια της είναι *καστανά*,
[ta má-ti-a-tis i-ne ka-s-ta-ná]

η γλώσσα μου είναι *κόκκινη*.
[i gló-sa-su i-ne kó-ki-ni]

Η ελληνική σημαία είναι *μπλε* και *άσπρη*,
[i eli-ní-kí si-mé-a i-ne blé ke á-s-pri]

ενώ η ρουμανική σημαία είναι *μπλε*, *κίτρινη*
και *κόκκινη*.
[e-nó i ru-ma-ní-kí si-mé-a i-ne blé kí-tri-ní ke kó-ki-ní]

Αυτή η σημαία είναι *δίχρωμη*, η άλλη
είναι *τρίχρωμη*.
[a-ftí i si-mé-a i-ne di-hi-ro-mí i á-í-i i-ne tri-hi-ro-mí]

Άλλα χρώματα: *ξανθό*, *βυσσινί*, *πορτοκαλί*,
[á-la hró-ma-ta ksan-thó vi-si-ní po-rto-ka-lí]

μπεζ, *ροζ*, *γκρι* (*γκρίζο*, *σταχτί*),
[béz róz gri grí-zo sta-htí]

Τηλεvizorul pe care-l vedem acolo, în fața
noastră în dulap

este *color*, nu *alb-negru*.

Hainele pe care le purtăm sunt *multicolore*
sau *monocolore*.

Apa pe care o bem în pauză este *incoloră*,
fără miros (inodoră) și fără gust.

De ce culoare este acest creion? Este *negru*
sau *colorat*?

Este *roșu*, *galben* sau *verde*?

Este *alb*, *albastru*, *cafeniu* sau *gri* (cenușiu)?

Părul tău este *negru*,

ochii ei sunt *căprui*,

limba mea este *roșie*.

Steagul grecesc este *albastru* cu *alb*,

în vreme ce steagul românesc este *albastru*,
galben și *roșu*.

Acest steag este în două culori (*bicolor*),
celălalt este *tricolor*.

Alte culori: *blond*, *vișiniu*, *portocaliu*,

bej, *roz*, *gri* (cenușiu),

μπλε (γαλανό, γαλάζιο, ουρανί).
blé ghalanó ghalázio uraní]

bleu (albastru, bleumarin).

Vocabular

άγευστος, -η, -ο [ághestós] adj. fără gust
άδειος, -α, -ο [ádhios] adj. gol (fără
conținut), pustiu
→ **αντικείμενο** [andikímeno] (το) s.n. obiect
άοσμος, -η, -ο [áozmos] adj. inodor, fără
miros
γεμίζω [ghemízo] vb. umplu; mă umplu; a
umple; a se umple (aor. γέμισα)
γυμνός, -ή, -ό [ghimnós] adj. gol (dezbrăcat,
nud)
διάλειμμα [dhiálima] (το) s.n. pauză
έγχρωμος, -η, -ο [énhromos] adj. color, în
culori
θρανίο [thranío] (το) s.n. bancă (de școală)
καθημερινός, -ή, -ό [kathimerinós] adj. zilnic,
de fiecare zi
κουβαλάω, κουβαλώ [kuvaláo kuvaló] vb. car,
duc; a căra, a duce (aor. κουβάλησα,
κουβαλήθηκα, κουβαλημένος)
κρεμάστρα [kremástra] (η) s.f. cuier
μαλλιά [maliá] (τα) s.n. pl. păr (capilar etc.)

Λεξιλόγιο

[leksilóghio]

μαρκαδόρος [markadhóros] (ο) s.m. cariocă
μάτι [má-ti] (το) s.n. ochi
μελάνη [melá-ni] (η) s.f. cerneală
μολύβι [moli-vi] (το) s.n. creion
ντουλάπι [dulá-pi] (το) s.n. dulap
πένα (η) [péna] s.f. peniță
πίνακας [pínakas] (ο) s.m. tablă
σημαία [siméa] (η) s.f. steag
στιλό, στυλό [stíló] (το) (invar.) s.n. stilou;
pix
σχεδιάζω [s-hedhiázo] vb. desenez, schițez; a
descena, a schița (aor. σχεδίασα)
τετράδι [tetrá-dhi] (το) s.n. caiet
φέρνω [férho] vb. aduc, a aduce (aor. έφερα)
χάρτης [hártis] (ο) s.m. hartă
χαρτοφύλακας [hartofilakas] (ο) s.m. mapă;
servietă
χρήση [hri-si] (η) s.f. (Gen. χρήσης și
χρήσεως) uz, folosire, folosință
χρώμα [hróma] (το) s.n. culoare

Νοήιuni de fonetică

Φωνητική

[fonitiki]

Grafeme

γχ se pronunță [nh].

Exemple: έγχρωμος, -η, -ο [énhromos], συγχωρώ [sinhoró] (iert; a ierta), άγχος [ánhos] (stres, angoasă).

Observații

Παρατηρήσεις

[paratirisis]

Substantivul **η τάξη** poate avea diferite sensuri: *clasă, sală de clasă, ordine, rang* etc. Propoziția Αυτός *πηγαίνει στην πρώτη τάξη* se traduce prin *El este (sau merge) în clasa întâi*. Pe de altă parte, expresia *πρώτης τάξεως* desemnează o calitate deosebită și se traduce prin *de primă clasă, „a-ntăia”, grozav, excelent*. Exemple:

Ένας άνθρωπος *πρώτης τάξεως*. – Un om „a-ntăia”, „de nota zece”.

Μια *πρώτης τάξεως* ευκαιρία. – O ocazie formidabilă, „a-ntăia”.

Τρίτης τάξεως (în traducere aproximativă „de mână a treia”) se folosește pentru exprimarea mediocrității. Exemple: Ένα μυθιστόρημα **τρίτης τάξεως**. – Un roman *de duzină*.

Ορισμένες φορές – Uneori, în anumite ocazii are ca sinonim expresia Που και που (Când și când, din când în când). În contexte apropiate, se mai poate folosi și adverbul κάποτε (într-un timp, cândva).

το στυλό με πένα – stiloul (cu peniță); în general, **στυλό** (sau **στιλό**) desemnează atât stiloul, cât și pixul.

Adjectivul **άδειος, -α, -ο** [ádhios] (gol, pustiu) se referă la lipsa unui conținut. Pentru idcea de „gol, dezbrăcat, nud” se folosește adjectivul **γυμνός, -ή, -ό** [ghimnós].

Culorile

Principalele adjective neogrecești care desemnează culori sunt următoarele:

άσπρος, -η, -ο (alb)
 βυσσινής, -ιά, -ί (vișiniu)
 γαλάζιος, -ια, -ιο (albastru, de nuanța cerului)
 γαλάνος, -η, -ο (albastru)
 γκριζός, -α, -ο (gri, cenușiu)
 καστανός, -ή, -ό (castaniu; șaten; căprui)
 κίτρινος, -η, -ο (galben)
 κόκκινος, -η, -ο (roșu)
 μαύρος, -η, -ο (negru)
 ουρανής, -ιά, -ί (albastru, de nuanța cerului)
 πορτοκαλής, -ιά, -ί (portocaliu)
 πράσινος, -η, -ο (verde)
 σταχτής, -ιά, -ί (cenușiu)

Adjective invariabile:

γκρι (gri)
 καφέ (cenușiu)
 μπεζ (bej)
 μπλε (bleu)
 ροζ (roz)

Alte adjective care au legătură cu culorile:

έγχρωμος, -η, -ο (color, în culori)
 χρωματιστός, -η, -ο (colorat)
 άχρωμος, -η, -ο (incolor)
 ασπρόμαυρος, -η, -ο (alb-negru)
 μονόχρωμος, -η, -ο (monocolor)
 δίχρωμος, -η, -ο (bicolor)
 τρίχρωμος, -η, -ο (tricolor)
 πολύχρωμος, -η, -ο (multicolor)
 ξανθός, -ή/-ιά, -ό (blond)

Alte observații

Expresia **κάθε μέρα** – (în) fiecare zi, are ca echivalent adjectival **καθημερινός, -ή, -ό** (zilnic, cotidian). De la acest adjectiv se formează și adverbul **καθημερινά** sau, mai rar, **καθημερινώς** (în mod zilnic, cotidian).

*Noțiuni de gramatică**Γραμματική*

[gɣramatikí]

**Adjectivul nehotărât *κάθε* și pronumele nehotărât
ο καθένας, η καθεμία, το καθένα (fiecare)**

Exemple:

Πήγαμε ταβέρνα **κάθε** βράδυ.

Υπάρχουν πράγματα που τα χρησιμοποιούμε **κάθε** μέρα. – Există lucruri pe care le folosim în **fiecare** zi.

Τα αντικείμενα που κουβαλάει **ο καθένας** από μας... – Obiectele pe care le poartă (cu sine) **fiecare** dintre noi...

Adjectivul nehotărât **κάθε** este invariabil, neavând mărci distincte pentru gen, număr și caz.

Pronumele nehotărât **ο καθένας, η καθεμία, το καθένα** (fiecare m., f., n.) se declină la fel ca numeralul cardinal **ένας, μια, ένα** (vezi tabelul de mai jos):

		Masculin		Feminin		Neutru
Nominativ	ο	καθένας	η	καθεμία	το	καθένα
Genitiv	του	καθενός	της	καθεμιάς	του	καθενός
Acuzativ	τον	καθένα	την	καθεμία	το	καθένα

Declinarea adjectivelor de tipul **σταχτής, -ιά, -ί** (cenușiu)

Singular

	Masculin	Feminin	Neutru
Nominativ	σταχτής	σταχτιά	σταχτί
Genitiv	σταχτιού	σταχτιάς	σταχτιού
Acuzativ	σταχτή	σταχτιά	σταχτί
Vocativ	σταχτή	σταχτιά	σταχτί

Plural

	Masculin	Feminin	Neutru
Nominativ	σταχτιοί	σταχτιές	σταχτιά
Genitiv	σταχτιών	σταχτιών	σταχτιών
Acuzativ	σταχτιούς	σταχτιές	σταχτιά
Vocativ	σταχτιοί	σταχτιές	σταχτιά

Ca adjectivul de mai sus se declină: **βυσσινής, -ιά, -ί** (vișiniu), **ουρανής, -ιά, -ί** (albastru de nuanța cerului), **πορτοκαλής, -ιά, -ί** (portocaliu) etc.

Declinarea adjectivelor de tipul **συνεχής, -ής, -ές** (continuu)

Singular

	Masculin	Feminin	Neutru
Nominativ	συνεχής	συνεχής	συνεχές
Genitiv	συνεχούς	συνεχούς	συνεχούς
Acuzativ	συνεχή	συνεχή	συνεχές
Vocativ	συνεχή	συνεχής	συνεχές

Plural

	Masculin	Feminin	Neutru
Nominativ	συνεχείς	συνεχείς	συνεχή
Genitiv	συνεχών	συνεχών	συνεχών
Acuzativ	συνεχείς	συνεχείς	συνεχή
Vocativ	συνεχείς	συνεχείς	συνεχή

Ca adjectivul de mai sus se declină: **λεπτομερής, -ής, -ές** (detaliat), **ασαφής, -ής, -ές** (neclar), **επικερδής, -ής, -ές** (profitabil) etc.

Substantive imparisilabice

Substantivele imparisilabice nu au același număr de silabe la singular și plural în timpul flexionării.

Exemple: **ο καφές** (cafeaua), pl. **οι καφέδες** (cafelele)

ο ψωμάς (brutarul), pl. **οι ψωμάδες** (brutarii)

	ο καφές	ο ψωμάς
Nominativ	ο καφές	ο ψωμάς
Genitiv	του καφέ	του ψωμά
Acuzativ	τον καφέ	τον ψωμά
Vocativ	-καφέ	ψωμά
Nominativ	οι καφέδες	οι ψωμάδες
Genitiv	των καφέδων	των ψωμάδων
Acuzativ	τους καφέδες	τους ψωμάδες
Vocativ	-καφέδες	-ψωμάδες

La fel ca substantivul **ο καφές** se declină: **ο καναπές** (canapeaua), **ο μεζές** (gustarea).

La fel ca substantivul **ο ψωμάς** se declină: **ο ψαράς** (pescarul), **ο παππούς** (bunicul) etc.

„Reflexivul impersonal”

Atunci când subiectul logic al propoziției nu este precizat, dar se raportează la mai multe persoane, în limba neogreacă se folosește, de obicei, persoana a III-a plural.

Exemplu din textul lecției: Κάποτε μας **φέρνουν** και έναν χάρτη της Ελλάδας. – Câteodată ni **se aduce** și o hartă a Greciei.

Alt exemplu: **Se spune** că... Λένε ότι...

De asemenea, în anunțurile de la mica publicitate, se folosește, în funcție de context, atât singularul, cât și pluralul persoanei a III-a. Exemple:

Ζητείται οικοδόμος. – Se caută (pentru angajare un muncitor) constructor.

Ζητούνται οικοδόμοι. – Se caută constructori.

Ενοικιάζεται διαμέρισμα. – Se închiriază un apartament.

Ενοικιάζονται διαμερίσματα. – Se închiriază apartamente.

Proverbe

Ο καθένας έχει τις αδυναμίες του.
[o kathénas é-hi tis adhinamíestu.]

Ο καθένας με τα γούστα του.
[o kathénas me ta ghústatu.]

Παροιμίες [parimies]

Fiecare are slăbiciunile sale.

Fiecare cu gusturile lui.

Exerciții

18.1. Traduceți în limba română:

1. Οι πίνακες, τα θρανία και οι καρέκλες είναι πράγματα που τα χρησιμοποιούμε κάθε μέρα.
2. Μας έφεραν και έναν χάρτη της Ελλάδας.
3. Πάμε στην τάξη και περιμένουμε.
4. Δε βλέπω το χαρτοφύλακα της φίλης μου.
5. Έχει πολύ καλά βιβλία.
6. Η καρέκλα που είναι μπροστά στο ντουλάπι είναι μαύρη.
7. Έχεις καστανά μαλλιά και πράσινα μάτια.
8. Λένε ότι είναι καλός άνθρωπος, αλλά εγώ δεν το πιστεύω.
9. Ενοικιάζεται γκαρσονιέρα.
10. Ζητείται υπάλληλος.
11. Στο διάλειμμα δεν ήπιαμε νερό γιατί ήταν παγωμένο.

Να μεταφράσετε στα ρουμανικά: [na metafrásete sta rumaniká]

18.2. Traduceți în limba neogreacă:

1. Pălăria pe care o porți este neagră sau albă?
2. Desenăm numai cu carioci sau creioane.
3. Suntem în (sala de) clasă și scriem exerciții.
4. Cuierele și fotografiile sunt pe pereți.
5. În mapă am trei caiete galbene și un stilou roșu.
6. Hainele voastre sunt multicolore.
7. Vreau o hartă și un pix.
8. Iată steagul Greciei: este albastru cu alb.
9. Aici sunt mulți cursanți care vorbesc grecește.
10. Este o muncă a-ntăia!
11. Fiecare dintre noi are cu el asemenea lucruri la cursuri.

Να μεταφράσετε στα ελληνικά: [na metafrásete sta elliniká]

18.3. Completați spațiile goale:

1. Υπάρχουν που τα χρησιμοποιούμε κάθε μέρα.
2. Είναι αντικείμενα χρήσεως.
3. Γράφουμε με και σχεδιάζουμε με ή

Να συμπληρώσετε τα κενά: [na simblirósete ta kená]

4. Αυτό το στυλό με είναι άδαιο και πρέπει
5. Η ελληνική σημαία είναι και
6. Η ρουμανική σημαία είναι, ... και

18.4. Răspundeți la întrebări:

Απαντήστε στις ερωτήσεις: [apandăște stis erotisis]

1. Πώς είναι το νερό που πίνουμε; 2. Τι τηλεόραση έχεις στο σπίτι σου; 3. Τι χρώμα είναι οι τοίχοι στην τάξη σου; 4. Τι πρέπει να αγοράσουμε για το στυλό με πένα; 5. Τι χρώμα είναι η ελληνική σημαία; 6. Με τι γράφουμε στα τετράδια;

Δέκατο ένατο μάθημα

[dhékato énaio máthima]

Lecția a XIX-a

**Κάντε προσοχή! Έχουμε
μάθημα!**

[kánte prosohi! éhume máthima!]

Atenție! Avem curs!

Κάθε φορά που έχουμε μάθημα πρέπει να είμαστε στην ώρα μας.
[káthe forá pu éhume máthima pré-pi na ímaste stin óramas.]

De fiecare dată când avem oră, trebuie să fim punctuali.

Στην αρχή του μαθήματος ο καθηγητής (ή η καθηγήτρια) μετράει τους απόντες.
[stin arhi tu mathímatos o kathighitís (i i kathighitria) metrá-i tus apóndes.]

La începutul lecției, profesorul (sau profesoara) numără absenții.

Αν δεν είμαστε εκεί και δεν απαντάμε όταν μας φωνάζει, παίρνουμε απουσία.

[an dhén ímaste ekeí ke dhén apandáme ótan mas foná-zi, pérnume apusía.]

Dacă nu suntem acolo și nu răspundem când ne strigă, ni se pun absențe (suntem trecuți absenți).

Όταν ερχόμαστε αργά, δεν μπορούμε να περάσουμε μέσα, γιατί ενοχλούμε τους άλλους.

[ótan erhómaste arghá, dhén boríme na perásume méssa, iati enohlúme tus álus.]

Când venim târziu, nu (mai) putem intra, pentru că îi deranjăm pe ceilalți.

Όταν έχουμε μάθημα δε μιλάμε όλοι μαζί,

δεν τρώμε, δεν πίνουμε, δεν παίζουμε σαν τα μικρά παιδιά.

[dhén tróme, dhén pínume, dhén pézume san ta mikrá podhiá.]

Când avem lecție, nu vorbim toți odată,

nu mâncăm, nu bem, nu ne jucăm precum copiii mici.

Προσέχουμε, συμμετέχουμε στις συζητήσεις

και απαντάμε μόνο αν μας βάζουν ερωτήσεις.

[ke apandáme móno an mas vázun erotísis.]

Suntem atenți, participăm la discuții

și răspundem numai dacă ni se pun întrebări.

Όταν απαντάμε αρκετά, σταματάμε.
[ótan apandáme arketá stamatáme.]

Când am răspuns destul, ne oprim.

Σήμερα περάσαμε καλά στα μαθήματα.
[símEra perásame kalá sta mathimata.]

Astăzi am petrecut bine la ore.

Στο διάλειμμα δε μίλησα άσχημα με κανέναν.
[sto diálima dhé míliSa ás-hima me kanénan.]

În pauză n-am vorbit urât cu nimeni.

Απάντησα καλύτερα στις ερωτήσεις, αν και ήταν λίγο δύσκολες.
[apándisa kalítEra stis erotísis, an ke ítan ligo dhiskóles,

Am răspuns mai bine la întrebări, deși au fost cam grele,

και τα λάθη μου ήταν από βιασύνη μάλλον παρά από άγνοια.
[ke ta lá-thima ítan apó viasi-ni málon pará apó ághnia.]

iar greșelile mele au fost (s-au produs) mai mult din grabă decât din neștiință.

Έλυσα και περισσότερα προβλήματα,
[élisa ke perisótera provlímata,

Am rezolvat și mai multe probleme,

γιατί άκουσα προσεκτικά (πρόσεξα) τις εξηγήσεις
[iatí ákusa prosektiká (próseksa) tis eksighísis

pentru că am ascultat cu atenție (am fost atent la) explicațiile

που μας έδωσε η καθηγήτρια.
[pu mas édhose i kathighitria.]

pe care ni le-a dat profesoara.

Vocabulary

Λεξιλόγιο

[leksilóghio]

άγνοια [ághnia] (η) s.f. neștiință
απουσία [apusia] (η) s.f. absență. **παίρνω απουσία** – sunt trecut absent
απών, -ούσα, -όν [apón] adj. absent
αρχή [arhi] (η) s.f. început
άσχημα [ás-hima] adv. urât
βιασύνη [vasi-ni] (η) s.f. grabă
είμαι **στην ώρα μου** (expr.) – sunt punctual; a fi punctual
ενοχλώ [enohló] vb. deranjez; a deranja (aor. ενόχλησα, ενοχλήθηκα, ενοχλημένος)
εξήγηση [eksíghi-si] (η) s.f. explicație (pl. οι εξηγήσεις)
ερώτηση [eróti-si] (η) s.f. întrebare (pl. οι ερωτήσεις). **βάζω ερωτήσεις** – pun întrebări
λύω, λύνω [lí-o líno] vb. rezolv; dezleg; a rezolva, a dezlega (aor. έλυσα, λύθηκα, λυμένος)

μάλλον [málon] adv. chiar; cam; (exprimă opțiunea, preferința) mai curând, mai bine, mai curând
περνώ, περνάω [pernó pernáo] vb. petrec; a petrece (aor. πέρασα)
πρόβλημα [próvlima] (το) s.n. problemă
προσεκτικά [prosektiká] adv. cu atenție
προσέχω [proseho] vb. (+ Ac.) sunt atent (la); a fi atent (la) (aor. πρόσεξα)
προσοχή [proso-hi] (η) s.f. atenție. **δίνω προσοχή (σε)** – sunt atent (la); a fi atent (la)
συζήτηση [siziti-si] (η) s.f. discuție (pl. οι συζητήσεις)
συμμετέχω [simetého] vb. particip; a participa (aor. συμμετείχα)
φωνάζω [fonázo] vb. strig; chem; a striga; a chema (aor. φώναξα)

Observații**Παρατηρήσεις**

[paratirisis]

Πρέπει να είμαστε **στην ώρα μας**. – Trebuie să fim punctuali (adică, la ora stabilită).

Expresia își schimbă adjectivul posesiv în funcție de subiectul propoziției:

Πρέπει να είμαι **στην ώρα μου**. – Trebuie să fiu punctual (**eu**).

Πρέπει να είσαι **στην ώρα σου**. – Trebuie să fii punctual (**tu**) etc.

Όταν **απαντάμε** αρκετά σταματάμε. – Când am răspuns destul, ne oprim. Fiind vorba de o acțiune repetată, care continuă și în viitor, verbul **απαντώ** este trecut la prezent, aspectul verbului fiind continuu.

De multe ori, în loc de **καθηγητής** (profesor) sau **καθηγήτρια** (profesoară), se folosește substantivul polisemantic **ο δάσκαλος** [o dhaskalos] (învățător; profesor; om înțelept; maestru), cu forma feminină **η δασκάλα** [i dhaskála] (învățătoare; profesoară).

La fel ca în limba română, unele verbe neogrecești (de mișcare) sunt însoțite într-un mod aproape automat de adverbele care le corespund, deși acestea nu sunt indispensabile.

Exemple:

Μπαίνω **μέσα**. – Intru **înăuntru**.

Βγαίνω **έξω**. Ies **afară**.

Ανεβαίνω **ψηλά/πάνω**. Urc **sus**.

Κάθισε **κάτω**. Stai (șezi, așează-te) **jos**.

Noțiuni de gramatică**Γραμματική**

[ghramatikí]

Adverbele κάπως (oarecum), πολύ (foarte, prea), λίγο (puțin, cam, puțin cam), μάλλον (cam, probabil, mai curând/mai mult, de preferință, oarecum)

Unele adverbe neogrecești sunt folosite pentru a nuanța calitatea exprimată de adjective (sau de alte adverbe). Am întâlnit în textul lecției:

Οι ερωτήσεις, αν και ήταν **λίγο** δύσκολες... – Întrebările, deși erau (puțin) **cam** grele...

Είναι **κάπως** ακριβά. – Este **cam** scump.

Είναι **πολύ** μακριά. – Este **foarte** departe.

Τα λάθη μου ήταν **από** βιασύνη **μάλλον** **παρά** **από** άγνοια. – Greșelile mele au fost **mai curând** (**μάλλον**) **din** grabă (**από** βιασύνη) **decât** **din** (**παρά** **από**) **neștiință**. Alte structuri comparative cu **μάλλον**:

Αισθάνομαι **μάλλον** καλύτερα. – Mă simt chiar **mai** bine.

Θα ήθελα **μάλλον** να κοιμηθώ. – Aș vrea/aș prefera **mai curând** să dorm.

Το βραδινό φαγητό **μάλλον** βλάπτει **παρά** ωφελεί. Masa de seară **mai mult** (**mai curând**) **vatămă** decât folosește.

Μάλλον δε θα με θυμάσαι. Nu prea mă ții minte. Probabil că nu mă ții minte.

Gradele de comparație ale adverbelor

În general, gradele de comparație ale adverbelor urmează modelul adjectivelor.

Exemplu:

Τραγουδῆσες **ωραία** – Ai cântat **frumos**.

Τραγουδᾷς **ωραιότερα**/Τραγουδᾷς **πιο ωραία**. – Cânti mai **frumos**.

Τραγουδᾷς **πολύ ωραία/πάρα πολύ ωραία/ωραιότατα**. – Cânti foarte **frumos**.

Alte exemple:

Adjectivul	Adverbul
περίεργος, -η, -ο (curios; ciudat)	περίεργα (într-un mod curios) πιο περίεργα (într-un mod mai curios) πολύ περίεργα, πάρα πολύ περίεργα (într-un mod foarte curios)
καλός, -ή, -ό	καλά/καλώς (bine) πιο καλά, καλύτερα (mai bine) πολύ καλά, άριστα (foarte bine, excelent)
ακριβής, -ής, -ές (exact)	ακριβώς (exact, cu exactitate) πιο ακριβώς, ακριβέστερα (mai exact) πολύ ακριβώς, ακριβέστατα (foarte exact)
βαθός, -ιά, -ύ (adânc, profund)	βαθιά (într-un mod) profund, adânc) βαθύτερα (mai adânc) πολύ βαθιά, πάρα πολύ βαθιά, βαθύτατα (foarte adânc, foarte profund)

Precizare: În limba neogreacă, nu au grade de comparație adjectivale care desemnează culori.

Proverbe

Η εμπειρία αποκτάται με τα χρόνια.
[i embiría apoktáte me ta hrónia.]

Κανείς δεν είναι τέλειος.
[kanís dhen íne télios.]

Παροιμίες [parimies]

Experiența se dobândește cu anii/cu timpul.

Nimeni nu este perfect.

Exerciții

19.1. Traduceți în limba română:

- Όλοι συμμετέχουν στις συζητήσεις και απαντούν στις ερωτήσεις.
- Τα περισσότερα προβλήματα τα έλυσα εγώ.
- Οι εξηγήσεις της καθηγήτριας με βοήθησαν πολύ.
- Περάσαμε καλά στο σχολείο.
- Δε μίλησαμε άσχημα με κανέναν.
- Παίρνουμε απουσία όταν απουσιάζουμε.
- Είναι αργά! Αν έχουμε μάθημα πρέπει να είμαστε στην

Ασκήσεις [askisis]

Να μεταφράσετε στα ρουμανικά: [na metafrásete sta rumaniká]

ώρα μας. 8. Είμαι παρών και προσέχω τον καθηγητή. 9. Μιλάμε μαζί, τρώμε και πίνουμε μόνο στο διάλειμμα. 10. Τότε που μιλάει η δασκάλα μας κάνουμε προσοχή και είμαστε σοβαροί.

19.2. Traduceți în limba neogreacă:

Να μεταφράσετε στα ελληνικά: [na metafrásete sta elliniká]

1. Aici suntem atenți la oră și nu-i deranjăm pe ceilalți. 2. Ne jucăm și mâncăm numai în pauză. 3. De ce vorbești urât despre noi? 4. De obicei suntem punctuali. 5. Cred că am răspuns corect la întrebări. 6. Problemele nu au fost grele. 7. Astăzi am văzut multe lucruri interesante în oraș. 8. Am dormit bine, apoi ne-am dus la ore.

19.3. Completați spațiile goale:

Να συμπληρώσετε τα κενά: [na simblirásete ta kená]

1. Αυτή μετράει 2 Δεν μπορώ να περάσω 3. Πέρασα καλά στα 4. Δε μιλήσαμε με κανέναν. 5. Όταν έχουμε μάθημα πρέπει στην ώρα μας. 6. Απαντάω μόνο αν μου

19.4. Răspundeți la întrebări:

Απαντήστε στις ερωτήσεις: [apandíste stis erotísis]

1. Τι κάνει η καθηγήτρια στην αρχή του μαθήματος;
2. Τι γίνεται αν δεν απαντάμε όταν μας φωνάζει;
3. Τι κάνουμε όταν μας βάζουν ερωτήσεις;
4. Πότε σταματάμε;
5. Γιατί έλυσα τόσα προβλήματα σήμερα;
6. Τα λάθη μου ήταν από άγνοια;

Εικοστό μάθημα

[ikostō máthima]

Lecția a XX-a

Υποδήματα. Τα είδη ένδυσης

[ipodhímata ta ídhi éndhisis]

Θέλω καινούρια παπούτσια.
[thélo kenúria papútia.]

Αυτά που φοράω τώρα είναι παλιά και
φθαρμένα.
[aftá pu foráo tóra ine palía ke ftarména.]

Εντάξει. Θα πάμε μαζί να βρούμε κάτι
που να σ' αρέσει.
[endá-ksi. tha páme mazí na vrúme ká-ti pu na saré-si.]

Θέλεις κάτι πιο φτηνό ή θες κάτι που να είναι
της μόδας;
[thé-lis ká-ti pió ftinó i thés ká-ti pu na ine tis módhos?]

Τα προτιμώ με χοντρή ή με λεπτή σόλα;
[ta protímás me hondrí i me leptí sóla?]

Είναι καλύτερα να τα δοκιμάσεις.
[ine kalítera na ta dhokinásis.]

Πρόσεξε και ψάξε να βρεις το μέγεθος
που φοράς.
[próssekse ke psákse na vrís to méghethos pu forás.]

Διάλεξα αυτά εδώ. Μου κάνουν;
[dhiálekxa aftá edhó. mu kánun?]

Δε σου κάνουν. Είναι και άσχημα, και
πολύ στενά!
[dhé su kánun. ine ké ás-hima ké po-lí stená!]

...Ναι, έχεις δίκιο, με σφίγγουν.
[né, ehis dhikio me sfíngun.]

Και το χρώμα τους δε μ' αρέσει καθόλου.
[ke to hrómatus de naré-si kathólu.]

Încălțăminte. Articole de îmbrăcăminte

Am nevoie de niște pantofi noi.

Cei pe care îi port acum sunt vechi și uzați.

În regulă. Vom merge împreună să găsim
ceva care să-ți placă.

Vrei ceva mai ieftin sau vrei ceva care să fie
la modă?

Îi preferi cu talpă groasă sau subțire?

Este mai bine să îi încerci.

Fii atent și caută măsura pe care o porți.

I-am ales pe aceștia. Îmi vin bine?

Nu-ți vin bine. Sunt și urâți, și foarte strâmți!

Da, ai dreptate, mă strâng.

Iar culoarea lor nu-mi place deloc.

Είναι και πολύ βαριά, κι εγώ προτιμώ τα
ελαφρά παπούτσια...
[ine ke po-li variá kieghó protimó ta elafirá papútia...]

Sunt și foarte grei, iar eu prefer pantofii
ușori...

➔ Για να (ι)δούμε, μήπως έχουν και άλλη
ποιότητα.
[ia na (i)dhúme, mípos éhun ke á-li piótita.]

Ia să vedem, poate au și (de) altă calitate.

Να ρίξουμε επίσης μια ματιά στις μπότες,
στα πέδιλα και στις παντόφλες.
[na ríksume mnia matiá stis bótes, sta pédhila ke stis
pandóflies.]

Să aruncăm o privire, de asemenea, la cizme,
la sandale și la papuci.

Καλά, κάνε ο,τι νομίζεις... Μη βιάζεσαι,
είναι νωρίς και έχουμε αρκετό καιρό.
[kalá, káne ó-ti nomízis... mí viázese ine noris ke éhume
arkeitó keró.]

Bine, fă cum crezi... Nu te grăbi, e devreme
și avem timp destul.

Σου προτείνω να περάσουμε και δίπλα, στα
είδη ενδύσεως...
[su protino na perásume ke dhípla, sta ídhi éndhíseos.]

Îți propun să mergem și alături, la (raionul cu
articole de) îmbrăcăminte...

Πέστε μας, παρακαλώ, πού θα βρούμε τα
γυναικεία και πού τα ανδρικά;

Spuneți-ne, vă rog, unde găsim (raionul cu)
articole de damă și (raionul cu) articole
pentru bărbați?

[péstemas, parakaló, pú tha vrúme ta ghinekia ke pú ta
andriká?]

Α, είναι στο δεύτερο όροφο... Ευχαριστούμε. Α, e la etajul al doilea... Mulțumim.
[a, ine sto dhéftero órofo... étharistúme.]

➔ ...Λοιπόν, τι άλλο θα πάρουμε;
[lipón, ti álo tha pároume?]

...Deci ce mai luăm?

Δύο πουκάμισα και μια μπλούζα για σένα
και ένα παντελόνι για μένα.
[dhio pukámisa ke mnia blúza ia sēna ke éna pandelóni
ia mēna.]

Două cămăși și o bluză pentru tine și un
pantalón pentru mine.

Αυτό είναι στενό. Αυτό είναι πολύ φαρδύ, δε
θα το πάρω.
[aftó ine stenó. aftó ine poli fardhí, dhé tha to páro.]

Acesta este strâmt. Acesta este prea larg, nu-l
voi lua.

Θέλω και μια ζώνη (ένα λουρί)!
[thélo ke mniá zó-ni (éna lurí).]

Vreau și un cordon (o curea)!

Θα έπρεπε να πάρουμε και δυο πουλόβερ;
[tha éprepe na pároume ke dhio pullover.]

Ar trebui să luăm și două pulovere:

ο καιρός άλλαξε ήδη και κάνει κρύο.
[o kerós álakse íd-hi ke ká-ni krío.]

vremea s-a schimbat deja și este frig.

Λε μου λέτε, παρατήρησα στη βιτρίνα ότι
κάνετε και εκπτώσεις...
[dhé mu léte, paratirisa sti vitrina ó-ti kánete ke
ekptósis.]

Spuneți-mi, am observat în vitrină că faceți și
reduceri...

Πόσο κοστίζουν όλα αυτά;...
[póso kostízun óla aftá?]

Cât costă toate astea?

Εντάξει... Πληρώνουμε και φεύγουμε.
Ευχαριστούμε! Γεια σας!
[endáksi... plirónume ke févghume.
efharistúme! iásas!]

Bine... Plătim și plecăm.
Mulțumim! Sănătate!

Vocabular

ανδρικός, -ή, -ό [andhrikós] adj. bărbătesc.
τα ανδρικά (είδη) – articole pentru
bărbați
αρέσω [aréso] vb. plac, sunt agreabil; a
plăcea. (aor. άρεσα) **μου αρέσει** – îmi
place
βαρύς, -ιά, -ύ [varís] adj. greu
βιάζομαι [viázome] vb. mă grăbesc, a se
grăbi (aor. βιάστηκα, part. βιασμένος)
(να) **βρω** [(na) vro] vb. (conj. aor. de la
βρίσκω) (să) găsească
γυναικείος, -εία, -είο [ghinekíος] adj.
femeiesc. **τα γυναικεία (είδη)** – articole
pentru femei
διαλέγω [dhialégho] vb. aleg; a alege (aor.
διάλεξα)
δίκιο [dhíkio] (το) s.n. dreptate, în expr.
έχεις δίκιο – ai dreptate
δοκιμάζω [dhokimázo] vb. încerc; probez;
gust; a proba, a încerca (aor. δοκίμασα)
έκπτωση [ék-ptó-si] (η) s.f. reducere (pl. οι
εκπτώσεις)
ένδυση [éndhi-si] (η) s.f. îmbrăcăminte. **τα**
είδη ένδυσης (τα είδη ενδύσεως) –
articole de îmbrăcăminte
εντάξει [endá-ksi] adv. în regulă; de acord;
da, bine
ευχαριστώ [efharistó] vb. (+ Ac.) mulțumesc;
a mulțumi (aor. ευχαρίστησα)
ζώνη [zó-ni] (η) s.f. centură; cordon; curea;
zonă
ήδη [i-dhi] adv. deja

Λεξιλόγιο

[leksilóghio]

θες (= θέλεις) [thes thélis] vb. (tu) vrei (v.
θέλω)
λεπτός, -ή, -ό [leptós] adj. subțire; fin
λουπόν [lipón] cj. deci, așadar; păi
λουρί [luri] (το) s.n. curea
ματιά [matía] (η) s.f. privire
μέγεθος [mégherhos] (το) s.n. dimensiune
(Gen. του μεγέθους)
μέτρο [métro] (το) s.n. metru; măsură (ca
acțiune), măsură (ca dimensiune). **δεν**
είναι στα μέτρα μου – nu este pe
măsura mea
μπλούζα [blúza] (η) s.f. bluză
μόδα [módha] (η) s.f. modă. **είναι της μό-**
δας – este la modă
μου κάνει (expr.) – îmi vine bine (mi se
potrivește)
μπότα [bóta] (η) s.f. cizmă
ο,τι [ó-ti] pron. ceea ce, (tot) ce, orice
παντελόνι [pandeló-ni] (το) s.n. pantalon
παντόφλα [pandófla] (η) s.f. papuc
παπούτσι [papú-ti] (το) s.n. pantof
παρατηρώ [paratiró] vb. observ; remarc; a
observa, a remarca (aor. παρατήρησα,
παρατηρήθηκα, part. παρατηρημένος)
πέδιλο [pédhilo] (το) s.n. sandală
πες! vb. (imper. de la λέγω, λέω) spune!
πίστε/πίτε! vb. (imper. de la λέγω, λέω)
spuneți!
ποιότητα [piótita] (η) s.f. calitate
πουκάμισο [pukámiso] (το) s.n. cămașă
πουλόβερ [pulóver] (το) s.n. pulover

προτείνω [protino] vb. propun; a propune
(aor. πρότεινα, προτάθηκα)
σόλα [sóla] (η) s.f. talpă
σφίγγω [sfingo] vb. strâng; a strânge (aor.
έσφιζα, σφίχτηκα, part. σφιγμένος)
υπόδημα [ipódhima] (το) s.n. încălțăminte. τα
υποδήματα – articole de încălțăminte

φθαρμένος, -η, -ο [ftarménos] adj.
deteriorat, stricat, uzat
φθείρω [ftíro] vb. deteriorez, stric, distrug;
a deteriora, a strica, a distruge (aor.
έφθειρα, φθάρηκα, part. φθαρμένος)
χοντρός, -ή, -ό [hondrós] adj. gros; gras

Noțiuni de fonetică

Φωνητική

[fonitiki]

Alte exemple cu grupul **ευ**, urmat de consoană surdă (se pronunță [ei]): Δευτέρα [dheftéra], άγευστος [ághefstos], τελευταίος [teleftéós], ευκαιρία [efkería], ευχαριστώ [efharistó].

Observații

Παρατηρήσεις

[paratirisis]

Κάνε **ο,τι** νομίζεις. – Fă **ce** (ceea ce, orice) crezi. Pronumele relativ **ο,τι** are formă invariabilă.

Πρόσεξε και ψάξε να βρεις το μέγεθος που φοράς. – Fii atent și caută să găsești măsura pe care o porți. În uzul limbii grecești curente, pentru a căuta se folosește foarte frecvent expresia ψάχνω να βρω (caut ca să gădesc).

Πέστε μας, παρακαλώ, πού θα βρούμε τα γυναικεία και πού τα ανδρικά; – Spuneți-ne, vă rog, unde găsim raionul cu articole de damă și (unde) raionul cu articole pentru bărbați?

Întrebarea πού; (unde?) din textul grecesc este reluată, fiind vorba de două raioane diferite: τα γυναικεία είδη/ρούχα (articolele pentru femei), τα αντρικά είδη/ρούχα (articolele pentru bărbați).

Când punem întrebarea unde...? pentru mai multe obiecte sau persoane, ca și cum ar fi în același loc, adverbul πού nu se mai repetă. Exemplu: Πού είναι τα γάντια και τα πουκάμισά μου; – Unde sunt mănușile și cămășile mele?

...Λοιπόν, τι άλλο θα πάρουμε; – ...Deci ce mai luăm? Deși în română folosim prezentul în acest context, acțiunea verbului este proiectată în viitor.

Adverbul εντάξει [endá-ksi] (bine; în ordine; în regulă; de acord) are două nuanțe:

- pe de o parte, exprimă acordul sau bunăvoința; exemplu: Είσαι εντάξει; – Ești bine? (N-ai nimic? N-ai pățit nimic?)
- pe de altă parte, poate exprima o ușoară iritare sau plictiseală; exemplu: Εντάξει, πες μου τώρα τι θέλεις. – Da, bine, acum spune-mi ce vrei.

Substantivul το παπούτσι [papú-tsi] înseamnă pantof. Pentru papuc, folosim substantivul η παντόφλα [pandófla].

Τα παπούτσια που φοράω τώρα είναι φθαρμένα. – Pantofii pe care-i port acum sunt purtați, uzați.

Forma participială **φθαρμένος, -η, -ο**, cu valoare de adjectiv are sensul de *uzat și stricat*. Pentru diverse obiecte **care**, prin folosire, își pierde aspectul inițial, se mai folosește și adjectivul **μεταχειρισμένος, -η, -ο** [metahirizménos] – folosit, purtat, uzat prin utilizare; de tip „second hand”.

Exemple:

Μεταχειρισμένα αμάξια. – Mașini/Automobile uzate (folosite).

Μεταχειρισμένα έπιπλα. – Mobile de ocazie (folosite).

Μεταχειρισμένα ρούχα. – Haine vechi (folosite).

În limbajul familiar, verbul **θέλω** (θέλεις, θέλει etc.) are și unele forme prescurtate: **θεε** (vrei), **θέμε** (vrem), **θέτε** (vreți), **θένε** (vor). În principiu, sunt recomandate formele care aparțin standardului.

Substantivul **δίκιο** [dikió] se traduce prin *dreptate*, în expresia **έχω δίκιο** – a avea dreptate. Noțiunea de „dreptate, justiție” se regăsește în substantivul **η δικαιοσύνη**.

δε μου λες... – (ia) spune-mi... Expresia se folosește în limbajul familiar, cu un ton binevoitor. Nu trebuie confundată cu negația verbului **λέω** (*nu-mi spui...*).

Noțiuni de gramatică

Γραμματική

[ghramatikí]

Declinarea adjectivelor terminate în -ύς, -ιά, -ύ

Model: **φαρδύς, -ιά, -ύ** (larg)

Singular

	Masculin	Feminin	Neutru
Nominativ	φαρδύς	φαρδιά	φαρδύ
Genitiv	φαρδιού	φαρδιάς	φαρδιού
Acuzativ	φαρδύ	φαρδιά	φαρδύ
Vocativ	φαρδύ	φαρδιά	φαρδύ

Plural

	Masculin	Feminin	Neutru
Nominativ	φαρδιοί	φαρδιές	φαρδιά
Genitiv	φαρδιών	φαρδιών	φαρδιών
Acuzativ	φαρδιούς, φαρδείς	φαρδιές	φαρδιά
Vocativ	φαρδιοί	φαρδιές	φαρδιά

Ca adjectivul de mai sus se declină: **τραχύς, ιά, -ύ** (aspru), **παχύς, -ιά, -ύ** (gras), **βαθύς, -ιά, -ύ** (adânc, profund), **βαρύς, -ιά, -ύ** (greu) etc.

Modul imperativ

Pentru exemplificări de ordin general, vom folosi pentru început verbul *βυθίζω* – *scufund*; *a scufunda* (pentru conjugarea I) și *αγαπώ* – *iubesc*; *a iubi* (pentru conjugarea a II-a).

Imperativul continuu

Imperativul continuu al verbelor cu formă activă

La conjugarea I, pentru imperativul continuu al verbelor cu formă activă, se adaugă la tema prezentului indicativ desinența *-ε* pentru persoana a II-a singular și *-ετε* pentru persoana a II-a plural. Exemplu: (de la *βυθίζω*) *βύθισε* (*scufundă!*), *βυθίζετε* (*scufundați!*).

La conjugarea a II-a se va folosi desinența *-α* pentru singular și *-άτε* pentru plural. Exemplu: (de la *αγαπώ/αγαπάω*) *αγάπα* (*iubește!*), *αγαπάτε* (*iubiți!*).

Imperativul continuu la verbele cu formă medio-pasivă

La conjugarea I, se folosește desinența *-ου* (pentru persoana a II-a singular) și *-εστε* (pentru persoana a II-a plural). Exemplu: (de la forma pasivă a lui *βυθίζω*: *βυθίζομαι*) *βυθίζου* (*scufundă-te!*), *βυθίζεστε* (*scufundați-vă!*).

La conjugarea a II-a, pentru persoana I singular, nu există forme pentru imperativul continuu (la nevoie, se folosește conjunctivul cu valoare de imperativ). Pentru persoana a II-a plural, se folosește desinența *-έστε*. Exemplu: (de la forma pasivă a lui *αγαπώ*: *αγαπιέμαι*) *αγαπιέστε* (*scufundați-vă!*).

Imperativul continuu este întâlnit rareori la verbele cu formă medio-pasivă, fiind preferat *conjunctivul*. Exemple la conjugarea I: *va βυθίζεσαι* (*să te scufunzi!*), pl. *va βυθίζεστε* (*să vă scufundați!*), iar la conjugarea a II-a: *va αγαπιέσαι* (*să te iubești/să fii iubit*), *va αγαπιέστε* (*să vă iubiți/să fiți iubiți*).

Imperativul momentan

Imperativul momentan al verbelor cu formă activă

Imperativul momentan al verbelor cu formă activă, la conjugarea I și a II-a se construiește adăugând la tema aoristului indicativ desinența *-ε* pentru persoana a II-a singular și *-τε* pentru persoana a II-a plural. Exemple: *βύθισε*, *βυθίστε* (pentru conjugarea I), *αγάπησε*, *αγαπήστε* (pentru conjugarea a II-a).

Imperativul momentan al verbelor cu formă medio-pasivă

La ambele conjugări, pentru verbele cu formă medio-pasivă, imperativul folosește pentru singular desinența *-ου*, iar pentru persoana a II-a plural se folosește desinența *-είτε*.

Exemplu pentru conjugarea I: (de la *βυθίζομαι*, aor. *βυθίστηκα*) *βυθίσου* (*scufundă-te!*), *βυθιστείτε* (*scufundați-vă!*).

Exemplu pentru conjugarea a II-a: (de la *αγαπιέμαι*, aor. *αγαπήθηκα*) *αγαπήσου* (*scufundă-te!*), *αγαπηθείτε* (*scufundați-vă!*).

Imperativul unor verbe neregulate

În general, problemele pe care le ridică imperativul verbelor neregulate decurg din forma pe care aceste verbe o au la aorist, după ce s-a înlăturat augmentul.

βάζω, *έβαλα* (pun, am pus) – *βάλε*, *βάλτε* (pune, puneți)

βγάζω, *έβγαλα* (scot, am scos) – *βγάλε*, *βγάλτε* (scoate, scoateți)

βγαίνω, βγήκα (ies, am ieșit) – **βγες/έβγα, βγείτε/βγέστε** (ieși, ieșiți)
 δίνω, έδωσα (dau, am dat) – **δώσε, δώστε** (dă, dați)
 λέω, είπα (spun, am spus) – **πες, πείτε/πέστε** (spune, spuneți)
 μαθαίνω, έμαθα (aflu, am aflat) – **μάθε, μάθετε** (află, aflați)
 πίνω, ήπια (beau, am băut) – **πιες, πείτε/πείστε** (bea, beți)
 τρώω, έφαγα (mănânc, am mâncat) – **φά(γ)ε, φάτε** (mănâncă, mâncați)
 φεύγω, έφυγα (plec, am plecat) – **φύγε, φύγετε** (pleacă, plecați).

Există însă și verbe neregulate cu forme diferite de cele ale aoristului, pentru imperativul momentan (aorist).

Exemple:

βλέπω, είδα (văd, am văzut) – **δες (vezi), δέστε, δείτε** (vedeți)
 βρίσκω, βρήκα (găsesc, am găsit) – **βρες, βρείτε/βρέστε** (găsește, găsiți)
 έρχομαι, ήρθα (vin, am venit) – **έλα, ελάτε** (vino, veniți)
 μπαίνω, μπήκα (intru, am intrat) – **μπες/έμπα, μπειτε/μπέστε** (intră, intrați)
 παίρνω, πήρα (iau, am luat) – **πάρε, πάρτε** (ia, luați)
 αφήνω, άφησα, dar άσε/άστε (lasă, lăsați, pe lângă formele άφησε, αφήστε)
 κάθομαι, κάθισα, dar κάτσε (stai, șezi, pe lângă forma κάθισε)

Unele forme de imperativ sunt prescurtări *σώπα* (de la *σώπασε!* – taci!), *σήκω* (de la *σήκωσε!* – scoală!);

Observații: Pentru exprimarea imperativului, formele conjunctivului se pot folosi mai ales pentru verbe care nu au forme de imperativ.

Exemplu: *να είσαι σοβαρός, να είστε σοβαροί* – (să fii serios, să fiți serioși!)

Forma negativă a imperativului

Forma negativă a imperativului se construiește cu particula negativă **μην** (sau **μη**), urmată de forma de conjunctiv (prezent sau momentan/aorist) a verbului de conjugat.

Exemple:

Μη(ν) βυθίζεις, μη(ν) βυθίσεις. – Nu scufunda.

Μη(ν) βυθίζεσαι, μη(ν) βυθιστείς. – Nu te scufunda.

Forma cea mai distinctă a acestei negații este **μην**. Contextele în care trebuie să alegem într-un mod restrictiv între **μην** și **μη** le vom menționa într-o altă lecție, împreună cu alte probleme de același tip.

Regula celor două accente

Exemple:

Μεγαλύτερος (mai mare). – *Είσαι μεγαλύτερός της* (ești mai mare decât ea).

Δώσε μου αυτό (dă-mi-l pe acesta). *Δώσε μου το* (dă-mi-l).

Πλήρωσε αυτούς (plătește-i pe ei). – *Πλήρωσέ τους*. (Plătește-i).

Dincolo de această normă grafică, în pronunție, se aude numai al doilea accent:

meghaliteróstis

dhosemáto

plirosétus

Al doilea accent apare fie în interiorul unui cuvânt, fie în cazul unui grup de două cuvinte dominate de un singur accent care le unește în pronunție. Accentul al doilea apare întotdeauna deasupra unui pronume cu valoare de adjectiv posesiv sau de complement (direct sau indirect).

Explicație: În mod normal, adjectivele posesive și formele neaccentuate ale pronumelor se pronunță ca și cum ar face parte din substantivul, adjectivul, adverbul sau verbul pe care le determină.

Alte exemple:

Η τηλεόραση (televizorul). – Η τηλεόρασή μας (televizorul nostru).

Ο σύζυγος (soțul). – Ο σύζυγός μου (soțul meu).

Το παράθυρο (fereastra). – Το παράθυρό της (fereastra ei).

Το όνειρο (visul). – Τ' όνειρό μου/Το όνειρό μου (Visul meu).

Ανάμεσα (Printre). – Ανάμεσά τους (Printre ei).

Απέναντι (Vizavi). – Απέναντί μας (Vizavi de noi).

Επανάλαβε! (Repetă!) – Επανάλαβέ το! (Repetă asta/această afirmație!)

Άνοιξε! (Deschide!) – Άνοιξέ τους την πόρτα! (Deschide-le ușa!) – Άνοιξέ την! (Deschide-o!)

Proverbe

Παροιμίες [parimies]

Ο,τι λάμπει δεν είναι χρυσάφι.
[óti lám-bi dhén ine hrisá-fi.]

Nu tot ce strălucește e aur.

Όποιος κυνηγά πολλούς λαγούς κανέναν
δεν πιάνει.
[ópios kiníghá polús laghús, kanénan dhén piá-ni.]

Cine fugărește mai mulți iepuri [dcodată],
nici unul nu prinde.

Exerciții

Ασκήσεις [askisis]

20.1. Traduceți în limba română:

Να μεταφράσετε στα ρουμανικά: [na metafrásete sta rumaniká]

1. Δε φοράω μεταχειρισμένα παπούτσια. 2. Θα ρίξουμε μια ματιά στις παντόφλες. 3. Για να ιδούμε, μήπως έχουν καλές μπλούζες. 4. Πόσο κοστίζουν τα πουλόβερ που είναι στη βιτρίνα; 5. Θέλουμε ρούχα που επιτρέπουν την κυκλοφορία του αέρα. 6. Θέλω να αγοράσω μια ζώνη, ένα παντελόνι και ένα καπέλο με φαρδύ γείσο. 7. Αποφεύγουμε την έκθεση στον ήλιο. 8. Φοράμε χοντρά ρούχα όταν κάνει κρύο.

20.2. Traduceți în limba neogreacă:

Να μεταφράσετε στα ελληνικά: [na metafrásete sta elliniká]

1. Pantofii pe care-i port acum nu-mi mai plac. 2. Vrei încălțăminte la modă sau ieftină? 3. Ia să vedem, este numărul pe care-l porți? 4. Sunt noi, sunt foarte buni, dar trebuie să-i probezi. 5. Nu vreau pantofi cu talpă groasă. 6. Hainele sunt la etajul al doilea. 7. Nu te grăbi; hai să găsim ceva care să-ți vină bine. 8. Ce culori preferi? 9. Am observat că nu suportă căldura. 10. Văd că acordați (faceți) și reduceri.

3. *Completați spațiile goale:*

Να συμπληρώσετε τα κενά: [na simblirósete ta kená]

1. Μη βιάζεσαι, έχουμε 2. Προτιμάω τα ελαφρά 3. Ψάξε να βρεις που φοράς. 4. Δε θέλω παλιά και παπούτσια. 5. Πού θα βρούμε και πού; 6. Θα κάτι που να σ' αρέσει.. 7. Παρατήρησα ότι εκπτώσεις. 8. Κάνει κρύο γιατί άλλαξε

4. *Răspundeți la întrebări:*

Απαντήστε στις ερωτήσεις: [apandíste stis erotísis]

1. Γιατί θέλεις καινούρια παπούτσια;
2. Πού πάμε τώρα μαζί;
3. Τι είναι καλύτερα να κάνεις πριν αγοράσεις παπούτσια;
4. Τι μέγεθος πρέπει να ψάξουμε;
5. Πού είναι τα γυναικεία και πού τα αντρικά;
6. Πού θα βρούμε τα είδη ένδυσης;
7. Γιατί θα πάρουμε και δυο πουλόβερ;
8. Τι παρατηρήσαμε στη βιτρίνα;
9. Τι φοράμε όταν κάνει μεγάλη ζέστη;
10. Γιατί μας σφίγγουν τα παπούτσια;

Εικοστό πρώτο μάθημα

[ikostó prôto máthima]

Lecția a XXI-a

Διασκέδασαν όλη την ημέρα!

S-au distrat toată ziua!

Την περασμένη εβδομάδα ο Αλέξανδρος και η Ειρήνη έφυγαν πολύ νωρίς από την πόλη,

Săptămâna trecută, Alexandros și irini au plecat foarte devreme din oraș,

για μια επίσκεψη σε φίλους που μένουν μακριά στο χωριό.

pentru o vizită la (niște) prieteni care locuiesc departe, la țară.

→ Είπαν ότι θα γύριζαν σπίτι την επόμενη μέρα. Au spus că se vor întoarce în ziua următoare.

Τα παιδιά τους είχαν ξυπνήσει,

Copiii lor se treziseră,

γιατί ήθελαν να αποχαιρετίσουν κι αυτά τον μπαμπά τους και τη μαμά τους.

pentru că voiau să-și ia rămas-bun și ei de la tatăl lor și de la mama lor.

Οι γονείς τους τα φίλησαν και τα άφησαν με την γιαγιά τους.

Părinții i-au sărutat și i-au lăsat cu bunica.

Το πρωί η γριούλα πήρε από το σπίτι

Dimineața, bătrânică a luat din casă

μερικά παιχνίδια και βιβλία με έγχρωμες φωτογραφίες και μια μπάλα

câteva jucării și cărți cu poze (fotografii) colorate și o minge

και πήγε με τα εγγονάκια της στο πάρκο και στην παιδική χαρά.

și s-a dus cu nepoțelii ei în parc și în spațiul de joacă pentru copii.

Εκεί τα ανέβασε στην τραμπάλα και στην κούνια

Acolo i-a urcat în balansoar (scrânciob) și în leagăn.

και τα κούνησε πολλή ώρα.

și i-a legănat mult timp.

Ύστερα, μετά το μεσημέρι, τα άφησε να παίξουν μπάλα

Apoi, după masă i-a lăsat să (se) joace (cu) mingea,

μαζί με άλλα παιδιά και να κάνουν νέους φίλους.

împreună cu alți copii, și să-și facă noi prieteni.

Έπαιξαν κυνηγητό και κρυφτό όλο το απόγεμα,	S-au jucat de-a v-ați ascunselea toată după-amiaza,
παρ' όλο που τα άλλα παιδιά ήταν μεγαλύτερά τους.	deși ceilalți copii erau mai mari decât ei.
Το βράδυ η γιαγιά αποφάσισε να πάει με τα εγγονάκια της στο τσίρκο.	Scara, bunica s-a hotărât să-i ducă pe nepoțcii ei la circ.
Ήταν λίγο αργά όταν φτάσανε εκεί, αλλά, ευτυχώς, οι ακροβάτες και οι κλόουν	Era cam târziu când au ajuns acolo, însă, din fericire, acrobații și clovnii
δεν είχαν αρχίσει ακόμα την παράστασή τους και δεν είχαν κλείσει τις πόρτες.	încă nu-și începuseră spectacolul și nu închisuseră ușile.
Διασκέδασαν και γέλασαν με την ψυχή τους.	S-au distrat și au râs pe săturate.
Εκεί η γιαγιά συνάντησε και μια φίλη της, την κυρία Αγαθοπούλου,	Acolo, bunica a întâlnit și o prietenă de-a ei, pe doamna Agathopoulou,
η οποία είχε έρθει στο τσίρκο με τον σύζυγό της τον κύριο Αγαθόπουλο.	care venise la circ cu soțul ei, domnul Agathopoulos.
Τη νύχτα, αφού έπεσαν στο κρεβάτι τους,	Noaptea, după ce s-au culcat,
τα παιδιά είδαν πολύ ζωντανά όνειρα με ζώα και παλιάτσους.	copiii au avut niște vise foarte intense, cu animale și paiațe.

Vocabular

ακροβάτης [akrovátis] (ο) s.m. acrobat
ανεβάζω [anevázo] vb. ridic, ure; a ridica, a urca (aor. ανέβασα)
αποφασίζω [apofasízo] vb. hotărâsc; a hotărî (aor. αποφάσισα, αποφασίστηκε, part. αποφασισμένος)
αποχαιρετώ și **αποχαιρετίζω** [apoheretó / apoheretizo] vb. (+ Ac) îmi iau rămas-bun; a-și lua rămas-bun (aor. αποχαιρέτησα)
απόγεμα, απόγευμα [apóghema / apóghevma] (το) s.n. după-amiază
γελώ [gheló] vb. râd; a râde (aor. γέλασα).
γέλασα με την ψυχή μου – am râs pe săturate
γιαγιά [iaia] (η) s.f. bunică (pl. οι γιαγιάδες)
γριούλα [ghriúla] (η) s.f. bătrânică

Λεξιλόγιο

[leksilóghio]

εγγονάκι [engoná-ki] s.n. nepoțel (de bunic)
είπα [ipa] vb. (aor. de la λέω) am spus
εξοχή [eksohi] (η) s.f. țară (mediu rural)
έπεσα vb. (aor. de la πέφτω) am căzut
επίσκεψη [epíske-pai] (η) s.f. vizită
ευτυχώς [efthós] adv. din fericire
ζωντανός, -ή, -ό [zondanós] adj. viu, în viață; vioi; intens
ζώο [zóo] (το) s.n. animal
ημέρα și **μέρα** [iméra / méra] (η) s.f. zi, ziua
κλόουν [klóun] (ο) s.m. clovn
κούνια [kúnia] (η) s.f. leagăn, scrînciob
κουνώ [kunó] vb. legăn; a legăna (aor. κούνησα, κουνήθηκε, part. κουνημένος)
κρυφτό [krifto] (το) s.n. (jocul) de-a (v-ați) ascunselea

κυνηγητό [kínighitó] (το) s.n. (jocul) de-a prinselca

μαμά [mamá] (η) s.f. mamă (pl. οι μαμάδες)

μεγαλύτερος, -η, -ο [meghallteros] adj. (comp. de la μέγας) mai mare

μπάλα [bála] (η) s.f. minge. παίζω μπάλα – mă joc cu mingea

μπαμπάς [babás] (ο) s.m. tată (pl. οι μπαμπάδες)

ξυπνώ [ksipnó] vb. mă trezesc; a se trezi (aor. ξύπνησα)

όνειρο [óniro] (το) s.n. vis

παιδικός, -ή, -ό [pedhikós] adj. copilăresc. η

παιδική χαρά – loc (spațiu) de joacă pentru copii

παλιάτσος [paliátos] (ο) s.m. paiață

παράσταση [parástasi] (η) s.f. spectacol (pl. οι παραστάσεις)

παρ' όλο που [parólo pu] (expr.) deși, cu toate că

περασμένος, -η, -ο [perazménos] adj. trecut

πέφτω [péfto] vb. cad; a cădea (aor. έπεσα, part. πεσμένος). πέφτω στο κρεβάτι – a se culca (în pat)

σύζυγος [sízighos] (ο/η) s.m. și s.f. soț; soție

τραμπάλα [trambála] (η) s.f. balansoar (scrânciob)

τσίρκο [tírkó] (το) s.n. circ

φωτογραφία [fotoghrafía] (η) s.f. fotografie

Observații

Παρατηρήσεις

[paratírissi]

...μένουν μακριά στο χωριό. – (ei) locuiesc departe, la țară.

Pentru țară cu sensul de localitate sau așezare rurală (sat), folosim substantivul το χωριό [to horió] (sat). Exemplu: Locuiesc la țară. – Μένω στο χωριό.

Un alt sens al cuvântului țară este ilustrat de substantivul η εξοχή [i eksohí], care se referă la un loc în afara zonelor locuite, sau la un loc de odihnă, în mediul rural.

Pentru țară cu sensul de formațiune statală folosim substantivul η χώρα [i hóra]. Exemplu: Țările europene. – Οι ευρωπαϊκές χώρες.

Τα παιδιά τους είχαν ξυπνήσει. – Copii lor se treziseră. Punând accentul grafic (fără să fie necesar și în pronunție) pe τους, sensul propoziției se poate schimba: Τα παιδιά τους είχαν ξυπνήσει. – Copiii îi treziseră.

Verbul αποχαιρετώ (αποχαιρετιζώ) [apoheretó apoheretizo] are două sensuri: *îmi iau rămas-bun* (cu, plecând de la alții), și *îmi iau rămas-bun* (de la cineva care pleacă).

Antonimul adverbului ευτυχώς [eftihós] (din fericire) este δυστυχώς [dhistihós] (din nefericire).

Verbul γελώ [gheló] (a râde), la forma pasivă își schimbă sensul: γελιέμαι (mă înșel; a se înșela).

Exemplu: Αν νόμισες ότι σε πίστεψα είσαι γελασμένος. – Dacă ți-ai închipuit că te-am crezut, te-ai înșelat.

πέφτω στο κρεβάτι – a se culca, „a cădea în pat”. În alte contexte, poate însemna și „a cădea la pat, a se îmbolnăvi”.

βλέπω όνειρα – a visa („a vedea vise”).

Adjectivul ζωντανός, -ή, -ό [zondanós] (viu, în viață; vioi; intens) provine din substantivul η ζωή [zoi] (viață) și din verbul ζω [zó] (trăiesc; a trăi). Aceeași proveniență o are și verbul ζωντανεύω [zondanévo] (învii, readuc la viață; învioresc; revin la viață; mă învioresc).

Uncle substantive grecești, desemnând persoane, au aceeași formă, atât la masculin, cât și la feminin. Exemple:

σύζυγος [sízighos] (o/η) soț; soție
υπάλληλος [ipállilos] (o/η) funcționar, funcționară; angajat, angajată
συγγραφέας [singraféas] (o/η) scriitor, scriitoare; autor, autoare
κάτοικος [kátikos] (o/η) locuitor, locuitoare

Noțiuni de gramatică

Γραμματική

[ghramatiki]

Diminutive substantivale

În textul lecției 21, substantivul η γριούλα [i ghriúla] (bătrânică) este diminutivul de la η γριά [i ghriá] (bătrâna). În mod corespunzător, de la ο γέρος (sau ο γέροντας) [o ghéros o gherondas] se formează diminutivul ο γεροντάκος [o gherondákos] (bătrânelul, moșneguțul).

Pentru substantivele diminutive grecești masculine și neutre, se folosesc foarte frecvent sufixele -άκι, -άκος și -ίσκος. Exemple: ο δρόμος, το δρομάκι și ο δρομίσκος – drumul, drumulețul/drumeagul; ο αδερφός/ο αδελφός, το αδερφάκι/το αδελφάκι și ο αδελφούλης – fratele, frățiorul; ο άνθρωπος, ο ανθρωπάκος – omul, omulețul; ο γέρος, ο γεροντάκος – bătrânul, bătrânelul; το κομπιούτερ, το κομπιουτεράκι – computerul, micul computer; το χαρτί, το χαρτάκι – hârtia, hârtiuța; το κορίτσι, το κοριτσάκι – fata, fetița.

Pentru diminutivele feminine, prefixele cel mai des folosite sunt -ούλα, -ίτσα și -ίδα. Exemple: η βρύση, η βρυσούλα – izvorul, izvoarașul; η κλωστή, η κλωστήτσα – ața, ațioara; ο πίνακας, η πινακίδα – tabla, tăblița.

Exemple de diminutive provenite de la nume proprii: ο Γιάννης, ο Γιαννάκης – Ion, Ionuț; η Χριστίνα, το Χριστινάκι – Cristina, Cristinel.

Genitivul prenumelor și numelor proprii

În general, numele de persoane (mai precis, numele și prenumele) urmează modelul de declinare al substantivelor comune.

Η γραβάτα του Γιώργου. – Cravata lui Iorgos.

Το γράμμα της Μαρίας. – Scrisoarea Mariei.

Τα έργα του Νίκου Καζαντζάκη. – Operele lui Nikos Kazantzakis.

Τα ποιήματα του Παναγιωτόπουλου, του Βαφόπουλου. – Poemele lui Panaiotopoulos, ale lui Vafopoulos.

Genitivul numelor de familie feminine

Ο κύριος Αντωνιάδης. – Domnul Antoniadis.

Η διεύθυνση του κυρίου Αντωνιάδη. – Adresa domnului Antoniadis.

Η κυρία Αντωνιάδου. – Doamna Antoniadis (Antoniadou).

Οι γονείς της κυρίας Αντωνιάδου. – Părinții doamnei Antoniadis (Antoniadou).

Ο κύριος Αγαθόπουλος. – Domnul Agathopoulos.

Το σπίτι του κυρίου Αγαθόπουλου. – Casa domului Agathopoulos.

Η κυρία Αγαθοπούλου. – Doamna Agathopoulos (Agathopoulou), soția domnului Agathopoulos.

Το σπίτι της κυρίας Αγαθοπούλου. – Casa doamnei Agathopoulos (Agathopoulou).

Numele de familie atribuite doamnelor (sau domnișoarelor), fiind deja la genitiv, sunt invariabile.

După cum s-a observat, nume de familie ca Agathopoulos, Vafopoulos etc. au două forme de genitiv, deosebite prin accentul care cade pe silabe diferite. Forma de genitiv **Αγαθόπουλου**, de exemplu, se referă la domnul Agathopoulos, în vreme ce **Αγαθοπούλου** se referă exclusiv la soția (sau fiica) domnului Agathopoulos.

„Viitorul din trecut”

„Viitorul din trecut” se construiește cu particula **θα**, urmată de formele imperfectului indicativ.

Exemplu din text:

Είπαν ότι **θα γύριζαν** σπίτι την επόμενη μέρα. – Au spus că **se vor întoarce** acasă a doua zi (în ziua următoare). Viitorul din propoziția secundară exprimă *anterioritatea față de momentul vorbirii* – adică, în acest exemplu, *față de un moment din trecut*.

Dacă verbul din propoziția principală ar fi la prezentul indicativului, viitorul din propoziția secundară s-ar construi după regula deja învățată: Λένε ότι **θα γυρίσουν** σπίτι αύριο. – (Ei) spun că **se vor întoarce** mâine.

Mai mult ca perfectul

Exemple din textul lecției:

Τα παιδιά τους **είχαν** ξυπνήσει... – Copiii lor **se treziseră**...

Οι ακροβάτες... **δεν είχαν** αρχίσει ακόμα την παράστασή τους. – Acrobații... **nu-și începuseră** încă spectacolul.

Είχε έρθει στο τσίρκο με τον σύζυγό της. – **Venise** la circ cu soțul ei.

...**δεν είχαν** κλείσει τις πόρτες. – ...**nu închiseseră** ușile.

Mai mult ca perfectul neogrecesc poate fi format în două feluri:

a) cu *imperfectul auxiliarului έχω*, urmat de forma (invariabilă) a *infinitivului aorist*: **είχα κλείσει, είχες κλείσει**... (închisesem, închisesesi), **είχα κλειστεί, είχες κλειστεί** (mă închisesem/fusesem închis, te închisesesi, fusesesi închis...).

b) cu *imperfectul auxiliarului (έχω sau είμαι)*, urmat de *participiul trecut pasiv* (în cazul acuzativ al verbului de conjugat): (τον) **είχα κλεισμένο, -η, -ο** (il) **închisesem**, **ήμουν κλεισμένος, -η, -ο** (mă **închisesem**, **fusesem** **închis**).

Proverbe

Δεν μπορεί κανείς να ευχαριστήσει όλο τον κόσμο.

[dén borí kanís na efharísti-si ólo ton kózmo.]

Παροιμίες [parimies]

Nimeni nu poate mulțumi pe toată lumea.

Πες μου με ποιον πας να σου πω ποιος είσαι. Spune-mi cu cine te-nsoțești ca să-ți spun cine ești.

[pézmu me piòn pás na su ró piòs ise.]

(Traducere literală: Spune-mi cu cine mergi ca să-ți spun cine ești.)

Exerciții

Ασκήσεις [askisis]

21.1. Traduceți în limba română:

Να μεταφράσετε στα ρουμανικά: [na metafrásete sta rumaniká]

1. Έφυγαν την περασμένη βδομάδα για μια επίσκεψη. 2. Δεν πήραν τα παιδιά μαζί τους. 3. Η γιαγιά τους αποφάσισε να τα πάει στην παιδική χαρά. 4. Τα άλλα παιδιά ήταν μεγαλύτερά τους. 5. Διασκεδάσανε όλοι με την ψυχή τους. 6. Γιατί μας αφήσατε και φύγατε; 7. Συναντήσαμε και άλλους φίλους στο τσίρκο. 8. Εκεί φτάσαμε λίγο αργά. 9. Δεν είχαν ακόμα αρχίσει την παράσταση. 10. Μη βιάζεστε, έχουμε αρκετό καιρό.

21.2. Traduceți în limba neogreacă:

Να μεταφράσετε στα ελληνικά: [na metafrásete sta elliniká]

1. I-am vizitat pe prietenii noștri care locuiesc departe la țară. 2. Copiii au rămas acasă cu bunica lor. 3. Ne-am distrat toată ziua, iar noaptea am dormit la hotel. 4. Bunica a luat câteva cărți cu poze (colorate) pentru nepoții ei. 5. Acolo și-au făcut prieteni noi. 6. La circ (noi) am întâlnit o altă familie care locuiește lângă noi. 7. Spectacolul încă nu începuse. 8. Încă nu închiseseră ușile. 9. la puncte-mi dacă au fost sau nu punctuali! 10. Când ne-am întors acasă a trebuit să luăm (un) taxi.

21.3. Completați spațiile goale:

Να συμπληρώσετε τα κενά: [na simblirósete ta kená]

1. Δεν ακόμα την παράστασή τους. 2. Ευτυχώς πολύ αργά όταν φτάσανε εκεί. 3. Όταν έπεσαν στο τους και είδαν πολύ ζωντανά 4. Άφησε τα παιδιά να μπάλα. 5. Εκεί έκαναν νέους..... 6. Είπαν γύριζαν σπίτι την μέρα. 7. Οι γονείς τους τα και τα άφησαν 8. Έφυγαν από την πόλη, την περασμένη

21.4. Răspundeți la întrebări:

Απαντήστε στις ερωτήσεις: [apandíste stis erotísis]

1. Πού έφυγαν ο Αλέξανδρος και η Ειρήνη;
2. Τι είπαν στα παιδιά τους πριν φύγουν;
3. Ποια έμεινε στο σπίτι με τα παιδιά;
4. Πόσα παιδιά έχουν;
5. Πού έπαιξαν τα παιδιά τους όλη την ημέρα;
6. Τι έπαιξαν εκεί;
7. Πού τα ανέβασε η γιαγιά τους;
8. Γιατί τα ανέβασε εκεί;
9. Πότε πήγανε στο τσίρκο; Με ποιον;
10. Στο τσίρκο έφτασαν αργά ή στην ώρα τους;

Εικοστό δεύτερο μάθημα

[ikostó dhéftero máthima]

Lecția a XXII-a

Τα συναισθήματά μας

Sentimentele noastre

Οι συγγενείς

Rudele

Εσύ αγαπάς τους δικούς σου;

Tu îți iubești rudele?

Και βέβαια τους αγαπάω.

Bineînțeles (că) le iubesc.

Λατρεύω την μητέρα μας και τον
πατέρα μας,

O ador pe mama noastră și pe tatăl nostru,

τον παππού και την γιαγιά μας,

pe bunicul și pe bunica noastră,

τον θείο και την θεία μας...

pe unchiul și pe mătușa noastră...

Και αυτοί αγαπούν εμάς έτσι όπως είμαστε
και μας φροντίζουν, γιατί εμείς είμαστε

Și ei ne iubesc așa cum suntem și au grijă de
noi, pentru că noi suntem

τα παιδιά τους και τα εγγόνια τους
(τα ανίψια τους).

copiii lor și nepoții lor.

Ο πατέρας αγαπάει τους γονείς του, την
πεθερά του και τον πεθερό του, όπως και η
μητέρα.

Tata își iubește părinții, și pe soacra lui, și pe
socrul lui... la fel (cum face) și mama.

Χωρίς αγάπη δε γίνεται τίποτα.

Fără iubire nimic nu se poate.

...Έχεις αδέρφια;

Ai frați (și surori)?

Αν είχα ακόμα έναν αδελφό και μια
αδελφούλα, θα χαιρόμουν.

Dacă aș mai avea un frate și o surioară, m-aș
bucura.

Θα παίζαμε μαζί και θα τα βοηθούσα
στα μαθήματά τους.

Ne-am juca împreună și i-aș ajuta la lecții.

Έχω δυο ξαδέρφους και μια ξαδέρφη,

Am doi veri și o verișoară,

μια κουνιάδα και έναν κουνιάδο...

o cumnată și un cumnat...

και μερικούς φίλους, βεβαίως.

și câțiva prieteni, desigur.

Οι φίλοι δεν είναι συγγενείς, αλλά για μας είναι και αυτοί πολύ σημαντικοί.

Prietenii nu sunt rude, dar, pentru noi, și ei sunt foarte importanți.

Vocabular

αδελφία [adheľfia] (**τα**) s.n.pl. frați și surori
αδελφούλα [adheľfúla] (**η**) s.f. surioară
αδερφός, αδελφός [adheľfós adheľfós] (**ο**) s.m. frate
αδερφή, αδελφή [adheľfi adheľfi] (**η**) s.f. soră
(οι) δικοί μου – ai mei (rudele mele)
και βέβαια (expr.) dar bineînțeles (că)
θεία, θεια [thía thía] (**η**) s.f. mătușă
θείος, θειος [thios thíos] (**ο**) s.m. unchi
κουνιάδα [kuniádha] (**η**) s.f. cumnată
κουνιάδος [kuniádhos] (**ο**) s.m. cumnat
μητέρα [mitéra] (**η**) s.f. mamă
ξαδέρφη, ξαδελφή [ksadhér-fi ksadhél-fi] (**ο**) s.f. vară (verizoară)

Observații

Αγαπώ τους δικούς μου. – Îi iubesc pe ai mei, adică pe membrii familiei mele sau rudele mele în general.

De la adjectivul **βέβαιος, -α, -ο** (sigur; convins) se formează adverbul **βεβαίως, βέβαια** [venéos vénēa] (bineînțeles, sigur), precum și expresia **και βέβαια** (dar bineînțeles (că)).

Adverbul **όπως** [ópos], când este folosit cu sensurile *cum, așa cum, precum*, nu trebuie confundat, în plan semantic, cu **πώς** (cum? în ce fel?), cu **πως** (că, cum că), cu **ως** (ca, în calitate) și cu **να** (ca, ca și). Exemple:

Όπως σας είπα... – *Așa cum* (după cum, precum) v-am spus...

Πώς να σας το πω; – *Cum* să vă spun?...

Και όλο τους λέει **πως** θα τους βοηθήσει... – Și le tot spune **că** (cum că) îi va ajuta...

Έτσι **όπως** μιλάς, δε σε καταλαβαίνει κανένας. – *Așa cum* vorbești (acum), nu te înțelege nimeni.

Μου μιλάει ως πατέρας. – Îmi vorbește **ca** (un) tată (în calitate de tată).

Μου μιλάει σαν πατέρα. – Îmi vorbește **ca** un tată (de parcă mi-ar fi tată).

Remarcăm polisemantismul verbului **γίνομαι** [ghínome] (devin, mă fac, ajung; mă produc; a avea loc, a se întâmpla, a se produce, a deveni, a se face, a ajunge (aor. έγινα, γίνηκα, part. γινωμένος). Exemple:

Λεξιλόγιο

[leksilóghio]

ξάδερφος, ξαδελφος [ksádheľfos ksádheľfos] (**ο**) s.m. văr

όπως [ópos] adv. la fel ca, tot ca și; așa cum
παππός [papís] (**ο**) s.m. bunic (pl. οι παππούδες)

πατέρας [patéras] (**ο**) s.m. tată

πεθερά [petherá] s.f. soacră

πεθερός [petheρός] (**ο**) s.m. soțru

σημαντικός, -ή, -ό [simandikós] adj. important

συγγενής [singghenis] (**ο/η**) s.m. și s.f. rudă (pl. οι συγγενείς)

συναίσθημα [sinésthima] (**το**) s.n. sentiment

χωρίς [horis] prep. fără

Παρατηρήσεις

[paratirisis]

Δε γίνεται. – Nu se poate (nu se face, nu se cuvine, nu-i frumos).

Τίποτα δε γίνεται χωρίς εμένα. – Nimic nu se face (nu se întâmplă, nu se execută) fără mine.

Έγινε! S-a făcut! (S-a rezolvat!)

Cuvântul românesc **nepot** face trimitere la mai multe substantive din limba neogreacă: (nepot, nepoată de la *fiu sau fiică*) ο εγγονός, η εγγονή, n. το εγγόνι (= nepot sau nepoată, pl. τα εγγόνια, nepoți și nepoate)

(nepot, nepoată de la *frate sau soră*) ο ανειπτός, η ανειπιά și ο ανιπτός, η ανιπιά (pl. τα ανίπια = nepoți și nepoate).

În prelungirea explicațiilor din *Lecția XXI*, substantivul η αδελφούλα [adherfúla] (surioară) este diminutivul de la αδελφή [adhefí] (soră), iar pentru αδερφός (αδελφός) – frate, se folosesc diminutivele ο αδελφούλης [o adhefúlis] frățior și το αδελφάκι (το αδερφάκι) [to adhefá-ki to adherfá-ki]. Pentru frați și surori, fără a se face distincție între unii sau alții, se folosește substantivul τα αδέρφια.

Atenție! Soră (medicală) are drept corespondent în greacă substantivul η νοσοκόμα [i nosokóma] (înfirmieră).

În limba neogreacă există o asemănare de formă între substantivele desemnând frați și surori, pe de o parte, și veri și verișoare, pe de altă parte. Practic, a doua categorie de substantive, dintre cele menționate, se distinge prin prefixul (ε)ξ-. Remarcăm: ξάδερφος, ξάδελφος [ksadhérfos ksadhélfos] (văr), ξαδέρφη, ξαδέλφη [ksadhér-fi ksadhél-fi] (vară, verișoară), ξαδέρφια, ξαδέρφια [ksadhérfia ksadhérfia] (veri și verișoare), ξαδελφούλα, ξαδερφούλα [ksadhérfúla ksadhélfúla] (verișoară), precum și diminutivele ο ξαδελφούλης, το ξαδερφάκι, το ξαδελφάκι (verisor), η ξαδελφούλα, η ξαδερφούλα (verișoară).

Θα τα βοηθούσα (i-aș ajuta *pe ei*) se referă la τα αδέρφια, substantiv neutru folosit anterior. Dacă verbul βοηθώ s-ar referi la propoziția αν είχα έναν αδελφό και μια αδελφούλα, după înlocuirea celor două substantive cu un singur pronume ar rezulta exprimarea θα τους βοηθούσα (i-aș ajuta, *pe ei*, ca formă de masculin plural).

Noțiuni de gramatică

Γραμματική

[ghramatikí]

Condiționalul prezent

Exemple din text:

Αν είχα έναν αδελφό και μια αδελφούλα, **θα χαιρόμουν**. – Dacă aș avea un frate și o surioară, **m-aș bucura**.

Θα παίζαμε μαζί και **θα τα βοηθούσα** στα μαθήματά τους. – **Ne-am juca** împreună și **i-aș ajuta** la lecții.

Alt exemplu: **Αν τους έγραφα** ένα γράμμα **θα μου απαντούσαν** γρήγορα. – Dacă **le-aș scrie** o scrisoare, (ei) **mi-ar răspunde** repede.

Condiționalul prezent se construiește cu particula **θα**, urmată de verbul de conjugat, la **imperfectul indicativ**.

Modele de conjugare (verbele din lecție):

– la conjugarea I, verbele de formă activă:

λατρεύω (ador; a adora) – θα λάτρευα, θα λάτρευες, θα λάτρευε, θα λατρεύαμε, θα λατρεύατε, θα λάτρευαν (aș adora etc.)

φροντίζω (îngrijesc; a îngriji) – θα φρόντιζα, θα φρόντιζες, θα φρόντιζε, θα φροντίζαμε, θα φροντίζατε, θα φρόντιζαν (aș îngriji etc.)

– la conjugarea a II-a, verbele de formă activă :

αγαπώ (iubesc; a iubi) – θα αγαπούσα, θα αγαπούσες, θα αγαπούσε, θα αγαπούσαμε, θα αγαπούσατε, θα αγαπούσαν (ar iubi)

βοηθώ (ajut; a ajuta) – θα βοηθούσα, θα βοηθούσες, θα βοηθούσε, θα βοηθούσαμε, θα βοηθούσατε, θα βοηθούσαν (aș ajuta etc.)

– la verbele de formă pasivă, pentru ambele conjugări:

χαίρομαι (mă bucur) – θα χαιρόμουν, θα χαιρόσουν, θα χαιρόταν, θα χαιρόμαστε, θα χαιρόσαστε, θα χαιρόνταν (m-aș bucura etc.)

έρχομαι (sosesc, vin) – θα ερχόμουν, θα ερχόσουν, θα ερχόταν, θα ερχόμαστε, θα ερχόσαστε, θα έρχονταν (aș sosi etc.)

– verbele έχω și είμαι

έχω – θα είχα, θα είχες, θα είχε, θα είχαμε, θα είχατε, θα είχαν (aș avea...)

είμαι – θα ήμουν, θα ήσουν, θα ήταν, θα ήμασταν/θα ήμαστε, θα ήσασταν/θα ήσαστε, θα ήταν/θα ήσαν (aș fi...)

Observații:

1. Formele de condițional prezent nu trebuie confundate cu cele ale „viitorului din trecut”, studiate în lecția anterioară.
2. Condiționalul prezent nu prezintă mărci distincte pentru aspectul durativ (continuu) sau momentan. În consecință, *condiționalul prezent nu folosește forme de aorist*.

Condiționalul trecut

Condiționalul trecut (al verbelor active și pasive) se construiește cu particula **θα**, urmată de verbul de conjugat, la **mai mult ca perfectul indicativ**. Exemplu:

Αν τους είχα γράψει ένα γράμμα θα είχαν απαντήσει γρήγορα. – Dacă le-ași fi scris o scrisoare, ar fi răspuns repede.

Αν είχα κερδίσει αρκετά λεφτά, θα είχα αγοράσει ένα καινούριο αυτοκίνητο. – Dacă aș fi câștigat destui bani, aș fi cumpărat o mașină nouă.

Observație: Atât verbul din propoziția principală, cât și cel din propoziția secundară pot rămâne la imperfectul indicativ, păstrând, în funcție de context, ideea de condițional trecut.

Exemple:

Αν ήσουν λογικός, θα είχες καταλάβει την κατάσταση. – Dacă erai/Dacă ai fi fost rezonabil, ai fi înțeles situația.

Αν έμεινες σπίτι, θα είχες δει το σίριαλ. – Dacă rămâneai/Dacă ai fi rămas acasă, ai fi văzut serialul.

Proverbe

Καθένας με τον πόνο του.
[kathénas me ton pónotu.]

Αν δεν εταίριαζαν, δε θα συμπεθέριαζαν.
[an dhén etériazan, dhé tha simbethériazan.]

Παροιμίες [parimies]

Fiecare cu durerea lui.

Cine se aseamănă se adună.

(Traducere literală: Dacă nu s-ar potrivi, nu s-ar încuscri.)

Exerciții

22.1. Traduceți în limba română:

1. Εγώ θα χαιρόμουν αν είχα αδέρφια. 2. Τίποτα δε γίνεται χωρίς αγάπη. 3. Αγαπάω όλους τους φίλους μου. 4. Σέβομαι πολύ τη μαμά μου και τον μπαμπά μου. 5. Και αυτοί αγαπούν εμένα. 6. Οι αδελφοί μου έκαναν τις διακοπές τους σε ένα νησί του Αιγαίου. 7. Η γιαγιά σας δεν αντέχει τη ζέστη. 8. Ο παππούς τους δεν αντέχει το θόρυβο. 9. Η γιαγιά και ο παππούς μας μας λατρεύουν. 10. Τι να έγιναν τα δυο ξαδέρφια μας; 11. Στο τραπέζι δε γίνεται να μιλάμε όλοι μαζί σαν τα μικρά παιδιά. 12. Απόψε περιμένουμε να μας επισκεφτούν ο θείος μας, η θεία μας και τα ξαδέρφια μας.

22.2. Traduceți în limba neogreacă:

1. Rudele noastre locuiesc într-un alt oraș. 2. De fiecare dată când ne vizitează ne bucurăm mult. 3. Copiii lor n-au putut veni pentru că sunt prea mici. 4. Ai frați și surori? 5. În această fotografie vedem toată familia noastră. 6. Ai noștri s-au întors de la Atena cu avionul. 7. Ei ne iubesc așa cum suntem. 8. Măsura aceasta/numărul acesta este pentru copii, nu pentru mine. 9. Dacă l-aș întreba ceva, mi-ar răspunde repede. 10. Dacă aș fi citit destul, aș fi trecut examenele.

22.3. Completați spațiile goale:

1. Λατρεύω την και τον γιατί αυτοί είναι οι γονείς μας. 2. Αυτοί αγαπούν και μας, γιατί εμείς είμαστε 3. Αν είχα έναν και μια, θα 4. Θα παίζαμε και θα στα μαθήματά τους. 5. Αγαπάω πολύ τους (δ) μου. 6. Για μας οι φίλοι είναι πολύ

Να μεταφράσετε στα ρουμανικά: [na metafrásete sta rumániká]

Να μεταφράσετε στα ελληνικά: [na metafrásete sta elliniká]

Να συμπληρώσετε τα κενά: [na simblirósete ta kená]

Εικοστό τρίτο μάθημα

[ikostó trito máthima]

Μηνύματα, ευχές και συγχαρητήρια

Lecția a XXIII-a

Mesaje, urări și felicitări

Αν έχουμε φίλους, γνωστούς και οικογένεια

Dacă avem prieteni și cunoscuți și familie,

τους στέλνουμε από καιρό σε καιρό τα
μηνυμάτά μας.

le trimitem din când în când mesajele
noastre.

Τους εκφράζουμε τις ευχές μας και τα
συναισθήματά μας:

Le exprimăm urările noastre și sentimentele
noastre:

την αγάπη μας, τη χαρά, τον ενθουσιασμό,
λύπη...,

τη dragostea noastră, bucuria, entuziasmul,
tristețea...,

είτε γράφοντάς τους, είτε λέγοντάς τους
προσωπικά τις σκέψεις μας.

fie scriindu-le, fie spunându-le personal
gândurile noastre.

Σε κάθε εορταστική περίπτωση τους λέμε

La orice ocazie, le spunem

*Χρόνια πολλά και Να είστε πάντα
ευτυχισμένοι με υγεία και χαρά.*

*(La) Mulți ani și Să fiți întotdeauna fericiți,
cu sănătate și bucurie.*

Υπάρχουν και άλλες φράσεις που
χρησιμοποιούμε όταν έχουμε γιορτές:

Există și alte formule (expresii) pe care le
folosim, (atunci) când avem sărbători:

Καλές γιορτές! Καλά Χριστούγεννα!

Sărbători ferice! Crăciun fericit!

*Καλή Πρωτοχρονιά! Καλή χρονιά!
Ευτυχισμένο το νέο έτος!*

*La mulți ani (Un bun început de an!)/ Un
an bun! Un an nou fericit!*

*Καλό Πάσχα! Χριστός Ανέστη! (Αληθώς
Ανέστη!)*

*Paște fericit! Hristos a înviat! (Cu adevărat
a înviat!)*

Όταν οι φίλοι μας είναι άρρωστοι τους λέμε
Καλή ανάρρωση! (Περαστικά σας!)

Când prietenii noștri sunt bolnavi, le spunem
Însănătoșire grabnică!

Στο τραπέζι τούς ευχόμαστε *Καλή όρεξη και
Καλή χώνευση,*

La masă le urăm *Poftă bună și Să vă fie de
bine,*

και όταν πίνει για διασκέδαση τους λέμε *Καλή* iar atunci când se duc să se distreze, le
διασκέδαση και *Καλά να περάσετε.* spunem *Distracție plăcută* și *Petrecere*
frumoasă.

Για τα παιδιά τους και για τους συγγενείς τους Pentru copiii lor și pentru rudele lor

τους λέμε *Να σας ζήσουν (τα παιδιά σας, τα εγγονάκια, οι γονείς σας...).* le spunem *Să vă trăiască* (copiii, nepoțcii, părinții...).

Αν θέλουμε να συγχαρούμε τους γνωστούς μας Dacă vrem să-i felicităm pe cunoscuții noștri

και να εκφράσουμε προς αυτούς τη συμμετοχή μας στη χαρά τους... și să le exprimăm participarea la bucuria lor...

τους λέμε *Συγχαρητήρια* ή τους στέλνουμε ένα συγχαρητήριο μήνυμα. le spunem *Felicitări* sau le trimitem un mesaj de felicitare.

Για τις εξετάσεις τους ή για άλλες σημαντικές προσπάθειές τους τους ευχόμαστε *Καλή επιτυχία!* Pentru examenele lor și pentru alte eforturi importante de-ale lor, le urăm *Succes!*

Όταν εκφράζουμε προς κάποιον τη συμμετοχή στο πένθος του του λέμε: Când ne exprimăm către cineva participarea la doliul lui, îi spunem:

Δεχτείτε τα θερμά μου συλλυπητήρια (για το θάνατο του πατέρα, της μητέρας, του αδερφού σας...) *Primiți condoleanțele mele (fierbinți) pentru moartea (tatălui, mamei, fratelui dumneavoastră...)*

ή του στέλνουμε ένα συλλυπητήριο τηλεγράφημα ή επιστολή. sau îi trimitem o telegramă de condoleanțe, sau o scrisoare.

Τα ανθρώπινα συναισθήματα είναι διάφορα. Sentimentele omenești sunt diferite,

γιατί και οι σχέσεις μας με τους άλλους είναι διάφορες. pentru că și relațiile noastre cu ceilalți sunt diferite.

Όταν οι γνωστοί μας είναι καλοί άνθρωποι τους λέμε: Atunci când cunoștințele noastre sunt oameni buni, le spunem:

*σ' αγαπώ
σε θαυμάζω
σε λατρεύω
σε σέβομαι
σε συμπαθώ
σε εκτιμώ
σε παραδέχομαι...*

*te iubesc
te admir
te ador
te stimez
te simpatizez
te prețuiesc (apreciez)
te aprob...*

Αν μας φέρονται άσχημα τους δηλώνουμε τη Dacă se poartă urât cu noi, le declarăm
δυσαρέσκειά μας; nemulțumirea (supărarea) noastră:

σε κατακρίνω
σ' απεχθάνομαι
σε περιφρονώ
σε μισώ...

te dezaprob
te detest (te antipatizez)
te disprețuiesc
te urăsc...

Vocabulary

ανασταίνω [anasténo] vb. reînvi; a învia din nou, aor. ανάστησα).
απεχθάνομαι [apēthánome] vb. detest; a detesta
αποδοκιμάζω [apodhokimázo] vb. dezaprob; a dezaproba (aor. αποδοκίμασα, αποδοκιμάστηκα, part. αποδοκισμένος)
γιορτάζω, εορτάζω [ior-tázo eor-tázo] vb. sărbătoresc; a sărbători (aor. γιόρτασα, εόρτασα, γιορτάστηκα, εορτάστηκα, part. γιορτασμένος, εορτασμένος)
γιορτή, εορτή [ior-tí eor-tí] (η) s.f. sărbătoare
γνωστός, -ή, -ό [ghnostós] adj. și s. cunoscut, cunoscută
δηλώνω [dhilóno] vb. declar; a declara (aor. δήλωσα, δηλώθηκα, part. δηλωμένος)
δυσαρέσκεια [dhisaréskia] (η) s.f. nemulțumire, supărare
εκτιμώ [ektimó] vb. stimez, prețuiesc (aor. εκτίμησα)
εκφράζω [ekfrázo] vb. exprim; a exprima (aor. εξέφρασα)
ενθουσιασμός [enthusiasμός] (ο) s.m. entuziasm
επιδοκιμάζω [epidhokimázo] vb. aprob, apreciez, sunt de acord; a aproba (aor. επιδοκίμασα)
επιστολή [episto-lí] (η) s.f. scrisoare
επιτυχία [epitihía] (η) s.f. succes. **καλή επιτυχία!** – (îți urez un) succes (bun/frumos)!
έτος [étos] (το) s.n. an
ευτυχία [eftihía] (η) s.f. fericire
ευτυχισμένος, -η, -ο [eftihizménos] adj. fericit
ευχή [ef-hí] (η) s.f. urare

Λεξιλόγιο

[leksilóghio]

εύχομαι [éihome] vb. urez; a - ura (aor. ευχήθηκα)
ζω vb. [zo] vb. trăiesc; a trăi (pl. έζησα). **να σας ζήσει.../να σας ζήσουν...** să vă trăiască... (sg./pl.)
θάνατος [thánatos] (ο) s.m. moarte
θαυμάζω [thavmázo] vb. admir; a admira (aor. θαύμασα, θαυμάστηκα)
καλά να περάσετε! [kalá na perásete] – petreceți frumoasă! (să petreceți bine!)
κατακρίνω [katakríno] vb. condemn, critic, dezaprob; a condamna, a critica, a dezaproba (aor. κατέκρινα, κατακρίθηκα)
λατρεύω [latrévo] vb. ador (aor. λάτρεψα, λατρεύτηκα, part. λατρε(υ)μένος)
λύπη [li-pí] (η) s.f. tristețe
μήνυμα [mínima] (το) s.n. mesaj
μισώ [misó] vb. urăsc; a urî (aor. μίσησα, μισήθηκα, part. μισημένος)
οικογένεια [ikoghénia] (η) s.f. familie
όρεξη [óre-ksi] (η) s.f. poftă, apetit. **καλή όρεξη!** – poftă bună!
παραδέχομαι [paradhéhome] vb. aprob, apreciez; a aproba, a aprecia (aor. παραδέχτηκα, part. παραδεγμένος)
Πάσχα [pás-ha] (το) s.n. Paște. **Καλό Πάσχα!** – (vă doresc un) Paște fericit!
πένθος [pénthos] (το) s.n. doliu (Gen. του πένθους)
περιφρονώ [perifronó] vb. disprețuiesc; a disprețui (aor. περιφρόνησα)
περαστικά σου!/σας! [perastikásu perastikásas] expr. însănătoșire grabnică (ție/dumneavoastră)!

προσωπικά [prosopiká] adv. (în mod) personal

προσωπικός, -ή, -ό [prosopikós] adj. personal

Πρωτοχρονιά [protohroniá] (η) s.f. început de an, prima zi a anului; sărbătoarea începutului de an. **Καλή Πρωτοχρονιά!** – La mulți ani! (un bun început de an!)

σέβομαι [sévome] vb. stimez; a stima (aor. σεβάστηκα)

σκέψη [ské-psi] (η) s.f. gând; gândire (pl. οι σκέψεις)

στέλλω [stélno] vb. trimit, expediez; a trimite, a expedia (aor. έστειλα)

συγχαίρω [sinhéro] vb. felicit; a felicita (aor. συγχαίρηκα)

συγχαρητήρια [sinharitiria] (τα) s.n.pl. felicitări

συγχαρητήριος, -α, -ο [sinharitirios] adj. de felicitare

συλλυπητήρια [silipitiria] (τα) s.n.pl. condoleanțe

συλλυπητήριος, -α, -ο [silipitirios] adj. de condoleanțe

συμμετοχή [simetohi] (η) s.f. participa

συμπαθώ [simbathó] vb. simpatizez; a simpatiza (aor. συμπάθησα)

σχέση [s-hé-si] (η) s.f. relație, raport, legătură (pl. οι σχέσεις)

υγεία [ighía] (η) s.f. sănătate

φέρομαι [férome] vb. mă (com)port; a se comporta (aor. φέρθηκα)

φράση [frá-si] (η) s.f. frază; formulă (expresie, mod de exprimare) (pl. οι φράσεις)

χαρά [hará] (η) s.f. bucurie.

Χριστός ανέστη! [hristós ané-sti] – Hristos a înviat!

Χριστούγεννα [hristúghena] (τα) s.n.pl. Crăciun. **Καλά Χριστούγεννα!** – Crăciun fericit!

χρονιά [hroniá] (η) s.f. an. **καλή χρονιά!** – (vă doresc) un an bun!

χρόνος [hrónos] (ο) s.m. an; timp (pl. οι χρόνοι și τα χρόνια, Gen. pl. των χρόνων și των χρονών). **του χρόνου** [tu hrónu] la anul. **χρόνια πολλά!** [hrónia polá] – (la) mulți ani!

χώνευση, χώνεψη [hónef-si hóne-psi] (η) s.f. digestie. **καλή χώνευση!** – să-ți (să vă) fie de bine (masa)!

Observații

Παρατηρήσεις

[paratirisis]

Όταν πάνε για διασκέδαση... – Când se duc să se distreze... Deseori, pentru exprimarea scopului, în locul unui verb se folosește un substantiv care exprimă acțiunea verbului, urmat de prepoziția για (pentru).

Exemple:

Πάμε για φαγητό. – Mergem la masă (ca să mâncăm).

Ψάχνω για δουλειά. – Caut de lucru (ceva, un post, un loc de muncă, ca să lucrez).

Σε παραδέχομαι... σε κατακρίνω... – Te aprob... te dezaproba/te condamn...

Deseori, când ne referim la fapte sau gesturi, în locul lui παραδέχομαι (κάποιον – a aproba, a aprecia pe cineva) putem folosi verbul επιδοκιμάζω (κάτι – a aprecia ceva). De asemenea, în locul lui κατακρίνω (κάποιον – a condamna, a critica, a dezaproba pe cineva) putem folosi verbul αποδοκιμάζω (κάτι – a dezaproba ceva).

Noțiuni de gramatică

Γραμματική [ghramatikí]

Aoristul verbelor compuse care primesc augment

Aoristul activ al verbului εκφράζω (exprim; a exprima), din textul lecției, este εξέφρασα. Modificarea formei verbale de la indicativul prezent are loc la aoristul sau imperfectul indicativului, când verbul primește augment în timpul conjugării.

Exemple pentru prefixul ανα-:	ανα- + βάλλω	αναβάλλω (amân) – aor. ανέβαλα
Exemple pentru prefixul εν- (εγ-):	εν- + γράφω	εγγράφω (înscriu) – aor. ενέγραψα
Exemple pentru prefixul εξ- (εκ-):	εξ- + φράζω	εκφράζω (exprim) – aor. εξέφρασα
Exemple pentru prefixul προς-:	προς- + λαμβάνω	προσλαμβάνω (angajez) – aor. προσέλαβα
Exemple pentru prefixul συν-:	(συν-): συν- + γράφω	συγγράφω (scriu; compun; redactez) – aor. συνέγραψα
Exemple pentru prefixul υπερ-:	υπερ- + βάλλω	υπερβάλλω (exagerez) – aor. υπερέβαλα
Exemple pentru prefixul υπο-:	υπο- + βάλλω	υποβάλλω (supun; prezint atenției) – aor. υπέβαλα

În general, la conjunctivul momentan (aorist), augmentul verbal nu mai apare, iar forma prefixului verbal, întâlnită la prezentul indicativ, rămâne neschimbată.

Exemplu din textul lecției: να εκφράσουμε προς αυτούς... – să (ne) exprimăm către ei...

Participiul (Continuare)

Exprimarea gerunziului românesc în limba neogreacă, prin participiul activ și participiul pasiv neogrec

Exemple din textul lecției:

Τους εκφράζουμε (...) τα συναισθήματά μας, είτε γράφοντάς τους, είτε λέγοντάς τους προσωπικά τις σκέψεις μας. – Le exprimăm sentimentele noastre, fie scriindu-le, fie spunându-le personal gândurile noastre.

Participiul activ prezent din greaca modernă se construiește adăugând verbelor aflate la forma de indicativ prezent, la persoana I singular, sufixul -οντας pentru conjugarea I și sufixul -όντας pentru conjugarea a II-a.

Verbele din textul lecției prezintă următoarele forme la *participiu prezent*:

– la conjugarea I:

έχω (am) – έχοντας (având)
 στέλνω (trimit) – στέλνοντας (trimițând)
 εκφράζω (exprim) – εκφράζοντας (exprimând)
 υπάρχω (exist) – υπάρχοντας (existând)
 πάω/πηγαίνω (merg) – πηγαίνοντας (mergând)
 θέλω (vreau) – θέλοντας (vrând) etc.

– la conjugarea a II-a:

χρησιμοποιώ (folosesc) – χρησιμοποιώντας (folosind)
 αγαπώ (iubesc) – αγαπώντας (iubind)
 περιφρονώ (disprețuiesc) – περιφρονώντας (disprețuind)
 περνώ (petrec) – περνώντας (petrecând)
 πεινάω/πεινώ (mi-e foame) – πεινώντας (fiindu-mi foame)

είμαι (sunt) – όντας (fiind)

În funcție de context, formele active de *gerunziu* din limba română se mai traduc în neogreacă și prin *conjunctivul prezent (continuu)* sau prin *adjective*, când acțiunea este prezentată în desfășurare. Exemple:

Είδε τρεις γυναίκες να βγαίνουν από το σπίτι και να κατευθύνονται στο δάσος. – A văzut trei femei ieșind (cum ies, că ies) din casă și îndreptându-se (cum se îndreptau, că se îndreptau) spre pădure.

Τον είδα να μπαίνει στο σπίτι. – L-am văzut intrând (că intră, cum intră) în casă.

În neogreacă, mai ales în limba vorbită, *participiul pasiv prezent* se folosește foarte rar, iar exemplele pe care le dăm sunt destinate în primul rând echivalării formelor de gerunziu reflexiv din limba română. Prin practica limbii, vom constata că ideea de *gerunziu reflexiv*, redat prin forme verbale medio-pasive, este foarte puțin aplicabilă în neogreacă.

Participiul pasiv prezent se formează cu ajutorul sufixelor adjectivele -όμενος, -η, -ο, -ούμενος, -η, -ο, -άμενος, -η, -ο, foarte rar cu -ώμενος, -η, -ο. Exemple:

Πέρασα όλη την ημέρα σκεπτόμενος εσένα. Am petrecut toată ziua gândindu-mă la tine.

Τον είδα τρεμόμενο. – L-am văzut tremurând (cum tremura).

Μίλησε πολλή ώρα αναφερόμενος σε όλα αυτά τα γεγονότα. – (El) A vorbit mult timp, referindu-se la toate aceste fapte.

Δεχόμενη την άποψή σου αναγνωρίζει το λάθος της. – Acceptând punctul tău de vedere, (ea) își recunoaște greșeala.

Περίμεναν στην πόρτα φοβούμενοι την τιμωρία. – (Ei) Au așteptat la ușă, temându-se de pedeapsă.

Περπατούσε σερνόμενος στον πάγο. – (El) Mergea târându-se pe gheață.

Gerunziul perfect (mai greu sesizabil pentru români, neavând forme speciale în limba română, dar exprimând *anterioritatea* față de acțiunea verbului din propoziția principală), poate fi redat (tradus) în limba neogreacă cu ajutorul participiului prezent al auxiliarului έχω urmat de forma invariabilă a *infinitivului aorist*, terminat în -ει sau -ει (sau de

participiul trecut) al verbului de conjugat. Exemple: *έχοντας δέσει, έχοντας δεμένο* (legând – și terminând de legat), *έχοντας δεθεί* (legându-mă – și fiind legat).

Proverbe

Ο καθένας είναι αφέντης στο σπίτι του.
[o kathénas íne aféndis sto spí-titu.]

Βλέποντας και κάνοντας.
[vlépondas ke kánondas.]

Παροιμίες [parimíes]

Fiecare e stăpân în casa lui.

Văzând și făcând.

Exerciții

Ασκήσεις [askísis]

23.1. Traduceți în limba română:

Να μεταφράσετε στα ρουμανικά: [na metafrásete sta rumaniká]

1. Θέλουμε να συγχαρούμε τους γνωστούς μας. 2. Εκφράζουμε προς αυτούς τη χαρά μας. 3. Να σας ζήσουν οι γονείς σας! 4. Τους γράφουμε εκφράζοντας τα συναισθήματά μας. 5. Στέλνουμε μηνύματα σε κάθε εορταστική περίπτωση. 6. Για τις γιορτές υπάρχουν πολλές εκφράσεις. 7. Δεν μπορούμε να είμαστε χαρούμενοι κάθε μέρα. 8. Αν είχες κουράγιο θα μου έλεγες την αλήθεια. 9. Σέβομαι τους καλούς ανθρώπους. 10. Της είπα ότι την λατρεύω αλλά δε με πίστεψε. 11. Νομίζει ότι δε μίλησα σοβαρά. 12. Αν της είχα γράψει ένα γράμμα θα είχε γελάσει μαζί με τις φίλες της.

23.2. Traduceți în limba neogreacă:

Να μεταφράσετε στα ελληνικά: [na metafrásete sta elliniká]

1. În fiecare săptămână trimit scrisori familiei mele. 2. Folosim aceste formule (de adresare) la fiecare ocazie sărbătorească. 3. Să vă trăiască nepoții (*de bunici*)! 4. Să fii întotdeauna fericită! 5. Vreau să-i felicit pe părinții mei. 6. Le voi spune personal ce vreau să fac. 7. Îmi iubesc (foarte) mult rudle. 8. Relațiile noastre cu ceilalți sunt diferite. 9. Spunem asta când ne exprimăm către cineva participarea la doliul lui. 10. Te respect pentru că ești un om bun.

23.3. Completați spațiile goale:

Να συμπληρώσετε τα κενά: [na simblirósete ta kená]

1. Στέλνουμε μηνύματα από σε
2. Τα συναισθήματα είναι διάφορα.
3. Τους εκφράζουμε τις μας και τα μας.
4. Να ευτυχισμένοι.
5. Αν μας σας δηλώνουμε τη δυσαρέσκειά μας.

23.4. Răspundeți la întrebări:

Απαντήστε στις ερωτήσεις: [apandíste stis erotísis]

Εικοστό τέταρτο

μάθημα

[ikostó té tarto máthima]

Τι δουλειά κάνεις;

- Έμαθα (άκουσα) ότι προσλήφθηκες. Μου είπαν ότι έχεις μια καλή δουλειά.
- Χαίρομαι πολύ για σένα. Σου αρέσει αυτό που κάνεις;
- Πού εργάζεσαι τώρα;
- Εργάζομαι σε μια μεγάλη επιχείρηση.
- Και τι δουλειά κάνεις;
- Είμαι ειδικός στην πληροφορική.
- Και η γυναίκα σου δουλεύει;
- Ναι, είναι νοσοκόμα σε ένα νοσοκομείο. Την προσέλαβαν πρόσφατα.
- Και δεν είναι δύσκολη η δουλειά της;
- Ε, κουράζεται πολύ και δεν είναι αυτό που ήθελε, αλλά για την ώρα τι να κάνουμε;
- Αυτή τι επάγγελμα έχει;
- Αποφοίτησε από την Γιατρική - και ποιο το αποτέλεσμα; Τώρα είναι απογοητευμένη.
- Ίσως να βρει με τον καιρό κάτι, κάπου αλλού.
- Ξέρεις, σήμερα είναι αρκετά δύσκολο να βρεις αμέσως δουλειά από την αρχή.
- Ναι, σωστά το λες και σε καταλαβαίνω πολύ καλά.

Lecția a XXIV-a

Ce meserie ai?

- Am aflat (am auzit) că te-ai angajat. Mi s-a spus că ai un serviciu bun.
- Mă bucur mult pentru tine. Îți place ceea ce faci?
- Unde lucrezi acum?
- Muncesc într-o mare întreprindere.
- Și ce meserie ai?
- Sunt specialist în informatică.
- Și soția ta lucrează?
- Da, este infirmieră într-un spital. Au angajat-o de curând.
- Și munca ei nu este grea?
- Eh! Obosește mult și nu este ce și-a dorit, dar deocamdată ce să facem?
- Ea ce profesie are?
- A absolvit Medicina - și care-i rezultatul?/cu ce s-a ales? Acum este dezamăgită.
- Poate (că) va găsi, cu timpul, ceva în altă parte.
- Știi, astăzi e destul de greu să găsești imediat de lucru chiar de la început.
- Da, ai dreptate și te înțeleg foarte bine.

Και ο αδερφός μου έχει τέτοια προβλήματα. Și fratele meu are asemenea probleme.

Έφυγε από το εργοστάσιο, γιατί ο μισθός ήταν μηδαμινός. A plecat de la uzină pentru că salariul era neînsemnat.

και οι συνθήκες εργασίας δεν ήταν καλές. iar condițiile de lucru nu erau bune.

– Τώρα ψάχνει για δουλειά; – Acum caută de lucru?

– Ναι, αγοράζει κάθε μέρα εφημερίδες, διαβάζει προσεκτικά τις μικρές αγγελίες, δέχεται συμβουλές από όλους... – Da, cumpără ziarele în fiecare zi, citește cu atenție anunțurile, primește sfaturi de la toți...

αλλά δε νομίζει να βρει εύκολα κάτι. dar nu crede că va găsi cu ușurință ceva.

Η τελευταία αίτησή του δεν έγινε δεκτή. Ultima lui cerere nu i s-a acceptat.

Δεν ξέρει πότε θα προσληφθεί και για πόσο καιρό. Nu știe când se va angaja și pentru cât timp.

Vocabular

(μικρή) αγγελία [angghelia] (η) s.f. anunț (la mica publicitate)

αίτηση [éti-si] (η) s.f. cerere (pl. οι αιτήσεις)

αλλού [aló] adv. în altă parte

απογοητευμένος, -η, -ο [apogho-itevménos] adj. dezamăgit

αποτέλεσμα [apotelezma] (το) s.n. rezultat; notă (școlară, la examen etc.)

αποφοιτώ [apofitó] vb. (από) absolvi; a absolvi (cursuri etc.) (aor. αποφοίτησα)

ασήμαντος, -η, -ο [asimandos] adj. neînsemnat

Γιατρική [iatriki] (η) s.f. Facultatea de Medicină

δεκτός, -ή, -ό [dhektós] adj. primit; acceptat

δώρο [dhóro] (το) s.n. dar, cadou

ειδικός, -ή, -ό [idhikós] adj. special

ειδικός [idhikós] (ο) s.m. specialist

επάγγελμα [epángghelma] (το) s.n. profesie; meserie

επιχείρηση [epihiri-si] (η) s.f. întreprindere (pl. οι επιχειρήσεις) întreprindere, firmă

εργασία [erghasia] (η) s.f. muncă; lucrare

καταλαβαίνω [katalavéno] vb. înțelege; a înțelege (aor. κατάλαβα)

Λεξιλόγιο

[leksilóghio]

μηδαμινός, -ή, -ό [midhaminós] adj. neînsemnat, de nimic, egal cu zero

μισθός [mishthós] (ο) s.m. salariu, leafă

νοσοκόμα [nosokóma] (η) s.f. soră medicală, infirmieră

νοσοκομείο [nosokomío] (το) s.n. spital

πεινώ, πεινάω [pinó pináo] vb. mi-e foame; a-i fi foame (aor. πείνασα, part. πεινασμένος)

πλένω [pléno] vb. spăl; a spăla (aor. έπλυνα, πλύθηκα, part. πλυμένος)

πληροφορική [pliroforiki] (η) s.f. informatică

προσεκτικά [prosektiká] adv. cu atenție

προσεκτικός, -ή, -ό [prosektikós] adj. atent

προλαμβάνω [proslamváno] vb. angajezi; a angaja (aor. προσέλαβα, προσλήθηκα)

πρόσφατα [prósfata] adv. de curând, recent

πρόσφατος, -η, -ο [prósfatos] adj. recent

συμβουλή [simvulf] (η) s.f. sfat; povață

συνθήκη [sinthi-ki] (η) s.f. condiție; acord

σωστά [sostá] adv. corect, σωστά το λες – așa este; ai dreptate, că bine zici

Observații**Παρατηρήσεις**

[paratirisis]

Έχεις μια καλή δουλειά. – Ai o slujbă bună (un post, un serviciu bun). La fel ca în română, substantivul η δουλειά (*muncă, treabă*) este polisemantic.

Ο μισθός ήταν μηδαμινός. – Salariul era *de nimic, egal cu zero, fără importanță*. Cu același sens putem folosi adjectivele **ασήμαντος, -η, -ο** [asiniandos] (ncînsemnat, fără importanță) și **χαμηλός, -ή, -ό** [hamilós] (scăzut, mic, modest, de mică valoare).

Δε νομίζει **να βρει** εύκολα κάτι. – Nu crede **că va găsi** cu ușurință ceva. În text, s-a folosit de fapt conjunctivul, pentru exprimarea îndoielii sau a viitorului incert. Într-o altă versiune, traducerea frazei ar fi *Nu crede să găsească cu ușurință ceva*.

Alt exemplu din text, construit cu conjuncția **να** pentru exprimarea îndoielii: **Ίσως να βρει με τον καιρό** κάτι αλλού. – Poate (că) va găsi (Se poate să găscască), cu timpul, ceva în altă parte.

Într-o lecție anterioară am întâlnit expresia Σπουδάζω γιατρός. – Studiez medicina. Structura completă a acestui enunț este Σπουδάζω για να γίνω γιατρός. – Studiez ca să devin medic. La fel se poate spune:

Σπουδάζω δικηγόρος. – Studiez dreptul = Studiez ca să devin *avocat*.

În paralel, se poate folosi, la fel ca în limba română, verbul σπουδάζω (*studiez*) urmat de substantivele nearticulate desemnând specialitatea sau domeniul aflat în studiu. Exemple: Σπουδάζω γιατρική. – Studiez medicina. Σπουδάζω μουσική. – Studiez muzica. Σπουδάζω νομική. – Studiez dreptul.

Expresia Και ποιο το αποτέλεσμα; – Și care (este) rezultatul? se folosește pentru exprimarea decepției.

Noțiuni de gramatică**Γραμματική**

[ghramatikí]

Diatezele în limba neogreacă

Cu cele două forme pe care le pot avea verbele neogrecești (forma **activă** și forma **medio-pasivă**) se pot construi cele patru diateze din greaca modernă: diateza **activă**, diateza **pasivă**, diateza **medie (reflexivă)** și diateza **neutră**.

Forma medio-pasivă poate fi întâlnită la toate cele patru diateze.

• Exemple pentru *diateza activă*

La diateza activă, subiectul face acțiunea fără ca aceasta să se răsfrângă asupra lui:

Βρίσκω δουλειά. – Găsesc de lucru.

Δέχομαι μια συμβουλή. – Primesc un sfat.

• Exemple pentru *diateza pasivă*

La diateza pasivă, subiectul suferă acțiunea făcută de altcineva:

Το παιδί πλένεται τώρα (από τη μητέρα του). – Copilul este spălat acum (de către mama lui).

Οι υπάλληλοι πληρώνονται τακτικά. – Angajații sunt plătiți în mod regulat.
 Το δώρο γίνεται δεκτό (από μένα). – Darul este primit (de către mine).

Cele trei exemple de mai sus prezintă acțiunea ca proces în desfășurare. Dacă propoziția *Copilul este spălat* s-ar traduce în neogreacă cu Το παιδί είναι πλυμένο, acțiunea verbului ar apărea ca fiind deja terminată, iar forma participială nu ar avea un rol în exprimarea diatezei pasive, ci ar figura numai ca adjectiv sau ar contribui numai la realizarea structurii temporale (oferind ca sens varianta *Copilul este sau a fost spălat*). De asemenea, un exemplu ca *Sper ca mâine să fiu angajat* se traduce în greacă cu o formă verbală activă: Ελπίζω αύριο να με προσλάβουν.

• Exemple pentru diateza medie (reflexivă)

La diateza reflexivă, acțiunea pe care o face subiectul se răsfinge asupra acestuia:

Πλένομαι μόνος μου. – Mă spāl (eu singur, eu însumi).

Δέχομαι τον εαυτό μου όπως είναι. – Mă accept așa cum sunt.

Observăm că, în general, verbele care au numai formă pasivă își pot construi diateza reflexivă cu ajutorul pronumelui reflexiv ο εαυτός μου, ο εαυτός σου... – eu însumi/însămi, tu însuți/însăși etc.

Αυτή η πόρτα ανοίγει/κλείνει καλά. – Această ușă se deschide/se închide bine.

Exemplul de mai sus conține un reflexiv fals: nu este vorba de o acțiune pe care subiectul logic o face și o suferă tot el. Alte exemple de același tip: Η παράσταση τελειώνει αμέσως. – Spectacolul se termină imediat.

• Exemple pentru diateza neutră:

Πεινάω. – Mi-e foame.

Κοιμάμαι. – Dorm.

Potrivit gramaticilor neogrecești, diateza neutră (inexistentă în limba română) se referă la contextele în care subiectul nici nu acționează, nici nu suferă o acțiune, ci se găsește într-o stare.

Proverbe

Κάθε εμπόδιο για καλό.

[káthe embóchio gia kaló.]

Δεν υπάρχει γελοίο επάγγελμα.

[dhén ipár-hi ghelio epághgelma.]

Παροιμίες [parimies]

Tot răul spre bine.

(Traducere literală: *Orice pîedică [e] spre bine.*)

Nu există meserie rușinoasă.

Exerciții

24.1. Traduceți în limba română:

1. Γιατί δε σου αρέσει η δουλειά που κάνεις; 2. Γιατί είναι πολύ σκληρή και δε με πληρώνουν καλά. 3. Για την ώρα εργάζομαι σε ένα σουπερμάρκετ. 4. Θα με προσλάβουν αλλού σύντομα. 5. Δε νομίζω να έχει δουλειά για μας σ' αυτή την πόλη. 6. Έφυγε από το

Ασκήσεις [askisis]

Να μεταφράσετε στα ρουμανικά: [na metafrásete sta rumeníká]

εργοστάσιο την περασμένη βδομάδα. 7. Αν δε βρούμε τίποτα εκεί θα επιστρέψουμε σ' αυτή την επιχείρηση. 8. Δεν είναι αυτό που θέλαμε. 9. Αφήσαμε τα παιδιά μας στο πάρκο και πήγαμε για ψώνια. 10. Για την ώρα τι να κάνουμε; 11. Δέχομαι μια συμβουλή μόνο αν είναι καλή. 12. Δεν πληρωθήκαμε τακτικά. 13. Η αίτησή μας δεν έγινε δεκτή. 14. Αγαπάμε και δεχόμαστε τους φίλους μας έτσι όπως είναι.

24.2. Traduceți în limba neogreacă:

Να μεταφράσετε στα ελληνικά: [na metafrásete sta elliniká]

1. Sper ca mâine să fiu angajat (să mă angajeze). 2. Soția mea nu lucrează. 3. Îmi place foarte mult munca pe care o fac. 4. Mă bucur pentru tine. 5. Te aprob și te admir. 6. Te respect pentru (tot) ce faci pentru noi. 7. Sunt obosit pentru că am muncit toată ziua. 8. El nu ne spune niciodată ce probleme are la serviciu. 9. E greu să găsești de lucru (încă) de la început. 10. Și sora mea are asemenea probleme. 11. Deocamdată lucrează ca soră medicală. 12. Salariul ei este de nimic (neînsemnat), iar condițiile de lucru nu sunt bune. 13. Citește ziarele în fiecare zi deoarece caut de lucru. 14. Vom pleca de aici pentru că se poartă urât cu noi.

24.3. Completați spațiile goale:

Να συμπληρώσετε τα κενά: [na simblirósete ta kená]

1. Εσείς τι δουλειά
2. Η αίτησή του δεν δεκτή.
3. Δεν αυτό που θέλαμε.
4. Χαίρομαι που έχεις μια καλή
5. Την πρόσφατα στο νοσοκομείο.
6. ώρα τι να κάνουμε;
7. Δε θα βρεις δουλειά από
8. Οι εργασίας δεν ήταν καλές.
9. προσεκτικά τις αγγελίες και συμβουλές από όλους.
10. Αποφοίτησε Γιατρική.
11. Κι εγώ έχω τέτοια
12. Τώρα για δουλειά.
13. Σωστά
14. Δεν ξέρει ποτέ

24.4. Răspundeți la întrebări:

Απαντήστε στις ερωτήσεις: [apandíste stis erotísis]

1. Γιατί διαβάζει ο αδερφός τις μικρές αγγελίες;
2. Από πού έφυγε;
3. Γιατί έφυγε από κει;
4. Πώς είναι η δουλειά στο νοσοκομείο;
5. Τι διαβάζουμε κάθε μέρα όταν ψάχνουμε για δουλειά;
6. Πώς ήταν ο μισθός και οι συνθήκες εργασίας στο εργοστάσιο;

Εικοστό πέμπτο μάθημα

[ikostó pémpito máthima]

Lecția a XXV-a

Από υγεία πώς πάμε;

Είμαι άρρωστος.

Θέλω να συμβουλευτώ έναν γιατρό, όσο το δυνατόν πιο σύντομα, γιατί αισθάνομαι πολύ άσχημα.

Νιώθω κουρασμένος μέρα νύχτα.

Δεν μπορώ να κοιμηθώ και ζαλίζομαι συχνά.

Αν δω ότι η αρρώστια μου είναι πολύ σοβαρή, θα πάω οπωσδήποτε σε μια κλινική.

Για την ώρα, όμως, δεν μπορώ να κάνω τίποτα επειδή είναι νύχτα.

Αύριο, όταν θα ξεκινήσει ο γιατρός μου τη δουλειά του,

εγώ θα του έχω ήδη τηλεφωνήσει,

για να δω αν μπορώ να κλείσω ραντεβού,

και αν μπορεί να με εξετάσει στο σπίτι μου.

Όσπου να έρθει αυτός *θα έχω σημειώσει* σε ένα χαρτί τι έχω και τι με ενοχλεί.

Θα του πω: – Γιατρέ μου, ιδρώνω πολύ συχνά, και με πονάει εδώ...

Έκανα και εμετό, χτες και προχτές.

Επίσης έχω και ζαλάδες και αναγούλες και αϋπνίες.

Cum (mai) stăm cu sănătatea?

Sunt bolnav.

Vreau să consult un medic, cât mai curând, pentru că mă simt foarte rău.

Mă simt obosit zi și noapte.

Nu pot să dorm și amestesc des.

Dacă voi vedea că boala mea este foarte gravă, voi merge neapărat la o clinică.

Pentru moment însă nu pot face nimic, pentru că este noapte.

Măine, când medicul meu își va începe lucrul,

cu îi voi fi telefonat deja,

ca să văd dacă pot stabili o consultație

și dacă poate să mă examineze la mine acasă.

Până să vină el, eu (îmi) *voi fi notat* pe o hârtie ce am și ce mă supără (deranjează).

Îi voi spune: – Doctore, transpir foarte frecvent și mă doare aici...

Am și vomitat, ieri și alaltăieri.

De asemenea, am și amețeli, și grețuri, și insomnii.

...Και αυτός, όταν *θα έχω τελειώσει*, θα μου πει: ...Iar el, când eu *voi fi terminat*, îmi va spune:

– Καθίστε. Ανοίξτε το στόμα. Μην κινηθείτε. – Stați jos. Deschideți gura. Nu vă mișcați.

Δείξτε μου τη γλώσσα. Σηκώστε το μανίκι. Arătați-mi limba. Suflecați mâneca.

Τώρα πρέπει να γδυθείτε ως τη μέση. Acum trebuie să vă dezbrăcați până la brâu. Ξαπλώστε. Culcați-vă.

Πρέπει να σαςβάλω το θερμόμετρο στη μασχάλη... Trebuie să vă pun termometrul la subsuoară...

Μπορείτε να ντυθείτε. Puteți să vă îmbrăcați.

Πόσο καιρό αισθάνεστε έτσι; Έχετε χάσει και De cât timp vă simțiți așa? V-ați pierdut și apetitul (pofta de mâncare)?

Πήρατε κανένα φάρμακα πρόσφατα; Ați luat niște medicamente de curând?

Είστε ασφαλισμένος; Πρέπει να πάτε στο Sunteți asigurat? Trebuie să mergeți la spital...

Και εγώ θα πάω στο νοσοκομείο και θα τους Iar eu voi merge la spital și le voi spune că πω ότι είμαι άρρωστος και θέλω να εισαχθώ sunt bolnav și că vreau să mă internez acolo. εκεί.

Θα τους παρακαλέσω να ειδοποιήσουν Îi voi ruga să-mi anunțe familia, την οικογένειά μου,

επειδή οι δικοί μου δεν θα ξέρουν ακόμα πού pentru că ai mei încă nu vor ști unde mă aflu θα βρίσκομαι τώρα. acum.

Σε λίγες μέρες θα ιδούν ότι οι αναλύσεις μου Peste câteva zile vor vedea că analizele mele είναι αρκετά καλές, sunt destul de bune

και επομένως μπορούμε να αποφύγουμε și că, în consecință, putem amâna operația. την εγχείρηση.

Θα με διαβεβαιώσουν ότι δεν είναι τίποτα Mă vor asigura că nu este nimic serios σοβαρό

και ότι θα γίνω καλά σύντομα. și că mă voi face bine în curând.

Θα μου δώσουν μια συνταγή Îmi vor da o rețetă

και θα με στείλουν στο φαρμακείο. și mă vor trimite la farmacie.

Vocabular

αισθάνομαι [esthánome] vb. (+ Ac.) simt; a simți; (+ Nom.) mă simt (bolnav etc.); a se simți (aor. αισθάνθηκα)
αναγούλα [anaghúla] (η) s.f. greață
ανάλυση [análi-si] (η) s.f. analiză (pl. οι αναλύσεις)
αρρώστια [aróstia] (η) s.f. boală; maladie
άρρωστος, -η, -ο [árostos] adj. bolnav
ασφαλισμένος, -η, -ο [asfalizménos] adj. asigurat (medical etc.)
άσχημα [ás-hima] adv. rău
αϋπνία [aipnía] (η) s.f. insomnie
γδύνω [gh-dhíno] vb. dezbrac; a dezbrăca (aor. ἐγδύσα, γδύθηκα, conj. να γδυθώ, imper. γδύνου, γδύσου, part. γδυμένος)
διαβεβαιώνω [dhiaveveóno] vb. asigur, garantez; a asigura, a garanta (aor. διαβεβαίωσα, διαβεβαιώθηκα, part. διαβεβαιωμένος)
(να) δώ [(na) dhó] vb. (conj. de la βλέπω) să vad
εάν și **αν** [eán an] cj. dacă
δείχνω [dhíhno] vb. arăt; indic; a arăta, a indica (aor. έδειξα, δείχτηκα, part. δειγμένος)
ειδοποιώ [idhopió] vb. informez, înștiințez; a informa, a înștiința (aor. ειδοποίησα, ειδοποιήθηκα, part. ειδοποιημένος)
εγχείρηση [enhi-ri-si] (η) s.f. (med.) operație (pl. οι εγχειρήσεις)
εισάγω [iságho] vb. introduc; internez, a introduce; a interna (aor. εισήγαγα, εισάχθηκα, conj. να εισαγάγω, να εισαχθώ, part. εισαγμένος)
εξετάζω [eksetázo] vb. examinez; consult; a examina, a consulta (aor. εξέτασα, εξετάστηκα, part. εξετασμένος)
εμετός [emetós] (ο) s.m. vomă
επειδή [epidhi] cj. căci, deoarece, pentru că
επομένως [epoménes] adv. în consecință, așadar, deci
ζαλάδα [zaláda] (η) s.f. amețelă
ζαλίζομαι [zalizome] vb. amețesc; a ameți (aor. ζαλίστηκα, part. ζαλισμένος)

Λεξιλόγιο

[leksilóghio]

ιδρώνω [idhróno] vb. transpir; a transpira (aor. ιδρώσα, part. ιδρωμένος)
κάθομαι [káthome] vb. mă așez; șed; a se așeza, a șede (aor. κάθισα, έκατσα, imper. κάθισε!, κάτσε!, καθίστε! part. καθισμένος)
κινώ [kínó] vb. mișc, deplasez, a mișca, a deplasa. (aor. κίνησα, κινήθηκα, conj. να κινήσω, να κινήθω, part. κινημένος)
κλείνω ραντεβού [klino randevú] – stabilesc (fixez, dau) o întâlnire
κλινική [klini-ki] (η) s.f. clinică
μανίκι [maní-ki] (το) s.n. mânecă
μασχάλη [mas-há-li] (η) s.f. subsuoară
μέση [mé-si] (η) s.f. mijloc, partea de/de la mijloc, (anat.) mijloc
νιώθω [niótho] vb. (+ Ac.) simt; a simți; (+ Nom.) mă simt, a se simți (obosit etc.) (aor. ένιωσα). **νιώθω κουρασμένος** – mă simt obosit
ντύνω [díno] vb. îmbrac; a îmbrăca (aor. έντυσα, ντύθηκα, conj. να ντυθώ, imper. ντύνου, ντύσου, part. ντυμένος)
ξαπλώνω [ksaplóno] vb. întind; mă întind; a întinde, a se întinde (aor. ξάπλωσα, ξαπλώθηκα, part. ξαπλωμένος)
ξεκινώ [ksekinó] vb. încep; pornesc; a începe, a porni (aor. ξεκίνησα, part. (rar) ξεκινημένος)
πονώ, πονάω [ponó ponáo] vb. sufăr; mă doare; a suferi; a-l durea (aor. πόνεσα, part. πονεμένος)
πόσο καιρό; – de cât timp?
προς [pros] v. prep. către, spre, înspre
ραντεβού [randevú] (το) s.n. întâlnire
σηκώνω [sikóno] vb. ridic; a ridica (aor. σήκωσα, σηκώθηκα, imper. σήκω!, σηκόσου!, σηκωθείτε!, part. σηκωμένος)
σημειώνω [simióno] vb. însemnez; consemnez; notez (iau notițe); a însemna, a consemna, a lua notițe (aor. σημείωσα, σημειώθηκα, part. σημειωμένος)
συμβουλευώ [simvulévo] vb. sfătuiesc; a sfătui. **συμβουλευόμαι** [simvulévome]

(+ Ac.) consult, mă sfătuiesc (cu cineva); a consulta, a se sfătui (cu cineva)
συνταγή [sinda-ghi] (η) s.f. rețetă (medicală, culinară, tehnică etc.)
τηλεφωνώ [tilefonó] vb. telefonez; a telefona (aor. τηλεφώνησα, τηλεφωνήθηκα)

υγεία [ighia] (η) s.f. sănătate. **από υγεία πώς πάμε;** – (fam.) cum o mai duci cu sănătatea?
φάρμακο [fármako] (το) s.n. medicament
ώσπου (να) [óspu(na)] cj. până (să)

Observații

Παρατηρήσεις

[paratirisis]

Από υγεία πώς πάμε; – Cum (mai) stăm cu sănătatea?
 Expresia de mai sus poate fi adresată, fără modificări, fie unei singure persoane, fie mai multor persoane. O altă expresie, folosită de asemenea pe un ton familiar, este Πώς τα πας; Πώς τα πάτε; (Cum o mai duci? Cum o mai duceți?), la care se poate adăuga și Τι κάνεις; Τι κάνετε; (Ce faci/Ce mai faci? Ce faceți/Ce mai faceți?).

Uneori, în limba scrisă, conjuncția **αν** – *dacă* – poate fi folosită sub forma sa mai veche, **εάν**.

Όσο το δυνατόν πιο σύντομα. – Traducerea integrală a expresiei este *Cât mai curând posibil*.

Νιώθω κουρασμένος. – Mă simt obosit (Simt [că sunt] obosit).

Για την ώρα... – Pentru moment... Cu același sens se poate spune și Προς το παρόν... – Deocamdată, până în prezent...

Κλείνω ραντεβού. – Stabilesc o întâlnire. Termenul grecesc tradițional pentru *întâlnire* este η συνάντηση.

Πόσο καιρό αισθάνεστε έτσι; – **De cât timp** vă simțiți astfel? Cu același înțeles putem spune: Από πότε; – De când? Από πόσον καιρό; – De cât timp?

Substantivul (η) εγχείρηση [enhi-ri-si] – *operație* se folosește în special în medicină. Anterior, am observat că, pentru *operațiile matematice*, folosim sintagma **οι πράξεις της αριθμητικής**. *Operațiunea financiară* sau *bancară* se traduce prin **η χρηματιστηριακή συναλλαγή**, iar pentru *operațiunea* înțeleasă ca *acțiune, intervenție*, utilizăm substantivul **η επέμβαση**.

Οι δικοί μου δεν **θα** ξέρουν ακόμα πού **θα** βρίσκομαι τώρα. – Ai mei încă **n-or fi știind** unde mă aflu (unde **m-oi fi aflând**) acum. Reamintim că formele viitorului de aspect continuu mai pot exprima fie îndoiala, fie prezumția.

Noțiuni de gramatică

Γραμματική

[ghramatikí]

Viitorul anterior

Viitorul anterior se formează cu ajutorul particulei **θα**, urmată de verbul auxiliar **έχω** și de forma invariabilă a infinitivului aorist, activ sau medio-pasiv.

Exemple pentru verbul εξετάζω – a examina, de conjugarea I, și τιμώ – a onora, a omagia, de conjugarea a II-a:

- la forma activă: θα (τον/την) έχω τιμήσει, θα (τον/την) έχω εξετάσει – (il/o) voi fi onorat/omagiat, voi fi examinat (ceva, sau pe cineva);
- la forma medio-pasivă: θα έχω τιμηθεί, θα έχω εξεταστεί – voi fi fost onorat/omagiat, voi fi fost examinat.

Exemple din textul lecției:

Λύριο, όταν θα ξεκινήσει ο γιατρός μου τη δουλειά του, εγώ θα του έχω ήδη τηλεφωνήσει... – Măine, când medicul meu își va începe munca, eu îi voi fi telefonat deja...

Όπου να έρθει αυτός θα έχω σημειώσει σε ένα χαρτί τι ακριβώς με ενοχλεί. – Până să vină el, eu (îmi) voi fi notat pe o hârtie ce anume mă supără.

Και αυτός, όταν θα έχω τελειώσει, θα μου πει (ότι)... – Iar el, după ce voi fi terminat (de vorbit), îmi va spune (că)...

Alte exemple:

Στις είκοσι πέντε του μηνός θα έχουν φτάσει στην Αθήνα. – Pe 25 ale lunii, ei vor fi ajuns (deja) la Atena.

Όταν βραδιάσει, θα έχουμε τελειωμένες τις ασκήσεις μας. – Când se va însera, noi ne vom fi terminat (deja) exercițiile.

Ως τη νύχτα θα έχουμε γράψει όλα τα γράμματα. – Până la noapte, vom fi scris toate scrisorile.

Observație: Specificăm că, la fel ca în limba română, cu excepția cazurilor în care enunțul trebuie să fie cât mai clar, în locul viitorului momentan se poate folosi viitorul propriu-zis.

Proverbe

Ένα μήλο την ημέρα το γιατρό τον κάνει πέρα.

[éna mílo tin iméra to ghiátró ton ká-ni péra.]

Ο καθένας με τη σειρά του.

[o kathénas me ti sirátu.]

Παροιμίες [parimies]

Un măr pe zi ține doctorul departe (de tine).

Fiecare la rândul său.

Exerciții

25.1. Traduceți în limba română:

1. Η αρρώστια μου είναι πολύ σοβαρή.
2. Μπορείτε να με εξετάσετε στο σπίτι μου;
3. Είναι νύχτα, αλλά δεν μπορώ να κοιμηθώ.
4. Νιώθω κουρασμένος και αισθάνομαι άσχημα.
5. Θα πάω στον γιατρό μου τι με ενοχλεί.
6. Άνοιξε το στόμα και δείξε μου τη γλώσσα!
7. Θα γδυθείτε ως τη μέση.
8. Αν δεν είστε ασφαλισμένος θα πληρώσετε πολύ για τα φάρμακα.
9. Κάνω εμετό πολύ συχνά, έχω ζαλάδες και αϋνίες.
10. Έχω χάσει την όρεξή μου.

Να μεταφράσετε στα ρουμανικά: [na metafrásete sta rumaniká]

Ασκήσεις [askísis]

25.2. Traduceți în limba neogreacă:*Να μεταφράσετε στα ελληνικά:* [na metafrásete sta elliniká]

1. Când mă examinează medicul, nu mă mișc și nu vorbesc. 2. Mă dezbrac până la jumătate și mă întind. 3. Mă simt foarte rău, amețesc și transpir. 4. Vă rog să-i anunțați pe ai mei că a trebuit să mă internez la spital. 5. Va fi destul de greu să găsesc aceste medicamente. 6. Am amețit (foarte) tare (πολύ) și am vomitat. 7. Și tatăl meu are asemenea probleme. 8. Trebuie să mergă neapărat la o clinică.

25.3. Completați spațiile goale:*Να συμπληρώσετε τα κενά:* [na simblirósete ta kená]

1. Θέλω έναν γιατρό.
2. Θα φτάσω εκεί πιο σύντομα.
3. Πρέπει ως τη μέση.
4. Σας παρακαλώ τη γλώσσα.
5. Εσείς πρέπει στο νοσοκομείο.
6. Ναι, και από κει θα με στο φαρμακείο.
7. Μπορούμε ραντεβού;
8. Θα την οικογένειά μου.
9. Σας ότι δεν είναι σοβαρό.
10. Όταν θα τελειώσει τη δουλειά μου θα φύγω.

25.4. Răspundeți la întrebări:*Απαντήστε στις ερωτήσεις:* [apandíste stis erotísis]

1. Γιατί θα συμβουλευτώ έναν γιατρό; 2. Τι θα κάνω αύριο; 3. Πότε θα έχω τηλεφωνήσει στην κλινική; 4. Πού θα βάλω το θερμόμετρο; 5. Ποιους θα πρέπει να ειδοποιήσουν αν εισαχθώ; 6. Πώς είναι οι αναλύσεις μου; 7. Τι θα μου δώσουν τελικά; 8. Γιατί μπορώ να αποφύγω την εγχείρηση; 9. Γιατί δεν μπορώ να πάω τώρα στην κλινική; 10. Πού θα πάω με τη γιατρική συνταγή;

Εικοστό έκτο μάθημα

[ikostó ékto máthima]

Στον φαρμακοποιό

Μπορείτε να μου εκτελέσετε μια συνταγή;

Μπορείτε να μου παρασκευάσετε αυτά τα φάρμακα;

Πώς πρέπει να πάρω αυτό το φάρμακο;

Λαμβάνεται μόνο από το στόμα;

Πόσες φορές την ημέρα;

Μήπως έχει και παρενέργειες;

Και πότε θα το παίρνω; πριν ή μετά το φαγητό;...

Μ' ενδιαφέρουν οι ενδείξεις, οι αντενδείξεις,

οι ανεπιθύμητες ενέργειες, οι αλληλεπιδράσεις και η δοσολογία...

...Κύριε μου, όλα αυτά αναγράφονται στο κουτί και στο φιαλίδιο.

Προσέξτε: δεν πρέπει να έχετε φάει όταν θα πάρετε αυτό το φάρμακο.

...Εντάξει. Θέλω να πάρω και τα εξής:

οιονόπνευμα, βελόνες, αντιεμετικά, ασπρίνη και κινίνο.

→ Δώστε μου επίσης ένα πακέτο βαμβάκι

και ένα μπουκαλάκι με σιρόπι για το βήχα.

Lecția a XXVI-a

La farmacist

Puteți să-mi executați/preparați o rețetă?

Îmi puteți prepara aceste medicamente?

Cum trebuie să iau acest medicament?

Se ia numai pe cale orală?

De câte ori pe zi?

Are cumva și efecte secundare?

Și când îl voi lua: înainte sau după masă?

Mă interesează indicațiile și contraindicațiile,

efectele adverse (nedorite), interacțiunile și modul de administrare...

...Domnule, toate acestea sunt scrise pe cutie și pe sticlufă.

Fii atent: *să nu fi mâncat* (nu trebuie să fi mâncat) când veți lua acest medicament.

...În regulă. Vreau să iau și următoarele:

alcool, ace, antivomitiv, aspirină și chinină.

Mai dați-mi și un pachet de vată

și o sticlufă cu sirop pentru tuse.

Τι άλλο θα πρέπει να πάρω για τον
πονοκέφαλο,

για το στομαχόπονο και για την αϋπνία;

Ορίστε τα λεφτά σας. Σας ευχαριστώ πάρα
πολύ.

Ce ar trebui să mai iau pentru durere de
cap,

pentru dureri de stomac și pentru insomnii?

Poftiți banii dumneavoastră. Mulțumesc.

Vocabular

αναγράφω [anagráfō] vb. public, scriu; a
scrie, a publica (aor. **ανάγραψα**,
αναγράφτηκα și **αναγράφηκα**, part.
αναγραμμένος)

ανεπιθύμητος, -η, -ο [anepithímītos] adj.
nedorit. **οι ανεπιθύμητες ενέργειες**
(med.) reacții adverse

αντένδειξη [andéndhi-ksi] (η) s.f. efect
secundar (pl. **οι αντενδείξεις**)

αντιεμετικό [andiemetikó] (το) s.n.
antivomitiv

ασπιρίνη [aspiri-ni] (η) s.f. aspirină

βαμβάκι [vamvá-ki] (το) s.n. vată; bumbac

βήχας [vīhas] (ο) s.m. tuse

βελόνα [velóna] (η) s.f. ac

δοσολογία [dosologhía] (η) s.f. mod de
administrare, de dozare

εκτελώ [ekteló] vb. execut, a executa;
prepar, a prepara (aor. **εκτέλεσα**,
εκτελέστηκα, part. **εκτελεσμένος**)

εξής [eksís] adj. invar. și s. următor(ul)

Λεξιλόγιο

[leksilóghio]

κινίνο [kiníno] (το) s.n. chinină

κουτί [kutí] (το) s.n. cutie

λαμβάνω [lamváno] vb. iau; a lua (aor.
έλαβα, **λήφθηκα**)

μπουκαλάκι [bukalá-ki] (το) s.n. sticlură

οινόπνευμα [inópnēvma] (το) s.n. alcool

πακέτο [pakéto] (το) s.n. pachet

παρενέργεια (η) [parenérghia] s.f. efect secun-
dar

πονοκέφαλο [ponokéfalō] (το) s.n. durere de
cap, cefalee

σιρόπι [siró-pi] (το) s.n. sirop

στομαχόπονο [stomahópono] (το) s.n. durere
de stomac

φαρμακοποιός [farmakopiós] (ο) s.m.
farmacist

φιαλίδιο [fialidhio] (το) s.n. sticlură; fiolă

φτιάχνω [fiáhno] vb. fac, prepar; repar (aor.
έφτιασα și **έφτιαξα**, **φτιάστηκα** și
φτιάχτηκα, part. **φτιασμένος** și
φτιαγμένος)

Observații

Μπορείτε να μου **εκτελέσετε** μια συνταγή; – Îmi puteți executa (prepara) o rețetă?

În general, verbul **εκτελώ** are sensul de *a face, a realiza, a pune în practică*. Cu sensul de *a pregăti, a prepara*, se folosesc verbele **φτιάχνω** [fiáhno] (*a prepara, a găti* [mâncare], *a face, a confecționa, a meșteri, a construi, a repara, a fabrica, a redacta*) și **παρασκευάζω** [paraskevázō] (*a pregăti, a prepara, a confecționa, a fabrica*).

Exemple:

Φτιάχνω σπίτι κοντά στη θάλασσα. – Fac (construiesc) o casă lângă mare.

Φτιάχνω μια λίστα. – Fac (alcătuiesc, redactez) o listă.

Θα μου **φτιάξεις** έναν καφέ; – Îmi faci/îmi prepari o cafea?

Παρατηρήσεις

[paratirisis]

Όποιος χάλασε την τηλεόραση να φροντίσει να την φτιάξει. – Cine a stricat televizorul, să facă bine și să-l facă/să-l repare.

Παρασκευάζω φάρμακα, γλυκά, ποτά. – Prepar medicamente, dulciuri, băuturi.

Προϊόντα παρασκευασμένα με αγνά υλικά. – Produse fabricate cu materiale pure (originale).

Noțiuni de gramatică

Γραμματική

[ghramatiki]

Conjunctivul perfect

Exemplu din textul lecției:

Δεν πρέπει να έχετε φάει όταν θα πάρετε αυτό το φάρμακο! – Să nu fi mâncat (Nu trebuie, nu se recomandă să fi mâncat) când veți lua acest medicament!

Conjunctivul perfect se formează cu ajutorul conjuncției **να**, urmată de verbul auxiliar **έχω** și de forma invariabilă a infinitivului aorist, activ sau medio-pasiv.

Exemple pentru verbele **εξετάζω** – *a examina*, de conjugarea I, și **τιμώ** – *a onora*, *a omagia*, de conjugarea a II-a:

- la forma activă: **να έχω τιμήσει**, **να έχω εξετάσει** – să fi onorat/omagiat, să fi examinat (ceva sau pe cineva);
- la forma medio-pasivă: **να έχω τιμηθεί**, **να έχω εξεταστεί** – să fi fost onorat/omagiat, să fi fost examinat.

Alte exemple:

Θα σου δανείσω τα λεφτά: **να μου τα έχεις επιστρέψει** όμως ως τη Δευτέρα. – Îți voi împrumuta banii; dar să mi-i înapoiezi până luni (adică, *să mi-i fi înapoiat* până luni).

Όσπου να φύγει αυτή **πρέπει να έχω τελειώσει** το σχέδιο. – Până să plece ea, (cu) trebuie să fi terminat (deja) proiectul.

Μεθαύριο **πρέπει να έχουν φτάσει** στη Θεσσαλονίκη. – Poimaine, ei trebuie să fi ajuns (deja) la Salonic.

Να μην **έχεις φάει** ώσπου να συναντηθούμε στο εστιατόριο! (Τu) **σά nu fi servit** (deja) masa, până nu ne vom întâlni la restaurant!

Unele contexte românești construite cu conjunctivul perfect, care exprimă îndoiala sau nesiguranța, se traduc în greaca modernă cu **να** urmat de **aorist**. Exemple :

Πού **να ήξερε** αυτός ότι τα καταστήματα ήταν κλειστά; – De unde să știe (**σά fi știut**) el (oare) că magazinele erau închise?

Λες **να** της **είπε** την αλήθεια; – Oare **σά-i fi spus** (ei) adevărul? (Oare i-o fi spus adevărul?)

Proverbe

Παροιμίες

[parimies]

Τρώγοντας έρχεται η όρεξη.
[tróghondas érchete i óre-ksi.]

Pofta vine mâncând.

Ό,τι είναι να γίνει ας γίνει.
[óti ine na ghi-ni as ghi-ni.]

Ce-o fi, o fi./Fie ce-o fi.
(Traducere literală: *Ce trebuie să se întâmple, /să se întâmple.*)

Exerciții

Ασκήσεις [askísis]

26.1. Traduceți în limba română:

Να μεταφράσετε στα ρουμανικά: [na metafrásete sta rumaniká]

1. Πόσες φορές την ημέρα παίρνεται αυτό το φάρμακο; 2. Προσέξτε: έχει και παρενέργειες. 3. Δεν πλήρωσα ακόμα το βαμβάκι και την ασπιρίνη. 4. Τι να πάρω για το στομαχόπονο; 5. Πίνω λίγο σιρόπι πριν το φαγητό. 6. Δε βρήκα ούτε κινίνο και ούτε οινόπνευμα. 7. Ιδρώνω πολύ συχνά και έχασα την όρεξή μου. 8. Καλή ανάρρωση! 9. Είπα φαρμακοποιός και εκτελώ συνταγές. 10. Στο κουτί και στο φιαλίδιο αναγράφτηκαν όχι μόνο οι αντενδείξεις, αλλά και οι παρενέργειες. 11. Ας να απάντησε σωστά στις ερωτήσεις; 12. Πού να ήξερα εγώ ότι το φάρμακο έχει και αντενδείξεις;

26.2. Traduceți în limba neogreacă:

Να μεταφράσετε στα ελληνικά: [na metafrásete sta elliniká]

1. Domnul meu, nu vă putem prepara rețeta astăzi! 2. De ce? Pentru că este târziu acum și farmacia noastră se închide acuzi (peste puțin timp). 3. Lăsați-vă aici rețeta și mâine puteți trece să o luați împreună cu medicamentele. 4. Înțeleg, dar nu este numai rețeta... 5. În această seară trebuie să iau și alte medicamente: pentru dureri de stomac, pentru insomnii, pentru dureri de cap, pentru tuse... 6. Fiți atent la efectele secundare și la contraindicații. 7. Altfel, este în pericol viața dumneavoastră. 8. Fiți atent: se iau pe cale orală numai aceste medicamente!

26.3. Completați spațiile goale:

Να συμπληρώσετε τα κενά: [na simblirósete ta kená]

- Μπορείτε μου μια συνταγή;
- Μήπως έχει και
- Οι αντενδείξεις στο κουτί.
- Πόσες θα το παίρνω;
- Δεν να όταν θα πάρετε αυτό το φάρμακο.
- Δώστε μου ένα βαμβάκι και με σιρόπι.
- Αυτό το μόνο από το στόμα.;
- Πόσες φορές παίρνεται αυτό το φάρμακο;
- Αγοράζω ένα βαμβάκι και ένα σιρόπι.
- τα λεφτά σας!

26.4. Răspundeți la întrebări:

Απαντήστε στις ερωτήσεις: [apandiste stis erotisis]

- Πού αναγράφονται οι παρενέργειες και η δοσολογία;
- Τι παίρνω για το βήχα;
- Όταν (θα) πάρω τα φάρμακα τι δεν πρέπει να κάνω;
- Τι αναγράφεται στο φιαλίδιο;
- Πού θα πάμε για να βρούμε όλα αυτά τα φάρμακα;
- Τι εκτελεί ο φαρμακοποιός;
- Τι πρέπει να κάνεις για να μην πληρώσεις ακριβά τα φάρμακα;
- Τι πρέπει να έχεις από τον γιατρό σου για να αγοράσεις φάρμακα;

Εικοστό έβδομο μάθημα

[ikostó évdhomo máthima]

Χάρη και ομορφιά

(*Τα αθλητικά παιχνίδια και το
ανθρώπινο σώμα*)

Τρελαίνομαι για το ποδόσφαιρο, αλλά
μ'ενδιαφέρουν και άλλα αθλητικά παιχνίδια:

το τένις, η κολύμβηση, η ποδηλασία, το
μπάσκετ...

Είμαι της γνώμης ότι όλα τα σπορ είναι
καλά!

Ναι, έχεις δίκιο... Εγώ πάντως προτιμώ τη
γυμναστική.

Μου αρέσουν πάρα πολύ οι γυμναστικές
ασκήσεις, και πάω στην αίθουσα
γυμναστικής πολύ συχνά.

Οι προσπάθειές μου αποσκοπούν στη
βελτίωση της υγείας μου,

καθώς και την τελειοποίηση της φυσικής
κατάστασής μου.

Αν το κάνω καθημερινά, το σώμα μου θα
γίνει πιο αρμονικό.

Όταν κάνω γυμναστική χρησιμοποιώ όλα τα
μέρη του σώματός μου:

το λαιμό, τους ώμους, το κεφάλι·

τα μπράτσα, τους αγκώνες, τα χέρια, το
στήθος, την κοιλιά·

τα πόδια, τα γόνατα...

Lecția a XXVII-a

Grație și frumusețe

(*Sporturile și corpul omenesc*)

Îmi place la nebunie fotbalul, dar mă
interesează și alte jocuri sportive:

tenisul, înotul, ciclismul, baschetul...

Părerea mea este că/Sunt de părere că toate
sporturile sunt frumoase!

Da, ai dreptate... eu însă prefer gimnastica.

Îmi plac foarte mult exercițiile de gimnastică
și merg la sala de gimnastică foarte des.

Eforturile mele au ca scop îmbunătățirea
sănătății mele,

precum și desăvârșirea stării mele fizice.

Dacă o fac zilnic, corpul meu va deveni mai
armonios.

Când fac gimnastică, folosesc toate părțile
corpului meu:

gâtul, umerii, capul;

brațele, coatele, mâinile, pieptul, burta;

picioarele, genunchii...

Η φίλη μου ασχολείται και αυτή με τον αθλητισμό.

Prietena mea se ocupă și ea de sport.

Γι αυτό και είναι τόσο όμορφη!

De aceea și este atât de frumoasă!

Vocabular

αγκώνας [angónas] (ο) s.m. cot
 αθλητικός, -ή, -ό [athlitikós] adj. sportiv. το αθλητικό παιχνίδι – jocul sportiv, sportul (ca ramură sportivă)
 αθλητισμός [athlitizμός] (ο) s.m. sport; atletism
 ακούω [akúo] vb. ascult; aud; a asculta; a auzi (aor. άκουσα, ακούστηκα, part. ακουσμένος)
 αποσκοπώ (σε...) [aposkopó se] vb. am drept scop...; a avea drept scop
 αρμονικός, -ή, -ό [armonikós] adj. armonios
 ασχολούμαι [as-holúme] vb. mă ocup; a se ocupa
 βελτίωση [veltio-si] (η) s.f. îmbunătățire, ameliorare
 γνώμη [ghnó-mi] (η) s.f. părere (pl. οι γνώμεις). είμαι της γνώμης ότι... – sunt de părere că...
 γοητευτικός, -ή, -ό [ghoiteftikós] adj. fermecător
 γυμναστικός, -ή, -ό [ghimnastikós] adj. de gimnastică
 γυμναστική [ghimnastiki] (η) s.f. gimnastică
 γόνατο [ghónato] (το) s.n. genunchi
 ενδιαφέρω [endhíaféro] vb. interesez, a interesa (aor. ενδιέφερα, ενδιαφέρθηκα)
 θαυμάσιος, -α, -ο [thavmásios] adj. minunat

Άλλα όργανα και μέρη του ανθρώπινου σώματος

αυτί [afti] (το) s.n. ureche
 βλεφαρίδα [vlefariða] (η) s.f. geană
 βλέφαρο [vlefaro] (το) s.n. pleoapă
 δάχτυλο [dháhtilo] (το) s.n. deget
 δόντι [dhóndi] (το) s.n. dinte

Λεξιλόγιο

[leksilóghio]

καθημερινά [kathimeriná] adv. zilnic
 καλώ [kaló] vb. chem; invit; numesc (aor. κάλεσα, καλέστηκα, καλεσμένος)
 κατάσταση [katástasi] (η) s.f. stare, situație (pl. οι καταστάσεις)
 κεφάλι [kefá-li] (το) s.n. cap
 κοιλιά [kiliá] (η) s.f. burtă
 κολύμβηση [kolimvi-si] (η) s.f. înot
 μπάσκετ [hásket] (το) s.n. baschet
 μπράτσο [bráso] (το) s.n. braț
 πάντως adv. [pándos] adv. totuși, cu toate acestea
 ποδηλασία [podhilasía] (η) s.f. ciclism
 ποδόσφαιρο [podhósfero] (το) s.n. fotbal
 σπορ [spor] (το) s.n. invar. sport
 συμμετρικός, -ή, -ό [simetrikós] adj. simetric
 σώμα [sóma] (το) s.n. corp; trup
 τελειοποίηση [teliopi-i-si] (η) s.f. desăvârșire (pl. οι τελειοποιήσεις)
 τένις [ténis] (το) s.n. tenis
 τρελαίνομαι [trelénome] vb. (για...) înnebunesc; (fig.) mă dau în vânt (după...); a înnebuni (după...), a se da în vânt (după...) (aor. τρελάθηκα, part. τρελαμένος)
 φυσικός, -ή, -ό [fisikós] adj. natural; fizic
 ώμος [ómos] (ο) s.m. umăr

Alte organe și părți ale corpului omenesc

ήπαρ [ipar] (το) s.n. (med.) ficat (Gen. του ήπατος)
 καρδιά [kardhiá] (η) s.f. inimă
 μάγουλο [mághulo] (το) s.n. obraz
 μάτι [má-ti] (το) s.n. ochi

μέτωπο [métopo] (**το**) s.n. frunte
νύχι [ní-hi] (**το**) s.n. unghie
παλάμη [palá-mi] (**η**) s.f. palmă
πιγούνι [pighú-ni] (**το**) s.n. bărbie
πνεύμονας [pnévmonas] (**ο**) s.m. plămân

ρουθούνι [ruthú-ni] (**το**) s.n. nară
στόμα [stóma] (**το**) s.n. gură
φρύδι [fri-dhi] (**το**) s.n. sprânceană
χείλος [hílos] (**το**) s.n. buză (Gen. του χείλους, των χειλέων)

Observații

Παρατηρήσεις

[paratirisis]

Substantivul **το σπορ** (sportul) este, evident, împrumutat dintr-un fond lexical internaționalizat. Cuvântul grecesc autentic care-i corespunde este **ο αθλητισμός** [o athlitizμός] (sportul; atletismul).

O problemă de ortografie: litera ν în poziție finală

Litera ν reprezintă o problemă atât de ordin ortografic, cât și de ordin fonetic, atunci când se află la sfârșitul unor cuvinte ca:

- τον** (articol hotărât în cazul acuzativ);
- την** (articol hotărât în cazul acuzativ; pronume personal în cazul acuzativ);
- έναν** (*un, unul, pe un, pe unul* – adjectiv numeral și pronume nehotărât în cazul acuzativ);
- αυτήν, την** (*pe ea, o* – pronume personale în cazul acuzativ);
- δεν** (*nu* – particulă negativă folosită înaintea verbului);
- μην** (*nu* – particulă negativă folosită înaintea verbului aflat la modul imperativ);
- σαν** (*ca, la fel ca* – adverb).

Am întâlnit în textul lecției: τον αθλητισμό, τον εαυτό της, την τελειοποίηση.

De regulă, litera ν în poziție finală se păstrează în următoarele cazuri:

- când cuvântul următor începe cu vocală (Βλέπω τον Άρη, την Άννα. – Îl văd pe Aris, pe Anna);
- când cuvântul următor începe cu una din consoanele momentane κ, π, τ, μπ, ντ, γκ, τς, τζ (Συναντώ τον Κώστα, τον Πέτρο, τον Τάσο, τον μπαμπά. – Îl văd pe Kostas, pe Petros, pe Tasos, pe bunicul. Βλέπω την ντομάτα, την τσάντα, τον τζαμιτζή. – Văd roșia, geanta, geamgiul);
- când cuvântul următor începe cu o literă care reprezintă o consoană dublă: ξ, ψ (Δεν ξέρω. – Nu știu. Μην ψάχνεις. – Nu căuta/să nu cauți).

Alte exemple:

Τον ακούω. – Îl ascult.

Τον καλώ. – Îl chem, îl invit.

Την αγαπάω. – O iubesc.

Την ψάχνω. – O caut.

Βλέπω έναν άνθρωπο. – Văd un om.

Γνωρίζω έναν κύριο. – Cunosce pe un domn.

Αυτήν ήξερα. – Pe ea o știam.

Αυτήν ξέρω. – Pe ea o știu.

Δεν είπα τίποτα. – N-am spus nimic.

Δεν κοιμάμαι. – Nu dorm.

Μην αγοράζετε τέτοια πράγματα! – Nu cumpărați asemenea lucruri!

Μην πάρετε τόσες εφημερίδες! – Nu cumpărați atâtea ziare!

Observație: Când cuvântul **τον** are valoare de pronume, la fel ca și **αυτόν**, litera **ν** în **poziție finală** se păstrează, atât în plan grafic, cât și în pronunție. Această regulă este valabilă și pentru adverbul **σαν** (*ca, ca și cum*), care prezintă însă anumite variații în limba vorbită.

Litera **ν** aflată în poziție finală cade (nu mai apare nici în pronunție și nici în plan grafic) când cuvântul următor începe cu o consoană continuă (**γ, β, δ, χ, φ, θ, λ, μ, ν, ρ, σ, ζ**).

Exemple:

Σου λέω **το** φόβο μου – Îți spun/îți exprim teama mea.

Βλέπω **τη** γυναίκα. – Văd femeia.

Τη σταμάτησα στο δρόμο. – Am oprit-o în drum.

Στη βελτίωση της υγείας. – La îmbunătățirea sănătății.

Δε θέλεις. – Nu vrei. **Μη** χάσεις – Să nu pierzi etc.

În asemenea contexte fonetice, pronunțarea consoanei [n], reprezentată de **ν** final în greaca vorbită, constituie o raritate, ea apărând totuși în situații în care se cere o exprimare cât mai sobră:

δε(ν) βλέπω, μη(ν) βγάζετε, μη(ν) μιλάς, σα(ν) δυο καλοί φίλοι,

τη(ν) βάρκα, το(ν) γέρο etc.

În condiția mai sus menționată, litera **ν** finală are o frecvență mai mare în cazul numelor proprii, în special al numelor de familie:

τον Γιάννη, τον Βάρναλη, τον Σεφέρη etc.

Menționăm că **ν** final se menține:

– în articolul **των**. Exemplu: **των** ανθρώπων

– în pronumele personale **αυτόν, τον**: **αυτόν** βλέπω, **τον** θέλω. În limba populară mai întâlnim și forme ca **τονε** θέλουν, **τηνε** στέλνουν. În cazul verbelor, se preferă formele **-νε, -να** în defavoarea consoanei finale **ν** (singure): **βλέπουν – βλέπουνε, έλεγαν – λέγανε, ήμουν – ήμουνα**.

Litera **ν** finală se păstrează în pronunție și în cazul unor prefixe terminate în **ν** (**εν-, συν-** etc.), modificate grafic. Exemple:

έγχρωμος, συγχάιρω.

Când particula **μην** este însoțită de un semn de punctuație, ea devine **μη**: Πρόσεχε: **μη**!

Mai putem păstra *v* final în articolul masculin *τον*, în cuvinte proprii necunoscute care altfel ar putea fi considerate neutre sau când ne arătăm respectul față de cineva (sau ceva), ori pentru a scoate în evidență substantivul care urmează: *στο(ν) γιατρό*, *το(ν) Βάρναλη* (il scoatem în evidență, fiind un nume ilustru), spre deosebire de *το Βαγγέλη* (care ne este familiar, fiind o persoană apropiată nouă, cu care ne-am obișnuit).

Acuzativul *μια* poate primi *v* final la acuzativ când este urmat de un cuvânt care începe cu *a*: *μιαν άλλη φορά*, la fel ca și numeralul *εκατό* când este compus: *εκατόν είκοσι*.

v final rămâne la acuzativ singular masculin în mai multe pronume și adjective pronominale: *τόσος*, *όσος*, *όποιος*, *κάποιος*, *όλος*, *άλλος* etc., când nu sunt strâns unite cu cuvântul următor sau când acesta începe cu o vocală sau cu o consoană momentană: *Τι έγινες τόσον καιρό*; *Ποιον βλέπεις εκεί*; *Ποιον φίλο σου προτιμάς*; *Όποιον άλλο(ν) είδαμε*. *Δεν είδα κανένα(ν) άλλο*.

De asemenea, adverbul *σαν* prezintă și forma *σα* în vorbirea populară: *σα να'ναι* în loc de *σαν να είναι*.

Proverbe

Παροιμίες [parimies]

Γελαεί καλύτερα όποιος γελαεί τελευταίος.
[ghelá-i kalítéra óποιος ghelá-i teleftéas.]

Râde mai bine cine râde la urmă.

Η υγεία είναι πολύτιμο αγαθό.
[i iǵía ine polítimo aǵathó.]

Sănătatea este un bun prețios.

Exerciții

Ασκήσεις [askísis]

27.1. Traduceți în limba română:

Να μεταφράσετε στα ρουμανικά: [na metafrásete sta rumaniká]

1. Η φίλη μου είναι πολύ όμορφη. 2. Κάθε μέρα πάμε στην αίθουσα γυμναστικής. 3. Δε μ' ενδιαφέρει μόνο το ποδόσφαιρο. 4. Προτιμώ τις γυμναστικές ασκήσεις. 5. Οι προσπάθειές μας αποσκοπούν στη βελτίωση της υγείας μας. 6. Χρησιμοποιούμε όλα τα μέρη του σώματός μας όταν κάνουμε γυμναστική. 7. Ασχολούμαι κι εγώ με τον αθλητισμό. 8. Τρελαίνομαι για την κολύμβηση! 9. Με πονάει ο λαιμός. 10. Πόσο καιρό αισθάνεσαι έτσι;

27.2. Traduceți în limba neogreacă:

Να μεταφράσετε στα ελληνικά: [na metafrásete sta elliniká]

1. Suntem de părere că toate sporturile sunt frumoase (bune). 2. Trebuie să faci gimnastică în fiecare dimineață, nu numai din când în când. 3. Așa-mi spune mereu prietena mea. 4. Ea are o gură minunată și (niște) obraji frumoși. 5. Îmi plac ochii ei. 6. Ne-am cunoscut la sala de gimnastică. 7. Ne ocupăm foarte des cu sportul. 8. De aceea nu avem probleme cu sănătatea. 9. Îmi folosesc toate părțile corpului. 10. Astăzi nu voi face exerciții de gimnastică, pentru că ametesc și transpir. 11. Te înțeleg foarte bine. 12. Tu n-ai avut niciodată asemenea probleme?

27.3. *Completați spațiile goale:*

Να συμπληρώσετε τα κενά: [na simblirósete ta kená]

1. Εγώ με τις γυμναστικές
2. Βλεπόμεστε μέρα στην γυμναστικής.
3. Η φίλη μου είναι όμορφη.
4. Είμαι ότι όλα είναι καλά.
5. Όλες αυτές αποσκοπούν στη βελτίωση μας.
6. Τρελαίνομαι ποδόσφαιρο και γυμναστική.
7. Το μου θα γίνει αρμονικό.
8. Όταν κάνω χρησιμοποιώ του σώματός μου.

27.4. *Răspundeți la întrebări:*

Απαντήστε στις ερωτήσεις: [apandiste stis erotisis]

1. Πώς γίνεται το σώμα μας αν κάνουμε γυμναστική;
2. Τι χρησιμοποιούμε όταν κάνουμε γυμναστικές ασκήσεις;
3. Με τι ασχολείται η φίλη μου;
4. Με τη γυμναστική τι τελειοποιούμε;
5. Με τι ακούμε;
6. Με τι βλέπουμε;
7. Με τι μιλάμε και τρώμε;

Εικοστό όγδοο μάθημα

[ikostó óghdhoo máthima]

Lecția a XXVIII-a

Χάρη και ομορφιά (Συνέχεια)

(Στο κουρείο και στο κομμωτήριο)

...Όμως, για να φροντίσει καλύτερα τον
εαυτό της,

αυτή πηγαίνει και στο ινστιτούτο αισθητικής, ea se mai duce și la salonul cosmetic, și la
και στο κομμωτήριο...

Τώρα, παραδείγματος χάρη, είναι εκεί
καθισμένη και λέει:

— Σας πήρα τηλέφωνο χτες.

Έκλεισα ραντεβού για σήμερα, για κόμμωση,
μανικιούρ, πεντικιούρ και αποτρίχωση.

...Τώρα είναι η σειρά μου; Θα ήθελα να
βάψω και τα μαλλιά μου.

Τι χρώμα να διαλέξω; Α, ναι: ξανθό ανοιχτό... Ce culoare să aleg? A, da: blond-deschis...

Στο μεταξύ περιμένω κι εγώ στο κουρείο για
να μου κόψουν τα μαλλιά.

Θέλω κούρεμα και λούσιμο με σαμπουάν.

Πρέπει επίσης και να ξυριστώ.

— ...Παρακαλώ, κόψτε ακόμα λίγο από πάνω...—...Vă rog, mai tăiați un pic din partea de
και από το σβέρκο...

Εντάξει. Πάρτε μου λίγο και τη φράντζα.

Να μην τα κόψετε πολύ κοντά!

Grație și frumusețe (Continuare)

(La frizerie și la salonul de coafură)

...Însă, pentru a se îngriji mai bine,

ea se mai duce și la salonul cosmetic, și la
coafor...

Acum, de exemplu, este acolo, așezată, și
spune:

— V-am dat telefon ieri.

Am fixat o ședință pentru astăzi: pentru
coafat, manichiură, pedichiură și depilat.

...Acum este rândul meu?... Aș vrea să-mi
vopsesc și părul...

Între timp, îmi aștept și eu rândul la frizerie,
ca să-mi tundă părul.

Vreau un tuns și un spălat cu șampon.

Trebuie să mă și bărbieresc.

—...Vă rog, mai tăiați un pic din partea de
sus... și de la ceafă...

E bine. Luați-mi un pic și din breton.

Să nu-l tăiați prea scurt!

Προσπαθήστε να με ξυρίσετε γρήγορα...

Încercați să mă bărbierîți repede...

Ωραία! Πόσο σας χρωστώ; (Τι σας χρωστώ;)

Frumos! Cât vă datorez? (Ce vă datorez?)

Ευχαριστώ, γεια σας, φεύγω γρήγορα, γιατί με περιμένει η φίλη μου...

Mulțumesc, vă salut, plec repede, căci mă așteaptă prietena mea...

...Και πού να πάμε μετά;

...Și după aceea, unde să mergem?

Σε μια παράσταση, και μετά σε μια ταβέρνα, θέλει και ρώτημα;

La un spectacol, iar apoi la o tavernă, mai întrebi?

Vocabular

ανοιχτός, -ή, -ό [anihtós] adj. deschis; de culoare deschisă

αποτριχώνω [apotrihóno] vb. depilez; a depila (aor. αποτρίχωσα, αποτριχώθηκα, part. αποτριχωμένος)

αποτρίχωση [apotriho-si] (η) s.f. depilare

(το) **ινστιτούτο αισθητικής** [institutó esthítikis] – salonul cosmetic

καθισμένος, -η, -ο [kathizménos] adj. așezat

κόβω τα μαλλιά [kóvo ta malía] vb. tund; a tunde (părul)

κόβω κοντά [kóvo kondá] – a tăia scurt (aproape de capăt)

κόμμωση [kómo-si] (η) s.f. coafat, coafare (pl. οι κομμώσεις)

κομμωτήριο [komotírio] (το) s.n. (atelier de) coafură

κομμωτής [komotis] (ο) s.m. coafor

κομμώτρια [komóttria] (η) s.f. coafeză

κουρέας [kuréas] (ο) s.m. frizer (pl. οι κουρείς)

κουρείο [kurio] (το) s.n. frizerie

κούρεμα [kúrema] (το) s.n. tuns, tunsoare, tundere

λούζω [lúzo] vb. îmbăiez; spăl în baie (aor. έλουσα, λούστηκα, part. λουσμένος)

λούσιμο [lúsimo] (το) s.n. spălare; îmbăiere

μανικιούρ [manikiúr] (το) s.n. manichiură

Λεξιλόγιο

[leksilóghio]

μανικιουρίστας [manikiuristas] (ο) s.m. manichiurist

μανικιουρίστα [manikiurista] (η) s.f. manichiuristă

μεταξύ [meta-ksi] adv. între. **στο μεταξύ** – între timp

ξυρίζω [ksirizo] vb. bărbieresc, rad; a bărbieri, a rade (aor. ξύριζα, ξυρίστηκα, ξυρισμένος)

ομορφιά [omorfiá] (η) s.f. frumusețe

παίρνω τηλέφωνο [pérno tiléfono] vb. telefonez

παράδειγμα [parádhghma] (το) s.n. exemplu. **παραδείγματος χάρι** – de exemplu

πεντικιούρ [pedikiúr] (το) s.n. pedichiură

πεντικιουρίστας [pedikiuristas] (ο) s.m. pedichiurist

πεντικιουρίστα [pedikiurista] (η) s.f. pedichiuristă

σαμπουάν [sampuán] (το) s.n. șampon

σβέρκο [zvérko] (το) s.n. ceafă

σειρά [sirá] (η) s.f. rând; serie

φράντζα [frándza] (η) s.f. breton

χάρη [há-ri] (η) s.f. grație; favoare

χρωστώ, χρωστώω [hrostó hrostáo] vb. datorez; a datora

ωραία [oréa] adv. frumos; (foarte) bine, perfect

Observații

Παρατηρήσεις

[paratirisis]

Având în vedere frecvența și utilitatea unor cuvinte, în *Vocabularul* de mai sus am introdus suplimentar câteva unități lexicale care au legătură cu subiectul lecției.

παίρνω τηλέφωνο [pérno tiléfono] (telefonez) este prescurtarea de la **παίρνω κάποιον στο τηλέφωνο** (telefonez cuiva, îl „iau la un telefon”).

παραδείγματος χάρι [paradhighmatos há-ri] (de exemplu) mai are drept expresii corespondente **για παράδειγμα** [ia parádhigma] și **λόγου χάρι** [lóghu há-ri].

Expresia **Θέλει και ρώτημα;** (mai întrebi/mai încape vorbă?) se raportează la o situație sau idee care se înțelege de la sine.

Verbului **χρωστό/χρωστάω** [hrostó hrostáo] (datorez; a datora) îi corespunde substantivul **το χρέος** (datoria).

Apostroful. Fenomene legate de apostrof

Μου αρέσουν πάρα πολύ. – Îmi plac foarte mult.

Είναι εκεί. – Este acolo.

Τα αυτιά. – Urechile.

Να είναι... – Să fie...

Για αυτό. Γι' αυτό. – De aceea.

În secvențele de mai sus pot interveni schimbări de ordin fonetic, care impun folosirea apostrofului:

Μ' αρέσουν πάρα πολύ.

Είν' εκεί

Τ' αυτιά.

Να' ναι...

Απο κει. Απ' εκεί. – (Από εκεί. – De acolo.)

Θα' ρθει, θαρθει. (Θα έρθει. – Va veni.)

Apostroful (η απόστροφος) și apostroful crazei (η κορωνίδα) se scriu la fel: '.

Apostroful se folosește în cazul *eliziunii*, *aferezei* și *apocopei*. Când este aplicat datorită unei *craze* (de la κράση – contracție), el se numește *apostroful crazei* (κορωνίδα) și ia locul vocalei care a fost suprimată.

Apostroful crazei se aplică numai atunci când există riscul unor erori de sens. De cele mai multe ori, el este subînțeles. Apare în cazul unei vocale ce rezultă din contracție. Vom scrie deci *μόδωσε* (în loc de *μου έδωσε* – mi-a dat) și vom avea în vedere că nu este necesar să aplicăm apostroful crazei în plan grafic: *μο'δωσε.

Apostroful ia locul unei vocale care a dispărut. În funcție de cum se prezintă – mai puternică sau mai slabă, atunci când intră în contact cu alte sunete vocalice – o vocală poate să-și continue existența sau să dispară.

În sistemul fonetic grecesc contemporan, cea mai puternică vocală este [a], după care urmează, în ordine valorică: [o], [u], [e], [i].

Din punct de vedere practic, apostroful ajută la reconstituirea corectă a cuvintelor pe care le marchează în plan grafic:

Σου'γραψα απ'την Ελλάδα. Σου έγραψα από την Ελλάδα. – Ți-am scris din Grecia.) etc.

Există și cazuri în care absența unei vocale nu este marcată nici măcar de apostrof, lexemele rezultate fiind considerate în afara normelor standardului limbii:

Αστον να λέει. (Άσε τον να λέει. – Lasă-l să spună. Lasă-l să vorbească.)

Βούλωστο. (Βούλωσέ το.) – Închide gura (taci din gură) etc.

Referitor la fenomenele vocalice, oferim mai jos alte câteva exemple pentru fiecare situație menționată, cu lămuririle necesare.

1. *Eliziunea* are loc când vocala finală a unui cuvânt dispare la întâlnirea cu vocala inițială a următorului cuvânt:

το άλογο, τα άλογα – τ'άλογο, τ'άλογα

το άστρο, τα άστρα – τ'άστρο, τ'άστρα

μέσα από το σπίτι – μέσ'από το σπίτι

του αγέρα – τ'αγέρα

μου αρέσει – μ'αρέσει

2. *Afereza* antrenează de obicei un pronume personal (σου'βαλα, σου έβαλα – Ți-am pus), un pronume interogativ-relativ (που 'γραψε, που έγραψε – care a scris) sau una din particulele θα, να (θα'μαι, θα είμαι – voi fi, να'χα, να είχα – să fi avut):

αυτή είναι – αυτή 'ναι

εσύ είσαι – εσύ 'σαι

πού είναι – πού 'ναι

Πού να είμαι; – Πού να 'μαι;

? μου έστειλες – μ' έστειλες

αυτός που έγραψε – αυτός που 'γραψε.

Vom întâlni însă în limba vorbită sau în contexte literare unele forme pronominale, verbale, adverbiale care au suferit fenomenul aferezei, dar care nu prezintă apostrof:

(και) γω, (και) συ, (για) μένα, (για) σένα, (για) μας, (για) σας, (για) κείνους, (από) μένα, (από) σένα, (από) δω, (από) κει etc.

3. *Apocopa* apare când vocala finală a primului din cele două cuvinte intrate în contact dispare în favoarea consoanei finale a cuvântului următor:

βαλ' το (βάλε το – pune-l), απ' το σπίτι (από το σπίτι – din casă).

Βγήκε απ' την αίθουσα και μπήκε μες στο γραφείο. – A ieșit din sală și a intrat în birou.

Observație: După cum se observă, cuvântul μες (= μέσα) din μες στο a fost scris cu σ (final) și fără apostrof. El va putea fi întâlnit însă și însoțit de apostrof, situație în care se va fi scris σ':

Μεσ' από την αίθουσα. – Din sală.

4. *Apostroful crazei* este folosit în cazuri foarte rare, când există riscul unor confuzii sau al unor erori de înțelegere. De obicei, el nici nu mai este marcat în plan grafic.

Apostroful crazei rezultă din contractia a două vocale, una finală și cealaltă inițială, rezultând o a treia vocală diferită de primele două:

Η κοπέλα πόχει μιλήσει. (Η κοπέλα που έχει μιλήσει. – Fata care a vorbit.)

Ο συνάδελφος που *μόδωσε* αυτά τα χαρτιά. (Ο συνάδελφος που *μου έδωσε* αυτά τα χαρτιά. – Colegul care mi-a dat aceste documente.)

Observații

Pentru o înțelegere cât mai corectă a mesajului, sunt de preferat cazurile când cuvintele se folosesc fără suprimarea vreunei vocale și deci fără apostrof.

Când vorbirea foarte rapidă este consemnată într-un text scris, apostroful ne ajută să reconstituim secvența normală. Astfel, dintr-un exemplu ca Τ' είν' όλ' αυτά τ' αστεία; va rezulta, după reconstituire, Τι είναι όλα αυτά τα αστεία; – Ce sunt (ce este cu) toate glumele astea?

De asemenea, amintim că situațiile în care apare apostroful pot genera confuzii în plan fonetic, ca în exemplele de mai jos:

Πρέπει να'σαι δω. (Πρέπει να είσαι εδώ. – Trebuie să fii aici.) – se pronunță la fel ca
Πρέπει να σε δω. – Trebuie să te văd.

Proverbe

Η αγάπη και τα βουνά κινάει.
[i aghá-pi ke ta vuná kiná-i.]

Όποιος έχει μάτια βλέπει.
[ópios é-hi mátia vlé-pi.]

Παροιμίες [parimies]

Iubirea învinge totul.
(Traducere literală: Iubirea mișcă și munții [din loc].)

Cine are ochi, vede [ce se întâmplă].

Exerciții

Ασκήσεις [askísis]

28.1. Traduceți în limba română:

Να μεταφράσετε στα ρουμανικά: [na metafrásete sta rumaniká]

1. Φροντίζω τον εαυτό μου κάθε μέρα. 2. Θέλω να ξυριστώ αμέσως. 3. Σας τηλεφώνησα χτες για να κλείσουμε ραντεβού. 4. Πάμε σε μια παράσταση και μετά σε μια ντισκοτέκ. 5. Πόσο σας χρωστώ; Τι σας χρωστώ; 6. Στο μεταξύ περιμένω κι εγώ στο κομμωτήριο. 7. Τώρα είναι η σειρά σας. 8. Θέλω να μου κόψουν τα μαλλιά. 9. Μην κόψετε πολύ κοντά. 10. Θα μου πάρετε λίγο και τη φράντζα;

28.2. Traduceți în limba neogreacă:

Να μεταφράσετε στα ελληνικά: [na metafrásete sta elliniká]

1. Să nu te duci astăzi la coafor, pentru că e lume multă. 2. Fiți atent(ă): nu trebuie să mă tundeți prea scurt. 3. V-am telefonat ieri pentru astăzi; vreau să-mi vopsesc părul. 4. Acum este rândul meu și mă grăbesc. 5. Nu știu ce culoare să aleg. 6. Mă vei găsi vizavi, la frizer(ie).

28.3. Completați spațiile goale:

Να συμπληρώσετε τα κενά: [na simblirósete ta kená]

- Θέλω κούρεμα και σαμπουάν.
- μεταξύ περιμένω κομμωτήριο.
- Κόψτε ακόμα λίγο πάνω.
- Για να, ... καλύτερα τον της πηγαίνει σε αισθητικής.
- Τώρα, ... χάρη, ... εκεί καθισμένη.
- Πόσο χρωστώ; σας χρωστώ;

28.4. Răspundeți la întrebări:*Απαντήστε στις ερωτήσεις: [apandŭste stis erotisiz]*

1. Πού φροντίζει η κοπέλα καλύτερα τον εαυτό της;
2. Γιατί έκλεισε ραντεβού;
3. Τι άλλο θέλει να κάνει;
4. Ο φίλος της πού βρίσκεται τώρα;
5. Αυτός τι περιμένει εκεί;
6. Πού θα πάνε και οι δύο μετά;

Εικοστό ένατο μάθημα

[ikostó é nato máthima]

Lecția a XXIX-a

Πότε ανοίγει το Ταχυδρομείο; Când se deschide la Poștă?

– Μήπως ξέρεις πότε ανοίγει το Ταχυδρομείο;

– Știi cumva când se deschide Poșta?

– Θα ανοίξει αμέσως. Γιατί ρωτάς;

– Se va deschide imediat. De ce întrebi?

– Θέλω να στείλω μερικά γράμματα.

– Vreau să trimit câteva scrisori.

– Εσύ δεν έχεις φαξ και Ιντερνέτ στο σπίτι σου;

– Tu nu ai fax și internet acasă?

– Έχω πρόσβαση στο Ιντερνέτ.

– Am acces la Internet.

Γι αυτό θα στείλω μερικά μηνύματα και με το ηλεκτρονικό ταχυδρομείο.

De aceea voi trimite câteva mesaje și prin poșta electronică.

Ετοίμασα όμως και δυο γράμματα που τα στέλνω αεροπορικώς.

Am pregătit însă și două scrisori pe care le trimit par avion.

– Ξέρεις, κι εγώ χρησιμοποιώ και το φαξ και το e-mail... Έχω και ηλεκτρονική διεύθυνση...

– Știi, și eu mă folosesc și de fax și de e-mail... am și adresă electronică...

αλλά μερικά γράμματα είναι απαραίτητο να τα στείλεις συστημένα και με γνήσια υπογραφή,

dar unele scrisori este necesar să le trimiți recomandate și cu semnătură originală,

αν έχεις ανάγκη από αριθμό προτεραιότητας,

dacă ai nevoie de număr de înregistrare.

Πρέπει να δω μήπως έχει εδώ πέρα κανένα φωτοτυπικό.

Trebuie să văd, poate este pe aici vreun fotocopiator.

Έγραψα και μια αίτηση...

Am scris și o cerere...

Αφού την στέλνω σε διάφορα ιδρύματα, το κείμενο μπορεί να είναι το ίδιο.

Întrucât o trimit la fundații diferite, textul poate fi același.

- Πάμε λοιπόν. Πρέπει να κάνουμε γρήγορα, σε λίγο θα έχουμε συνέντευξη, θυμάσαι; Păi, să mergem. Trebuie să ne grăbim, peste puțin timp avem interviu, îți amintești?
- Ναι, δεν το ξέχασα.... Αλλά γιατί βιάζεσαι τόσο; Θα ταχυδρομήσεις όλα αυτά σήμερα; – Da, n-am uitat.... Dar de ce te grăbești așa? Le vei expedia pe toate astăzi?
- Ναι, γιατί η προθεσμία υποβολής αιτήσεων λήγει σήμερα! – Da, pentru că termenul de depunere a cererilor expiră astăzi!
- Θα αγοράσω και μερικά γραμματόσημα και καρτ ποστάλ. Voi cumpăra și câteva timbre și cărți poștale.
- Τα απλά γράμματα θα τα ρίξω στο γραματοκιβώτιο... Scrisorile simple le voi arunca la cutia poștală...
- Θα πάμε μαζί. Πρέπει να πάρω κι εγώ ένα δέμα, να εξαργυρώσω και μια επιταγή... – Vom merge împreună. Trebuie să ridic (să primesc) și eu un pachet, să încasez și un cec...
- Ξέρεις τι περιέχει το δέμα και ποιος σου το έστειλε; – Știi ce conține coletul și cine ți l-a trimis?
- Δεν ξέρω ούτε την αξία του, ούτε το βάρος του και ούτε το περιεχόμενό του. – Nu știu nici valoarea lui, nici greutatea și nici conținutul lui.
- Ξέρω όμως ότι μου το έστειλαν οι γονείς μου. Știu însă că mi l-au trimis părinții mei.
- Ήθελα να τους τηλεφωνήσω πριν βγω από το σπίτι, αλλά προς το παρόν απαντάει μόνο ο τηλεφωνητής. Am vrut să le telefonez înainte de a ieși din casă, dar în momentul de față răspunde numai robotul telefonic.
- Δεν ακούω ούτε «εμπρός», ούτε «λέγετε» και ούτε «ναι» («μάάλιστα»)... Nu aud nici „Alo!”, nici „Vorbiți!”, nici „Da!”...
- Και πρέπει οπωσδήποτε να επικοινωνήσω μαζί τους! Și trebuie numaidecât să iau legătura cu ei!

Vocabular

αεροπορικώς [aeroporikós] adv. par avion
 ανάγκη [anán-gghi] (η) s.f. nevoie. έχω
 ανάγκη από... – am nevoie de...
 αξία [aksia] (η) s.f. valoare
 απαραίτητος, -η, -ο [aparétitos] adj. necesar
 (να) βγω [vgho] (conj. de la vb. βγαίνω) să
 ies

Λεξιλόγιο

[leksilóghio]

γνήσιος, -α, -ο [ghnísios] adj. original
 γραμματόσημο [ghramatósimo] (το) s.n.
 timbru (poștal)
 γραματοκιβώτιο [ghramatokivótio] (το) s.n.
 cutie poștală
 δέμα [dhéma] (το) s.n. colet, pachet
 εδώ πέρα – pe aici prin preajmă

εμπρός [embrós] adv. înainte (în față); haide! alo!
εξαργυρώνω [eksarghiróno] vb. încasez; a încasa (aor. εξαργύρωσα, εξαργυρώθηκα, part. εξαργυρωμένος)
επικοινωνώ (μαζί + Gen.) [epikínō (mazi)] vb. comunic (cu); iau/țin legătura (cu); a comunica; a lua, a ține legătura (aor. επικοινωνήσα)
επιταγή [epitaghi] (η) s.f. cec; mandat. η **ταχυδρομική επιταγή** – mandat poștal
ιδρυμα [idhrima] (το) s.n. fundație
κάνω γρήγορα – a se grăbi
καρτ ποστάλ [kart postál] (το) s.n. carte poștală
κείμενο [kímeno] (το) s.n. text
λήγω [ligho] vb. (d. termene) expir; mă termin, mă închei; a expira, a se termina, a se încheia (aor. έληξα)
μάλιστα [málista] adv. da; desigur
ξεσπώ [ksespó] vb. izbucnesc, mă declanșez; a izbucni, a se declanșa (aor. ξέσπασα)
ξέχασα [kséhasa] (aor. de la vb. ξεχνώ, ξεχνάω) am uitat
ξεχνώ, ξεχνάω [ksehnó ksehnáo] vb. uit; a uita (aor. ξέχασα, ξεχάστηκα, ξεχασμένος)
παρόν [parón] (το) s.n. prezent. **προς το παρόν** – în prezent, în momentul de față

περιεχόμενο [periehómeno] (το) s.n. conținut
περιέχω [períeho] vb. (aor. περιείχα) conțin; a conține
προθεσμία [prothezmía] (η) s.f. termen (limită)
πρόσβαση [prózva-si] (η) s.f. acces (pl. προσβάσεις)
προτεραιότητα [protercótita] (η) s.f. prioritate. (ο) **αριθμός προτεραιότητας** – număr de înregistrare
συνέντευξη [sinéndef-ksi] (η) s.f. interviu (pl. οι συνεντεύξεις)
συστημένος, -η, -ο [sistiménos] adj. recomandat
ταχυδρομείο [tahidhromío] (το) s.n. poștă
ταχυδρομώ [tahidhromó] vb. (aor. ταχυδρόμησα, ταχυδρομήθηκα, part. ταχυδρομήμένος) – expediez; a expedia
τηλεφωνητής [tilefonitis] (ο) s.m. telefonist. (αυτόματος) **τηλεφωνητής** [aftómatos tilefonitis] (ο) s.m. robot telefonic
υποβολή [ipovo-li] (η) s.f. depunere (de acte, cereri etc.)
υπογραφή [ipoghra-fi] (η) s.f. semnătură
φωτοτυπικό [fototipikó] (το) s.n. xerox, mașină de xeroxat

Observații

Παρατηρήσεις [paratirisis]

...να τα στείλεις **συστημένα**. – ...să le trimiți *recomandate*.

Cu sensul de *a recomanda* întâlnim trei variante verbale:

συστήνω [sistíno] (aor. σύστησα, συστήθηκα, part. συστημένος)

συσταίνω [sisténo] (aor. σύστησα, συστήθηκα, part. συστημένος)

συνιστώ [sinistó] (aor. συνέστησα și σύστησα, συστήθηκα și συστήθηκα, part. συστημένος).

το **φωτοτυπικό** este prescurtarea de la **φωτοτυπικό μηχάνημα** (literal, *mașină de fotocopiat*).

Verbul corespunzător substantivului (η) **υποβολή** (depunere) este **υποβάλλω** (depun; a depune, a înainta o cerere, un memoriu etc.).

Substantivul (το) **γραμματόσημο** [to grammatósimo] (timbru poștal, marcă poștală) se folosește exclusiv pentru expedierile poștale. Pentru **timbru fiscal** folosim substantivul (το) **χαρτόσημο**.

...απαντάει μόνο ο τηλεφωνητής – ...răspunde numai robotul telefonic. Primul sens al substantivului τηλεφωνητής [tilefōnitis] (ο) este acela de *telefonist, lucrător la telefoane*, cu forma de feminin (η) τηλεφωνήτρια [i tilefōnitria]. În textul lecției s-a folosit prescurtarea de la (ο) αυτόματος τηλεφωνητής [aftōmatos tilefōnitis] – robot telefonic.

Cu sensul de „Alo!” se folosesc atât εμπρός (alo! – care este formula standard), cât și cuvintele λέγετε (vorbiți!), ναι (da!) și μάλλον (da!).

Noțiuni de gramatică

Γραμματική

[gɾamatiki]

Participiul (Sistematizare)

Probleme ale traducerii formelor de participiu, din limba română în limba neogreacă

Participiul constituie una dintre problemele cele mai serioase care apar atât la traducerea din limba neogreacă în limba română, cât și la retroversiuni. În limba română există:

1. Un participiu invariabil, în cadrul formelor flexionare active și celor similare lor (de tipul *am plătit, m-am plătit* etc.), care în neogreacă se traduce fie prin aorist (πλήρωσα, πληρώθηκα), fie cu ajutorul auxiliarului έχω urmat de forma (invariabilă) a infinitivului (έχω πληρώσει, έχω πληρωθεί), fie cu auxiliarul έχω urmat de participiul trecut pasiv în cazul acuzativ (τον) έχω πληρωμένο, (την) έχω πληρωμένη, (το) έχω πληρωμένο), fie cu auxiliarul είμαι urmat de participiul trecut pasiv în cazul nominativ (είμαι πληρωμένος, -η, -ο).
2. Un participiu variabil în structură pasivă (exemplu: este *plătit* de către...), care în neogreacă se traduce cu flexiunile formei medio-pasive (πληρώνεται από τον...).
3. Un participiu variabil în dependență de un substantiv (exemplu: *biletul plătit, biletele plătite, fata emoționată, fetele emoționate*), tradus în neogreacă tot printr-un participiu variabil în dependență de un substantiv (το πληρωμένο εισιτήριο, τα πληρωμένα εισιτήρια, η συγκινημένη κοπέλα, οι συγκινημένες κοπέλες).
4. Un participiu variabil, în dependență de un substantiv, dar completând informația oferită de un verb (exemplu: *el vorbește emoționat, ele vorbesc emoționate sau cu emoție*), tradus în neogreacă printr-un adverb (αυτός μιλάει συγκινημένα, αυτές μιλούν συγκινημένα), sau, la fel ca în română, printr-un participiu variabil, în dependență de un nume (același exemplu, cu nuanță schimbată: *el vorbește – și este în același timp și – emoționat, ele vorbesc – și sunt în același timp și – emoționate*: αυτός μιλάει συγκινημένος, αυτές μιλούν συγκινημένες). De asemenea, o structură românească de tipul *Eu îl primesc supărat* poate fi tradusă în greacă în trei maniere: a. Dacă *supărat* vizează numele-subiect, atunci în grecește el se traduce prin nominativul adjectivului: Εγώ τον δέχομαι θυμωμένος (Eu îl primesc, și tot eu sunt supărat.). b. Dacă, în românește, *supărat* vizează complementul direct *il*, atunci el se traduce în grecește prin acuzativul adjectivului: Τον δέχομαι θυμωμένο (Eu îl primesc pe el, care este supărat.). c. În grecește, participiul *supărat* se poate traduce și prin adverb (θυμωμένα), această posibilitate fiind inexistentă în română; un adverb românesc corespunzător adverbului

grecesc *θυμωμένος* este perifrasticul *cu supărare*. Exemplu: Εγώ του μιλώ θυμωμένα. — Eu îi vorbesc supărat (plin de supărare).

5. Un participiu invariabil, în dependență de un verb (exemplu: *el trăiește separat, ei trăiesc separat*), tradus în neogreacă printr-un adverb (*αυτός ζει χωριστά, αυτοί ζουν χωριστά*).
6. Un participiu articulat cu valoare substantivală (exemple: *cititul* — *citirea, alergatul* — *alergarea*), tradus în neogreacă printr-un substantiv exprimând acțiunea verbului corespunzător (*το διάβασμα* — *citirea, cititul, το τρέξιμο* — *alergarea, alergatul*).
7. Un participiu cu valoare prepozițională (*datorită fie, din cauza ta, mulțumită fie = grație fie*), tradus în neogreacă prin prepoziție sau printr-un cuvânt cu valoare prepozițională (*εξαιτίας σου* — *din cauza ta, χάρη σε σένα* — *grație fie, mulțumită, datorită fie*).

Așa cum se vede din exemplificări, toate aceste valori ale participiului românesc se regăsesc și în neogreacă, dar sunt exprimate, de la caz la caz, cu mijloacele specifice din neogreacă, menționate mai sus, și sunt întrebuițate cu frecvența care le este specifică în această limbă. La deosebirile dintre română și neogreacă, mai notăm și acele participii românești care în limba neogreacă nu au valoare de participiu, ci numai de adjectiv (exemple: *δεκτός, -ή, -ό* — *acceptat, επιτρεπτός, -ή, -ό* — *îngăduit*) și deci nu pot participa la alcătuirea formelor modal-temporale, mai ales în cazul verbelor deponente grecești (exemplu: *Cererea ta nu s-a acceptat/nu a fost acceptată. Η αίτησή σου δεν έγινε δεκτή*).

Tot aici trebuie menționate formele de supin care, deși construite pe baza participiului în limba română, se traduc, în neogreacă, fie cu substantive (*Nu-i timp de pierdut. Δεν υπάρχει χρόνος για χάσιμο. Nebun de legat. Τρελός για δέσιμο*), fie cu forme de conjunctiv (*Ce trebuie/Ce avem de făcut? Τι πρέπει να κάνουμε*).

Proverbe

Δύο γνώμες είναι καλύτερες από μια.
[dho ghnómes íne kalíteres apo mnia.]

Κάλιο ένα και στο χέρι παρά δέκα και κατέρει. ←
[kálio éna ke sto héri pará dhéka ke karté-ri.]

Παροιμίες [parimies]

Două păreri sunt mai bune decât una.

Ce-i în mână nu-i minciună.
(Traducere literală: *Mat bine una [acum] în mână decât zece pe care să le aștepti.*)

Exerciții

Ασκήσεις [askisis]

29.1. Traduceți în limba română:

Να μεταφράσετε στα ρουμανικά: [na metafrásete sta rumaniká]

1. Θα σου στείλω το γράμμα μου ταχυδρομικά, γιατί δεν έχω φαξ.
2. Δεν έχω ούτε πρόσβαση στο Ιντερνέτ.
3. Θα ταχυδρομήσεις όλα τα μηνύματα αύριο.
4. Δεν ξέρω την ηλεκτρονική διεύθυνσή σου.
5. Πού να ξέρω εγώ τι περιέχει το δέμα;
6. Ούτε καιρό είχα να το πάρω.
7. Θα ευχαριστήσω τους γονείς μου παίρνοντάς τους τηλέφωνο.
8. Για την ώρα όμως απαντάει μόνο ο τηλεφωνητής.
9. Βιάζομαι πολύ, γιατί σε λίγο θα έχω συνέντευξη.
10. Για να φωτοτυπήσεις αυτό το κείμενο έχεις ανάγκη από ένα φωτοτυπικό

μηχάνημα. 11. Κάνε γρήγορα! Η προθεσμία υποβολής αιτήσεων λήγει αύριο. 12. Με ενημέρωσαν πρόσφατα τηλεφωνικά ότι θέλουν να με προσλάβουν.

29.2. Traduceți în limba neogreacă:

Να μεταφράσετε στα ελληνικά: [na metafrásete sta elliniká]

1. Voi merge la Poștă și voi trimite patru scrisori recomandate. 2. Voi cumpăra, de asemenea, timbre poștale, timbre fiscale și cărți poștale. 3. Am și fax, și acces la Internet.
4. Am găsit un fotocopiator vizavi. 5. Mă grăbesc pentru că nu pot amâna interviul.
6. Voi trimite cererea mea la fundații diferite. 7. Dacă mergi să-ți ridici coletul, pune (aruncă) și scrisorile astea la cutia poștală. 8. Am lăsat toate mesajele pe biroul tău.
9. Este absolut (απολύτως) necesar să le telefonezi. 10. Nu te grăbi, te voi ajuta eu să-ți rezolvi toate problemele pe care le ai. 11. Știi de către cine a fost încasat acest cec?
12. Îți exprimăm urările noastre, fie scriindu-ți, fie spunându-ți personal gândurile noastre.

29.3. Completați spațiile goale:

Να συμπληρώσετε τα κενά: [na simblirósete ta kená]

1. Θα μερικά μηνύματα με το ηλεκτρονικό 2. Θα μερικά και 3. Το που θέλω να στείλω σε διάφορα μπορεί να είναι το ίδιο. 4. Ετοίμασα δυο γράμματα που τα αεροπορικώς. 5. Δεν έχω στο Internet. 6. Μερικά είναι απαραίτητο να συστημένα και με γνήσια υπογραφή. 7. Πρέπει να δω έχει εδώ πέρα φωτοτυπικό. 8. Η προθεσμία λήγει σήμερα.

29.4. Răspundeți la întrebări:

Απαντήστε στις ερωτήσεις: [apandíste stis erotísis]

1. Τι χρησιμοποιούμε όταν κάνουμε φωτοτυπίες;
2. Πού θα ρίξουν οι δυο φίλοι τα απλά γράμματα;
3. Πότε λήγει η προθεσμία υποβολής αιτήσεων;
4. Τι θα πάρουν από το Ταχυδρομείο;
5. Τι θα αγοράσουν από κει;
6. Γιατί πρέπει να κάνουν γρήγορα;
7. Ποιος έστειλε το δέμα;
8. Γιατί δεν τους παίρνουν τηλέφωνο τώρα;

Τριακοστό μάθημα

[triakostó máthima]

Lecția a XXX-a

Αιτήσεις και βεβαιώσεις

(Επίσημη γλώσσα. Διοικητική γλώσσα) (Limba oficială. Limbajul administrativ)

Γιατί γράφουμε αιτήσεις;

Pentru ce scriem cereri?

Για συμμετοχές σε συνέδρια και συμπόσια·

Pentru participări la conferințe și (la) simpozioane;

για εγγραφή σε εξετάσεις και σε εκδρομές·

pentru înscriere la examene și excursii;

για πρόσληψη·

pentru angajare;

για χρηματική ενίσχυση και χορηγία·

pentru sprijin financiar și sponsorizare;

για υποτροφίες·

pentru burse;

για την κάρτα σίτισης και το πάσο·

pentru cartela de masă și pentru abonament (gratuit sau cu reducere);

για χορήγηση βεβαίωσης, κλπ (= και τα λοιπά).

pentru eliberarea unei adeverințe etc.

Υποδείγματα

Λάρισα, Δευτέρα 8 Απριλίου 2002

Προς:

τον κ. Τ. Καμαρούδη/την κα Ε.
Σταυροπούλου, υπεύθυνο του Τμήματος...
του Κέντρου/του Ιδρύματος...
(Αθήνα/Θεσσαλονίκη/Ιωάννινα)

(Αίτηση για χορήγηση βεβαίωσης)

Παρακαλώ να μου χορηγηθεί
βεβαίωση, στην ελληνική/στην αγγλική
γλώσσα...

– για την απασχόλησή μου στο ερευνητικό
πρόγραμμα “Έλεγχος, καταγραφή,

Modele

Larisa, luni 8 aprilie 2002

Către

DI T. Kamaroudis/Dna E. Stavropoulou
Şef al Departamentului... din cadrul
Centrului/Fundației...
(Atena/Salonic/Ioannina)

(Cerere pentru eliberarea unei adeverințe)

Vă rog să-mi aprobați/să-mi eliberați o
adeverință în greacă/în engleză...

– referitor la implicarea/preocuparea mea în
programul de cercetare „Controlul,

ταξινόμηση και αξιολόγηση της μεταφρασμένης νεοελληνικής λογοτεχνίας στη ρουμανική γλώσσα" στα πλαίσια του Ιδρύματός σας·

– για τη συμμετοχή μου στα μαθήματα του Κέντρου Ελληνικής Γλώσσας·

– για τη συμμετοχή μου στο Α' (= πρώτο) Συνέδριο των Νεοελληνιστών των Βαλκανίων με θέμα "Η Νέα Ελληνική Γλώσσα στα Βαλκάνια" – 8-10 Νοεμβρίου 2001.

Η βεβαίωση αυτή πρόκειται να χρησιμοποιηθεί για τη μετάβασή μου στην πόλη..., για τους ερευνητικούς σκοπούς του εν λόγω προγράμματος.

Σας ευχαριστώ εκ των προτέρων.

Με τιμή,
Μαρίν Ιερεμία

înregistrarea, clasarea și evaluarea operelor literare neogrecești traduse în limba română", în cadrul Fundației dumneavoastră;

– referitor la participarea mea la cursurile Centrului de Limbă Greacă;

– referitor la participarea mea la primul Congres al Neocleniștilor din Balcani, cu tema „Limba neogreacă în Balcani” – 8-10 noiembrie 2001.

Această adeverință urmează să fie folosită pentru deplasarea mea în orașul..., pentru scopurile științifice/de cercetare ale programului în cauză.

Vă mulțumesc anticipat.

Cu stimă,
Marin Ieremia

Vocabulary

αξιολόγηση [aksiológhi-si] (η) s.f. evaluare (pl. οι αξιολογήσεις)

απασχόληση [apas-hóli-si] (η) s.f. preocupare (pl. οι απασχολήσεις)

(τα) Βαλκάνια [valkánia] (τα) s.n.pl. Balcani, Peninsula Balcanică

βεβαίωση [vevéo-si] (η) s.f. adeverință (pl. οι βεβαιώσεις)

διοικητικός, -ή, -ό [dhi-ikiti-kós] adj. administrativ

εγγραφή [enghrafí] (η) s.f. înscriere

εκ των προτέρων [ek ton protéron] (expr.) (în mod) anticipat, dinainte

έλεγχος [élenhos] (ο) s.m. control

εν λόγω [en lógho] (expr.) în cauză, respectiv

ενίσχυση [enis-hi-si] (η) s.f. susținere, sprijin; ajutor (pl. οι ενισχύσεις); **η χρηματική**

ενίσχυση – sprijin financiar; sponsorizare

επίσημος, -η, -ο [episimos] adj. oficial

ερευνητικός, -ή, -ό [erevnikós] adj. de cercetare

θέμα [théma] (το) s.n. temă (de discuție, de cercetare etc.)

Λεξιλόγιο

[leksilóghio]

κάρτα [kártá] (η) s.f. cartelă; card; **η κάρτα σίτισης** – cartelă de masă. **η τηλεκάρτα** – cartelă telefonică

καταγραφή [kataghrafí] (η) s.f. înregistrare

κλπ (= και λοιπά, και τα λοιπά) [ke lipá ke ta lipá] etc., și așa mai departe, și celelalte

μετάβαση [metáva-si] (η) s.f. deplasare (drum, transport, călătorie) (pl. οι μεταβάσεις)

μετάφραση [metáfra-si] (η) s.f. traducere (pl. οι μεταφράσεις)

νεοελληνικός, -ή, -ό [neolínikós] adj. neogrec, neogrecesc

νεοελληνιστής [neolínistís] (ο) s.m. neoclenist

πάσο [pasó] (το) s.n. abonament gratuit sau cu reducere

πλαίσιο [plésio] (το) s.n. cadru

πρόκειται [prókite] vb.impers. urmează să; este vorba să

πρόσληψη [próslí-psí] (η) s.f. angajare (în muncă)

σκοπός [skopós] (ο) s.m. scop

συμπόσιο [símbo-sio] (το) s.n. simpozion

συνέδριο [sinédhrio] (το) s.n. conferință

ταξινόμηση [taksinómi-si] **(η)** s.f. clasare (pl. οι ταξινομήσεις)
τιμή [timí] **(η)** s.f. stimă
τμήμα [tmíma] **(ο)** s.m. secție; departament
υπεύθυνος, -η, -ο [ipéftihinos] adj. responsabil; **(ο)** s.m. șef

υπόδειγμα [ipódthighma] **(το)** s.n. model
υποτροφία [ipotrofia] **(η)** s.f. bursă
χορήγηση [horíghi-si] **(η)** s.f. eliberare (de acte sau bani), alocare

Απαντήσεις σε γράμματα και αιτήσεις

Αξιότιμε κύριε,

Με την παρούσα σας πληροφορούμε ότι το διοικητικό Συμβούλιο του Ιδρύματός μας κατά τη συνεδρίασή του στις 02/04/2002 ενέκρινε το αίτημά σας περί χορήγησης δέμηνης υποτροφίας, η οποία ισχύει τους μήνες που επιλέγετε.

Κατόπιν τούτου, παρακαλείσθε να παρουσιαστείτε στη γραμματεία υποτροφιών του Ιδρύματος για τις περαιτέρω διαδικασίες.

Προς: κ. Μαρίν Ιερεμία

Σας γνωρίζουμε ότι η αίτησή σας για την χορήγηση υποτροφίας προκειμένου να παρακολουθήσετε τα μαθήματα του προγράμματός μας δεν έγινε δεκτή από την αρμόδια επιτροπή.

Εάν όμως επιθυμείτε να παρακολουθήσετε τα μαθήματα του προγράμματος με δική σας οικονομική επιβάρυνση, παρακαλείσθε να μας ενημερώσετε σχετικά (με fax), το αργότερο μέχρι της 15 Ιουνίου.

Vocabulary

αίτημα [éitima] **(το)** s.n. solicitare
αξιότιμος, -η, -ο [aksiótimos] adj. stimat; stimabil, onorabil
αργότερος, -η, -ο [arghóteros] adj. (la forma comparativă) mai târziu. **το αργότερο μέχρι...** – cel mai târziu până la...

Răspunsuri la scrisori și cereri

Stimate domn,

Prin prezenta vă informăm că Consiliul de administrație al Fundației noastre, în timpul (în urma) ședinței sale din (data de) 02-04-2002, a aprobat solicitarea dumneavoastră pentru o bursă de două luni, care este valabilă în lunile pentru care optați.

Drept urmare, sunteți rugat să vă prezentați la secretariatul pentru burse, al Fundației, pentru demersurile ulterioare.

Către Dl Marin Ieremia

Vă facem cunoscut că cererea dumneavoastră pentru o bursă, pentru a participa la cursurile programului nostru, nu a fost aprobată de către comisia abilitată.

Dacă, totuși, doriți să urmați cursurile programului pe cheltuială proprie (pe proprie obligație financiară), sunteți rugat să ne informați în această privință prin(tr-un) fax, cel mai târziu până la 15 iunie.

Λεξιλόγιο

[leksilóghio]

αρμόδιος, -α, -ο [armódhios] adj. competent; abilitat; în drept, în măsură
γραμματεία [ghramatía] **(η)** s.f. secretariat
διαδικασία [dhiadhikasia] **(η)** s.f. demers; procedură

δίμηνος, -η, -ο [dhiminos] adj. (cu durată) de două luni
εγκρίνω [engrino] vb. aprob, accept; a aproba, a accepta (aor. **ενέκρινα**, **εγκρίθηκα**, **εγκτεκριμένος**)
ενέκρινα [enēkrina] (aor. (de la vb. **εγκρίνω**) am aprobat, am acceptat
ενημερώνω [enimerono] vb. informez, înștiințez, pun la curent; a informa, a înștiința (aor. **ενημέρωσα**, **ενημερώθηκα**, part. **ενημερωμένος**)
επιβάρυνση [epivárin-si] (**η**) s.f. obligație/obligație, încărcare, împovărare (pl. οι επιβαρύνσεις)
επιθυμώ [epithimó] vb. doresc; a dori (aor. **επιθύμησα**)
επιλέγω [epilégō] vb. aleg, optez pentru (aor. **επέλεξα**, **επιλέχτηκα**, part. **επιλεγμένος**)
επιτροπή [epitropí] (**η**) s.f. comisie; comitet; consiliu
ισχύω [is-hio] vb. a fi valabil, a fi în vigoare (aor. **ίσχυσα**)
κατά [katá] prep. la; în timpul, în urma
κατά καιρούς – uneori, când și când
κατά τη συνεδρίαση – în timpul reuniunii

κατόπιν [katópin] adv. apoi; pe urmă, în urmă. **κατόπιν τούτου...** – (ca/drept) urmare acestui fapt...
οικονομικός, -ή, -ό [ikonomikós] adj. economic, de natură economică
παρακολουθώ [parakaluthó] vb. urmez; urmăresc; sunt atent la; a urma, a urmări, a fi atent la (aor. **παρακολούθησα**, **παρακολουθήθηκα**, **παρακολουθημένος**)
παρουσιάζω [parusiázo] vb. prezint; a prezenta (**παρουσίασα**, **παρουσιάστηκα**, part. **παρουσιασμένος**)
περί [perí] prep. (+ Gen.) despre, referitor la, pentru/în ce privește
περαιτέρω [peretéro] adv. ulterior; adj. invar. ulterior
πληροφορώ [pliroforó] vb. informez, a informa (aor. **πληροφόρησα**, **πληροφορήθηκα**, part. **πληροφορημένος**)
προκειμένου να [prokiménu na] (expr.) în vederea, ca să...
σχετικά [s-hetiká] adv. (με) în legătură (cu), relativ (la)
τούτος, -η, -ο [tútos] pron.dem. acesta

Βιογραφικό σημείωμα

Όνοματεπώνυμο:

Προσωπικές πληροφορίες

Οικογενειακή κατάσταση: έγγαμος, πατέρας δυο παιδιών

Εθνικότητα: Ρουμανική

Τόπος γέννησης: πόλη: Berești, νομός:

Galați, χώρα: Ρουμανία

Ημερομηνία γέννησης: 1^η Μαΐου 1967

Γονείς: Ioan και Maria

Σπουδές: Λύκειο και Σχολή Γραμμάτων,

Τμήμα Κλασικής Φιλολογίας του

Πανεπιστημίου...

Επαγγελματική δραστηριότητα:

1985-2000 Αρχαιολόγος στο Ιστορικό Μουσείο της Piatra-Neamț

Curriculum vitae

Πρενουμεle și numele:

Date personale

Starea civilă: căsătorit, tată a doi copii

Naționalitatea: român

Locul nașterii: orașul: Berești, județul:

Galați, țara: România

Data nașterii: 1 mai 1967

Părinții: Ioan, Maria

Studii: Liceul și Facultatea de Litere,

Secția de Filologie Clasică a Universității...

Activitatea profesională:

1985-2000 Arheolog la Muzeul de Istorie din Piatra-Neamț

2000-2002 Λέκτορας κατόπιν διαγωνισμού στην Έδρα Κλασικών Σπουδών της Φιλοσοφικής Σχολής του Πανεπιστημίου...

Επιστημονική και διδακτική δραστηριότητα:

Το 1991 προσλήφθηκα ως λέκτορας στην Έδρα Κλασικών Σπουδών της Φιλοσοφικής Σχολής, θέση την οποία κατέχω και σήμερα.

Μέχρι το 1996, ωστόσο, η κύρια απασχόλησή μου ήταν αυτή του ερευνητή στο Ινστιτούτο Θρακολογίας.

Από το 2000, οπότε παραιτήθηκα, η κύρια και μόνη απασχόλησή μου είναι αυτή του λέκτορα κλασικής φιλολογίας.

Άλλες δραστηριότητες

Δημοσιεύματα:

Προβλήματα των λογοτεχνικών μεταφράσεων

Η μετοχή στην ελληνική γλώσσα

Παρατηρήσεις στα ρηματικά επίθετα της ελληνικής

2000-2002 Lector, în urma unui concurs, la Catedra de Studii Clasice a Facultății de Filozofie de la Universitatea...

Activitatea științifică și didactică:

În 1991 m-am angajat ca lector la Catedra de Studii Clasice a Facultății de Litere, *Filozofie* poziție pe care o ocup și astăzi.

Însă, până în 1996, principala mea ocupație a fost aceea de cercetător la Institutul de Tracologie.

Din anul 2000, când am demisionat, principala și singura mea ocupație este aceea de lector în domeniul filologiei clasice.

Alte activități

Publicații:

Probleme ale traducerilor literare

Participiul în limba greacă

Observații cu privire asupra adjectivelor verbale din limba greacă

Vocabular

απασχόληση [apas-hóli-si] (η) s.f. preocupare (pl. οι απασχολήσεις)

αρχαιολόγος [arheológhos] (ο, η) s.m. și s.f. archeolog

βιογραφικός, -ή, -ό [vioghráfikós] adj. biografic

γέννηση [ghéni-si] (η) s.f. naștere

γράμμα [ghráma] (το) s.n. literă; scrisoare. η Σχολή Γραμμάτων – Facultatea de Litere

δημοσίευμα [dhimosiévma] (το) s.n. publicație

διαγωνισμός [dhiaghonizmós] (ο) s.m. concurs

διδασκτικός, -ή, -ό [dhidaktikós] adj. didactic

δραστηριότητα [dhrastiriótita] (η) s.f. activitate

έγγαμος, -η, -ο [énghamos] adj. căsătorit

Λεξιλόγιο

[leksilóghio]

έδρα [édhra] (η) s.f. catedră (universitară)

εθνικότητα [ethnikótita] (η) s.f. naționalitate

επαγγελματικός, -ή, -ό [epangghelmatikós] adj. profesional

επίθετο [epítheto] (το) s.n. adjectiv; nume de familie

επιστημονικός, -ή, -ό [epistimonikós] adj. științific

επώνυμο [epónimo] (το) s.n. numele de familie

ερευνητής [erevnitis] (ο) s.m. cercetător

ηλικία [ilikía] (η) s.f. vârstă

ημερομηνία [imerominía] (η) s.f. dată (calendaristică: ziua și luna)

θέση [thé-si] (η) s.f. loc; poziție; post (pl. οι θέσεις)

θρακολογία [thrakologhía] (η) s.f. tracologie

ιστορικός, -ή, -ό [istorikós] adj. istoric; de istorie
κατέχω [katécho] vb. dețin; a deține (aor. κατείχα)
κλασικός, -ή, -ό [klasikós] adj. clasic
κύριος, -α, -ο [kirios] adj. principal
λέκτορας [léktoras] (ο) s.m. lector
λογотεχνικός, -ή, -ό [loghotehnikós] adj. literar
λύκειο [likio] (το) s.n. liceu
μεταφράζω [metafrázō] vb. traduc; a traduce (aor. μετάφρασα, μεταφράστηκα, part. μεταφρασμένος)
μετοχή [meto-chi] (η) s.f. participiu
νομός [nomós] (ο) s.m. județ
οικογενειακός, -ή, -ό [ikogheniakós] adj. de familie, familial. **οικογενειακή κατάσταση** – stare civilă
όνομα [ónoma] (το) s.n. nume. (το μικρό) όνομα – prenume. **το οικογενειακό όνομα** (το επώνυμο, το επίθετο) – nume de familie

ονοματεπώνυμο [onomatepónimo] (το) s.n. prenumele și numele
οπότε [opóte] adv. atunci când, moment în care; (și) atunci
παραιτούμαι [paretúme] vb. demisionez; a demisiona (aor. παραιτήθηκα)
παρατήρηση [paratí-ri-si] (η) s.f. observație (pl. οι παρατηρήσεις)
πληροφορία [pliroforía] (η) s.f. informație
ρηματικός, -ή, -ό [rimatikós] adj. verbal
ρουμανικός, -ή, -ό [rumanikós] adj. românesc; român
σημείωμα [simioma] (το) s.n. însemnare, notă. **βιογραφικό σημείωμα** – curriculum vitae
φιλοσοφικός, -ή, -ό [filosofikós] adj. filozofic; de filozofie. **η Φιλοσοφική Σχολή** – Facultatea de Filozofie
ώρα [hóra] (η) s.f. țară
ωστόσο [ostóso] cj. însă; cu toate acestea

Proverbe

Ο χρόνος τα σβήνει όλα.
 [o hrónos ta sví-ni óla.]

Τέλος καλό, όλα καλά.
 [télos kaló, óla kalá.]

Παροιμίες [parimies]

Timpul le șterge pe toate.

Totul e bine când se termină cu bine.
 (Traducere literală: [Când este un] sfârșit bun, toate [sunt] bune.)

Exerciții

30.1. Traduceți în limba neogreacă:

1. Am nevoie de aceste adeverințe pentru înscrierea mea la examene și pentru participarea mea la un simpozion. 2. Urmează să le folosesc și în scopuri științifice. 3. Vă mulțumesc anticipat. 4. Sunteți rugat să vă prezentați la secretariatul facultății noastre. 5. Trebuie să ne informați în legătură cu cercetările dumneavoastră. 6. Cererea dumneavoastră a fost aprobată de către comisia abilitată.

30.2. Completați spațiile goale:

1. Αυτές οι αιτήσεις είναι για σε συνέδρια, για ενίσχυση και για στις εξετάσεις.

Ασκήσεις [askisis]

Να μεταφράσετε στα ελληνικά: [na metafrásete sta elliniká]

Να συμπληρώσετε τα κενά: [na simblirósete ta kená]

2. Η βεβαίωσή μου να χρησιμοποιηθεί στο Πανεπιστήμιο, για ερευνητικούς
3. Με παρούσα σας ότι η αίτησή σας δεν έγινε
4. Να μας ενημερώσετε αργότερο 30 Μαρτίου.

Cheia exercițiilor

- 1.1. 1. Acolo sunt: parcul, banca, copacul, drumul. 2. Aici sunt: magazinul, biroul, atelierul. 3. Parterul este aici. 4. Subsolul e acolo. 5. Bună dimineața!
- 1.2. 1. Καλησπέρα! 2. Γεια σας! 3. Η στάση είναι εδώ. 4. Το πάρκο είναι εκεί. 5. Εδώ είναι το Πανεπιστήμιο. 6. Εκεί είναι το εστιατόριο.
- 2.1. 1. Acolo este drumul. 2. Gara este aproape. 3. Aici este casa? 4. Nu, casa e departe, nu este aici. 5. Unde este taverna? 6. E alături? 7. Da, acolo este. 8. Magazinul este la stânga, sala este vizavi. 9. Restaurantul nu este departe, e aici aproape.
- 2.2. 1. Ο άντρας είναι δεξιά, η γυναίκα είναι αριστερά. 2. Το παιδί είναι μακριά, το κορίτσι (η κοπέλα) είναι κοντά. 3. Το βουνό δεν είναι μακριά, είναι εδώ. 4. Το θέατρο δεν είναι εδώ, είναι απέναντι. 5. Εδώ είναι ο σταθμός; 6. Όχι, δεν είναι εδώ, είναι εκεί δεξιά. 7. Το πάρκο είναι κοντά, όχι το θέατρο. 8. Δίπλα είναι το Πανεπιστήμιο.
- 3.1. 1. Marea este în față, nisipul este în spate. 2. Scara este jos, ascensorul este sus. 3. Apa nu este sus, este (jur-)împrejur. 4. Scaunul și biroul sunt aici, înăuntru. 5. Copacul este acolo, afară, nu este înăuntru. 6. Acolo departe este cerul. 7. Aici aproape este bicicleta. 8. Praful și căldura sunt peste tot. 9. Unde este taximetrul? 10. Taximetrul nu este nicăieri.
- 3.2. 1. Εδώ αριστερά είναι το πεζοδρόμιο, όχι εκεί δεξιά. 2. Το αεροπλάνο είναι εκεί πάνω, η θάλασσα είναι εδώ κάτω. 3. Ο αστυνομικός είναι εκεί πίσω και ο ελεγκτής είναι εδώ μπροστά. 4. Εκεί κάτω είναι η σκάλα, όχι το ασανσέρ. 5. Πού είναι το ποδήλατο; 6. Είναι κοντά ή μακριά; 7. Είναι εκεί, μέσα, δεν είναι έξω. 8. Ο αέρας είναι παντού. 9. Δεν πάω έξω, δεν πάω μέσα... 10. Δεν πάω πουθενά!
- 4.1. 1. Cum este succesul? 2. Mare sau mic? 3. Este mare, nu mic. 4. Și soarele cum este? 5. Rotund și mare. 6. Unde este orașul, și cum este? 7. Orașul este acolo departe și este mare. 8. Masa (cea) rotundă este aici aproape sau acolo înăuntru? 9. Este acolo afară, în dreapta. 10. Fereastra (cea) mică nu este pătrată? 11. Nu, este rotundă. 12. Și nu este mică, este mare.
- 4.2. 1. Εκεί αριστερά είναι ο μεγάλος δρόμος. 2. Δεξιά είναι η μικρή οδός. 3. Μπροστά δεν είναι το μεγάλο θέατρο, είναι το μικρό εργαστήριο. 4. Πώς είναι το πάρκο? 5. Δεν είναι μεγάλο και στρογγυλό; 6. Όχι, είναι μικρό και τετράγωνο. 7. Και το πηγάδι πώς είναι; 8. Είναι στρογγυλό και βαθύ. 9. Ο ποταμός δεν είναι μικρός; 10. Όχι, είναι μεγάλος και βαθύς. 11. Η μικρή και στρογγυλή μπάλα δεν είναι εδώ μέσα, είναι εκεί κάτω. 12. Πάω κάπου, εδώ κοντά.
- 5.1. 1. Unde este frumoasa fată? 2. Cum este bărbatul? 3. Efortul este continuu, iar succesul este mare. 4. Casa cea frumoasă și mare este acolo în față. 5. Efortul este mic, succesul este mare. 6. Este (un) bun profesor, este (o) bună profesoară. 7. Copilul cel frumos

(Frumosul copil) nu este mare și înalt, este scund și mic. 8. Sufrageria cea spațioasă (Marea sufragerie) este acolo, nu aici. 9. Este (un) drum mic și îngust (strâmt). 10. Cum este râul cel mare și lung? Este frumos!

5.2. 1. Ο όμορφος (ωραίος) νέος είναι ψηλός, η όμορφη (ωραία) κοπέλα είναι κοντή. 2. Ο συνεχής θόρυβος δεν είναι καλός. 3. Δεν είναι καλός μαθητής. 4. Η εκκλησία είναι ευρύχωρη, δεν είναι στενή. 5. Πώς είναι το σπίτι; 6. Τετράγωνο και μεγάλο, και είναι εδώ κοντά. 7. Εδώ η θάλασσα είναι βαθιά. 8. Η μικρή γκαρσονιέρα είναι πίσω (και) δεξιά, δεν είναι μπροστά (και) αριστερά.

6.1. 1. (Vă) salut/La revedere! 2. Sunt străin și mă numesc Petros. 3. Ei locuiesc alături de dumneavoastră. 4. Studiați medicina? 5. Noi nu vă cunoaștem. 6. Mă bucur de cunoștință. 7. Unde este tânărul medic? 8. Doamnele nu știu ce meserie (muncă) au (fac) ei. 9. Cine sunt ele? 10. Sunt (niște) studenți străini și studiază cu bursă aici, la Universitate.

6.2. 1. Μένω στον πρώτο όροφο. 2. Είμαι από τη Ρουμανία. 3. Ξέρετε μόνο ελληνικά; 4. Όχι, δεν ξέρω μόνο ελληνικά και ρουμανικά, ξέρω ακόμα γαλλικά και αγγλικά. 5. Είμαι φοιτητής και μένω εκεί δεξιά, δίπλα σας. 6. Ποιος είστε εσείς, κύριε; 7. Εσείς ποια είστε, κυρία; 8. Χαίρομαι για τη γνωριμία! 9. Τώρα πάω στη στάση και παίρνω το λεωφορείο. 10. Δε διαβάζω μέρα νύχτα από καιρό σε καιρό διασκεδάζω.

6.3. 1. σας. 2. στον πρώτο, σας, ξένος. 3. τη γνωριμία. 4. κάνετε. 5. σπουδές, υπότροφος. 6. Ρουμάνος, υποτροφία 7. διασκεδάζω 8. στη στάση, λεωφορείο.

7.1. 1. Domnișoara cea frumoasă iese dintr-un magazin și se duce/merge imediat la autobuz. 2. Tânărul nostru prieten este în stație și ne așteaptă acolo împreună cu prietena sa/lui. 3. Copiii tăi sunt zămbitori și veseli. 4. Vor să meargă împreună în centrul orașului. 5. Femeia intră în chioșc, iar bărbatul ei o așteaptă pe stradă, în automobil. 6. Ei au doi copii mici care așteaptă ceva/pușin mai încolo. 7. Cumpărăm ziare și reviste de la dumneavoastră/de la voi/de la duminică. 8. Apoi mergem cu cumpărăturile (noastre) și intrăm în mașină. 9. Ne uităm/Privim (la) taximetru care se oprește în fața noastră. 10. Ușile autobuzului nu se închid bine.

7.2. 1. Βγαίνουμε από το σπίτι μας και πάμε/πηγαίνουμε αμέσως στη στάση λεωφορείου. 2. Δε θέλουμε να πάμε στο κέντρο με τα πόδια γιατί είναι πολύ μακριά. 3. Εδώ στο αμάξι δεν είμαστε μόνοι. 4. Αριστερά του υπάρχει και ένα περίπτερο. 5. Σταματάμε και οι δύο για λίγο εκεί και αγοράζουμε δύο ξενόγλωσσα περιοδικά. 6. Πληρώνουμε, μετά/ύστερα βγαίνουμε και φεύγουμε από κει. 7. Σε λίγο ανοίγουν οι πόρτες και όλος ο κόσμος βγαίνει έξω από το λεωφορείο. 8. (Πηγαίνετε) στο καλό! Γεια σας! 9. Να και η φίλη του που μπαίνει χαρούμενη και χαμογελαστή (μέσα) στο αυτοκίνητο. 10. Εκεί μέσα πουλούν ξενόγλωσσα βιβλία.

7.3. 1. κέντρο. 2. άλλοι άνθρωποι. 3. κοιτάει, λέει κάτι. 4. λίγο πιο πέρα, αριστερά. 5. μπαίνουν, αμάξι, φεύγει από κει. 6. σιγά, σταματάει. 7. ανοίγουν, μπαίνει μέσα.

7.4. 1. Στη στάση ο Μαρίν περιμένει τη φίλη του. 2. Η φίλη του έρχεται αμέσως. 3. Όχι, αυτοί πάνε στο κέντρο της πόλης. 4. Στο περίπτερο η κυρία αγοράζει τέσσερις

εφημερίδες και τρία περιοδικά. 5. Ναι, έχει δυο μικρά παιδιά. 6. Τα παιδιά της την περιμένουν λίγο πιο πέρα, αριστερά. 7. Ο άντρας της είναι στο δρόμο, μέσα σε ένα αυτοκίνητο. 8. Ο νέος ρωτάει τι κάνει η φίλη του. 9. Η κοπέλα βγαίνει από ένα μαγαζί. 10. Δεν πάνε στο κέντρο με τα πόδια γιατί είναι πολύ μακριά.

8.1. 1. A doua lună a anului este februarie. 2. Anul se termină în (luna) decembrie. 3. Când încep copiii cursurile? În septembrie! 4. Și ce se întâmplă în octombrie? 5. Atunci vin studenții în universități. 6. Toamna plouă mult, iar iarna ninge mult. 7. Da, și vara plouă din când în când, dar se oprește repede.

8.2. 1. Ο Μάρτιος είναι ο τρίτος μήνας του χρόνου. 2. Τώρα δεν μπορούμε να πάμε για διακοπές γιατί έχουμε μαθήματα. 3. Η βροχή σταματάει αμέσως. 4. Πότε ανθίζουν τα δέντρα και τα λουλούδια; 5. Είναι μια συνηθισμένη μέρα. 6. Απαντάμε γρήγορα στις ερωτήσεις γιατί ξέρουμε καλά το μάθημα. 7. Χαίρω πολύ για τη γνωριμία, κυρία! 8. Μιλάει δύσκολα γιατί δεν ξέρει καλά τη γλώσσα μας.

8.3. 1. του χρόνου, οι εποχές. 2. Ιανουάριος. 3. χρόνος. 4. χειμώνα, φθινόπωρο, άνοιξη. 5. σπίτι μου, τα αγαπημένα μου βιβλία. 6. καλοκαιρινές βροχές. 7. στάση του.

8.4. 1. Ο χρόνος έχει τέσσερις εποχές. 2. Οι δώδεκα μήνες του χρόνου είναι: ο Ιανουάριος, ο Φεβρουάριος, ο Μάρτιος, ο Απρίλιος, ο Μάιος, ο Ιούνιος, ο Ιούλιος, ο Αύγουστος, Σεπτέμβριος, ο Οκτώβριος, ο Νοέμβριος και ο Δεκέμβριος. 3. Στα σχολεία τα μαθήματα αρχίζουν το Σεπτέμβριο και στα Πανεπιστήμια τον Οκτώβριο. 4. Ο Αύγουστος έχει τριάντα μία μέρες και ο Απρίλιος έχει τριάντα μέρες. 5. Προτιμώ να πάω για διακοπές... (το καλοκαίρι, την άνοιξη, το φθινόπωρο, το χειμώνα). 6. Ο χρόνος τελειώνει το Δεκέμβριο. 7. Ο πρώτος μήνας του χρόνου είναι ο Ιανουάριος. 8. Όταν χιονίζει και κάνει κρύο προτιμώ... (να μένω στο σπίτι μου, να διαβάζω τα αγαπημένα μου βιβλία...). 9. Οι βροχές σταματούν γρήγορα το καλοκαίρι.

9.1. 1. Examenele vor începe în curând. 2. Se vor termina la sfârșitul lunii. 3. Anul trecut și acum doi ani am avut mult de lucru. 4. Voi încerca să termin la timp exercițiile. 5. Cred că nu voi rămâne repetent. 6. Dacă nu mă vor pica la examene, îmi voi lua la anul diploma. 7. Eu întotdeauna m-am străduit să obțin rezultate mai bune. 8. În orice caz, nu mă vor pica la examene. 9. Nu te mai ascult.

9.2. 1. Σου είπα ότι δε θα μείνω στην ίδια τάξη. 2. Είδες τι μαθήματα θα έχουμε φέτος; 3. Τι έκανες σήμερα στη Σχολή; 4. Έμεινα στη βιβλιοθήκη και διάβασα για αύριο. 5. Μελέτησα χτες και προχτές και δε σταμάτησα ακόμα. 6. Θα έχει και άλλα μαθήματα του χρόνου. 7. Ετοιμάστηκα πολύ σοβαρά για όλες τις εξετάσεις. 8. Θα είμαι ελεύθερος την Παρασκευή, το Σάββατο και την Κυριακή. 9. Το απόγευμα συνεχίζουμε τη μελέτη μας. 10. Θα περάσουμε τις εξετάσεις, αυτό το ξέρω σίγουρα. 11. Δεν το θέλω πια.

9.3. 1. εβδομάδα. 2. θα κουράζομαι. 3. πολλή. 4. παραπάνω. 5. πάρω 6. αυτά, ελεύθερος. 7. περίοδο. 8. Τι.

9.4. 1. Οι εξετάσεις θ' αρχίσουν σύντομα, σε τέσσερις μέρες. 2. Θα διαρκέσουν μέχρι το τέλος του μηνός. 3. Οι επτά μέρες της εβδομάδας είναι: η Κυριακή, η Δευτέρα, η Τρίτη,

- η Τετάρτη, η Πέμπτη, η Παρασκευή και το Σάββατο. 4. Για τις εξετάσεις του ο νέος ετοιμάστηκε πολύ σοβαρά. 5. Αν δεν τον κόψουν θα πάρει το πτυχίο του. 6. Αν τον κόψουν θα μείνει στην ίδια τάξη.
- 10.1. 1. Pentru următoarele 24 de ore, vremea nu se va schimba. 2. Așa anunță (spune) buletinul meteorologic? 3. Nu, dar îți spun eu cu siguranță că nu va ploua. 4. Cine nu crede asta să nu meargă în excursie cu noi. 5. Acum sunt treizeci și două de grade la umbră. 6. Și câte grade sunt la soare? 7. Asta nu știu, la televizor nu spun și acest lucru. 8. Dacă plouă, nu mergem nicăieri. 9. În această perioadă, ploile sunt (un) fenomen obișnuit.
- 10.2. 1. Ξέρεις πόσους βαθμούς έχει τώρα στη σκιά; 2. Νομίζω ότι έχει σαράντα βαθμούς. 3. Σήμερα ο καιρός θα παραμείνει αμετάβλητος. 4. Ναι, αλλά αύριο δε θα έχει ήλιο και μεθαύριο θα βρέξει πολύ. 5. Τι είπαν στην τηλεόραση; 6. Και πότε θα χιονίσει; Το φθινόπωρο! 7. Ο ουρανός είναι συννεφιασμένος, αλλά εμείς είμαστε χαρούμενοι γιατί τα δέντρα είναι ανθισμένα. 8. Έχω διακοπές και διαβάζω τα αγαπημένα μου βιβλία.
- 10.3. 1. Όποιος, πάει. 2. ο οποίος. 3. η οποία. 4. Ποιον; 5. τους. 6. μετεωρολογικό δελτίο, ότι. 7. έχει, βαθμούς. 8. Την άνοιξη, των, είναι. 8. το χειμώνα. 10. είναι, απέχει.
- 10.4. 1. Το μετεωρολογικό δελτίο λέει ότι ο καιρός παραμένει αμετάβλητος. 2. Τώρα το θερμόμετρο δείχνει τριάντα οχτώ βαθμούς υπό σκιά. 3. Τα σύννεφα, τα οποία βλέπουμε τώρα, εξαφανίζονται αμέσως. 4. Όποιος δεν το πιστεύει να μην πάει εκδρομή μαζί μας. 5. Σήμερα δε βρέχει. 6. Τον Δεκέμβριο τελειώνει ο χρόνος. 7. Οι βροχές είναι συνηθισμένο φαινόμενο το φθινόπωρο. 8. Την άνοιξη ανθίζουν τα κλαδιά των δέντρων.
- 11.1. 1. Este electronic ceasul tău? 2. I s-a consumat bateria, de aceea s-a și oprit. 3. Trebuie să cumperi baterii noi. 4. Când nu merge, nu-l port la mână. 5. În mașina mea am avut anul trecut (un) alt ceas, care a mers foarte bine: nici înainte, nici înapoi. 6. Mă numesc Iannis și sunt funcționar. 7. Elc se înscriu anul acesta la examene. 8. Mă privesc în oglindă, mă îngrijesc. 9. Nu vin acasă la tine pentru că mă tem de fratele tău. 10. Îi accept darul (lui), dar deocamdată nu-i promit nimic. 11. Toți își amintesc de tine.
- 11.2. 1. Το ρολόι σου είναι μικρό, αλλά πάει καλά. 2. Δε χρειάζεται καινούργια μπαταρία, γιατί η παλιά (μπαταρία του) δε σώθηκε ακόμα; 3. Γιατί δεν το φοράς στο χέρι σου; 4. Επειδή/Διότι/Γιατί σταμάτησε. 5. Τι κοιτάς; 6. Κοιτάω το ρολόι της πλατείας. 7. Η πόρτα της τραπεζαρίας δεν κλείνει καλά. 8. (Αυτοί) θέλουν να χωρίσουν.
- 11.3. 1. πάει, ούτε, ούτε. 2. κατά καιρούς. 3. χρειάζεται. 4. δείκτες. 5. είμαι, το ρολόι. 6. τετραγωνική, αριθμούς.
- 11.4. 1. Η μπαταρία σώθηκε γιατί ήταν παλιά. 2. Για να πάει καλά πρέπει να του βάλεις καινούργια μπαταρία. 3. Χρειάζεται μπαταρία γιατί είναι ηλεκτρονικό/γιατί σώθηκε η παλιά μπαταρία του. 4. Στην τετραγωνική επιφάνεια του έχει τρεις δείκτες. 5. Ένα ρολόι είναι καλό όταν δεν πάει ούτε πίσω και ούτε μπροστά.
- 12.1. 1. Trebuie să mergem la lucru. 2. Acum e devreme, nu-i târziu, însă vom merge repede la atelier. 3. După masă ne întoarcem ca să ne continuăm munca. 4. Cred ne că

vom termina la timp proiectele. 5. Vom munci din greu astăzi, însă mâine ne vom distra. 6. Nu se poate să le lăsăm pentru altă dată. 7. De ce nu le putem amâna? 8. Pentru că am promis că mâine vor fi gata. 9. Și dacă nu vom reuși, ce se va întâmpla?

12.2. 1. Τι ώρα είναι τώρα; 2. Πρέπει να πάμε για φαγητό. 3. Θα επιστρέψουμε στις δύο παρά τέταρτο. 4. Θέλεις οπωσδήποτε να τελειώσουμε αύριο τα σχέδια; 5. Δεν μπορούμε να τα αφήσουμε για άλλη φορά. 6. Ξέρω ότι είστε πολύ κουρασμένες, αλλά σήμερα θα δουλέψετε σκληρά. 7. Σήμερα ήρθατε νωρίς στο σχολείο. 8. Χτες ήταν εργάσιμη μέρα. 9. Η λύση θεωρήθηκε σωστή. 10. Οι άνθρωποι πρέπει να πληρωθούν σήμερα.

12.3. 1. περνάει. 2. μεσάνυχτα. 3. για να πιούμε. 4. γυρίσαμε σπίτι. 5. το πρωί. 6. για φαγητό. 7. εργάσιμη. 8. ξεκουραστούμε, διασκεδάσουμε. 9. για άλλη φορά. 10. να τα τελειώσουμε.

12.4. 1. Κοιμηθήκαμε ως το πρωί γιατί ήμασταν κουρασμένοι. 2. Όταν γυρίσαμε σπίτι ήταν μεσάνυχτα. 3. Ετοιμαζόμαστε να φύγουμε γιατί είναι αργά. 4. Τώρα είναι επτά ακριβώς. 5. Πάμε για φαγητό σε μία ώρα. 6. Αν δεν προλάβουμε να τα τελειώσουμε θα αφήσουμε μερικά σχέδια για άλλη φορά. 7. Αύριο θα είναι αργία. 8. Θα έχουμε αργία και μεθαύριο. 9. Το Σαββατοκύριακο θα διασκεδάσουμε όσο θέλουμε. 10. Αν δεν προλάβουμε να τελειώσουμε όλα τα σχέδια, θα αφήσουμε μερικά για άλλη φορά.

13.1. 1. Prietenii noștri ne vor vizita duminică. 2. Pentru o asemenea petrecere vom cumpăra multe alimente. 3. Toate mâncărurile au fost bune (delicioase). 4. Trebuie să mergem la un magazin universal. 5. Câte kilograme doriți? 6. Faceți socoteala și puncti toate lucrurile în sacose. 7. Aceste conserve sunt ale noastre. 8. Vrem (a) jumătate de kilogram. 9. Cântăriți-mi numai patru sute de grame. 10. A trebuit să cumpărăm carne, pâine și pește. 11. Cred că este de ajuns.

13.2. 1. Θα μας κάνουν τραπέζι με ωραίο φαγητό. 2. Αγοράσαμε ψωμί και ζάχαρη, κρέας και ψάρια, τυρί και κρασί. 3. Αγοράσαμε επίσης γλυκά για τα παιδιά τους, αλάτι και ζάχαρη. 4. Ψωνίσαμε πολλή ώρα γιατί δεν περάσαμε από ένα σουπερμάρκετ. 5. Τι άλλο να σας προσφέρουμε, κύριε; 6. Θέλω να μου βάλετε τα τρόφιμα σε σακούλες. 7. Δεν τελειώσαμε ακόμα, πρέπει να μας ζυγίσετε και μισό κιλό κρέας. 8. Νομίζουμε ότι είναι κάπως ακριβά. 9. Δεν έχω ψιλά, έχω μόνο αυτά τα χρήματα. 10. Και τότε τι θα κάνουμε;

13.3. 1. ξεκουραστώ, να ετοιμαστεί. 2. κάνουμε. 3. ωραίο. 4. γραμμάρια. 5. περάσαμε. 6. είναι. 7. πήγαμε. 8. φρούτα και λαχανικά. 9. είναι. 10. επισκεφτούν.

13.4. 1. Για ψώνια πήγαμε στα μαγαζιά και στη λαϊκή αγορά. 2. Έπρεπε να πάρουμε ψωμί, κρέας και ψάρια, τυρί, κρασί και μύρα και γλυκά. 3. Γιατί δεν περάσαμε από ένα σουπερ-μάρκετ. 4. Αγοράσαμε κρασί και μύρα. 5. Αγοράσαμε τόσο πολλά τρόφιμα γιατί θα μας επισκεφτούν οι φίλοι μας. 6. Όταν φτάσαμε στο σπίτι ετοιμάσαμε το τραπέζι. 7. Τα τρόφιμα ήταν ακριβά. 8. Πριν φύγουμε βάλαμε όλα τα ψώνια σε σακούλες.

14.1. 1. Ne-am făcut (petrecut) vacanța în diferite locuri. 2. Ca să vizităm orașele țării am luat trenuri și autobuze. 3. Am văzut multe lucruri interesante. 4. Am văzut cetăți,

- muzee, insule... și oameni. 5. Parcurile sunt pentru toți (pentru toată lumea). 6. Am dormit sub stele. 7. Zidurile erau vechi și enorme. 8. Copacii creșteau peste tot.
- 14.2. 1. Είδαμε τις μεγάλες πόλεις της Ελλάδας. 2. Πήραμε λεωφορεία, τρένα, πλοία, αεροπλάνα. 3. Κάθε μέρα κάναμε πηδήματα στα νερά της θάλασσας. 4. Είδαμε και μολυσμένους τόπους. 5. Πηγαίναμε ταβέρνα κάθε μέρα. 6. Από το αεροδρόμιο πήραμε ταξί και μετρό. 7. Παρακαλούμε να ρίχνετε τα χαρτιά σας στους κάδους απορριμμάτων. 8. Οι αναμνήσεις μας είναι καλές και δε σβήνουν εύκολα. 9. Είναι κουραστικό να πας στο ταξίδι με το δικό σου αυτοκίνητο. 10. Μας άρεσε η εκδρομή, αλλά και μας κόστισε αρκετά.
- 14.3. 1. πολλά, ενδιαφέροντα. 2. μέρη. 3. στην, με το. 4. αεροδρόμιο, μετρό. 5. είναι. 6. περάσαμε καλά. 7. αναμνήσεις, σβήνουν. 8. τρεις μεγάλες πόλεις.
- 14.4. 1. Παίξαμε με τη θάλασσα στην ακρογιαλιά. 2. Με το πλοίο πήγαμε σε μερικά νησιά του Αιγαίου. 3. Στο ταξίδι μας στα βουνά είδαμε πολύ παλιά κάστρα με τεράστια τείχη και πολλές πολέμιστρες. 4. Στα ξενοδοχεία κοιμηθήκαμε. 5. Στο Αιγαίο ταξιδέψαμε με το πλοίο. 6. Πηγαίναμε ταβέρνα κάθε βράδυ. 7. Κάναμε βουτιές στα κύματα της θάλασσας. 8. Στο ταξίδι μας βρήκαμε καθαρούς τόπους, αλλά και μολυσμένους. 9. Για να πάμε σπίτι, στην Αθήνα πήραμε ταξί και μετρό. 10. Στο τέλος μείναμε με ανοιχτό το στόμα, γιατί μας κόστισε αρκετά.
- 15.1. 1. Υψώνουμε έναν αριθμό σε δύναμη. 2. Χρησιμοποιώ ένα κομπιουτεράκι. 3. Μου δείχνει όλες τις πράξεις της αριθμητικής. 4. Η κυβική ρίζα του 8 (οκτώ) είναι 2 (δύο). 5. Η τετραγωνική ρίζα του 4 (τέσσερα) είναι 2 (δύο). 6. Τρία στον κύβο ίσον είκοσι επτά./Τρία εις τον κύβο ίσον είκοσι επτά. 7. Οκτώ δια τέσσερα ίσον δύο./Οκτώ δια τέσσερα μας κάνει δύο. 8. Δύο επί τέσσερα ίσον οκτώ/οχτώ./Δύο επί τέσσερα μας κάνει οκτώ/οχτώ./Δύο φορές το τέσσερα ίσον οκτώ/οχτώ). 9. Δέκα πλην τέσσερα ίσον έξι./Δέκα μείον τέσσερα μας κάνει έξι. 10. Έξι συν οκτώ ίσον δεκατέσσερα./Έξι και οκτώ μας κάνει δεκατέσσερα.
- 16.1. 1. Acestea sunt cele mai simple măsuri pentru a face față caniculei. 2. Astăzi, temperatura este exagerat de mare afară. 3. Mânânc numai atât cât trebuie. 4. Hainele mele permit circulația aerului. 5. Deși este cald, evit băuturile de la gheață. 6. Nu-mi plac băuturile alcoolice. 7. Mă tem de frig, nu de căldură. 8. Port numai pălării cu bor larg. 9. Nu suportăm nici căldura mare și nici frigul. 10. Nu beau apă, dacă este de la gheață (rece ca gheața).
- 16.2. 1. Εγώ φοβάμαι και τη ζέστη και το κρύο. 2. Δεν καταπονώ τον οργανισμό μου με βαριές δουλειές. 3. Μένω όσο το δυνατόν περισσότερο στη σκιά. 4. Όταν κάνει ζέστη αποφεύγω την έκθεση στον ήλιο. 5. Το παγωμένο νερό μπορεί να μου προκαλέσει σοκ στην καρδιά. 6. Το καλοκαίρι προτιμώ τα γυαλιά ηλίου και τα βαμβακερά ρούχα. 7. Εγώ δεν αντέχω τη ζέστη του καλοκαιρινού καύσωνα. 8. Θέλω ένα καπέλο με φαρδύ γείσο. 9. Αγοράζουμε φρέσκα φρούτα και λαχανικά. 10. Αυτά δεν είναι αναψυκτικά ποτά.
- 16.3. 1. τόσο όσο. 2. όσο το δυνατόν. 3. οιοσπνευματώδη, την έκθεση. 4. προτιμότερο. 5. πίνουμε, παγωμένο. 6. βαμβακερά, την κυκλοφορία. 7. η θερμοκρασία. 8. τη ζέστη, καλοκαιρινού.

16.4. 1. Η ζέστη είναι φοβερή το καλοκαίρι. 2. Τα βαμβακερά ρούχα επιτρέπουν την κυκλοφορία του αέρα. 3. Αποφεύγουμε το παγωμένο νερό γιατί μπορεί να μας προκαλέσει σοκ στην καρδιά. 4. Όταν κάνει μεγάλη ζέστη είναι προτιμότερο να μείνουμε στο σπίτι ή στη σκιά. 5. Συνήθως το καλοκαίρι τρώμε φρούτα και λαχανικά. 6. Ο οργανισμός μας δεν αντιδρά πάντα με επιτυχία όταν η θερμοκρασία είναι υπερβολικά μεγάλη έξω.

17.1. 1. Asta am citit(-o) într-un ziar din orașul nostru. 2. Nu știam că toate acestea s-au întâmplat nu departe de casa noastră. 3. Afară vântul sufla foarte puternic. 4. Copacii pe care îi aveam au ars în întregime. 5. Cred că de vină este neatenția și nepăsarea oamenilor. 6. Ce s-o fi întâmplat cu cei trei copii care se jucau împreună acolo? 7. De atunci nu i-am (mai) găsit nicăieri.

17.2. 1. Είδατε κι εσείς πώς απλώνόταν η φωτιά./Είδατε κι εσείς να απλώνεται η φωτιά. 2. Τα πυροσβεστικά έφτασαν εκεί αργότερα. 3. Δεν ξέρει κανείς ποιος φταίει. 4. Ένα σπίτι κάηκε εντελώς. 5. Όχι μόνο η ζέστη είναι μεγάλη, αλλά και η αδιαφορία των ανθρώπων. 6. Μήπως ξέχασες τι έγινε; 7. Μην τυχόν/Μήπως τυχόν βρήκανε τα παιδιά; 8. Τι θα κάνουν οι καημένοι άνθρωποι τώρα; 9. Αναρωτιόμαστε τι τάχα να θέλουνε από μας.

17.3. 1. πυρκαγιά, εφημερίδα. 2. να απλώνεται, ταχύτητα. 3. οι κάτοικοι, σβήσουν. 4. κάηκαν. 5. η γειτονιά. 6. ήταν, ανθρώπων.

17.4. 1. Οι κάτοικοι έτρεξαν να σβήσουν τη φωτιά μέχρι να φτάσουν εκεί τα πυροσβεστικά. 2. Ο αέρας που φυσούσε ήταν πολύ δυνατός. 3. Δίπλα μας κάηκαν εντελώς τέσσερα δέντρα και ένα σπίτι. 4. Δεν ξέρει κανείς ποιος φταίει για όσα έγιναν. 5. Τσως το μάθουμε σε δυο τρεις μέρες. 6. Οι γονείς δε βρήκαν πουθενά τα παιδιά τους. 7. Η μεγάλη πυρκαγιά ξέσπασε κοντά στη συνοικία μας. 8. Για όσα έγιναν διαβάσαμε σε μια εφημερίδα.

18.1. 1. Tablele, băncile și scaunele sunt lucruri pe care le folosim în fiecare zi. 2. Ne-au adus/Ni s-a adus și o hartă a Greciei. 3. Mergem în clasă și așteptăm. 4. Nu văd mapa prietenei mele. 5. Are cărți foarte bune. 6. Scaunul care este în fața dulapului este negru. 7. Ai păr șaten și ochi verzi. 8. Se spune că este (un) om bun, dar eu nu cred (acest lucru). 9. Se închiriază (o) garsonieră. 10. Se caută (pentru angajare un) funcționar. 11. În pauză (noi) n-am băut apă, fiindcă era rece ca gheața.

18.2. 1. Το καπέλο που φοράς είναι μαύρο ή άσπρο; 2. Σχεδιάζουμε μόνο με μαρκαδόρους ή μολύβια. 3. Είμαστε στην τάξη και γράφουμε ασκήσεις. 4. Οι κρεμάστρες και οι φωτογραφίες είναι στους τοίχους. 5. Στο χαρτοφύλακα έχω τρία κίτρινα τετράδια και ένα κόκκινο στίλό (με πένα). 6. Τα ρούχα σας είναι πολύχρωμα. 7. Θέλω ένα(ν) χάρτη και ένα στίλό. 8. Να η ελληνική σημαία: είναι μπλε και άσπρη. 9. Εδώ έχει πολλούς σπουδαστές που μιλούν ελληνικά. 10. Είναι μια πρώτης τάξεως δουλειά! 11. Ο καθένας από μας έχει μαζί του τέτοια πράγματα στα μαθήματα.

18.3. 1. πράγματα. 2. καθημερινής 3. το στίλό, μολύβια, μαρκαδόρους. 4. πένα, να το γεμίσεις. 5. μπλε, άσπρη. 6. μπλε, κίτρινη, κόκκινη.

- 18.4.** 1. Το νερό που πίνουμε είναι άχρωμο, άοσμο και άγευστο. 2. Στο σπίτι μου έχω μια έγχρωμη τηλεόραση. 3. Στην τάξη μου οι τοίχοι είναι άσπροι. 4. Για το στιλό με πένα πρέπει να αγοράσουμε μελάνη. 5. Η ελληνική σημαία είναι μπλε και άσπρη. 6. Στα τετράδια γράφουμε με στιλό ή μολύβια.
- 19.1.** 1. Toți participă la discuții și răspund la întrebări. 2. Cele mai multe probleme le-am rezolvat eu. 3. Explicațiile profesoarei m-au ajutat mult. 4. Am petrecut bine la școală. 5. N-am vorbit urât cu nimeni. 6. Ni se pun absențe (suntem trecuți absenți) când lipsim. 7. E târziu! Dacă avem curs (lecție), trebuie să fim punctuali. 8. Sunt prezent și sunt atent la profesor. 9. Vorbim împreună, mâncăm și bem numai în pauză. 10. (Atunci) când vorbește profesoara (învățătoarea) noastră, suntem atenți și serioși.
- 19.2.** 1. Εδώ προσέχουμε το μάθημα και δεν ενοχλούμε τους άλλους. 2. Παίζουμε και τρώμε μόνο στο διάλειμμα. 3. Γιατί μιλάς άσχημα για μας; 4. Συνήθως είμαστε στην ώρα μας. 5. Νομίζω ότι απάντησα σωστά στις ερωτήσεις. 6. Τα προβλήματα δεν ήταν δύσκολα. 7. Σήμερα είδαμε πολλά ενδιαφέροντα πράγματα στην πόλη. 8. Κοιμηθήκαμε καλά, μετά/ύστερα πήγαμε στα μαθήματα.
- 19.3.** 1. τους απόντες. 2. μέσα. 3. μαθήματα. 4. άσχημα. 5. να είμαστε. 6. βάζουν ερωτήσεις.
- 19.4.** 1. Στην αρχή του μαθήματος η καθηγήτρια μετράει τους απόντες. 2. Αν δεν απαντάμε όταν μας φωνάζει παίρνουμε απουσία. 3. Όταν μας βάζουν ερωτήσεις απαντάμε. 4. Σταματάμε όταν απαντάμε αρκετά. 5. Έλυσα τόσα προβλήματα γιατί άκουσα προσεκτικά τις εξηγήσεις της καθηγήτριας μας. 6. Όχι, τα λάθη μου ήταν από βιασύνη μάλλον παρά από άγνοια.
- 20.1.** 1. Nu port pantofi uzați. 2. Vom arunca o privire la papuci. 3. Ia să vedem, poate au bluze frumoase. 4. Cât costă puloverele care sunt în vitrină? 5. Vrem (ne trebuie) haine care permit circulația aerului. 6. Vreau să cumpăr un cordon, un pantalon și o pălărie cu boruri largi. 7. Evităm expunerea la soare. 8. Purțăm haine groase (atunci) când este frig.
- 20.2.** 1. Τα παπούτσια που φοράω τώρα δε μ' αρέσουν πια. 2. Θέλεις υποδήματα της μόδας ή φτηνά; 3. Για να ιδούμε, είναι το μέγεθος που φοράς; 4. Είναι καινούρια, είναι πολύ καλά, αλλά πρέπει να τα δοκιμάσεις. 5. Δε θέλω παπούτσια με χοντρή σόλα. 6. Τα είδη ένδυσης είναι στο δεύτερο όροφο. 7. Μη βιάζεσαι· έλα να βρούμε κάτι που να σου κάνει. 8. Τι χρώματα προτιμάς; 9. Παρατήρησα ότι δεν αντέχεις τη ζέστη. 10. Βλέπω ότι κάνετε και εκπτώσεις.
- 20.3.** 1. αρκετό καιρό. 2. παπούτσια. 3. το μέγεθος. 4. μεταχειρισμένα. 5. τα γυναικεία, τα ανδρικά. 6. βρούμε. 7. κάνετε. 8. ο καιρός.
- 20.4.** 1. Θέλω καινούρια παπούτσια γιατί αυτά που φοράω είναι παλιά (και μεταχειρισμένα). 2. Τώρα πάμε μαζί να βρούμε κάτι που να σ' αρέσει. 3. Πριν αγοράσεις παπούτσια είναι καλύτερα να τα δοκιμάσεις. 4. Πρέπει να ψάξουμε το μέγεθος που φοράμε. 5. Τα γυναικεία και τα αντρικά είναι στο δεύτερο όροφο. 6. Τα είδη ενδύσεως θα τα βρούμε δίπλα. 7. Θα πάρουμε και δυο πουλόβερ γιατί ο καιρός

άλλαξε ήδη και κάνει κρύο. 8. Παρατηρήσαμε στη βιτρίνα ότι κάνουν εκπτώσεις. 9. Όταν κάνει μεγάλη ζέστη φοράμε ρούχα που επιτρέπουν την κυκλοφορία του αέρα. 10. Τα παπούτσια μάς σφίγγουν γιατί δεν είναι το μέγεθος που φοράμε/...γιατί είναι στενά.

21.1. 1. Au plecat săptămâna trecută într-o (pentru o) vizită. 2. Nu și-au luat copiii cu ei. 3. Bunica lor a hotărât să-i ducă la spațiul de joacă pentru copii. 4. Ceilalți copii erau mai mari decât ei. 5. S-au distrat toți pe săturate. 6. De ce ne-ați lăsat și ați plecat? 7. Am întâlnit și alți prieteni la circ. 8. Acolo am ajuns (puțin) cam târziu. 9. Încă nu începuseră spectacolul. 10. Nu vă grăbiți, avem destul timp.

21.2. 1. Επισκεφτήκαμε τους φίλους μας που μένουν μακριά στο χωριό. 2. Τα παιδιά έμειναν στο σπίτι μαζί με τη γιαγιά τους. 3. Διασκεδάσαμε όλη την ημέρα και τη νύχτα κοιμηθήκαμε στο ξενοδοχείο. 4. Η γιαγιά πήρε μερικά βιβλία με έγχρωμες φωτογραφίες για τα εγγόνια της. 5. Εκεί έκαναν νέους φίλους. 6. Στο τσίρκο συναντήσαμε μια άλλη οικογένεια που μένει δίπλα μας (κοντά μας). 7. Η παράσταση δεν είχε αρχίσει ακόμα. 8. Δεν είχαν ακόμα κλείσει τις πόρτες. 9. Για πείτε μου αν ήταν ή όχι στην ώρα τους. 10. Όταν γυρίσαμε σπίτι έπρεπε να πάρουμε ταξί.

21.3. 1. είχαν αρχίσει. 2. δεν ήταν. 3. κρεβάτι, όνειρα. 4. παίζουν. 5. φίλους. 6. ότι θα, επόμενη. 7. φίλησαν, με την γιαγιά τους. 8. εβδομάδα.

21.4. 1. Ο Αλέξανδρος και η Ειρήνη έφυγαν μακριά στην εξοχή. 2. Πριν φύγουν είπαν στα παιδιά τους ότι θα γύριζαν σπίτι την επόμενη μέρα. 3. Με τα παιδιά έμεινε η γιαγιά τους. 4. Έχουν δύο παιδιά. 5. Τα παιδιά τους έπαιζαν όλη την ημέρα στο πάρκο και στην παιδική χαρά. 6. Εκεί έπαιζαν μπάλα, κυνηγητό και κρυφτό. 7. Η γιαγιά τους τα ανέβασε στην τραμπάλα και στην κούνια. 8. Τα ανέβασε εκεί για να τα κουνήσει. 9. Στο τσίρκο πήγανε το βράδυ, με τη γιαγιά τους. 10. Στο τσίρκο έφτασαν λίγο αργά.

22.1. 1. Eu m-aș bucura dacă aș avea frați și surori. 2. Nimic nu se face (nu se întâmplă) fără iubire. 3. Îi iubesc pe toți prietenii mei. 4. Îi respect mult pe mama mea și pe tatăl meu. 5. Și ei mă iubesc pe mine. 6. Frații mei și-au petrecut vacanța pe o insulă din Marea Egee. 7. Bunica voastră nu suportă căldura. 8. Bunicul lor nu suportă zgomotul. 9. Bunica și bunicul nostru ne adoră. 10. Ce s-o fi întâmplat cu verii noștri? 11. La masă nu-i frumos să vorbim toți împreună ca niște copii mici. 12. Astă-seară așteptăm să ne viziteze unchiul nostru, mătușa noastră și verii și verișoarele noastre.

22.2. 1. Οι συγγενείς μας μένουν σε μια άλλη πόλη. 2. Κάθε φορά που μας επισκέπτονται χαιρόμαστε πολύ. 3. Τα παιδιά τους δεν μπόρεσαν να 'ρθουν, γιατί είναι πολύ μικρά. 4. Έχεις αδέρφια; 5. Σ' αυτή την φωτογραφία βλέπουμε όλη την οικογένειά μας. 6. Οι δικοί μας επέστρεψαν από την Αθήνα με το αεροπλάνο. 7. Αυτοί μας αγαπούν έτσι όπως είμαστε. 8. Αυτό το μέγεθος είναι για τα παιδιά, όχι για μένα. 9. Αν τον ρωτούσα κάτι, θα μου απαντούσε γρήγορα. 10. Αν είχα διαβάσει αρκετά, θα είχα περάσει τις εξετάσεις.

22.3. 1. μητέρα μας, πατέρα μας. 2. εμάς, φροντίζουν, τα παιδιά τους. 3. αδελφό, αδελφούλα, χαιρόμουν. 4. μαζί, τα βοηθούσα. 5. δικούς. 6. σημαντικοί.

23.1. 1. Vrem să-i felicităm pe cunoscuții noștri. 2. Ne exprimăm către ei bucuria noastră. 3. Să vă trăiască părinții! 4. Le scriem exprimându-ne sentimentele. 5. Trimitem mesaje la orice ocazie sărbătorească. 6. Pentru sărbători există multe formule (de adresare). 7. Nu putem fi fericiți în fiecare zi. 8. Dacă ai avea curaj, mi-ai spune adevărul. 9. Îi respect pe oamenii buni. 10. I-am spus că o ador, însă nu m-a crezut. 11. Crede că n-am vorbit serios. 12. Dacă i-aș fi scris o scrisoare, ar fi răș împreună cu prietenele ei.

23.2. 1. Κάθε βδομάδα στέλνω γράμματα στην οικογένειά μου. 2. Χρησιμοποιούμε αυτές τις εκφράσεις σε κάθε εορταστική περίπτωση. 3. Να σας ζήσουν τα γεγονάκια σας! 4. Να είσαι πάντα ευτυχισμένη! 5. Θέλω να συγχαρώ τους γονείς μου. 6. Θα τους πω προσωπικά τι θέλω να κάνω. 7. Αγαπώ πολύ τους συγγενείς μου. 8. Οι σχέσεις μας με τους άλλους είναι διάφορες. 9. Το λέμε αυτό, όταν εκφράζουμε σε κάποιον τη συμμετοχή μας στο πένθος του. 10. Σε σέβομαι, γιατί είσαι καλός άνθρωπος.

23.3. 1. καιρό, καιρό. 2. ανθρώπινα. 3. ευχές, συναισθήματά. 4. είστε πάντα. 5. φέρεστε άσχημα, θα.

23.4. 1. Λέμε *Συγχαρητήρια* όταν θέλουμε να συγχαρούμε κάποιον. 2. Στους καλούς ανθρώπους λέμε σ' αγαπώ, σε θαυμάζω, σε λατρεύω, σε σέβομαι... 3. Όταν πάνε για διασκέδαση τους λέμε *Καλή διασκέδαση*. 4. Όταν είναι στο τραπέζι τους ευχόμαστε *Καλή όρεξη και Καλή χώνευση*. 5. Λέμε Σ' αποδοκιμάζω και Σ' απεχθάνομαι σε όσους μας φέρονται άσχημα. 6. Στους φίλους μας στέλνουμε από καιρό σε καιρό τα μηνύματά μας. 7. Τα συναισθήματά μας προς αυτούς τα εκφράζουμε γράφοντάς τους ή λέγοντάς τους προσωπικά τις σκέψεις μας.

24.1. 1. De ce nu-ți place munca pe care o faci? 2. Pentru că este foarte grea și nu mă plătesc bine. 3. Deocamdată lucrez într-un magazin universal. 4. Mă vor angaja în altă parte, în curând. 5. Nu cred să fie de lucru pentru noi în acest oraș. 6. A plecat de la fabrică săptămâna trecută. 7. Dacă nu găsim nimic acolo, ne vom întoarce la această firmă (întreprindere). 8. Nu este ceea ce voiam. 9. Ne-am lăsat copiii în parc și-am plecat la cumpărături. 10. Deocamdată, ce să facem? 11. Primese un sfat numai dacă este bun. 12. N-am fost plătiți în mod regulat. 13. Cererea noastră n-a fost acceptată. 14. Îi iubim și-i acceptăm pe prietenii noștri așa cum sunt.

24.2. 1. Ελπίζω αύριο να με προσλάβουν. 2. Η γυναίκα/η σύζυγός μου δε δουλεύει. 3. Μ' αρέσει πάρα πολύ η δουλειά που κάνω. 4. Χαίρομαι για σένα. 5. Σε παραδέχομαι και σε θαυμάζω. 6. Σε σέβομαι για όσα κάνεις για μας. 7. Είμαι κουρασμένος γιατί δούλεψα όλη την ημέρα. 8. Αυτός δε μας λείπει ποτέ τον τι προβλήματα έχει στη δουλειά του. 9. Είναι δύσκολο να βρεις δουλειά από την αρχή. 10. Και η αδερφή μου έχει τέτοια προβλήματα. 11. Για την ώρα εργάζεται/δουλεύει ως νοσοκόμα. 12. Ο μισθός της είναι ασήμαντος και οι συνθήκες εργασίας δεν είναι καλές. 13. Διαβάζω τις εφημερίδες κάθε μέρα επειδή/γιατί ψάχνω για δουλειά. 14. Θα φύγουμε από δω γιατί μας φέρονται πολύ άσχημα.

24.3. 1. κάνετε. 2. έγινε. 3. είναι. 4. δουλειά. 5. προσέλαβαν. 6. Για την. 7. αμέσως, την αρχή. 8. συνθήκες. 9. Διαβάζει, μικρές, δέχεται. 10. από την. 11. προβλήματα. 12. ψάχνω. 13. το λες. 14. θα προσληφθεί.

24.4. 1. Γιατί ψάχνει για δουλειά. 2. Έφυγε από το εργοστάσιο. 3. Γιατί ο μισθός του ήταν ασήμαντος. 4. Η δουλειά στο νοσοκομείο είναι σκληρή και δεν πληρώνεται καλά. 5. Όταν ψάχνουμε για δουλειά διαβάζουμε τις μικρές αγγελίες. 6. Στο εργοστάσιο ο μισθός ήταν χαμηλός/μηδαμινός και οι συνθήκες εργασίας δεν ήταν καθόλου καλές.

25.1. 1. Boala mea este foarte gravă. 2. Mă puteți examina acasă la mine? 3. Este noapte, dar nu pot dormi. 4. Mă simt obosit și mă simt rău. 5. Îi voi spune medicului meu ce mă deranjează. 6. Deschide gura și arată-mi limba! 7. Vă veți dezbrăca până la mijloc. 8. Dacă nu sunteți asigurat, veți plăti mult pentru medicamente. 9. Vomit foarte des, am amețeli și insomnii. 10. Mi-am pierdut pofta de mâncare.

25.2. 1. Όταν με εξετάζει ο γιατρός δεν κινούμαι και δε μιλάω. 2. Γδύνομαι ως τη μέση και ξαπλώνω. 3. Νιώθω πολύ άσχημα, ζαλίζομαι και ιδρώνω. 4. Σας παρακαλώ να ειδοποιήσετε τους δικούς μου ότι έπρεπε να εισαχθώ στο νοσοκομείο. 5. Θα είναι αρκετά δύσκολο να βρω αυτά τα φάρμακα. 6. Ζαλίστηκα πολύ και έκανα εμετό. 7. Και ο πατέρας μου έχει τέτοια προβλήματα. 8. Πρέπει να πάει οπωσδήποτε σε μια κλινική.

25.3. 1. να συμβουλευτώ. 2. όσο το δυνατόν. 3. να γδυθείτε. 4. να μου δείξετε. 5. να πάτε. 6. στείλουν. 7. να κλείσουμε. 8. ειδοποιήσουν. 9. διαβεβαιώνω, τίποτα. 10. έχω.

25.4. 1. Θα συμβουλευτώ έναν γιατρό γιατί είμαι άρρωστος. 2. Αύριο θα τηλεφωνήσω στον γιατρό μου και θα κλείσω ραντεβού. 3. Θα έχω τηλεφωνήσει στην κλινική όταν θα βρίσκεται ο γιατρός μου στη δουλειά του. 4. Το θερμόμετρο θα το βάλω στη μασχάλη. 5. Αν εισαχθώ θα πρέπει να ειδοποιήσουν τους δικούς μου/την οικογένειά μου. 6. Οι αναλύσεις μου είναι καλές. 7. Τελικά θα μου δώσουν μια γιατρική συνταγή. 8. Μπορώ να αποφύγω την εγχείρηση, γιατί οι αναλύσεις μου είναι αρκετά καλές και δεν είναι τίποτα σοβαρό. 9. Τώρα δεν μπορώ να πάω στην κλινική, γιατί είναι ακόμα νύχτα. 10. Με την γιατρική συνταγή θα πάω στο φαρμακείο.

26.1. 1. De câte ori pe zi se ia acest medicament? 2. Fiți atent: are și efecte secundare. 3. Încă n-am plătit vata și aspirina. 4. Ce să iau pentru dureri de stomac? 5. Beau puțin sirop înainte de masă. 6. N-am găsit nici chinină, nici alcool. 7. Transpir foarte des și mi-am pierdut pofta de mâncare. 8. Însănătoșire grabnică! 9. Sunt farmacist și prepar rețete. 10. Pe cutie și pe fiolă (sticlură) au fost scrise nu numai contraindicațiile, ci și efectele secundare. 11. Oare o fi răspuns bine la întrebări? 12. De unde să fi știut eu că medicamentul are și contraindicații?

26.2. 1. Κύριε μου, δεν μπορούμε να σας εκτελέσουμε σήμερα αυτή τη συνταγή! 2. Γιατί; Γιατί είναι αργά τώρα και το φαρμακείο μας κλίνει σε λίγο. 3. Αφήστε εδώ τη συνταγή σας και αύριο μπορείτε να περάσετε να την πάρετε μαζί με τα φάρμακα. 4. Καταλαβαίνω, αλλά δεν είναι μόνο η συνταγή... 5. Απόψε πρέπει να πάρω και άλλα φάρμακα: για το στομαχόπονο και για την αϋπνία, για το πονοκέφαλο, για το βήχα... 6. Προσέξτε τις παρενέργειες και τις αντενδείξεις. 7. Αλλιώς κινδυνεύει η ζωή σας. 8. Προσέξτε: λαμβάνονται από το στόμα μόνο αυτά τα φάρμακα!

- 26.3. 1. να, εκτελέσετε. 2. παρενέργειες. 3. αναγράφονται. 4. φορές την ημέρα. 5. πρέπει, έχετε φάει. 6. πακέτο, ένα μπουκαλάκι. 7. φάρμακο, λαμβάνεται. 8. την ημέρα. 9. πακέτο, μπουκαλάκι με. 10. Ορίστε.
- 26.4. 1. Οι παρενέργειες και η δοσολογία αναγράφονται στο κουτί και στο φιαλίδιο. 2. Για το βήχα παίρνω ένα μπουκαλάκι με σιρόπι. 3. Όταν (θα) πάρω τα φάρμακα δεν πρέπει να έχω φάει. 4. Στο φιαλίδιο αναγράφονται η δοσολογία, οι παρενέργειες και οι αντενδείξεις. 5. Για να βρούμε όλα αυτά τα φάρμακα θα πάμε στα φαρμακεία. 6. Ο φαρμακοποιός εκτελεί συνταγές. 7. Για να μην πληρώσεις ακριβά τα φάρμακα πρέπει να είσαι ασφαλισμένος. 8. Για να αγοράσεις φάρμακα πρέπει να έχεις μια συνταγή από τον γιατρό σου.
- 27.1. 1. Prietena mea este foarte frumoasă. 2. În fiecare zi mergem la sala de gimnastică. 3. Nu mă interesează numai fotbalul. 4. Prefer exercițiile de gimnastică. 5. Eforturile noastre au ca scop ameliorarea sănătății noastre. 6. Ne folosim toate părțile corpului nostru (atunci) când facem gimnastică. 7. Mă ocup și eu cu sportul. 8. Îmi place foarte mult înotul! 9. Mă doare gâtul. 10. De cât timp te simți așa?
- 27.2. 1. Είμαστε της γνώμης ότι όλα τα σπορ είναι καλά. 2. Πρέπει να κάνεις γυμναστική κάθε πρωί, όχι μόνο από καιρό σε καιρό. 3. Έτσι μου λέει πάντα η φίλη μου. 4. Αυτή έχει θαυμάσιο στόμα και ωραία μάγουλα. 5. Μ' αρέσουν τα μάτια της. 6. Γνωριστήκαμε στην αίθουσα γυμναστικής. 7. Ασχολιόμαστε πολύ συχνά με τον αθλητισμό. 8. Γι αυτό και δεν έχουμε προβλήματα με την υγεία. 9. Χρησιμοποιώ όλα τα μέρη του σώματός μου. 10. Σήμερα δε θα κάνω γυμναστικές ασκήσεις γιατί ζαλίζομαι και ιδρώνω. 11. Σε καταλαβαίνω πολύ καλά. 12. Εσύ δεν είχες ποτέ σου τέτοια προβλήματα;
- 27.3. 1. ασχολούμαι, ασκήσεις. 2. κάθε, αίθουσα. 3. πολύ. 4. της γνώμης, τα σπορ. 5. οι προσπάθειές μας, της υγείας. 6. για το, τη. 7. σώμα, πιο. 8. γυμναστική, όλα τα μέρη.
- 27.4. 1. Αν κάνουμε γυμναστική το σώμα μας γίνεται πιο αρμονικό. 2. Όταν κάνουμε γυμναστικές ασκήσεις χρησιμοποιούμε όλα τα μέρη του σώματός μας. 3. Η φίλη μου ασχολείται με τον αθλητισμό/με τη γυμναστική. 4. Με τη γυμναστική τελειοποιούμε την υγεία και τη φυσική κατάστασή μας. 5. Ακούμε με τα αυτιά. 6. Βλέπουμε με τα μάτια. 7. Μιλάμε και τρώμε με το στόμα, τα χείλη και τα δόντια.
- 28.1. 1. Mă îngrijesc în fiecare zi. 2. Vreau să mă bărbieresc imediat. 3. V-am telefonat ieri ca să stabilim o întâlnire. 4. Mergem la un spectacol, iar apoi la o discotecă. 5. Cât vă datorez? Ce vă datorez? 6. Între timp aștept și eu la coafor (la salonul de coafură). 7. Acum este rândul dumneavoastră. 8. Vreau să-mi tundă părul. 9. Nu tăiați prea scurt! 10. Îmi luați un pic din breton?
- 28.2. 1. Να μην πας σήμερα στο κομμωτήριο γιατί έχει πολύ κόσμο! 2. Προσέξτε: δεν πρέπει να μου κόψετε πολύ κοντά τα μαλλιά μου. 3. Σας πήρα τηλέφωνο χτες για σήμερα· θέλω να βάλω τα μαλλιά μου. 4. Τώρα είναι η σειρά μου και βιάζομαι. 5. Δεν ξέρω τι χρώμα να διαλέξω. 6. Θα με βρεις απέναντι στο κουρείο.
- 28.3. 1. λούσιμο με. 2. στο, στο. 3. από. 4. φροντίζει, εαυτό, ινστιτούτο. 5. παραδείγματος, είναι. 6. σας, τι.

28.4. 1. Η κοπέλα φροντίζει καλύτερα τον εαυτό της στο ινστιτούτο αισθητικής και στο κομμωτήριο. 2. Έκλεισε ραντεβού για κόμμωση, μανικιούρ, πεντικιούρ και αποτρίχωση. 3. Θέλει επίσης να βάνει τα μαλλιά της. 4. Τώρα ο φίλος της είναι στο κουρείο. 5. Περιμένει να του κόψουν τα μαλλιά και να τον ξυρίσουν. 6. Μετά θα πάνε και οι δύο σε μια παράσταση και σε μια ταβέρνα.

29.1. 1. Îți voi trimite scrisoarea mea prin poștă, pentru că nu am fax. 2. Nu am nici (acces la) Internet. 3. Vei expedia toate mesajele mâine. 4. Nu-ți cunosc adresa electronică. 5. De unde să știu eu ce conține coletul? 6. Nici n-am avut timp să-l iau. 7. Le voi mulțumi părinților mei, telefonându-le. 8. Deocamdată răspunde numai robotul telefonic. 9. Mă grăbesc tare, pentru că peste puțin timp voi avea (un) interviu. 10. Ca să fotocopiez acest text, ai nevoie de un fotocopiator. 11. Grăbește-te! Termenul de depunere a cererilor expiră mâine. 12. M-au anunțat de curând, telefonic, că vor să mă angajeze.

29.2. 1. Θα πάω στο Ταχυδρομείο και θα στείλω τέσσερα συστημένα γράμματα. 2. Θα αγοράσω επίσης γραμματόσημα, χαρτόσημα και κάρτες. 3. Έχω και φαξ και πρόσβαση στο Ιντενρέτ. 4. Βρήκα ένα φωτοτυπικό απέναντι. 5. Βιάζομαι γιατί δεν μπορώ να αναβάλω τη συνέντευξη. 6. Θα στείλω την αίτησή μου σε διάφορα ιδρύματα. 7. Αν πας να πάρεις το δέμα σου ρίξε και αυτά τα γράμματα στο γραματοκιβώτιο. 8. Άφησα όλα τα μηνύματα στο γραφείο σου. 9. Είναι απολύτως απαραίτητο να τους τηλεφωνήσεις. 10. Μη βιάζεσαι, θα σε βοηθήσω εγώ να λύσεις όλα τα προβλήματα που έχεις. 11. Ξέρεις από ποιον εξαργυρώθηκε αυτή η επιταγή; 12. Σου εκφράζουμε τις ευχές μας είτε γράφοντάς σου, είτε λέγοντάς σου προσωπικά τις σκέψεις μας.

29.3. 1. στείλω, ταχυδρομείο. 2. αγοράσω, γράμματα, καρτ ποστάλ. 3. κείμενο, ιδρύματα. 4. στέλνω. 5. πρόσβαση. 6. γράμματα, τα στείλεις. 7. μήπως, κανένα. 8. υποβολής αιτήσεων.

29.4. 1. Όταν κάνουμε φωτοτυπίες χρησιμοποιούμε ένα φωτοτυπικό. 2. Οι δυο φίλοι θα ρίξουν τα απλά γράμματα στο γραματοκιβώτιο. 3. Η προθεσμία υποβολής αιτήσεων λήγει σήμερα. 4. Από το Ταχυδρομείο θα πάρουν ένα δέμα. 5. Από κει θα αγοράσουν μερικά γραμματόσημα και καρτ ποστάλ. 6. Πρέπει να κάνουν γρήγορα γιατί σε λίγο θα έχουν συνέντευξη. 7. Το δέμα το έστειλαν οι γονείς. 8. Δεν τους παίρνουν τηλέφωνο τώρα γιατί απαντάει μόνο ο τηλεφωνητής.

30.1. 1. Χρειάζομαι/Έχω ανάγκη από αυτές τις βεβαιώσεις για την εγγραφή μου στις εξετάσεις και για τη συμμετοχή μου σε ένα συνέδριο. 2. Πρόκειται να τα χρησιμοποιήσω και για ερευνητικούς σκοπούς. 3. Σας ευχαριστώ εκ των προτέρων. 4. Παρακαλείσθε να παρουσιαστείτε στη γραμματεία της σχολής μας. 5. Πρέπει να μας ενημερώσετε σχετικά με τις έρευνές σας. 6. Η αίτησή σας έγινε δεκτή από την αρμόδια επιτροπή.

30.2. 1. συμμετοχές, χρηματική, εγγραφή. 2. πρόκειται, σκοπούς. 3. την, πληροφορούμε/γνώρίζουμε, δεκτή. 4. το, μέχρι τις (έως τις).

Compendiu gramatical

Fonetică

(Φωνητική)

Litere și sunete

(Γράμματα και φθόγγοι)

Limba neogreacă are 24 de litere majuscule și 25 minuscule (litera „sighma” se scrie în două variante minuscule: σ și ς). Cele 24 de litere sunt denumite „γράμματα” (litere) sau „ψηφία” (semne care reprezintă litere sau cifre).

Nr.	Litera	Denumire	Sunet	Exemple
1.	Α α	<i>alfa</i>	[a]	Αθήνα, αέρας, μαμά
2.	Β β	<i>vita</i>	[v]	βενζίνη, βλάβη, καράβι
3.	Γ γ	<i>ghama</i>	[gh...]	γάλα, όργανο
4.	Δ δ	<i>dhelta</i>	[dh...]	δάσος, ρόδι
5.	Ε ε	<i>epsilo</i>	[e]	Ελλάδα, μέλος, εξέταση
6.	Ζ ζ	<i>zita</i>	[z]	ζέστη, ρίζα
7.	Η η	<i>ita</i>	[i]	ήλιος, σπήλαιο
8.	Θ θ	<i>thita</i>	[th...]	θέαμα, πάθος
9.	Ι ι	<i>iota</i>	[i]	ισόγειο, μικρός, ταξί
10.	Κ κ	<i>kapa</i>	[k]	κόσμος, κόκκινος, σπίτι

Nr.	Litera	Denumire	Sunet	Exemple
11.	Λ λ	<i>lamdha</i>	[l]	λεμόνι, μήλο,
12.	Μ μ	<i>Mi</i>	[m]	μηχανή, άρωμα
13.	Ν ν	<i>ni</i>	[n]	νούμερο, πόνος, ταβάνι,
14.	Ξ ξ	<i>ksi</i>	[ks]	ξανά, έξω, εναλλάξ
15.	Ο ο	<i>omikro</i>	[o]	ομάδα, ακόμα
16.	Π π	<i>pi</i>	[p]	παράθυρο, υπογραφή
17.	Ρ ρ	<i>ro</i>	[r]	ρεύμα, χαρτί, χορτάρι
18.	Σ σ ς	<i>sighma</i> (<i>sighma</i> <i>final</i>)	[s]	σκιά, άβυσσος σοβαρός
19.	Τ τ	<i>taf</i>	[t]	τρένο, μητέρα, τίποτα
20.	Υ υ	<i>ipsilo</i>	[i]	υγεία, ύπνος, ανάλυση βράδυ

21.	Φ φ	<i>fi</i>	[f]	φράση, αφρός, πιλάφι	23.	Ψ ψ	<i>psi</i>	[ps]	ψωμί, απόψε, δίψα
22.	Χ χ	<i>hi</i>	[h]	χέρι, έχω, όχι	24.	Ω ω	<i>omégha</i>	[o]	ωκεανός, δώρο, έξω

Observații: În combinațiile din interiorul cuvintelor și dintre cuvinte, literele din alfabetul limbii neogrecești mai pot reda și alte sunete, la care ne vom referi pe tot parcursul secțiunii de fonetică.

Referitor la corespondența, pe de o parte, dintre literele alfabetului grec, precum și a grafemelor grecești contemporane și, pe de altă parte, sunetele limbii neogrecești, vezi mai jos *Echivalențele fonetice ale literelor grecești, în contexte grafice*.

Clasificarea consoanelor

În tabelul de mai jos, fiecare sunet consonantic este reprezentat între paranteze drepte. În dreapta sunetului consonantic s-a trecut litera – sau grupul de litere – corespunzătoare.

După locul unde se formează	Momentane surde	Momentane sonore	Continue surde	Continue sonore	Nazale (întotdeauna sonore)	Lichide (întotdeauna sonore)
<i>Labiale:</i>						
Bilabiale	[p] π	[b] μπ			[m] μ	
Labiodentale			[f] φ... [θ] θ...	[v] β... [ð] δ...		
<i>Dentale:</i>						
Interdentale	[t] τ	[d] ντ				
Linguodentale	[ts] τς	[dz] τζ	[s] σ...	[z] ζ...		
<i>Laringale:</i>						
Palatale	[k'] κ urmat de ι [k] κ	[g'] γκ urmat de ι [g] γκ	[h'...] χ urmat de ι [h...] χ	[gh'...] γ urmat de ι [gh...] γ	[ŋg] ν(γκ)	
<i>Linguale:</i>						
Palatale					[ɲ] ν	[l] λ [r] ρ

Observații: În limba neogreacă nu există consoane duble în interiorul cuvintelor. Exemple: Σάββατο [sávato], εκκλησία [eklisía], αλλάζω [alázo], κόμμα [kóma], έννοια [énia], παππούς [papús], περισσότερο [perisótero], ελάττωμα [elátoma].

În dublet, litera consonantică γ își schimbă calitatea fonetică, pronunțându-se [ng]. Exemple: αγγελία [anghelía], σφίγγω [sfíngo]. (Pentru alte exemple vezi mai jos, la *Echivalențele fonetice ale literelor grecești, în contexte grafice*).

Echivalențele fonetice ale literelor grecești, în contexte grafice

A, α	álfa
---------	------

- [a] – α + consoană: ασανσέρ, πάντα
 – α accentuat + literă vocalică:
 άρωμα, τσάι,
 – α neaccentuat + literă vocalică:
 αέρας,

Observație: Litera α (neaccentuată) își modifică valoarea fonetică în combinațiile αι, αι (vezi mai jos).

- [e] – în grupurile αι, αί: φαινόμενο, αρχαιολογία, γυναίκα, αίνιγμα.
 [ai] – în grupurile αι, αι: λαϊκός, αρχαιικός, καίκι, καταίφι.
 [av] – αυ, αύ + vocală: ναυαγώ, αναπαύομαι
 – în grupurile αυ, αύ + consoană sonoră: αυγή, αυγό
 [af] – în grupurile αυ, αύ + consoană surdă: αυθεντικός, παύση.

Observație: αυ (cu accent grafic pe α) și, αύ, αύ se pronunță [ai]: άυλος, καταπράνιση, εξαύλωμένος, εξαύλωση.

B β	víta
--------	------

- [v] în orice situație: βαμβάκι, επιβάτης, μοβ

Γ γ	gháma
--------	-------

- [ɣ, un „gh” ce se poate pronunța continuu]
 – în grupul γ + [a], [o], [u]:
 γάτα, γοητεία, γωνία, γούστο, αγαπώ
 – în grupul (γ + consoană):
 γλυκός, γνώμη, αγροτικός, υπόδειγμα

* urmat de „k”, se pronunță [g] sau [ŋg].

- (χ sonorizat) uneori, în grupul χν:
 παιχνίδι, dar: τέχνη [téchni], χνούδι [hnú-dhi]

- [„j” românească] – în grupul γ + [e], [i]:

γεμίζω, γαία, πηγαίνω, γελώ, γίνομαι, γυναίκα

Grupurile γι, γί funcționează și ca alternanțe ale unor grupuri terminate în ι: τσάι/τσαγιού

Grupul γρ alternează uneori cu γλ: γρήγορα/γλήγορα

- [„i” semivocalic] – γ + [i] + vocală (i/ει/η/οι/υ/υι):

Γιάννης, υγιεινός, υγιής, γυμνός

– în grupul έιγ:

μιλφέιγ [milféij], το φέιγ βολάν

- [ɣ] + [u] corespunzând lui w, (un „u” foarte scurt) din cuvinte străine ca

walkman/γουόκμαν [γουόκμαν],

western/γουέστερν [γουέστερν],

uruguayen – ουρουγουανός

[urughuanós]

- [g] – γκ:

γκαρσόν, γκαζόν, γκολ, γκούας, γκρεμίζω

[gghe, ggghi, ca în ghem, ghindă]¹ – γκ +

[e], [i]:

γκέμι, συγκέντρωση, γκισέ

- [ŋg] – γκ + [a], [o], [u]:

γκακαζάρω, αγκαλιάζω, παγκόσμιος, όγκος.

– γκ + consoană:

?τσίγκλημα, τσουγκρίζω

– γγ + [a], [o], [u]:

φεγγάρι, μογγολικός

– γγ + consoană:

αγγλικά

- [ŋɣ] – γγ rareori, în cuvinte ca συγγραφέας

[ngghe, nggghi] – γκ + [e], [i]:

αγκίστρι, πάγκοινος

– γγ + [e], [i]:

?Μεσολόγγι, συγγενής

1. În textele lecțiilor, s-a transcris prin gghe, ggghi, desemnându-se consoana „g” pronunțată o singură dată și scurt.

- [nh] – γχ + [a], [o], [u]:
μελαγχολικός, συγχαρητήρια
[nhe, nhi] – γχ + [e], [i]:
συγχαίρω, εγχειρίδιο
[ngs] – γξ
ελέγξιμος, precum și unele cuvinte
preluate din greaca veche: σύριγξ.

Δ	<i>dhelta</i>
δ	

- [δ] – în orice situație:
δάπεδο, πόδι, τραγουδώ

Ε	<i>epsilon</i>
ε	

- [e] – ε + consoană:
περνώ, τρέξιμο
[ev] – ευ, εύ + vocală:
ευαίσθητος, ψαρεύω
– ευ, εύ + consoană sonoră:
ψευδώνυμο, ευλογία
[ef] – În grupurile ευ, εύ + consoană
surdă:
δυσκολύνω, ευσέβεια
Observație: ευ (cu accent grafic pe ε) se
pronunță [ei].

- [i] – în grupurile ει, εί: εισαγωγή, είμαι
Observație: έι, έει se pronunță [ei]: κέικ,
κοκτέιλ, σπρέι, οστέινος, το φέιγ βολάν, λέει.

Ζ	<i>zeta</i>
ζ	

- [z] – ζ în orice situație:
ζευγάρι, παίζω, μασάζ
[dz] – în grupul τζ:
τζάκι, μελιτζάνα

Η	<i>heta</i>
η	

- [i] – urmat de consoană: ήλιος, μήνας,
εκπομπή
– urmat sau precedat de orice literă
vocalică: καημός, αηδία,

γοητεία, ζωή, ελεημοσύνη,
βουητό.

Θ	<i>thita</i>
θ	

- [θ] – în orice situație: θέση, εχθρός,
ζενίθ

Ι	<i>iota</i>
ι	

- [i] – ι inițial urmat de vocală:
ιαμβος, ιερός, ιοβόλος, Ιούλιος
– ι precedat sau urmat de
consoană:

ιδέα, ιλιγγιώδης, μάτι
– ι în grupurile ει, εί:
μειώνω, τείνω, επιεικής,
διεισδύω

Observație: Grupurile ει, εί se pronunță [ei]:
θείκος, πρωτεΐνη

– în grupurile οι, οί: ομοιομορφία,
μοίρα, κάποιον, φαρμακοποιοί

Observație: Grupul οί se pronunță [oi]:
πρωτοστοιχικός, ευνοϊκός

– în grupul υι: υικός, υιοθετώ

– în forma ι: προϊόν, θείκος

- [mni] – μ + ι (sau οι) + vocală accentuată:
μια, μιούζικ χολ, μοιάζω

- [γ – „gh” continuum] – în γι, γει, γοι, γυι +
vocală:

άγιος, για, γεια σου, προσγείωση
– în silaba (consoană momentană +
υ/ει/εί/οι/ού + vocală):

βιάζομαι, ποιος, κληματαριά

[„j” românească + „i”] în γι, γει, γοι, γυι +
consoană: γίνομαι, γείτονας

[cons.ʹ] – pentru consoană palatalizată de
[i]:

φιλιά, σεντόνια, χιόνι

- [e] – αι, αί în orice situație:
αιγίδα, αίγλη

K	kápa
κ	

- [k] – κ, κκ urmat de [a], [o], [u]:
καρέκλα, κόψιμο, τσεκούρι
– κ, κκ urmat de consoană:
κρέας, οκτώ

Observații:

Grupul κτ alternează desori cu χτ, în plan fonetic și grafic:

οκτώ/οχτώ, αγανακτώ/αγαναχτώ.

Perechea consonantică [ks] apare de regulă sub forma literei ξ: ξανθός, αξία etc. Forma κσ apare rar, la întâlnirea prefixului εκ cu consoana inițială σ a cuvântului următor:

Εκσπώ, εκστρατεία, εκσυγχρονίζω

- [ke, ki] – κ, κκ urmat de [e], [i]:
και, σκέψη, Κέρκυρα, κίνηση,
κόκκινος

- [g] – în grupul γκ urmat de consoană:
γκρεμίζω, γκλίτσα
– în grupul γκ urmat de [a], [o],

- [u]:
γκαρσονιέρα, γκολφ
[gghe, gghe] – în grupul γκ + [e], [i]:
γκέμι, γκιουβέτσι
[gg] – în grupul γκ urmat de consoană sau de [a], [o], [u]:
αγκάθι, έγκλιση, συγκλονισμένος

- [ngghe, ngghe] – în grupul γκ urmat de [e], [i]:
έγκαϊρα, αγκίστρι
– în grupul (v + κ), la înlănțuirea cuvintelor:
στον κήπο, την Κυριακή

Λ	lámdha
λ	

- [l] – λ, λλ + [a], [o], [u]:
λατρεύω, όλος, σούρουπο
[l'] – în silaba (λ/λλ + [i] + vocală):
λιανός, σχολιάζω, αγκαλιά

M	mí
μ	

- [m] – μ (μμ) + consoană: στέμμα, σεμνός

μπ se pronunță rareori mp:
σαμπουάν, σαμπάνια

De ce cele mai multe ori, μπ se pronunță fie [b], fie [mb]:

Μπροστά, μπαμπάς, εμπρός

- μ (μμ) + vocală:

μαθαίνω, μαιευτήριο, μωρό, μουσική

- [mn] – în silaba (μ + [i] + [a], [o], [u]):
μια, μοιάζω, Ρωμιός

- [mi] – în silaba (μ/μμ + [i] + [e])
μιαίνω, μειοδοσία, καμνύω

N	ni
ν	

- [n] – în grupul (v/vv + [a], [o], [u]):

ναός, ένα, εννοώ, νοούμερο

- în grupul (v/vv + consoană):

ένδιαφέρον, εννοώ

ν ca sunet consonantic afectează calitatea consoanelor surde momentane care-i urmează, sonorizându-le: τον ψάχνω [tombsáhno], την ξέρω [tingzéro], μην τσακόνεσαι [mindzakónené], σαν κι αυτή [sanngghiaftí], σαν τα λουλούδια [sandalulúdhia] etc.

ν final cade (nu se mai scrie și nu se mai pronunță) când este urmat de o consoană inițială continuă, reprezentată de β, γ, δ, φ, χ, θ, λ, μ, ν, ρ, σ, ζ. În asemenea contexte fonetice, pronunțarea consoanei [n] în greaca vorbită constituie o raritate, ea apărând totuși în situații în care se cere o exprimare cât mai sobră: δε(ν) βλέπω, μη(ν) βγάζετε, μη(ν) μιλάς, σα νάναι, σα δυο καλοί φίλοι, τη(ν) βάρκα, το(ν) γέρο etc.

v final are o frecvență mai mare în cazul numelor proprii, în special al numelor de familie:

τον Γιάννη, τον Βάρναλη, τον Σεφέρη etc.
— prefixe terminate în v (εν-, συν-...):

έγχρωμος, συγγαίρω

[n'] — în silaba (v + [i] + vocală):

νιάτα, μετανιώνω

[—] — prefixe terminate în v (εν-, συν-etc.) + ζ, λ, μ, ρ, σ:

έλλειψη, έλλογος, σύζυγος,

συλλογή, συμμαθητής, συστήνω etc.

[ŋg] — στην καρδιά [stingardhiá], στον κήπο [sto ŋgíro], σαν κι αυτή [sanhghiafti]

Ξ	ksi
ξ	

[ks] — ξανθός, αξία, εναλλάξ.

Observație: Valoarea fonetică a literei ξ este exprimată, uneori, și de grupul grafic κσ, în cazul prefixului εκ- sau al unor cuvinte străine: έκσταση, εκστρατεία, εκσκαφέας, κόμικς, γκάνγκστερ.

[gz] — v + ξ + vocală:

την ξέρω [tiŋgzéro]

Observație: Litera ξ nu apare niciodată dublată (*ξξ).

Ο	óμικρο
ο	

[o] — în grupurile (o + a, e, ei/eí, i, ü, o/ω, ου/ού), (o + consoană):

εννοώ, σόουμαν, σκωληκοειδής etc.

[u] — în grupurile ου, ού:

ρουφώ, πού

Observații: Grupurile ου, ού se pronunță [oi]:

Τζούς, φρούντισμός.

Semivocala [w = „u” foarte scurt] apare la pronunțarea rapidă a grupului (ou + vocală), mai ales când componentele grupului fac parte din cuvinte diferite: που αρχίζει, μου άρεσε etc.

[i] — în grupurile οι, οί:

οίκος, τοίχος, μοιράζω, σοφοί, νόμοι, νομοί

[oji] Grupurile οϊ, όι se pronunță [oi].

Grupul όι poate alterna, în poziție intervocalică, cu ογι [oji]:

σόι — σογιού, μπόι — μπόγια, προϊόν, σοϊλής

[mni] — μ + οι + vocală accentuată:

μοιάζω

Π	pi
π	

[p] — în grupul (π, ππ + vocală sau consoană):

παπαγάλος, πουθενά, παππούς, πνοή, περίπτωση

προνόμιο,

[ps] — în grupul (ψ + vocală sau consoană):

ψαράς, κοψ'το,

— Rareori, în grupul final πς, marcând pluralul unor cuvinte străine:

τσυς

[p+h] — în grupul (π + [i] + vocală):

ποιος, πια

[b] — în grupul (μπ + vocală):

μπάνιο, μπαμπάς, χαμπάρι

— în grupul (μπ + consoană):

μπλε, μπράτσο, έμπνευση

[bs] — v + ψ: στην ψυχή [stimbsihí]

[mb] — în grupul intervocalic μπ:

έμπειρος, θαμπός, συμπληρώνω,

τσαμπί

Tot intervocalic, μπ se pronunță [b] în unele cuvinte:

τσαμπούνα, iar în alte cuvinte (de obicei străine) își păstrează calitatea inițială: σαμπουνάβ [sambuán].

— în grupul v + π: στον πόλεμο [stombólemo]

[—] — în grupul intervocalic μπτ:

πέμπτος

P	po
p	

[r] — p în orice situație:

ρίχνω, ώρα, κρατάω, όρθια,
άρρωστος

Observație: Consoana [r] urmată în special de
[f] și de [th] alternează uneori cu [l]:
ήρθα/ήλθα, αδερφός αδελφός

Σ	<i>síghma</i>
σ, ς	

- [s] – în grupul (σ + vocală):
σώμα, ασάφεια, Έλληνας
– în grupul (σ + consoană surdă):
σκληρός, εγωιστής
[s', ʃ] – în grupul (σ + [j]):
τριακόσια, Πασιαρδής
[z] – în grupul (σ + consoană sonoră):
κόσμος, πες μου, στους νόμους
[ts] – în grupul τσ:
τσέπη, τσουρέκι, ματς

Observație: Consoana [ts] se sonorizează și
devine [dz] în vorbire rapidă, când este
precedată de [n]: στην τσέπη [stindzéri], μην
τσακώνεστε [mindzakóneste]

Τ	<i>taf</i>
τ	

- [t] – în grupul (τ + vocală):
ταύρος, μύτη, αγαπητός
– în grupul (τ + consoană, în afara
combinațiilor τσ/τς, τζ – vezi mai
jos [ts], [dz]):
πράττω, τρέφω
Grupul τρ alternează uneori cu θρ:
τρέφω/θρέφω

[nd] – precedat de ν: σαν τα λουλούδια,
στον τάφο.

[d] – precedat de ν, la început de
cuvânt: ντομάτα, ντόνω.

[ts] („t” românească) – în grupul τσ (τς):
τσάι, σάλτσα, ματς

[dz] – în grupul τζ:
τζάμι, νεραντζιά
– în grupul ν + τς + vocală: στην
τσέπη.

Observație: Grupul χτ alternează deseori cu

κτ:

οχτώ/οκτώ

Υ	<i>ipsilo</i>
υ	

- [i] – υ + vocală sau consoană:
υαλουργία, υιοθετώ, ύφασμα,
νύχι, βράδυ

Observație: Litera υ își schimbă valoarea
fonetică în grupurile αυ, άυ, ευ, εύ (vezi
consoana [v]), αῦ, εῦ οῦ (vezi vocala [i]), ου,
οῦ (vezi consoanele [v] și [f]): ναυαγώ,
αυτός, παύω, αὐανία, ευεργέτης, ψεύτης,
τούβλα etc.

- [v] – în grupurile αυ, άυ, ευ, εύ +
vocală sau consoană sonoră:

ναυαγώ, παύω, γαύρος,
ευαγγελισμός, ρεύμα

- [f] – în grupurile αυ, άυ, ευ, εύ +
consoană surdă:

αυτός, ελεύθερος, ευτυχώς, ευχή

Observație: Grupurile άυ, άυ, αῦ, se pronunță
[ai]: καταπράυνση, άυλος, αῦπνία.

- [u] – în grupurile ου, οῦ în orice
situație:

πουλώ, φούρνο, συνταξιούχος,
γκιουβέτσι, βούισμα, νικός,
κουιντέτο, δημιούργημα

Observație: Grupul ου, οῦ, οῦ se pronunță
[oi]: Τζούς, Ντόυλ, προϋπόθεση,
φροῦντισμός

- [–] Litera υ nu mai reprezintă nici un
sunet în grupul (ευ + [v], [f]):

Εύβοια, ευφωνικός

Observație: Litera υ se pronunță [i] în orice
situație, cu sau fără accent: προῦπολογίζω,
προῦπαρξη.

Φ	<i>fi</i>
φ	

- [f] – în grupul (φ + vocală sau consoană):
φαγητό, σοφός, ουφ

X	hi
χ	

- [h] – în grupul (χ + [a], [o], [u]):
χαρά, φτωχός, αχ!
– în grupul (χ + consoană):
χλώριο, χρώμα, χτενίζω
Grupul χτ alternează
descori cu κτ:
οκτώ/οχτώ
Uncori apare alternanța σχ/σκ:
σχόλη/σκόλη
De asemenea, [h] se sonorizează
când este urmat consoană sonoră, în
special de [n]:
παιχνίδι/παιγνίδι,
βρέχω/βρεγμένος

- [h'] – în grupul (χ + [e], [i]):
χέρι, μαχαίρι, χειρουργός, όχι,
εποχή, χιόνι

- [nh'] – γχ + [e], [i]:
εγχείρηση, έλεγχος, επιτυχία
[nh] – γχ + [a], [o], [u]:
άγχος, συγχωρώ
-γχ- alternează uneori cu -χ-:
συγχωρώ/συχωρώ,
πετυχαίνω/επιτυγχάνω

Ψ	psi
ψ	

- [ps] – ψ + vocală sau consoană:
ψαλίδι, υποψία

- [bs] – ν + ψ, în pronunție rapidă:
στην ψυχή

Observație: În cuvintele străine se mai
folosește și grupul grafic πς: σναπς, τοιπς.

Ω	omégha
ω	

- [o] – în orice situație: ώρα, θεωρώ.

Γραμματική

Declinarea articolelor hotărâte

		Masculin	Feminin	Neutru
Singular	Nominativ	ο	η	το
	Genitiv	του	της	του
	Acuzativ	τον	την	το
Plural	Nominativ	οι	οι	τα
	Genitiv	των	των	των
	Acuzativ	τους	τις	τα

Articolul nehotărât *ένας* (un), *μία* (ο), *ένα* (un/o)

Nominativ	ένας	μία	ένα
Genitiv	ενός	μιας	ενός
Acuzativ	ένα, έναν	μία	ένα

Observație: Articolul nehotărât *ένας*, *μία*, *ένα* nu prezintă forme de plural. Pentru sensul pronominal de **unii**, **unele** vezi formele de plural ale pronumelui nehotărât *κάποιος*, *κάποια*, *κάποιο*.

Declinarea substantivelor

În limba greacă, substantivele sunt de trei genuri: **masculin**, **feminin** și **neutru**. De obicei, în timpul declinării ele sunt însoțite de articolul hotărât.

Limba neogreacă nu are forme speciale pentru cazul dativ (*mie*, *ție*...). Sensurile dativului din limba română sunt exprimate în neogreacă fie prin **acuzativ** (*la mine*, *la tine*...), fie prin **genitiv** (fără a mai exprima posesia decât în situații similare celor din limba română, de tipul *Σου έπλυνα τα ρούχα*. – *Ți-am spălat hainele*, adică *am spălat hainele tale*).

Substantive masculine

ο ταχυδρόμος (poștaşul), ο νικητής (învingătorul), ο κανόνας (regula)						
Singular						
Nominativ	ο	ταχυδρόμος	ο	νικητής	ο	κανόνας
Genitiv	του	ταχυδρόμου	του	νικητή	του	κανόνα
Acuzativ	το(ν)	ταχυδρόμο	τον	νικητή	τον	κανόνα
Vocativ	–	ταχυδρόμε	–	νικητή	–	κανόνα

<i>Plural</i>						
Nominativ	οι	ταχυδρόμοι	οι	νικητές	οι	κανόνες
Genitiv	των	ταχυδρόμων	των	νικητών	των	κανόνων
Acuzativ	τους	ταχυδρόμους	τους	νικητές	τους	κανόνες
Vocativ	—	ταχυδρόμοι	—	νικητές	—	κανόνες

ο ψωμάς (brutarul), ο ουρανός (cerul), ο συγγραφέας (scriitorul)

<i>Singular</i>						
Nominativ	ο	ψωμάς	ο	ουρανός	ο	συγγραφέας
Genitiv	του	ψωμά	του	ουρανού	του	συγγραφέα
Acuzativ	το(ν)	ψωμά	τον	ουρανό	τον	συγγραφέα
Vocativ	—	ψωμά	—	ουρανέ	—	συγγραφέα
<i>Plural</i>						
Nominativ	οι	ψωμάδες	οι	ουρανοί	οι	συγγραφείς
Genitiv	των	ψωμάδων	των	ουρανών	των	συγγραφέων
Acuzativ	τους	ψωμάδες	τους	ουρανούς	τους	συγγραφείς
Vocativ	—	ψωμάδες	—	ουρανοί	—	συγγραφείς

ο μουσαφίρης (oaspetele), ο παππούς (bunicul), ο μογιατζίης (zugravul)

<i>Singular</i>						
Nominativ	ο	μουσαφίρης	ο	παππούς	ο	μογιατζίης
Genitiv	του	μουσαφίρη	του	παππού	του	μογιατζίη
Acuzativ	το(ν)	μουσαφίρη	τον	παππού	τον	μογιατζίη
Vocativ	—	μουσαφίρη	—	παππού	—	μογιατζίη
<i>Plural</i>						
Nominativ	οι	μουσαφίρηδες	οι	παππούδες	οι	μογιατζίηδες
Genitiv	των	μουσαφίρηδων	των	παππούδων	των	μογιατζίηδων
Acuzativ	τους	μουσαφίρηδες	τους	παππούδες	τους	μογιατζίηδες
Vocativ	—	μουσαφίρηδες	—	παππούδες	—	μογιατζίηδες

Substantive feminine

η γυναίκα (femeia), η νίκη (victoria), η βροχή (ploaia)

<i>Singular</i>						
Nominativ	η	γυναίκα	η	νίκη	η	βροχή
Genitiv	της	γυναίκας	της	νίκης	της	βροχής
Acuzativ	τη(ν)	γυναίκα	τη(ν)	νίκη	τη(ν)	βροχή
Vocativ	—	γυναίκα	—	νίκη	—	βροχή
<i>Plural</i>						
Nominativ	οι	γυναίκες	οι	νίκες	οι	βροχές
Genitiv	των	γυναικών	των	νικών	των	βροχών
Acuzativ	τις	γυναίκες	τις	νίκες	τις	βροχές
Vocativ	—	γυναίκες	—	νίκες	—	βροχές

η γιαγιά (bunica), η έξοδος (ieșirea), η οδός (strada)						
<i>Singular</i>						
Nominativ	η	γιαγιά	η	έξοδος	η	οδός
Genitiv	της	γιαγιάς	της	εξόδου	της	οδού
Acuzativ	τη(ν)	γιαγιά	τη(ν)	έξοδο	τη(ν)	οδό
Vocativ	—	γιαγιά	—	έξοδο	—	οδό
<i>Plural</i>						
Nominativ	οι	γιαγιάδες	οι	έξοδοι	οι	οδοί
Genitiv	των	γιαγιάδων	των	εξόδων	των	οδών
Acuzativ	τις	γιαγιάδες	τις	εξόδους	τις	οδούς
Vocativ	—	γιαγιάδες	—	έξοδοι	—	οδοί

Substantive neutre

το δέντρο (copacul), το σπίτι (casa), το γράμμα (scrisoarea)						
<i>Singular</i>						
Nominativ	το	δέντρο	το	σπίτι	το	γράμμα
Genitiv	του	δέντρου	του	σπιτιού	του	γράμματος
Acuzativ	το	δέντρο	το	σπίτι	το	γράμμα
Vocativ	—	δέντρο	—	σπίτι	—	γράμμα
<i>Plural</i>						
Nominativ	τα	δέντρα	τα	σπίτια	τα	γράμματα
Genitiv	των	δέντρων	των	σπιτιών	των	γραμμάτων
Acuzativ	τα	δέντρα	τα	σπίτια	τα	γράμματα
Vocativ	—	δέντρα	—	σπίτια	—	γράμματα

το βουνό (muntele), το παιδί (copilul), το βάθος (adâncimea)						
<i>Singular</i>						
Nominativ	το	βουνό	το	παιδί	το	βάθος
Genitiv	του	βουνού	του	παιδιού	του	βάθους
Acuzativ	το	βουνό	το	παιδί	το	βάθος
Vocativ	—	βουνό	—	παιδί	—	βάθος
<i>Plural</i>						
Nominativ	τα	βουνά	τα	παιδιά	τα	βάθη
Genitiv	των	βουνών	των	παιδιών	των	βαθών
Acuzativ	τα	βουνά	τα	παιδιά	τα	βάθη
Vocativ	—	βουνά	—	παιδιά	—	βάθη

το προϊόν (produsul), το τρέξιμο (alergarea), το τέρας (fiara)						
<i>Singular</i>						
Nominativ	το	προϊόν	το	τρέξιμο	το	τέρας
Genitiv	του	προϊόντος	του	τρέξιματος	του	τέρατος
Acuzativ	το	προϊόν	το	τρέξιμο	το	τέρας
Vocativ	—	προϊόν	—	τρέξιμο	—	τέρας
<i>Plural</i>						
Nominativ	τα	προϊόντα	τα	τρέξιματα	τα	τέρατα
Genitiv	των	προϊόντων	των	τρέξιμάτων	των	τεράτων
Acuzativ	τα	προϊόντα	τα	τρέξιματα	τα	τέρατα
Vocativ	—	προϊόντα	—	τρέξιματα	—	τέρατα

Declinarea adjectivelor

Adjectivele se pot folosi fie *fără articol* (καλός – bun), fie *cu articol* (ο καλός – cel bun, bunul).

μικρός, -ή, -ό (mic)						
<i>Singular</i>						
	Masculin		Feminin		Neutru	
Nominativ	(ο)	μικρός	(η)	μικρή	(το)	μικρό
Genitiv	(του)	μικρού	(της)	μικρής	(του)	μικρού
Acuzativ	(τον)	μικρό	(την)	μικρή	(το)	μικρό
Vocativ	—	μικρέ	—	μικρή	—	μικρό
<i>Plural</i>						
Nominativ	(οι)	μικροί	(οι)	μικρές	(τα)	μικρά
Genitiv	(των)	μικρών	(των)	μικρών	(των)	μικρών
Acuzativ	(τους)	μικρούς	(τις)	μικρές	(τα)	μικρά
Vocativ	—	μικροί	—	μικρές	—	μικρά

πλούσιος, -ια, -ιο (bogat)						
<i>Singular</i>						
	Masculin		Feminin		Neutru	
Nominativ	(ο)	πλούσιος	(η)	πλούσια	(το)	πλούσιο
Genitiv	(του)	πλούσιου	(της)	πλούσιας	(του)	πλούσιου
Acuzativ	(τον)	πλούσιο	(την)	πλούσια	(το)	πλούσιο
Vocativ	—	πλούσιε	—	πλούσια	—	πλούσιο
<i>Plural</i>						
Nominativ	(οι)	πλούσιοι	(οι)	πλούσιες	(τα)	πλούσια
Genitiv	(των)	πλούσιων	(των)	πλούσιων	(των)	πλούσιων
Acuzativ	(τους)	πλούσιους	(τις)	πλούσιες	(τα)	πλούσια
Vocativ	—	πλούσιοι	—	πλούσιες	—	πλούσια

μακρύς, -ιά, -ύ (lung)						
<i>Singular</i>						
	Masculin		Feminin		Neutru	
Nominativ	(ο)	μακρύς	(η)	μακριά	(το)	μακρύ
Genitiv	(του)	μακριού	(της)	μακριάς	(του)	μακριού
Acuzativ	(τον)	μακρύ	(την)	μακριά	(το)	μακρύ
Vocativ	–	μακρύ	–	μακριά	–	μακρύ
<i>Plural</i>						
Nominativ	(οι)	μακριοί	(οι)	μακριές	(τα)	μακριά
Genitiv	(των)	μακριών	(των)	μακριών	(των)	μακριών
Acuzativ	(τους)	μακριούς	(τις)	μακριές	(τα)	μακριά
Vocativ	–	μακριοί	–	μακριές	–	μακριά

σπουδαίος, -α, -ο (deosebit)						
<i>Singular</i>						
	Masculin		Feminin		Neutru	
Nominativ	(ο)	σπουδαίος	(η)	σπουδαία	(το)	σπουδαίο
Genitiv	(του)	σπουδαίου	(της)	σπουδαίας	(του)	σπουδαίου
Acuzativ	(τον)	σπουδαίο	(την)	σπουδαία	(το)	σπουδαίο
Vocativ	–	σπουδαίο	–	σπουδαία	–	σπουδαίο
<i>Plural</i>						
Nominativ	(οι)	σπουδαίοι	(οι)	σπουδαίες	(τα)	σπουδαία
Genitiv	(των)	σπουδαίων	(των)	σπουδαίων	(των)	σπουδαίων
Acuzativ	(τους)	σπουδαίους	(τις)	σπουδαίες	(τα)	σπουδαία
Vocativ	–	σπουδαίοι	–	σπουδαίες	–	σπουδαία

γλυκός, -ιά, -ύ (dulce)						
<i>Singular</i>						
	Masculin		Feminin		Neutru	
Nominativ	(ο)	γλυκός	(η)	γλυκιά	(το)	γλυκό
Genitiv	(του)	γλυκού	(της)	γλυκιάς	(του)	γλυκού
Acuzativ	(τον)	γλυκό	(την)	γλυκιά	(το)	γλυκό
Vocativ	–	γλυκό	–	γλυκιά	–	γλυκό
<i>Plural</i>						
Nominativ	(οι)	γλυκοί	(οι)	γλυκές	(τα)	γλυκά
Genitiv	(των)	γλυκών	(των)	γλυκών	(των)	γλυκών
Acuzativ	(τους)	γλυκούς	(τις)	γλυκές	(τα)	γλυκά
Vocativ	–	γλυκοί	–	γλυκές	–	γλυκά

θορυβώδης, -ης, -ες (zgomotos)						
<i>Singular</i>						
		Masculin		Feminin		Neutru
Nominativ	(ο)	θορυβώδης	(η)	θορυβώδης	(το)	θορυβώδες
Genitiv	(του)	θορυβώδους	(της)	θορυβώδους	(του)	θορυβώδους
Acuzativ	(τον)	θορυβώδη	(την)	θορυβώδη	(το)	θορυβώδες
Vocativ	—	θορυβώδη	—	θορυβώδη	—	θορυβώδες
<i>Plural</i>						
Nominativ	(οι)	θορυβώδεις	(οι)	θορυβώδεις	(τα)	θορυβώδη
Genitiv	(των)	θορυβωδών	(των)	θορυβωδών	(των)	θορυβωδών
Acuzativ	(τους)	θορυβώδεις	(τις)	θορυβώδεις	(τα)	θορυβώδη
Vocativ	—	θορυβώδεις	—	θορυβώδεις	—	θορυβώδη

πορτοκαλής, -ιά, -ί (portocaliu)						
<i>Singular</i>						
		Masculin		Feminin		Neutru
Nominativ	(ο)	πορτοκαλής	(η)	πορτοκαλιά	(το)	πορτοκαλί
Genitiv	(του)	πορτοκαλιού, πορτοκαλή	(της)	πορτοκαλιάς	(του)	πορτοκαλιού
Acuzativ	(τον)	πορτοκαλή	(την)	πορτοκαλιά	(το)	πορτοκαλί
Vocativ	—	πορτοκαλή	—	πορτοκαλιά	—	πορτοκαλί
<i>Plural</i>						
Nominativ	(οι)	πορτοκαλιοί	(οι)	πορτοκαλιές	(τα)	πορτοκαλιά
Genitiv	(των)	πορτοκαλιών	(των)	πορτοκαλιών	(των)	πορτοκαλιών
Acuzativ	(τους)	πορτοκαλιούς	(τις)	πορτοκαλιές	(τα)	πορτοκαλιά
Vocativ	—	πορτοκαλιοί	—	πορτοκαλιές	—	πορτοκαλιά

ακριβής, -ής, -ές (exact)						
<i>Singular</i>						
		Masculin		Feminin		Neutru
Nominativ	(ο)	ακριβής	(η)	ακριβής	(το)	ακριβές
Genitiv	(του)	ακριβούς	(της)	ακριβούς	(του)	ακριβούς
Acuzativ	(τον)	ακριβή	(την)	ακριβή	(το)	ακριβές
Vocativ	—	ακριβή	—	ακριβή	—	ακριβές
<i>Plural</i>						
Nominativ	(οι)	ακριβείς	(οι)	ακριβείς	(τα)	ακριβή
Genitiv	(των)	ακριβών	(των)	ακριβών	(των)	ακριβών
Acuzativ	(τους)	ακριβείς	(τις)	ακριβείς	(τα)	ακριβή
Vocativ	—	ακριβείς	—	ακριβείς	—	ακριβή

φοβητσιάρης, -α, -ικο (fricos)						
Singular						
		Masculin		Feminin		Neutru
Nominativ	(ο)	φοβητσιάρης	(η)	φοβητσιάρα	(το)	φοβητσιάρικο
Genitiv	(του)	φοβητσιάρη	(της)	φοβητσιάρας	(του)	φοβητσιάρικου
Acuzativ	(τον)	φοβητσιάρη	(την)	φοβητσιάρα	(το)	φοβητσιάρικο
Vocativ	–	φοβητσιάρη	–	φοβητσιάρα	–	φοβητσιάρικο
Plural						
Nominativ	(οι)	φοβητσιάρηδες	(οι)	φοβητσιάρες	(τα)	φοβητσιάρικα
Genitiv	(των)	φοβητσιάρηδων	(των)	–	(των)	φοβητσιάρικων
Acuzativ	(τους)	φοβητσιάρηδες	(τις)	φοβητσιάρες	(τα)	φοβητσιάρικα
Vocativ	–	φοβητσιάρηδες	–	φοβητσιάρες	–	φοβητσιάρικα

γλωσσάς, -ού, -άδικο/-ούδικο (vorbare)						
Singular						
		Masculin		Feminin		Neutru
Nominativ	(ο)	γλωσσάς	(η)	γλωσσού	(το)	γλωσσάδικο/γλωσσούδικο
Genitiv	(του)	γλωσσά	(της)	γλωσσούς	(του)	γλωσσάδικου/γλωσσούδικου
Acuzativ	(τον)	γλωσσά	(την)	γλωσσού	(το)	γλωσσάδικο/γλωσσούδικο
Vocativ	–	γλωσσά	–	γλωσσού	–	γλωσσάδικο/γλωσσούδικο
Plural						
Nominativ	(οι)	γλωσσάδες	(οι)	γλωσσούδες	(τα)	γλωσσάδικα/γλωσσούδικα
Genitiv	(των)	γλωσσάδων	(των)	γλωσσούδων	(των)	γλωσσάδικων/γλωσσούδικων
Acuzativ	(τους)	γλωσσάδες	(τις)	γλωσσούδες	(τα)	γλωσσάδικα/γλωσσούδικα
Vocativ	–	γλωσσάδες	–	γλωσσούδες	–	γλωσσάδικα/γλωσσούδικα

Gradele de comparație ale adjectivelor. Exemple

Exemplul 1

εργατικός, -ή, -ό – harnic (adv.) εργατικά – cu harnicie

πιο εργατικός, -ή, -ό (από) sau εργατικότερος, -η, -ο (από) – mai harnic (decât)

λιγότερο εργατικός, -ή, -ό (από) – mai puțin harnic (decât)

το ίδιο εργατικός, -ή, -ό (με τον/την...) sau εξίσου εργατικός, -ή, -ό (με τον/την...) – la fel de harnic (ca...)

πολύ πιο εργατικός, -ή, -ό (από) sau πολύ εργατικότερος, -η, -ο (από) – (cu) mult mai harnic (decât)

ο πιο εργατικός (από) sau ο εργατικότερος (από) – cel mai harnic (dintre)
 η πιο εργατική (από) sau η εργατικότερη (από) – cea mai harnică (dintre)
 το πιο εργατικό (από) sau το εργατικότερο (από) – cel mai harnic (dintre)

ο λιγότερο εργατικός (από) – cel mai puțin harnic (dintre)
 η λιγότερο εργατική (από) – cea mai puțin harnică (dintre)
 το λιγότερο εργατικό (από) – cel mai puțin harnic (dintre)

πολύ εργατικός, -ή, -ό – foarte harnic
 πάρα πολύ εργατικός, -ή, -ό sau εργατικότητας, -η, -ο – foarte-foarte harnic

Declinare

	Masculin	Feminin	Neutru
Nominativ	πιο εργατικός, εργατικότερος	πιο εργατική, εργατικότερη	πιο εργατικό, εργατικότερο
Genitiv	πιο εργατικού, εργατικότερου	πιο εργατικής, εργατικότερης	πιο εργατικού, εργατικότερου
Acuzativ	πιο εργατικό, εργατικότερο	πιο εργατική, εργατικότερη	πιο εργατικό, εργατικότερο

Nominativ	πιο εργατικοί, εργατικότεροι	πιο εργατικές, εργατικότερες	πιο εργατικά, εργατικότερα
Genitiv	πιο εργατικών, εργατικότερων	πιο εργατικών, εργατικότερων	πιο εργατικών, εργατικότερων
Acuzativ	πιο εργατικούς, εργατικότερους	πιο εργατικές, εργατικότερες	πιο εργατικά, εργατικότερα

Exemplul 2

μακρύς, -ιά, -ύ – lung

πιο μακρύς, -ιά, -ύ (από) sau μακρύτερος, -η, -ο (από) – mai lung (decât)

λιγότερο μακρύς, -ιά, -ύ (από) – mai puțin lung (decât)

το ίδιο μακρύς, -ιά, -ύ (με τον/την...) sau εξίσου μακρύς, -ιά, -ύ (με τον/την...) – la fel de lung (ca...)

πολύ πιο μακρύς, -ιά, -ύ (από) sau πολύ μακρύτερος, -η, -ο (από) – (cu) mult mai lung (decât)

ο πιο μακρύς (από) sau ο μακρύτερος (από) – cel mai lung (dintre)
 η πιο μακριά (από) sau η μακρύτερη (από) – cea mai lungă (dintre)
 το πιο μακρύ (από) sau το μακρύτερο (από) – cel mai lung (dintre)

ο λιγότερο μακρύς (από) – cel mai puțin lung (dintre)
 η λιγότερο μακριά (από) – cea mai puțin lungă (dintre)
 το λιγότερο μακρύς (από) – cel mai puțin lung (dintre)

πολύ μακρύς, -ιά, -ύ – foarte lung

πάρα πολύ μακρύς, -ιά, -ύ sau μακρύτατος, -η, -ο – foarte-foarte lung

Declinare

	Masculin	Feminin	Neutru
Nominativ	πιο μακρύς, μακρύτερος	πιο μακριά, μακρύτερη	πιο μακρύ, μακρύτερο
Genitiv	πιο μακριού, μακρύτερου	πιο μακριάς, μακρύτερης	πιο μακριού, μακρύτερου
Acuzativ	πιο μακρύ, μακρύτερο	πιο μακριά, μακρύτερη	πιο μακρύ, μακρύτερο
Nominativ	πιο μακριοί, μακρύτεροι	πιο μακριές, μακρύτερες	πιο μακριά, μακρύτερα
Genitiv	πιο μακριών, μακρύτερων	πιο μακριών, μακρύτερων	πιο μακριών, μακρύτερων
Acuzativ	πιο μακριούς, μακρύτερους	πιο μακριές, μακρύτερες	πιο μακριά, μακρύτερα

Exemplul 3

ακριβής, -ής, -ές – exact (adv.) ακριβώς – exact, cu exactitate

πιο ακριβής, -ής, -ές (από) sau ακριβέστερος, -η, -ο (από) – mai exact (decât)

λιγότερο ακριβής, -ής, -ές (από) – mai puțin exact (decât)

το ίδιο ακριβής, -ής, -ές (με τον/την...) sau εξίσου ακριβής, -ής, -ές (με τον/την...) – la fel de exact (ca...)

πολύ πιο ακριβής, -ής, -ές (από) sau πολύ ακριβέστερος, -η, -ο (από) – (cu) mult mai exact (decât)

ο πιο ακριβής (από) sau ο ακριβέστερος (από) – cel mai exact (dintre)

η πιο ακριβής (από) sau η ακριβέστερη (από) – cea mai exactă (dintre)

το πιο ακριβές (από) sau το ακριβέστερο (από) – cel mai exact (dintre)

ο λιγότερο ακριβής (από) – cel mai puțin exact (dintre)

η λιγότερο ακριβής (από) – cea mai puțin exactă (dintre)

το λιγότερο ακριβές (από) – cel mai puțin exact (dintre)

πολύ ακριβής, -ής, -ές – foarte exact

πάρα πολύ ακριβής, -ής, -ές sau ακριβέστατος, -η, -ο – foarte-foarte exact

Declinare

	Masculin	Feminin	Neutru
Nominativ	πιο ακριβής, ακριβέστερος	πιο ακριβής, ακριβέστερη	πιο ακριβές, ακριβέστερο
Genitiv	πιο ακριβούς, ακριβέστερου	πιο ακριβούς, ακριβέστερης	πιο ακριβούς, ακριβέστερου
Acuzativ	πιο ακριβή, ακριβέστερο	πιο ακριβή, ακριβέστερη	πιο ακριβές, ακριβέστερο

Nominativ	πιο ακριβείς, ακριβέστεροι	πιο ακριβείς, ακριβέστερες	πιο ακριβή, ακριβέστερα
Genitiv	πιο ακριβών, ακριβέστερων	πιο ακριβών, ακριβέστερων	πιο ακριβών, ακριβέστερων
Acuzativ	πιο ακριβείς, ακριβέστερους	πιο ακριβείς, ακριβέστερες	πιο ακριβή, ακριβέστερα

Adverbele provenite din adjective

De la neutrul plural al majorității adjectivelor se pot forma adverbe. Exemple: **σοβαρός** (serios) – **σοβαρά** (în mod serios), **καλός** (bun) – **καλά** (bine), **σωστός** (corect) – **σωστά** (în mod corect), **επικίνδυνος** (periculos) – **επικίνδυνα** (în mod periculos), **πλούσιος** (bogat, abundent) – **πλούσια** (din abundență).

Anumite adjective (în -ής, în -ύς etc.) nu respectă această regulă, folosind sufixe distincte. Exemple:

σαφής (clar, limpede) – **σαφώς** (în mod clar, limpede), **οξύς** (ascuțit, tăios) – **οξιά** (în mod tăios).

De asemenea, contexte adverbiale se mai construiesc frecvent cu masculinul singular al adjectivelor, la cazul acuzativ, precedat de prepoziția **με** și urmat de substantivul **τρόπος** la acuzativ: **σωστός** (corect) – **με (έναν) σωστό τρόπο** (în mod corect), **επικίνδυνος** (periculos) – **με (έναν) επικίνδυνο τρόπο** (în mod periculos).

Gradele de comparație ale adverbilor se formează la fel ca în cazul adjectivelor (vezi exemplele de mai sus).

Gradele de comparație ale adverbilor provenite din adjective

În general, adverbele provenite din adjective formează gradele de comparație la fel ca adverbele. Exemple:

σοβαρά – (în mod) serios, cu seriozitate

πιο σοβαρά (από) sau **σοβαρότερα** (από) – mai serios (decât)

λιγότερο σοβαρά (από) – mai puțin serios (decât)

το ίδιο σοβαρά (με τον/την...) sau **εξίσου σοβαρά** (με τον/την...) – la fel de serios (ca...)

πολύ πιο σοβαρά (από) sau **πολύ σοβαρότερα** (από) – (cu) mult mai serios (decât)

πολύ σοβαρά – foarte serios

πάρα πολύ σοβαρά sau **σοβαρότατα** foarte-foarte serios

Numeralul

Numeralul cardinal

Unele numere cardinale au forme distincte pentru masculin, feminin și neutru.

De asemenea, numerele ordinale prezintă mărci distincte pentru gen și se declină la fel ca adjectivele, cu sau fără articol.

	Numeralul cardinal	Numeralul ordinal	Simboluri grecești ¹
0	μηδέν	—	
1	m. ένας, f. μία, m. n. ένα	πρώτος, -η, -ο	α'
2	δύο, δυο	δεύτερος, -η, -ο	β'
3	m. τρεις, f. τρεις, n. τρία	τρίτος, -η, -ο	γ'
4	m. τέσσερις, f. τέσσερις, n. τέσσερα	τέταρτος, -η, -ο	δ'
5	πέντε	πέμπτος, -η, -ο	ε'
6	έξι	έκτος, -η, -ο	στ' sau ζ'
7	εφτά, επτά	έβδομος, -η, -ο	ζ'
8	οχτώ, οκτώ	όγδοος, -η, -ο	η'
9	εννέα, εννιά	ένατος, -η, -ο	θ'
10	δέκα	δέκατος, -η, -ο	ι'
11	ένδεκα, έντεκα	ενδέκατος, -η, -ο	ια'
12	δώδεκα	δωδέκατος, -η, -ο	ιβ'
13	m. δεκατρείς, f. δεκατρείς, n. δεκατρία	m. δέκατος τρίτος, f. δέκατη τρίτη, n. δέκατο τρίτο	ιγ'
14	m. δεκατέσσερις, f. δεκατέσσερις, n. δεκατέσσερα	m. δέκατος τέταρτος, f. δέκατη τέταρτη, n. δέκατο τέταρτο	ιδ'
15	δεκαπέντε	m. δέκατος πέμπτος, f. δέκατη πέμπτη, n. δέκατο πέμπτο	ιε'
16	δεκαέξι, δεκάξι	m. δέκατος έκτος, f. δέκατη έκτη, n. δέκατο έκτο	ιστ', ις'
17	δεκαεφτά, δεκαεπτά	m. δέκατος έβδομος, f. δέκατη έβδομη, n. δέκατο έβδομο	ιζ'
18	δεκαοχτώ, δεκαοκτώ	m. δέκατος όγδοος, f. δέκατη όγδοη, n. δέκατο όγδοο	ιη'
19	δεκαεννέα, δεκαεννιά	m. δέκατος ένατος, f. δέκατη ένατη, n. δέκατο ένατο	ιθ'
20	είκοσι	εικοστός, -ή, -ό	κ'
21	m. είκοσι ένας, f. είκοσι μία, n. είκοσι ένα	m. εικοστός πρώτος, f. εικοστή πρώτη, n. εικοστό πρώτο	κα'

1. Simbolurile grecești din ultima coloană se referă atât la numerele cardinale, cât și la cele ordinale. Ele sunt întâlnite în textele redactate în greaca veche, precum și în cele moderne – în stilul livresc.

22	είκοσι δύο	μ. εικοστός δεύτερος f. εικοστή δεύτερη, n. εικοστό δεύτερο	κβ'
23	μ. είκοσι τρεις, f. είκοσι τρεις, n. είκοσι τρία	μ. εικοστός τρίτος, f. εικοστή τρίτη, n. εικοστό τρίτο	κγ'
30	τριάντα	τριακοστός, -ή, -ό	λ'
40	σαράντα	τεσσαρακοστός, -ή, -ό	μ'
50	πενήντα	πεντηκοστός, -ή, -ό	ν'
60	εξήντα	εξηκοστός, -ή, -ό	ξ'
70	εβδομήντα	εβδομηκοστός, -ή, -ό	ο'
80	ογδόντα	ογδοηκοστός, -ή, -ό	π'
90	ενενήντα	εννηκοστός, -ή, -ό	ς'
100	εκατό	εκατοστός, -ή, -ό	ρ'
101	μ. εκατόν ένας, f. εκατόν μία, n. εκατόν ένα	μ. εκατοστός πρώτος, f. εκατοστή πρώτη, n. εκατοστό πρώτο	ρα'
102	εκατόν δύο	μ. εκατοστός δεύτερος, f. εκατοστή δεύτερη, n. εκατοστό δεύτερο	ρβ'
103	μ. εκατόν τρεις, f. εκατόν τρεις, n. εκατόν τρία	μ. εκατοστός τρίτος, f. εκατοστή τρίτη, n. εκατοστό τρίτο	ργ'
111	μ. εκατόν έντεκα	μ. εκατοστός ενδέκατος, f. εκατοστή ενδέκατη, n. εκατοστό ενδέκατο	ρια'
150	εκατόν πενήντα	μ. εκατοστός πεντηκοστός, f. εκατοστή πεντηκοστή, n. εκατοστό πεντηκοστό	ρν'
200	μ. διακόσιοι, f. διακόσιες, n. διακόσια	διακοσιοστός, -ή, -ό	ς'
300	τριακόσιοι, -ιες, -ια	τριακοσιοστός, -ή, -ό	τ'
400	τετρακόσιοι, -ιες, -ια	τετρακοσιοστός, -ή, -ό	υ'
500	πεντακόσιοι, -ιες, -ια	πεντακοσιοστός, -ή, -ό	φ'
600	εξακόσιοι, -ιες, -ια	εξακοσιοστός, -ή, -ό	χ'
700	εφτακόσιοι, -ιες, -ια	εφτακοσιοστός, -ή, -ό	ψ'
800	οχτακόσιοι, -ιες, -ια	οχτακοσιοστός, -ή, -ό	ω'
900	εννιακόσιοι, -ιες, -ια	εννιακοσιοστός, -ή, -ό	θ'
1000	χίλιοι, -ιες, -ια	χίλιοστός, -ή, -ό	α
1001	χίλιοι ένας, χίλιες μία, χίλια ένα	χίλιοστός πρώτος, χίλιοστή πρώτη, χίλιοστό πρώτο	αα'
1101	χίλιοι εκατόν ένας, χίλιες εκατόν μία, χίλια εκατόν ένα	χίλιοστός εκατοστός πρώτος, χίλιοστή εκατοστή πρώτη, χίλιοστό εκατοστό πρώτο	αρα'

2000	δυο χιλιάδες	δισχιλιοστός, -ή, -ό	.β
10.000	δέκα χιλιάδες	δεκακισχιλιοστός, -ή, -ό	.ι
100.000	εκατό χιλιάδες	εκατοντακισχιλιοστός, -ή, -ό	.ρ
1.000.000	(ένα) εκατομμύριο	εκατομμυριοστός, -ή, -ό	
1.000.000.000	(ένα) δισεκατομμύριο	δισεκατομμυριοστός, -ή, -ό	
1000.000.000.000 (bilion)	(ένα) τρισεκατομμύριο	τρισεκατομμυριοστός, -ή, -ό	
1000.000.000.000.000 (trilion)	(ένα) τετρακισεκατομμύριο	τετρακισεκατομμυριοστός, -ή, -ό	

Pronumele personal

Persoana	Singular	Plural
I	εγώ	εμείς
II	εσύ	εσείς
III masculin	αυτός	αυτοί
feminin	αυτή	αυτές
neutru	αυτό	αυτά

Declinarea pronumelor personale

Persoana I

Singular			Plural		
	Forma tare (lungă)	Forma slabă (scurtă)		Forma tare (lungă)	Forma slabă (scurtă)
N.	εγώ	—	N.	εμείς	—
G.	εμένα	μου	G.	εμάς	μας
Ac.	εμένα	με	Ac.	εμάς	μας
V.	—	—	V.	—	—

Persoana a II-a

Singular			Plural		
	Forma tare (lungă)	Forma slabă (scurtă)		Forma tare (lungă)	Forma slabă (scurtă)
N.	εσύ	—	N.	εσείς	—
G.	εσένα	σου	G.	εσάς	σας
Ac.	εσένα	σε	Ac.	εσάς	σας
V.	εσύ	—	V.	εσείς	—

Persoana a III-a – Masculin

Singular			Plural		
	Forma tare (lungă)	Forma slabă (scurtă)		Forma tare (lungă)	Forma slabă (scurtă)
N.	αυτός	τος	N.	αυτοί	τοι
G.	αυτού	του	G.	αυτών	τους
Ac.	αυτόν	τον	Ac.	αυτούς	τους
V.	–	–	V.	–	–

Persoana a III-a – Feminin

Singular			Plural		
	Forma tare (lungă)	Forma slabă (scurtă)		Forma tare (lungă)	Forma slabă (scurtă)
N.	αυτή	τη	N.	αυτές	τες
G.	αυτής	της	G.	αυτών	τους
Ac.	αυτή(ν)	τη(ν)	Ac.	αυτές	τις (τες)
V.	–	–	V.	–	–

Persoana a III-a – Neutru

Singular			Plural		
	Forma tare (lungă)	Forma slabă (scurtă)		Forma tare (lungă)	Forma slabă (scurtă)
N.	αυτό	το	N.	αυτά	τα
G.	αυτού	του	G.	αυτών	τους
Ac.	αυτό	το	Ac.	αυτά	τα
V.	–	–	V.	–	–

Pronumele posesive

(ο) δικός μου, (η) δική μου, (το) δικό μου (σου, του, της, του, μας, σας, τους) – al meu (propriu), a mea (proprie) (al tău, a ta etc.)

Singular						
	Masculin		Feminin		Neutru	
Nominativ	(ο)	δικός μου – al meu	(η)	δική μου – a mea	(το)	δικό μου – al tău
Genitiv	(του)	δικού μου	(της)	δικής μου	(του)	δικού μου
Acuzativ	(τον)	δικό μου	(την)	δική μου	(το)	δικό μου
Plural						
Nominativ	(οι)	δικοί μου – ai mei	(οι)	δικές μου – ale mele	(τα)	δικά μου – ale mele
Genitiv	(των)	δικών μου	(των)	δικών μου	(των)	δικών μου
Acuzativ	(τους)	δικούς μου	(τις)	δικές μου	(τα)	δικά μου

Observații:

În timpul declinării, formele pronominale **μου, σου, του, της, του, μας, σας, τους** rămân invariabile.

Urmate de un substantiv, aceste pronume devin adjective posesive. Exemplu:

Ο δικός μας κόσμος. Lumea noastră, propria noastră lume.

În cazul adjectivelor posesive, **δικός** poate fi suprimat: Ο κόσμος **μας**, ο κόσμος **σας** etc.

Aceste pronume – (ο) δικός μου, (η) δική μου, (το) δικό μου (σου, του, της, του, μας, σας, τους) – răspund la întrebarea **ποιανού**; (f. ποιανής, n. ποιανού pl. ποιανών) – al cui (a cui, ai/ale cui)?

Pronumele relative

Pronumele **ο,τι** (ceea ce, orice) și **που** (care, pe care) sunt invariabile.

ο οποίος, η οποία, το οποίο – care, cel care, cea care						
<i>Singular</i>						
	Masculin		Feminin		Neutru	
Nominativ	(ο)	οποίος	(η)	οποία	(το)	οποίο
Genitiv	(του)	οποίου	(της)	οποίας	(του)	οποίου
Acuzativ	(τον)	οποίο(ν)	(την)	οποία	(το)	οποίο
<i>Plural</i>						
Nominativ	(οι)	οποιοι	(οι)	οποίες	(τα)	οποία
Genitiv	(των)	οποίων	(των)	οποίων	(των)	οποίων
Acuzativ	(τους)	οποίους	(τις)	οποίες	(τα)	οποία

Observație: Formele acestui pronume nu se folosesc în cazul unor propoziții interogative (a se vedea *Pronumele interogative*, mai jos).

όποιος, όποια, όποιο – cine, care, cel care, cea care			
	Masculin	Feminin	Neutru
<i>Singular</i>			
Nominativ	όποιος	όποια	όποιο
Genitiv	όποιου	όποιας	όποιου
Acuzativ	όποιον	όποια	όποιο
<i>Plural</i>			
Nominativ	όποιοι	όποιες	όποια
Genitiv	όποιων	όποιων	όποιων
Acuzativ	όποιους	όποιες	όποια

Observație: Pronumele relative **ο οποίος, η οποία, το οποίο** și **όποιος, όποια, όποιο** nu pot fi folosite cu sens interogativ. În propozițiile interogative se folosește pronumele interogativ **ποιος; ποια; ποιο;** (având sensul de *cine? care?*).

όσος, όση, όσο – cât, atât cât, atâta cât			
	Masculin	Feminin	Neutru
<i>Singular</i>			
Nominativ	όσος	όση	όσο
Genitiv	όσου	όσης	όσου
Acuzativ	όσον	όση	όσο
<i>Plural</i>			
Nominativ	όσοι	όσες	όσα
Genitiv	όσων	όσων	όσων
Acuzativ	όσους	όσες	όσα

Observație: Pronumele relative *όσος, όση, όσο* nu poate fi folosit cu sens interogativ. În propozițiile interogative se folosește pronumele interogativ *πόσος; πόση; πόσο;* (având sensul de *cât? câtă?*).

Pronumele interogative

ποιος, ποια, ποιο (ca formă de Nominativ – cine? care?), *τίνος, τίνων, ποιανών* și (ca forme de Genitiv – al/a/ai/ale cui? al/a/ai/ale căruia? al/a/ai/ale căroră?)

	Masculin	Feminin	Neutru
<i>Singular</i>			
Nominativ	ποιος	ποια	ποιο
Genitiv	ποιου și τίνος	ποιας	ποιου și τίνος
Acuzativ	ποιον	ποια	ποιο
<i>Plural</i>			
Nominativ	ποιοι	ποιες	ποια
Genitiv	ποιων și ποιανών și τίνων	ποιων și ποιανών și τίνων	ποιων și ποιανών și τίνων
Acuzativ	ποιους	ποιες	ποια

πόσος; m. πόση; n. πόσο; – cât? câtă?			
	Masculin	Feminin	Neutru
<i>Singular</i>			
Nominativ	πόσος	πόση	πόσο
Genitiv	πόσου	πόσης	πόσου
Acuzativ	πόσον	πόση	πόσο
<i>Plural</i>			
Nominativ	πόσοι	πόσες	πόσα
Genitiv	πόσων	πόσων	πόσων
Acuzativ	πόσους	πόσες	Πόσα

Pronumele demonstrative

τόσος, τόση, τόσο – atât, atâta			
	Masculin	Feminin	Neutru
<i>Singular</i>			
Nominativ	τόσος	τόση	τόσο
Genitiv	τόσου	τόσης	τόσου
Acuzativ	τόσον	τόση	τόσο
<i>Plural</i>			
Nominativ	τόσοι	τόσες	τόσα
Genitiv	τόσων	τόσων	τόσων
Acuzativ	τόσους	τόσες	τόσα

αυτός, -ή, -ό – acesta, aceasta			
	Masculin	Feminin	Neutru
<i>Singular</i>			
Nominativ	αυτός	αυτή	αυτό
Genitiv	αυτού	αυτής	αυτού
Acuzativ	αυτό	αυτή	αυτό
<i>Plural</i>			
Nominativ	αυτοί	αυτές	αυτά
Genitiv	αυτών	αυτών	αυτών
Acuzativ	αυτούς	αυτές	αυτά

Observație: Pronumele **αυτός, -ή, -ό** poate fi însoțit de **εδώ** (însemnând *de aici*).

Exemplu: Αυτός – acesta. Αυτός εδώ – acesta de aici.

εκείνος, εκείνη, εκείνο – acela, aceea			
	Masculin	Feminin	Neutru
<i>Singular</i>			
Nominativ	εκείνος	εκείνη	εκείνο
Genitiv	εκείνου	εκείνης	εκείνου
Acuzativ	εκείνον	εκείνη	εκείνο
<i>Plural</i>			
Nominativ	εκείνοι	εκείνες	εκείνα
Genitiv	εκείνων	εκείνων	εκείνων
Acuzativ	εκείνους	εκείνες	εκείνα

Observație: Pronumele **εκείνος, εκείνη, εκείνο** poate fi însoțit de **εκεi** (însemnând *de colo, de acolo*).

Exemplu: Εκείνος – acela. Εκείνος εκεί – acela, cel de colo.

τέτοιος, τέτοια, τέτοιο – astfel, așa			
	Masculin	Feminin	Neutru
<i>Singular</i>			
Nominativ	τέτοιος	τέτοια	τέτοιο
Genitiv	τέτοιου	τέτοιας	τέτοιου
Acuzativ	τέτοιον	τέτοια	τέτοιο
<i>Plural</i>			
Nominativ	τέτοιοι	τέτοιες	τέτοια
Genitiv	τέτοιων	τέτοιων	τέτοιων
Acuzativ	τέτοιους	τέτοιες	τέτοια

Observație: Pronumele **τέτοιος, τέτοια, τέτοιο** poate deveni adjectiv atunci când însoțește un substantiv. Exemple:

Τέτοιος άνθρωπος. (Un) asemenea om.

Τέτοια γυναίκα. (O) asemenea femeie.

Πronumele nehotărâte

Pronumele nehotărâte **ένας, μια, ένα** (unul, una) și **κανένας, καμιά, κανένα** (nici unul, nici una, cineva, careva, vreunul, vreuna) se declină ca articolul hotărât **ένας, μια, ένα** (vezi mai sus).

Pronumele nehotărât **μερικοί, μερικές, μερικά** (câțiva, câteva, unii, unele) se declină ca adjectivele terminate în **-ός, -ή, -ό**.

Pronumele **κάτι** (ceva) și **τίποτε** (nimic, ceva) sunt invariabile.

κάποιος, κάποια, κάποιο – cineva, careva, vreunul, vreuna			
	Masculin	Feminin	Neutru
<i>Singular</i>			
Nominativ	κάποιος	κάποια	κάποιο
Genitiv	κάποιου	κάποιας	κάποιου
Acuzativ	κάποιον	κάποια	κάποιο
<i>Plural</i>			
Nominativ	κάποιοι	κάποιες	κάποια
Genitiv	κάποιων	κάποιων	κάποιων
Acuzativ	κάποιους	κάποιες	κάποια

Verbul

Verbe auxiliare

Verbul *έχω* (a avea)

Persoana	Ind. prezent	Imperfect (și cu valoare de aorist)	Viitor
<i>Singular</i>			
I <i>εγώ</i>	<i>έχω</i>	<i>είχα</i>	<i>θα έχω</i>
II <i>εσύ</i>	<i>έχεις</i>	<i>είχες</i>	<i>θα έχεις</i>
III <i>μ. αυτός</i> <i>φ. αυτή</i> <i>ν. αυτό</i>	<i>έχει</i>	<i>είχε</i>	<i>θα έχει</i>
<i>Plural</i>			
I <i>εμείς</i>	<i>έχουμε</i>	<i>είχαμε</i>	<i>θα έχουμε</i>
II <i>εσείς</i>	<i>έχετε</i>	<i>είχατε</i>	<i>θα έχετε</i>
III <i>μ. αυτοί,</i> <i>φ. αυτές</i> <i>ν. αυτά</i>	<i>έχουν</i>	<i>είχαν</i>	<i>θα έχουν</i>

Conjunctiv: *να έχω*, *να έχεις* etc. (vezi Ind. prezent).

Imperativ: sg. *έχε!* (ai! să ai!), pl. *έχετε!* (aveți! să aveți!)

Participiu prezent (cu valoare de gerunziu): *έχοντας* (având)

Verbul *είμαι* (a fi)

Persoana	Ind. prezent	Imperfect (și cu valoare de aorist)	Viitor
<i>Singular</i>			
I <i>εγώ</i>	<i>είμαι</i>	<i>ήμουν</i> <i>și ήμουνα</i>	<i>θα είμαι</i>
II <i>εσύ</i>	<i>είσαι</i>	<i>ήσουν</i> <i>și ήσουνα</i>	<i>θα είσαι</i>
III <i>μ. αυτός</i> <i>φ. αυτή</i> <i>ν. αυτό</i>	<i>είναι</i>	<i>ήταν</i>	<i>θα είναι</i>
<i>Plural</i>			
I <i>εμείς</i>	<i>είμαστε</i>	<i>ήμασταν</i> <i>și ήμαστε</i>	<i>θα είμαστε</i>
II <i>εσείς</i>	<i>είστε</i> <i>și είσαστε</i>	<i>ήσασταν</i> <i>și ήσαστε</i>	<i>θα είστε</i> <i>și θα είσαστε</i>
III <i>μ. αυτοί,</i> <i>φ. αυτές</i> <i>ν. αυτά</i>	<i>είναι</i>	<i>ήταν</i> <i>și ήσαν</i>	<i>θα είναι</i>

Conjunctiv: *να είμαι*, *να είσαι* etc. (vezi Ind. prezent)

Participiu prezent (cu valoare de gerunziu): *οντας* (fiind)

Observație: În cazul verbelor *έχω* și *είμαι*, perfectul compus și mai mult ca perfectul nu sunt folosite în mod curent.

Modele de conjugare

Conjugarea I

Verbul *στηρίζω* (sprijin, a sprijini)

Forma activă							
Singular							
Persoana		Prezent	Imperfect	Perfect compus	Aorist (= Perfect)	Viitor momentan	Conjunctiv momentan
I	εγώ	στηρίζω	στήριζα	έχω στηρίξει și έχω στηριγμένο	στήριξα	θα στηρίξω	να στηρίξω
II	εσύ	στηρίζεις	στήριζες	έχεις στηρίξει și έχεις στηριγμένο	στήριξες	θα στηρίξεις	να στηρίξεις
III m. f. n.	αυτός αυτή αυτό	στηρίζει	στήριζε	έχει στηρίξει și έχει στηριγμένο	στήριξε	θα στηρίξει	να στηρίξει
Plural							
I	εμείς	στηρίζουμε	στήριζαμε	έχουμε στηρίξει și έχουμε στηριγμένο	στηρίξαμε	θα στηρίξουμε	να στηρίξουμε
II	εσείς	στηρίζετε	στήριζατε	έχετε στηρίξει și έχετε στηριγμένο	στηρίξατε	θα στηρίξετε	να στηρίξετε
III m. f. n.	αυτοί αυτές αυτά	στηρίζουν	στήριζαν (στηρίζανε)	έχουν στηρίξει și έχουν στηριγμένο	στήριξαν	θα στηρίξουν	να στηρίξουν

Forma medio-pasivă (mă sprijin, sunt sprijinit)							
Singular							
Persoana		Prezent	Imperfect	Perfect compus	Aorist (= Perfect)	Viitor momentan	Conjunctiv momentan
I	εγώ	στηρίζομαι	στηριζόμουν	έχω στηριχτεί și είμαι στηριγμένος	στηρίχτηκα	θα στηριχτώ	να στηριχτώ
II	εσύ	στηρίζεσαι	στηριζόσουν	έχεις στηριχτεί și είσαι στηριγμένος	στηρίχτηκες	θα στηριχτείς	να στηριχτείς
III m. f. n.	αυτός αυτή αυτό	στηρίζεται	στηριζόταν	έχει στηριχτεί și είναι στηριγμένος	στηρίχτηκε	θα στηριχτεί	να στηριχτεί

<i>Plural</i>							
I	εμείς	στηριζόμαστε	στηριζόμασταν	έχουμε στηριχτεί și είμαστε στηριγμένοι	στηριχθήκαμε	θα στηριχτούμε	να στηριχτούμε
II	εσείς	στηρίζετε	στηρίζεσταν	έχετε στηριχτεί și είστε στηριγμένοι	στηριχθήκατε	θα στηριχτείτε	να στηριχτείτε
III m. f. n.	αυτοί αυτές αυτά	στηρίζονται	στηρίζονταν	έχουν στηριχτεί și είναι στηριγμένοι	στηρίχτηκαν	θα στηριχτούν	να στηριχτούν

Conjugarea a II-a (în -ώ)

Verbul *αγαπώ* (iubesc, a iubi)

<i>Forma activă</i>							
<i>Singular</i>							
Persoana		Prezent	Imperfect	Perfect compus	Aorist (= Perfect)	Viitor momentan	Conjunctiv momentan
I	εγώ	αγαπώ (αγαπάω)	αγαπούσα	έχω αγαπήσει și έχω αγαπημένο	αγάπησα	θα αγαπήσω	να αγαπήσω
II	εσύ	αγαπάς	αγαπούσες	έχεις αγαπήσει și έχεις αγαπημένο	αγάπησες	θα αγαπήσεις	να αγαπήσεις
III m. f. n.	αυτός αυτή αυτό	αγαπά (ει)	αγαπούσε	έχει αγαπήσει și έχει αγαπημένο	αγάπησε	θα αγαπήσει	να αγαπήσει
<i>Plural</i>							
I	εμείς	αγαπάμε	αγαπούσαμε	έχουμε αγαπήσει și έχουμε αγαπημένο	αγαπήσαμε	θα αγαπήσουμε	να αγαπήσουμε
II	εσείς	αγαπάτε	αγαπούσατε	έχετε αγαπήσει și έχετε αγαπημένο	αγαπήσατε	θα αγαπήσετε	να αγαπήσετε
III m. f. n.	αυτοί αυτές αυτά	αγαπούν (αγαπάν, αγαπάνε)	αγαπούσαν	έχουν αγαπήσει și έχουν αγαπημένο	αγάπησαν (αγαπήσανε)	θα αγαπήσουν	να αγαπήσουν

Forma medio-pasivă (sunt iubit)							
Singular							
Persoana		Prezent	Imperfect	Perfect compus	Aorist (= Perfect)	Viitor momentan	Conjunctiv momentan
I	εγώ	αγαπιέμαι	αγαπιόμουν	έχω αγαπηθεί și είμαι αγαπημένος	αγαπήθηκα	θα αγαπηθώ	να αγαπηθώ
II	εσύ	αγαπιέσαι	αγαπιόσουν	έχεις αγαπηθεί și είσαι αγαπημένος	αγαπήθηκες	θα αγαπηθείς	να αγαπηθείς
III m. f. n.	αυτός αυτή αυτό	αγαπιέται	αγαπιόταν	έχει αγαπηθεί și είναι αγαπημένος	αγαπήθηκε	θα αγαπηθεί	να αγαπηθεί
Plural							
I	εμείς	αγαπιόμαστε	αγαπιόμασταν	έχουμε αγαπηθεί și είμαστε αγαπημένοι	αγαπηθήκαμε	θα αγαπηθούμε	να αγαπηθούμε
II	εσείς	αγαπιέστε	αγαπιόσασταν	έχετε αγαπηθεί și είστε αγαπημένοι	αγαπηθήκατε	θα αγαπηθείτε	να αγαπηθείτε
III m. f. n.	αυτοί αντές αυτά	αγαπιούνται	αγαπιόνταν, αγαπόντουσαν	έχουν αγαπηθεί și είναι αγαπημένοι	αγαπήθηκαν	θα αγαπηθούν	να αγαπηθούν

Observații:

În limba neogreacă, *infinitivul* ca mod distinct nu se mai folosește. El este întâlnit la forma aoristului, invariabilă, activă sau medio-pasivă, în structura timpurilor compuse (vezi mai jos, pentru exemple, *perfectul compus*, *viitorul anterior*, *conjunctivul perfect*, *condiționalul perfect*), sau (la forma prezentului) ca substantiv.

În succesiunea alfabetică impusă de dicționare, verbele grecești sunt găsite la forma de prezent a indicativului.

Infinitivul românesc se traduce în neogreacă în funcție de context. Exemple:

A iubi pe alții este bine. *To va αγαπός τους άλλους είναι καλό.* (= Să-i iubești pe alții este bine)

Acum ai ocazia de a-i *întâlni*. *Τώρα έχεις την ευκαιρία να τους συναντήσεις.* (= Acum ai ocazia să-i întâlnești)

A se păstra la frigider. *Διατηρείται* στο ψυγείο. (= Se păstrează la frigider). *Na διατηρηθεί* στο ψυγείο. (Să se păstreze la frigider).

Participiul trecut al verbelor se construiește cu ajutorul sufixului *-μένος* pentru masculin, *-μένη* pentru feminin, *-μένο* pentru neutru: *στηρίζω* (*sprijin*) – *στηριγμένος*, f. *στηριγμένη*, n. *στηριγμένο* (*sprijinit, sprijinită*), *αγαπώ* (*iubesc*) – *αγαπημένος*, f. *αγαπημένη*, n. *αγαπημένο* (*iubit, iubită*).

Perfectul compus al indicativului din limba română este de cele mai multe ori tradus în limba neogreacă cu aoristul.

În limba neogreacă, perfectul compus, care prezintă acțiunea sau starea exprimată de verb ca având legătură cu prezentul, poate fi format în două feluri:

- a) prezentul auxiliarului *έχω* + forma (invariabilă) a infinitivului aorist:
έχω στηρίζει (am sprijinit), *έχω στηριχτεί* (m-am sprijinit, am fost sprijinit)
έχω αγαπήσει (am iubit), *έχω αγαπηθεί* (m-am iubit, am fost iubit)
- b) prezentul auxiliarului (*έχω* sau *είμαι*) + participiul trecut pasiv în cazul acuzativ:
 (τον/την/το) *έχω στηριγμένο, -η, -ο* (l-am sprijinit, am sprijinit-o), *είμαι στηριγμένος, -η, -ο* (m-am sprijinit, am fost sprijinit, sunt sprijinit)
 (τον/την/το) *έχω αγαπημένο, -η, -ο* (l-am iubit, am iubit-o), *είμαι αγαπημένος, -η, -ο* (m-am iubit, am fost iubit, sunt iubit)

Mai mult ca perfectul grecesc se formează într-un mod asemănător, dar cu verbul auxiliar la imperfectul indicativului:

- a) (τον/την/το) *είχα στηρίζει* (il/o sprijinisem), *είχα στηριχτεί* (mă sprijinisem, fusesem sprijinit)
 (τον/την/το) *είχα αγαπήσει* (il/o iubisem), *είχα αγαπηθεί* (mă iubisem, fusesem iubit)
- b) (τον/την/το) *είχα στηριγμένο, -η, -ο* (il/o sprijinisem), *ήμουν στηριγμένος, -η, -ο* (mă sprijinisem, fusesem sprijinit)
 (τον/την/το) *είχα αγαπημένο, -η, -ο* (il/o iubisem), *ήμουν αγαπημένος, -η, -ο* (mă iubisem, fusesem iubit)

În tabelele prezentate mai sus, *Vîitorul (indicativ)* și *Conjunctivul (prezent)* au vizat aspectul momentan, prezentând acțiunea verbului ca dusă până la capăt.

Vîitorul continuu, exprimând o acțiune repetată sau periodică, se construiește cu *θα* urmat de prezentul indicativ:

- la forma activă – *θα στηρίζω* (voi sprijini), *θα αγαπάω* (voi iubi)
- la forma medio-pasivă – *θα στηρίζομαι* (mă voi sprijini, voi fi sprijinit), *θα αγαπιέμαι* (mă voi iubi, voi fi iubit)

Vîitorul anterior la forma activă se formează:

- a) cu *θα* + prezentul auxiliarului *έχω* urmat de forma invariabilă a infinitivului aorist activ:
θα (τον/την/το) έχω στηρίζει (il/o voi fi sprijinit)
θα (τον/την/το) έχω αγαπήσει (il/o voi fi iubit)
- b) cu *θα* + prezentul auxiliarului *έχω* + participiul trecut pasiv în cazul acuzativ:
θα (τον/την/το) έχω στηριγμένο, -η, -ο (il/o voi fi sprijinit)
θα (τον/την/το) έχω αγαπημένο, -η, -ο (il/o voi fi iubit)

Vîitorul anterior la forma medio-pasivă se formează:

- a) cu *θα* + prezentul auxiliarului *έχω* urmat de forma invariabilă a infinitivului aorist pasiv:
θα έχω στηριχτεί (mă voi fi sprijinit, voi fi fost sprijinit)
θα έχω αγαπηθεί (mă voi fi iubit, voi fi fost iubit)

- b) cu **θα** + prezentul auxiliarului **είμαι** + participiul trecut pasiv în cazul acuzativ:

θα είμαι στηριγμένος, -η, -ο (mă voi fi sprijinit, voi fi fost sprijinit)

θα είμαι αγαπήμενος, -η, -ο (mă voi fi iubit, voi fi fost iubit)

*Conjunctivul prezent (continuu) se construiește cu **να** urmat de prezentul indicativ:*

- la forma activă – **να στηρίζω** (să sprijin), **να αγαπάω** (să iubesc)
- la forma medio-pasivă – **να στηρίζομαι** (să mă sprijin, să fiu sprijinit/ă), **να αγαπιέμαι** (să mă iubesc, să fiu iubit/ă)

Conjunctivul perfect la forma activă se formează:

- a) cu **να** + prezentul auxiliarului **έχω** urmat de forma invariabilă a infinitivului aorist activ:

να (τον/την/το) έχω στηρίζει (să îl/să o fi sprijinit)

να (τον/την/το) έχω αγαπήσει (să îl/să o fi iubit)

- b) cu **θα** + prezentul auxiliarului **έχω** + participiul trecut pasiv în cazul acuzativ:

να (τον/την/το) έχω στηριγμένο, -η, -ο (să îl/să o fi sprijinit)

να (τον/την/το) έχω αγαπημένο, -η, -ο (să îl/să o fi iubit)

Conjunctivul perfect la forma medio-pasivă se formează:

- a) cu **να** + prezentul auxiliarului **έχω** urmat de forma invariabilă a infinitivului aorist pasiv:

να έχω στηριχτεί (să mă fi sprijinit, să fi fost sprijinit)

να έχω αγαπηθεί (să mă fi iubit, să fi fost iubit)

- b) cu **να** + prezentul auxiliarului **είμαι** + participiul trecut pasiv în cazul acuzativ:

να είμαι στηριγμένος, -η, -ο (să mă fi sprijinit, să fi fost sprijinit)

να είμαι αγαπήμενος, -η, -ο (să mă fi iubit, să fi fost iubit)

*Condiționalul prezent se construiește cu **θα** urmat de imperfectul indicativ:*

- la forma activă: **θα στηρίζα** (aș sprijini), **θα αγαπούσα** (aș iubi)
- la forma pasivă: **θα στηριζόμουν** (m-aș sprijini, aș fi sprijinit), **θα αγαπόμουν** (m-aș iubi, aș fi iubit)

Observație: Aceste construcții pot avea și valoare de viitor din trecut, situație în care se vor traduce cu *aveam să sprijin, aveam să iubesc* etc.

Condiționalul perfect la forma activă se formează:

- a) cu **θα** + imperfectul auxiliarului **έχω** urmat de forma invariabilă a infinitivului aorist activ:

θα (τον/την/το) είχα στηρίζει (l-aș fi sprijinit, aș fi sprijinit-o)

θα (τον/την/το) είχα αγαπήσει (l-aș fi iubit, aș fi iubit-o)

- b) cu **θα** + imperfectul auxiliarului **έχω** + participiul trecut pasiv în cazul acuzativ:

θα (τον/την/το) είχα στηριγμένο, -η, -ο (l-aș fi sprijinit, aș fi sprijinit-o)

θα (τον/την/το) είχα αγαπημένο, -η, -ο (l-aș fi iubit, aș fi iubit-o)

Condiționalul perfect la forma medio-pasivă se formează:

- a) cu **θα** + imperfectul auxiliarului **έχω** urmat de forma invariabilă a infinitivului aorist pasiv:

θα είχα στηριχτεί (m-aș fi sprijinit, aș fi fost sprijinit)

θα είχα αγαπηθεί (m-aș fi iubit, aș fi fost iubit)

b) cu *θα* + imperfectul auxiliarului *είμαι* + participiul trecut pasiv în cazul acuzativ:

θα ήμουν στηριγμένος, -η, -ο (m-aș fi sprijinit, aș fi fost sprijinit)

θα ήμουν αγαπήμενος, -η, -ο (m-aș fi iubit, aș fi fost iubit)

Imperativul continuu al verbelor cu *formă activă*, la conjugarea I se construiește adăugând la tema prezentului indicativ desinența *-ε* pentru persoana a II-a singular și *-ετε* pentru persoana a II-a plural: *στήριζε* (sprijină!), *στηρίζετε* (sprijiniți!). La conjugarea a II-a se va folosi desinența *-α* pentru singular și *-άτε* pentru plural: *αγάπα* (iubește!), *αγαπάτε* (iubiți!).

La verbele cu *formă medio-pasivă*, imperativul continuu se întâlnește rareori. Pentru persoana a II-a singular se folosește desinența *-ου*: *στηρίξου* (sprijină-te!), iar pentru persoana a II-a plural se folosește desinența *-εστε*: *στηρίξεστε* (sprijiniți-vă!), dar este preferat *conjunctivul*: va *στηρίξου* (să te sprijini, să fii sprijinit), pl. va *στηρίξεστε* (să vă sprijiniți, să fiți sprijiniți), va *αγαπιέσαι* (să te iubești, să fii iubit), va *αγαπιέστε* (să vă sprijiniți, să fiți sprijiniți).

Imperativul momentan al verbelor cu *formă activă*, la conjugarea I și a II-a se construiește adăugând la tema aoristului indicativ desinența *-ε* pentru persoana a II-a singular și *-τε* pentru persoana a II-a plural: *στήριξε* (sprijină!), *στηρίξτε* (sprijiniți!), *αγάπησε* (iubește!), *αγαπήστε* (iubiți!).

Pentru verbele cu *formă medio-pasivă*, imperativul folosește pentru singular desinența *-ου*: *στηρίξου* (sprijină-te, fii sprijinit!), iar pentru persoana a II-a plural se folosește desinența *-είτε*: *στηριχτείτε* (sprijiniți-vă, fiți sprijiniți!).

Prezumtivul din limba română se traduce în neogreacă în felul următor:

– pentru acțiuni din prezent, folosim particula *θα* + formele indicativului prezent (la fel ca la viitorul indicativ continuu sau ca la conjunctivul continuu). Exemplu:

Χτυπάει το κουδούνι. Θα είναι ο πατέρας. – Sună soneria. *Ο* fi tata.

– pentru acțiuni din trecut, folosim particula *θα* + formele aoristului. Exemple:

Δε θα συμφωνήσατε, φαίνεται. (Probabil că) nu v-ați pus de acord, se vede treaba.

Το βιβλίο σου θα το πήρε ο αδερφός σου. Cartea ta o fi luat-o fratele tău.

Supinul din limba română se traduce în limba neogreacă, în general, cu conjunctivul.

Exemple:

Ne poftiră la scădat (la făcut baie). *Μας κάλεσαν να κάνουμε μπάνιο.* (Ne-au chemat să facem baie.)

De păstrat la frigider. *Να διατηρηθεί στο ψυγείο.* (Să se păstreze la frigider.)

În alte contexte, supinul românesc se traduce printr-un substantiv exprimând o acțiune.

Exemplu: E nebun de legat. *Είναι τρελός για δέσιμο.*

Gerunziul românesc se redă în limba neogreacă cu ajutorul sufixelor *-οντας* și *-ώντας*, pentru forma activă. Acestea sunt sufixe ale participiului prezent, pentru verbele de formă activă.

Exemple: *έχω – έχοντας* (am – având), *στηρίζω – στηρίζοντας* (sprijin – sprijinind), *αγαπώ – αγαπώντας* (iubesc – iubind).

Pentru verbele de formă medio-pasivă se folosește, mai rar, sufixul *-όμενος (-όμενη* etc.), caracteristic participiului prezent.

Exemplu: *Δεχόμενος* την πρόσκλησή σου... *Acceptând* (eu/tu/el, de genul masculin) invitația ta... *Δεχόμενη* την πρόσκλησή σου... *Acceptând* (eu/tu/ea, de genul feminin) invitația ta...

Contextual, gerunziul românesc se traduce în neogreacă și în diverse alte moduri.

Exemple:

Vorbind cu fiul tău, îl înțelegei mai bine. *Μιλώντας* με τον γιο σου τον καταλαβαίνεις καλύτερα.

- Cu sensul: *Dacă vorbești* (în mod repetat) cu fiul tău... *Αν μιλάς* με τον γιο σου...
- Cu sensul: *Dacă vei vorbi* (o dată) cu fiul tău... *Αν μιλήσεις* με τον γιο σου...
- Cu sensul: *Pentru că vorbești* cu fiul tău, îl înțelegei mai bine. *Αφού μιλάς* με τον γιο σου τον καταλαβαίνεις καλύτερα.
- Cu sensul: *Atunci când vorbești* cu fiul tău... *Όταν μιλάς* με τον γιο σου..

Alte nuanțe:

L-am auzit *spunând* că a obosit. Τον άκουσα να λέει ότι κουράστηκε.

I-am văzut mâinile *tremurând(e)*. Είδα τα τρεμάμενα χέρια του.

Dificultăți ale verbelor din limba neogreacă

Expunem mai jos principalele dificultăți ale verbelor din limba neogreacă. Verbele neregulate sunt notate cu semnul *.

Fiind vorba de un număr relativ mare de verbe (simple și compuse), ne-am concentrat atenția în primul rând asupra modurilor și timpurilor care prezintă problemele cele mai mari în timpul conjugării¹. În completarea listei de mai jos, pot fi folosite și informațiile incluse în Vocabularul neogrec-român.

La alcătuirea listei alfabetice, din mai multe variante ale aceluiași verb am stabilit ca variantă de bază forma cea mai des consemnată în limba vorbită și scrisă: de exemplu, *ξεχνώ* în loc de *ξεχνάω*, *φυσώ* în loc de *φυσάω* etc. De asemenea, anumite forme, care nu există la verbul de bază, dar care apar numai la compuşii acestuia, sunt precedate de semnul (-). Exemplu: *άγω*, (-)ήχθην, (-)αγμένος.

αβγαταίνω (= a spori, a mări)

Ind. aor.: act. pas. αβγάτινα.

Part. perf.: αβγατισμένος.

Alte variante ale verbului: αβγατίζω.

**αγανακτώ, αγαναχτώ* (= a indigna, a se indigna)

Ind. aor.: act. pas. αγανάκτησα, αγανάχτησα.

Ind. perf. comp. έχω αγανακτήσει, έχω αναγανακτισμένο.

Part. perf.: αγανακτισμένος.

*(-)*αγγέλλω*, pas. -ομαι (= a anunța, a vesti)

Ind. aor.: act. (-)άγγελυα, (-)ήγγευα, pas. (-)αγγέλθηκα.

Part. perf.: αγγελμένος.

La fel se conjugă: αναγγέλλω, απαγγέλλω, καταγγέλλω, εξαγγέλλω, παραγγέλλω, προαναγγέλλω etc.

**αγρυπνώ* (= a veghea, a priveghea)

Ind. aor.: act. αγρύπνησα

Part. perf.: αγρυπνισμένος

La fel se conjugă: ξαγρυπνώ etc.

*(-)*άγω*, pas. -ομαι (= a veghea, a priveghea)

Part. perf.: (-)αγμένος.

La fel se conjugă: ανάγω, απάγω, διάγω, διεξάγω, εισάγω, ενάγω, εξάγω, παράγω, αναπαράγω, προάγω, προσάγω, συνάγω, υπάγω etc.

*(-)*αίρω*, pas. -ομαι (= a ridica, a debloca)

Ind. aor.: act. (-)ήρα, pas. (-)άρθηκα.

Part. perf.: (-)αρμένος.

La fel se conjugă: εξαίρω – a elogia, a lăuda, καθαίρω – a curăța, a epura, αποκαθαίρω etc.

*(-)*αιρώ*, pas. -ούμαι (numai în verbe compuse: αφαιρώ – a extrage, a abstractiza, διαιρώ – a separa, a diviza, εξαιρώ – a excepta, καθαιρώ – curăța, συναιρώ, υπεξαιρώ etc.)

1. act. pentru forma activă
- aor. pentru timpul aorist (= perfect)
- conj. pentru unele forme de conjunctiv, precedate de conjuncția *va*
- ipf. pentru unele forme de imperfect
- part. pentru modul participiu
- pas. pentru forma pasivă
- perf. pentru formele de perfect

Ind. aor.: act. (-)αἶρεσα, **pas.**

(-)αἰρέθηκα.

Part. perf.: (-)αἰρεμένος.

***ακουμπῶ, ακουμπάω** (= a sprijini, a rezema)

Ind. aor.: act. ακούμπησα.

Part. perf.: ακουμπισμένος.

Alte variante ale verbului: ακουμπίζω.

ακριβαίνω (= a scumpi, a se scumpi)

Ind. aor.: act. ακρίβυνα.

Part. perf.: -

αλαφραίνω, ελαφραίνω (= a ușura)

Ind. aor.: act. αλάφρυνα.

Part. perf.: -

Alte variante ale verbului: αλαφρώνω, ελαφρώνω, ελαφρόνω

***ανακλῶ, pas.** -όμαι (= a reflecta; a rechema)

Ind. aor.: act. ανάκλασα.

Part. perf.: ανακλασμένος.

***αναμειγνύω, αναμειγνύω** **pas.** -ομαι (= a amesteca)

Ind. aor.: act. ανέμειξα, ανάμειξα, **pas.** αναμείχθηκα, αναμείχτηκα.

Part. perf.: αναμειγμένος, αναμειγμένος

Verbul **μειγνύω** se conjugă numai la prezent.

αναξαίνω (= a irita, scormoni)

Ind. aor.: act. ανάξανα.

Part. perf.: αναξασμένος.

***ανασαίνω** (= a respira, a sufla, a răsufla, a inhala)

Ind. aor.: act. ανάσανα.

Part. perf.: ανασασμένος.

***ανασταίνω, pas.** -ομαι (și **ανίσταμαι**) (= a renaște, a învia, a crește)

Ind. aor.: act. ανάστησα, **pas.** αναστήθηκα.

Part. perf.: αναστημένος.

La fel se conjugă: νεκρανασταίνω etc.

Alte variante ale verbului: αναστήνω.

***ανατέλλω, ανατέλνω** (= a răsări, a-și face apariția)

Ind. aor.: act. ανέτειλα, ανάτειλα.

Conj. perf.: **act.** (να/θα) έχω ανατείλει.

***ανεβαίνω** (= a urca, a se urca)

Ind. aor.: act. ανέβηκα.

Imper. aor. act. ανέβα, **pl.** ανεβείτε.

Conj. aor.: act. (να/θα) ανέβω/ανεβώ.

Conj. perf.: **act.** έχω ανέβει, έχω ανεβεί, έχω ανεβασμένο.

Part. perf.: ανεβασμένος.

ανήκω (= a aparține)

Ind. ipf.: act. ανήκα (și cu valoare de aorist).

***ανθίσταμαι** (= a se opune, a rezista) se conjugă numai la prezent.

Ind. aor.: αντιστάθηκα și αντέστην.

La fel se conjugă: ανθίσταμαι – numai la prezent, δίσταμαι – numai la prezent și imperfect, αναπαρίσταμαι etc.

***ανίσταμαι** (= a se reînsufleți, a învia)

Ind. aor.: ανέστην.

Part. perf.: αναστημένος.

***αντέχω, pas.** -ομαι (= a răbda, a suporta, a îndura)

Ind. aor.: άντεξα, άνθεξα.

απαλαίνω, απαλύνω, pas. -ομαι (= a alina, a îmblânzi, a domoli)

Ind. aor.: act. απάλυνα, **pas.** απαλύνθηκα.

Part. perf.: απαλυμένος.

***απελαύνω, pas.** -ομαι (= a exila, a expulza)

Ind. aor.: act. απέλασα, απήλασα, **pas.** απελάθηκα.

La fel se conjugă: παρελαύνω, προελαύνω etc.

Verbul ελαύνω se conjugă numai la prezent și imperfect.

***απέχω** (= a se abține; a fi la o distanță anume)

Ind. aor.: act. απείχα, απέσχον.

***αποθαρρύνω**, -ομαι (= a descuraja, a intimida)

Ind. aor.: act. αποθάρρυνα, pas. αποθαρρύνθηκα.

Part. perf.: αποθαρρημένος.

απολυμαίνω, pas. -ομαι (= a dezinfecța)

Ind. aor.: act. απολύμανα, pas. απολυμάνθηκα.

Part. perf.: απολυμασμένος.

αποωλαίνω, pas. -ομαι (= a enerva, a înnebuni)

Ind. aor.: act. απολώλανα pas. αποωλάθηκα.

Part. perf.: αποωλαμένος.

***απονέμω**, pas. -ομαι (= a acorda, a decerna, a concesiona)

Ind. aor.: act. απόνειμα, pas. απονεμήθηκα.

Part. perf.: απονεμημένος.

***αποσταίνω** (= a obosi, a se epuiza, a se extenua)

Ind. aor.: act. απόστασα.

Part. perf.: αποσταμένος.

La fel se conjugă: ξαποσταίνω etc.

***αρέσω** (= a plăcea)

Ind. ipf.: act. άρεσα, άρεζα.

Ind. aor.: act. άρεσα.

Part. perf.: -

***αρκώ**, pas. -ούμαι (= a fi suficient)

Ind. aor.: act. άρκεσα, pas. αρκέστηκα.

Part. perf.: -

***αρρωσταίνω** (= a se îmbolnăvi; a îmbolnăvi)

Ind. aor.: act. αρρώστησα

Part. perf.: αρρωστημένος.

***αρταίνω**, **αρτύνω**, **αρτύζω**, pas. -ομαι (= a condimenta, a aroma)

Ind. aor.: act. άρτυσα, pas. αρτύθηκα.

Part. perf.: αρτυμένος.

ασχημαίνω, **ασκημαίνω** (= a urâți; a se urâți)

Ind. aor.: act. ασχήμυνα

Part. perf.: -

***αυξάνω**, **αυξάινω**, pas. -ομαι (= a spori, a mări, a îndesti, a majora)

Ind. aor.: act. αύξησα, pas. αυζήθηκα.

Part. perf.: αυξημένος.

La fel se conjugă: επανξάνω, προσανξάνω etc.

***αφήνω**, pas. -ομαι (= a lăsa, a părăsi, a permite)

Ind. aor.: act. άφησα, αφήκα, pas. αφέθηκα, αφήθηκα

Imper. aor. act. άφησε, άσε, pl. αφήστε, άστε.

Conj. aor. pas. (να/θα) αφεθώ.

Part. perf.: αφημένος.

***βάλω**, **βάνω** (= a pune, a așeza, a băga)

Ind. aor.: act. έβαλα, pas. βάλθηκα, -βλήθηκα

Conj. aor. pas. (να/θα) βάλθώ.

Part. perf.: βαλμένος, βλημένος

βαθαίνω, **βαθύνω** (= a adânci, a se adânci)

Ind. aor.: act. βάθυνα.

Part. perf.: -

***(-)βαίνω** (în verbe compuse: διαβαίνω, αντιβαίνω, εκβαίνω, επιβαίνω, κατεβαίνω, προβαίνω, παραβαίνω, παρεμβαίνω, συμβαίνω, υπερβαίνω etc. Ca verb distinct, **βαίνω** - a merge, a evolua - se conjugă numai la prezent și imperfect.)

Ind. aor.: act. (διά)βηκα.

Part. perf.: -

***βάλλω**, pas. -ομαι (= a lansa, a arunca)

Ind. aor.: act. έβαλα, pas. βλήθηκα.

Part. perf.: βεβλημένος.

La fel se conjugă: αμφιβάλλω, αναβάλλω, ξεπροβάλλω, προβάλλω, αντιπαραβάλλω, αποβάλλω, διαβάλλω, εισβάλλω, εκβάλλω, εμβάλλω, επιβάλλω, καταβάλλω, μεταβάλλω, ξεπροβάλλω, πανικοβάλλω, παραβάλλω, παρεμβάλλω, περιβάλλω, προκαταβάλλω, προσβάλλω, συμβάλλω, υπερβάλλω, υποβάλλω etc.

***βαράινω**, și **βαρύνω**, pas. βαρύνομαι (= a îngreuna; a avea greutate; a încurca)

Ind. aor.: act. βάρυνα, pas. -

Part. perf.: βαρεμένος, βαρυμένος, βεβαρημένος.

***βαρώ**, **βαράω**, pas. -ιούμαι, -ιέμαι (= a bate)

Ind. aor.: act. βάρεσα, pas. βαρέθηκα.

Part. perf.: βαρεμένος.

βασκαίνω, **αβασκαίνω**, pas. -ομαι (= a deochea)

Ind. aor.: act. βάσκανα, pas. βασκάθηκα, βασκάνθηκα.

Part. perf.: βασκαμένος.

***βαστώ**, **βαστάω**, pas. -ιέμαι (= a ține, a susține, a suporta)

Ind. aor.: act. βάσταξα, βάστηξα, pas. βαστάχτηκα, βαστήχτηκα.

Part. perf.: βαστα(γ)μένος, βαστη(γ)μένος.

***βγάζω** (= a scoate)

Ind. aor.: act. έβγαλα, pas. βγάλθηκα.

Part. perf.: βγαλμένος.

La fel se conjugă: ξεβγάζω etc.

***βγαίνω** (= a ieși)

Ind. aor.: act. βγήκα.

Ind. perf. comp. έχω βγει.

Imper. aor. act. έβγα, βγες, pl. εβγάτε, βγείτε, βγέστε.

Conj. aor.: act. (να/θα) βγω.

Part. perf.: βγαλμένος.

La fel se conjugă: παραβγαίνω etc.

***βλασταίνω**, **βλαστάνω** (= a germina, a încolți)

Ind. aor.: act. βλάστησα.

Part. perf.: βλαστημένος.

***βλέπω**, pas. -ομαι (= a vedea)

Ind. aor.: act. είδα, pas. ειδώθηκα.

Ind. perf. comp. έχω δει, έχω ιδεί, pas. έχω ιδωθεί, είμαι ιδωμένος.

Imper. aor. act. δες, ιδές, ιδέ, pl. δείτε, δέστε, ιδέστε, pas. -, pl. ιδωθείτε.

Conj. aor.: act. (να/θα) δω, (να/θα) ιδώ, pas. (να/θα) ιδωθώ.

Part. perf.: ιδωμένος, ιδωμένος

La fel se conjugă: διαβλέπω, καλοβλέπω, ξαναβλέπω, παραβλέπω, προβλέπω etc.

****(-)βλέπω**, pas. -ομαι (în verbe compuse ca: αναβλέπω, αποβλέπω, διαβλέπω, επιβλέπω, παραβλέπω, προβλέπω, υποβλέπω etc.)

Ind. aor.: act. (-)έβλεψα, pas. (-)βλέφθηκα.

Part. perf.: -

***βογκώ**, **βογκάω** (= a geme, a icni)

Ind. aor.: act. βόγκηξα.

Part. perf.: -

***βόσκω** (= a păște)

Ind. aor.: act. βόσκω, pas. βοσκήθηκα.

Part. perf.: βοσκημένος.

La fel se conjugă: υποβόσκω etc.

Alte variante ale verbului: βοσκώ.

βουβαίνω, pas. -ομαι (= a impune tăcere; a amuți)

Ind. aor.: act. βούβανα, pas. βουβάθηκα.

Part. perf.: βουβαμένος.

βούλωμαι (= a vrea, a dori)

Ind. aor.: pas. βουλάθηκα, βουλήθηκα.

Part. perf.: βουλομένος (se folosește articulat).

***βρέχω**, pas. -ομαι (= a umezi; a ploua)

Ind. aor.: act. έβρεξα, pas. βράχηκα, βρέχτηκα.

Part. perf.: βρεμένος, βρεγμένος.

La fel se conjugă: καταβρέχω etc.

***βρίσκω**, pas. -ομαι (= a găsi)

Ind. aor.: act. βρήκα, ήβρα, ηύρα, pas. βρέθηκα.

Ind. perf. comp. act. έχω βρει, pas. έχω βρεθεί.

Imper. aor. aci. βρε, pl. βρέστε, βρείτε.

Conj. aor.: act. (να/θα) βρω, pas. (να/θα) βρεθώ.

Part. perf.:

La fel se conjugă: παρευρίσκομαι etc.

***βυζαίνω**, pas. -ομαι (= a suge)

Ind. aor.: act. βύζαξα, pas. βυζάχτηκα.

Part. perf.: βυζαγμένος.

***γδέρνω**, pas. -ομαι (= a juli, a jupui)

Ind. aor.: act. έγδα, pas. γδάρθηκα.

Part. perf.: γδαρμένος.

***γελώ**, **γελάω**, pas. -ιέμαι, -ιούμαι (= a râde; pas. = a se însela)

Ind. aor.: act. γέλασα, pas. γελάστηκα.

Part. perf.: γελασμένος.

La fel se conjugă: ξεγελώ, περιγελώ, χαμογελώ, χασκογελώ etc.

***γέρνω** (= a înclina; a se înclina)

Ind. aor.: act. έγειρα.

Part. perf.: γερμένος, γυρμένος.

La fel se conjugă: αναγέρνω, ανεγείρω, διεγείρω, εγείρω, εξεγείρω etc.

***γερνώ**, **γερνάω** (= a îmbătrâni)

Ind. aor.: act. γέρασα.

Part. perf.: γερασμένος.

***γίνομαι** (= a deveni, a se face)

Ind. aor.: pas. έγινα, γίνηκα, γένηκα.

Imper. aor. pas. sg. γίνου.

Conj. aor.: pas. (να/θα) γίνω, (να/θα) γένω.

Part. perf.: γινωμένος.

γλυκαίνω, pas. -ομαι (= a îndulci; a se îndulci)

Ind. aor.: act. γλύκανα, pas. γλυκάθηκα.

Part. perf.: γλυκαμένος.

γράφω, pas. -ομαι (= a scrie)

Ind. aor.: act. έγραψα, pas. γράφτηκα, γράφηκα.

Part. perf.: γραμμένος.

La fel se conjugă: εγγράφω, περιγράφω, υπογράφω etc.

***γυρνάω**, **γυρνάω** (= a întoarce; a se întoarce)

Ind. aor.: act. γύρισα, pas. γυρίστηκα.

Part. perf.: γυρισμένος.

La fel se conjugă: στριφογυρνάω, τριγυρνάω etc.

Alte variante ale verbului: γυρίζω, pas. -ομαι

***δεικνύω** (= a arăta)

Ind. aor.: act. έδειξα, pas. δείχτηκα.

Part. perf.: (-)δειγμένος, (-)δεδειγμένος.

La fel se conjugă: αποδεικνύω, επιδεικνύω, καταδεικνύω, υποδεικνύω etc.

Variantă modernă a verbului: δείχνω, pas. -ομαι

***δέομαι** (= a se ruga; a avea nevoie)

Ind. aor.: pas. δεήθηκα.

Part. perf.: -

***δέρνω**, pas. -ομαι (= a bate, a izbi)

Ind. aor.: act. έδειρα, pas. δάρθηκα.

Part. perf.: δαρμένος.

La fel se conjugă: βολοδέρνω, παραδέρνω etc.

***διαβαίνω** (= a traversa, a trece) v.

***(-)βαίνω.**

**διαβλέπω* (= a întrevedea, a întrezări)

Ind. aor.: act. διείδα, διέβλεψα, pas. διαβλέφθηκα.

Part. perf.: -

**διαδίδω*, pas. -ομαι (= a transmite, a difuza)

Ind. aor.: act. διέδωσα, pas. διαδόθηκα.

Part. perf.: δια(δε)δομένος.

**διαθλώ*, pas. -ώμαι (= a refracta)

Ind. aor.: act. διάθλασα, pas. διαθλάσθηκα.

Part. perf.: διαθλασμένος.

**διαίρω*, pas. -οῦμαι (= a diviza, a împărți, a dezbina)

Ind. aor.: act. διαίρεσα, pas. διαιρέθηκα.

Part. perf.: διαιρεμένος, διηρημένος.

La fel se conjugă: υποδιαίρω etc.

**διαμαρτύρομαι* (= a protesta)

Ind. aor.: pas. διαμαρτυρήθηκα.

Part. perf.: διαμαρτυρημένος.

**διαρκώ* (= a dura)

Ind. aor.: act. διάρκεσα, διήρκεσα.

Part. perf.: -

**διαρρέω* (= a se scurge)

Ind. aor.: act. διέρρευσα.

Part. perf.: -

**διδάσκω*, pas. -ομαι (= a da lecții, a preda)

Ind. aor.: act. δίδαξα, pas. διδάχθηκα, διδάχθηκα.

Part. perf.: διδαγμένος.

**δίδω*, *δίνω*, pas. -ομαι (= a da)

Ind. aor.: act. έδωσα, έδωκα, pas. δόθηκα.

Conj. aor.: act. (να/θα) δώσω, (να/θα) δώκω, pas. (να/θα) δοθώ.

Part. perf.: (-)δομένος, δοσμένος, (-)δεδομένος.

La fel se conjugă: αναδίδω, αναμεταδίδω, ανταποδίδω, ανταποδίνω, αποδίδω, διαδίδω, εκδίδω, ενδίδω, επανεκδίδω, επιδίδω, καταδίδω, μεταδίδω, ξεδίνω, παραδίδω, προδίδω, προσδίδω etc.

**διψώ*, *διψάω* (= a-i fi sete)

Ind. aor.: act. δίψασα.

Part. perf.: διψασμένος.

La fel se conjugă: ξεδιψώ etc.

**δρω* (= a acționa)

Ind. aor.: act. έδρασα.

Part. perf.: -

La fel se conjugă: αντιδρώ, επιδρώ etc.

**δυστυχώ* (= a fi nefericit)

Ind. aor.: act. δυστύχησα.

Part. perf.: δυστυχισμένος.

δυσχεραίνω, pas. -ομαι (= a îngreuna)

Ind. aor.: act. δυσχέρανα.

Part. perf.: -

**εγκαθιστώ*, pas. *εγκαθίσταμαι* și *εγκατασταίνω*, pas. -ομαι (= a stabili)

Ind. aor.: act. εγκατέστησα, pas. εγκαταστάθηκα.

Part. perf.: εγκατεστημένος, εγκαταστημένος.

La fel se conjugă: αντικατασταίνω, αποκατασταίνω etc.

**είμαι* (= a fi)

Ind. ipf.: pas. ήμουν, ήσουν, ήταν, ήμασθε/ήμασταν, ήσαστε/ήσασαν, ήταν (cu valoare și de aorist).

Ind. aor.: pas. εστάθηκα

Ind. perf. comp. pas. έχω σταθεί, έχω γίνει.

Conj. aor.: pas. (να/θα) σταθώ, (να/θα) γίνω.

Part. prez. pas. όντας (fiind).

**εισάγω*, pas. -ομαι (= a introduce; a importa)

Ind. aor.: act. εισήγαγα, pas. εισάχθηκα,
εισήχθηκα, pl. εισήχθησαν
Part. perf.: εισαγμένος.

***εκθέτω**, pas. εκτίθεμαι (= expunc)
Ind. aor.: act. εξέθεσα, pas. εκτέθηκα
Part. perf.: εκτεθειμένος.
Part. prez.: εκτιθέμενος.

***εκπλήσσω, εκπλήττω**, pas. -ομαι (= a surprinde, a uimi)
Ind. aor.: act. εξέπληξα, pas. εξεπλήγην.
Part. perf.: -

***(εκρήγνυμαι)** (= a exploda)
Ind. aor.: act. εξερράγη, pl. εξερράγησαν.
Part. perf.: -

***εκτίω, εκτίνω** (= a ispăși, a executa)
Ind. aor.: act. εξέτισα, pas. εκτίστηκα.
Part. perf.: -

ελαφραίνω, ελαφρύνω, pas. -ομαι (= a ușura; a se ușura)
Ind. aor.: act. ελάφρυνα.
Part. perf.: -

***εμπνέω**, pas. -ομαι (= a inspira)
Ind. aor.: act. ενέπνευσα, pas. εμπνεύστηκα.
Part. perf.: εμπνευσμένος.

***εξαίρω**, pas. -ομαι (= a elogia, a reliefa)
Ind. aor.: act. εξήρα, pas. εξάρθηκα.
Part. perf.: -

***εξαιρώ**, pas. -ούμαι (= a excepta)
Ind. aor.: act. εξαίρεσα, pas. εξαιρέθηκα.
Part. perf.: εξαιρεμένος.

***εξανίσταμαι** (= a se indigna, a protesta)
Ind. aor.: εξανέστην.
Part. perf.: -

εξάπτω, pas. -ομαι (= a inflăcări)
Ind. aor.: act. εξήψα, pas. εξάφθηκα.
Part. perf.: εξημμένος.

εξυγιάνω, pas. -ομαι (= a redresa; a asana)
Ind. aor.: act. εξυγίανα, pas. εξυγιάνθηκα.
Part. perf.: -

***επαινώ**, pas. -ούμαι (= a elogia, a lauda)
Ind. aor.: act. (ε)παίνεσα, (ε)παίνενα, pas. (ε)παινέθηκα, παινέυτηκα.
Part. perf.: επαινεμένος, παινεμένος.
La fel se conjugă: συναινώ etc.

***επιβαρύνω**, pas. -ομαι (= a împovări, a încărca, a îndatora)
Ind. aor.: act. επιβάруна, pas. επιβαρύνθηκα.
Part. perf.: επιβαρημένος, επιβαρυμένος.

***επιδρώ** (= a influența, a afecta)
Ind. aor.: act. επέδρασα, pl. επιδράσαμε.
Part. perf.: -

***επιτογχάνω, επιτοχαίνω** pas. επιτογγάνομαι (= a reuși)
Ind. aor.: act. (ε)πέτυχα, pl. (ε)πετύχαμε, επιτύχαμε, pas. επιτεύχθηκα.
Part. perf.: επιτυχημένος.

***έρχομαι** (= a veni, a sosi)
Ind. aor.: ήρθα, ήλθα.
Imper. aor. pas. έλα, pl. ελάτε.
Ind. perf. comp. pas. έχω έρθει, έχω ρθει.
Conj. Aor.: pas. (να/θα) ρθω, (να/θα) έρθω, (να/θα) λθω, (να/θα) έλθω.
Part. prez.: ερχόμενος
Part. perf.: -

La fel se conjugă: ανέρχομαι, αντεπεξέρχομαι, απέρχομαι, διέρχομαι, εξέρχομαι, επανέρχομαι, επέρχομαι, κατέρχομαι, μετέρχομαι, πατέρχομαι,

περιέρχομαι, προέρχομαι, προσέρχομαι,
υπεισέρχομαι etc.

**εύχομαι* (= a ura)

Ind. aor.: ευχύθηκα.

Part. perf.: -

La fel se conjugă: αντεύχομαι etc.

**ευτυχώ* (= a fi fericit; a o duce bine)

Ind. aor.: act. ευτύχησα.

Part. perf.: ευτυχισμένος.

ευφραίνω, pas. -ομαι (= a ferici, a delecta)

Ind. aor.: act. εύφρανα, pas. ευφράν-
θηκα.

Part. perf.: -

**εφευρίσκω*, pas. -ομαι (= a inventa, a
inova, a născoci, a închipui)

Ind. aor.: act. εφεύρα, εφηύρα pas.
εφευρέθηκα.

Part. perf.: -

**έχω* (= a avea)

Ind. ipf.: act. είχα (cu valoare și de
aorist).

Part. perf.: -

La fel se conjugă: απέχω, ενέχω,
εξέχω, κατέχω, περιέχω, προέχω, συνέχω
etc.

Unele verbe compuse cu έχω sunt
regulate: αντέχω, προσέχω etc.

ζεσταίνω, pas. -ομαι (= a încălzi, a se
încălzi)

Ind. aor.: act. ζέστανα, pas. ζεστάθηκα.

Part. perf.: ζεσταμένος.

**θαρρώ* (= a crede, a-și închipui)

Ind. aor.: act. θάρρεψα, θάρρησα, pas.
θαρρεύτηκα.

Part. perf.: θαρρεμένος.

**θέλω* (= a vrea)

Ind. ipf.: act. ήθελα (cu valoare și de
aorist)

Ind. aor.: act. θέλησα, ήθελα.

Part. perf.: θελημένος, ηθελημένος.

θερμαίνω, pas. -ομαι (= a încălzi)

Ind. aor.: act. θέρμανα, pas.
θερμάνθηκα.

Part. perf.: θερμασμένος.

La fel se conjugă: αναθερμαίνω,
προθερμαίνω, υπερθερμαίνω etc.

**θέτω*, pas. -ομαι și τίθεμαι (= a pune, a
situa, a plasa)

Ind. aor.: act. έθεσα, pas. τέθηκα,
ετέθην.

Part. perf.: (-)θεμένος, (-)τεθειμένος.

La fel se conjugă: αναθέτω,
ανασυνθέτω, αντιπαραθέτω, αποθέτω,
διαθέτω, εκθέτω, εναποθέτω, επιτίθεμαι,
καταθέτω, μεταθέτω, παραθέτω,
προδιαθέτω, προσθέτω, συνθέτω,
υποθέτω etc.

**(-)ίσταμαι* (în verbe compuse:
ενίσταμαι, εξίσταμαι, καθίσταμαι,
μεθίσταμαι, παρίσταμαι, προϊσταμαι,
προσίσταμαι, υφίσταμαι etc.)

Ind. aor.: (-)έστην.

Part. perf.: -

**καθαιρώ*, pas. -ούμαι (= a degrada, a
retrograda)

Ind. aor.: act. καθαίρεσα, καθήρεσα,
pas. καθαιρέθηκα.

Part. perf.: καθαιρεμένος.

**καθιστώ*, pas. καθίσταμαι (= a pune, a
așeza, a plasa)

Ind. aor.: act. κατέστησα, pas.
καταστάθηκα, κατέστη/pl. κατέστησαν.

Part. perf.: κατεστημένος.

La fel se conjugă: αντικαθιστώ,
αποκαθιστώ, εγκαθιστώ, υποκαθιστώ
etc.

**κάθομαι* (= a se așeza)

Ind. aor.: κάθισα, κάθησα, έκατσα.

Conj. aor.: pas. (να/θα) καθίσω, (να/θα) καθήσω, (να/θα) κάτσω.

Imper. prez. pas. κάθου, pl. κάθεστε.

Imper. aor. pas. κάθισε, κάτσε, pl. καθίστε, κάτσετε, κάτστε.

Part. perf.: καθισμένος.

La fel se conjugă: ανακάθομαι, επικάθομαι, στρογγυλοκάθομαι etc.

***καίω, καίγω**, pas. -ομαι (= a arde)

Ind. aor.: act. έκαψα, pas. κάηκα.

Part. perf.: καμένος.

La fel se conjugă: κατακαίω, συγκαίομαι etc.

***καλώ**, pas. -ομαι (= a chema, a invita, a numi)

Ind. aor.: act. κάλεσα pas. καλέστηκα, κλήθηκα

Part. perf.: καλεσμένος.

La fel se conjugă: ανακαλώ, αποκαλώ, εγκαλώ, παρακαλώ, προσκαλώ, συγκαλώ etc.

***κάνω** (= a face)

Ind. aor.: act. έκανα, έκαμα.

Imper. prez. și aor. κάνε, κάμε, pl. κάντε, κάνετε.

Part. perf.: καμωμένος.

La fel se conjugă: αποκάνω etc.

***καταγγέλλω**, pas. -ομαι (= a denunța, a reclama, a pârî, a acuza)

Ind. aor.: act. κατήγγειλα, κατάγγειλα, pas. καταγγέλθηκα.

Part. perf.: καταγγελμένος.

***καταλαβαίνω** (= a înțelege)

Ind. aor.: act. κατάλαβα.

Part. perf.: -

La fel se conjugă: ανακαταλαβαίνω etc.

***καταφρονώ**, pas. -ομαι (= a disprețui)

Ind. aor.: act. καταφρόνεσα, καταφρόνησα, pas. καταφρονέθηκα, καταφρονήθηκα.

Part. perf.: καταφρονημένος, καταφρονημένος.

***κατεβαίνω** (= a coborî)

Ind. aor.: act. κατέβηκα.

Ind. perf. comp. έχω κατέβει, έχω κατεβεί.

Imper. aor. κατέβα, pl. κατεβείτε, κατεβάτε.

Conj. aor.: act. (να/θα) κατέβω, (να/θα) κατεβώ.

Part. perf.: κατεβασμένος.

La fel se conjugă: ανεβοκατεβαίνω etc.

***κερνάω, κερνάω**, pas. -ιέμαι (= a cinsti, a oferi, a face cinste)

Ind. aor.: act. κέρασα, pas. κεράστηκα.

Part. perf.: κερασμένος.

***κλαίω, κλαίγω**, pas. -ομαι (= a plânge) (κλαί(γ)ω, κλαίς, κλαίει, κλαίμε, κλαίτε, κλαίνε)

Ind. aor.: act. έκλαψα, pas. κλαύτηκα, κλάφτηκα.

Conj. aor.: pas. (να/θα) κλαυτώ.

Part. perf.: κλαμένος.

***κλέβω**, pas. -ομαι (= a fura)

Ind. aor.: act. έκλεψα, pas. κλάπηκα, κλέφτηκα.

Part. perf.: κλεμμένος.

La fel se conjugă: υποκλέπτω etc.

***κλείνω**, pas. -ομαι (= a închide, a încheia)

Ind. aor.: act. έκλεισα, pas. κλείστηκα.

Part. perf.: κλεισμένος.

La fel se conjugă: ανοιγοκλείνω, αποκλεί(ν)ω, περικλείνω etc.

κλίνω, pas. -ομαι (= a îndoi, a înclina; a se îndoi, a se înclina)

Ind. aor.: act. έκλίνα, pas. κλίθηκα.

Part. perf.: κλιμένος, κεκλιμένος.

La fel se conjugă: παρεκκλίνω, συγκλίνω, υποκλίνομαι etc.

κλουβιάινω, κλουβιάζω (= a se prosti)

Ind. aor.: act. κλούβιανα, κλούβιασα.

Part. perf.: κλουβιασμένος.

κόβω, κόφτω, κόπτω, pas. -ομαι (= a tăia)

Ind. aor.: act. έκοψα, pas. κόπηκα.

Part. perf.: κομμένος.

La fel se conjugă: αποκόβω, ξεκόβω, περικόβω etc.

***κοιμούμαι, κοιμάμαι** (= a dormi)

Ind. aor.: κοιμήθηκα.

Part. perf.: κοιμισμένος.

κονταίνω (= a scurta; a se scurta)

Ind. aor.: act. κόντυνα.

Part. perf.: -

κουλαίνω, pas. -ομαι (= a lăsa fără mâini, a schilodi)

Ind. aor.: act. κούλανα, pas.

κουλάθηκα.

Part. perf.: -

κουτσαίνω, pas. -ομαι (= a lăsa fără picioare, a schilodi)

Ind. aor.: act. κούτσανα, pas. κουτσάθηκα.

Part. perf.: κουτσαμένος.

κουφαίνω, pas. -ομαι (= a asurzi)

Ind. aor.: act. κούφανα, pas. κουφάθηκα.

Part. perf.: κουφαμένος.

La fel se conjugă: ξεκουφαίνω etc.

***κρεμώ, κρεμάω, κρεμνώ**, pas. -ιέμαι (= a suspenda, a agăța)

Ind. aor.: act. κρέμασα, pas. κρεμάστηκα.

Part. perf.: κρεμασμένος.

La fel se conjugă: ξεκρεμώ etc.

κυμαίνομαι (= a oscila)

Ind. aor.: κυμάνθηκα.

Part. perf.: -

***λαμβάνω, λαβαίνω**, pas. -ομαι (= a lua, a primi, a accepta)

Ind. aor.: act. έλαβα, pas. λήφθηκα și ελήφθη/pl. ελήφθησαν.

Imper. aor. act. λάβε, pl. λάβετε.

Part. perf.: (-)ειλημμένος.

La fel se conjugă: αναλαμβάνω, αναλαβαίνω, απολαμβάνω, διαλαμβάνω, εκλαμβάνω, επιλαμβάνομαι, καταλαμβάνω, μεταλαμβάνω, παραλαμβάνω, περιλαμβάνω, περιλαμβάνω, προκαταλαμβάνω, προλαμβάνω, προλαβαίνω, προσλαμβάνω, συλλαμβάνω, συμπεριλαμβάνω etc.

***λαχαίνω** (= a se întâmpla)

Ind. aor.: act. έλαχα.

Part. perf.: -

***λέγω, λέω**, pas. -ομαι (= a spune) (λέ(γ)ω, λε(γει)ς, λέει, λέ(γ)ου)με, λέ(γε)τε, λένε/λέγουν)

Ind. aor.: act. είπα, pas. ειπώθηκα.

Imper. aor. act. πες, pl. πείτε, πείτε.

Part. perf.: ευωμένος.

La fel se conjugă: αντιλέγω etc.

Unele verbe compuse cu λέγω prezintă mai puțin dificultăți în conjugare: διαλέγω, επιλέγω, εκλέγω, ξελέω, καταλέγω, παραλέω, προλέγω, συλλέγω etc.

λειαίνω, pas. -ομαι (= a șlefui)

Ind. aor.: act. pas. λείανα, pas. λειάνθηκα

Part. perf.: λειασμένος

***λεπταίνω, λεπτύνω** (= a subția; a se subția, a slăbi)

Ind. aor.: act. λέπτυνα, pas. λεπτύνθηκα.

Part. perf.: (-)λεπτυσμένος.

λευκαίνω, pas. -ομαι (= a albi; a se albi)

Ind. aor.: act. λεύκανα, pas. λευκάνθηκα.

Part. perf.: λευκασμένος.

La fel se conjugă: διαλευκαίνω etc.

λιπαίνω, pas. -ομαι (= a îngraşa, a unge)

Ind. aor.: act. λίπανα, pas. λιπάνθηκα.

Part. perf.: λιπασμένος.

***λυσσώ**, **λυσσάω**, **λυσσιάζω** (= a turba)

Ind. aor.: act. λύσσαζα.

Part. perf.: λυσσασμένος.

λωλαίνω, pas. -ομαι (= a scoate din minţi, a înnebuni, a exaspera)

Ind. aor.: act. λώλανα, pas. λωλάθηκα.

Part. perf.: λωλαμένος.

***μαθαίνω**, **μανθάνω**, pas. -ομαι (= a învăţa; a afla)

Ind. aor.: act. έμαθα, pas. μαθεύτηκα.

Imper. aor. act. μάθε, pl. μάθετε.

Conj. aor.: act. (να/θα) μάθω, pas. (να/θα) μαθευτώ.

Part. perf.: μαθημένος.

La fel se conjugă: **κακομαθαίνω**, **καλομαθαίνω**, **ξεμαθαίνω** etc.

μακραίνω, **μακρύνω** (= a lungi; a se lungi)

Ind. aor.: act. μάκρυνα, pas. (-)μακρύνθηκα.

Part. perf.: (-)μακρυσμένος, (-)μακρυμένος, (-)μακρεσμένος.

La fel se conjugă: **απομακρύνω** (-ομαι), **ξεμακραίνω** etc.

μαραίνω, pas. -ομαι (= a ofili, a usca)

Ind. aor.: act. μάρανα, pas. μαράθηκα.

Part. perf.: μαραμένος.

***μεθώ**, **μεθάω** (= a îmbăta, a ameţi; a se îmbăta, a se ameţi)

Ind. aor.: act. μέθυσα.

Part. perf.: μεθυσμένος.

La fel se conjugă: **ξεμεθώ** etc.

***μένω** (= a rămâne; a locui)

Ind. aor.: act. έμεινα.

Part. perf.: -

La fel se conjugă: **αναμένω**, **απομένω**, **διαμένω**, **εμμένω**, **ξεμένω**, **παραμένω**, **προσμένω**, **υπομένω** etc.

***μετέχω** (= a participa)

Ind. aor.: act. μετείχα, **conj. aor.** μετάσχω.

Part. perf.: -

La fel se conjugă: **συμμετέχω** etc.

***μηνάω**, **μηνάω**, pas. -ιέμαι (= a vesti, a anunţa)

Ind. aor.: act. μήνυσα, pas. μηνύθηκα.

Part. perf.: μηνυμένος.

μιαίνω, pas. -ομαι (= a infecta; a profana)

Ind. aor.: act. μίανα, pas. μιάνθηκα.

Part. perf.: μιασμένος.

μικραίνω, **μικρύνω** (= a micşora, a se micşora)

Ind. aor.: act. міκρυνα, μικρανα.

Part. perf.: -

μοιραίνω, pas. (rar) -ομαι, (= a predes-tina, a meni, a ursi)

Ind. aor.: act. μοίρανα, pas. μοιράθηκα.

Part. perf.: μοιραμένος.

μολύνω, pas. -ομαι (= a molipsi, a polua)

Ind. aor.: act. μόλυνα, pas. μολύνθηκα.

Part. perf.: μολυσμένος.

μουγγαίνω, pas. -ομαι (= a lăsa fără grai; a amuţi)

Ind. aor.: act. μούγγανα, pas. μουγγά-θηκα.

Part. perf.: μουγγαμένος.

μουρλαίνω, pas. -ομαι (= a înnebuni; a exaspera)

Ind. aor.: act. μούρλανα, pas. μουρλά-θηκα.

Part. perf.: μουρλαμένος.

***μπαίνω** (= a intra)

Ind. aor.: act. μπήκα.

Imper. aor. act. μπες, έμπα, μπείτε, μπέστε, εμπάτε.

Conj. aor.: act. (να/θα) μπω.

Part. perf.: μπασμένος.

***μπορώ** (= a putea)

Ind. aor.: act. μπόρεσα.

Part. perf.: -

μωραίνω, pas. -ομαι (= a prosti; a se prosti)

Ind. aor.: act. pas. μώρανα, μωράθηκα

Part. perf.: μωραμένος

La fel se conjugă: απομωραίνω, ξεμωραίνω etc.

***νέμω**, pas. -ομαι (= a distribui, a împărți)

Ind. aor.: act. ένειμα, pas. (-)νεμήθηκα.

Part. perf.: (-)νεμημένος.

La fel se conjugă: απονέμω, διανέμω, κατανέμω etc.

***ντρέπομαι** (= a se rușina)

Ind. aor.: ντράπηκα.

Imper. aor.: act. ντράπου, ντραπέιτε.

Part. perf.: -

ξανθαίνω (= a colora în blond; a deveni blond)

Ind. aor.: act. ξάνθυνα.

Part. perf.: -

ξεθυμαίνω (= a se evaporă, a se răsuflă)

Ind. aor.: act. ξεθύμανα.

Part. perf.: ξεθυμασμένος.

ξεκουτταίνω, pas. -ομαι (= a prosti; a se prosti)

Ind. aor.: act. ξεκούτιανα.

Part. perf.: ξεκουτιασμένος.

ξεραίνω, pas. -ομαι (= a usca)

Ind. aor.: act. ξέρανα, pas. ξεράθηκα.

Part. perf.: ξεραμένος.

La fel se conjugă: αποξηραίνω etc.

***ξέρω** (= a ști)

Ind. aor.: act. ήξερα.

Part. perf.: -

***ξεχνώ, ξεχνάω**, pas. -ιέμαι (= a uita)

Ind. aor.: act. ξεχάσα, pas. ξεχάστηκα.

Part. perf.: ξεχασμένος.

ομορφαίνω (= a înfrumuseța; a se înfrumuseța)

Ind. aor.: act. ομόρφυνα

Part. perf.: -

οσφραίνομαι (= a miroși)

Ind. aor.: οσφράνθηκα.

Part. perf.: -

***παθαίνω**, pas. -ομαι (= a păți, a suferi)

Ind. aor.: act. έπαθα.

Part. perf.: παθημένος.

La fel se conjugă: κακοπαθαίνω etc.

***παίρνω**, pas. -ομαι (= a lua, a primi)

Ind. aor.: act. πήρα, pas. πάρθηκα.

Imper. aor.: act. πάρε, pl. πάρτε.

Conj. aor.: act. (να/θα) πάρω.

Part. perf.: παρμένος.

La fel se conjugă: αποπαίρνω, συνεπαίρνω etc.

***παραγγέλλω, παραγγέλλω**, pas. -ομαι (= a comanda)

Ind. aor.: act. παράγγειλα, παρήγγειλα, pas. παραγγέλθηκα.

Part. perf.: παραγγελμένος.

***παραπονιέμαι, παραπονούμαι** (= a se plânge, a se văita)

Ind. aor.: παραπονλεθηκα.

Part. perf.: παραπονεμένος.

***παρασταίνω**, pas. -ομαι, **παριστάνω**, pas. -ομαι, **παριστώ**, pas. -ώμαι (= a reprezenta)

Ind. aor.: act. παράστησα, παρέστησα, pas. παραστάθηκα.

Part. perf.: παραστημένος.

La fel se conjugă: αναπαριστάνω etc.

παχαίνω, pas. -ομαι (= a îngrășa; a se îngrășa)

Ind. aor.: act. πάχυνα.

Part. perf.: -

*πάω ν. **πηγαίνω** (= a merge, a se duce)

Ind. aor.: act. πήγα., (perf. comp.) έχω πάει,

Conj. aor.: να πάω.

Part. perf.: πηγεμένος, παγεμένος, πηγαυμένος.

*πεθαίνω (= a muri)

Ind. aor.: act. πέθανα.

Part. perf.: πεθαμένος.

*πεινώ, **πεινάω** (= a-i fi foame)

Ind. aor.: act. πείνασα.

Part. perf.: πεινασμένος.

*περιμένω (= a aștepta)

Ind. aor.: act. περίμεινα.

Part. perf.: -

*περνάω, **περνάω**, pas. -ιέμαι (= a trece; a petrece)

Ind. aor.: act. πέρασα, pas. περάστηκα.

Part. perf.: περασμένος.

La fel se conjugă: διαπερνάω, καλοπερνάω, ξεπερνάω, προσπερνάω etc.

*πετυχαίνω (= a reuși)

Ind. aor.: act. πέτυχα.

Part. perf.: πετυχημένος.

*πετώ, **πετάω** (= a zbura; a arunca)

Ind. aor.: act. πέταξα, pas. πετάχτηκα.

Part. perf.: πεταγμένος, πεταμένος.

La fel se conjugă: ξεπετώ, παραπετώ etc.

*πέφτω (= a cădea)

Ind. aor.: act. έπεσα.

Imper. aor.: πέσε, pl. πέστε.

Part. perf.: πεσμένος.

La fel se conjugă: εκπίπτω, κακοπέφτω, καταπέφτω, καταπίπτω, μεταπίπτω, ξεπέφτω, παραπέφτω, προσπέφτω, συμπίπτω, υποπίπτω etc.

*πηγαίνω, **πάω** (= a merge)

Ind. aor.: act. πήγα.

Perf. comp. aor.: έχω πάει.

Imper. aor.: act. πήγαινε, άμε, pl. πάτε, πηγαίν(ε)τε, αμέτε.

Conj. aor.: να πάω.

Part. perf.: πηγεμένος, παγεμένος, πηγαυμένος.

πηδώ, **πηδάω**, pas. -ιέμαι (= a sări)

Ind. aor.: act. πήδηξα, πήδησα, pas.

πηδήθηκα, πηδήχτηκα.

Part. perf.: πηδηγμένος, πηδημένος.

La fel se conjugă: αναπηδώ etc.

πικραίνω, pas. -ομαι (= a amări; a întrista)

Ind. aor.: act. πίκρανα, pas. πικράθηκα.

Part. perf.: πικραμένος.

*πίνω, pas. -ομαι (= a bea)

Ind. aor.: act. ήπια pas. πιώθηκα, **Conj. aor.** να πιω.

Ind. perf. comp.: έχω πει.

Imper. aor.: πίες, πие, pl. πιείτε, πιέτε, πιόστε,

Part. perf.: πιωμένος.

La fel se conjugă: καταπίνω, κουτσοπίνω, ξεροκαταπίνω etc.

*πλανώ, pas. -ιέμαι, pas. -ώμαι, -ιέμαι (= a înșela; πλανιέμαι - a rădăci)

Ind. aor.: act. πλάνεσα, πλάνησα,

πλάνεψα, pas. πλανεύτηκα, πλανήθηκα.

Part. perf.: πλανημένος, πλανεμένος.

πλαταίνω, **πλατώνω** (= a lărgi, a se lărgi)

Ind. aor.: act. πλάτυνα.

Part. perf.: (πε)πλατυσμένος

*πλέκω, pas. -ομαι (= a împleti)

Ind. aor.: act. έπλεξα, pas. πλέχτηκα, επλάκην.

Part. perf.: πλεγμένος, πεπλεγμένος.

La fel se conjugă: διαπλέκω, εμπλέκω, περιπλέκω, συμπλέκω etc.

*πλένω, pas. -ομαι (= a spăla)

Ind. aor.: act. έπλυνα, **pas.** πλύθηκα.

Imper. aor.: pl. πλύντε, πλύνετε, **pas.** πλύσου, **pl.** πλυθείτε.

Part. perf.: πλυμένος.

La fel se conjugă: αποπλένω, ξενοπλένω, ξεπλένω etc.

*πλέω (= a naviga)

Ind. aor.: act. έπλευσα.

Part. perf.: -

La fel se conjugă: αποπλέω, διαπλέω, εισπλέω, εκπλέω, επιπλέω, καταπλέω etc.

πληθαίνω, πληθύνω, **pas.** -ομαι (= a sporî, a înmulţi; a se înmulţi)

Ind. aor.: act. πλήθυνα.

Part. perf.: -

*πνέω (= a sufla)

Ind. aor.: act. έπνευσα.

(-)πνεύστηκα, (-)πνεύσθηκα

Part. perf.: (-)πνευσμένος.

La fel se conjugă: αναπνέω, αποπνέω, διαπνέω, εισπνέω, εκπνέω, εμπνέω etc.

πνίγω, **pas.** -ομαι (= a îneca, a sufoca, a înăbuşi, a gătui)

Ind. aor.: act. έπνιξα, **pas.** πνίγηκα.

Part. perf.: πνιγμένος.

*πονώ, πονάω (= a suferi; a durca)

Ind. aor.: act. πόνεσα, **pas.** πονέθηκα.

Part. perf.: πονεμένος.

La fel se conjugă: συμπονώ etc.

προλείπω, **pas.** -ομαι (= a netezi)

Ind. aor.: act. προλείψα, **pas.** προλείψην.

Part. perf.: προλείψμένος.

ραίνω (= a stropi, a improşa)

Ind. aor.: act. έρανα, **pas.** ράνθηκα.

Part. perf.: -

*ρέω (= a curge)

Ind. aor.: act. έρευσα.

Part. perf.: -

La fel se conjugă: απορρέω, διαρρέω, εισρέω, καταρρέω, συρρέω etc.

*ρουφώ, ρουφάω, **pas.** -ιέμαι (= a sorbi)

Ind. aor.: act. ρούφηξα, **pas.** ρουφήχτηκα

Part. perf.: ρουφη(γ)μένος.

ρυπαίνω, **pas.** -ομαι (= a murdări, a polua)

Ind. aor.: act. ρύπανα, **pas.** ρυπάνθηκα.

Part. perf.: -

σγουραίνω, σγουρώνω (= a cârlionta, a ondula)

Ind. aor.: act. σγούρινα, σγούρινα.

Part. perf.: -

*σέβομαι (= a stima, a respecta)

Ind. aor.: act. σεβάστηκα.

Part. perf.: -

*σέρνω, σύρω, σούρνω, **pas.** -ομαι (= a târî; a se târî)

Ind. aor.: act. έσυρα, **pas.** σύρθηκα.

Part. perf.: συρμένος.

La fel se conjugă: *ενασέρνω, ανασύρω, αποσύρω, επισύρω, διασύρω, παρασέρνω, παρασύρω etc.

σημαίνω, **pas.** -ομαι (= a însemna, a semnifica)

Ind. aor.: act. σήμανα, **pas.** σηµάνθηκα.

Part. perf.: (σε)σημασμένος.

La fel se conjugă: επισημαίνω, χαρτοσημαίνω etc.

σκληραίνω, **pas.** -ομαι (= a înăspri, a întări; a se înăspri, a se întări)

Ind. aor.: act. σκλήρινα, **pas.** σκληρόνθηκα.

Part. perf.: -

σκουραίνω (= a întuneca; a se întuneca)

Ind. aor.: act. σκούρινα, σκούρινα.

Part. perf.: -

***σπέρνω, σπείρω**, pas. -ομαι (= a însămânța)

Ind. aor.: act. έσπειρα, pas. σπάρθηκα.

Part. perf.: σπαρμένος.

La fel se conjugă: διασπείρω, ενσπείρω, εγκατασπείρω etc.

***σπώ, σπάω, σπάζω**, (σπάζομαι (= a sparge, a fărâma; a se sparge, a se fărâma)

Ind. aor.: act. έσπασα, pas. σπάστηκα.

Part. perf.: σπασμένος.

La fel se conjugă: αποσπώ, διασπώ, ξεσπώ etc.

***στέκομαι, στέκω** (= a sta)

Ind. aor.: act. στάθηκα pas.

Imper. prez.: στέκα, στέκε, pl. στεκάτε.

Imper. prez.: στάσου, pl. σταθείτε.

Part. perf.: -

La fel se conjugă: αντιστέκομαι, κοντοστέκω, παραστέκομαι, συμπαρστέκομαι etc.

***στέλλω, στέλνω**, pas. -ομαι (= a trimite)

Ind. aor.: act. έστειλα, pas. στάλθηκα.

Imper. aor.: act. στείλε, pl. στείλτε, στείλετε, pas. pl. σταλ(θ)είτε.

Conj. aor.: act. (να/θα) στείλω, pas. (να/θα) σταλ(θ)ώ.

Part. perf.: σταλμένος.

La fel se conjugă: αναστέλλω, αντιδιαστέλλω, αποστέλλω, αντιδιαστέλλω, διαστέλλω, καταστέλλω, ξαποστέλλω, περιστέλλω, συστέλλω, υποστέλλω etc.

***στενοχωρώ, στεναχωρώ**, pas. -ιέμαι, pas. -ούμαι (= a îngrijora, a supăra; a se îngrijora, a se supăra)

Ind. aor.: act. στενοχώρησα, στενοχώρεσα, pas. στενοχωρήθηκα, στενοχωρέθηκα.

Part. perf.: στενοχωρημένος, στενοχωρεμένος.

***στραμπουλώ, στραμπουλάω** (= a scrânti)

Ind. aor.: act. στραμπούληξα și στραμπούλιξα, pas. στραμπούλιχτηκα.

Part. perf.: στραμπούληγμένος, στραμπούλιγμένος, στραμπουλισμένος.

Alte variante ale verbului: στραμπουλίζω

***στρέφω**, pas. -ομαι (= a suci, a întoarce)

Ind. aor.: act. έστρεψα, pas. στράφηκα.

Part. perf.: (-)στραμμένος, (-)στρεμμένος.

La fel se conjugă: αναστρέφω, αντιστρέφω, αποστρέφω, διαστρέφω, επιστρέφω, καταστρέφω, μεταστρέφω, περιστρέφω, συναναστρέφομαι, συστρέφω etc.

***συγχωρώ, συχωρνώ, συχωρώ**, pas. -ιέμαι, -ούμαι (= a ierta)

Ind. aor.: act. συγχώρησα, συγχώρεσα, pas. συγχωρήθηκα, συχωρήθηκα, συγχωρέθηκα, συχωρέθηκα.

Part. perf.: συγχωρημένος, συγχωρεμένος, συχωρημένος, συχωρεμένος.

La fel se conjugă: εισχωρώ, εκχωρώ etc.

συμπαρίσταμαι, συμπαραστέκομαι (a sprijini)

Ind. aor.: συμπαραστάθηκα.

Part. perf.: -

συμπεραίνω, -εται (= a concluziona)

Ind. aor.: act. συμπέρανα, συνεπέρανα.

Part. perf.: -

***συναιρώ**, pas. -ούμαι (= a contracta) v. -αιρώ

***συντρέχω** (= a sprijini, a ajuta)

Ind. aor.: act. συνέτρεξα, συνέδραμα.

Part. perf.: -

***συνωμοτώ** (= a complota)

Ind. aor.: act. συνωμότησα, συνώμοσα.

Part. perf.: -

σύρω v. σέρνω.

συσταίνω, pas. -ομαι, συστήνω, pas. -ομαι, συνιστώ, pas. -ώμαι (= a recomanda)

Ind. aor.: act. σύστησα, pas. συστάθηκα.

Part. perf.: συστημένος.

*σφάλλω, σφάλωμαι (= a greși)

Ind. aor.: act. έσφαλα.

Part. perf.: εσφαλμένος.

*σκολνών, σκολνάω, σκολώ, σκολάω, σκολνών, σκολνάω, σκολώ, σκολάω (= a termina lucrul; a întreprinde)

Ind. aor.: act. σκόλασα, σκόλασα.

Part. perf.: σκολασμένος.

*σωπαίνω, σωπώ (= a tăcea; a impune liniște)

Ind. aor.: act. σώπασα.

Imper. aor. act. σώπα, σώπασε, pl. σωπάστε, σωπάτε.

Part. perf.: σωπασμένος

*τείνω, pas. -ομαι (= a întinde; a tinde)

Ind. aor.: act. έτεινα, pas. τάθηκα.

Part. perf.: (-)τεταμένος.

La fel se conjugă: αντιτείνω, αντιπροτείνω, αποτείνω, διατείνομαι, εκτείνω, εντείνω, επεκτείνω, επιτείνω, κατατείνω, παρατείνω, προεκτείνω, προτείνω, συντείνω etc.

*τελώ, pas. -ούμαι (= a executa, a realiza)

Ind. aor.: act. τέλεσα, pas. τελέστηκα.

Part. perf.: τελεσμένος, τετελεσμένος.

La fel se conjugă: αποτελώ, διατελώ, εκτελώ, επιτελώ, συντελώ etc.

*τέμνω, pas. -ομαι (= a tăia, a îmbucătăți)

Ind. aor.: act. τέμνησα, έταμα, pas. τμήθηκα.

Part. perf.: τετμημένος.

La fel se conjugă: ανατέμνω, διατέμνω, κατατέμνω, περιτέμνω, συντέμνω etc.

τηράω, τηράζω (= a privi, a vedea, a observa)

Ind. aor.: act. τήραξα.

Part. perf.: -

*τίθεμαι (= a se pune, a se plasa)

Ind. aor.: τέθηκα, ετέθην.

Part. perf.: τεθειμένος.

v. și θέτω.

La fel se conjugă: ανατίθεμαι, διατίθεμαι, εκτίθεμαι, εναποτίθεμαι, επιτίθεμαι, κατατίθεμαι, μετατίθεμαι, παρατίθεμαι, προστίθεμαι, συγκατατίθεμαι, συντίθεμαι etc.

*τραβώ, τραβάω, pas. -ιέμαι (= a trage)

Ind. aor.: act. τράβηξα, pas. τραβήχτηκα.

Part. perf.: τραβηγμένος.

La fel se conjugă: αποτραβιέμαι, πατραβώ etc.

τρελαίνω, pas. -ομαι (= a înnebuni)

Ind. aor.: act. τρέλανα, pas. τρελάθηκα.

Part. perf.: τρελαμένος.

La fel se conjugă: αποτρελαίνω etc.

*τρέπω, pas. -ομαι (= a abate din drum, a alunga)

Ind. aor.: act. έτρεψα, pas. τράπηκα.

Part. perf.: (-)(τε)τραμμένος.

La fel se conjugă: ανατρέπω, αποτρέπω, εκτρέπω, επιτρέπω, μετατρέπω, παρεκτρέπομαι, προτρέπω etc.

*τρέφω, pas. -ομαι (= a hrăni)

Ind. aor.: act. έθρεψα, pas. τράφηκα, θράφηκα.

Part. perf.: θρεμμένος.

La fel se conjugă: ανατρέφω, διατρέφω, εκτρέφω etc.

τρέχω (= a alerga, a fugi)

Ind. aor.: act. έτρεξα, έδραμα.

Imper. prez.: τρέχα, τρεχε, pl. τρεχάτε.

Imper. aor.: τρέξε, pl. τρέξτε.

Part. perf.: -

***τρώγω**, pas. -ομαι, τρώω, -γομαι (= a mânca)

Ind. aor.: act. έφαγα, pas. φαγώθηκα.

Imper. prez.: φάε, pl. φάτε.

Conj. aor.: act. (να/θα) φάω.

Part. perf.: φαγωμένος.

La fel se conjugă: γλωσσοτρώγω, κατατρώγω, etc.

***τυγχάνω**, τυχαίνω (= a se întâmpla)

Ind. aor.: act. έτυχα, pas. (-)τεύχθηκα.

Part. perf.: (-)τυχημένος, (-)τευχημένος.

La fel se conjugă: αποτυ(χ)άνω, αποτυ(γ)χαίνω, επιτυχαίνω etc.

υγραίνω, pas. -ομαι (= a muia, a umezi)

Ind. aor.: act. ύγρανα, pas. υγράθηκα, υγράνθηκα.

Part. perf.: -

***υπάρχω** (= a exista)

Ind. imp.: act. υπήρχα.

Ind. aor.: act. υπήρξα.

Conj. prez.: act. (να/θα) υπάρξω.

Part. perf.: -

La fel se conjugă: ενυπάρχω, προυπάρχω etc.

***υπόσχομαι** (= a promite)

Ind. aor.: υποσχέθηκα.

Part. perf.: υποσχεμένος, υπεσχημένος.

υφαίνω, φαίνω pas. -ομαι (= a țese, a urzi)

Ind. aor.: act. ύφανα, pas. υφάνθηκα.

Part. perf.: υφασμένος.

La fel se conjugă: εξυφαίνω etc.

***φαίνομαι** (= a apărea, a se ivi)

Ind. aor.: φάνηκα.

Part. perf.: (-)φανισμένος.

La fel se conjugă: αναφαίνομαι, αποφαίνομαι, διαφαίνομαι, εμφαίνομαι, κακοφαίνεται, καταφαίνομαι etc.

***φάρδαινω** (= a lărgi)

Ind. aor.: act. φάρδυνα.

Part. perf.: -

φέρνω, φέρω, pas. -ομαι (= a aduce)

Ind. aor.: act. έφερα, pas. φέρθηκα.

Part. perf.: φερμένος.

La fel se conjugă: αποφέρνω, αποφέρω, γυροφέρνω, γυροφέρω, διαφέρω, εισφέρω, εκφέρω, επαναφέρω, επιφέρω, καταφέρνω, λογοφέρνω, μεταφέρω, περιφέρω, προαναφέρω, προσφέρω, συμπεριφέρομαι, συμφέρει, συνεφέρνω υποφέρω etc.

***φεύγω** (= a pleca)

Ind. aor.: act. έφυγα.

Imper. prez.: φεύγε, φεύγα

Imper. aor.: act. φύγε, pl. φύγετε.

Part. perf.: -

La fel se conjugă: αποφεύγω, διαφεύγω, καταφεύγω, ξεφεύγω, προσφεύγω etc.

***φθείρω**, pas. -ομαι (= a strica, a distrage)

Ind. aor.: act. έφθειρα, pas. φθάρθηκα.

Part. perf.: φθαρμένος, εφθαρμένος.

La fel se conjugă: διαφθείρω, παραφθείρω etc.

***φοβάμαι**, φοβούμαι (= a se teme)

Ind. aor.: φοβήθηκα.

Part. perf.: φοβισμένος.

***φορώ**, φοράω, pas. -ιέμαι (= a porta)

Ind. aor.: act. φόρεσα, pas. φορέθηκα.

Part. perf.: φορεμένος.

***φταίω** (= a fi de vină)

Ind. aor.: act. έφταιξα, έφτεξα.

Part. perf.: -

φτηναίνω, φθηναίνω (= a ieftini; a se ieftini)

Ind. aor.: act. φτήνυνα.

Part. perf.: -

φτωχαίνω (= a sărăci)

Ind. aor.: act. φτώχυνα.

Part. perf.: -.

**φυλώ*, *φυλάω*, *φυλάγω*, *φυλάσσω*, pas.

-ομαι (= a păzi, a supraveghea)

Ind. aor.: act. φύλαξα, pas. φυλάχτηκα.

Part. perf.: φυλαγμένος.

φυραίνω (= a se strânge)

Ind. aor.: act. φύρανα.

Part. perf.: φυραμένος.

**φυσώ*, *φυσάω* (= a sufla)

Ind. aor.: act. φύσηξα, φύσησα pas.

φυσήθηκα, φυσήχτηκα

Part. perf.: φυσημένος, φυσηγμένος.

La fel se conjugă: ξεφυσώ etc.

**χαίρομαι*, *χαίρω* (= a se bucura)

Ind. aor.: χάρηκα, εχάρην.

Ind. perf. comp.: έχω χαρεί.

Imper. prez.: χαίρε, χαίρου.

Conj. aor.: act. (να/θα) χαρώ.

Part. perf.: -

La fel se conjugă: συγχαίρω etc.

**χαλνών*, *χαλῶ*, *χαλάω*, pas. -ιέμαι (= a strica, a distruge; a se strica, a se distruge)

Ind. aor.: act. χάλασα, pas. χαλάστηκα.

Part. perf.: χαλασμένος.

**χέω*, pas. -ομαι v. *χύνω*

χοντραίνω (= a îngrășa, a îngroșa; a se îngrășa)

Ind. aor.: act. χόντρυνα.

Part. perf.: -.

**χορταίνω* (= a se sătura; a sătura)

Ind. aor.: act. χόρτασα.

Part. perf.: χορτασμένος.

**χύνω*, *χέω*, pas. -ομαι (= a turna, a vărsa; a se descărca, a se ușura)

Ind. aor.: act. έχυσα, pas. χύθηκα.

Part. perf.: χυμένος.

La fel se conjugă: διαχέω, εγχεώ, συγγέω etc.

**χωρώ*, *χωράω* (= a încăpea; a cuprinde)

Ind. aor.: act. χώρεσα.

Part. perf.: -.

**ψάλλω*, *ψέλνω*, pas. -ομαι (= a psalmodia)

Ind. aor.: act. έψαλα, pas. ψάλθηκα.

Part. perf.: ψαλμένος.

ψυχραίνω, pas. -ομαι (= a răci, a îngheța; a se răci)

Ind. aor.: act. ψύχρανα, pas.

ψυχράνθηκα, ψυχράθηκα.

Part. perf.: ψυχραμένος.

Vocabular neogrec-român¹

- αγαθό** [agathó] (**το**) s.n. lucru (util, bun)
αγάλι [aghá-li] adv. încet (ca viteză).
άγαλμα [ághalma] (**το**) s.n. statuie
αγάπη [aghá-pi] (**η**) s.f. iubire, dragoste
αγαπημένος, -η, -ο [aghapiménos] adj. iubit; drag; preferat
(έχω) αγαπηθεί [aghapithí] (formă infinitivală de la vb. **αγαπώ**) (am fost) iubit
(έχω) αγαπήσει [aghapí-si] (formă infinitivală de la vb. **αγαπώ**) (am) iubit
αγαπητός, -ή, -ό [aghapitós] adj. iubit, drag
αγαπώ, αγαπάω, -ιέμαι [aghapó aghapán] vb. iubesc, a iubi (aor. αγάπησα, αγαπήθηκα, part. αγαπημένος)
(μικρή) αγγελία [angghelia] (**η**) s.f. anunț (la mica publicitate)
αγγλικά [angliká] adv. englezește
άγευστος, -η, -ο [ághefstos] adj. fără gust
αγκώνας [angónas] (**ο**) s.m. cot
άγνοια [ághnia] (**η**) s.f. neștiință
αγορά [aghorá] (**η**) s.f. piață. **η λαϊκή αγορά** – piața agro-alimentară
αγοράζω, -ομαι [aghorázo] cumpăr, a cumpăra (aor. αγόρασα, αγοράστηκα, part. αγορασμένος)
(έχω) αγοράσει [aghorá-si] (formă infinitivală de la vb. **αγοράζω**) (am) cumpărat
αγόρι [agho-ri] (**το**) s.n. băiat
αγράμματος, -η, -ο [aghrámatos] adj. neînvațat, neșcolit
άγχος [ánhos] (**το**) s.n. stres, angoasă
αγώνας [aghónas] (**ο**) s.m. întrecere
άδειος, -α, -ο [ádhios] adj. gol (fără conținut), pustiu
αδέρφια [adhélfia] (**τα**) s.n.pl. frați și surori
αδελφούλα [adhelfúla] (**η**) s.f. surioară
αδερφή, αδελφή [adherfi adhelfi] (**η**) s.f. soră
αδερφός, αδελφός [adherfós adhelfós] (**ο**) s.m. frate
αδιάβροχο [adhiávroho] (**το**) s.n. impermeabil (haină de ploaie)
αδιαφορία [adhiatoria] (**η**) s.f. indiferență
αδυναμία [adhinamia] (**η**) s.f. slăbiciune
αέρας [aéras] (**ο**) s.m. aer; vânt
αεροδρόμιο [aerodhrómio] (**το**) s.n. aeroport
αεροπλάνο [aeropláno] (**το**) s.n. avion
αεροπορικώς [aeroporikós] adv. par avion
Αθήνα [athína] (**η**) s.f. (orașul) Atena
αθλητικός, -ή, -ό [athlitikós] adj. sportiv. **το αθλητικό παιχνίδι** – jocul sportiv, sportul (ca ramură sportivă)
αθλητισμός [athlitizμός] (**ο**) s.m. sport; atletism
Αιγαίο [eghéio] (**το**) s.n. Marca Egee
αίθουσα [éthusa] (**η**) s.f. sală. **η αίθουσα γυμναστικής** – sala de gimnastică
αίθριος, -α, -ο [éthrios] adj. senin
αισθάνομαι [esthánome] vb. (+ Ac.) simț; a simți; (+ Nom.) mă simt (bolnav etc.); a se simți (aor. αισθάνθηκα)
αίτημα [étima] (**το**) s.n. solicitare
αίτηση [éti-si] (**η**) s.f. cerere (pl. οι αιτήσεις)

1. Având în vedere polisemantismul unor cuvinte din greaca modernă, vom expune în primul rând sensurile și contextele existente în manual. Verbele au fost consemnate cu formele lor principale, active și pasive: de prezent indicativ, aorist, participii, la care s-au adăugat și alte elemente, în cazul unor verbe dificile sau neregulate: forme de imperativ, conjunctiv, imperfect etc. Formele de infinitiv folosite în manual, la realizarea timpurilor compuse, au fost menționate în totalitate în *Vocabular*, dat fiind că sunt mai greu de înțeles în lipsa unor contexte. Amintim, o dată în plus, că forma pasivă a unui verb nu indică în mod automat sensurile diatezei reflexive. În cazul în care cuvântul-titlu desemnează un verb care are formă activă, traducerea este dată numai pentru prezentul indicativ de formă activă. Forma pasivă o vom întâlni în cuvântul-titlu numai în cazul verbelor deponente sau, foarte rar, în cazul verbelor care nu au fost folosite în manual la forma lor activă.

αιτία [etia] (η) s.f. cauză; motiv

ακαδημία [akadhimia] (η) s.f. academie

ακόμα [akóma] adv. încă. **ακόμα πιο** σοφός – **încă și mai** înțelept

ακούω, -γομαι [akúo] aud, ascult; a auzi, a asculta (aor. άκουσα, ακούστηκα, part. ακουσμένος)

ακριβά [akrivá] adv. scump, cu mari cheltuieli/sacrificii

ακριβής, -ής, -ές [akrivís] adj. exact

ακριβός, -ή, -ό [akrivós] adj. scump

ακριβώς [akrivós] adv. exact; cu exactitate

ακροβάτης [akrovátis] (ο) s.m. acrobat

ακρογιαλιά [akroghialiá] (η) s.f. țărni

Ακρόπολη [akrópo-li] (η) s.f. Acropole

αλάτι [alá-ti] (το) s.n. sare

αλήθεια [alithia] (η) s.f. adevăr

αλλά [alá] cj. dar, însă; ci

αλλάζω, -ομαι [alázo] vb. schimb, a schimba; mă schimb, a se schimba (aor. άλλαξα, αλλάχτηκα, part. αλλαγμένος)

αλλιώς [aliós] adv. altfel

άλλος, -η, -ο [á-los] adj. alt, (la neutru άλλο) altceva. Τι άλλο να σας προσφέρω; – Ce altceva să vă mai ofer?

αλλού [alú] adv. în altă parte

αλφάβητο [alfávito] (το) s.n. alfabet

αμάξι [amá-ksi] (το) s.n. vehicul

άμμος [ámos] (η) s.f. nisip

Αμερική [ameriki] (η) s.f. America

αμέσως [amésos] adv. imediat

αμετάβλητος, -η, -ο [ametávlitos] adj. ne-schimbabil

αν [an] cj. dacă. **αν και** [án ke] – chiar dacă, deși

αναβάλλω, -ομαι [anaválo] vb. amân; a amâna (aor. ανέβαλα, αναβλήθηκα, conj. να αναβάλω, part. αναβλημένος)

ανάγκη [anán-eghi] (η) s.f. nevoie. έχω **ανάγκη από...** – am nevoie de...

αναγνωρίζω, -ομαι [anaghnorizo] vb. recunosc; a recunoaște (aor. αναγνώρισα, αναγνωρίστηκα, part. αναγνωρισμένος)

αναγούλα [anaghúla] (η) s.f. gata

αναγράφω, -ομαι [anaghráfo] vb. public, scriu; a scrie, a publica (aor. ανάγραψα,

αναγράφτηκα și αναγράφηκα, part. αναγραμμένος)

ανακαλύπτω, -ομαι [anakalipto] vb. descoper; a descoperi (aor. ανακάλυψα, ανακαλύφτηκα, part. ανακαλυμμένος)

ανάλυση [análi-si] (η) s.f. analiză (pl. οι αναλύσεις)

ανάμεσα [anámesa] prep. între; printre

ανάμνηση [anámní-si] (η) s.f. amintire (pl. οι αναμνήσεις)

ανάποδα [anápodha] adv. anapoda

αναπτύσσω, -ομαι [anaptiso] vb. dezvolt; a dezvolta (aor. ανάπτυξα, αναπτύχτηκα, part. αναπτυγμένος)

αναρωτιέμαι [anarotiéme] vb. mă întreb; a se întreba

ανασταίνω, -ομαι [anasténo] vb. reînvi; a învia din nou. (aor. ανástησα, αναστήθηκα, part. αναστημένος)

Χριστός ανέστη! – **Îlristos a înviat!**

Αληθώς ανέστη! – **Adevărat că a înviat!**

αναφέρομαι [anaférome] vb. (+ Ac.) mă refer; a se referi (la) (aor. αναφέρθηκα)

αναψυκτικό [anapsiktikó] (το) s.n. băutură răcoritoare

ανδρικός, -ή, -ό [andhrikós] adj. bărbătesc. **τα ανδρικά (είδη)** – articole pentru bărbați

ανεβάζω, -ομαι [anevázo] vb. ridic, urc; a ridica, a urca (aor. ανέβασα, ανεβάστηκα, part. ανεβασμένος)

ανεβαίνω [anevéno] vb. (mă) urc; a (se) urca (aor. ανέβηκα, conj. να ανέβω și να ανεβώ, perf. comp. έχω ανέβει și έχω ανεβεί, imper. ανέβα! ανεβείτε!, part. ανεβασμένος)

άνεμος (ο) s.m. [ánemos] vânt

ανεπιθύμητος, -η, -ο [anepithímitos] adj. nedorit. **οι ανεπιθύμητες ενέργειες** – (med.) reacții adverse

ανεψιός (ο) s.m. [anepsiós] nepot (de la frate sau soră)

ανεψιά (η) s.f. [anepsiá] nepoată (de la frate sau soră)

ανθίζω [anthizo] vb. înfloresc, a înflori (aor. άνθησα, part. ανθισμένος)

ανθισμένος, -η, -ο [anthizménos] adj. înflorit
ανθρώπινος, -η, -ο [anthrópinos] adj. omnesc; uman

άνθρωπος [ánthropos] (ο) s.m. om

ανίψια (τα) s.n.pl. [anípsia] (nepoți, nepoate de frate sau soră)

•ανιψιός (ο) s.m. [anipsiós] (nepot de frate sau soră)

•ανιψιά (η) s.f. [anipsiá] (nepoată de frate sau soră)

ανοίγω, -ομαι [anígho] vb. deschid; mă deschid; a deschide; a se deschide (aor. άνοιξα, ανοίχτηκα, part. ανοιγμένος)

ανοιχτός, -ή, -ό [anihtós] adj. deschis; de culoare deschisă

άνοιξη [áni-ksi] (η) s.f. primăvară

Ανταρκτική [andarktikí] (η) s.f. Antarctica

αντένδειξη [andéndhi-ksi] (η) s.f. efect secundar (pl. οι αντενδείξεις)

αντέχω [andého] vb. rabd, rezist (la); a răbda, a rezista (la) (aor. άντεξα – am răbdat)

αντιδρώ [andidhró] vb. rezist; a rezista (aor. αντέδρασα)

αντιμετικό [andimetikó] (το) s.n. antivotiv

αντικείμενο [andikimeno] (το) s.n. obiect

αντιμετωπίζω, -ομαι [andimetopízo] vb. (+ Ac.) fac față la, înfrunt, rezist (la); a face față, a înfrunta, a rezista (la) (aor. αντιμετώπισα)

αντιμετώπιση [andimetópi-si] (η) s.f. înfruntare, combatere

αντιπροχτές [andiprohtés] adv. acum două zile, răsalaltăieri

άντρας [ándras] (ο) s.m. bărbat

αξία [aksia] (η) s.f. valoare

αξιολόγηση [aksiológhi-si] (η) s.f. evaluare (pl. οι αξιολογήσεις)

αξιότιμος, -η, -ο [aksiótimos] adj. stimat; stimabil, onorabil

άοσμος, -η, -ο [áoσmos] adj. inodor, fără miros

απαγορεύω, -ομαι [apaghorévo] vb. interzic; a interzice (aor. απαγόρευσα, απαγορεύτηκα, part. απαγορευμένος)

(έχω). **απαντήσε** [apandhi-si] (formă infinitivală de la vb. **απαντώ, απαντάω**) (am) răspuns

απαντώ, -ιέμαι [apandó], **απαντάω** [apandáo] vb. răspund, a răspunde (aor. απάντησα)

απαραίτητος, -η, -ο [aparéritos] adj. necesar

απασχόληση [apas-hóli-si] (η) s.f. preocupare (pl. οι απασχολήσεις)

απελέκτητος, -η, -ο [apelékitos] adj. necioplit

απέναντι [apénandi] adv. vizavi

απεχθάνομαι [apéththánome] vb. detest; a detesta (sc conjugă numai la prez. și imperf.)

απέχω [apé-ho] vb. mă găesc (la o distanță (de); a se găsi (la o distanță (de) (imperf. cu valoare de aor. απείχα)

απλά [aplá] adv. (într-un mod) simplu

απλός, -ή, -ό [aplós] adj. simplu

απλώνω, -ομαι [aplóno] vb. întind, desfac; a întinde, a desface (aor. άπλωσα, απλώθηκα, απλωμένος)

από [apó] prep. din, de la, de pe; (scăzut) din

απόγεμα, απόγευμα [apóghema apóghevma] (το) s.n. după-amiază

απογοητευμένος, -η, -ο [apogho-itevménos] adj. dezamăgit

αποδοκιμάζω, -ομαι [apodhokimázo] vb. dezaproba; a dezaproba (aor. αποδοκίμασα, αποδοκιμάστηκα, part. αποδοκιμασμένος)

αποκτώ, -ιέμαι, -ώμαι [andimetopízo] vb. (+ Ac.) dobândesc, câștig, fac; dobândi, câștiga, face (aor. απέκτησα, αποκτήθηκα)

απόρριμμα [apó-ri-ma] (το) s.n. deșeu; rebut

αποσιωπητικά [ta aposiopitika] (τα) s.n. punctele de suspensie

αποσκοπώ (σε...) [aposkopó se] vb. am drept scop...; a avea drept scop

αποτέλεσμα [apotélezma] (το) s.n. rezultat; notă (școlară, le examen etc.). **και ποιο το αποτέλεσμα** – (exprimă decepția) și care-i rezultatul? la ce folos?

αποτριχώνω, -ομαι [apotrihóno] vb. depilez; a depila (aor. αποτρίχωσα, αποτρίχώθηκα, part. αποτριχωμένος)

αποτρίχωση [apotriho-si] (η) s.f. depilare
απουσία [apusia] (η) s.f. absență. **παίρνω απουσία** – sunt trecut absent
αποφασίζω, -ομαι [apofasizo] vb. hotărăsc; a hotărî (aor. αποφάσισα, αποφασίστηκα, part. αποφασισμένος)
αποφεύγω, -ομαι [apofévgho] vb. evit; a evita (aor. απέφυγα, αποφεύχθηκα, conj. αποφύγω)
αποφοιτώ [apofitô] vb. (από) absolv; a absolvi (cursuri etc.) (aor. **αποφοίτησα**)
αποχαιρετώ, -τέμαι și **αποχαιρετίζω**, -ομαι [apoheretô apoheretizo] vb. (+ Ac) îmi iau rămas-bun; a-și lua rămas-bun (aor. αποχαιρέτησα, αποχαιρετίστηκα)
Απρίλιος [aprilios] (ο) s.m. (luna) aprilie
απροσεξία [aproseksia] (η) s.f. neatenție
απών, -ούσα, -όν [apón] adj. absent
άραγε [áraghe] adv. (particulă interogativă) oare
αργά [arghá] adv. târziu; învet, lent
αργία [arghia] (η) s.f. zi liberă, perioadă fără lucru
αργότερα [arghótera] adv. (la forma comparativă) mai târziu
αργότερος, -η, -ο [arghóteros] adj. (la forma comparativă) mai târziu. **το αργότερο μέχρι...** – cel mai târziu până la...
αρέσω [aréso] vb. plac, sunt agreabil; a plăcea. **μου αρέσει**. – îmi place (aor. άρεσα)
αριθμητική [arithmitiki] (η) s.f. aritmetică. **οι πράξεις της αριθμητικής** – operațiile matematice
αριθμητικός, -ή, -ό [arithmitikós] adj. aritmetic
αριθμός [arithmós] (ο) s.m. număr; cifră. (ο) **αριθμός προτεραιότητας** – număr de înregistrare
αριστερά [aristerá] adv. la stânga
αριστερός, -ή, -ό [aristerós] adj. stâng
αρκετά [arketá] adv. destul (de), suficient (de), de ajuns (de)
αρκετός, -ή, -ό [arketós] adj. destul, suficient, de ajuns

αρμόδιος, -α, -ο [armódhios] adj. competent; abilitat; în drept, în măsură
αρμονία [armonia] (η) s.f. armonie
αρμονικός, -ή, -ό [armonikós] adj. armonios
αρρώστια [aróstia] (η) s.f. boală; maladie
άρρωστος, -η, -ο [árostós] adj. bolnav
αρχαιολόγος [arheológghos] (ο, η) s.m. și s.f. arheolog
αρχή [arhi] (η) s.f. început. **από την αρχή** – de la început
αρχίζω [arhizo] vb. încep; a începe (aor. άρχισα, αρχίστηκα, αρχισμένος)
(έχω) αρχίζει [arhi-si] (formă infinitivală) (am) început
άρωμα [ároma] (το) s.n. parfum; aromă; mireasmă
ασανσέρ (το) [asansér] s.n. ascensor, lift
ασαφώς [asafós] adv. (într-un mod) neclar
ασαφής, -ής, -ές [asafis] adj. neclar
ασήμαντος, -η, -ο [asimandós] adj. neînsemnat
Ασία [asia] (η) s.f. Asia
άσκηση [áski-si] (η) s.f. exercițiu (pl. οι ασκήσεις)
ασπιρίνη [aspiri-ni] (η) s.f. aspirină
ασπρόμαυρος, -η, -ο [asprómavros] adj. alb-negru
άσπρος, -η, -ο [áspros] adj. alb
αστέρι [asté-ri] (το) s.n. stea; astru
άστρο [ástro] s.n. stea, astru
άσχημος, -η, -ο [ás-himos] adj. urât; rău
ασχολούμαι [as-holúme] vb. mă ocup; a se ocupa
αστυνομικός [astinomikós] (ο) s.m. polițist
αστυνόμος [astinómos] (ο) s.m. polițist
ασφαλισμένος, -η, -ο [asfalizménos] adj. asigurat (medical etc.)
Αύγουστος [ávghustos] (ο) s.m. (luna) august
άυλος, -η, -ο [áilos] adj. imaterial
αϋπνία [nipnia] (η) s.f. insomnie
άυριο [ávrio] adv. mâine
Αυστραλία [aústralia] (η) s.f. Australia
αυτά [aftá] – pron.pers.n. ele, ei, acestea, aceștia; pe ele, pe ei, pe acestea, pe aceștia

αυτές [aftés] pron. ele, acestea; pe ele, pe acestea

αυτή [afti] pron. ea, aceasta

αυτήν [aftin] pron. pe ea, pe aceasta

αυτί [afti] **(το)** s.n. ureche

αυτοδιοικούμαι [afodhiikóme] vb. mă auto-administrez; a se autoadministra

αυτοελέγχομαι [afaelénhome] vb. mă auto-controlez; a se autocontrola

αυτοεξορίζομαι [afocksorizome] vb. mă auto-exilez; a se autoexila

αυτοί [afti] pron. ei, aceștia

αυτοκίνητο [aftokinito] **(το)** s.n. automobil, mașină

αυτόν [aftón] pron. pe el, pe acesta

αυτός [aftós] pron. el, acesta (f. **αυτή** [afti] – ea, n. **αυτό** [aftó] – el, ea, pl.m. **αυτοί** [afti] – ei, **αυτές** [aftés] – ele, **αυτά** [aftá] – ele, ei)

αυτούς [aftús] pron. pe ei, pe aceștia

αφαιρώ, -ούμαι [aféró] vb. scad; a scădea (aor. **αφαίρεσα**, **αφαιρέθηκα**, part. **αφαιρεμένος**)

αφαίρεση [afére-si] **(η)** s.f. scădere

αφέντης [aféndis] **(ο)** s.m. stăpân, proprietar

αφήνω [afino] vb. las; a lăsa (aor. **άφησα**, **αφέθηκα**, conj. **να αφήσω** – să las, **θα αφήσω** – voi lăsa, imper. **άφησε!** **άσε!** – lasă!, **αφήστε!** – lăsați!, part. **αφημένος**)

αφού [afú] cj. cum, întrucât, deoarece

Αφρική [afriki] **(η)** s.f. Africa

άχρωμος, -η, -ο [áhromos] adj. incolor

αψίδα [apsidha] **(η)** s.f. absidă

βάζο [vázo] **(το)** s.n. vază

βάζω [vázo] vb. pun, a pune (aor. **έβαλα**, **βάλθηκα**, part. **βαλμένος**)

(να) βάλλω [válo] (conj. aor. de la vb. **βάζω**) **(să)** pun

βαθιά [vathiá] adv. adânc, profund

βάθος [váthos] **(το)** s.n. profunzime (pl. **τα βάθη**, Gen. **του βάθους**)

βαθμός [vathmós] **(ο)** s.m. grad

βαθύς, -ιά, -ύ [vathis] adj. adânc, profund

(τα) Βαλκάνια [valkánia] **(τα)** s.n.pl. Balcani, Peninsula Balcanică

βαμβάκι [vamvá-ki] **(το)** s.n. vată; bumbac

βαμβακερός, -ή, -ό [vamvakerós] adj. de/din bumbac

βαρέλι [varé-li] **(το)** s.n. butoi

βάρκα [várka] **(η)** s.f. barcă

βάρος [város] **(το)** s.n. greutate; daună

βαριά [variá] adv. greu, apăsător

βαρύς, -ιά, -ύ [varis] adj. greu

βάση [vá-si] **(η)** s.f. bază, temelie (pl. **οι βάσεις**)

βασικός, -ή, -ό [vasikós] adj. de bază

βάφω, -ομαι [váfo] vb. vopsesc; colorez (aor. **έβαψα**, **βάφθηκα** și **βάφηκα**, part. **βαμμένος**)

βγαίνω [vghéno] vb. ies; a ieși (aor. **βγήκα**, conj. **να βγω**)

βγάζω [vgházo] vb. scot; a scoate (aor. **έβγαλα**, **βγάλθηκα**, part. **βγαλμένος**)

(να) βγω [vgho] (conj. de la vb. **βγαίνω**) **σă** ies

βέβαιος, -α, -ο [véveos] adj. sigur; convins

βεβαίως, **βέβαια** [venéos vévea] adv. bineînțeles, sigur. **και βέβαια** (expr.) – dar bineînțeles (că)

βεβαίωση [venéó-si] **(η)** s.f. adeverință (pl. **οι βεβαιώσεις**)

βελόνα [velóna] **(η)** s.f. ac

βελτίωση [veltio-si] **(η)** s.f. îmbunătățire, ameliorare (pl. **οι βελτιώσεις**)

βενζίνη [venzi-ni] **(η)** s.f. benzină

βήχας [vihas] **(ο)** s.m. tuse

βία [via] **(η)** s.f. grabă; constrângere

βιάζομαι [viázome] vb. mă grăbesc, a se grăbi (aor. **βιάστηκα**, part. **βιασμένος**)

βιαστικά [viastiká] adv. în grabă

βιαστικός, -ή, -ό [viastikós] adj. grăbit

βιασύνη [viasi-ni] **(η)** s.f. grabă

βιβλίο [vivlio] **(το)** s.n. carte

βιβλιοθήκη [vivliothi-ki] **(η)** s.f. bibliotecă

βίζα [viza] **(η)** s.f. viză

βιογραφικός, -ή, -ό [vioghrafikós] adj. biografic

βιτρίνα [vitrina] **(η)** s.f. vitrină

βλάπτω, -ομαι [vlápto] vb. (+ Ac.) vatâm, dăunez; a vătâma, a dăuna (aor. έβλαψα, βλάπτηκα, βλαμμένος)

βλέπω, -ομαι [vlépo] vb. văd; a vedea (aor. είδα, ειδώθηκα, conj. να δω, να ιδώ, να ιδωθώ, part. ιδωμένος)

βλεφαρίδα [vlefarída] (η) s.f. geană

βλέφαρο [vléfaro] (το) s.n. pleoapă

βοηθώ, -ιέμαι [vo-i-thó] vb. ajut; a ajuta (aor. βοήθησα, βοηθήθηκα, part. βοηθ-μένος)

Βουκουρέστι [vukurés-ti] (το) s.n. București

βουλιάζω [vuliázo] vb. a scufunda

βουνό [vunó] (το) s.n. munte

βούτυρο [vúti-ro] (το) s.n. unt

βουτιά [vutiá] (η) s.f. plonjeu, săritură, scufundare

βουτώ [vutió] vb. scufund; mă scufund; fac baie; a scufunda, a se scufunda, a face baie (aor. βούτηξα, βουτήχτηκα, part. βουτη(γ)μένος)

βραδινός, -ή, -ό [vradinós] adj. din timpul serii, de seară

βράδυ [vrá-dhi] (το) s.n. seară

βρέφος [vréfos] (το) s.n. prunc (pl. τα βρέφη, Gen. του βρέφους)

βρέχει [vré-hi] vb. impers. plouă (aor. έβρεξε)

βρέχω, -ομαι [vrého] vb. ud, umezesc, a uda, a umezi (aor. έβρεξα, βράχτηκα, βρεγμένος și βρεμένος)

βρήκα [vri-ka] (aor. de la vb. βρίσκω) am găsit

βρίσκω, -ομαι [vrisko] vb. găsesc; a găsi (aor. βρήκα, βρέθηκα, conj. να βρώ, να βρεθώ, imper. βρες! βρείτε/βρέστε!)

βροχερός, -ή, -ό [vroherós] adj. ploios

βροχή [vro-hi] (η) s.f. ploaie

βρύση [vri-si] (η) s.f. fântână

(να) βρώ [vró] (conj. aor. de la vb. βρίσκω) (să) găsesc

βυσσινής, -ιά, -ί [vi-sin-is] adj. vișiniu

γάλα [ghála] (το) s.n. lapte (Gen. του γάλατος)

γαλάζιος, -ια, -ιο [ghalázios] adj. albastru de nuanță cerului

γαλανός, -η, -ο [ghalanós] adj. albastru

γαλλικά [ghaliká] adv. franțuzește

γδύνω, -ομαι [gh-dhino] vb. dezbrac; a dezbrăca (aor. έγδυσα, γδύθηκα, conj. να γδυθώ, imper. γδύνου, γδύσου, part. γδυμένος)

γεγονός [gheghonós] (το) s.n. fapt (pl. τα γεγονότα, Gen. του γεγονότος)

γεια [iá] (în expresia γεια σου [iásu], γεια σας [iásas]) salut

γείσο [ghiso] (το) s.n. bor (de pălărie)

γειτονιά [ghitonía] (η) s.f. vecinătate; cartier; casele din vecinătate

γελαστός, -ή, -ό [ghelastós] adj. zămbitor

γελόιος, -α, -ο [ghelios] adj. rușinos

γελώ [gheló] vb. râd; a râde. γελιέμαι (mă înșel; a se înșela) (aor. γέλασα, γέλαστηκα, part. γελασμένος). γέλασα με την ψυχή μου – am râs pe săturate

γεμίζω [ghemizo] vb. umplu; a umple (aor. γέμισα, γεμισμένος)

γεροντάκος [gherondákos] (ο) s.m. bătrânel, moșneguț

γέννηση [ghéni-si] (η) s.f. naștere; geneză

γέροντας [ghérontas] (ο) s.m. bătrân, moșneg

γέρος [ghéros] (ο) s.m. bătrân, moșneg

γι, για [i, ia] prep. pentru, de, despre; în privința. για σένα – pentru tine. γι αυτό – de aceea, de asta, pentru aceea, pentru asta

γιαγιά [iaiá] (η) s.f. bunică (pl. οι γιαγιάδες)

γιατί [iatí] cj. căci, pentru că; (interog.) de ce, pentru ce

Γιατρική [iatrikí] (η) s.f. Facultatea de Medicină

γιατρός [iatrós] (ο) s.m. medic, doctor.

Σπουδάζω γιατρός. – Studiez medicina

γίνομαι [ghinome] vb. devin, mă fac, ajung; mă produc; a avea loc, a se întâmpla, a se produce, a deveni, a se face, a ajunge (aor. έγινα, γίνηκα, part. γινωμένος). τι γίνεται; – ce se întâmplă, ce este, ce se petrece? δε γίνεται! – nu se poate (nu se

face, nu se cuvine, nu-i frumos). **τίποτα δε γίνεται χωρίς εμένα.** – nimic nu se face fără mine. **έγινε!** – s-a făcut! (s-a rezolvat!)

(να) **γίνω** [ghino] (conj. de la vb. **γίνομαι**) să devin, să mă fac, să ajung, (d. întâmplări) să mă produc, să am loc

γιορτάζω, -ομαι, **εορτάζω**, -ομαι [ior-tázo eor-tázo] vb. sărbătorească; a sărbători (aor. γιόρτασα, εόρτασα, γιορτάστηκα, εορτάστηκα, part. γιορτασμένος, εορτασμένος)

γιορτή, **εορτή** [ior-ti cor-ti] (η) s.f. sărbătoare. **καλές γιορτές!** – sărbători fericite!

γκαζόν [gazón] (το) s.n. gazon

γκαράζ [garáz] (το) s.n. garaj

γκαρσονιέρα [garsoniéra] (η) s.f. garsonieră

γκρι [gri] adj. inv. gri, cenușiu

γκρίζος, -α, -ο [grízos] adj. gri, cenușiu

γκέμι [gghe-mi] (το) s.n. ghem

γλυκό [ghlikó] (το) s.n. dulce (pl. dulciuri), το γλυκό του κουταλιού – dulceață

γλυκός, -ή, -ό [ghlikós] adj. dulce

γλώσσα [ghlósa] (η) s.f. limbă (anat. și lingv.)

γνήσιος, -α, -ο [ghnisios] adj. original

γνώμη [ghnó-mi] (η) s.f. părere (pl. οι γνώμεις). **είμαι της γνώμης ότι...** – sunt de părere că...

γνωρίζω, -ομαι [ghnorizo] vb. cunosc; a cunoaște; a aduce la cunoștință (aor. γνώρισα, γνωρίστηκα, part. γνωρισμένος)

γνωρίζων [ghnorizon], f. **γνωρίζουσα** [ghnorízusa], n. **γνωρίζον** [ghnorizon] adj. cunoscător, știutor

γνωριμία [ghnorimía] (η) s.f. cunoștință

γνωστός, -ή, -ό [ghnostós] adj. și s. cunoscut, cunoscută

γοητευτικός, -ή, -ό [gho-i-tefikós] adj. fermecător

γόνατο [ghónato] (το) s.n. genunchi

γονείς [ghonis] (οι) s.m.pl. părinți

γούστο [ghústo] (το) s.n. gust (estetic, preferință)

γραβάτα [ghraváta] (η) s.f. cravată

γράμμα [ghráma] (το) s.n. literă; scrisoare. η **Σχολή Γραμμάτων** – Facultatea de Litere

γραμμάριο [ghramáριο] (το) s.n. gram

γραμματεία [ghramatía] (η) s.f. secretariat

γραμματική [ghramatikí] (η) s.f. gramatică

γραμματοκιβώτιο [ghramatokivótio] (το) s.n. cutie poștală

γραμματόσημο [ghramatósimo] (το) s.n. timbru poștal

γραμμένος, -η, -ο [ghraménos] adj. scris

γραπτός, -ή, -ό [ghraptós] adj. scris

γραφείο [ghrafío] (το) s.n. birou (mobilă sau încăpere)

γράφω, -ομαι [ghráfō] vb. scriu, a scrie (aor. έγραψα – am scris) (aor. έγραψα, γράφ(τ)ηκα, part. γραμμένος)

(έχω) **γράφει** [ghrá-psi] (formă infinitivală de la vb. **γράφω**) (am) scris

γρήγορα [ghrighora] adv. repede, iute. **κάνω γρήγορα** – a se grăbi

γρήγορος, -η, -ο [ghrighoros] adj. rapid, iute

γριά [ghriá] (η) s.f. bătrână

γριούλα [ghriúla] (η) s.f. bătrânică

γυαλιά [ghialía] (τα) s.n. pl. ochelari

γυμναστικός, -ή, -ό [ghimnastikós] adj. de gimnastică

γυμναστική [ghimnastiki] (η) s.f. gimnastică

γυμνός, -ή, -ό [ghimnós] adj. gol (dezbrăcat, nud)

γυναίκα [ghinéka] (η) s.f. femeie

γυναικίος, -εία, -είο [ghinekios] adj. femeiesc. **τα γυναικεία (είδη)** – articole pentru femei

γυρίζω, -ομαι și **γυρνάω** [ghirizo ghirnó] vb. (mă) întorc; (mă) înapoiez; a (se) întoarce; a se înapoia (aor. γύρισα, γυρίστηκα, part. γυρισμένος)

δανείζω, -ομαι [dhanízo] vb. împrumut; a împrumuta (aor. δάνεισα, δανείστηκα, part. δανεισμένος)

δασκάλα [dhaskála] (η) s.f. învățătoare; profesoară

δάσκαλος [dhaskalos] (ο) s.m. învățător; profesor; om înțelept; maestru
δάσος [dhásos] (το) s. (pl. τα δάση, Gen. του δάσους, των δασών) pădure
δάχτυλο [dháhtilo] (το) s.n. deget
δε [dhé], **δεν** [dhén] adv. nu (+ verb)
(έχω) δεθεί [dhe-thí] (formă infinitivală de la vb. δένω) (am fost) legat
(έχω) δει [dhi] (formă infinitivală de la vb. βλέπω) (am) văzut
δείκτης [dhiktis] (ο) s.m. indicator
δείχνω, -ομαι [dhihno] vb. arăt; indic; a arăta, a indica (aor. έδειξα, δείχτηκα, part. δειγμένος)
δέκα [dhéka] num.card. zece
δεκαδικός, -ή, -ό [dhekadhikós] adj. zecimal
δεκαεννέα, δεκαεννιά [dhekaenéa dhekaeniá] num. card. nouăsprezece
δεκαέξι, δεκάξι [dhekaé-ksi dhéka-ksi] num.card. șaisprezece
δεκαεφτά, δεκαεπτά [dhekaeftá dhekaeptá] num.card. șaptesprezece
δεκαοχτώ, δεκαοκτώ [dhekaohtó dhekaokté] num.card. optsprezece
δεκαπέντε [dhekapénde] num.card. cinci-sprezece
δεκατέσσερις, f. δεκατέσσερις, n. δεκατέσσερα [dhekatésiseris dhekatéséra] num. card. paisprezece
δέκατο [dhékato] (το) s.n. zecime
δέκατος, -η, -ο [dhékatos dhéka-ti dhékato] num.ord. al zecelea, a zecea
δεκατρείς, f. δεκατρείς, n. δεκατρία [dhekatris dhekatria] num.card. treisprezece
Δεκέμβριος [dhekémbrios] (ο) s.m. decembrie
δεκτός, -ή, -ό [dhektós] adj. primit; acceptat.
έγινε δεκτός – s-a acceptat, a fost acceptat
δελτίο [dhehtío] (το) s.n. buletin (informativ).
το μετεωρολογικό δελτίο – buletinul meteo(rologic)
δέμα [dhéma] (το) s.n. colet, pachet
δεν [dhén] adv. nu (+ verb)
δέντρο [dhéndro] (το) s.n. copac

δένω, -ομαι [dhéno] vb. leg; a lega (aor. έδεσα, δέθηκα, part. δεμένος)
δεξιά [dheksiá] adv. la dreapta, în dreapta
(έχω) δέσαι [dhé-si] vb. (formă infinitivală de la vb. δένω) (am) legat
δεσποινίδα [dhespinída] (η) s.f. domnișoară
Δευτέρα [dheftéra] (η) s.f. (ziua de) luni
δεύτερο [dhéftero] (το) s.n. doime
δευτερόλεπτο [dhefterólepto] (το) s.n. secundă
δευτερολεπτοδείκτης [dheftero-lepto-dhiktis] (ο) s.m. (ac) indicator al minutelor, minutar
δευτερός, -η, -ο [dhéfteros] num.ord. al doilea
δέχομαι [dhéhome] vb. accept; primesc; a accepta, a primi (aor. δέχτηκα).
δηλαδή [dhiladhi] cj. adică
δηλώνω, -ομαι [dhilóno] vb. declar; a declara (aor. δήλωσα, δηλώθηκα, part. δηλωμένος)
δήλωση [dhilo-si] (η) s.f. declarație (pl. οι δηλώσεις)
δημοκρατία [dhimokratia] (η) s.f. democrație
δημοσίευμα [dhimosievma] (το) s.n. publicație
δημοσιογράφος [dhimosioghrafós] (ο) s.m. ziarist
δημοτικός, -ή, -ό [dhimotikós] adj. municipal; demotic. **Λημοτικό σχολείο** – școală primară
διά [dhiá] (το) s.n. semnul împărțirii; împărțit la
διαβάζω, -ομαι [dhiavázo] vb. citesc, a citi (aor. διάβασα, part. διαβασμένος)
διαβεβαιώνω, -ομαι [dhiaveveóno] vb. asigur, garantez; a asigura, a garanta (aor. διαβεβαίωσα, διαβεβαιώθηκα, part. διαβεβαιωμένος)
διαγωνισμός [dhiaghonizmós] (ο) s.m. concurs
διαδικασία [dhiadhikasía] (η) s.f. demers; procedură
διαίρεση [dhiére-si] (η) s.f. împărțire

διαίρω, -οῦμαι [dhiérō] vb. împart; a împărți
(aor. διαίρεσα, διαίρεθκα, part.
διαιρεμένος și διηρημένος)

διακοπές [dhiakopés] (οι) s.f.pl. vacanță;
concediu

διαλέγω, -ομαι [dhialégō] vb. aleg, a alege
(aor. διάλεξα, διαλέχτηκα, part.
διαλεγμένος)

διάλειμμα [dhiálima] (το) s.n. pauză

διαμέρισμα [dhiamérizma] (το) s.n.
apartament

διανοούμενος, -η, -ο [dhiانوούμενος] adj.
gânditor, care se gândește

διαρκώ [dhiarkō] vb. a dura, a ține în timp
(aor. διάρκεσα și διήρκεσα, conj. να
διαρκέσω)

διασκεδάζω, -ομαι [dhiaskedházo] vb. mă
distrez, a se distra (aor. διασκέδασα –
m-am distrat)

διασκέδαση [dhiaskédha-si] (η) s.f. distracție
(pl. οι διασκεδάσεις). **καλή διασκέδα-
ση!** – distracție plăcută!

διαφορετικός, -ή, -ό [dhiáforetikós] adj.
diferit

διάφορος, -η, -ο [dhiáforos] adj. diferit, variat

διδακτικός, -ή, -ό [dhidhaktikós] adj. didactic

διδάσκω, -ομαι [dhidhásko] vb. învăț, predau
(aor. δίδαξα, διδάχτηκα, part. διδαγμέ-
νος)

διδάσκων [dhidháskon], f. **διδάσκουσα**
[dhidháskusa], n. **διδάσκων** [dhidháskon] adj.
care predă, cadru didactic

διεύθυνση [dhiéftin-si] (η) s.f. adresă (pl. οι
διευθύνσεις)

δικαιολογημένα [dhikeologhiména] adv. în
mod justificat

δικαιολογημένος, -η, -ο [dhikeologhiménos]
adj. justificat

δικαιολογώ, -οῦμαι [dhikeologhō] vb. justific;
a justifica, (aor. δικαιολόγησα,
δικαιολογήθκα, part. δικαιολογημένος)

δικαιοσύνη [dhikeosi-ni] (η) s.f. dreptate;
justiție

δικηγόρος [dhiikighóros] (ο) s.m. avocat

δικός, -ή, -ό [dhikós] adj. propriu. **δικός
μου** – al meu (propriu). **οι δικοί μου** –
ai mei (rudele mele)

δίκιο [dhikio] (το) s.n. dreptate. **έχεις δίκιο** –
ai dreptate

δίμηνος, -η, -ο [dhiminos] adj. (cu durată) de
două luni

δίνω, -ομαι [dhiño] [dhialégō] vb. dau, a da
(aor. έδωσα, δόθηκα, part. δοσμένος)

διοικητικός, -ή, -ό [dhi-ikitikós] adj. admi-
nistrativ

διότι [dhió-ti] cj. căci, deoarece, pentru că

δίπλα [dhipla] adv. alături, lângă

δίχρωμος, -η, -ο [dhihromos] adj. bicolor

διψάω, διψώ [dhipsáo, dhipsó] vb. mi-e sete;
a-i fi sete (aor. δίψασα)

δοκιμάζω, -ομαι [dhokimázo] vb. încerc;
probez; gust; a proba, a încerca (aor.
δοκίμασα, δοκιμάστηκα, δοκιμασμένος)

δόντι [dhóndi] (το) s.n. dinte

δοσολογία [dhosologhia] (η) s.f. mod de
administrare, de dozare

δουλειά [dhuliá] (η) s.f. muncă; treabă;
meserie; loc de muncă

δουλεύω, -ομαι [dhulévo] vb. lucrez, mun-
cesc; funcționez; a lucra, a munci; a
funcționa (aor. δούλεψα – am muncit;
am funcționat)

δραστηριότητα [dhrastiriótita] (η) s.f.
activitate

δρόμος [dhrómos] (ο) s.m. drum, stradă

δροσερός, -ή, -ό [dhroserós] adj. răcoritor,
răcoros

δροσιά [dhrosiá] (η) s.f. răcoare. **κάνει
δροσιά** – este răcoare.

δροσίζω, -ομαι [dhrosízo] vb. răcoresc, a
răcori (aor. δρόσισα, δροσίστηκα, part.
δροσισμένος)

δύναμη [dhina-ni] (η) s.f. putere

(είναι) δυνατόν [(íne) dhinatón] expr. (este)
posibil. **όσο το δυνατόν πιο σύντομα** –
cât mai curând posibil

δυνατός, -ή, -ό [dhinatós] adj. puternic

δύο [dhio] num.card. doi. **και οι δύο**
amândoi, ambii, amândouă, ambele

δυσαρέσκεια [dhisaréskia] **(η)** s.f. nemul-
țumire, supărare

δύσκολα [dhískola] adv. greu, cu greu, cu
dificultate

δύσκολος, -η, -ο [dhískolos] adj. greu, dificil

δυσνόητος, -η, -ο [dhiznó-itos] adj. greu de
înțeleș

δυστυχώς [dhistihós] adv. din nefericire

(να) δω [(na) dhó] (conj. de la vb. βλέπω) să
văd

δώδεκα [dhódheka] num.card. doisprezece,
douăsprezece

δωδέκατος, -η, -ο [dhodhékatos dhodheka-ti
dhodhékato] num.ord. al doisprezecelea, a
douăsprezecea

δώρο [dhóro] **(το)** s.n. dar, cadou

εάν și **αν** [eán an] cj. dacă

εαυτός [eautós] pron. însumi, însuși... **ο**
εαυτός μου – eu însumi

εβδομάδα [evdhomáda] **(η)** s.f. săptămână

εβδομήντα [evdhomínda] num.card. șaptezeci

έβδομο [évdhomo] **(το)** s.n. șeptime

έβδομος, -η, -ο [évdhomos évdho-mi évdhomo]
num.ord. al șaptelea, a șaptea

έγγαμος, -η, -ο [éngamos] adj. căsătorit

εγγονάκι [engoná-ki] **(το)** s.n. nepoțel (de
bunic)

εγγονή [engoni] **(η)** s.f. nepoată (de bunic)

εγγόνια [engónia] **(τα)** s.n.pl. nepoți și
nepoate (de bunic)

εγγονός [engonós] **(ο)** s.n. nepot (de bunic)

εγγραφή [enghráfi] **(η)** s.f. înscrisoare

εγγράφω, -ομαι [enghráfo] vb. înscriu; a
înscrisoare (aor. **εγγράψα**, **εγγράφ(τ)ηκα**,
part. **εγγεγραμμένος**)

έγινα [éghina] (aor. de la vb. **γίνομαι**) am
devenit, m-am făcut, am ajuns

έγκαιρα [éngghera] adv. la timp

εγκρίνω, -ομαι [engrínō] vb. aprob, accept; a
aproba, a accepta (aor. **εγκρίνω**,
εγκρίθηκα, **εγκεκριμένος**)

εγχείρηση [enhi-ri-si] **(η)** s.f. (med.) operație
(pl. **οι εγχειρήσεις**)

έγχρωμος, -η, -ο [énhromos] adj. color, în
culori

εγώ [eghó] pron.pers. eu

έδρα [édhra] **(η)** s.f. catedră (universitară)

εδώ [edhó] adv. aici. **αυτός εδώ** [aftós edhó]
acesta (de aici). **εδώ πέρα** – pe aici prin
preajmă

εθνικότητα [ethnikótita] **(η)** s.f. naționalitate

είδα [idha] (aor. de la vb. **βλέπω**) am văzut

ειδικός, -ή, -ό [idhikós] adj. special

ειδικός [idhikós] **(ο)** s.m. specialist

ειδοποιώ, -ούμαι [idhopió] vb. informez,
înștiințez; a informa, a înștiința (aor.
ειδοποίησα, **ειδοποιήθηκα**, part.
ειδοποιημένος)

εικόνα [ikóna] **(η)** s.f. imagine, icoană

είκοσι [iko-si] num.card. douăzeci

εικοσιτετράωρο [ikositetráoro] s.n. (perioadă
de) 24 de ore

εικοστός, -ή, -ό [ikostós ikostí ikostó] num.ord.
al douăzeci, a douăzeci

είμαι [ime] (...είσαι, **είναι**, pl. **είμαστε**
[imaste], **είστε**, **είναι**) vb. (eu) sunt; a fi
(imperf. și aor. **ήμουν**, [imun], **ήσουν**
[isun], **ήταν** [itan], **ήμαστε/ήμασταν** [imaste
imastan], **ήσαστε/ήσασταν** [isaste isastan],
ήταν/ήσαν [itan isan], part.prez. **όντας**
[óndas] – fiind)

είναι [ine] vb. (cl, ca) este

είπα [ipa] (aor. de la vb. **λέω**) am spus

ειρήνη [iri-ni] **(η)** s.f. pace

εις [is] prep. (mat.) la puterea... **πάντε εις το**
τετράγωνο – cinci la puterea a doua

εισάγω [iságho] vb. introduc; internez, a
introduce; a interna (aor. **εισήγαγα**,
εισάχθηκα și **εισήχθηκα**, perf.comp. **έχω**
εισαγάγει, **έχω εισαχθεί**, conj. **να**
εισαγάγω, **να εισαχθώ**, part. **εισαγμένος**)

εισαγωγικά ta isaghoghiká **(τα)** s.n. ghilimele

είστε [iste] vb. (voi) sunteți

είχα [ixa] v. **έχω**

εκατό [ekató] num.card. o sută

εκατοστό [ekatostó] **(το)** s.n. sutime

εκδήλωση [ekdhilo-si] **(η)** s.f. declarație (pl.
οι εκδηλώσεις)

εκδρομή [ekdromi] **(η)** s.f. excursie

εκεί [eki] adv. acolo. **αυτός εκεί** [aftós eki] acela (de acolo)

εκείνος, -η, -ο [ekinos] pron. acela, aceea, cel de acolo, cea de acolo

έκθεση [ékthe-si] **(η)** s.f. expunere; expoziție

εκκλησία [eklisia] **(η)** s.f. biserică

εκλεκτός, -ή, -ό [eklektós] adj. ales, deosebit, select, distins

έκπτωση [ék-ptó-si] **(η)** s.f. reducere (pl. οι εκπτώσεις)

εκτελώ [ekteló] vb. execut; a executa (rețetc, lucrări, ordine, pedepse) (aor. εκτέλεσα, εκτελέστηκα, part. εκτελεσμένος)

εκτιμώ, -ομαι [ektimó] vb. stimez, prețuiesc (aor. εκτίμησα, εκτιμήθηκα, part. εκτιμημένος)

έκτο [ékto] s.n. șesime

έκτος, -η, -ο [éktos] num.ord. al șaselea, a șasea

εκ των προτέρων [ek ton protéron] (expr.) (în mod) anticipat, dinainte

εκφράζω, -ομαι [ekfrázo] vb. exprim; a exprima (aor. εξέφρασα, εκφράστηκα, part. εκφρασμένος)

έκφραση [ékfra-si] **(η)** s.f. expresie (pl. οι εκφράσεις)

ελαφρά [elafrá] ușor, fără tensiune

ελαφρός, -ιά, -ό [elafrós] ușor, care atârnă sau cântărește ușor, lipsit de tensiune

ελεγκτής [elenktis] **(ο)** s.m. controlor

έλεγχος [élenhos] **(ο)** s.m. control

ελεύθερος, -η, -ο [eléftheros] adj. liber

Ελλάδα [eládhá] **(η)** s.f. Grecia

έλλειψη [élli-psi] **(η)** s.f. elipsă

ελληνικά [eli-ni-ká] adj. grecește

ελληνικός, -ή, -ό [eli-ni-kós] adj. grecesc

εμάς [emás] pron. pe noi; nouă

εμείς [emis] pron. noi

εμένα [eména] pron. pe mine; mie

εμετός [emetós] **(ο)** s.m. vomă

εμπειρία [embiria] **(η)** s.f. experiență (dobândită)

εμπόδιο [embódhio] **(το)** s.n. obstacol, piedică

εμπρός [embrós] adv. înainte (în față); haide! (la telefon) alo!

ένα [éna] n. v. **ένας**.

ένας [énas], f. **μία** [mía], **μια** [miá], n. **ένα** [éna] num.card. unul, un, una, o

ένατο [énato] **(το)** s.n. noime

ένατος, -η, -ο [énatos éna-ti é nato] num.ord. al nouălea, a noua

ένδεκα, έντεκα [éndheka éndeka] num.card. unsprezece

ενδέκατος, -η, -ο [endhékatos endhéka-ti endhékato] num.ord. al unsprezecelea, a unsprezecea

ένδυση [éndhi-si] **(η)** s.f. îmbrăcăminte. **τα είδη ένδυσης** – articole de îmbrăcăminte

ενδιαφέρω, -ομαι [endhíaféro] vb. interesez, a interesa (aor. ενδιέφερα, ενδιαφέρθηκα)

ενδιαφερόμενος, -η, -ο [endhíaféromenos] adj. interesat, care se interesează

ενδιαφέρον [endhíaféron] **(το)** s.n. interes

ενδιαφέρων [endhíaféron], f. **ενδιαφέρουσα** [endhíaférusa], n. **ενδιαφέρον** [endhíaféron] adj. interesant

ενέκρινα [enékrina] (aor. de la vb. εγκρίνω) am aprobat, am acceptat

ενενήντα [eneninda] num.card. nouăzeci

ενημερώνω, -ομαι [enimeróno] vb. informez, înștiințez, pun la curent; a informa, a înștiința (aor. ενημέρωσα, ενημερώθηκα, part. ενημερωμένος)

εнтуθουσιασμός [enthusiasmos] **(ο)** s.m. entuziasm

ενίσχυση [enis-hi-si] **(η)** s.f. susținere, sprijin; ajutor (pl. οι ενισχύσεις); **η χρηματική ενίσχυση** – sprijin financiar; sponsorizare

εν λόγω [en lógho] (expr.) în cauză, respectiv

εννέα, εννιά [enéa eniá] num.card. nouă

ενοικιάζω, -ομαι [enikiázo] vb. închiriez (iau sau dau în chirie); a închiria (aor. ενοικίασα, ενοικιάστηκα, part. ενοικιασμένος)

ενοχλώ, -ούμαι [enohló] vb. deranjez; a deranja (aor. ενόχλησα, ενοχλήθηκα, ενοχλημένος)

- εντάξει** [endá-ksi] adv. în regulă; de acord; da, bine
- εντελώς** [endelós] adv. în întregime
- εξάγωνο** [eksághono] **(το)** s.n. hexagon
- εξαργυρώνω**, -ομαι [eksarghiróno] vb. încasez; a încasa (aor. εξαργύρωσα, εξαργυρώθηκα, part. εξαργυρωμένος)
- εξερχόμενος**, -η, -ο [ekserhómenos] adj. ieșit, plecat, care iese, care pleacă
- εξετάζω**, -ομαι [eksetázo] vb. examinez; consult; a examina, a consulta (aor. εξέτασα, εξέταστηκα, part. εξετασμένος)
- εξέταση** [ekséta-si] **(η)** s.f. examen (pl. οι εξετάσεις)
- (έχω) εξετάσει** [eksetá-si] (formă infinitivală de la vb. εξετάζω) (am) examinat
- (έχω) εξεταστεί** [eksetasti] (formă infinitivală de la vb. εξετάζω) (am fost) examinat
- εξηγήση** [eksighi-si] **(η)** s.f. explicație (pl. οι εξηγήσεις)
- εξήντα** [eksinda] num.card. șaizeci
- εξής** [eksis] adj.invar. și s. următor(ul)
- έξι** [é-ksi] num.card. șase
- εξήμισι** [eksími-si] num.comp. șase și jumătate
- εξίσου** [eksísu] adv. la fel de
- έξοδος** [é-ksodhos] **(η)** s.f. ieșire
- εξοχή** [eksohi] **(η)** s.f. țară (mediu rural)
- έξω** [ékso] adv. afară
- επάγγελμα** [epángghelma] **(το)** s.n. profesie; meserie
- επαγγελματικός**, -ή, -ό [epangghelmatikós] adj. profesional
- επαναλαβαίνω** [epanalavéno] vb. v. επαναλαμβάνω
- (να) επαναλάβω** [na epanalávo] vb. (conj. aor. de la vb. επαναλαμβάνω) să repet
- επαναλαμβάνω**, -ομαι [epanalamváo] vb. repet; a repeta (aor. επανέλαβα – am repetat, επαναλήφθηκα – am fost repetat, conj. να επαναλάβω – să repet, part. επανειλημμένος – repetat)
- επειδή** [epidhi] cj. căci, deoarece, pentru că
- επί** [epi] prep. (mat.) înmulțit cu
- επιβάρυνση** [epivárin-si] **(η)** s.f. obliga-re/obligație, încărcare, împovărare (pl. οι επιβαρύνσεις)
- επιδοκιμάζω**, -ομαι [epidhokimázo] vb. aprob, apreciez, sunt de acord; a aproba (aor. επιδοκίμασα, επιδοκιμάστηκα)
- επίθετο** [epitheto] **(το)** s.n. adjectiv; nume de familie
- επιθυμώ** [epithimó] vb. doresc; a dori (aor. επιθύμησα)
- επικερδής**, -ής, -ές [epikerdhis] adj. profitabil
- επικοινωνώ** (μαζί + Gen.) [epikínonó (mazi)] vb. comunic; iau/țin legătura; a comunica; a lua, a ține legătura (aor. επικοινωνήσα)
- επιλέγω**, -ομαι [epilégho] vb. aleg, optez pentru; a alege, a opta (aor. επέλεξα, επιλέχτηκα, part. επιλεγμένος)
- επίσημος**, -η, -ο [epísimos] adj. oficial
- επίσης** [epísis] adv. de asemenea
- επισκέπτομαι** [episképtome] vb. vizitez; a vizita (aor. επισκέφτηκα, conj. να επισκεφτώ)
- επίσκεψη** [epíske-psi] **(η)** s.f. vizită
- επιστημονικός**, -ή, -ό [epistimonikós] adj. științific
- επιστολή** [episto-li] **(η)** s.f. scrisoare
- επιστρέφω**, -ομαι [epistréfo] vb. (mă) întorc, revin, (mă) înapoiez; a (se) întoarce, a reveni, a (se) înapoia (aor. επέστρεψα, επιστράφηκα, part. επεστραμμένος)
- (έχω) επιστρέψει** [epistré-psi] (formă infinitivală de la vb. επιστρέφω) (am) întors, înapoiat, revenit
- επιταγή** [epitaghi] **(η)** s.f. cec; mandat. η ταχυδρομική επιταγή – mandat poștal
- επιτρέπω**, -ομαι [epitrépo] vb. permit; a permite (aor. επέτρεψα, επιτράπηκα)
- επιτροπή** [epitropi] **(η)** s.f. comisie; comitet; consiliu
- επιτυχία** [epitihia] **(η)** s.f. succes. καλή επιτυχία! – (îți urez un) succes (bun/frumos)!
- επιφάνεια** [epifanía] **(η)** s.f. suprafață
- επιχείρηση** [epihiri-si] **(η)** s.f. întreprindere (pl. οι επιχειρήσεις)

επόμενος, -η, -ο [epómenos] adj. următor, viitor

επομένως [epoménos] adv. în consecință, așadar, deci

επώνυμο [epónimo] **(το)** s.n. numele de familie

εποχή [epo-hi] **(η)** s.f. epocă; anotimp

επτά, εφτά [eptá eftá] num.card. șapte

εργάζομαι [ergházome] vb. muncesc, a munci (aor. εργαστική)

εργαζόμενος, -η, -ο [erghazómenos] s. om al muncii, muncitor

εργασία [erghasia] **(η)** s.f. muncă; lucrare

εργάσιμος, -η, -ο adj. [erghásimos] (d. perioade, zile) lucrător

εργαστήριο [erghastirío] **(το)** s.n. atelier

έργο [érgho] **(το)** s.n. operă; lucrare

εργοστάσιο [erghostásio] **(το)** s.n. uzină; fabrică

ερευνητής [erevnitis] **(ο)** s.m. cercetător

ερευνητικός, -ή, -ό [erevnitikós] adj. de cercetare

(έχω) έρθει [ér-thi] (formă infinitivală de la vb. **έρχομαι**) (am) venit

έρχομαι [érhome] vb. vin, sosesc; a veni, a sosi (aor. ήρθα, perf.comp. έχω (έ)ρθει, conj. να (έ)ρθω)

ερώτηση [eróti-si] **(η)** s.f. întrebare (pl. οι ερωτήσεις). **βάζω ερωτήσεις** – pun întrebări

ερωτηματικό **(το)** [erotimatikó] s.n. semnul întrebării

εσάς [esás] pron. pe voi; vouă

εσείς [esís] pron. voi, dumneavoastră

εσένα [eséna] pron. pe tine; ție

εστιατόριο [estiatório] **(το)** s.n. restaurant

εσύ [esi] pron. tu

ετοιμάζω, -ομαι [etímázo] vb. pregătesc; a pregăti (ετοιμάσα, ετοιμάστηκα, part. ετοιμασμένος)

έτοιμος, -η, -ο [étimos] adj. gata

έτος [étos] **(το)** s.n. an. **ευτυχισμένο το νέο έτος!** – (îți/vă doresc) un an nou fericit!

ευαισθησία [evesthisía] **(η)** s.f. sensibilitate

ευγενής, -ής, -ές [evghenis] adj. nobil

ευγενικός, -ή, -ό [evghenikós] adj. politicos, amabil

ευειδής, -ής, -ές [evidhis] adj. dragut, dragălaș

ευκαιρία [efkería] **(η)** s.f. ocazie; prilej

εύκολα [éfkola] adv. ușor, lejer, lipsit de dificultate

εύκολος, -η, -ο [éfkolos] adj. ușor, lejer, lipsit de dificultate

ευρέως [evréos] adv. (în mod) cuprinzător

ευρύς, -εία, -ύ [evris] adj. cuprinzător

ευρύχωρος, -η, -ο [evríhoros] adj. spațios

Ευρώπη [evró-pi] **(η)** s.f. Europa

ευτυχία [eftihia] **(η)** s.f. fericire

ευτυχισμένος, -η, -ο [eftihizménos] adj. fericit

ευτυχώς [eftihós] adv. din fericire

ευχαριστώ, -ιέμαι [efharistó vb. (+ Ac.) mulțumesc; a mulțumi (aor. ευχαρίστησα, ευχαριστήθηκα, ευχαριστημένος)

ευχή [ef-hi] **(η)** s.f. urare

εύχομαι [éfhome] vb. urez; a ura (aor. ευχήθηκα)

έφερα [éfera] (aor. de la vb. **φέρνω**) am adus

εφημερίδα [efimeridha] **(η)** s.f. ziar

εφτά, επτά [eftá eptá] num.card. șapte

έφυγα [éfigha] (aor. de la vb. **φεύγω**) am plecat

έχει [é-hi] vb. are; în expresie: există, este, sunt

έχω [ého] vb. (aor. **είχα**) am; a avea

έχων [éhon], f. **έχουσα** [éhusa], n. **έχον** [éhon] adj. posesor, deținător, care are

ζαλάδα [zaládha] **(η)** s.f. amețeață

ζαλίζομαι [zalízome] vb. amețesc; a ameți (aor. ζαλίστηκα, part. ζαλισμένος)

ζάχαρη [záha-ri] **(η)** s.f. zahăr

ζέστη [zés-ti] **(η)** s.f. căldură

ζητώ, ζητάω, -ούμαι, -ιέμαι vb. [zitó zitáo] vb. cer; solicit; caut; a cere, a solicita; a căuta (aor. ζητησα, ζητήθηκα, part. ζητημένος)

ζυγίζω, -ομαι [zighizo] vb. cântăresc; a cântări (aor. ζύγισα, ζυγίστηκα, part. ζυγισμένος)

ζω [zo] vb. trăiesc; a trăi (pl. έζησα). **να σας ζήσει.../να σας ζήσουν...** să vă trăiască... (sg./pl.)

ζωντανός, -ή, -ό [zondanós] adj. viu, în viață; vioi; intens

ζωγράφος [zoghráfos] (o) s.m. pictor, zugrav

ζωή [zo-i] (η) s.f. viață

ζώνη [zò-ni] (η) s.f. zonă; centură; cordon; curea

ζωντανεύω vb. [zondanévo] învii, readuc la viață; învioriez; revin la viață; mă învioriez; a învia, a a readuce la viață, a (se) înviora (aor. ζωντάνεψα, part. ζωντανεμένος)

ζώο [zóo] (το) s.n. animal

η [i] art.hot.f.

ή [i] cj. sau, ori

ήδη [i-dhi] adv. deja

ηλεκτρικός, -ή, -ό [ilektrikós] adj. electric

ηλεκτρονικός, -ή, -ό [ilektronikós] adj. electronic

ηλικία [ilikía] (η) s.f. vârstă

ήλιος [ílios] (o) s.m. soare. **τα γυαλιά ηλίου** – ochelari de soare

ήμασταν [imastan] (imperf. și aor. de la vb. είμαι) (noi) eram, am fost

ημέρα [iméra] (η) s.f. zi, ziua

ημερομηνία [imerominía] (η) s.f. dată (calendaristică: ziua și luna)

ήξερα [íksera] (imperf. și aor. de la vb. ξέρω) știam, am știut

ήπαρ [ipar] (το) s.n. (med.) ficat (Gen. του ήπατος)

ήπια [ípia] (aor. de la vb. πίνω) am băut

ήρθα [irtha] (aor. de la vb. έρχομαι) am venit, am sosit

ήταν vb. [itan] (imperf. și aor. de la vb. είμαι) era, a fost

θάλασσα [thalasa] (η) s.f. mare

θάνατος [thánatos] (o) s.m. moarte

θαυμάζω, -ομαι [thavmázo] vb. admir; a admira (aor. θαύμασα, θαυμάστηκα)

θαυμάσιος, -α, -ο [thavmásiος] adj. minunat

θαυμαστικό [thavmastikó] (το) s.n. semnul exclamării

θέατρο [théatro] (το) s.n. teatru

θεία, **θεια** [thía thía] (η) s.f. mătușă

θείος, **θειος** [thíos thíos] (o) s.m. unchi

θέλω [thélo] vb. vreau; a vrea (imperf. ήθελα, aor. θέλησα, part. θελημένος)

θέμα [théma] (το) s.n. temă (de discuție, de cercetare etc.)

θεραπεία [therapía] (η) s.f. terapie

θερμοκρασία [thermokrasía] (η) s.f. temperatură

θερμόμετρο [thermómetro] (το) s.n. termometru

θες (= **θέλεις**) [thes thélis] (tu) vrei (v. **θέλω**)

θέση [thé-si] (η) s.f. loc; poziție; post (pl. οι θέσεις)

θέτω, **τίθεμαι** [théto títheme] vb. pun; a pune, a așeza (aor. έθεσα, τέθηκα)

θεωρώ, -ούμαι [theoró] vb. consider; a considera (aor. θεώρησα, θεωρήθηκα, part. θεωρημένος)

θύρβος [thórivos] (o) s.m. zgomet

θρακολογία [thrakología] (η) s.f. tracologie

θρανίο [thranío] (το) s.n. bancă (de școală)

θύελλα [thiela] (η) s.f. furtună

θυμάμαι [thimáme] și **θυμούμαι** [thimúme] vb. îmi amintesc; țin minte; a-și aminti; a ține minte (aor. θυμήθηκα)

Ιανουάριος [ianuários] (o) s.m. ianuarie

ίδιος, -α, -ο [ídhios] adj. același. (ca adv.) **το ίδιο σοφός** – la fel de înțelept

ιδρυμα [ídhrima] (το) s.n. fundație

ιδρύω, -ομαι [ídhrio] vb. fondez, întemeiez; a fonda, a întemeia (aor. ίδρυσα – am fondat, am întemeiat)

ιδρώνω [idhróno] vb. transpir; a transpira (aor. ιδρώσα, part. ιδρωμένος)

ιδώ [idhó] vb. να (ι)δω să văd, θα (ι)δω voi vedea. v. βλέπω.

ινστιτούτο [institúto] **(το)** s.n. institut. **το**
ινστιτούτο αισθητικής [institúto
esthítikis] – salonul cosmetic

Ιούλιος [iúlios] **(ο)** s.m. iulie

Ιούνιος [iúnios] **(ο)** s.m. iunie

ισόγειο [to isóghio] **(το)** s.n. parter

ίσον **(το)** [ison] adv. și s.n. egal

ίσος, -η, -ο [isos, i-si, iso] adj. egal

ιστορικός, -ή, -ό [istorikós] adj. istoric; de istoric

ισχύω [is-hío] vb. a fi valabil, a fi în vigoare (aor. **ίχυσα**)

ίσως **(να)** [isos] adv. poate (că/să), s-ar putea (să)

κάδος [kádhos] **(ο)** s.m. recipient; **ο κάδος απορριμμάτων**. recipient pentru deșeururi, pubelă

καήμενος, -η, -ο [ka-i-ménos] adj. biet, sărac(ul de el)

καθαρός, -ή, -ό [katharós] adj. curat

κάθε [káthe] adj. nehot. fiecare

καθένας [kathénas] pron. și adj. nehot. fiecare (f. **καθεμία** [kathemiá], n. **καθένα** [kathéna])

καθηγητής [kathi-ghi-tís] **(ο)** s.m. profesor

καθηγήτρια [kathi-ghi-tria] **(η)** s.f. profesoară

καθημερινά [kathimeriná] adv. zilnic

καθημερινός, -ή, -ό [kathimerinós] adj. zilnic, de fiecare zi

καθισμένος, -η, -ο [kathizménos] adj. așezat

καθόλου [kathólu] adv. deloc

κάθομαι [káthome] vb. mă așez; șed; a se așeza, a șede (aor. **κάθισα**, **έκατσα**, imper. **κάθισε!**, **κάτσε!**, **καθίστε!** part. **καθισμένος**)

καθώς [kathós] adv. și, (tot) ca și, cum; **καθώς και...** – precum și...

και [ke] cj. și, iar; plus

καίγω și **καίω**, -γομαι [kégho kéo] vb. ard; frig; pun pe foc, dau foc; iau foc; sunt în flăcări; a arde (aor. **έκαψα**, **κάηκα**, conj. **να καώ**, **καμένος**)

καινούριος, -α, -ο [kenúrios] adj. nou

καιρός [kerós] **(ο)** s.m. timp; vreme, starea vremii. **από καιρό σε καιρό** din timp în timp. **κατά καιρούς** – din timp în timp, uneori. **πόσο καιρό;** – de cât timp?

καλά [kalá] adv. bine

καλημέρα [ka-li-méra] interj. bună dimineața, bună ziua (până la ora 12)

καληνύχτα [ka-li-nihta] interj. noapte bună

καλησπέρα [ka-li-spéra] interj. bună ziua (după ora 12), bună seara

κάλλιος, -ια, -ιο [kálíos] adj. (comparativ de la **καλός**) mai bun.

καλό [kaló] **(το)** s.n. binele

καλοκαίρι [kaloké-ri] **(το)** s.n. vară (anotimp)

καλοκαιρία, καλοκαιριά [kalokería, kalokeriá] **(η)** s.f. timp frumos

καλοκαιρινός, -ή, -ό [kalokerinós] adj. vărat, estival

καλός, -ή, -ό [kalós] adj. bun; frumos. **(περάστε) στο καλό**. (mergeți) cu bine.

καλύτερα [kalitera] adv. (**καλά** la forma comparativă) mai bine

καλύτερος, -η, -ο [kaliteros] adj. (**καλός** la forma comparativă): mai bun

καλώ, -ούμαι [kaló] vb. chem; invit; numesc; a chema, a invita, a numi (aor. **κάλεσα**, **καλέστηκα**, **καλεσμένος**)

καλώς [kalós] adv. bine

καναπές [kanapés] **(ο)** s.m. canapea

κανένας [kanénas] pron. și adj. nehot. nimeni, nici un(ul) (f. **καμιά** [kamniá], n. **κανένα** [kanéna])

κάνετε [káne] (voi, dumneavoastră) faceți

κανόνας [kanónas] **(ο)** s.m. regulă. **κατά κανόνα** [katá kanóna] (expr.) de regulă

κανονικά [kanoniká] adv. (în mod) regulat; de regulă

κάνω [káno] vb. fac; a face; a costa (aor. **έκανα** și **έκαμα**, **καμώθηκα**, **καμωμένος**). **μου κάνει** – îmi vine bine (mi se potrivește)

καπέλο [kapélo] **(το)** s.n. pălărie

καπετάνιος [kapetánios] **(ο)** s.m. căpitan

καπνίζω [kapnizo] vb. fumez; a fuma (aor. **κάπνισα**)

κάπνισμα [kápnizma] **(το)** s.n. fumat
(acțiunea de a fuma)

κάποτε [kápotē] adv. cândva, odată

κάπου [kápu] adv. undeva, pe undeva

κάπως [kápos] adv. oarecum; cam

καράβι [kárá-vi] **(το)** s.n. corabie

καρδιά [kardhiá] **(η)** s.f. inimă

καρέκλα [karékla] **(η)** s.f. scaun

κάρτα [kártā] **(η)** s.f. cartelă; card.; **η κάρτα σίτισης** – cartelă de masă. **η τηλεκάρτα** – cartelă telefonică

καρτ ποστάλ [kart postál] **(το)** s.n. carte poștală

καρτερώ [karterō] vb. aștept; a aștepta

καρτοτηλέφωνο [kartotiléfono] **(το)** s.n. telefon cu cartelă

καστανός, -ή, -ό [kastanós] adj. castaniu; șaten; căprui

κάστρο [kástro] **(το)** s.n. cetate

κατά [katá] prep. cam, pe la; în timpul, în urma. **κατά τις δύο** – cam pe la (ora) două. **κατά καιρούς** – uneori, când și când. **κατά τη συνεδρίαση** – în timpul reuniunii

καταγραφή [kataghráfi] **(η)** s.f. înregistrare

κατακρίνω [katakríno] vb. condemn, critic, dezapro; a condamna, a critica, a dezaproba (aor. κατέκρινα, κατακρίθηκα)

(έχω) **καταλάβει** [katalá-vi] (formă infinitivală de la vb. **καταλαβαίνω**) (am) înțeles

καταλαβαίνω [katalavéno] vb. înțeleg; a înțelege (aor. κατάλαβα)

καταπονώ, -ούμαι [kataponó] vb. istovesc, epuizez, obosesc; a istovi, a epuiza, a face să obosască (aor. καταπόνησα, καταπονήθηκα, part. καταπονημένος)

κατάσταση [katástā-si] **(η)** s.f. stare, situație (pl. οι καταστάσεις)

κατάστημα [katástima] **(το)** s.n. magazin

καταφέρνω [katáférno] vb. reușesc, ajung să; a reuși, a ajunge să (aor. κατάφερα)

κατέχω [katého] vb. dețin; a deține (aor. κατείχα)

κατευθύω, -ομαι [katefthino] vb. îndrept, direcționez; a îndrepta, a direcționa (aor. κατηύθυνα și κατεύθυνα, κατευθύθηκα)

κάτι [ká-ti] pron.nch. ceva

κάτοικος [kátikos] **(ο/η)** s.m. și f. locuitor, locuitoare

κατόπιν [katópin] adv. apoi; pe urmă, în urma. **κατόπιν τούτου...** – (ca/drept) urmare acestui fapt...

κάτω [káto] adv. jos, dedesubt

καύσωνας [káfsonas] **(ο)** s.m. caniculă; arșiță; căldură mare

καφέ [káfe] adj.inv. cafeniu

καφές [káfes] **(ο)** s.m. cafea

κει, εκεί [kí eki] adv. acolo

κείμενο [kímeno] **(το)** s.n. text

κέντρο [kéndro] **(το)** s.n. centru

κερδίζω, -ομαι [kerdhízo] vb. câștig; a câștiga (aor. κέρδισα, κερδίστηκα, part. κερδισμένος)

(έχω) **κερδίζει** [kerdhi-si] (formă infinitivală de la vb. **κερδίζω**) (am) câștigat

κερί [keri] **(το)** s.n. lumânare

κεφάλι [kefá-li] **(το)** s.n. cap

κίλο [kiló] **(το)** s.n. kilogram

κίνδυνος [kíndinos] **(ο)** s.m. pericol, pericol

κινδυνεύω [kíndhinévo] vb. sunt în pericol; a fi în pericol (aor. κινδύνεψα)

κινό [kímino] **(το)** s.n. chinină

κινώ, -ούμαι [kínó] vb. mișc, deplasez, a mișca, a deplasa. (aor. κίνησα, κινήθηκα, conj. να κινήσω, να κινηθώ, part. κινημένος)

κινούμενος, -η, -ο [kínúmenos] adj. mișcător, care se mișcă. **κινούμαι** mă mișc, mă deplasez, a se mișca, a se deplasa

κίτρινος, -η, -ο [klitrinos] adj. galben

κλαδί [kladhi] **(το)** s.n. creangă, ramură

κλαίγω și κλαίω, -γομαι [kléghe, kléo] vb. plâng; a plânge

κλάσμα [klázma] **(το)** s.n. fracție

κλασικός, -ή, -ό [klasikós] adj. clasic

κλασματικός, -ή, -ό [klazmatikós] adj. fracționar

κλείνω, -ομαι [klíno] vb. închid; mă închid; stabilesc; a închide; a se închide; a stabili (aor. έκλεισα, κλείστηκα, part. κλεισμένος). **κλείνω ραντεβού** – stabilesc (fixez, dau) o întâlnire.

(έχω) **κλείσει** [kli-si] (formă infinitivală de la vb. κλείνω) (am) închis

κλεισμένος, -η, -ο [klizménos] adj. Închis

(έχω) **κλειθεί, κλειστεί** [kli-thi, kli-stí] vb. (formă infinitivală de la vb. κλείνω) (am fost) închis

κλειστός, -ή, -ό [klistós] adj. închis

κλίμα [klíma] (η) s.f. climă

κλινική [klini-ki] (η) s.f. clinică

κλόουν [klóun] (ο) s.m. clown

κλπ (= και λοιπά, και τα λοιπά) [ke lipá ke ta lipá] etc., și așa mai departe, și celelalte

κόβω, -ομαι [kóvo] vb. tai; (~ τα μαλλιά) tund; (fig. ~ στις εξετάσεις) trântesc; las corigent sau repetent; a tăia; a tunde; a trânti la examen (aor. έκοψα, κόπηκα, part. κομμένος). **κόβω κοντά** – a tăia scurt (aproape de capăt)

κοιλιά [kiliá] (η) s.f. burtă

κοιμάμαι [kimáme] și **κοιμούμαι** [kimúme] vb. dorm; a dormi (aor. κοιμήθηκα, conj. να κοιμηθώ part. κοιμισμένος)

κοιτάω, -ιέμαι, κοιτάζω, -ομαι [kitáo kitázo] vb. privesc, a privi (aor. κοίταξα, κοιτάχτηκα, part. κοιταγμένος)

κόκκινος, -η, -ο [kókinos] adj. roșu

κολύμβηση [kolími-si] (η) s.f. înot

κόμμα [kóma] (το) s.n. virgulă

κόμμωση [kómo-si] (η) s.f. coafat, coafare (pl. οι κομμώσεις)

κομμωτήριο [komotirio] (το) s.n. (atelier de) coafură

κομμωτής [komotís] (ο) s.m. coafor

κομώτρια [komótia] (η) s.f. coafeză

κομπιούτερ [kombiúter] (το) s.n. computer; calculator

κομπιουτεράκι [kombiuterá-ki] (το) s.n. (mic) calculator (de buzunar)

κονσέρβα [konsérva] (η) s.f. conservă

κοντά [kondá] adv. aproape, în apropiere, κοντά στον (στην, στο...) aproape de, lângă

κοντός, -ή, -ό [kondós] adj. scund; scurt

κοπέλα [kopéla] (η) s.f. fată, copilă

κορίτσι [kori-fi] (το) s.n. fată

κόσμος [kózmos] (ο) s.m. lume; (mulțime de) oameni

κοστίζω [kostízo] vb. cost; a costa (aor. κόστισα)

κόστος [kóstos] (το) s.n. cost

κουβαλάω, κουβαλώ, -ιέμαι [kuvaláo kuvaló] vb. car, duc; a căra, a duce (aor. κουβάλησα, κουβαλήθηκα, κουβαλημένος)

κουζίνα [kuzína] (η) s.f. bucătărie

κούνια [kúnia] (η) s.f. leagăn

κουνιάδα [kuniádha] (η) s.f. cumnată

κουνιάδος [kuniádhos] (ο) s.m. cumnat

κουνώ, -ιέμαι [kunó] vb. legăn; a legăna (aor. κούνησα, κουνήθηκα, part. κουνημένος)

κουράγιο [kurághio] (το) s.n. curaj

κουράζομαι [kurázome] vb. obosesc, ostenesc, mă străduiesc; a obosi, a se osteni, a se strădui (aor. κουράστηκα, part. κουρασμένος)

κουρασμένος, -η, -ο [kurazménos] adj. obosit

κουραστικός, -ή, -ό [kurastikós] adj. obositor

κουρέας [kuréas] (ο) s.m. frizer (pl. οι κουρείς)

κουρείο [kurio] (το) s.n. frizerie

κούρεμα [kúroma] (το) s.n. tuns, tunsoare, tundere

κουτί [kutí] (το) s.n. cutie

κρασί [krasi] (το) s.n. vin

κρατώ, -ούμαι și **-ιέμαι** [krató] vb. țin; a ține (aor. κράτησα, κρατήθηκα, part. κρατημένος)

κρέας [kréas] (το) s.n. carne (gen. του κρέατος, pl. τα κρέατα, Gen. των κρεάτων)

κρεμάστρα [kremástra] (η) s.f. cuier

κρύο [krío] (το) s.n. frig **κάνει κρύο** – este frig

- κρύος, -α, -ο** [krios] adj. rece
κρυφό [krifó] **(το)** s.n. (jocul) de-a v-ați ascunscelea
κτίριο [ktirio] **(το)** s.n. clădire
κυβικός, -ή, -ό [kivikós] adj. cubic
κύβος [kivos] **(ο)** s.m. cub; (mat.) puterea a treia. **πέντε στον κύβο (εις τον κύβο)** – cinci la puterea a treia
κύκλος [kiklos] **(ο)** s.m. cerc
κυκλοφορία [kikloforia] **(η)** s.f. circulație
κύμα [kima] **(το)** s.n. val
κυνηγητό [kinighitó] **(το)** s.n. (jocul) de-a prinselea
κυνηγώ, -ιέμαι [kinighó] vb. vânez; a vâna (aor. κυνήγησα, κυνηγήθηκα, part. κυνηγημένος)
Κύπρος [kipros] **(η)** s.f. Cipru
κυρία [kiria] **(η)** s.f. doamnă
Κυριακή [kiriaki] **(η)** s.f. (ziua de) duminică
κύριε [kirie] s.m. (la vocativ) domnule
κύριος [kiris] **(ο)** s.m. domn
κύριος, -α, -ο [kiris] adj. principal
κωμωδία [komodhia] **(η)** s.f. comedie

λαγός [laghós] **(ο)** s.m. iepure
λάδι [lá-dhi] **(το)** s.n. ulei
λάθος [láthos] **(το)** s.n. greșeală (pl. τα λάθη, Gen. του λάθους)
λαϊκός, -ή, -ό [laikós] adj. popular. **η λαϊκή αγορά** – piața agro-alimentară
λαμβάνω, -ομαι [lamváno] vb. iau; a lua (aor. έλαβα, λήφθηκα, conj. να λάβω – să repet, part. ειλημμένος)
λάμπα [lámba] **(η)** s.f. lampă
λάμπω [lámbō] vb. a străluci
λατρεύω, -ομαι [latrévo] vb. ador (aor. λάτρεψα, λατρεύτηκα, part. λατρε(υ)-μένος)
λαχανικό [lahanikó] **(το)** s.n. legumă; zarzavat
λέγομαι [léghome] vb. mă numesc; a se numi
λέγω, -ομαι [légho] și vb. λέω [léo] spun; a spune (aor. είπα, ειπώθηκα și λέχτηκα, conj. να πω, imper. πες! πείτε!/
part. ειπωμένος). **δε μου λες...** – (ia) spune-mi...
λείπω [lipo] vb. lipsesc; a lipsi (aor. έλειψα – am lipsit)
λέκτορας [léktoras] **(ο)** s.m. lector
λεμόνι [lemó-ni] **(το)** s.n. lămâie
λεπτό [leptó] **(το)** s.n. minut
λεπτοδείκτης [leptodiktis] **(ο)** s.m. (ac) indicator al minutelor, minutar
λεπτομερής, -ής, -ές [leptomeris] adj. detaliat
λεπτός, -ή, -ό [leptós] adj. subțire; fin
λερωμένος, -η, -ο [leroménos] adj. murdar; murdărit
λεφτά [leftá] **(τα)** s.n. pl. bani
λέω vb. v. λέγω
λεωφορείο [leoforio] **(το)** s.n. autobuz
λεωφόρος [leofóros] **(η)** s.f. bulevard
λήγω [ligho] vb. (d. termene) expir; mă termin, mă închei; a expira, a se termina, a se încheia (aor. έληξα)
λίγο [ligho] adv. puțin, un pic. **σε λίγο** – peste puțin (timp)
λιγότερο [lighótero] adv. (comparativul de la λίγο) mai puțin
λογαριασμός [loghariasmós] **(ο)** s.m. socoteală; cont
λογοτεχνία [loghotehnia] **(η)** s.f. literatură
λογοτεχνικός, -ή, -ό [loghotehnikós] adj. literar
λοιπόν [lipón] cf. deci, așadar; păi
λούζω, -ομαι [lúzo] vb. îmbăiez; spăl în baie (aor. έλουσα, λούστηκα, part. λουσμένος)
λουρί [luri] **(το)** s.n. curea
λούσιμο [lúsimo] **(το)** s.n. spălare (în baie); îmbăiere
λύκειο [likio] **(το)** s.n. liceu
λύπη [li-pi] **(η)** s.f. tristețe
λύση [li-si] **(η)** s.f. soluție; rezolvare (pl. οι λύσεις)
λύω, λύνω, -ομαι [li-o lino] vb. rezolv; dezleg; a rezolva, a dezlega (aor. έλυσα, λύθηκα, λυμένος)

μα [ma] c]. dar, păi

μαγαζί [maghazí] (**το**) s.n. magazin

μαγεύω, -ομαι [maghévo] vb. vrădesc, farmec; a vrăji, a fermeca (μάγεψα, μαγεύτηκα, part. μαγεμένος)

μάγουλο [mághulo] (**το**) s.n. obraz

μαζί [ma-zí] adv. împreună

μαθαίνω, -ομαι [mathéno] vb. învăț; afla; a învăța; a afla (aor. έμαθα, μαθεύτηκα, part. μαθημένος)

μάθημα [máthima] (**το**) s.n. lecție

μαθητής [mathitis] (**ο**) s.m. elev

μαθήτρια [mathítia] (**η**) s.f. elevă

Μάιος [máios] (**ο**) s.m. (luna) mai

μακάρι [maká-ri] adv. măcar, (exclamativ) (ce) bine-ar fi

μακριά [makríá] adv. departe

μακρύς, -ιά, -ύ [makrís] adj. lung

μάλιστα [málista] adv. da; desigur

μαλλιά [malíá] (**τα**) s.n.pl. păr (capilar etc.).
κόβω τα μαλλιά – tund; a tunde (părul)

μάλλον [málon] adv. chiar; cam; (exprimă opțiunea, preferința) mai curând, mai bine, mai curând

μαμά [mamá] (**η**) s.f. mamă (pl. οι μαμάδες)

μανίκα [maní-ki] (**το**) s.n. mânecă

μανικιούρ [manikiúr] (**το**) s.n. manichiură

μανικιουρίστας [manikiurístas] (**ο**) s.m. manichiurist

μανικιουρίστα [manikiurístá] (**η**) s.f. manichiuristă

μαργαριτάρι [margharitá-ri] (**το**) s.n. mărgăritar

μαρκαδόρος [markadhóros] (**ο**) s.m. cariocă

μάρμαρο [mármaro] (**το**) s.n. marmură

Μάρτιος [mártios] (**ο**) s.m. (luna) martie

μας [mas] pron. pe noi; ne, nouă

μας [mas] adj.pos. nostru, noastră, noștri, noastre

μασάζ [masáz] (**το**) s.n. masaj

μασχάλη [mas-há-li] (**η**) s.f. subsuoară

μάτι [má-ti] (**το**) s.n. ochi

ματιά [matíá] (**η**) s.f. privire

μαύρος, -η, -ο [mávros] adj. negru

με [me] prep. cu, împreună cu

με [me] pron. (pe mine) mă

μεγάλος, -η, -ο [meghálos] adj. mare

μεγαλύτερος, -η, -ο [meghalíteros] adj. (comp. de la **μεγάλος**) mai mare

μέγεθος [méghethos] (**το**) s.n. dimensiune (Gen. του μεγέθους)

μεθαύριο [methávrio] adv. poimăine

μείον [mi-on] prep. minus, scăzut; mai puțin

μελάνη [melá-ni] (**η**) s.f. cerneală

μελετάω, **μελετώ**, -ιέμαι și -ώμαι [meletáo meletó] vb. studiez, învăț; a studia, a învăța (aor. μελέτησα, μελετήθηκα, part. μελετημένος)

μελέτη [melé-ti] (**η**) s.f. studiu; **έχω πολλή**

μελέτη – am mult de studiat

μένω [méno] vb. locuiesc; rămân; a locui, a rămâne (aor. έμεινα)

μέρα [méra] (**η**) s.f. zi, ziua, **μέρα-νύχτα** – zi și noapte

μερικοί [meriki] pl. (f. **μερικές** [merikés], n. **μερικά** [meriká]) adj. câțiva, câteva

μέρος [méros] (**το**) s.n. parte; regiune (pl. τα μέρη, Gen. του μέρους, των μερών). **τα μέρη του σώματος** – părțile corpului

μέσα [mésa] adv. înăuntru

μεσάνυχτα [mesánilta] (**τα**) s.n. pl. miezul nopții

μέση [mé-si] (**η**) s.f. mijloc, partea de/de la mijloc, (anat.) mijloc

μεσημέρι [mesimé-ri] (**το**) s.n. amiază

μετά [metá] adv. apoi, după aceea, pe urmă, prep. după

μετάβαση [metáva-si] (**η**) s.f. deplasare (drum, transport, călătorie) (pl. οι μεταβάσεις)

μετάλλιο [metálio] (**το**) s.n. medalie

μεταξύ [metaksi] adv. între. **στο μεταξύ** – între timp

μετατρέπω, -ομαι [metatrépo] vb. transform, a transforma (aor. μετέτρεψα, μετατράπηκα)

μεταφράζω, -ομαι [metafrázō] vb. traduc; a traduce (aor. μετάφρασα, μεταφράστηκα, part. μεταφρασμένος)

μετάφραση [metáfra-si] (**η**) s.f. traducere (pl. οι μεταφράσεις)

- μεταχειρισμένος, -η, -ο** [metahirizménos] adj. folosit, uzat
- μετεωρολογικός, -ή, -ό** [meteorologhikós] adj. meteorologic
- μετοχή** [meto-hí] **(η)** s.f. participiu
- μέτωπο** [métopo] **(το)** s.n. frunte
- μέτρο** [métro] **(το)** s.n. metru; măsură (ca acțiune), măsură (ca dimensiune). **δεν είναι στα μέτρα σου** – nu este măsură pe care o port
- μετράω, μετρώ, -ιέμαι** [metráo metró] vb. numără; a număra (aor. **μέτρησα**, **μετρήθηκα**, part. **μετρημένος**)
- μετρό** [metró] **(το)** s.n. metrou
- μέχρι** [mé-hri] prep. până. **μέχρι να** – până să
- μη** [mí], **μην** [mín] (particulă negativă, urmată de imperativ) nu.
- μηδανός, -ή, -ό** [midhanós] adj. neînsemnat, de nimic, egal cu zero
- μηδέν** [midhén] num.card. zero
- μήκος** [míkos] **(το)** s.n. (Gen. του μήκους)
- μήλο** [mílo] **(το)** s.n. măr (fruct)
- μην** [mín] **și μη** [mí] (particulă negativă, urmată de imperativ) nu. **να μην...** – să nu...
- μήνας** [mínas] **(ο)**, Gen. **του μηνός** s.m. lună (calendaristică)
- μήνυμα** [mínima] **(το)** s.n. mesaj
- μήπως** [mípos] adv. oare; cumva. **μήπως τυχόν...** – (oare) nu cumva...
- μητέρα** [mitéra] **(η)** s.f. mamă
- μηχανάκι** [mihaná-ki] **(το)** s.n. motocicletă, motoretă
- μία** [miá] **μία** [mía] num. o, una
- μικρός, -ή, -ό** [míkrós] adj. mic
- μιλάω, μιλώ** [miláo miló] vb. vorbesc; a vorbi (aor. **μίλησα**)
- (έχω) μιλήσει** [míli-si] (formă infinitivală de la vb. **μιλάω, μιλώ**) **(am)** vorbit
- μισθός** [místhós] **(ο)** s.m. salariu, leasă
- μισός, -ή, -ό** [mísós] adj. jumătate
- μισώ, -ούμαι** [misó] vb. urăsc; a urî (aor. **μισήσα**, **μισήθηκα**, part. **μισημένος**)
- μνημείο** [mnímio] **(το)** s.n. monument
- μόδα** [módha] **(η)** s.f. modă. **είναι της μόδας** – este la modă
- μοιάζω** [mniázo] vb. semăn; a semăna (cu cineva) (aor. **έμοιασα**)
- μόλις** [mólis] adv. (urmat de conjunctiv) de îndată (ce), imediat ce
- μολύβι** [moli-vi] **(το)** s.n. creion
- μόνο** [móno] adv. numai
- μόνος, -η, -ο** [mónos] adj. singur
- μολυσμένος, -η, -ο** [molizménos] adj. poluat
- μονόχρωμος, -η, -ο** [monóhromos] adj. monocolor
- μου** pron.pers. **ție, îți**; adj.pos. **(al)** tău, **(a)** ta, **(ai)** tăi, **(ale)** tale
- μουσείο** [musio] **(το)** s.n. muzeu
- μουσική** [musiki] **(η)** s.f. muzică
- μπαίνω** [béno] vb. intru, a intra (aor. **μπήκα**, conj. **να μπω**)
- μπάλα** [hála] **(η)** s.f. minge. **παίζω μπάλα** – mă joc cu mingea
- μπαλκόνι** [balkó-ni] **(το)** s.n. balcon
- μπαμπάς** [babás] **(ο)** s.m. tată (pl. **οι μπαμπάδες**)
- μπάνιο** [bánio] **(το)** s.n. baie
- μπάσκετ** [hásket] **(το)** s.n. baschet
- μπαταρία** [bataría] **(η)** s.f. baterie
- μπεζ** [bez] adj.inv. bej
- μπίρα** [bira] **(η)** s.f. bere
- μπλε** [ble] adj.inv. bleu
- μπλούζα** [blúza] **(η)** s.f. bluză
- μπορώ** [boró] vb. pot; a putea (aor. **πόρεσα**). **μπορεί (να...)** – (impers.) e posibil, se poate, s-ar putea (să...)
- μπότα** [bóta] **(η)** s.f. cizmă
- μπουκαλάκι** [bukalá-ki] **(το)** s.n. sticlură
- μπουκάλι** [buká-li] **(το)** s.n. sticlă
- μπράτσο** [brátso] **(το)** s.n. braț
- μπροστά** [brostá] adv. în față, înainte
- μπύρα** [bira] s.f. bere
- μυθολογία** [míthologíia] **(η)** s.f. mitologie
- μυωπία** [miopia] **(η)** s.f. miopie
- μωρό** [moró] **(το)** s.n. copil, copilăș, bebeluș
- να** [na] cj. să
- να** [na] interj. iată
- ναι** [ne] adv. da
- νάός** [nós] **(ο)** s.m. templu

νεοελληνικός, -ή, -ό [neolīnikós] adj. neo-grec, neogrecesc

νεοελληνιστής [neolīnistis] (ο) s.m. neoelenist

νέος, -α, -ο [véos] adj. tânăr; nou; s. tânăr

νερό [neró] (το) s.n. apă

νησί [nisi] (το) s.n. insulă

νιώθω [niótho] vb. (+ Ac.) simt; a simți; (+ Nom.) mă simt, a se simți (obosit etc.) (aor. ένωσα). νιώθω κουρασμένος – mă simt obosit

Νοέμβριος [noémvrios] (ο) s.m. noiembrie

νομίζω [nomízo] vb. cred; consider; a crede, a considera (aor. νόμισα, νομίστηκα, νομισμένος)

νόμισμα [nómizma] (το) s.n. monedă

νομός [nomós] (ο) s.m. județ

νοσοκόμα [nosokóma] (η) s.f. soră medicală, infirmieră

νοσοκομείο [nosokomío] (το) s.n. spital

νοσταλγία [nostalgía] (η) s.f. nostalgie

νόστιμος, -η, -ο [nóstimos] adj. gustos, delicios

ντισκοτέκ [diskoték] (η) s.f. discotecă

ντουλάπι [dulá-pi] (το) s.n. dulap

ντύνω, -ομαι [díno] vb. îmbrac; a îmbrăca (aor. έντυσα, ντύθηκα, conj. να ντυθώ, imper. ντύνουν, ντύσου, part. ντυμένος)

νύχι [ní-hi] (το) s.n. unghie

νύχτα [níhta] (η) s.f. noapte

νωρίς [noris] adv. devreme

ξάδερφάκι, το ξαδελφάκι [ksáðherfá-ki ksáðhelfá-ki] (το) s.n. verișor

ξαδέρφη, ξαδέλφη [ksáðhér-ñ ksáðhél-fi] (ο) s.m. vară (verișoară)

ξαδέλφια, ξαδέρφια [ksáðhélfia ksáðhértfia] (τα) s.n.pl. veri și verișoare

ξαδελφούλα, ξαδερφούλα [ksáðhelfúla ksáðherfúla] (η) s.f. verișoară

ξαδελφούλης [ksáðhelfúlīs] (ο) s.m. verișor

ξαπλώνω, -ομαι [ksaplóno] vb. întind; mă întind; a întinde, a se întinde (aor. ξάπλωσα, ξαπλώθηκα, part. ξαπλωμένος)

ξάδερφος, ξάδελφος [ksáðherfos ksáðhelfos] (ο) s.m. văr

ξαναγυρίζω [ksanaghírizo] vb. (mă) (re)întorc; a (se) (re)întoarce

ξανθός, -ή/-ιά, -ό [ksanthós] adj. blond

ξεκινώ [ksekinó] vb. încep; pornesc; a începe, a porni (aor. ξεκίνησα, part. (rar) ξεκινημένος)

ξεκουράζομαι [ksekurázome] vb. mă odihnesc; a se odihni (aor. ξεκουράστηκα, part. ξεκουρασμένος)

ξενοδοχείο [ksenodohío] (το) s.n. hotel

ξένος, -η, -ο [ksénos] adj. străin

ξενόγλωσσος, -η, -ο [ksenóghlosos] adj. (scris, redactat) în limbi străine; vorbitor de limbi străine

ξέρω [kséro] vb. știu; a ști (aor. ήξερα)

ξεσπώ [ksespó] vb. izbucnesc, mă declanșez; a izbucni, a se declanșa (aor. έξεσπασα)

ξέχασα [kséhasa] (aor. de la vb. ξεχνώ, ξεχνάω) am uitat

ξεχνώ, ξεχνάω, -ιέμαι [ksehnó ksehnáo] vb. uit; a uita (aor. έχασα, έχάστηκα, έχασμένος)

ξίδι [ksi-dhi] (το) s.n. oțet

ξύλο [ksilo] (το) s.n. lemn

ξυπνώ [ksipnó] vb. trezesc; mă trezesc; a trezi; a se trezi (aor. ξύπνησα)

ξυρίζω, -ομαι [ksirízo] vb. bărbieresc, rad; a bărbieri, a rade (aor. ξύριζα, ξυρίστηκα, ξυρισμένος)

ο [o] art. hot. m.sg.

ογδόντα [oghðhónda] num.card. optzeci

οδοντογλυφίδα [odhondo-ghlifíðha] (η) s.f. scobitoare

οδός [odhós] (η) s.f. stradă

όγδοο [óghðhoo] (το) s.n. optime

όγδοος, -η, -ο [óghðhoos óghðho-i óghðhoo] num.ord. al optulea, a opta

όζον [ózon] (το) s.n. ozon

οι [i] art.hot.m. și f.pl.

οικογένεια [ikoghéni-a] (η) s.f. familie

- οικογενειακός, -ή, -ό** [ikogheniakós] adj. de familie, familial. **οικογενειακή κατάσταση** – stare civilă
- οικονομικός, -ή, -ό** [ikonomikós] adj. economic, de natură economică
- οινόπνευμα** [inópnēvma] **(το)** s.n. alcool
- οινοπνευματώδης, -ης, -ες** (pl. -εις, -εις, -η) [inopnevmatódhis] adj. alcoolice
- οκτώ** [októ] num.card. opt
- Οκτώβριος** [októvrios] **(ο)** s.m. octombrie
- όλο** [ólo] adv. întruna, mereu, tot (în mod continuu)
- όλος, -η, -ο** [ólos] adj. tot, toată
- ομορφιά** [omorfíá] **(η)** s.f. frumusețe
- όμορφος, -η, -ο** [ómorfos] adj. frumos
- όμως** [ómos] cj. însă; totuși
- ομπρέλα** [ombréla] **(η)** s.f. umbrelă
- όνειρο** [óniro] **(το)** s.n. vis
- όνομα** [ónoma] **(το)** s.n. nume. **(το μικρό) όνομα** – prenume. **το οικογενειακό όνομα** (το επώνυμο, το επίθετο) – nume de familie
- ονοματεπώνυμο** [onomatēpónimo] **(το)** s.n. prenumele și numele
- οξέως** [okséas] adv. iritant, înțepător
- οξύς, -εία, -ύ** [uksís] adj. iritant, înțepător
- (ο) οποιός** [opíos], f. **(η) οποιά** [opíá], n. **(το) οποίο** [opío] pron.rel. care, cel care, cea care
- όποιος** [ópios], f. **όποια** [ópia], n. **όποιο** [ópio] pron.nchot. cine, care, cel/cea care, oricine, oricare
- οπότε** [opóte] adv. atunci când, moment în care; (și) atunci
- όπου** [ópu] adv. (acolo) unde
- όπως** [ópos] adv. la fel ca, tot ca și; așa cum
- οπωσδήποτε** [oposdhípotē] adv. neapărat, numaidecât
- οργανισμός** [orghanizmós] **(ο)** s.m. organism
- όρεξη** [óre-ksi] **(η)** s.f. poftă, apetit. **καλή όρεξη!** – poftă bună!
- ορίστε** [oríste] poftim! poftiți!
- όροφος** [órofos] **(ο)** s.m. etaj
- ορχήστρα** [orhístra] **(η)** s.f. orchestră
- όσο** [óso] adv. (atât) cât. **όσο για...** – cât despre... **όσο το δυνατόν πιο σύντομα** – cât mai curând posibil
- όσος, -η, -ο** [ósos] adj. (atât) cât
- όταν** [ótan] adv. și cj. (atunci) când
- ότι** [ó-ti] cj. că
- ο,τι** [ó-ti] pron. ceea ce, (tot) ce, orice
- ούζο** [úzo] **(το)** s.n. uzo (băutură mentolată)
- ουρανής, -ιά, -ί** [uranis] adj. azuriu
- ουρανός** [uranós] **(ο)** s.m. cer
- ούτε** [úte] cj. nici
- όχημα** [óhima] **(το)** s.n. vehicul; mașină
- όχι** [ó-hi] adv. nu
- οχτώ, οκτώ** [ohú októ] num.card. opt
- πάγκος** [pángos] **(ο)** s.m. bancă (mobilier)
- παγωτό** [paghotó] **(το)** s.n. înghețată
- παγωμένος, -η, -ο** [paghoménos] adj. foarte rece; de la gheață
- παζάρι** [pazá-ri] **(το)** s.n. târg, bazar
- πάθος** [páthos] **(το)** s.n. patimă, patos, suferință (pl. τα πάθη, Gen. του πάθους)
- παιδί** [pe-dhí] **(το)** s.n. copil
- παιδικός, -ή, -ό** [pedhikós] adj. copilăresc. **η παιδική χαρά** – loc (spațiu) de joacă pentru copii
- παίζω, -ομαι** [pézo] vb. joc; mă joc; a juca, a se juca (aor. έπαιξα, παίχτηκα, part. παигμένος)
- παίρνω, -ομαι** [pérno] vb. iau; a lua (aor. πήρα, πάρθηκα, conj. να πάρω, imperativ πάρε! πάρτε!, part. παρμένος)
- παιχνίδι** [pehni-dhi] **(το)** s.n. joc; jucărie
- πακέτο** [pakéto] **(το)** s.n. pachet
- παλάμη** [palá-mi] **(η)** s.f. palmă
- πάλι** [pá-li] adv. iar, din nou
- παλιάτσος** [palíatos] **(ο)** s.m. paiață
- παλιός, -ά, -ό** [palíós] adj. vechi; de altădată; fost
- πάνε** [páne] v. **πάω, πηγαίνω. να πάνε** [na páne] să meargă (ei, ele)
- πανί** [pa-ni] **(το)** s.n. pânză
- πάντα** [pánda] adv. întotdeauna, mereu
- παντελόνι** [pandeló-ni] **(το)** s.n. pantalon
- παντόφλα** [pandófla] **(η)** s.f. papuc

παντού [pandú] adv. pretutindeni, peste tot
πάντως adv [pándos] adv. totuși, cu toate acestea

πάνω adv [páno] adv. sus, deasupra, pe. **από πάνω** – (din partea) de sus

Πανεπιστήμιο [panepistímio] **(το)** s.n. Universitate

παπás [papás] **(ο)** s.m. popă

πάπλωμα [páploma] **(το)** s.n. plapumă

παπούτσι [papú-ti] **(το)** s.n. pantof

παπούς [papús] **(ο)** s.m. bunic (pl. οι παππούδες)

παρά [pará] prep. fără; cj. decât

παράδειγμα [parádhēgma] **(το)** s.n. exemplu.

παραδείγματος χάρι – de exemplu

παριδέχομαι [paradhécho] vb. aprob, apreciez; a aproba, a aprecia (aor. παραδέχτηκα, part. παραδεγμένος)

παράθυρο [paráthiro] **(το)** s.n. fereastră

παραιτούμαι [paretúme] vb. demisionez; a demisiona (aor. παραιτήθηκα)

παρακαλώ, -ούμαι [parakaló] vb. rog, a ruga (aor. παρακάλεσα, παρακλήθηκα, παρακαλεσμένος).

παρακάτω [parakáto] adv. mai jos, de mai jos

παρακολουθώ, -ούμαι [parakoluthó] vb. urmez; urmăresc; sunt atent la; a urma, a urmări, a fi atent la (aor. παρακολούθησα, παρακολουθήθηκα, παρακολουθημένος)

παρμένω [paraméno] vb. rămân, a rămâne (aor. παρέμεινα)

παρασκευάζω [paraskevázō] vb. pregătesc, prepar, confecționez, fabric; a pregăti, a prepara, a confecționa, a fabrica (aor. παρασκεύασα, παρασκευάστηκα, παρασκευασμένος)

Παρασκευή [paraske-vi] **(η)** s.f. (ziua de) vineri

πράσταση [parásta-si] **(η)** s.f. spectacol (pl. οι παραστάσεις)

παρατήρηση [paratí-ri-si] **(η)** s.f. observație (pl. οι παρατηρήσεις)

παρατηρώ, -ούμαι [paratiró] vb. observ; remarc; a observa, a remarca (aor.

παρατήρησα, παρατηρήθηκα, part. παρατηρημένος)

παρενέργεια **(η)** [parenérghia] s.f. efect secundar

παρένθεση **(η)** [parenthe-si] s.f. paranteză

πάρκο [párko] **(το)** s.n. parc

παρ' όλο που [parólo pu] (expr.) deși, cu toate că

παρόν [parón] **(το)** s.n. prezent. **προς το παρόν** – în prezent, în momentul de față

παρούσα [parúsa] v. **παρόν**

παρουσιάζω, -ομαι [parusiázō] vb. prezint; a prezenta (παρουσίασα, παρουσιάστηκα, part. παρουσιασμένος)

(να) πάρω [páro] (conj. de la vb. παίρνω) să ia/voii lua

παρόν [parón], f. **παρούσα** [parúsa], n. **παρόν** [parón] adj. prezent, care este prezent

πας [pas] vb. (tu) mergi (v. **πάω**).

πάσο [paso] **(το)** s.n. abonament gratuit sau cu reducere

Πάσχα [pás-ha] **(το)** s.n. Paște. **Καλό Πάσχα!** – (Vă doresc un) Paște fericit!

πατέρας [patéras] **(ο)** s.m. tată (pl. οι πατέρες și οι πατεράδες)

πάυλα **(η)** [pávla] s.f. liniuță

πάω [páo] vb. merg; funcționez; duc, transport (persoane); a merge; a funcționa (aor. πήγα, perf. comp. έχω πάει, part. πηγεμένος); a duce, a transporta (persoane)

πέδιλο [pédhilo] **(το)** s.n. sandală

πεθερά **(η)** [petherá] s.f. soacră

πεθερός [petherós] **(ο)** s.m. socru

πεζοδρόμιο [pezodhrómio] **(το)** s.n. trotuar

πεινώ, **πεινάω** [pinó pináo] vb. mi-e foame; a-i fi foame (aor. **πείνασα**, part. **πεινασμένος**)

Πέμπτη [pémp-ti, pént-ti] **(η)** s.f. (ziua de) joi

πέμπτο [pémto] **(το)** s.n. cincime

πέμπτος, -η, -ο [pémptos, péntos] num.ord. al cincilea, a cincea

πένα **(η)** [péna] s.f. peniță

πενήντα [peninda] num.card. cincizeci

πένθος [pénthos] **(το)** s.n. doliu (Gen. του πένθους)

πέντε num.card. cinci. **και οι πέντε, και τα πέντε** [ke i pénde ke tapénde] — toți cinci, toate cinci

πεντικιούρ [pedikiúr] **(το)** s.n. pedichiură

πεντικιουρίστας [pedikiuristas] **(ο)** s.m. pedichiurist

πεντικιουρίστα [pedikiurista] **(η)** s.f. pedichiuristă

πέρα [péra] adv. (pe) aici, (pe) acolo, prin preajmă. **πιο πέρα** mai încolo

περαιτέρω [peretéro] adv. ulterior; adj.invar. ulterior

πέρασα [pérasa] (aor. de la vb. **περνάω**, **περνάω**) am trecut; am petrecut

περασμένος, -η, -ο [perazménos] adj. trecut

περάστε [peráste] (imper. de la vb. **περνάω**, **περνάω**) treceți, mergeți, duceți-vă

περαστικά σου!/σας! [perastikásu, perastikásas] expr. însănoșire grabnică (ție/dumneavoastră)!

περί [peri] prep. (+ Gen.) despre, referitor la, pentru/in ce privește

περιβόλι [perivó-li] **(το)** s.n. livadă

περίεργα [periergha] adv. (într-un mod) curios

περίεργος, -η, -ο [perierghos] adj. curios; ciudat

περιχόμενο [perichómeno] **(το)** s.n. conținut

περιέχω, -ομαι [periého] vb. (aor. **περιείχα**) conțin; a conține

περιμένω [periméno] vb. aștept, a aștepta (aor. **περίμενα**)

περιοδικό [periodhikó] **(το)** s.n. revistă, periodic

περίοδος [periódhos] **(η)** s.f. perioadă

περίπου [peripu] adv. aproximativ, cam

περίπτερο [periptero] **(το)** s.n. chioșc

περίπτωση [peripto-si] **(η)** s.f. caz, situație, împrejurare. **εν πάση περιπτώσει** — în orice caz, **σε περίπτωση που...** — în caz că...

περισσότερο [perisótero] adv. mai mult

περισσότερος, -η, -ο [perisóteros] adj. mai mult

περίσταση [perista-si] **(η)** s.f. ocazie, împrejurare (pl. οι περιστάσεις)

περιστρεφόμενος, -η, -ο [peristrefómenos] adj. rotitor, rotativ

περιφρονώ, -οῦμαι [perifronó] vb. disprețuiesc; a disprețui (aor. **περιφρόνησα**, **περιφρονήθηκα**, part. **περιφρονημένος**)

περνάω, περνάω, -ιέμαι [pernáo pernáoo] vb. trec; petrec; a trece; a petrece (aor. **πέρασα**, **περάστηκα**, **περασμένος**). **καλά να περάσετε!** — petrecere frumoasă! (să petreceți bine!)

περπατώ [perpató] vb. merg (pe jos), umblu; duc, conduc; a umbla; a duce, a conduce (aor. **περπάτησα**, **περπατήθηκα**, **περπατημένος**)

πέρυσι [pé-ri-si] adv. (în) anul trecut

πες! [pes] (imper. de la vb. **λέω**) spune!

πέστε μου! πείτε μου! — spuneți-mi!

πετούμενος, -η, -ο [petúmenos] adj. zburător

πετσέτα [petéta] **(η)** s.f. șervețel; prosop

πέφτω [péfto] vb. cad, a cădea (aor. **έπεσα**, part. **πεσμένος**). **πέφτω στο κρεβάτι** — mă culc; cad (bolnav) la pat

πήγα [pígha] (aor. de la vb. **πάω**, **πηγαίνω**) am mers, m-am dus

πηγάδι [pighá-dhi] **(το)** s.n. fântână

πηγαίνω [pighéno] vb. merg; a merge; duc, transport (persoane); a merge, a se duce; a duce, a transporta (persoane) (aor. **πήγα**, perf. comp. **έχω πάει**, part. **πηγεμένος**);

πήδημα [pidhima] **(το)** s.n. salt; săritură. **κάνω πηδήματα** — sar, fac sărituri

πηδώ [pidhó] vb. salt, a sălta (aor. **πήδηξα** și **πήδησα**, **πηδήχτηκα** și **πηδήθηκα**, part. **πηδημένος**)

πήρα [píra] (aor. de la vb. **παίρνω**) am luat **πια** [pia] adv. mai (încă); în plus; deja; (cu negație) nu mai

πιάνω [piáno] vb.t. iau, apuc, prind; a lua, a apuca, a prinde (aor. **έπιασα**, **πιάστηκα**, **πιασμένος**)

πικρά [pikrá] adv. amar, cu amărăciune

πικρός, -ή, -ό [pikrós] adj. amar
πυλάφι [pilá-fi] **(το)** s.n. pilaf
πίνακας [pinakas] **(ο)** s.m. tablă
πινακίδα [pinakída] **(η)** s.f. tăbliță (inscripționată)
πίνω, -ομαι [pino] vb. beau; a bea (aor. ήπια, πιώθηκα, conj. να πιω, part. πιωμένος)
πιο [pió] adv. (de comparație) mai. **ακόμα πιο ωραίος** – încă și mai frumos
πιστεύω, -εται [pistévo] vb. cred, a crede (aor. πίστεψα, πιστεύτηκα)
πίσω [piso] adv. în spate, în urmă, înapoi
πίτα [píta] **(η)** s.f. plăcintă
πιτζάμα [pidzáma] **(η)** s.f. pijama
πλάι [plá-i] adv. lângă, alături
πλαίσιο [plésio] **(το)** s.n. cadru
πλατεία [platía] **(η)** s.f. piață (urbană)
πλέκω, -ομαι [pléko] vb. împletec; a împleti (aor. έπλεξα, πλέχτηκα, part. πλεγμένος)
πλένω, -ομαι [pléno] vb. spăl; a spăla (aor. έπλυνα, πλύθηκα, part. πλυμένος)
πληγή [plighi] **(η)** s.f. rană
πλην [plin] prep. minus, scăzut
πληροφορία [pliroforía] **(η)** s.f. informație
πληροφορική [pliroforikí] **(η)** s.f. informatică
πληροφορώ, -ούμαι [pliroforó] vb. informez, a informa (aor. πληροφορήσα, πληροφορήθηκα, part. πληροφορημένος)
(έχω) πληρωθεί [plirothí] (formă infinitivală de la vb. **πληρώνω**) (am fost) plătit
πληρωμένος, -η, -ο [pliroménos] adj. plătit
πληρώνω, -ομαι [pliróno] vb. plătesc, a plăti (aor. πλήρωσα, πλήρώθηκα, part. πληρωμένος)
πλοίο [plío] **(το)** s.n. navă (corabie; vapor...)
πνεύμονας [pnévmonas] **(ο)** s.m. plămân
ποδηλασία [podhilasia] **(η)** s.f. ciclism
ποδήλατο [podhilato] **(το)** s.n. bicicletă
πόδι [pó-chi] **(το)** s.n. picior
ποδόσφαιρο [podhósfero] **(το)** s.n. fotbal
ποίημα [pi-ima] **(το)** s.n. poem; poezie
ποιος [piós] (f. **ποια** [piá], n. **ποιο** [pió], pl.: m. **ποιοι** [pií], f. **ποιες** [piés], n. **ποια** [piá]) pron.interrog. cine? care?
ποιότητα [piótia] **(η)** s.f. calitate

πολεμίστρα [polemistra] **(η)** s.f. crenel
πολλαπλασιάζω, -ομαι [polaplasíazo] vb. înmulțesc; a înmulți. (aor. **πολλαπλασίασα**, **πολλαπλασιάστηκα**, part. **πολλαπλασιασμένος**). **Πολλαπλασιάζω το 4 (τέσσερα) με/επί το 3 (τρία)** – Înmulțesc pe 4 cu 3
πολλαπλασιασμός [polaplasiazmós] **(ο)** s.m. înmulțire
πολλή [po-li] adj. (f.) multă (v. **πολύς**)
πόλη [pó-li] **(η)** s.f. oraș
πολύ [po-li] adv. mult, foarte, foarte mult, prea. **πόρα πολύ** [pára polí] – foarte mult, prea mult
πολύς [polís] (f. **πολλή** [polí], n. **πολύ** [polí], pl.m. **πολλοί** [polí], f. **πολλές** [polés], n. **πολλά** [polá]) adj. mult
πολύτιμος, -η, -ο [polítimos] adj. prețios
πολύχρωμος, -η, -ο [políhromos] adj. multicolor
πόνος [pónos] **(ο)** s.m. durere, suferință
πονοκέφαλο [ponokéfaló] **(το)** s.n. durere de cap, cefalee
πονώ, πονάω [ponó ponáo] vb. sufer; mă doare; a suferi; a-l durea (aor. **πόνεσα**, part. **πονεμένος**)
πόρτα [pórta] **(η)** s.f. ușă
πορτομπαγκάζ [portbagáz] **(το)** s.n. portbagaj
πορτοκαλής, -ιά, -ί [portokalis] adj. portocaliu
πορτοκάλι [portokáli] **(το)** s.n. portocală
πόσο [póso] adv. cât
πόσος, -η, -ο [pósos] adj. pron. interog. cât, câtă
ποσοστό [posostó] **(το)** s.n. procent
ποτάμι [potá-mi] **(το)** s.n. râu (Gen. του ποταμού)
ποταμός [potamós] **(ο)** s.m. râu, fluviu
πότε [póte] adv.interrog. când?
ποτέ [poté] adv. niciodată
ποτό [poió] **(το)** s.n. băutură
που [pu] pron. care, pe care
πού [pú] adv. unde?
πουθενά [puthená] adv. nicăieri
πουκάμισο [pukámiso] **(το)** s.n. cămașă

πουλί [pu-li] **(το)** s.n. pasăre
πουλόβερ [pulóver] **(το)** s.n. pulover
πουλώ, -ιέμαι [puló] vb. vând; a vinde (aor. πουύλησα, πουλήθηκα, part. πουλημένος)
πράγμα [prághma] **(το)** s.n. lucru (Gen. του πράγματος, pl. τα πράγματα, Gen. των πραγμάτων)
πραγματικά [pragmatiká] adv. în mod real, cu adevărat
πραγματικός, -ή, -ό [pragmatikós] adj. real, adevărat
πρακτορείο [praktorio] **(το)** s.n. agenție
πράξη [prá-ksi] **(η)** s.f. operație; faptă
πράσινο [prásino] **(το)** s.n. verdeață; culoarea verde
πράσιнос, -η, -ο [prásinos] adj. verde
πρέπει [pré-pi] vb. impers. trebuie (aor. έπρεπε)
πριν [prin] adv. (mai) înainte; în urmă cu. (+ Conj.) înainte să, înainte de a.
πρόβλημα [próvlima] **(το)** s.n. problemă
προθεσμία [prothezmía] **(η)** s.f. termen (limită)
προϊόν [proión] **(το)** s.n. produs (marfă) pl. **τα προϊόντα**
προκαλώ, -ούμαι [prokaló] vb. provoc; a provoca (aor. προκάλεσα, προκλήθηκα)
προκειμένου να [prokiménu na] (expr.) în vederea, ca să...
πρόκειται [prókite] vb. impers. urmează să; este vorba să
προλαβαίνω [prolavéno] vb. reușesc; ajung, prind (la timp) (aor. πρόλαβα)
πρόπερσι [próper-si] adv. acum doi ani
προς [pros] v. prep. către, spre, înspre
πρόσβαση [prózva-si] **(η)** s.f. acces (pl. προσβάσεις)
προσγειώνω, -ομαι [prosghióno] vb. a ateriza (aor. προσγείωσα, προσγειώθηκα, προσγειωμένος)
προσεκτικά [prosektiká] adv. cu atenție
προσεκτικός, -ή, -ό [prosektikós] adj. atent

προσέχω [prosého] vb. (+ Ac.) sunt atent (la); a fi atent (la) (aor. πρόσεξα, part. προσεγμένος)
προσθέτω, (προς)-τίθεμαι [prosthéto, prostítethe] vb. adun; adaug; a aduna, a adăuga (aor. πρόσθεσα, προστέθηκα, part. προσθεμένος)
πρόσθεση [prósthe-si] **(η)** s.f. (mat.) adunare
προσλαμβάνω, -ομαι [proslamváo] vb. angajez; a angaja (aor. προσέλαβα, προσλήφθηκα, conj. **να προσληφθώ**)
πρόσληψη [próslī-psi] **(η)** s.f. angajare (în muncă)
προσοχή [proso-hi] **(η)** s.f. atenție. **δίνω προσοχή** – sunt atent; a fi atent
προσπάθεια [prospáthia] **(η)** s.f. încercare, efort
προσπαθώ [prospathó] vb. încerc, mă străduiesc; a încerca, a se strădui (aor. προσπάθησα)
προστασία [prostasia] **(η)** s.f. protecție
πρόσφατα [prósfata] adv. de curând, recent
πρόσφατος, -η, -ό [prósfatos] adj. recent
προσφέρω, -ομαι [prosféro] vb. ofer; a oferi (aor. πρόσφερα, προσφέρθηκα, part. προσφερμένος)
προσωπικά [prosopiká] adv. (în mod) personal
προσωπικός, -ή, -ό [prosopikós] adj. personal
προτείνω, -ομαι [protíno] vb. propun; a propune (aor. πρότεινα, προτάθηκα)
προτεραιότητα [protereótita] **(η)** s.f. prioritate. (ο) **αριθμός προτεραιότητας** – număr de înregistrare
προτίμηση, [protími-si] **(η)** s.f. **κατά προτίμηση** – de preferință
προτιμότερος, -η, -ο [protimóteros] adj. preferabil
προτιμώ, **προτιμάω**, -ιέμαι, -ώμαι [protimó protimáo] vb. prefer, a prefera (aor. προτίμησα, προτιμήθηκα, part. προτιμημένος)
προφταίνω [profténo] vb. reușesc, apuc (să), am timp (să); a reuși, a apuca, a avea timp să (aor. **πρόφτασα**)
προχτές [prohtés] adv. alaltăieri

πρωί [pro-i] **(το)** s.n. dimineață
πρώτος, -η, -ο [prótos] adj. prim
Πρωτοχρονιά [protohroniá] **(η)** s.f. început de an, prima zi a anului; sărbătoarea începutului de an. **Καλή Πρωτοχρονιά!** – La mulți ani! (un bun început de an!)

πτυχίο [ptihío] **(το)** s.n. diplomă
πυρκαγιά [pírkaghia] **(η)** s.f. incendiu
πυροσβεστικός, -ή, -ό [pirozvestikós] adj. de pompieri; pentru stingerea focului
(να) πω [na po] (conj. de la vb. **στέλνω**) (să) spun
πωλητής [politis] **(ο)** s.m. vânzător
πωλήτρια [politria] **(η)** s.f. vânzătoare
πως [pos] cj. că
πώς [pós] adv. cum

ράβω, -ομαι [rávo] vb. cos; a coase (aor. έραψα, ράφτηκα, ραμμένος)
ραδιοφωνία [radiofonia] **(η)** s.f. radiofonie
ραντεβού [randevú] **(το)** s.n. întâlnire
ρετσίνα [refína] **(η)** s.f. rețina, vin cu rășină
ρηματικός, -ή, -ό [rimatikós] adj. verbal
ρθει v. **έρχομαι**
ρίζα [riza] **(η)** s.f. rădăcină; (mat.) rădăcină, radical. **η τετραγωνική ρίζα** – rădăcina pătrată

ρίχνω, -ομαι [rihno] vb. arunc; a arunca (aor. έριξα, ρίχτηκα, part. ριγμένος și ριχμένος)

ροζ [roz] adj. inv. roz

ρολόι [roló-i] **(το)** s.n. ceas. **το ρολόι της χειρός** – ceasul de mână. **το ρολόι του τοίχου** – ceasul de perete

ρουθούνη [ruthú-ni] **(το)** s.n. nară

ρουμανικά [rumaniká] adv. românește

ρουμανικός, -ή, -ό [rumanikós] adj. românesc; român

Ρουμανία [rumania] **(η)** s.f. România

Ρουμάνος [rumános] **(ο)** s.m. român;

Ρουμάνη [rumána] **(η)** s.f. româncă

ρούχο [rího] **(το)** s.n. haină; rufă

ρόφημα [rófima] **(το)** s.n. băutură (nealcoolică); aliment lichid

ρωτάω, ρωτώ, -ιέμαι [rotáo rotó] vb. întreb; a întreba (aor. ρώτησα, ρωτήθηκα)

ρώτημα [rótima] **(το)** s.n. întrebare; **θέλει και ρώτημα;** – se înțelege de la sine; mai întrebi/măi încapă vorbă?

σ' [s] v. prep. **σε** în, la; v. pron. **σε** (pe tine) te; v. pron. **σου** (ție) îți

Σάββατο [sávato] **(το)** s.n. (ziua de) sâmbătă

Σαββατοκύριακο [savatokiriako] **(το)** s.n. (perioada de) sâmbătă și duminică

σακούλα [sakúla] **(η)** s.f. pungă, plasă

σαμπουάν [sampuán] **(το)** s.n. șampon

σαράντα [saránda] num.card. patruzeci

σας [sas] pron.pers. pe voi; pe dumneavoastră; **pe** dumneata; **vă;** vouă; **dumitale**

σας [sas] adj.pos. vostru, voastră, voștri, voastre

σβέрко [zvéрко] **(το)** s.n. ceală

σβήνω, -ομαι [zvino] vb. șterg; mă șterg; a (se) șterge (aor. έσβησα, σβήστηκα, part. σβησμένος)

σγουρός, -ή, -ό [zghurós] adj. ondulat

σε [se] prep. în, la; **σε λίγο** – în scurt timp, peste puțin timp

σε [se] pron. (pe tine) te

σέβομαι [sévome] vb. stimez; a stima (aor. σεβάστηκα)

σειρά [sirá] **(η)** s.f. rând; serie

σελίδα [selidha] **(η)** s.f. pagină

Σεπτέμβριος [septémvrios] **(ο)** s.m. (luna) septembrie

σέρνω, -ομαι [sérho] vb. târâsc; a târî (aor. έσυρα, σύρθηκα, part. συρμένος și σερμένος)

σηκώνω, -ομαι [sikóno] vb. ridic; a ridica (aor. σήκωσα, σηκώθηκα, imper. σήκω!, σηκώσου!, σηκωθείτε!, part. σηκωμένος)

σημαία [simén] **(η)** s.f. steag

σημαντικός, -ή, -ό [simandikós] adj. important

σημείο [simío] **(το)** s.n. semn

σημείωμα [simioma] **(το)** s.n. însemnare, notă. **βιογραφικό σημείωμα** – curriculum vitae

σημειώνω, -ομαι [simiōno] vb. însemnez; consemnez; notez (iau notițe); a însemna, a consemna, a lua notițe (aor. σημείωσα, σημειώθηκα, part. σημειωμένος)

(έχω) **σημειώσει** [simiō-si] (formă infinitivală de la vb. σημειώνω) (am) însemnat, consemnat

σήμερα [simerá] adv. astăzi

σιγά [sighá] adv. încet, lent

σίγουρος, -ή, -ο [sighuros] adj. sigur. **στα σίγουρα** [sta sighura] – sigur, în mod sigur, cu siguranță

σιρόπι [siró-pi] **(το)** s.n. sirop

σκάλα [skála] **(η)** s.f. scară

σκεπασμένος, -ή, -ο [skepazménos] adj. acoperit

σκεπαστός, -ή, -ό [skepastós] adj. acoperit

σκέψη [ské-psi] **(η)** s.f. gând; gândire (pl. οι σκέψεις)

σκιά [skiá] **(η)** s.f. umbră

σκληρά [sklirá] adv. dur; (din) greu

σκόνη [skó-ni] **(η)** s.f. praf

σκοπός [skopós] **(ο)** s.m. scop

σοβαρά [sovará] adv. (în mod) serios

σοβαρός, -ή, -ό [sovarós] adj. serios

σοκ [sók] **(το)** s.n. șoc

σοκολάτα [sokoláta] **(η)** s.f. ciocolată

σόλα [sóla] **(η)** s.f. talpă

σου pron.pers. ție, îți; adj.pos. (al) tău, (a) ta, (ai) tăi, (ale) tale

σουπερμάρκετ [supermárket] **(το)** s.n. magazin universal, supermarket

σοφός, -ή, -ό [sofós] adj. înțelept

σπέρνω, -ομαι [spérno] vb. însămânțez, semăn, a însămânța, a semăna

σπίτι [spi-ti] **(το)** s.n. casă. **στο σπίτι** – acasă

σπορ [spor] **(το)** s.n.invar. sport

σπουδάζω [spudházo] vb. studiez; a studia (aor. σπούδασα – am studiat)

σπουδή **(η)** [spudhi] s.f. studiu, studiere. (oi) σπουδές – studii

σταθμός [statimós] **(ο)** s.m. gară

σταματώ, **σταματώ** [stamatáo stamatō] vb. opresc, mă opresc; a opri, a se opri (aor. σταμάτησα, part. σταματημένος)

στάση [stá-si] **(η)** s.f. stație

σταχτής, -ιά, -ί [stahís, stahía, stahí] adj. cenușiu

(να) στείλω [na stílo] (conj. de la vb. στέλνω) să trimit

στέλνω, -ομαι [stéino] vb. trimit, expediez; a trimite, a expedia (aor. έστειλα, στάλθηκα, perf.comp. έχω στείλει, έχω σταλ(θ)εί, part. σταλμένος)

στενός, -ή, -ό [stenós] adj. strâmt; îngust

στερώ [steró] vb. privez, frustrez, lipsesc (de); a priva, a frustra, a lipsi (de), (aor. στέρησα, στερήθηκα, part. στερημένος)

στη [sti] (= σε + την + s.f.) în, la

στήθος [stithos] **(το)** s.n. piept (pl. τα στήθη, Gen. του στήθους)

στηρίζω, -ομαι [stirízo] vb. sprijin; a sprijini (aor. στήριξα, στηρίχτηκα, στηριγμένος)

(έχω) **στηριχτεί** [stirih-ti] (formă infinitivală de la vb. στηρίζω) (am fost) sprijinit

στιγμή [stighmi] **(η)** s.f. clipă

στιλό, **στυλό** [stiló] **(το)** s.n. (invar.) stilou; pix

στο [sto] (= σε + το + s.n. sau m.) în, la

στόμα [stóma] **(το)** s.n. gură

στομαχόπονο [stomahópono] **(το)** s.n. durere de stomac

στον [ston] (= σε + το + s.m.) în, la

στρογγυλός, -ή, -ό [strongghilós] adj. rotund

στυλό [stiló] **(το)** s.n. stilou; pix

συγγένεια [singghénia] **(η)** s.f. rudenie

συγγενής [singghenis] **(ο/η)** s.m. și s.f. rudă (pl. οι συγγενείς)

συγγραφέας [singraféas] **(ο/η)** s.m. și s.f. scriitor/scriitoare; autor/autoare (pl. οι συγγραφείς)

συγγράφω, -ομαι [singhráfo] vb. scriu; compun; redactez; a scrie, a compune, a redacta (aor. συγγράφηκα, conj. να συγγράω)

- συγχαίρω** [sinhéro] vb. felicit; a felicita (aor. συγχαίρηκα, conj. να συγχαρώ)
- συγχαρητήρια** [sinharitiria] **(τα)** s.n.pl. felicitări
- συγχαρητήριος, -α, -ο** [sinharitirios] adj. de felicitare
- συζήτηση** [siziti-si] **(η)** s.f. discuție (pl. οι συζητήσεις)
- σύζυγος** [sizighos] **(ο/η)** s.m. și s.f. soț; soție
- συλλυπητήρια** [silipitiria] **(τα)** s.n.pl. condoleanțe
- συλλυπητήριος, -α, -ο** [silipitirios] adj. de condoleanțe. **το συλλυπητήριο τηλεγράφημα** – telegramă de condoleanțe
- συμβούλιο** [simvúlio] **(το)** s.n. consiliu
- συμβουλευώ** [simvulévo] vb. sfătuiesc; a sfătui. **συμβουλευόμαι** [simvulévome] (+ Ac.) consult, mă sfătuiesc (cu cineva); a consulta, a se sfătui (cu cineva) (aor. συμβούλενα, συμβουλευτήκα)
- σύμβουλος** [simvulos] **(ο)** s.m. sfetnic, sfătuitoar, **(η)** s.f. sfătuitoare
- συμμετέχω** [simetého] vb. particip; a participa (aor. συμμετείχα)
- συμμετοχή** [simetohi] **(η)** s.f. participa
- συμμετρικός, -ή, -ό** [simetrikós] adj. simetric
- συμπαθώ** [simbathó] vb. simpatizez; a simpatiza (aor. συμπάθησα)
- συμπεθεριάζω** [simbetheriázo] vb. mă încuscresc; a se încuscri (aor. συμπεθέριασα)
- συμπόσιο** [simbósio] **(το)** s.n. simpozion
- συμφωνία** [simfonia] **(η)** s.f. simfonie
- συν** [sin] prep. plus, și cu
- συναίσθημα** [sinésthima] **(το)** s.n. sentiment
- συνάντηση** [sinándi-si] **(η)** s.f. întâlnire (pl. οι συναντήσεις)
- συναντώ, -ιέμαι, -ώμαι** [sinandó] vb. întâlnesc; a întâlni (aor. συνάντησα, συναντήθηκα, conj. να συναντηθώ)
- συνέδριο** [sinédhrio] **(το)** s.n. conferință
- συνέντευξη** [sinéndef-ksi] **(η)** s.f. interviu (pl. οι συνεντεύξεις)
- συνέχεια** [sinéhia] **(η)** s.f. continua
- συνέχεια** [sinéhia] adv. întruna, în mod continuu
- συνήθως** [sinithos] adv. (în mod) obișnuit; de obicei
- συνεχής, -ής, -ές** [sinehis] adj. continuu
- συνεχίζω, -ομαι** [sinehizo] vb. continui; a continua (aor. συνέχισα, συνεχίστηκα, part. συνεχισμένος)
- συνεχώς** [sinehós] adv. (în mod) continuu
- συνθήκη** [sinthi-ki] **(η)** s.f. condiție; acord
- συννεφιά** [sinefiá] **(η)** s.f. nori, (mulțime, grămadă, pâlă de) nori
- συννεφιάζει** [sinefiá-zi] vb. impers. se innouarează (aor. συννέφιασε, part. συννεφιασμένος)
- συννεφιασμένος, -η, -ο** [sinefiázmenos] adj. innorat
- σύννεφο** [sinefo] **(το)** s.n. nor
- συνηθισμένος, -η, -ο** [sinithizmenos] adj. obișnuit
- συνιστώ, -ώμαι** [sinistó] vb. recomand; a recomanda (aor. συνέστησα și σύστησα, συστήθηκα și συστήθηκα, part. συστημένος)
- συνουκία** [sinikia] **(η)** s.f. cartier
- συνταγή** [sinda-ghi] **(η)** s.f. rețetă (medicală, culinară, tehnică etc.)
- σύντομα** [sindoma] adv. (în) curând
- συστήνω, -ομαι și συσταίνω** [sistino sisteno] vb. recomand; a recomanda (aor. σύστησα, συστήθηκα, part. συστημένος)
- συστημένος, -η, -ο** [sistimenos] adj. recomandat
- συχνά** [sihná] adv. (în mod) frecvent
- συχνός, -ή, -ό** [sihnós] adj. frecvent
- σφίγγω, -ομαι** [sfingo] vb. strâng; a strânge (aor. έσφιξα, σφίχτηκα, part. σφιγμένος)
- σχεδιάζω, -ομαι** [s-hedhiázo] vb. desenez, schițez; a descena, a schița (aor. σχεδίασα, σχεδιάστηκα, part. σχεδιασμένος)
- σχέδιο** [s-hédhio] **(το)** s.n. proiect; plan
- σχέση** [s-hé-si] **(η)** s.f. relație, raport, legătură (pl. οι σχέσεις)
- σχετικά** [s-hetiká] adv. (με) în legătură (cu), relativ (la)
- σχήμα** [s-hima] **(το)** s.n. schemă

σχολείο [s-holio] **(το)** s.n. școală
σχολή [s-holi] **(η)** s.f. facultate
σώμα [sōma] **(το)** s.n. corp; trup
σώνω, -ομαι [sōno] și **σώζω**, -ομαι [sōzo] vb.
 epuizez; salvez; a epuiza; a salva (aor.
 έσωσα, σώθηκα, part. σωσμένος)
σωστά [sostá] adv. corect. **σωστά το λες** –
 așa este; ai dreptate

τα [ta] art.hot.n.pl.; pron.pers. neutru (în
 acuzativ) (pe ele) le, (pe ei) îi
ταβάνι [tavá-ni] **(το)** s.n. tavan
ταβέρνα [tavérna] **(η)** s.f. tavernă
ταιριάζω [teriázo] vb. potrivesc; mă potri-
 vesc; a potrivi; a se potrivi (aor.
 ταίριασα, ταίριαστηκα, part.
 ταίριασμένος)
τάξη [tá-ksi] **(η)** s.f. clasă; ordine; rânduială.
πρώτης τάξεως – excelent, de înaltă
 clasă. **τρίτης τάξεως** – mediocru,
 ordinar, de duzină

ταξί [taksi] **(το)** s.n. taximetru
ταξίδι [taksi-dhi] **(το)** s.n. călătorie, voiaj
ταξινόμηση [taksinómi-si] **(η)** s.f. clasare (pl.
 οι ταξινομήσεις)
ταύρος [távros] **(ο)** s.m. taur
τάχα [táha] adv. cică, chipurile
ταχυδρομείο [tahidhromío] **(το)** s.n. poștă
ταχυδρομώ, -ούμαι [tahidhromó] vb. expe-
 diez, a expedia (aor. ταχυδρόμησα,
 ταχυδρομήθηκα, part. ταχυδρομημένος)
ταχύτητα [tahítita] **(η)** s.f. viteză, repeziciune
τείχος [tíhos] **(το)** s.n. zid
τελεία [telia] **(η)** s.f. punct, η **διπλή τελεία** [i
 dhipli tella] două puncte
τελειοποίηση [teliopti-i-si] **(η)** s.f. desăvârșire
 (pl. οι τελειοποιήσεις)
τελευταία [teleftéa] adv. în ultimul timp; la
 urmă
τελευταίος, -α, -ο [teleftéos] adj. ultim
τέλειος, -α, -ο [télios] adj. perfect
τελειώνω [telióno] vb. termin, sfârșesc, a
 termina, a sfârși; mă termin, mă
 sfârșesc, a se termina, a se sfârși (aor.

τέλειωσα și τελείωσα, τελειώθηκα, part.
 τελειωμένος)
(έχω) τελειώσει [telio-si] (formă infinitivală
 de la vb. **τελειώνω**) (am) terminat
τελικός, -ή, -ό [telikós] adj. final, de la
 sfârșit
τελικά [teliká] adv. în final, la sfârșit, (până)
 la urmă
τέλος [télos] **(το)** s.n. sfârșit. **Τέλος πάντων!** –
 În sfârșit!
τένις [ténis] **(το)** s.n. tenis
τέντα [téndá] **(η)** s.f. cort
τεράστιος, -α, -ο [terástios] adj. enorm,
 imens
τέσσερις [téseris] f. **τέσσερις** [téseris], n.
τέσσερα [tésera] num.card. patru. **και οι**
τέσσερις [ke i téseris] toți patru, toate
 patru
Τετάρτη [tetár-ti] **(η)** s.f. (ziua de) miercuri
τέταρτο [tétarto] **(το)** s.n. sfert; pătrime
τέταρτος, -η, -ο [tétartos] num.ord. al
 patrulea
τέτοιος, -α, -ο [tétiós] adj. asemenea
τετραγωνικός, -ή, -ό [tetraghonikós] adj.
 pătrat. η **τετραγωνική ρίζα** – rădăcina
 pătrată
τετράγωνος, -η, -ο [tetrághonos] adj. pătrat.
 s.n. pătrat; puterea doua. **πέντε εις το**
τετράγωνο – cinci la puterea a doua
τετράδιο [tetrá-dhio] **(το)** s.n. caiet
τζάκι [tzá-ki] **(το)** s.n. cămin, sobă
τζάμι [tzá-mi] **(το)** s.n. geam; sticlă
τι [ti] art.hot. f. (acuzativ)
τι [ti] pron. (pe ea) o
τηλεόραση [tileóra-si] **(η)** s.f. televizor;
 televiziune
τηλεφωνητής [tilefonitis] **(ο)** s.m. telefonist.
(αυτόματος) τηλεφωνητής [aftómatos
 tilefonitis] **(ο)** s.m. robot telefonic
τηλεφωνήτρια [tilefonitria] **(η)** s.f. tele-
 fonistă.
τηλέφωνο [tiléfono] s.n. telefon.
καρτοτηλέφωνο [kartotiléfono] telefon cu
 cartelă. **παίρνω τηλέφωνο** – telefonez

τηλεφωνώ, -ιέμαι [tílefóná] vb. telefonez; a telefona (aor. τηλεφώνησα, τηλεφωνήθηκα)

την [tín] pron. (pe ea) o

της [tis] pron.pers.f. (în genitiv) (al) ei, (a, ai, ale) ei

της [tis] art.hot.f. (...Μαρίας) al, a, ai, ale (... Mariei)

της [tis] pron.pers.f. (în dativ) ei

τι [ti] pron.interog. ce

(έχω) **τιμηθεί** [timíthi] (formă infinitivală de la vb. **τιμώ**) (am fost) onorat, omagiat

τιμή [timí] (η) s.f. stimă

τιμώ, -ώμαι [timó] vb. onorez, omagiez; a onora, omagia (aor. τίμησα, τιμήθηκα, part. τιμημένος)

τίποτα [típota] și **τίποτε** [típote] pron.neh.nimic; (interog.) ceva

τις [tis] pron.pers.f. (în acuzativ) (pe ele) le

τιμήμα [timíma] (ο) s.m. secție; departament

το [to] art.hot.n., la nominativ și acuzativ; pron.pers.n. (în acuzativ) (pe el) îl

τοίχος [tíchos] (ο) s.m. perete

τον [tu] art.hot. (în acuzativ); pron.pers. (în acuzativ) (pe el) îl

τόπος [tópos] (ο) s.m. loc

τόσο [tóso] adv. atât (de). **τόσο όσο...** – atât cât...

τόσος, -η, -ο [tósos] adj. atât, atâtă

τότε [tóte] adv. atunci; în cazul acesta. **τότε που** – atunci când. **από τότε** – de atunci

του [tu] pron. pos. (al) lui, (a, ai, ale) lui

του [tu] art.hot. (...Γιάννη) al, a, ai, ale (...lui iannis); (...Λεωφορείου) al, a, ai, ale (...autobuzului)

του [tu] pron.pers.m. și n. (în dativ) lui

τουαλέτα [tuáléta] (η) s.f. toaletă

τους [tus] pron.pers.m., f. și n. pl. (în dativ) lor, le, li

τους [tus] pron.pers.m.pl. pe ei, îi

τους [tus] adj.pos. (al) lor, (a, ai, ale) lor

τούτος, -η, -ο [tútos] pron.dem. acesta

τραβώ, **τραβάω**, -ιέμαι [travó traváo] vb. trag; pățesc; sufăr; a trage, a suferi

(aor. τράβηξα, τραβήχτηκα, τραβηγμένος)

τραγουδώ, -ιέμαι [traghudhó] vb. cânt; a cânta (aor. τραγούδησα, τραγουδήθηκα, part. τραγουδισμένος)

τραγωδία [traghodhía] (η) s.f. tragedie

τραμπάλα [trambála] (η) s.f. balansoar (scrânciob)

τράπεζα [trápeza] (η) s.f. bancă (instituție financiară)

τραπεζαρία [trapezaria] (η) s.f. sufragerie

τραπέζι [trapé-zi] (το) s.n. masă (mobilă sau mâncare)

τρεις [tris], f. **τρεις** [tris], n. **τρία** [tría] num. trei. **και οι τρεις** [ke i tris] tustrei, tustrele, toți trei, toate trei

τρελαίνομαι [trelénome] vb. (για...) înnebunesc; (fig.) mă dau în vânt (după...); a înnebuni (după...), a se da în vânt (după...) (aor. τρελάθηκα, part. τρελαιμένος)

τρένο [tréno] (το) s.n. tren

τρέφω, -ομαι [tréfu] și **θρέφω**, -ομαι [thréfu] vb. hrănesc; a hrăni (aor. έθρεψα, θρέφτηκα și θράφηκα, part. θρεμμένος)

τρέχω [trého] vb. alerg, fug; a alerga, a fugi (aor. έτρεξα)

τριακοστός, -ή, -ό [triakostós triakostí triakostó] num.ord. al treizeccilea, a treizecea

τριάντα [triánda] num.card. treizeci

τριαντάφυλλο [triandáfilo] (το) s.n. trandafir

τριγύρω [trighíro] adv. împrejur

τρίτο [tríto] (το) s.n. treime

τρίτος, -η, -ο [trítos] num.ord. al treilea

Τρίτη [tri-tí] (η) s.f. (ziua de) marți

τρίχρωμος, -η, -ο [tríthromós] adj. tricolor

τρόπος [trópos] (ο) s.m. mod, manieră, fel (modalitate)

τροφή [tro-fi] (η) s.f. hrană

τροφήμα [trófima] (τα) s.n.pl. alimente

τρύπα [trípa] (η) s.f. gaură

τρώω, -ομαι și **τρώω** [trógho tróo] vb. mănânc; a mânca (aor. έφαγα, φάγθηκα, part. conj. να φάω, perf. comp. έχω φάει, φαγωμένος)

τσάι [tʃái] **(το)** s.n. ceai (Gen. του τσαγιού)
τσιπούρο [tʃipuro] **(το)** s.n. țipuro (rachiu grecesc)
τσιρκο [tʃirko] **(το)** s.n. circ
τυλίγω, -ομαι [tʃiligho] vb. înfășor; a înfășura (aor. τύλιξα, τυλίχτηκα, τυλιγμένος)
τυρί [tʃiri] **(το)** s.n. brânză
τυχαίος, -α, -ο [tʃihéos] adj. întâmplător
των [ton] art.hot. (...ανθρώπων) al, a, ai, ale (...οαμενίλορ); (...γυναικών) al, a, ai, ale (...femeilor)
τόρα [tóra] adv. acum
τύραννος [tiranos] **(ο)** s.m. tiran

υγεία [ighia] **(η)** s.f. sănătate. **από υγεία πώς πάμε**; - (fam.) cum o mai duci cu sănătatea?
υπάλληλος [ipálicos] **(ο/η)** s.m. și s.f. funcționarul, funcționara; angajatul, angajata
υπάρχω [ipárho] vb. exist, a exista (imperf. υπήρχα, aor. υπήρξα)
υπάρχων [ipárhon] f. **υπάρχουσα** [ipárhusa], n. **υπάρχον** [ipárhon] adj. existent, care există
υπερβάλλω [iperválo] vb. exagerez; a exagera (aor. υπερέβαλα)
υπερβολικά [ipervoliká] adv. (în mod) exagerat; prea
υπερβολικός, -ή, -ό [ipervolikós] adv. exagerat
υπεύθυνος, -η, -ο [ipéftinos] adj. responsabil; **(ο)** s.m. șef
ύπνος [ipnos] **(ο)** s.m. somn
ύπνωση [ipno-si] **(η)** s.f. hipnoză
υπό [ipó] prep. sub. **υπό σκιάν** [ipó skián] (expresie) - la umbră
υποβολή [ipovo-li] **(η)** s.f. depunere (de acte, cercări etc.)
υπόγειο [ipóghio] **(το)** s.n. subsol
υπογραφή [ipoghra-fi] **(η)** s.f. semnătură
υπόδειγμα [ipódighma] **(το)** s.n. model
υπόδημα [ipódhima] **(το)** s.n. încălțăminte. **τα υποδήματα** - articole de încălțăminte
υπόθεση [ipóthe-si] **(η)** s.f. ipoteză

υπόσχομαι [ipós-home] vb. (+ Ac.) promit, a promite (aor. υποσχέθηκα, part. υποσχεμένος)
υποτροφία [ipotrofia] **(η)** s.f. bursă
υπότροφος, -η, -ο [ipótrofos] adj. și s. bursier
ύστερα [istera] adv. apoi
υψώνω, -ομαι [ipsóno] vb. înalț; ridic. (aor. ύψωσα, υψώθηκα, υψωμένος). **υψώνω έναν αριθμό σε δύναμη** - ridic un număr la o putere
ύψωση [ipso-si] **(η)** s.f. ridicare; înălțare. **η ύψωση αριθμών σε δύναμη** - ridicarea numerelor la o putere

φαγητό [faghito] **(το)** s.n. mâncare (gătită); masă (gătită)
φαγοπότι [faghopó-ti] **(το)** s.n. petrecere (cu mâncare și băutură); ospăț
(έχω) φάει [ého fá-i] (formă infinitivală de la vb. τρώγω, τρώω) (am) mâncat
φαί [fa-i] **(το)** pl. **τα φαγά** [ta faghia] s.n. mâncare (gătită)
φαίνομαι [fénome] vb. apar, mă ivesc; a apărea, a se ivi (aor. φάνηκα, conj. να φανώ)
φαινόμενο [fenómeno] **(το)** s.n. fenomen
φαντασία [fandasia] **(η)** s.f. închipuire, fantezie
φαξ [faks] **(το)** s.n. fax
φαρδύς, -ιά, -ύ [fardhis] adj. larg
φαρμακείο [farmakio] **(το)** s.n. farmacie
φάρμακο [fármako] **(το)** s.n. medicament
φαρμακοποιός [farmakopiós] **(ο)** s.m. farmacist
(να) φάω [fáo] (conj. aor. de la vb. τρώγω, τρώω) (să) mănânc
Φεβρουάριος [fevruáriος] **(ο)** s.m. februarie
φεγγάρι [fengá-ri] **(το)** s.n. lună (astru)
φέρνω, -ομαι [féro] vb. aduc, a aduce (aor. έφερα, φέρθηκα, part. φερμένος)
φέρομαι [férome] vb. mă (com)port; a se comporta (aor. φέρθηκα)
φετινός, -ή, -ό [fetinós] adj. de/din anul acesta
φέτος [fétos] adv. (în) anul acesta

- φεύγω** [févgho] vb. plec, a pleca (aor. έφυγα, conj. να φύγω)
- φθαρμένος, -η, -ο** [ftharménos] adj. deteriorat, stricat, uzat
- φθείρω** [fthíro] vb. deteriorez, stric, distrug; a deteriora, a strica, a distruge (aor. έφθειρα, φθάρηκα, part. φθαρμένος)
- φθινόπωρο** [fthinópore] (το) s.n. toamnă
- φίλη** [fi-li] (η) s.f. prietenă
- φίλος** [fílos] (ο) s.m. prieten
- φιαλίδιο** [fialidhio] (το) s.n. sticlută; fiolă
- φιολογία** [filologhia] (η) s.f. filologie
- φιλοσοφικός, -ή, -ό** [filosofikós] adj. filozofic; de filozofic. **η Φιλοσοφική Σχολή** – Facultatea de Filozofie
- φιστίκι** [fisti-ki] (το) s.n. alună
- φοβάμαι** [fováme] (+ Ac.) vb. mă tem, mă înfricoșez (de); a se teme (de) (aor. φοβήθηκα, part. φοβισμένος)
- φοβερός, -ή, -ό** [foverós] adj. înfricoșător, teribil
- φόβος** [fóvos] (ο) s.m. teamă, frică
- φοιτητής** [fíitis] (ο) s.m. student
- φοιτήτρια** [fifítria] (η) s.f. studentă
- φορά** [forá] (η) s.f. dată, oară. (la pl.) (de un număr de) ori. **τρεις φορές το δύο ίσον έξι.** 3 înmulțit cu doi fac 6. **πόσες φορές την ημέρα;** – de câte ori pe zi?
- φορώ, φοράω, -ιέμαι** [foró foráo]-vb. port; a purta (haine etc.) (aor. φόρεσα, φορέθηκα, part. φορεμένος)
- φουρτούνα** [furtúna] (η) s.f. furtună
- φούστα** [fústa] (η) s.f. fustă
- φράντζα** [frándza] (η) s.f. breton
- φράση** [frá-si] (η) s.f. frază; formulă (expresie, mod de exprimare) (pl. οι φράσεις)
- φρέσκος, -ια, -ο** [fréskos] adj. proaspăt
- φρόνια** [fró-nia] (η) s.f. înțelepciune, cumpătate
- φροντίζω** [frondizo] vb. îngrijesc; am grijă (de, să); a îngriji, a avea grijă (de, să) (aor. φρόντισα, part. φροντισμένος)
- φρούτο** [frúto] (το) s.n. fruct
- φρουτοχυμός** [frutohimós] (ο) s.m. suc de fructe
- φταίω** [ftéo] vb. sunt de vină, vinovat; a fi de vină (aor. έφταιξα)
- φτάνω** [ftáno] vb. ajung (la, până la, din urmă); a ajunge (aor. έφτασα, part. φτασμένος)
- (έχω) **φτάσει** [ého ftá-si] (formă infinitivală de la vb. φτάνω) (am) sosit, ajuns
- φτηνά** [ftiná] adv. ieftin
- φτηνός, -ή, -ό** [ftinós] adj. ieftin
- φτιάχνω, -ομαι** [ftiáchno] vb. fac, prepar; repar (aor. έφτιασα și έφτιαξα, φτιάστηκα și φτιάχτηκα, part. φτιασμένος și φτιαγμένος)
- (να) **φύγω** [figho] (conj. de la vb. φεύγω) să plec
- φυσικός, -ή, -ό** [fisikós] adj. natural; fizic
- φυσώ, φυσάω** [fisó fisáo] vb. suflu, (d. vânt) bat; a sufla, a bate (aor. φύσηξα și φύσησα, φυσήχτηκα, part. φυσημένος)
- φυτρώνω** [fitróno] vb. (d. plante) cresc; a crește (aor. φύτρωσα, part. φυτρωμένος)
- φωναίζω** [fonázo] vb. strig; chem; a striga; a chema (aor. φώναξα)
- φωτιά** [foτιά] (η) s.f. foc
- φωτογραφία** [fotoghrafia] (η) s.f. fotografie
- φωτοτυπικό (μηχάνημα)** [fototipikó (mihánima)] (το) s.n. mașină de xeroxat
- χαίρω și χαίρομαι** [héro hérome] vb. mă bucur; a se bucura (aor. χάρηκα)
- χαμηλός, -ή, -ό** [hamilós] adj. mic, scăzut, modest, de mică valoare
- χαμένος, -η, -ο** [haménos] adj. pierdut
- χάνω, -ομαι** [háno] vb. pierd; a pierde (aor. έχασα, χάθηκα, part. χαμένος)
- (έχω) **χάσει** [há-si] (formă infinitivală de la vb. χάνω) (am) pierdut
- χαρά** [hará] (η) s.f. bucurie. **η παιδική χαρά** – loc (spațiu) de joacă pentru copii
- χάρη** [há-ri] (η) s.f. grație; favoare
- χαρούμενος, -η, -ο** [harúmenos] adj. vesel, bucuros
- χάρτης** [hártis] (ο) s.m. hartă

χαρτί [harti] (το) s.n. hârtie
 χαρτόσημο [hartósimo] (το) s.n. timbru fiscal
 χαρτοφύλακας [hartofilakas] (ο) s.m. mapă;
 servietă

χείλος [hílos] (το) s.n. buză (Gen. του
 χείλους, των χειλέων)

χειμώνας [himónas] (ο) s.m. iarnă

χειρουργός [hirurgós] (ο) s.m. chirurg

χειλιδόνι [heli-ghó-ni] (το) s.n. rândunică

χέρι [hé-ri] (το) s.n. mână

χιλιόμετρο [hiliómetro] (το) s.n. kilometru

χιλιοστό [hiliostó] (το) s.n. miime

χιόνι [hió-ni] (το) s.n. zăpadă

χιονίζει [hioni-zi] vb. impers. ninge (aor.
 χιονισε, part. χιονισμένος)

χοντρός, -ή, -ό [hondrós] adj. gros; gras

χορεύω, -ομαι [horévo] vb. dansezi; a dansa
 (aor. χόρεψα)

χορήγηση [horighi-si] (η) s.f. eliberare (de
 acte sau bani), alocare

χρειάζομαι [hriázome] vb. (+ Ac.) am nevoie
 (de); îmi trebuie; este necesar; a avea
 nevoie (de), a-i trebui; a fi necesar (aor.
 χρειάστηκα)

χρέος [hréos] (το) s.n. greșeală (pl. τα χρέη,
 Gen. του χρέους)

χρήση [hri-si] (η) s.f. (Gen. χρήσης și
 χρήσεως) uz, folosire, folosință

χρησιμοποιώ, -ούμαι [hri-si-mopió] vb.
 utilizez, folosesc; a utiliza, a folosi (aor.
 χρησιμοποίησα, χρησιμοποιήθηκα, part.
 χρησιμοποιημένος)

χριστιανός [hristianós] (ο) s.m. creștin

χρονιά [hroniá] (η) s.f. an. καλή χρονιά! –
 (vă doresc) un an bun!

χρόνος [hrónos] (ο) s.m. an; timp (pl. οι
 χρόνοι și τα χρόνια, Gen. pl. των
 χρόνων și των χρονών). του χρόνου [tu
 hrónu] la anul. χρόνια πολλά! [hrónia polá] –
 (la) mulți ani!

χρυσάνθεμο [hrisánthemo] (το) s.n. crizan-
 temă

χρυσάφι [hrisá-fi] (το) s.n. aur

χρόνος [hrónos] (ο) s.m. an; timp

χρώμα [hróma] (το) s.n. culoare

χρωματιστός, -ή, -ό [hromatistós] adj. colorat
 χρωστώ, χρωστώω [hrostó hrostáo] vb. da-
 torez; a datora

χτες [htes] adv. ieri

χυμός [himós] (ο) s.m. suc

χώνευση, χώνεψη [hónef-si hóne-psi] (η) s.f.
 digestie. καλή χώνευση! – să-ți (să vă)
 fie de bine (masa)!

χώρα [hóra] (η) s.f. țară

χώρος [hóros] (ο) s.m. spațiu, loc, teren

χωράφι [horá-fi] (το) s.n. ogor

χωρίζω, -ομαι [horizo] vb. despart, mă
 despart; a despărți; a se despărți (aor.
 χώρισα, χωρίστηκα, part. χωρισμένος)

χωριό [horió] (το) s.n. sat

χωρίς [horis] prep. fără

ψαλμός [psalmós] (ο) s.m. psalm

ψάρι [psá-ri] (το) s.n. pește

ψάχνω, -ομαι (για) [psáhno] vb. caut; a căuta
 (aor. έψαξα, ψάχτηκα)

ψες [psés] adv. ieri (scară), ascară

ψηλά [psilá] adv. sus; la înălțime

ψηλός, -ή, -ό [psilós] adj. înalt

ψιλάς, -ή, -ό [psilós] adj. subțire; slab; fin;
 delicat; (d. bani, la plural: τα ψιλά)
 mărunți, mărunțiș

ψυχολογία [psihologhía] (η) s.f. psihologie

ψωμάς [psomás] (ο) s.m. brutar

ψωμί [psomi] (το) s.n. pâine

ψώνια [psónia] (τα) s.n. pl. cumpărături

ψωνίζω, -ομαι [psonizo] vb. târguiesc, fac
 cumpărături; a târgui, a face cumpărături
 (aor. ψώνισα, ψωνίστηκα, ψωνισμένος)

ωκεανός [okeanós] (ο) s.m. ocean

ώμος [ómos] (ο) s.m. umăr

ώρα [óra] (η) s.f. oră. για την ώρα – deo-
 camdată, pentru moment. πολλή ώρα –
 mult timp; de mult timp. είμαι στην
 ώρα μου – sunt punctual; a fi punctual;
 για πόση ώρα? – pentru cât timp (în
 ore)?

ωραία [oréa] adv. frumos; (foarte) bine

ωραίος, -α, -ο [oréos] adj. frumos; delicios

ωροδείκτης [orodhiktis] (o) s.m. (ac)
indicator al orelor, orar

ως [os] prep. până

ως [os] adv. ca (în calitate de)

ώσπου (να) [óspu na] cj. până (să)

ώστε [óste] adv. așadar, deci, prin urmare

ωστόσο [ostóso] cj. însă; cu toate acestea

ωφελώ, -ούμαι [ofeló] vb. (+ Ac.) sunt
util/folositor (la), folosesc (la ceva); a fi
util/folositor (aor. ωφέλησα, ωφελήθη-
κα, part. ωφελημένος)

Vocabular român-neogrec

- abonament** s.n. η συνδρομή, (~ cu reducere, pt. transport) το πάσο
- absent** adj. απών, -ούσα, -όν
- absenta** vb.it. απουσιάζω, λείπω
- absență** s.f. η απουσία
- absolvi** vb.t. (~ o școală) αποφοιτώ (από)
- ac** s.n. η βελόνα
- acasă** adv. στο σπίτι
- accepta** vb.t. δέχομαι, (= a aproba) εγκρίνω, s-a acceptat, a fost acceptat – έγινε δεκτός
- acceptat** adj. δεκτός, -ή, -ό
- acces** s.n. η πρόσβαση
- acel** adj. εκείνος, -η, -ο, de aceea – γι αυτό
- același** adj. (ο) ίδιος, ίδια, ίδιο
- acest** adj.dem.m. αυτός ο, f. αυτή η, n. αυτό το, (= de aici) αυτός εδώ f. αυτή εδώ, n. αυτό εδώ, pl.m. αυτοί εδώ, pl.f. αυτές εδώ, pl.n. αυτά εδώ), τούτος, cu toate acestea – ωστόσο, πάντως
- acesta** pron.dem. αυτός, τούτος, (~ de aici) αυτός εδώ
- acolo** adv. εκεί, pe acolo – εκεί πέρα
- acoperi** vb.t. σκεπάζω, (și fig.) καλύπτω
- acoperit** adj. σκεπαστός, -ή, -ό, σκεπασμένος, -η, -ο
- acord** s.n. (= înțelegere) η συμφωνία, de acord! – εντάξει!
- activitate** s.f. η δραστηριότητα
- acum** adv. τώρα
- adânc** adj. βαθύς, -ιά, -ύ
- adevăr** s.n. η αλήθεια
- adevărat** adj. αληθινός, -ή, -ό, (= real) πραγματικός, cu adevărat – πραγματικά
- adeverință** s.f. η βεβαίωση
- adică** adv. δηλαδή.
- adjectiv** s.n. (gram.) το επίθετο
- administrativ** adj. διοικητικός, -ή, -ό
- admira** vb.t. θαυμάζω
- adora** vb.t. λατρεύω
- adresă** s.f. η διεύθυνση
- aduce** vb.t. φέρνω
- aduna** vb.t. (mat.) προσθέτω, (= strânge, culege, aduna) μαζεύω
- adunare** s.f. (mat.) η πρόσθεση, (= reuniune) η συνάθροιση, (= conferință, consfătuire) η συνδιάσκεψη
- aer** s.m. ο αέρας
- aeropot** s.n. το αεροδρόμιο
- afară** adv. έξω
- afla** vb.t. μαθαίνω
- agenție** s.f. το πρακτορείο, η εταιρεία
- aici** adv. εδώ, pe aici – εδώ πέρα
- ajunge** vb.it. (= sosi) φτάνω, (= a fi suficient) φτάνει, είναι αρκετά
- ajuta** vb.t. βοηθώ
- alaltăieri** adv. προχτές.
- alături** adv. δίπλα
- alb** adj. άσπρος, -η, -ο, alb-negru – ασπρόμαυρος, -η, -ο
- albastru** adj. γαλάζιος, -ια, -ιο, γαλανός, -ή, -ό, μπλε
- alcool** s.n. το οινόπνευμα
- alcoolie** adj. (= ce conține alcool) οινόπνευματώδης, -ης, -ες
- alege** vb.t. διαλέγω, (= opta) επιλέγω
- alerga** vb.it. τρέχω
- alfabet** s.n. το αλφάβητο
- aliment** s.n. το τρόφιμο, (= hrană) η τροφή
- alt** adj. άλλος, -η, -ο, altă dată – άλλη φορά
- altceva** pron. κάτι άλλο, ce altceva?... – τι άλλο;...
- alună** s.f. το φουντούκι, (~ americană) το αράπικο φιστίκι
- amabil** adj. ευγενικός, -ή, -ό
- amar** adj. πικρός, -ή, -ό
- amâna** vb.t. (= lăsa pe altă dată) αναβάλλω
- ameliora** vb.t. βελτιώνω
- ameliorare** s.f. η βελτίωση
- amețelă** s.f. η ζαλάδα, η ζάλη

ameți vb.t. ζαλίζω, vb.int. ζαλίζομαι
amiază s.f. το μεσημέρι, (după ~) το απόγευμα
aminti vb.t. θυμίζω, a-și aminti (de) – θυμάμαι (τον...)
amintire s.f. η ανάμνηση
an s.m. ο χρόνος, το έτος, (~ nou) η πρωτοχρονιά, la mulți ani – χρόνια πολλά, un an nou fericit! – ευτυχισμένο το νέο έτος!, anul acesta – φέτος, din anul acesta (adj.) φετινός, -ή, -ό, (în) anul trecut πέρυσι, acum doi ani – πρόπερσι, la anul – του χρόνου
analiză s.f. η ανάλυση
anapoda adv. ανάποδα
angaja vb.t. προσλαμβάνω
angajare s.f. η πρόσληψη
animal s.n. το ζώο
anotimp s.n. η εποχή
anticipat adv. εκ των προτέρων
antivomitiv s.n. το αντιεμετικό
anunț s.n. (= înștiințare) η γνωστοποίηση, (~ publicitar) η αγγελία
anunța vb.t. (= înștiința) γνωστοποιώ, (= informa) πληροφορώ
apartment s.n. το διαμέρισμα
apă s.f. το νερό
apoi adv. μετά, ύστερα
aprilie s.m. (= luna ~) ο Απρίλιος
aproape adv. κοντά
aproba vb.t. (= a accepta) δέχομαι, εγκρίνω, (= a aprecia) επιδοκιμάζω
aprobare s.f. η χορήγηση
aproximativ adv. (= cam, în jur de) περίπου
apuca vb.t. (= prinde) πιάνω, (~ să, reuși să) προλαβαίνω (να)
arăta vb.t. δείχνω, vb.int. (~ bine, frumos...) δείχνω καλά, ωραίος, vb.r. (= se ivi) φαίνομαι
arde vb.t. καίω, καίγω, vb.it. (= fi fierbinte) καίω, καίγω, vb.r. (= suferi arsuri) καίγομαι
aritmetic adj. αριθμητικός, -ή, -ό, operațiile aritmetice (matematice) – οι πράξεις της αριθμητικής
aritmetică s.f. η αριθμητική

armată s.f. ο στρατός
armonios adj. αρμονικός, -ή, -ό
arșiță s.f. (= căldură mare, caniculă) η μεγάλη ζέστη, ο καύσωνας
articol s.n. (~ de ziar, de lege) το άρθρο, (= produs, marfă) το είδος, (gram.) το άρθρο
arunca vb.t. ρίχνω
ascensor s.n. το ασανσέρ
 (jocul de-a v-ați) **ascunselea** το κρυφτό
asculta vb.t. ακούω
ascară adv. ψες, χθες βράδυ
asemenea adj. (= asemănător) όμοιος, -ια, -ιο, (= astfel de, de felul acesta) τέτοιος, -ια, -ιο, τέτοιου είδους, adv. όμοια, de asemenea – επίσης
asigura vb.t. (= pune în siguranță, la adăpost) εξασφαλίζω, (= încredința, convinge) βεβαιώνω, (= cu fermitate) διαβεβαιώνω
asigurat adj. ασφαλισμένος, -η, -ο
aspirină s.f. η ασπιρίνη
astăzi adv. σήμερα
astfel adv. έτσι
astru s.m. το αστέρι, το άστρο
așa adv. έτσι, așa cum – (έτσι) όπως
așadar adv. ώστε, άρα, επομένως, λοιπόν
așeza vb.t. (~ ceva) τοποθετώ, βάζω, (~ pe cineva) καθίζω, βάζω, vb.r. κάθομαι
așezat adj. καθισμένος, -η, -ο
aștepta vb.t. περιμένω
atât adj. τόσο, -η, -ο, adv. τόσο, atât cât – τόσο, όσο
atelier s.n. το εργαστήριο
Atena s.f. η Αθήνα
atent adj. προσεκτικός, -ή, -ό, a fi atent la... – προσέχω τον/την..., κάνω προσοχή, adv. προσεκτικά
atenție s.f. η προσοχή
atunci adv. τότε, de atunci – από τότε
august s.m. (= luna ~) ο Αύγουστος
autobuz s.n. το λεωφορείο
automobil s.n. το αυτοκίνητο
auzi vb.t. ακούω
avea vb.t. έχω

avion s.n. το αεροπλάνο, par-avion – αεροπορικώς

baie s.f. (= îmbăiere) το μπάνιο, το λουτρό, (= sală de ~) το λουτρό

balansoar s.n. (= balanță, pt. copii) η τραμπάλα (= scrânciob) η κούνια

Balcani s.n.pl. τα Βαλκάνια

balcon s.n. το μπαλκόνι

ban s.m. (= monedă) το κέρμα, pl. τα λεφτά

bancă s.f. (= mobilă) ο πάγκος, (= instituție bancară) η τράπεζα

barcă s.f. η βάρκα

baschet s.n. το μπάσκετ μπόλ

baterie s.f. η μπαταρία.

bază s.f. (~ milit., geom. etc.) η βάση, (= fundament) η βάση

băiat s.m. το αγόρι

bărbat s.m. ο άντρας, (= soț) ο σύζυγος, articole (vestimentare) pt. bărbați – τα ανδρικά ρούχα

bărbie s.f. το πιγούνι

bărbieri vb.t. ξυρίζω

bătrân adj. γέρος, f. γριά s.m. ο γέρος, ο γέροντας, **bătrână** s.f. η γριά

bătrânică s.f. η γριούλα

băutură s.f. το ποτό, το ρόφημα.

bea vb.t. πίνω

bej adj. μπεζ

benzină s.f. η βενζίνη

bere s.f. η μπίρα, η μπόρα

biblioteca s.f. η βιβλιοθήκη

bicicletă s.f. το ποδήλατο

bicolor adj. δίχρωμος, -η, -ο

biet adj. καημένος, -η, -ο

bine adv. καλά, (mai ~) καλύτερα, (cel mai ~) το καλύτερο, (foarte ~) πολύ καλά, άριστα, (= de acord, în regulă) εντάξει, (= corect) σωστά, să-ți fie de bine (după masă) – καλή χώνευση, s.n. το καλό

bineînțeles adv. βεβαίως, βέβαια, σίγουρα, dar bineînțeles (că) – και βέβαια

birou s.n. το γραφείο

biserică s.f. η εκκλησία

bleu adj. γαλάζιος, -ια, -το, invar. μπλε

blond adv. ξανθός, -ή/-ιά, -ό

bluză s.f. η μπλούζα

boală s.f. η αρρώστια, η ασθένεια

bolnav adj. άρρωστος, -η, -ο

bor s.n. (~ de pălărie) το γείσο

braț s.n. το μπράτσο

brânză s.f. το τυρί

breton s.n. η φράντζα

bucătărie s.f. (= încăpere) η κουζίνα, (= arta culinară) η μαγειρική, (= mașină de gătit) η κουζίνα

bucura vb.r. χαίρομαι, χαίρω

București s.m. το Βουκουρέστι

bucurie s.f. η χαρά

bucuros adj. χαρούμενος, -η, -ο

buletin s.f. (~ de identitate) το δελτίο ταυτότητας, η ταυτότητα, (~ de știri) το δελτίο ειδήσεων, (~ meteorologic) το μετεωρολογικό δελτίο

bulevard s.n. η λεωφόρος

bumbac s.n. (= material) το βαμβάκι, de/din bumbac – βαμβακερός

bun adj. καλός, -ή, -ό

bunic s.m. ο παππούς

bunică s.f. η γιαγιά

bursă s.f. (= subvenție) η υποτροφία

bursier s.m. ο υπότροφος

burtă s.f. η κοιλιά

buză s.f. το χείλος

ca prep. (= decât) από (τον/την...), (= la fel ca, după cum) όπως, (= în calitate de) ως, (= în felul, ca și cum ar fi...) σαν, ca și (precum și) – καθώς και

cadou s.n. το δώρο

cadru s.n. το πλαίσιο

cafea s.f. ο καφές

cafeniu adj. καφέ, μαρόν, καφετής

caiet s.n. το τετράδιο

calculator s.n. ο υπολογιστής, το κομπιούτερ, (~ de buzunar) το κομπιουτεράκι, ο υπολογιστής τσέπης

cald adj. ζεστός, -ή, -ό, e cald – κάνει ζέστη

calitate s.f. (~ a unui produs) η ποιότητα, (= însușire, caracteristică) η ιδιότητα, (~ morală, intelectuală...) το προσόν
cam adv. λίγο, μάλλον, (= aproximativ) περίπου
canapea s.f. ο καναπές
caniculă s.f. ο καύσωνας
cap s.n. το κεφάλι
card s.n. η κάρτα, (~ bancar) η τραπεζική κάρτα
care pron.interrog. ποιος, (= cel care) όποιος, ο οποίος, που
cariocă s.f. ο μαρκαδόρος
carne s.f. το κρέας, pl. τα κρέατα
carte s.f. το βιβλίο, (~ poștală) το καρτ ποστάλ
cartelă s.f. η κάρτα, (~ de telefon) η τηλεκάρτα, (~ de masă) η κάρτα σίτισης
cartier s.n. η συνοικία, η γειτονιά.
casă s.f. το σπίτι
castaniu adj. μαρόν, καστανός, -ή, -ό
catalog s.n. ο κατάλογος
catalogare s.f. η ταξινόμηση
catedră s.f. (= birou, pupitru) το γραφείο, (~ didactică) η έδρα
cauză s.f. η αιτία, ο λόγος
caz s.n. (= situație) η περίπτωση, η περίπτωση, (gram.) η πτώση
că cj. ότι
căci cj. επειδή, γιατί, διότι
cădea vb.it. πέφτω
călătorie s.f. το ταξίδι
căldură s.f. η ζέστη, (~ mare, arșiță) ο καύσωνας
cămașă s.f. το πουκάμισο
cămin s.n. το τζάκι
căprui adj. καστανός, -ή, -ό
căra vb.t. κουβαλώ
căsătorit adj. παντρεμένος, -η, -ο, έγγαμος, -η, -ο
către prep. προς
căuta vb.t. ψάχνω (για...), ψάχνω να βρω, ζητώ, (= cerceta) ερευνώ, (= încerca) προσπαθώ, (= controla, verifica) ελέγχω

când adv. (= atunci când) όταν, (interrog.) πότε;
cândva adv. κάποτε.
cânta vb.t. τραγουδώ, (~ la un instrument) παίζω
cântări vb.t. ζυγίζω
câștiga vb.t. κερδίζω, (= învinge) νικώ
cât adj. (interrog.) πόσος, -η, -ο; adv. (interrog.) πόσο, (= atât cât) όσο
câtva adv. κάποιος, pl. μερικοί
ce pron. τι, adj. (~ fel de) τι είδους, (= care) ποιος, f. ποια, n. ποιο, (= tot ce) ο,τι, de ce? pentru ce? - γιατί;
ceafă s.f. το σβέρκο
ceai s.n. το τσάι
ceas s.n. (= ceasornic) το ρολόι, (~ de mână) το ρολόι της χειρός, (~ de perete) το ρολόι του τοίχου, (= oră) η ώρα, (fig. = clipă, moment) η στιγμή
cel, cea, cei, cele art.adj. ο, η, το, οι, οι, τα, adj. dem. εκείνος, cel mai..., cea mai... - ο πιο (+ adj.), η πιο (+ adj.)
celălalt, cealaltă, ceilalți, celelalte pron.dem. m. ο άλλος, f. η άλλη, n. το άλλο, m.pl. οι άλλοι, f.pl. οι άλλες, n.pl. τα άλλα
centru s.n. το κέντρο
centură s.f. η ζώνη
cenușiu adj. σταχτής, -ιά, -ί
cer s.n. ο ουρανός
cerc s.n. ο κύκλος
cerceta vb.t. ερευνώ
cercetare s.f. η έρευνα, program de cercetare - το ερευνητικό πρόγραμμα
cercetător s.m. ο ερευνητής, **cercetătoare** s.f. η ερευνήτρια
cere vb.t. ζητώ
cerere s.f. η αίτηση
cerneală s.f. το μελάνι, η μελάνη.
cetate s.f. το κάστρο
ceva pron.nehot. κάτι, adv. (= un pic, puțin) λίγο
chema vb.t. (= striga, solicita) καλώ, φωνάζω
chiar adv. μάλλον, (= exact) ακριβώς, (= sigur) σίγουρα, (= până și, chiar și)

- ακόμα και, (= neapărat, numaidecât)
οπωσδήποτε
- chinină** s.f. το κινίνο
- chioșc** s.n. το περίπτερο.
- ciclism** s.n. η ποδηλασία
- cinci** num. πέντε
- cincisprezece** num.card. δεκαπέντε
- cincizeci** num. πενήντα
- cine** pron. ποιος
- cineva** pron. κάποιος
- ciocolată** s.f. η σοκολάτα
- Cipru** s.m. η Κύπρος
- circ** s.n. το τσίρκο
- circula** vb.it. κυκλοφορώ
- circulație** s.f. η κυκλοφορία
- citi** vb.i. διαβάζω
- ciudat** adj. παράξενος, -η, -ο, περίεργος, -η, -ο
- cizmă** s.f. η μπότα
- clasă** s.f. (~ de elevi) η τάξη, (cu diverse sensuri) η τάξη
- clasic** adj. κλασικός, -ή, -ό
- clădire** s.f. το κτίριο
- clinică** s.f. η κλινική
- clipă** s.f. η στιγμή
- clown** s.m. ο κλόουν
- coafat** s.n. (= coafare) η κόμμωση
- coafeză** s.f. η κομμώτρια
- coafor** s.m. ο κομμωτής
- coafură** s.f. η κόμμωση, salon de coafură – το κομμωτήριο
- coase** vb.t. ράβω
- colet** s.n. το δέμα
- color** adj. (= în culori) έγχρωμος, -η, -ο
- colorat** adj. χρωματιστός, -ή, -ό
- comedie** s.f. (= operă literară) η κωμωδία
- comitet** s.n. η επιτροπή
- competent** adj. (= în măsură, abilitat, autorizat, priceput) αρμόδιος, -ια, -ιο
- completa** vb.t. συμπληρώνω
- comunica** vb.t. (= anunța) γνωστοποιώ, (= aduce la cunoștință) διαβιβάζω, φέρνω σε γνώση, vb.int. a fine legătura (cu...) – επικοινωνώ (με τον/την...)
- concediu** s.n. οι διακοπές, η άδεια, (~ scurt) η αργία
- concurs** s.n. (= competiție, întrecere) ο διαγωνισμός
- condiție** s.f. ο όρος, (~ prealabilă) η προϋπόθεση, (= clauză) s.f. η ρήτρα, (= circumstanță, împrejurare) η συνθήκη
- condoleanțe** s.f.pl. τα συλλυπητήρια
- conferință** s.f. το συνέδριο
- congres** s.n. το συνέδριο
- consecință** s.f. η συνέπεια, το αποτέλεσμα, în consecință (drept urmare)... – κατόπιν τούτου...
- conservă** s.f. η κονσέρβα
- considera** vb.t. θεωρώ, (= crede) πιστεύω, νομίζω
- consiliu** s.n. το συμβούλιο, (= comisie) η επιτροπή
- consulta** vb.t. (~ specialiști etc.) συμβουλευόμαι, (= examina) εξετάζω, vb.r. (~ cu) συμβουλευόμαι (τον/την).
- consuma** vb.t. (~ alimente) καταναλώνω, (= mânca) τρώγω, (= bea) πίνω, (= sfârși, termina) τελειώνω, vb.r. (= se termina) τελειώνω, (d. baterii) σώνομαι
- cont** s.n. (~ bancar) ο λογαριασμός, (= socoteală) ο λογαριασμός
- continua** vb.t. συνεχίζω
- continuaire** s.f. η συνέχεια
- continuu** adj. συνεχής, -ής, -ές, adv. συνέχεια, συνεχώς
- contraindicație** s.f. η αντένδειξη.
- control** s.n. ο έλεγχος
- controlor** s.m. ο ελεγκτής
- conține** vb.t. περιέχω
- conținut** s.n. το περιεχόμενο
- copac** s.m. το δέντρο
- copil** s.m. το παιδί, parc de joacă, pt. copii – η παιδική χαρά
- copilăș** s.m. το παιδάκι, το μωρό, (= sugar) το βρέφος
- copilă** s.f. η κοπέλα, το κορίτσι
- corabie** s.f. το καράβι, το πλοίο
- cordon** s.n. η ζώνη
- corect** adj. σωστός, -ή, -ό, adv. σωστά

- corp** s.n. το σώμα
cort s.n. η τέντα
cost s.n. το κόστος
costa vb.it. κοστίζω, στοιχίζω, κάνω
cot s.n. ο αγκώνας
cravată s.f. η γραβάτα
crăciun s.n. τα Χριστούγεννα
crede vb.t. πιστεύω, νομίζω, (= a considera) θεωρώ
creion s.n. το μολύβι, (~ colorat) το χρωματιστό μολύβι.
crenel s.n. η πολεμίστρα
crește vb.t. (~ copii) εκπαιδεύω, vb.int. (d. plante) φυτρώνω, (= se înălța) ψηλώνω, (= se mări) μεγαλώνω, (= se maturiza) ωριμάζω.
creștin adj. χριστιανικός, -ή, -ό, s.m. ο χριστιανός
cu prep. με, și cu (= plus) συν
cuier s.n. η κρεμάστρα
culoare s.f. το χρώμα
cum adv. (interog.) πώς, (= așa cum) όπως, έτσι όπως
cuminat s.m. ο κουνιάδος
cumnată s.f. η κουνιάδα
cumpăra vb.t. αγοράζω
cumpărătură s.f. το ψώνιο
cumva adv. μήπως, nu cumva – μήπως τυχόν
cunoaște vb.t. γνωρίζω, (= a ști) ξέρω
cunoscut adj. (= știut) γνωστός, -ή, -ό, s.m. (= cunoștință) ο γνωστός, **cunoscută** s.f. η γνωστή
cunoștință s.f. (= persoană cunoscută) ο γνωστός, η γνωστή, (= informație acumulată) η γνώση, (~ ca relație, contact) η γνωριμία. a face cunoștință – κάνω γνωριμία, a aduce la cunoștință că... – γνωρίζω ότι...
cuprins s.n. (= conținut) το περιεχόμενο
cuprinzător adj. (= vast, întins) ευρύς, -εία, -ύ, adv. ευρέως
cura s.n. το κουράγιο, το θάρρος
curat adj. καθαρός, -ή, -ό
curând adv. σύντομα, όσο το δυνατόν πιο σύντομα
curea s.f. το λουρί
curios adj. (= doritor să afle) περίεργος, -η, -ο, (= indiscret) περίεργος, -η, -ο, (= bizar) παράξενος, -η, -ο
curs s.n. (~ didactic) το μάθημα
cutie s.f. το κουτί, cutie poștală – το γραμματοκιβώτιο
cuțit s.n. το μαχαίρι
da adv. ναι, μάλιστα
da vb.t. δίνω
dacă cj. αν, εάν
dar cj. (= însă) αλλά, όμως, (= cu toate acestea) όμως, μολαταύτα, ωστόσο, (= răi) λοιπόν, (= în orice caz...) εν πάση περιπτώσει...
dar s.n. (= cadou) το δώρο
dată s.f. (= oară) η φορά, (~ calendaristică) η ημερομηνία, (= informație) η πληροφορία
datora vb.t. χρωστώ
dăuna vb.it. βλάπτω
decât adv. (comparativ) από, παρά, (~ să) παρά, (= în loc să) αντί να
de ce? (= pentru ce?) γιατί
decembrie s.m. (= luna ~) ο Δεκέμβριος
deci conj. λοιπόν, άρα, επομένως
decide vb.t. αποφασίζω
declara vb.t. δηλώνω
declarație s.f. η δήλωση
dedesubt adv. κάτω
deget s.n. το δάχτυλο
deja adv. κιόλας, ήδη, πια, τώρα πια
delicios adj. εύγευστος, -η, -ο, ωραίος, -α, -ο
deloc adv. καθόλου
demers s.n. η διαδικασία
demisiona vb.it. παραιτούμαι
deoarece cj. επειδή, γιατί, διότι
deocamdată adv. για την ώρα, προς το παρόν
departament s.n. το τμήμα
departe adv. μακριά, și așa mai departe – και τα λοιπά (κλπ.)

depila vb.t. αποτριχώνω, vb.r. αποτριχώνομαι

depilare s.f. η αποτρίχωση

deplasare s.f. η μετάβαση

depunere s.f. η υποβολή, (~ la bancă) η κατάθεση

deranja vb.t. (= incomoda) ενοχλώ, πειράζω

des adj. (= frecvent) συχνός, -ή, -ό, adv. συχνά

desăvârșire s.f. η τελειοποίηση

deschide vb.t. ανοίγω

deschis adj. ανοιχτός, -ή, -ό

descoperi vb.t. ανακαλύπτω

desen s.n. το σχέδιο, (= creionare, schiță) το σκίτσο

descena vb.t. σχεδιάζω

desigur adv. βεβαίως, βέβαια, σίγουρα

despre prep. για, περί (+ Gen.)

destul adj. αρκετός, -ή, -ό, adv. αρκετά, (~ de...) αρκετά

deși cj. παρόλο που, αν και

detaliat adj. λεπτομερειακός, -ή, -ό, λεπτομερής, -ής, -ές

defesta vb.t. απεχθάνομαι

deține vb.t. κρατώ, (= poseda) κατέχω

devreme adv. νωρίς

dezamăgit adj. απογοητευμένος, -η, -ο

dezaproba vb.t. αποδοκιμάζω

dezbrăca vb.t. γδύνω

dezlega vb.t. λύνω, (= rezolva) λύνω

dezvolta vb.t. αναπτύσσω

didactic adj. διδακτικός, -ή, -ό

diferit adj. διάφορος, -η, -ο, διαφορετικός, -ή, -ό

dificil adj. δύσκολος, adv. δύσκολα

dificultate s.f. η δυσκολία

dimensiune s.f. το μέγεθος, (= scară valorică) η κλίμακα

dimineață s.f. το πρωί, bună dimineața – καλημέρα

din prep. από

dinainte adv. (= din față) από μπροστά, (= anticipat) εκ των προτέρων

dinte s.m. το δόντι

dintre prep. (= din) από, (= care este între) που βρίσκεται ανάμεσα σε

diplomă s.f. το πτυχίο

discotecă s.f. (= fond, colecție de discuri) η δισκοθήκη, (= local) η ντισκοτέκ

discuție s.f. η συζήτηση

disprețui vb.t. περιφρονώ

distra vb.r. διασκεδάζω

distracție s.f. διασκέδαση

doamnă s.f. η κυρία

doctor s.m. (= medic) ο γιατρός

doi, două num.card. δύο, δυο

doilea (al) num.ord. δεύτερος

doime s.f. το δεύτερο

doisprezece, douăsprezece num.card. δώδεκα

doliu s.n. το πένθος, a ține/a fi în doliu – πενθώ

domn s.m. ο κύριος

domnișoară s.f. η δεσποινίδα, η δεσποινίς

dori vb.t. επιθυμώ, (= a vrea) θέλω, (= a ura) εύχομαι

dorință s.f. η επιθυμία, (= urare) η ευχή

dormi vb.it. κοιμάμαι

douăzeci num.card. είκοσι

dozare s.f. η δοσολογία

drept adj. (= din dreapta) δεξιός, -ιά, -ιό, la dreapta, în dreapta – δεξιά

dreptate s.f. η δικαιοσύνη, (= justete, corectitudine) η ορθότητα, a avea dreptate – έχω δίκιο

drum s.n. ο δρόμος

duce vb.t. (= căra, transporta) κουβαλάω, (~ persoane) πάω, πηγαίνω. vb.r. a se duce – (= a merge) πάω, πηγαίνω, (= a pleca) φεύγω

dulap s.n. η ντουλάπα, το ντουλάπι

dulce adj. γλυκός, -ιά, -ό

dulce s.n. το γλυκό

dulceață s.n. το γλυκό του κουταλιού

duminică s.f. η Κυριακή

dumneavoastră pron. εσείς, adj.pos. (= al ~) σας

după prep. (= în spatele...) πίσω (από τον/την...), (~ asta, ~ aceea = ulterior) μετά (τον/την)

dur adj. (și fig.) σκληρός, -ή, -ό

dura vb.it. (~ în timp) διαρκώ

durca vb.t. πονώ, πονάω

durere s.f. ο πόνος, (~ de cap) ο πονοκέφαλος, (~ de stomac) ο στομαχόπονος

ea pron.pers. αυτή

economic adj. οικονομικός, -ή, -ό

efect s.n. (= rezultat) το αποτέλεσμα, (= consecință) η συνέπεια, (~ secundar) η παρενέργεια

efort s.n. η προσπάθεια

egal adj.pers. ίσος, -η, -ο, adv. (mat.) ίσον

Egee s.f. (= Marea ~) το Αιγαίο Πέλαγος

ei pron.pers. αυτοί

ei adj.pos. της

el pron.pers.m. αυτός, n. αυτό

ele pron.pers. αυτές

electric adj. ηλεκτρικός, -ή, -ό

electronic adj. ηλεκτρονικός, -ή, -ό

elev s.m. ο μαθητής

elevă s.f. η μαθήτρια

englez adj. αγγλικός, -ή, -ό

englez s.m. ο Άγγλος

englezesc adj. αγγλικός, -ή, -ό

englezește adv. αγγλικά

enorm adj. τεράστιος, -ια, -ιο

entuziasm s.n. ο ενθουσιασμός

epocă s.f. η εποχή

epuiza vb.t. (= termina) τελειώνω, (= vîlăgui) εξαντλώ, καταπονώ

estival adj. καλοκαιρινός, -ή, -ό, καλοκαιριτικός, -η, -ο, θερινός, -ή, -ό

etaj s.n. ο όροφος

etc. και τα λοιπά

eu pron.pers. εγώ

Europa s.f. η Ευρώπη

evalua s.f. η αξιολόγηση

evita vb.t. αποφεύγω

exact adj. ακριβής, -ής, -ές, adv. ακριβώς

exagera vb.t. υπερβάλλω

exagerat adj. υπερβολικός, -ή, -ό, adv. (în mod ~) υπερβολικά

examen s.n. η εξέταση

examina vb.t. εξετάζω

excursie s.f. η εκδρομή

exercițiu s.n. η άσκηση

exemplu s.n. το παράδειγμα, (= model) το υπόδειγμα. de exemplu - για παράδειγμα, παραδείγματος χάρη, λόγου χάρη

exista vb.it. υπάρχω, (= fi) είμαι

existent adj. υπάρχων, -ουσα, -ον

expedia vb.t. ταχυδρομώ

expira vb.it. λήγω

explica vb.t. εξηγώ, (= interpreta) ερμηνεύω

explicație s.f. η εξήγηση, (= interpreta) η ερμηνεία

exprima vb.t. εκφράζω

expunere s.f. (~ de mărfuri, obiecte, date/fapte) η έκθεση, (= disertație) η διατριβή

fabrică s.f. το εργοστάσιο

face vb.t. κάνω, a se face bine (= se vindeca) γίνομαι καλά, (= costa) κοστίζω

facultate s.f. η σχολή

familial adj. οικογενειακός, -ή, -ό

familie s.f. η οικογένεια

fapt s.n. το γεγονός

faptă s.f. η πράξη

farmacie s.f. το φαρμακείο

farmacist s.m. ο φαρμακοποιός

fată s.f. το κορίτσι, η κοπέλα

față s.f. το πρόσωπο, în față (adv.) - μπροστά, a face față (= a înfrunța) - αντιμετωπίζω

fax s.n. το φαξ

fără prep. χωρίς, δίχως, παρά

fântână s.f. το συντριβάνι, (~ arteziană) το πηγάδι

februarie s.m. (= luna ~) ο Φεβρουάριος

- fel** s.n. (= tip) το είδος, (= mod) ο τρόπος, (= structură) η δομή, (= caracter) ο χαρακτήρας, la fel de – το ίδιο, εξίσου
- felicita** vb.t. συγχαίρω
- felicitare** s.f. (= carte poștală) το καρτ ποστάλ, felicitări! – συγχαρητήρια!
- femeie** s.f. η γυναίκα, (= soție) η σύζυγος, articole (vestimentare) pt. femei – τα γυναικεία ρούχα
- fenomen** s.n. το φαινόμενο
- fereastră** s.f. το παράθυρο
- fericire** s.f. η ευτυχία, din fericire – ευτυχώς
- fericit** adj. ευτυχισμένος, -η, -ο
- fermecător** adj. γοητευτικός, -ή, -ό
- fi** vb.it. είμαι
- fiicare** pron.nehot.m. ο καθενας, f. η καθεμιά, n. το καθένα, adj.nehot.invar. κάθε.
- fiică** s.f. η κόρη
- fiindeă** cj. γιατί, διότι, επειδή
- filologie** s.f. η φιλολογία
- fin** adj. λεπτός, -ή, -ό
- financiar** adj. (= bănesc) χρηματικός, -ή, -ό, (= economic) οικονομικός, -ή, -ό, sprîjin financiar – η χρηματική ενίσχυση
- fiolă** s.f. η αμπούλα, το φιαλίδιο
- fiu** s.m. (= băiat) ο γιος
- fizic** adj. φυσικός, -ή, -ό
- floare** s.f. το λουλούδι
- fluviu** s.n. ο ποταμός, το ποτάμι
- foame** s.f. η πείνα, a-i fi foame – πεινώ, πεινάω
- foarte** adv. πολύ
- foc** s.n. η φωτιά
- folosi** vb.t. χρησιμοποιώ
- folosit** adj. (= utilizat) χρησιμοποιημένος, -η, -ο, (= uzat) μεταχειρισμένος, -η, -ο
- fonda** vb.t. ιδρύω
- formulă** s.f. (~ de adresare, expresie) η φόρμα, (electr., chim., mat. etc.) ο τύπος
- football** s.n. το ποδόσφαιρο
- fotografie** s.f. η φωτογραφία
- fracție** s.f. (mat.) το κλάσμα
- fracționat** adj. (mat.) κλασματικός, -ή, -ό
- francez** adj. γαλλικός, -ή, -ό
- francez** s.m. ο Γάλλος
- franțuzesc** adj. γαλλικός, -ή, -ό
- franțuzește** adv. γαλλικά
- franțuzoaică** s.f. η Γαλλίδα
- frate** s.m. ο αδερφός, ο αδελφός, pl. (= frați și surori) τα αδέρφια
- frecvent** adj. συχνός, -ή, -ό, adv. συχνά
- frică** s.f. η φρίκη, η τρομάρα, ο φόβος, a-i fi frică (de) – φοβάμαι (+ Ac.)
- frig** s.n. το κρύο, η παγωνιά, **friguri** s.n.pl. (med.) η ελονοσία, este frig – κάνει κρύο, mi-e frig – κρυώνω.
- frige** vb.t. καίω, vb.r. καίγομαι
- frizer** s.m. ο κουρέας
- frizerie** s.f. το κουρείο
- fruct** s.n. το φρούτο
- frumos** adj. όμορφος, -η, -ο, ωραίος, adv. ωραία, nu-i frumos (nu se face, nu se cuvine) – δε γίνεται!
- frumusețe** s.f. η ομορφιά
- frunte** s.f. το μέτωπο
- fugi** vb.it. τρέχω
- fuma** vb.t. καπνίζω
- fumat** s.n. το κάπνισμα.
- funcționar** s.m. (~ public) ο (δημόσιος) υπάλληλος, **funcționară** s.f. η υπάλληλος
- fundație** s.f. το ίδρυμα
- fustă** s.f. η φούστα
- galben** adj. κίτρινος, -η, -ο
- garaj** s.n. το γκαράζ
- gară** (feroviară) s.f. ο (σιδηροδρομικός) σταθμός
- garsonieră** s.f. η γκαρσονιέρα
- gata** adj. έτοιμος, -η, -ο, (= pregătit) έτοιμος, (= terminat, isprăvit) τελειωμένος, (= epuizat) εξαντλημένος
- găsi** vb.t. βρίσκω, vb.r. βρίσκομαι, se găsește la o distanță de un km. – απέχει ένα χιλιόμετρο
- gând** s.n. η σκέψη
- gândire** s.f. η σκέψη
- gât** s.n. ο λαιμός

genunchi s.m. το γόνατο

gheață s.f. ο πάγος, de la gheață/rece ca gheața – παγωμένος

ghilimele s.f.pl. τα εισαγωγικά, între ghilimele, εντός εισαγωγικών

gimnastică s.f. η γυμναστική

gol adj. (= dezbrăcat) γυμνός, -ή, -ό, (= neacoperit, neînvelit) ακάλυπτος, -η, -ο, (= fără conținut) άδειος, -εια, -ειο, κενός, -ή, -ό

grabă s.f. η βιάση, η βιασύνη

grabnic adj. (= iute, rapid) γρήγορος, -η, -ο, (= în viteză) με μεγάλη ταχύτητα, (= în grabă) βιαστικός, -ή, -ό, adv. (= rapid) γρήγορα, (= în grabă) βιαστικά, (= în viteză) με μεγάλη ταχύτητα

grad s.n. ο βαθμός

gram s.n. το γραμμάριο.

gramatică s.f. η γραμματική

grație s.f. η χάρη

grav adj. σοβαρός, -ή, -ό, adv. σοβαρά

grăbi vb.r. βιάζομαι

grăbit adj. βιαστικός, -ή, -ό

greață s.f. η αναγούλα

grec adj. ελληνικός, -ή, -ό, limba greacă – η ελληνική γλώσσα

grec s.m. ο Έλληνας

grecește adv. ελληνικά

Grecia s.f. η Ελλάδα.

grecoaică s.f. η Ελληνίδα

greșeală s.f. το λάθος

greu adj. (d. greutăți, muncăruri, băuturi) βαρύς, -ιά, -ύ, (= dificil) δύσκολος, -η, -ο, adv. δύσκολα, din greu – σκληρά

greutate s.f. το βάρος, (= dificultate) η δυσκολία

gri adj. γκριζός, -α, -ο, γκρι

grijă s.f. (= față de cineva/ceva) η φροντίδα, (= atenție) η προσοχή, (= preocupare) η απασχόληση, (fig. = îndatorire) το καθήκον, (= obligație) η υποχρέωση, a avea grijă (să) – φροντίζω (να)

gros adj. χοντρός, -ή, -ό

gură s.f. το στόμα

gust s.n. (~ al alimentelor etc.) η γεύση, (~ estetic) το γούστο, fără gust (d. apă etc.) – άγευστος

haină s.f. (= sacou) το σακάκι, pl. τα ρούχα

hartă s.f. ο χάρτης.

hârtie s.f. το χαρτί

hexagon s.n. (mat.) το εξάγωνο

hotărî vb.t. αποφασίζω

hotel s.n. το ξενοδοχείο

hrană s.f. η τροφή

hrăni vb.t. τρέφω

ia interj. για, ia să vedem! – για να ιδούμε!

ianuarie s.m. (= luna ~) ο Ιανουάριος

iarnă s.f. ο χειμώνας

iată interj. να, (= poftim) ορίστε

ieftin adj. φτηνός, -ή, -ό, adv. φτηνά

ieri adv. χτες

ieși vb.int. βγαίνω

imagine s.f. η εικόνα

imediat adv. αμέσως, ~ ce – μόλις

imens adj. τεράστιος, -ια, -ιο

impermeabil adj. αδιάβροχος, -η, -ο, s.n. (= haină ~ ă) το αδιάβροχο

important adj. σημαντικός, -ή, -ό

incendiu s.n. η πυρκαγιά

incolor adj. άχρωμος, -η, -ο

indica vb.t. (= arăta) δείχνω

indicator s.m. ο δείκτης

infirmier s.m. ο νοσοκόμος, **infirmieră** s.f. η νοσοκόμα

informa vb.t. πληροφορώ, ενημερώνω, (= avertiza) προειδοποιώ

informatică s.f. η πληροφορική

informație s.f. η πληροφορία, (= știre) η είδηση

inimă s.f. η καρδιά

inodor adj. άοσμος, -η, -ο

insomnie s.f. η αϋπνία

institut s.n. το ινστιτούτο, ~ de înfrumusețare – το ινστιτούτο αισθητικής

insulă s.f. το νησί

- intens** adj. εντατικός, -ή, -ό, έντονος, -η, -ο, ζωντανός, -ή, -ό
- interes** s.n. το ενδιαφέρον
- interesa** vb.t. și vb.it. ενδιαφέρω, (= preocupa) απασχολώ, vb.r. (~ de) ενδιαφερόμαι (για)
- interesant** adj. ενδιαφέρων, -ουσα, -ον
- interesat** adj. ενδιαφερόμενος, -η, -ο
- interna** vb.t. (~ în spital) εισάγω στο νοσοκομείο
- Internet** s.n. το Ίντερνέτ, το Ίντερνετ
- interviu** s.n. η συνέντευξη
- interzice** vb.t. απαγορεύω
- intra** vb.it. μπαίνω, περνώ
- invita** vb.t. καλώ, προσκαλώ
- istoric** adj. ιστορικός, -ή, -ό, s.m. (= specialist în istorie) ο ιστορικός
- iubi** vb.t. αγαπώ
- iubire** s.f. η αγάπη
- iulie** s.m. (= luna ~) ο Ιούλιος
- iunie** s.m. (= luna ~) ο Ιούνιος
- îmbăia** vb.t. λούζω
- îmbrăca** vb.t. ντύνω
- îmbrăcămintă** s.f. η ένδυση, articol de îmbrăcămintă – το είδος ένδυσης
- îmbunătățire** s.f. η βελτίωση
- îmbunătăți** vb.t. βελτιώνω
- împărți** vb.t. (mat.) διαιρώ, (= distribui) μοιράζω, împărțit la (mat.) – διά
- împărțire** s.f. (mat.) η διαίρεση
- împleți** vb.t. πλέκω
- împrejur** adv. τριγύρω
- împrejurare** s.f. περίσταση, (= caz, situație) η περίπτωση
- împreună** adv. μαζί, ~ cu tine μαζί σου
- împrumuta** vb.t. (~ cuiva) δανείζω, (~ de la cineva) δανείζομαι (+ Ac.)
- în** prep. σε, (+ art. hot.) στον, στην, στο, στους, στις, στα, (= înăuntru) μέσα, (înăuntru + art. hot.) μέσα στον, μέσα στην, μέσα στο, μέσα στους, μέσα στις, μέσα στα
- înainte** adv. (= în față) μπροστά, (~ să) πριν (va), (~ de) πριν (+ Ac.), (~ de a...) πριν (va...),
- înalt** adj. ψηλός, -ή, -ό
- înapoi** adv. πίσω
- înapoia** vb.t. (= restitui) επιστρέφω, γυρίζω (πίσω), vb.r. (= a reveni) επιστρέφω, γυρίζω
- înăuntru** adv. μέσα
- încasa** vb.t. εξαργυρώνω
- încă** adv. ακόμα
- încălțăminte** s.f. το υπόδημα
- începe** vb.t. și vb.it. αρχίζω
- început** s.n. η αρχή, la început – στην αρχή, de la început – από την αρχή
- încerca** vb.t. προσπαθώ, (= a proba) δοκιμάζω
- încercare** s.f. η προσπάθεια
- încet** adj. (~ ca sonoritate) χαμηλός, -ή, -ό, (~ ca viteză) αργός, -ή, -ό, (= treptat) βαθμιαίος, -α, -ο, adv. (~ ca viteză) αργά, σιγά, (= fără grabă) αβίαστα, (= agale) αγάλι, αγάλια, (= treptat) βαθμιαία, (= cu voce scăzută) χαμηλόφωνα
- închide** vb.t. κλείνω
- închiria** vb.t. (ca proprietar, cuiva; în calitate de chiriaș, de la cineva) ενοικιάζω
- închis** adj. κλεισμένος, -η, -ο, κλειστός, -ή, -ό
- înfășura** vb.t. τυλίγω, περιτυλίγω
- înflori** vb.it. ανθίζω
- înflorit** adj. ανθισμένος, -η, -ο
- înfrunta** vb.t. (= face față) αντιμετωπίζω
- înghețată** s.f. το παγωτό
- îngriji** vb.t. φροντίζω, vb.r. φροντίζω τον εαυτό μου
- îngust** adj. στενός, -ή, -ό
- înmulți** vb.t. πολλαπλασιάζω, înmulțit cu (mat.) επί
- înmulțire** s.f. ο πολλαπλασιασμός
- înnora** vb.r. (despre cer) συννεφιάζω
- înnorat** adj. συννεφιασμένος, -η, -ο
- înot** s.n. η κολύμβηση, το κολύμπι

- înregistrare** s.f. (~ în scris) η καταγραφή
însă cj. (= dar) όμως, αλλά, (= cu toate acestea) ωστόσο
însănătoșire s.f. η ανάρρωση
înscrie vb.t. εγγράφω
înscriere s.f. η εγγραφή
însemna vb.t. (= avea sensul de) σημαίνω, (= valora) αξίζω, (= marca cu un semn) επισημαίνω, σημαδεύω, (= nota, consemna) σημειώνω
însemnare s.f. (= notiță) η σημείωση, το σημείωμα
înspre prep. προς
însuși, însuși, însuși... pron. ο εαυτός μου (σου, του), (εγώ) m. ο ίδιος, f. η ίδια, n. το ίδιο
înștiința vb.t. γνωστοποιώ, ενημερώνω
întâlni vb.t. συναντώ
întâlnire s.f. η συνάντηση, το ραντεβού, a stabili/fixa o întâlnire — κλείνω ραντεβού
întâmpla vb.r. γίνομαι
întemeia vb.t. ιδρύω
întinde vb.t. απλώνω, vb.r. (= se ~) ξαπλώνω
înțoarce vb.t. γυρίζω, (= înapoia) γυρίζω, επιστρέφω, vb.int. (~ la stânga, la dreapta) στρίβω/κάνω (αριστερά, δεξιά), vb. r. (= se suci, se roti) γυρίζω, (= reveni) επιστρέφω
întotdeauna adv. πάντα, (= continuu) συνέχεια
între prep. ανάμεσα (σε), μεταξύ, între timp — στο μεταξύ
întreba vb.t. ρωτώ, vb.r. αναρωτιέμαι, mai întrebi? — θέλει και ρώτημα;
întrebare s.f. η ερώτηση, το ρώτημα, semnul întrebării — το ερωτηματικό, a pune întrebări — βάζω ερωτήσεις
întrecere s.f. (= concurs) ο διαγωνισμός, ο αγώνας
întreg adj. όλος, -η, -ο, ολόκληρος, -η, -ο, συνολικός, -ή, -ό, adv. (= pe de-a-ntregul, în întregime) εντελώς
întreprindere s.f. η επιχείρηση
intrucât cj. επειδή, γιατί
întruna adv. συνέχεια, όλο
înțelege vb.t. καταλαβαίνω
înțelept adj. σοφός, -ή, -ό, (= deștept) έξυπνος, -η, -ο
învăța vb.t. (~ ceva, pe cineva) μαθαίνω, (= preda) διδάσκω
învățătoare s.f. η δασκάλα
învățător s.m. ο δάσκαλος
învia vb.t. ανασταίνω, vb.int. ανασταίνω, Hristos a înviat! Χριστός ανέστη!, Adevărat a înviat! Αληθώς ανέστη!
joc s.n. το παιχνίδι
joi s.f. η Πέμπτη
jos adv. κάτω, cele de mai jos — τα παρακάτω
juca vb.t. (~ roluri, jocuri etc.) παίζω, vb.r. (d. persoane) παίζω
jucărie s.f. το παιχνίδι
județ s.n. ο νομός, η νομαρχία
jumătate s.f. το μισό, adj. (~ de) μισός, -ή, -ό, șase și jumătate — εξήμισι
justifica vb.t. δικαιολογώ
kilogram s.n. το κιλό, το χιλιόγραμμα
kilometru s.m. το χιλιόμετρο
la prep. σε, (+ art. hot.) στον, στην, στο, στους, στις, στα
lampă s.f. (~ cu ulei, cu petrol, electrică) η λάμπα (λαδιού, πετρελαίου, ηλεκτρική, ~ electr. de buzunar, lanternă) ο φακός
lapte s.n. το γάλα
larg adj. φαρδύς, -ιά, -ί
lămâie s.f. το λεμόνι
lăsa vb.t. αφήνω, a lăsa pe altă dată — αναβάλλω
lângă prep. κοντά (σε), (= alături) δίπλα
leagăn s.n. η κούνια
lector s.m. (= cititor) ο αναγνώστης, (= titlu universitar) ο λέκτορας
lecție s.f. το μάθημα
lega vb.t. δένω
legăna vb.t. κουνώ

- legătură** s.f. το δέσιμο, ο δεσμός, (= pod) ο κόμβος, (= relație, raport) η σχέση, în legătură (cu), relativ (la) – σχετικά με..., a fine legătura (cu...) – επικοινωνώ (με τον/την...)
- legumă** s.f. το λαχανικό
- lent** adj. αργός, -ή, -ό, adv. αργά
- liber** adj. ελεύθερος, -η, -ο
- librărie** s.f. το βιβλιοπωλείο
- liceu** s.n. το λύκειο
- limbă** s.f. (anat. și lingv.) η γλώσσα
- lipsi** vb.it. λείπω, (= absentă) απουσιάζω
- literar** adj. λογοτεχνικός, -ή, -ό
- literatură** s.f. η λογοτεχνία
- literă** s.f. το γράμμα, Facultatea de Litere – η Σχολή Γραμμάτων
- livadă** s.f. (~ cu pomi) το περιβόλι
- loc** s.n. (= spațiu) ο χώρος, ο τόπος
- locui** vb.it. μένω, κατοικώ, vb.t. κατοικώ (σε...)
- locuitor** s.m. ο κάτοικος, **locuitoare** s.f. η κάτοικος
- lor** adj.pos. τους
- lua** vb.t. παίρνω, (= accepta) δέχομαι, (= tăia) κόβω
- lucra** vb.it. δουλεύω, εργάζομαι
- lucrare** s.f. το έργο, (= muncă) η δουλειά, η εργασία
- lucrător** adj. (d. zile) εργάσιμος, -η, -ο
- lucru** s.n. το πράγμα, (= obiect) το αντικείμενο, (= treabă, muncă) η δουλειά, το έργο
- lui** adj.pos. του
- lume** s.f. ο κόσμος, (= oameni) οι άνθρωποι
- lumânare** s.f. το κερί, η λαμπάδα
- lumină** s.f. το φως
- lună** s.f. (= astru) το φεγγάρι, (~ calendaristică) ο μήνας
- lung** adj. μακρύς, -ιά, -ύ
- luni** s.f. (= prima zi din săptămână) η Δευτέρα
- mai** adv. ακόμα, (cu negație : nu mai) (όχι) πια, cel mai..., cea mai... – ο πιο (+ adj.), η πιο (+ adj.)
- mai** s.m. (= luna ~) ο Μάιος
- magazin** s.n. το κατάστημα, (~ universal) το σουπερμάρκετ
- mamă** s.f. η μητέρα, η μαμά, η μάννα
- mandat** s.n. (= împuternicire) η εντολή, (~ poștal) η ταχυδρομική επιταγή
- manichiură** s.f. το μανικιούρ
- mapă** s.f. ο χαρτοφύλακας.
- mare** s.f. η θάλασσα
- mare** adj. μεγάλος, -η, -ο
- marmură** s.f. το μάρμαρο
- martie** s.m. (= luna ~) ο Μάρτιος
- marti** s.f. η Τρίτη
- masaj** s.n. το μασάζ
- masă** s.f. το τραπέζι, (= mâncare gătită) το φαγητό
- mașină** s.f. (= automobil) το αυτοκίνητο, το αμάξι
- măcar** adv. (= cel puțin) τουλάχιστο, (~ că, deși) παρόλο, αν και, μολονότι
- mărunt** adj. ψιλός, -ή, -ό
- măsură** s.f. (~ ca acțiune, inițiativă) το μέτρο, (= dimensiune) το μέγεθος, (= număr, format al pantofului, hainei) το νούμερο
- mătușă** s.f. η θεία, η θειά
- măine** adv. αύριο.
- mână** s.f. το χέρι
- mânca** vb.t. τρώω, τρώω
- mâncare** s.f. το φαγητό, το φαί
- mânecă** s.f. το μανίκι
- medalie** s.f. το μετάλλιο
- medic** s.m. ο γιατρός
- medicament** s.n. το φάρμακο
- medicină** s.f. η ιατρική. studiez medicina – σπουδάζω γιατρός
- mereu** adv. πάντα, (= continuu) συνέχεια
- merge** vb.it. πάω, πηγαίνω
- mesaj** s.n. το μήνυμα
- meserie** s.f. (= profesie) το επάγγελμα, (= muncă) η δουλειά
- meteorologic** adj. μετεωρολογικός, -ή, -ό
- metrou** s.m. το μετρό
- metru** s.m. το μέτρο

- meu, mea, mei, mele** adj.pos. μου, pron.pos. (= propriu, personal) δικός μου
- mic** adj. μικρός, -ή, -ό
- mie** num.card. χίλιοι
- miercuri** s.f. η Τετάρτη
- miezul nopții** – τα μεσάνυχτα
- mijloc** (anat. = brâu) η μέση, (= centru) το κέντρο
- miliard** s.n. το δισεκατομμύριο
- million** s.n. το εκατομμύριο
- minge** s.f. η μπάλα, το τόπι
- minus** adv. μείον, πλην
- minunat** adj. θαυμάσιος, -ια, -ιο
- minut** s.n. το λεπτό
- minutar** s.n. (la ceas) ο λεπτοδείκτης
- mişca** vb.t. (= deplasa, muta din loc) κινώ, vb.it. κινούμαι, vb.r. κινούμαι, (~ spre, se îndrepta) κατευθύνομαι (προς τον/την)
- mitologie** s.f. η μυθολογία
- moarte** s.f. ο θάνατος
- mod** s.n. ο τρόπος
- modă** s.f. η μόδα, la modă – της μόδας
- model** s.n. το υπόδειγμα
- moment** s.n. (= clipă) η στιγμή, în momentul de față – για την ώρα
- monedă** s.f. το νόμισμα, (= fisă) το κέρμα
- monocolor** adj. πολύχρωμος, -η, -ο
- monument** s.n. το μνημείο
- motiv** s.n. η αιτία, ο λόγος
- motocicletă** s.f. η μοτοσυκλέτα, το μηχανάκι
- motoretă** s.f. το μηχανάκι
- mult** adj.m. πολύς, f. πολλή, n. πολύ, adv. πολύ
- multicolor** adj. πολύχρωμος, -η, -ο
- mulțumi** vb.it. ευχαριστώ
- muncă** s.f. η δουλειά, η εργασία
- munci** vb.it. δουλεύω, εργάζομαι
- muncitor** s.m. ο εργάτης, ο εργαζόμενος
- municipal** adj. δημοτικός, -ή, -ό
- municipiu** s.n. ο δήμος
- munte** s.m. το βουνό
- murdar** adj. (= mizerabil) βρόμικος, -η, -ο, βρώμικος, -η, -ο
- muri** vb.it. πεθαίνω
- muzeu** s.n. το μουσείο
- muzică** s.f. η μουσική
- naștere** s.f. η γέννηση, data nașterii – η ημερομηνία γεννήσεως, locul nașterii – ο τόπος γεννήσεως, aniversarea zilei de naștere – τα γενέθλια
- naționalitate** s.f. η εθνικότητα, η υπηκοότητα, η ιθαγένεια
- navă** s.f. το πλοίο
- neapărat** adv. (= numaidecât) οπωσδήποτε
- neatenție** s.f. η απροσεξία
- necesar** adj. απαραίτητος, -η, -ο
- neclar** adj. ασαφής, -ής, -ές
- nefericire** s.f. η δυστυχία, din nefericire – δυστυχώς
- negru** adj. μαύρος, -η, -ο
- neînsemnat** adj. ασήμαντος, -η, -ο
- nemulțumire** s.f. η δυσαρέσκεια
- neoelenist** s.m. ο νεοελληνιστής
- neogrec** adj. νεοελληνικός, -ή, -ό
- nepăsare** s.f. (= indiferență) η αδιαφορία
- nepot** s.m. (~ de la fiu/fiică) ο εγγονός, n. (= nepot sau nepoată) το εγγόνι, pl. (nepoți și nepoate) τα εγγόνια, (~ de la frate/soră) ο ανειπός pl. (= nepoți și nepoate) τα ανίψια
- nepoțel** s.m. (~ de la fiu/fiică) το εγγονάκι, ~ de la frate/soră) το ανιψάκι
- neschimbă** adj. αμετάβλητος, -η, -ο
- neștiință** s.f. (= ignoranță) η άγνοια
- nevoie** s.f. η ανάγκη, a avea nevoie – έχω ανάγκη, χρειάζομαι
- nicăieri** adv. πουθενά
- nici** adv. și ej. ούτε, μήτε
- niciodată** adv. ποτέ
- nimeni** pron.neg. m. κανείς
- nimic** pron.neg. τίποτα, τίποτε
- ninge** vb.it. impers. χιονίζει
- nisip** s.n. η άμμος
- noapte** s.f. η νύχτα, miezul nopții – τα μεσάνυχτα, noapte bună – καληνύχτα

nobil adj. (= de neam ~) ευγενής, -ής, -ές
noi pron.pers. εμείς
noiembrie s.m. (= luna ~) ο Νοέμβριος
nor s.m. το σύννεφο, pl. τα σύννεφα,
 (= grup de nori) η συννεφιά
nostru, noastră, noștri, noastre adj.pos.
 μας
nou adj. καινούριος, -ια, -ιο, νέος, -α, -ο
nouă num.card. εννέα, εννιά
nouăsprezece num.card.m. δεκαεννέα,
 δεκαεννιά
nouăzeci num.card. ενενήντα
nu adv. (neînsoțit de verb) όχι, (cu verb la
 indicativ) δεν, δε, (cu verb la imperativ
 sau conjunctiv) μην, μη
numai adv. μόνο
numaidecât adv. οπωσδήποτε
număr s.n. ο αριθμός, το νούμερο,
 (= măsură, diensiune) το μέγεθος
număra vb.t. μετρώ, (= socoti) υπολογίζω
nume s.n. το όνομα, (~ mic, prenume) το
 (μικρό) όνομα, (~ de familie) το
 επώνυμο, το επίθετο, το οικογενειακό
 όνομα, (~le și prenumele) το
 ονοματεπώνυμο
numi vb.t. ονομάζω, λέγω, vb.r.
 ονομάζομαι

o adj.nehot. și adj.num. μία, μια
oară s.f. (= dată) η φορά
oare adv.interog. άραγε, (= nu cumva)
 μήπως, λες να...
oarecum adv. κάπως
obicei s.n. η συνήθεια, de obicei – συνήθως
obișnuit adj. (~ cu.../să...) συνηθισμένος, -η,
 -ο (να), (= frecvent) συχνός, -ή, -ό,
 (= comun) κοινός, -ή, -ό
obiect s.n. το αντικείμενο
obosi vb.t. κουράζω, vb.it. κουράζομαι,
 vb.t. (= chinui, epuiza) καταπονώ
obosit adj. κουρασμένος, -η, -ο
obositor adj. κουραστικός, -ή, -ό, adv.
 κουραστικά
obraz s.m. το μάγουλο
observa vb.t. (= remarca) παρατηρώ

observație s.f. η παρατήρηση
ocazie s.f. η ευκαιρία, (= împrejurare)
 περίσταση, (= caz) η περίπτωση
ochelari s.n. τα γυαλιά, ~ de soare – τα
 γυαλιά ηλίου
ochi s.m. το μάτι
octombrie s.m. (= luna ~) ο Οκτώβριος
ocupa vb.r. (~ cu) ασχολούμαι (με)
odată adv. (= cândva) κάποτε, (= o dată)
 μια φορά
odihnă s.f. η ξεκούραση, η ανάπαυση
odihni vb.t. ξεκουράζω, απαλλάσσω,
 (= destinde) χαλαρώνω, vb.r.
 ξεκουράζομαι
oferi vb.t. προσφέρω
oficial adj. επίσημος, -η, -ο
ogor s.n. το χωράφι
om s.m. ο άνθρωπος, (mulțime de) oameni –
 ο κόσμος, το πλήθος
omagia vb.t. τιμώ
omenesc adj. ανθρώπινος, -η, -ο
ondulat adj. κυματιστός, -ή, -ό, οντουλέ
onora vb.t. (= face cinste) τιμώ, (= cinsti
 memoria, numele) τιμώ, (= achita, plăti)
 πληρώνω, (= îndeplini) εκπληρώνω
operație s.f. (~ medicală) η χειρουργική,
 (mat.) η πράξη
operă s.f. το έργο
opri vb.t. σταματώ, (= înceta) σταματώ, vb.r.
 (~ din mers) σταματώ
opt num.card. οκτώ, οχτώ
opta vb.it. επιλέγω
optsprezece num.card.m. δεκαοκτώ, δεκαο-
 χτώ
optzeci num.card. ογδόντα
orar s.n. το ωράριο, (~ al trenurilor) τα
 δρομολόγια, (= ac indicator, la ceas) ο
 ωροδείκτης
oraș s.n. η πόλη
oră s.f. η ώρα, (perioadă de) 24 de ore – το
 εικοσιτετράωρο
organism s.n. ο οργανισμός
ori cj. (= sau) ή
orice pron.nehot. οτιδήποτε, ο,τι, în orice
 caz – εν πάση περιπτώσει

original adj. γνήσιος, -ια, -ιο

oțet s.n. το ξίδι

ozon s.n. το όζον

pace s.f. η ειρήνη, (= liniște) η ησυχία, η ηρεμία

pachet s.n. το πακέτο, (= colet) το δέμα

pagină s.f. η σελίδα

paiață s.f. ο παλιάτσος

paisprezece num.card.m. δεκατέσσερις, f. δεκατέσσερις, n. δεκατέσσερα

palma s.f. η παλάμη

pantaloni s.m. το παντελόνι, το πανταλόνι

pantof s.m. το παπούτσι

papuc s.m. η παντόφλα

paranteză s.f. η παρένθεση, (mat., lingv.) η αγκύλα, (~ pătrată, rotundă, unghiulară) η (τετραγωνική, καμπύλη,γωνιώδης) αγκύλη

parc s.n. το πάρκο, (~ de joacă, pt. copii) η παιδική χαρά

parfum s.n. το άρωμα

parte s.f. το μέρος, în altă parte – αλλού

parter s.n. το ισόγειο

participa vb.it. συμμετέχω

participare s.f. η συμμετοχή

participiu s.n. η μετοχή

pasăre s.f. το πουλί

paște s.n. το Πάσχα, η Λαμπρή, Paște fericit! – Καλό Πάσχα!

pat s.n. το κρεβάτι

patimă s.f. το πάθος

patru num.card.m. τέσσερις, f. τέσσερις, n. τέσσερα

patruzei num.card. σαράντα

pauză s.f. (= recreație) το διάλειμμα

păi interj. λοιπόν

pălărie s.f. το καπέλο

păr s.m. (~ de pe cap etc.) τα μαλλιά

părere s.f. (= opinie) η γνώμη, sunt de părere că... – είμαι της γνώμης ότι...

părinte s.m. ο γονέας, ο γονιός, pl. οι γονείς, (= preot, popă) ο παπάς

pătrat adj. τετράγωνος, -η, -ο, τετραγωνικός, -ή, -ό

pătrime s.n. το τέταρτο.

pâine s.f. το ψωμί

până prep. μέχρι, ως, până (să) – ώσπου (να), până să – μέχρι να

pânză s.f. το πανί, (= velă) το ιστίο

pe prep. πάνω (σε)

pedichiură s.f. το πεντικιούρ

pedichiurist s.m. ο πεντικιουρίστας,

pedichiuristă s.f. η πεντικιουρίστα

peniță s.f. η πένα

pentru prep. για, (~ că) επειδή, διότι, γιατί, (~ ce) γιατί, (~ a, ~ ca să) για να, pentru ce? – γιατί;

perete s.m. ο τοίχος

pericol s.n. ο κίνδυνος, (~ de moarte) ο κίνδυνος θανάτου, a fi în pericol – κινδυνεύω, a fi în pericol (să...) – διακινδυνεύω (να...)

periodadă s.f. η περίοδος

periodic adj. περιοδικός, -ή, -ό, adv. περιοδικά, s.n. (= publicație ~ă) το περιοδικό

permite vb.t. επιτρέπω

personal adj. προσωπικός, -ή, -ό, adv. προσωπικά

peste prep. (= pe) πάνω (σε), (temporal = în) σε, (= deasupra) απάνω, peste puțin timp – σε λίγο

pește s.m. το ψάρι

petrece vb.t. περνώ, (= a se distra) διασκεδάζω, (= a chefui) γλεντώ

petrecere s.f. (~ cu mâncare și băutură) το φαγοπότι, (= chef) το γλέντι, petrecere frumoasă – καλά να περάσετε

pieță s.f. (~ urbană) η πλατεία, (~ comercială etc.) η αγορά, (~ agricolă) η λαϊκή αγορά

pie s.n. (= un ~, puțin) λίγος, adv. λίγο

pieior s.n. το πόδι

pietor s.m. ο ζωγράφος

piept s.n. το στήθος

pierde vb.t. χάνω

pijama s.f. η πιτζάμα

pilaf s.n. το πιλάφι

pix s.n. το στυλό, το στυλό

- plan** s.n. (= proiect, schiță) το σχέδιο,
(= program) το πρόγραμμα
- plapumă** s.f. το πάπλωμα
- plăcea** vb.it. αρέσω, vb.t. αγαπώ, îmi place –
μου αρέσει
- plăcintă** s.f. η πίτα
- plăti** vb.t. πληρώνω
- plânge** vb.it. κλαίω, κλαίγω
- pleca** vb.it. φεύγω
- ploaie** s.f. η βροχή
- ploios** adj. βροχερός, -ή, -ό
- ploua** vb.it.impers. βρέχει
- plus** prep. (mat.) συν, και
- poate** adv. μήπως, ίσως
- poem** s.n. το ποίημα
- poezie** s.f. (ca artă) η ποίηση, (= poem) το
ποίημα
- poftă** s.f. η όρεξη, (= dorință) η επιθυμία,
poftă bună – καλή όρεξη
- pofti** vb.t. (= răvni) επιδιώκω, εποφθαλμώ,
(= dori) θέλω, επιθυμώ, poftim! / poftiți! –
ορίστε!, poftim? (= ce-ați spus?) – τι
πράγμα;
- poimăine** adv. μεθαύριο.
- politicos** adj. (= decent) ευπρεπής, -ής, -ές,
(= manierat) με καλούς τρόπους,
πολιτισμένος, -η, -ο, (= amabil)
ευγενικός, -ή, -ό
- poliție** s.f. η αστυνομία
- polițist** s.m. ο αστυνομικός, ο αστυνόμενος
- poluare** s.f. η μόλυνση
- poluat** adj. μολυσμένος, -η, -ο
- popular** adj. λαϊκός, -ή, -ό
- portbagaj** s.n. το πορτμπαγκάζ
- portocală** s.f. το πορτοκάλι
- portocaliu** adj. πορτοκαλής, -ιά, -ί
- posibil** adj. δυνατός, -ή, -ό, μπορετός, -ή,
-ό, (= probabil) πιθανός, -ή, -ό,
(= admisibil) θεμιτός, (= realizabil)
πραγματοποιήσιμος, -η, -ο
- posologie** s.f. η ποσολογία (= dozare),
η δοσολογία.
- poștă** s.f. το ταχυδρομείο, (~ electronică) το
ηλεκτρονικό ταχυδρομείο, cutie
poștală – το γραμματοκιβώτιο, timbru
poștal – το γραμματόσημο
- potrivi** vb.t. și r. ταιριάζω.
- poziție** s.f. η θέση
- praf** s.n. η σκόνη
- preda** vb.t. (~ cursuri) διδάσκω
- prefera** vb.t. προτιμώ.
- preferabil** adj. προτιμότερος, -η, -ο
- preferat** adj. și s.m. αγαπημένος, -η, -ο
- preferință** s.f. η προτίμηση, de preferință –
κατά προτίμηση
- pregăti** vb.t. ετοιμάζω
- prenume** s.n. το όνομα, το μικρό όνομα
- preocupare** s.f. η απασχόληση
- prepara** vb.t. (= face, executa: rețete,
mâncăruri, băuturi) φτιάχνω, κάνω,
(= pregăti) ετοιμάζω
- pretutindeni** adv. παντού
- prețui** vb.t. (= evalua) αξιολογώ, (= calcula)
υπολογίζω, (= estima) εκτιμώ,
(= aprecia, stima) εκτιμώ, σέβομαι,
(= agreea) αγαπώ
- prezent** adj. παρών, -ουσα, -ον, s.n. το
παρόν
- prezenta** vb.t. παρουσιάζω
- prieten** s.m. ο φίλος
- prietenă** s.f. η φίλη
- prilej** s.n. (= împrejurare) περίσταση,
(= ocazie) η ευκαιρία
- prim** adj. πρώτος, -η, -ο
- primăvară** s.f. η άνοιξη
- primi** vb.t. λαμβάνω, παίρνω, (= accepta)
δέχομαι, (~ oaspeți etc.) υποδέχομαι
(jocul de-a) prinselea το κυνηγητό
- principal** adj. κύριος, -ια, -ιο
- prioritate** s.f. η προτεραιότητα
- privi** vb.t. κοιτώ, κοιτάω, κοιτάζω
- privire** s.f. το κοίταγμα, το βλέμμα, η ματιά
- proaspăt** adj. φρέσκος, -ια, -ο
- problemă** s.f. το πρόβλημα, (= subiect,
temă) το θέμα, το ζήτημα, (= neplăcere)
η δυσάρεσκα
- procedură** s.f. η διαδικασία
- procent** s.n. το ποσοστό.

produce vb.t. παράγω, (= provoca)
προκαλώ, vb.r. (= se petrece) γίνομαι
produs s.n. (= marfă) το προϊόν, (mat.) το
γινόμενο, (= rezultat, consecință) το
αποτέλεσμα
profesie s.f. το επάγγελμα
profesional adj. επαγγελματικός, -ή, -ό
profesoară s.f. καθηγήτρια, η δασκάλα
profesor s.m. η καθηγητής, ο δάσκαλος
profitabil adj. επικερδής, -ής, -ές
profund adj. (și fig. = adânc) βαθύς, -ιά, -ύ,
adv. βαθιά
program s.n. το πρόγραμμα
proiect s.n. το σχέδιο, (= program) το
πρόγραμμα
promite vb.t. υπόσχομαι
propriu adj. (= personal) δικός, -ή, -ό
propune vb.t. προτείνω
prosop s.n. η πετσέτα, (~ de baie) η
πετσέτα του μπάνιου
protecție s.f. η προστασία
provoca vb.t. προκαλώ
publicație s.f. το έντυπο
pulover s.n. το πουλόβερ
punctual adj. τακτικός, -ή, -ό, στην ώρα
μου
pune vb.t. βάζω, (= așeza) θέτω
pungă s.f. το σακίδιο, (~ de plastic) η
(πλαστική) σακούλα
purta vb.t. (~ haine, încălțăminte etc.)
φορώ, (= duce, căra) κουβαλώ, vb.r.
(d. comportament) φέρομαι
putea vb.t. μπορώ
putere s.f. (= forță) η δύναμη
puternic adj. δυνατός, -ή, -ό, adv. (= tare,
cu forță) δυνατά
puțin adj. λίγο, -η, -ο, adv. λίγο

rade vb.t. ξυρίζω
raion s.n. (= secție) το τμήμα
ramură s.f. το κλαδί
rană s.f. η πληγή
raport s.n. (mat.) η αναφορά, (~ aritmetic)
η αναλογία, (gram.) η σχέση,
(= legătură, relație) η σχέση

răcoare s.f. η δροσιά
răcori vb.t. δροσίζω, vb.r. δροσίζομαι
răcoritor adj. δροσιτικός, -ή, -ό,
δροσάτος, -η, -ο, δροσερός, -ή, -ό
răcoros adj. δροσερός, -ή, -ό
rădăcină s.f. (bot.) η ρίζα, (mat., gram.) η
ρίζα
rămâne vb.it. μένω, παραμένω
răsalaltăieri adv. αντιπροχθές
răspunde vb.t. απαντώ
răspuns s.n. η απάντηση
rău adj. κακός, -ή/ιά, -ό, (mai ~)
χειρότερος, adv. άσχημα
râde vb.it. γελώ
rând s.n. η σειρά
râu s.n. ο ποταμός, το ποτάμι
reacționa vb.it. αντιδρώ
rece adj. κρύος, -α, -ο, (= de la gheață, ca
gheață) παγωμένος, -η, -ο
recent adj. πρόσφατος, -η, -ο. ♦ adv.
πρόσφατα
recomanda vb.t. συστήνω, συνιστώ
recomandat adj. συστημένος, -η, -ο
recunoaște vb.t. (= admite că) δέχομαι,
αναγνωρίζω (ότι), (= identifica)
αναγνωρίζω
reducere s.f. (= diminua) η μείωση, η
ελάττωση, (= limita) ο περιορισμός
(~ de preț) η έκπτωση
referi vb.r. (~ la) αναφέρομαι (σε)
referitor la expr. όσον αφορά, ως προς,
(= despre) για, περί (+ Gen.)
regiune s.f. το μέρος, η περιοχή
regulat adj. (= punctual) τακτικός, -ή, -ό,
κανονικός, -ή, -ό, adv. (= în mod ~)
τακτικά, κανονικά
regulă s.f. ο κανόνας, de regulă – κατά
κανόνα, κανονικά, în regulă – εντάξει
relație s.f. η σχέση, (= cunoștință,
cunoscut) ο γνωστός, f. η γνωστή
repede adv. γρήγορα
repeta vb.t. επαναλαμβάνω, (= spune din
nou) ξαναλέω, (= exersa) εξασκώ,
(= citi din nou) ξαναδιαβάζω, (~ clasa,
un an de studiu) μένω στην ίδια τάξη

respect s.n. ο σεβασμός
respecta vb.t. σέβομαι, (= stima) τιμώ
responsabil adj. și s. (o) υπεύθυνος, -η, -ο
restaurant s.n. το εστιατόριο
rețetă s.f. η συνταγή
reuși vb.t. κατορθώνω, (~ ceva la timp) προλαβαίνω, vb.it. (= avea succes) έχω επιτυχία, (~ la examen, concurs etc.) πετυχαίνω
reveni vb.it. (= se întoarce) επανέρχομαι, επιστρέφω, γυρίζω, ξαναγυρίζω, (~ asupra, a retracta) ανακαλώ
revistă s.f. το περιοδικό
rezista vb.it. αντέχω, αντιδρώ
rezolva vb.t. λύω, λύνω
rezolva s.f. (= rezolvare) η λύση
rezultat s.n. το αποτέλεσμα, (= consecință) η συνέπεια
ridica vb.t. σηκώνω, ανεβάζω, vb.r. (= se scula) σηκώνομαι
ridicare s.f. το ανέβασμα, - a numerelor la o putere - η ύψωση αριθμών σε δύναμη
robot telefonic s.m. ο τηλεφωνητής
român adj. ρουμανικός, -ή, -ό
român s.m. ο Ρουμάνος
româneă s.m. η Ρουμάννα
românesc adj. ρουμανικός, -ή, -ό
românește adv. ρουμανικά
România s.f. η Ρουμανία
rotund adj. στρογγυλός, -ή, -ό
roșu adj. κόκκινος, -η, -ο, τριανταφυλλής, -ιά, -ί, ροζ
rudă s.f. ο συγγενής, pl. οι συγγενείς
ruga vb.t. παρακαλώ

sacoșă s.f. η σακούλα
salariu s.n. ο μισθός
sală s.f. η αίθουσα, (~ de clasă) η τάξη
Salonic s.m. η Θεσσαλονίκη
saluta vb.t. χαιρετώ, (= a-și lua rămas bun) αποχαιρετώ, te salut! - χαίρε!, γεια σου, vă salut! - χαίρετε! γεια σας!
sandală s.f. το σάνδαλο, το σαντάλι, το πέδιλο

sare s.f. το αλάτι
sat s.n. το χωριό
să cj. να, să nu... - να μην...
sălta vb.int. πηδώ
sănătate s.f. η υγεία, (ca urare) γεια σου, γεια σας
săptămână s.f. η (ε)βδομάδα
sărbătoare s.f. η γιορτή
sărbătorese adj. γιορταστικός, -ή, -ό, εορταστικός, -ή, -ό
sărbători vb.t. γιορτάζω
sări vb.int. πηδώ
săritură s.f. το πήδημα
sătura vb.t. χορταίνω, (= satisface) ικανοποιώ, vb.r. χορταίνω, (= se plictisi) βαριέμαι, pe săturate (= în voce, cu tot sufletul) με την ψυχή μου
său, sa, săi, sale adj.pos.m. și n. του, f. της
sâmbătă s.f. το Σάββατο
scară s.f. η σκάλα
sean s.n. η καρέκλα
scădea vb.t. (mat.) αφαιρώ
scădere s.f. (mat.) η αφαίρεση
scăzut adj. (mat.) αφαιρεμένος, -η, -ο, (= minus) πλην, μείον
schemă s.f. το πλάνο, το σχέδιο, το σχήμα
schimba vb.t. αλλάζω, vb.r. αλλάζω
scump adj. ακριβός, -ή, -ό
scoate vb.t. βγάζω
scobitoare s.f. η οδοντογλυφίδα
scop s.n. ο σκοπός, a avea ca scop - αποσκοπώ (στον/στην...)
scrânciob s.n. (= leagăn) η κούνια
scrie vb.t. γράφω
scriitor s.m. ο συγγραφέας
scris adj. γραμμένος, -η, -ο, γραπτός, -ή, -ό
scrisoare s.f. το γράμμα, η επιστολή
scula vb.t. (= ridica) σηκώνω, ανεβάζω, vb.r. (= se ridica) σηκώνομαι
scund adj. κοντός, -ή, -ό
seurt adj. κοντός, -ή, -ό, adv. κοντά
seară s.f. το βράδυ, bună seara! - καλησπέρα!, astă-seară - απόψε
secretariat s.n. η γραμματεία
secție s.f. το τμήμα

- secundă** s.f. το δευτερόλεπτο
semestru s.n. το εξάμηνο
semn s.n. το σημείο, **semnul exclamării** – το θαυμαστικό, **semnul întrebării** – το ερωτηματικό
semna vb.t. υπογράφω
semnătură s.f. η υπογραφή
senin adj. ξάστερος, -η, -ο, αίθριος, -ια, -ιο
sensibilitate s.f. η ευαισθησία
sentiment s.n. το συναίσθημα
septembrie s.m. (= luna ~) ο Σεπτέμβριος
serie s.f. η σειρά
serios adj. σοβαρός, -ή, -ό, adv. σοβαρά
sete s.f. (și fig.) η δίψα, a-i fi sete – διψώ, διψάω
sfat s.n. η συμβουλή
sfătui vb.t. συμβουλεύω, vb.t. (~ cu cineva) συμβουλευόμαι κάποιον
sfârșit s.n. το τέλος, (= capăt) το τέρμα, în sfârșit! – τέλος πάντων!
sfătuitor, sfetnic s.m. ο σύμβουλος
sfert s.n. το τέταρτο.
sigur adj. σίγουρος, -η, -ο, adv. σίγουρα, στα σίγουρα
simetric adj. συμμετρικός, -ή, -ό
simpatiza vb.t. συμπαθώ
simplu adj. απλός, -ή, -ό
simpozion s.n. το συμπόσιο
simți vb.t. νιώθω, αισθάνομαι, vb.r. αισθάνομαι
singur adj. μόνος, -η, -ο
sirop s.n. το σιρόπι
situație s.f. (= stare) η κατάσταση, (= caz) η περίπτωση, (= împrejurare) η περίπτωση
slăbiciune s.f. η αδυναμία
soacră s.f. η πεθερά
soare s.m. ο ήλιος, este soare – έχει ήλιο, ochelari de soare – τα γυαλιά ηλίου
sobă s.f. η σόμπα, η θερμάστρα, το τζάκι
socoteală s.f. ο λογαριασμός
socru s.m. ο πεθερός
solicita vb.t. (= a cere) ζητώ, αιτώ, (= striga, chema) καλώ, φωνάζω
solicitare s.f. (= cerere) η αίτηση, το αίτημα
soluție s.f. (= rezolvare) η λύση
somn s.n. ο ύπνος
soră s.f. η αδερφή, (~ medicală) η νοσοκόμα
sosi vb.int. (= ajunge) φτάνω, έρχομαι
soț s.m. ο σύζυγος, (= bărbat) ο άντρας
soție s.f. η σύζυγος, η γυναίκα
spate s.n. η πλάτη, în spate (= înapoi, în urmă) – πίσω
spațios adj. ευρύχωρος, -η, -ο
spațiu s.n. ο χώρος, (=spații goale, cu puncte de suspensie) – τα κενά, ~ de joacă, pt. copii – η παιδική χαρά
spăla vb. πλένω
spălare s.f. το λούσιμο
special adj. ειδικός, -ή, -ό, adv. ειδικά, (în ~) ειδικότερα
specialist s.m. ο ειδικός
spectacol s.n. η παράσταση
spera vb.t. ελπίζω
spital s.n. το νοσοκομείο
sponsorizare s.f. η χρηματική ενίσχυση
sport s.n. ο αθλητισμός, το σπορ
sportiv adj. αθλητικός, -ή, -ό
spre prep. προς
sprijini vb.t. στηρίζω, (= susține) υποστηρίζω
spune vb.t. λέγω, λέω
stabili vb.t. κλείω, ~ o întâlnire – κλείνω ραντεβού
stare s.f. η κατάσταση
statuie s.f. το άγαλμα
stație s.f. η στάση
stâng adj. αριστερός, -ή, -ό, la stânga – αριστερά
stea s.f. το αστέρι, το άστρο
steag s.n. η σημαία
sticlă s.f. το μπουκάλι, (= material, geam) το τζάμι
sticlură s.f. το μπουκαλάκι, το φιαλίδιο
stilou s.n. το στυλό, το στυλό (με πένα)
stima vb.t. σέβομαι, τιμώ
stimat adj. σεβαστός, -ή, -ό, (= stimabil) αξιότιμος

stimă s.f. η εκτίμηση, η τιμή
stinge vb.t. σβήνω
stomac s.n. το στομάχι
stradă s.f. η οδός
străin adj. și s. ξένος, -η, -ο
strâmt adj. στενός, -ή, -ό
strânge vb.t. (~ mâna, pumnul) σφίγγω, (d. încălțăminte, haine) σφίγγω, (= cu-lege) μαζεύω, (= aduna, colecta) μαζεύω
stres s.n. το στρες, το άγχος
striga vb.int. φωνάζω
student s.m. ο φοιτητής
studentă s.f. η φοιτήτρια
studia vb.t. σπουδάζω, μελετώ
studiu s.n. η μελέτη, η σπουδή, (= cercetare) η έρευνα, am mult de studiat – έχω πολλή μελέτη
sub prep. κάτω
subsol s.n. (~ de construcție) το υπόγειο, (~ de pagină) η υποσημείωση
subsuoară s.f. η μασχάλη
subțire adj. (~ ca dimensiune) λεπτός, -ή, -ό, (= fin) λεπτός, -ή, -ό
suc s.n. ο χυμός, (~ de fructe) ο φρουτοχυμός
succes s.n. η επιτυχία, (îți urez un) succes (bun/frumos)! – καλή επιτυχία!
suferi vb.t. υποφέρω, (~ pe cineva/ceva) χωνεύω, vb.int. (= a-i fi rău) πονώ
suficient adj. αρκετός, -ή, -ό, adv. αρκετά
sufia vb.int. (d. vânt) φυσάω, φυσώ, (= răsufla) αναπνέω
sufragerie s.f. η τραπεζαρία
supăra vb.t. θυμώνω, (= deranja) ενοχλώ, vb.r. θυμώνω
supărare s.f. (= furie) ο θυμός, (= tristețe) η λύπη, (= nemulțumire) η δυσαρέσκεια
suporta vb.t. αντέχω
suprafață s.f. η επιφάνεια
surâzător adj. γελαστός, -ή, -ό
surioară s.f. η αδελφούλα.
sută s.f. το εκατό

șaisprezece num.card.m. δεκαέξι, δεκάξι
șasezeci num.card. εξήντα

șampon s.n. το σαμπουνάν
șapte num.card. επτά, επτά
șaptelea num.ord. έβδομος
șaptesprezece num.card.m. δεκαεπτά, δεκαεπτά
șaptezeci num.card. εβδομήντα
șase num.card. έξι
șaselea num.ord. έκτος
șapte num.card. επτά, επτά
șaten adj. (despre păr) καστανός, -ή, -ό, (d. oamenii) καστανομάλλης
școală s.f. το σχολείο, (~ primară) το δημοτικό σχολείο, (= facultate) η σχολή
ședea vb.int. κάθομαι
ședință s.f. η συνεδρίαση, (= dezbateri, discuție) η συζήτηση
șeptime s.f. το (ένα) εβδομο
șervețel s.n. η πετσέτα, το πετσετάκι
și cj. και, (= de asemenea) επίσης
șoc s.n. το σοκ
șterge vb.t. σβήνω
ști vb.t. ξέρω
științific adj. επιστημονικός, -ή, -ό, ερευνητικός, -ή, -ό

tablă s.f. (~ de scris) ο πίνακας, a șterge tabla – σκουπίζω τον πίνακα
talpă s.f. (~ de picior) το πέλμα, (~ de încălțăminte) η σόλα
tare adj. (= sonor) δυνατός, -ή, -ό, (= puternic) δυνατός, γερός, (= dur) σκληρός, adv. (= foarte) πολύ, (= mult, foarte mult) πολύ, πάρα πολύ, (= întruna) συνέχεια, (= sonor) δυνατά, (= intens) εντατικά, έντονα, (= dur) σκληρά
tată s.m. ο πατέρας, ο μπαμπάς
tavan s.n. (= plafon) το ταβάνι
tavernă s.f. η ταβέρνα
taxi(metru) s.n. το ταξί
tăbliță s.f. η πινακίδα
tăia vb.t. κόβω
tău, ta, tăi, tale adj.pos. σου
tânăr adj. și s.m. νέος
târgui vb.int. ψωνίζω

- târziu** adv. αργά
- teamă** s.f. η φρίκη, η τρομάρα, ο φόβος, a-i fi frică (de) – φοβάμαι (+ Ac)
- teatru** s.n. το θέατρο
- telefon** s.n. το τηλέφωνο, (~ mobil) το κινητό, το τηλεκινητό, (~ cu cartelă) το καρτοτηλέφωνο
- telefona** vb.t. τηλεφωνώ, (~ cuiva) παίρνω (κάποιον στο) τηλέφωνο
- telefonie** adj. τηλεφωνικός, -ή, -ό. ♦ adv. τηλεφωνικά, robot telefonic – ο τηλεφωνητής, cabină telefonică – ο τηλεφωνικός θάλαμος
- telegramă** s.f. το τηλεγράφημα
- televiziune** s.f. η τηλεόραση
- televizor** s.n. η τηλεόραση
- temă** s.f. (~ de discuție) το θέμα, (~ scrisă) το γραπτό
- teme** vb.r. (~ de) φοβούμαι, φοβάμαι (τον/την)
- temperatură** s.f. (fiz.) η θερμοκρασία
- templu** s.n. ο ναός
- tenis** s.n. το τένις
- terapie** s.f. η θεραπεία
- teribil** adj. (= grozav) φοβερός, -ή, -ό
- termen** s.f. (~ -limită) η προθεσμία
- termometru** s.n. το θερμόμετρο.
- termina** vb.t. τελειώνω, vb.r. (= se sfârși) τελειώνω, (= se epuiza) τελειώνω
- text** s.n. το κείμενο
- timbru** s.n. (~ poștal) το γραμματόσημο, (~ fiscal) το χαρτόσημο
- timp** s.n. ο καιρός, cu timpul – με τον καιρό, pentru cât timp – για πόσο καιρό, din timp în timp – από καιρό σε καιρό, la timp – έγκαιρα, între timp – στο μεταξύ, de cât timp? – πόσο καιρό;
- toaletă** s.f. (= baie) το λουτρό, (= WC) το αποχωρητήριο, η τουαλέτα, (= finută, îmbrăcămintă de damă) η τουαλέτα, η ενδυμασία, (= întreținere, îngrijire, gătire) η περιποίηση, η τουαλέτα
- toamnă** s.f. το φθινόπωρο
- tot** adj. όλος, -η, -ο, peste tot – παντού
- totdeauna** adv. πάντα, (= continuu) συνέχεια
- totuși** cj. (= cu toate acestea) όμως, μολαταύτα, ωστόσο, (= în orice caz...) εν πάση περιπτώσει...
- tracologie** s.f. η θρακολογία.
- traduce** vb.t. μεταφράζω
- traducere** s.f. η μετάφραση
- tragedie** s.f. η τραγωδία
- trandafir** s.m. το τριαντάφυλλο
- transforma** vb.t. μεταμορφώνω, μεταβάλλω, μετατρέπω
- transpira** vb.int. ιδρώνω
- trăi** vb.int. ζω, să-ți trăiască... (la sing.) να σου ζήσει..., (la pl.) να σου ζήσουν, să vă trăiască... (la sing.) να σας ζήσει..., (la pl.) να σας ζήσουν...
- trânti** vb.t. (= izbi, lovi) χτυπώ, (= arunca la pământ) ρίχνω στο πάτωμα, στη γη, (~ la examen) κόβω στις εξετάσεις
- treabă** s.f. η δουλειά
- trebui** vb.t. impers. (~ să) πρέπει (να), vb.int. (= a fi necesar) είναι απαραίτητος
- trece** vb.it. περνώ, (~ de, depăși) περνώ (+ Ac.), (~ printre-un loc) περνώ από, (= înainta, merge înainte) προχωρώ
- trecut** adj. πρασμένος, -η, -ο
- trei** num.card.m. τρεις, f. τρεις, n. τρία
- treisprezece** num.card.m. δεκατρείς, f. δεκατρείς, n. δεκατρία
- treizeci** num.card. τριάντα
- tren** s.n. το τρένο
- trezi** vb.t. (~ din somn) ξυπνώ, vb.r. ξυπνώ
- tricolor** adj. τρίχρωμος, -η, -ο
- trimite** vb.t. στέλνω
- tristețe** s.f. η λύπη
- trotuar** s.n. το πεζοδρόμιο
- trup** s.n. το σώμα
- tu** pron.pers. εσύ
- tunde** vb.t. κουρεύω, κόβω τα μαλλιά
- tuns** s.n. (= tunsoare) το κούρεμα
- tuse** s.f. ο βήχας

țară s.f. (= formațiune statală) η χώρα,
(= mediu rustic) η εξοχή

țarm s.n. η παραλία, η ακρογιαλιά

ține vb.t. κρατώ

uita vb.t. ξεχνώ, vb.r. (= privi) κοιτώ,
κοιτάζω

uite interj. να, (= poftim) ορίστε

ulei s.n. το λάδι.

ulterior adj. μεταγενέστερος, -η, -ο, invar.
περαιτέρω

ultim adj. τελευταίος, -α, -ο

umăr s.m. ο ώμος

umbla vb.int. βαδίζω, περπατώ

umbră s.f. η σκιά, ο (σκιος, sunt patruzeci
de grade la umbră – έχει σαράντα
βαθμούς υπό σκιάν

umbrelă s.f. η ομπρέλα, (~ de soare) το
παρασόλι

umple vb.t. γεμίζω, vb.r. γεμίζω.

un adj.nehot.m. ένας, n. ένα, unii – μερικοί

un adj.nehot. μια, μία

unchi s.m. ο θείος, ο θείος

unde adv. (interrog.) πού, (= acolo unde)
εκεί που, όπου

unghie s.f. το νύχι

unsprezece num.card. έντεκα, ένδεκα

unt s.n. το βούτυρο

unu num.card.m. ένας, f. μία, μια, n. ένα

unde adv. (cu sens interrogativ) πού;
(= acolo unde) εκεί που, όπου

undeva adv. κάπου

uneori adv. (din când în când) από καιρό
σε καιρό, (= în unele ocazii) μερικές
φορές, κάποτε

universitate s.f. το Πανεπιστήμιο

ura vb.t. εύχομαι

urare s.f. η ευχή

urât adj. άσχημος, -η, -ο, adv. άσχημα

urca vb.t. ανεβάζω, vb.int. ανεβαίνω, vb.r.
ανεβαίνω

ureche s.f. το αυτί

urî vb.t. μισώ

urma vb.t. παρακολουθώ vb.int.impers.
(~ să) πρόκειται (να)

urmă s.f. (= continuare) η συνέχεια, η
ακολουθήση, η συνέχιση, (= consecință)
η συνέπεια, drept urmă... – κατόπιν
τούτου...

(pe) **urmă** adv. μετά, ύστερα, în urmă –
πίσω

următor adj. επόμενος, -η, -ο, (= de mai
jos) ο/η/το παρακάτω, ο/η/το εξής

uzat adj. μεταχειρισμένος, -η, -ο

uzină s.f. το εργοστάσιο.

ușă s.f. η πόρτα

ușor adj. (ca greutate, ca masă) ελαφρύς,
-ιά, -ύ, ελαφρός, -ιά, -ό, (= lent) αργός,
-ή, -ό, adv. ελαφρώς, ελαφρά, ελαφριά,
(~ ca sens) εύκολα, (~ fără tensiune)
ελαφρά, (~ de făcut, de înțeles) εύκολα,
(= lent) αργά, (= agale) αγάλη, αγάλια.

utiliza vb.t. χρησιμοποιώ

uzo s.n. το ούζο

vacanță s.f. οι διακοπές

val s.n. το κύμα

valabil adj. ισχυρός, -ή, -ό, (= valid)
έγκυρος, -η, -ο, (= credibil) αξιόπιστος,
-η, -ο, a fi valabil – ισχύω

valoare s.f. η αξία

vară s.f. (= anotimpul estival) το καλοκαίρι

vară, verișoară s.f. η ξαδέρφη, η ξαδέλφη

vază s.f. (~ de flori) το βάζο

văr, verișor s.m. ο ξάδερφος, ο ξάδελφος,
s. colectiv (m. + f.) τα ξαδέλφια, τα
ξαδέρφια

văratie adj. καλοκαιρινός, -ή, -ό,
καλοκαιριάτικος, -η, -ο, θερινός, -ή, -ό

vânt s.n. ο αέρας, ο άνεμος, a se da în vânt
(după...) – τρελαίνομαι (για...)

vânzător s.m. ο πωλητής, **vânzătoare** s.f. η
πωλήτρια

vârstă s.f. η ηλικία. Ce vârstă ai? Πόσων
χρονών είσαι;

vechi adj. παλιός, -ιά, -ιό

vecinătate s.f. (= locuri din preajmă) η
γειτονιά

vedea vb.t. βλέπω

vedere s.f. (= ilustrată) το καρτ ποστάλ, în vederea, pentru a, ca să... – προκειμένου να...

vehicul s.n. το αμάξι

veni vb.int. έρχομαι, (= sosi) φτάνω, îmi vin bine pantofii? – μου κάνουν τα παπούτσια;

verde adj. πράσινος, -η, -ο

verdeață s.f. το πράσινο, η χλόη, η πρασινάδα, η φρεσκάδα.

vesel adj. χαρούμενος, -η, -ο

viață s.f. η ζωή

vigoare s.f. (= forță) η δύναμη, a fi în vigoare (valabil) – ισχύω

viitor adj. (= următor) επόμενος, -η, -ο

vin s.n. το κρασί

vină s.f. (= culpă) το πταίσμα, (= greșeală) το φταίσιμο, το λάθος, a fi de vină – φταίω

vinde vb.t. πουλώ, πουλάω

vineri s.f. η Παρασκευή

vioi adj. ζωντανός, -ή, -ό

virgulă s.f. το κόμμα

vis s.n. το όνειρο

visa vb.int. (~ în somn) ονειρεύομαι, βλέπω όνειρα

vișiniu adj. βυσσινής, -ιά, -ί

viteză s.f. η ταχύτητα

vitrină s.f. η βιτρίνα

viu adj. ζωντανός, -ή, -ό

vizavi adv. απέναντι

viză s.f. η θεώρηση, η βίζα

vizita vb.t. επισκέπτομαι.

vizită s.f. η επίσκεψη

voi pron.pers. εσείς

voiaj s.n. το ταξίδι

vomă s.f. ο εμετός

vomită vb.int. κάνω εμετό

vopsi vb.t. βάφω

vorbi vb.int. μιλώ, μιλάω

vostru, voastră, voștri, voastre adj.pos. σας

vrea vb.t. θέλω

vreme s.n. ο καιρός, pentru câtă vreme? – για πόσο καιρό; din vreme în vreme – από καιρό σε καιρό, de câtă vreme? – πόσο καιρό;

vreun adj. κάποιος, -α, -ο, κανένας, f. καμιά, n. κανένα

xerox s.n. (= copie ~) η φωτοτυπία, (= mașină de xeroxat) το φωτοτυπικό (μηχάνημα)

zahăr s.n. η ζάχαρη

zarzavat s.n. το λαχανικό

zâmbitor adj. γελαστός, -ή, -ό

zece num.card. δέκα

zecelea adj. δέκατος, -η, -ο

zecimal adj. δεκαδικός, -ή, -ό

zecime s.f. το (ένα) δέκατο

zero s.n. το μηδέν, 0,1 (= zero virgulă unu) – μηδέν κόμμα ένα

zgomot s.n. ο θόρυβος

zi s.f. η μέρα, η ημέρα, zi nelucrătoare – η αργία, în fiecare zi – κάθε μέρα, καθημερινά, zi și noapte – μέρα-νύχτα, bună ziua (până la orele 12) – καλημέρα, (după orele 12) καλησπέρα, de fiecare zi, de zi cu zi – καθημερινός

ziar s.n. η εφημερίδα

ziarist s.m. ο δημοσιογράφος

zice vb.t. λέω, λέγω

zid s.n. το τείχος

zilnic adj. καθημερινός, -ή, -ό adv. καθημερινά

Index

- accentul 65
 accentul grafic al cuvintelor monosilabice 109
 regula celor două accente 161
 acuzativul, articolul hotărât la acuzativ 46-47, declinarea substantivelor la acuzativ 57, exprimarea dativului din limba română cu genitivul grecesc 60-61
 adjectivul calitativ 45-46, declinarea adjectivelor în -ός, -ή, -ό 107, în -αίος, -αία, -αίο și în -ιος, -ια, -ιο 107, adjective de tipul συνεχής, -ής, -ής 147, adjective termina în -ός, -ιά, -ύ 159, gradele de comparație ale adjectivului (model) 130-131, declinare-sistematizare 246-249
 adjectivul demonstrativ 109
 adjectivul nehotărât κάθε 146
 adjectivul posesiv μου, σου, του, της, μας, σας, τους 53, δικός (δική, δικό) μου/σου/του/μας/σας/τους 108
 adjectivul verbal în -τός, -τή, τό și corelarea lui cu participiul pasiv trecut în -μένος, -η, -ο 118
 adverbul, gradele de comparație ale adverbilor (model) 252
 adverbe de loc 53-54
 adverbe de mod provenite din adjective 67-68, 252
 adverbul άραγε 139
 adverbul κάπως 152
 adverbul λίγο 152
 adverbul μάλλον 152
 adverbul μήπως 139, μήπως τυχόν 139
 adverbul μόνο 139
 adverbul όπως 171
 adverbul πολύ 152
 adverbul πώς 171
 adverbul τάχα 171
 afereza 206
 alfabetul limbii neogrecești 19-22
 aoristul activ la conj. I 74-75, la conj. II 95, medio-pasiv la conj. I, la conj. II 95
 aoristul verbelor compuse care primesc augment 179
 apocopa 206
 apostroful 205-206
 articolul hotărât 44, ~ la acuzativ 46-47, (sistematizare) 243
 augmentul 179
 comparația, gradele de comparație ale adjectivelor 130-131, ale adverbilor (model) 153
 condiționalul prezent 172-173, condiționalul perfect/trecut 173-174, sistematizare 266-267
 conjugarea I activă 43-44, I medio-pasivă 87-88, sistematizare 262-263, conjugarea a II-a activă 55, conj. II medio-pasivă 87, sistematizare 263-264
 conjunctivul activ prezent, continuu și momentan 76-77, medio-pasiv prezent 95, medio-pasiv momentan (aorist) 96, sistematizare 266
 conjunctivul perfect 195, sistematizare 266
 conjunctivul unor verbe neregulate 133
 conjuncții care cer folosirea conjunctivului 97
 consoane surde 41, consoane sonore 41
 corespondența genurilor 31, 172
 culori 145
 dativul românesc, exprimat în structuri grecești 60-61
 declinarea adjectivelor în -ός, -ή, -ό 107, în -αίος, -αία, -αίο și în -ιος, -ια, -ιο 107, a adjectivelor de tipul συνεχής, -ής, -ής 147, în -ός, -ιά, -ύ 159, declinarea-sistematizarea adjectivelor calitative 246-249
 declinarea numeralelor ένας, μία/μια, ένα 140, τρεις, τρεις, τρία 150, τέσσερις, τέσσερα 140

- declinarea pronumelor demonstrative –
sistemizare 259-260
- declinarea pronumelor interogative –
sistemizare 258
- declinarea pronumelor personale –
sistemizare 255-256
- declinarea pronumelor posesive –
sistemizare 256-257
- declinarea pronumelor relative –
sistemizare 257-258
- declinarea substantivelor la acuzativ 58-59,
la genitiv 59-60,
declinare-sistemizare 243-246
- diateza 184-185
- diminutive 167
- fonetică 24-25, 31, 37-38, 41, 52-53, 65,
72, 92-93, 104-105, 115-116, 137,
144-145, 158-159, sistemizare
235-242
- genitivul numelor de familie 167-168,
declinarea substantivelor la genitiv
59-60, pronumele personale în cazul
genitiv, exprimarea dativului din
limba română cu genitivul grecesc
60
- genul gramatical, corespondența genurilor
31, 172
- genul substantivelor 28-29, corespondența
între genuri 31, 172
- ghilimelele* ca semn de punctuație 42
- gradele de comparație ale adjectivelor
(model) 130-131, sistemizare
249-252
- gradele de comparație ale adverbilor
(model) 153
- grafeme 25, 31, 41, 52, 72, 92-93, 104-105,
137, 144
- grupuri vocalice 25
- imperativul 160-161, forma negativă a
imperativului 162-163, sistemizare
267
- imperfectul indicativului 117-118
- infinitivul românesc tradus prin structuri
grecești 264
- liniuța* ca semn de punctuație 42
- litera *v* final 199-201
- litera *ς* (sigma final) 24
- litere consonantice 24-25
- litere duble 37
- litere vocalice 25
- mai mult ca perfectul indicativului 168-169
- negația verbală *δεν/δε* 43
- negația *ούτε* 85
- negația *όχι* 43
- numărul (singular și plural) 55-537
- numeralul cardinal (de 1 la 100) 52-53 (*και
οι δύο/και τα δύο, και οι τρεις/και τα
τρία, και οι τέσσερις/και τα τέσσερα,
και οι πέντε/και τα πέντε*), 65-66,
139-140, declinarea numeralelor
*ένας, μία/μία, ένα 140, τρεις, τρεις,
τρία 140, τέσσερις, τέσσερις, τέσσερα
140*, numeralul cardinal și ordinal –
sistemizare 252-254
- operațiile aritmetice 122-124
- paranteza* ca semn de punctuație 42
- participiul prezent, trecut 264, sistemizare
212-213, participiul pasiv trecut în
-μένος, -η, -ο 118-119, participiul cu
valoare de gerunziu românesc
179-181
- particula *θα* 70, cu viitorul continuu,
momentan, anterior – sistemizare
265-266, cu condiționalul prezent
172-173 și condiționalul
perfect/trecut 173-174, sistemizare
266-267
- perfectul compus 110-111, 265, aoristul
grecesc tradus prin perfectul compus
românesc; perfectul verbilor;
aoristul activ la conj. I 74-75, la
conj. II 75-76, medio-pasiv la conj.
I, la conj. II 94-95, aoristul verbilor
compuse care primesc augment 179,
perfectul compus 265, mai mult ca
perfectul indicativului 168, 265
- pluralul articolului hotărât 44
- pluralul pronumelor personale 42
- pluralul substantivelor 55-56
- prezumtivul românesc, exprimat în structuri
grecești 267
- pronumele demonstrative 110-111,
sistemizare 259-260
- pronumele interogative 45, pronumele
πόσος, -η, -ο 132, sistemizare 258

- pronumele nehotărât *ένας, μία/μία, ένα* 260, *κανένας, καμιά, κανένα* 260, *κάποιος, κάποια, κάποιο* 260, *κάτι* 260, *μερικοί, μερικές, μερικά* 260, *ο καθένας, η καθεμιά, το καθένα* 146, *τίποτε* 260
- pronumele personale 42, la acuzativ 58-59, la genitiv 60, sistematizare 60, 255-256
- pronumele posesiv *δικός μου, δική μου, δικό μου* 108, sistematizare 256-257
- pronumele relative 81, pronumele *ο οποίος, η οποία, το οποίο* 81, pronumele *όσος, -η, -ο* 132, *που* 138, *ο,τι* 158, sistematizare 257-258
- punctul și două puncte ca semne de punctuație 42
- regula celor două accente 161
- „reflexivul impersonal” 148
- semnul exclamării ca semn de punctuație 42
- semnul întrebării ca semn de punctuație 42
- semnele de punctuație 42
- simboluri fonetice 24-25, sistematizare 235-242
- simboluri grecești pentru numerale 253-255
- singularul articolului hotărât 44
- singularul pronumelor personale 42
- singularul substantivelor 55-56
- substantivul, declinarea substantivelor la acuzativ 57-58, la genitiv 59-60, substantivele în *-ας*, substantivele de tipul *το κρέας* 106, *το μέρος* 116, *το χωράφι* 116, substantive imparisilabice 147, declinare – sistematizare 243-246
- supinul românesc, exprimat în structuri grecești 267
- verbe neregulate 76, 86, 118, 269-286
- verbul – modele de conjugare 262-264
- verbul *αγήπώ* 74
- verbul *βάφω* 75
- verbul *γράφω* 75
- verbul *είμαι* 261
- verbul *έρχομαι* 54, 93
- verbul *έχω* 54, 261
- verbul *λέγω/λέω* 61
- viitorul indicativ activ 77, medio-pasiv continuu (durativ) 95-96, medio-pasiv momentan (aorist) 96, anterior 190-191, „viitorul din trecut” 168 – sistematizare 265-266
- virgula ca semn de punctuație 42

www.polirom.ro

Bun de tipar: martie 2007. Apărut: 2007
Editura Polirom, B-dul Carol I nr. 4 • P.O. Box 266
700506, Iași, Tel. & Fax: (0232) 21.41.00; (0232) 21.41.11;
(0232) 21.74.40 (difuzare); E-mail: office@polirom.ro
București, B-dul I.C. Brătianu nr. 6, et. 7, ap. 33,
O.P. 37 • P.O. Box 1-728, 030174
Tel.: (021) 313.89.78; E-mail: office.bucuresti@polirom.ro

Tiparul executat la S.C. LUMINA TIPO s.r.l.
str. Luigi Galvani nr. 20 bis, sect. 2, București
Tel./Fax: 211.32.60, 212.29.27, E-mail: office@luminatipo.com

La Editura Polirom

au apărut:

Valeriu Mardare – *Dicționar român-neogrec* (ediția a II-a)

Tudor Dinu – *Ghid de conversație grec-român*

Valeriu Mardare – *Ghid de conversație român-grec*

Valeriu Mardare – *Limba neogreacă. Curs practic* (ediția a III-a)

Valeriu Mardare

LIMBA NEOGREACĂ

Τα νέα ελληνικά

CURS PRACTIC

Aflat la a treia ediție, cursul practic de neogreacă pune la dispoziția celor interesați, pe lângă materialul revizuit, un CD audio care permite o mai bună înțelegere a particularităților fonetice ale limbii și însușirea unei pronunții corecte.

„Filologul Valeriu Mardare este cunoscut în România prin traduceri din limba neogreacă și prin lucrările sale lexicografice. Acest volum oferă cititorilor români un excelent curs intensiv de limbă neogreacă, structurat în 30 de lecții, însoțit de un compendiu gramatical și de un microdicționar grec-român/român-grec. Textele și lexicul prezintă ipostaze din viața cotidiană modernă, iar noțiunile fundamentale de gramatică sunt prezentate gradat și contrastiv; exercițiile, numeroase și variate, sunt rezolvate la sfârșitul manualului. Prin calitățile sale științifice și didactice, prezentul curs intensiv este un instrument remarcabil pentru a învăța limba neogreacă și, în același timp, un ghid practic de traducere din limba română în limba neogreacă.”

Prof.univ.dr. Traian Diaconescu

Editura POLIROM

ISBN 978-973-46-0636-8



www.polirom.ro

